叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 精选最佳书籍中的最佳故事(best Stories From The Best Book An) 000001

2. 精选最佳书籍中的最佳故事(best Stories From The Best Book An) 000002

3. 精选最佳书籍中的最佳故事(best Stories From The Best Book An) 000003

4. 精选最佳书籍中的最佳故事(best Stories From The Best Book An) 000004

5. 精选最佳书籍中的最佳故事(best Stories From The Best Book An) 000005

6. 精选最佳书籍中的最佳故事(best Stories From The Best Book An) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

精选最佳书籍中的最佳故事(Best Stories from the Best Book An)
第1/6页

[[wʌn]] [[ˌtuːˈtuː]]
[1] [2]
[1] [2]

[1][2]

[ðə; ði] [gʊd] [ˈʃepərd] [[θriː]]
THE GOOD SHEPHERD [3]
这 好的 牧羊人 [3]

好牧人[3]

[best] [ˈstɔːriz]
Best Stories
最好的 故事

最佳故事

[frʌm; frəm]
from
从

从

[ðə; ði]
the
这

这

[best] [bʊk]
Best Book
最好的 书

最佳书籍

[æn; ən] [ˈɪləstreɪtɪd]
AN ILLUSTRATED
一个 插图

图解

[ˈbaɪb(ə)l] [kəmˈpænjən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊm]
Bible Companion for the Home
圣经 伴侣 为了 这 家

家庭圣经伴侣

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪmz] [ˈɛdsən] [waɪt]
JAMES EDSON WHITE
詹姆斯 埃德森 白色的

詹姆斯·埃德森·怀特

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌktəri] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv]
With an Introductory Department of
和 一个 引言 部门 的

设有入门系

['i:zi] ['lesnz; 'lesənz][fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən]
Easy Lessons for Children
简单的 课程 为了 孩子们

适合儿童的简易课程

[baɪ] ['elə] [kɪŋ] ['sændərz]
BY ELLA KING SANDERS
经过 艾拉 国王 砂光机

作者：艾拉·金·桑德斯

['oʊvər] - ['θaʊz(ə)nd] [soʊld]
Over 875 Thousand Sold
超过 - 千 卖

销量超过87.5万辆

['sʌðərn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
SOUTHERN PUBLISHING ASSOCIATION
南部 出版 协会

南方出版协会

[fɔ:rt] [wɜ:rθ] , ['teksəs] ['næʃvɪl] , [ˌtenə'si:] [æt'læntə] , ['dʒɔ:rdʒə]
Fort Worth , Texas Nashville , Tennessee Atlanta , Georgia
堡 值得 , 德克萨斯州 纳什维尔 , 田纳西州 亚特兰大 , 乔治亚州

德克萨斯州沃思堡、田纳西州纳什维尔、佐治亚州亚特兰大

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
Printed in the United States of America .
打印 在 这 团结的 各州 的 美国 .

美国印刷。

['kɑ:piraɪt] - , [baɪ][dʒeɪ] . [i:] . [waɪt] [[fɔ:r]]
COPYRIGHT 1900 , BY J . E . WHITE [4]
版权 - , 经过 J . E . 白色的 [4]

版权所有 1900 年，作者：J·E·怀特[4]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] [pɑ:rts] .
THIS little book is divided into two parts .
这 小的 书 是 分割 进入 二 部分 .

这本小册子分为两部分。

[ðə; ði][fɜ:rst] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪz][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['veri] [oʊn] .
The First Department is the children's very own .
这 第一的 部门 是 这 孩子们的 非常 自己的 .

第一部门是孩子们的专属部门。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] ['stʌdi] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] ['ti:tʃər] , ['mʌðər] , ['brʌðər] , [ɔ:r]
It is for them to study under the guidance of teacher , mother , brother , or
['sɪstər] .
sister .
它 是 为了 他们 到 学习 在下面 这 指导 的 老师 , 母亲 , 兄弟 , 或者 姐姐 .

他们应该在老师、母亲、兄弟或姐妹的指导下学习。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [baɪ][wʌn] [huː] [hæz; həz][hæd; həd] ['meni] ['jɪrz] -

It	has	been	prepared	with	great	care	by	one	who	has	had	many	years	'
它	有	到过	准备	和	伟大的	关心	经过	一	WHO	有	有	许多	年	-

[ɪk'spɪrɪəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

experience	as	a	teacher	of	children	.
经验	作为	一个	老师	的	孩子们	.

这是由一位拥有多年儿童教育经验的老师精心编写的。

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld]

The	Second	Department	is	for	the	entertainment	of	children	both	young	and	old
这	第二	部门	是	为了	这	娱乐	的	孩子们	两个都	年轻的	和	老的

.

:

.

第二部门是为儿童（包括幼儿和成人）提供娱乐的。

[ɪts] ['lesnz; 'lesənz][ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm]['gɑːdz] [wɜːrd] .

Its	lessons	are	taken	from	God's	Word	.
它是	课程	是	已采取	从	神的	单词	.

它的教义源自上帝的圣言。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] " ['iːzi] ['les(ə)n] " [dɪ'pɑːrtmənt] ,

While	the	children	are	learning	to	read	from	the	"	Easy	Lesson	"	department	,
尽管	这	孩子们	是	学习	到	读	从	这	"	简单的	课	"	部门	,

孩子们正在通过“简易课程”部门学习阅读。

[let][ðə; ðɪ] ['perənts] [ænd; ənd]['oʊldər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l]

let	the	parents	and	older	brothers	and	sisters	read	to	them	the	Bible
让	这	父母	和	老	兄弟	和	姐妹	读	到	他们	这	圣经

['stɔːriz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊ] ,

stories	which	follow	,
故事	哪个	跟随	,

让父母和哥哥姐姐们给他们读下面这些圣经故事。

['ʃoʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm]

showing	and	explaining	to	them	the	beautiful	pictures	which	accompany	them
显示	和	解释	到	他们	这	美丽的	图片	哪个	陪伴	他们

.

:

.

向他们展示并讲解随附的精美图片。

['lesnz; 'lesənz] [tɔːt] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [fər'gɑːtn] .

Lessons	taught	in	this	manner	will	never	be	forgotten	.
课程	教授	在	这	方式	将要	绝不	是	被遗忘的	.

以这种方式学到的教训将永生难忘。

[tuː; tə] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['perənts] .

To	Teachers	and	Parents	.
到	教师	和	父母	.

致教师和家长。

[gɑːd] [spiːks] [tuː; tə][juː 'es] [θruː] [hɪz; ɪz][wɜːrd] , [baɪ][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [θruː] ['neɪtʃər] .

God	speaks	to	us	through	His	Word	,	by	His	Spirit	,	and	through	nature	.
上帝	说话	到	我们	通过	他的	单词	,	经过	他的	精神	,	和	通过	自然	.

上帝通过祂的圣言、祂的圣灵和自然界与我们交流。

[baɪ] ['ɪntrəstɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['neɪtʃər] , [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

By	interesting	children	in	nature	,	which	is	all	about	them	,
经过	有趣的	孩子们	在	自然	,	哪个	是	全部	关于	他们	,

通过让孩子们对大自然产生兴趣，而大自然的一切都与他们息息相关。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hoʊpt] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [ˈgɑːdz][ˈoʊpən] [bʊk] ,

it	is	hoped	they	will	find	pleasure	in	studying	God's	open	book	,
它	是	希望	他们	将要	寻找	乐趣	在	学习	神的	打开	书	,

希望他们能从研读上帝敞开的圣经中获得乐趣。

[ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi][led][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈstʌdi] [hɪz; ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [wɜːrd] .

and	thus	be	led	to	love	and	study	His	written	Word	.
和	因此	是	引领	到	爱	和	学习	他的	书面	单词	.

从而被引导去喜爱和研读祂的圣言。

['blækbɔːrd] ['tiːtʃɪŋ] . — [ðə; ði] ['kreɪɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blækbɔːrd] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði]

Blackboard	Teaching	.	—	The	crayon	and	the	blackboard	are	very	essential	in	the
黑板	教学	.	—	这	蜡笔	和	这	黑板	是	非常	基本的	在	这

[wɜːrk][wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] .

work	with	children	.
工作	和	孩子们	.

黑板教学——蜡笔和黑板在儿童教学中非常重要。

[let] [ðə; ði][fɜːrst]['lesnz; 'lesənz][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [skrɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blækbɔːrd] .

Let	the	first	lessons	be	given	in	script	from	the	blackboard	.
让	这	第一的	课程	是	给定	在	脚本	从	这	黑板	.

第一堂课要用黑板上的文字来讲解。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['sentənsɪz] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tʃaɪld][baɪ] ['kwestʃənɪŋ] .

The	simple	sentences	may	be	drawn	from	the	child	by	questioning	.
这	简单的	句子	可能	是	绘制	从	这	孩子	经过	提问	.

通过提问可以从孩子那里引出简单的句子。

[ðen] [tel] [ðə; ði][tʃaɪld] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [raɪt] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [sed] .

Then	tell	the	child	that	you	will	write	what	he	has	said	.
然后	告诉	这	孩子	那	你	将要	写	什么	他	有	说	.

然后告诉孩子，你会把他说的话写下来。

[ðen] [æsk] , " [naʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Then	ask	,	"	Now	can	you	read	it	?
然后	问	,	"	现在	能	你	读	它	?

然后问：“现在你能读懂了吗？”

" [ðə; ði]['les(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'baʊt][sʌm; səm] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld][kæn; kən] [siː] ,

"	The	lesson	should	be	about	some	thing	which	the	child	can	see	,
"	这	课	应该	是	关于	一些	事物	哪个	这	孩子	能	看	,

“课程内容应该与孩子能看到的东西有关，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['ɪntrəstɪd] .

and	in	which	he	is	interested	.
和	在	哪个	他	是	感兴趣的	.

以及他感兴趣的领域。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] ['les(ə)n] , [ɪf] [ðə; ði]['ɪdiəm] , " [aɪ] [siː] , " [hæz; həz] [bɪn] ['lɜːrnɪd] ,

For	a	review	lesson	,	if	the	idiom	,	"	I	see	,	"	has	been	learned	,
为了	一个	审查	课	,	如果	这	成语	,	"	我	看	,	"	有	到过	学习	,

作为复习课，如果学生已经学过“我明白了”这个习语，

['meni] ['sentənsɪz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts] ,

many	sentences	may	be	made	by	drawing	the	objects	,
许多	句子	可能	是	制成	经过	绘画	这	对象	,

通过画出物体可以组成许多句子，

[æz; əz] " [aɪ] [siː] [ə; eɪ] * " ([hɪr] [drɔː] [ə; eɪ] [liːf] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekt]) .

as	"	I	see	a	*	"	(	here	draw	a	leaf	or	some	other	object	)	.
作为	"	我	看	一个	*	"	(	这里	画	一个	叶子	或者	一些	其他	目的	)	.

“我看到一个*（在这里画一片叶子或其他物体）。”

[juːz][ðə; ðɪ]['ɪdɪəmz] , " [aɪ][hæv; həv] , "

Use	the	idioms	,	"	I	have	,	"
使用	这	成语	,	"	我	有	,	"

使用习语“我有”，

" [ðɪs] [ɪz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] .

"	This	is	,	"	etc	.	,	in	the	same	way	.
"	这	是	,	"	ETC	.	,	在	这	相同的	方式	.

“这是”，等等，以同样的方式。

[ðə; ðɪ] ['ɜːrliər] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [[faɪv]]

The	earlier	lessons	in	this	book	[	5	]
这	早些时候	课程	在	这	书	[	5	]

本书前面的课程[5]

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['lɑːrdʒli] ['sʌplɪmentɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['blækbɔːrd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ɔːr][baɪ][ˌveri'eɪʃ(ə)n]

should	be	largely	supplemented	from	the	blackboard	in	this	way	,	or	by	variation
应该	是	很大程度上	补充	从	这	黑板	在	这	方式	,	或者	经过	变化

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['sentənsɪz] .

of	the	different	sentences	.
的	这	不同的	句子	.

应该主要通过这种方式，或通过对不同句子的变通来补充黑板上的内容。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːrst][let][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [raɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bɔːrd] ,

From	the	first	let	the	children	write	on	the	board	,
从	这	第一的	让	这	孩子们	写	在	这	木板	,

首先让孩子们在黑板上写字，

[wer] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] [friː] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑːrm] .

where	there	can	be	free	movement	of	the	arm	.
在哪里	那里	能	是	自由的	移动	的	这	手臂	.

手臂可以自由活动的地方。

[ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [eɪmd] [æt; ət][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][stɑːrt] .

Original	work	should	be	aimed	at	from	the	start	.
原来的	工作	应该	是	旨在	在	从	这	开始	.

从一开始就应该以原创作品为目标。

[ðə; ðɪ][tʃaɪld] [suːn] [ləːnz] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ðɪ]['ɪdiəm] , " [aɪ] [siː] ;

The	child	soon	learns	to	write	the	idiom	,	"	I	see	;
这	孩子	很快	学习	到	写	这	成语	,	"	我	看	;

孩子很快就学会了写成语“我明白了；

" [ðen] [hiː; hi][ɪz] [prɪ'perd] [tuː; tə][duː][ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːrk][ɑːn][ðə; ðɪ] [bɔːrd] [ɔːr][ɑːn]['peɪpər] .

"	then	he	is	prepared	to	do	original	work	on	the	board	or	on	paper	.
"	然后	他	是	准备	到	做	原来的	工作	在	这	木板	或者	在	纸	.

然后他就准备在黑板上或纸上进行原创创作了。

[ðə; ðɪ] ['blækbɔːrd] [wɜːrk][ɑːn][peɪdʒ] - [ɪz] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːrk]

The	blackboard	work	on	page	33	is	suggestive	of	what	may	be	done	in	original	work
这	黑板	工作	在	页	-	是	暗示性的	的	什么	可能	是	完毕	在	原来的	工作

.

:
.

第 33 页的黑板作业可以作为原创作品中可能采用的方法。

['sentəns] ['riːdɪŋ] . — [ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [riːd] ['seprətli] .

Sentence	Reading	.	—	The	words	of	a	sentence	should	not	be	read	separately	.
句子	阅读	.	—	这	字	的	一个	句子	应该	不是	是	读	分别地	.

句子阅读——句子中的每个词都不应该单独阅读。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['sentənsɪz] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər] [suːn] ['iːzəli] [noʊn] [æt; ət]

At	first	the	sentences	are	short	,	and	the	words	are	soon	easily	known	at
在	第一的	这	句子	是	短的	,	和	这	字	是	很快	容易地	已知	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

起初句子很短，单词很快就能一眼认出。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɔːt] [ɪz] [noʊn] , [ðə; ði] ['sentəns] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [riːd] [ə'laʊd] .

Until	the	thought	is	known	,	the	sentence	should	not	be	read	aloud	.
直到	这	想法	是	已知	,	这	句子	应该	不是	是	读	大声	.

在弄清这句话的意思之前，不应该大声朗读。

[hens] ['saɪlənt] ['riːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [prɪ'siːd] ['ɔːrəl] ['riːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] .

Hence	silent	reading	should	always	precede	oral	reading	with	children	.
因此	沉默的	阅读	应该	总是	先于	口服	阅读	和	孩子们	.

因此，对于儿童来说，默读应该始终先于朗读。

" [riːd] [æz; əz][juː; jʊ] [tɔːk] , " [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ruːl] .

"	Read	as	you	talk	,	"	is	a	good	rule	.
"	读	作为	你	讲话	,	"	是	一个	好的	规则	.

“边说边读”是一条很好的原则。

['raɪtɪŋ] . — [ðə; ði] [skrɪpt] ['kæpɪtəlz][ænd; ənd] [smɔːl] ['letərz] [ɑːn][peɪdʒ][sɪks][ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['refrəns] .

Writing	.	—	The	script	capitals	and	small	letters	on	page	6	are	for	reference	.
写作	.	—	这	脚本	首都	和	小的	信件	在	页	6	是	为了	参考	.

书写——第 6 页上的大写字母和小写字母仅供参考。

[ðə; ði] ['letərz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] ['seprətli] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [wɜːrdz] .

The	letters	are	not	to	be	written	separately	,	but	to	be	used	in	words	.
这	信件	是	不是	到	是	书面	分别地	,	但	到	是	用过的	在	字	.

这些字母不能单独书写，而要用在单词中。

[fɔːr; fər] ['præktɪs] [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [juːz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['sentənsɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] .

For	practice	in	writing	,	use	the	simple	sentences	found	in	the	lessons	.
为了	实践	在	写作	,	使用	这	简单的	句子	成立	在	这	课程	.

为了练习写作，请使用课程中出现的简单句。

[ɪf] ['rɪt(ə)n] ['meni] [taɪmz] , [ðə; ði][wɜːrdz] [wɪl] [biː; bi] ['meməraɪzd] , [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪn]

If	written	many	times	,	the	words	will	be	memorized	,	and	can	be	used	in
如果	书面	许多	时代	,	这	字	将要	是	记忆	,	和	能	是	用过的	在

[ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːrk] .

original	work	.
原来的	工作	.

如果反复书写，这些词语就会被记住，并可以运用到原创作品中。

['drɔːɪŋ] . — [ə'laʊ] [friː] [hænd] ['drɔːɪŋ] .

Drawing	.	—	Allow	free	hand	drawing	.
绘画	.	—	允许	自由的	手	绘画	.

绘画——允许徒手绘画。

[juːz] ['aʊtlaɪn] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] , [æz; əz][ɑːn]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - .

Use	outline	drawings	of	objects	,	as	on	pages	13	and	49	.
使用	大纲	图画	的	对象	,	作为	在	页面	-	和	-	.

使用物体的轮廓图，如第 13 页和第 49 页所示。

[leɪ] [stɪks] , [ðen] [drɔː] [ðem; ðəm] .

Lay	sticks	,	then	draw	them	.
莱	棍子	,	然后	画	他们	.

摆放木棍，然后画出它们。

[prə'vaɪd] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [leŋθs] .

Provide	**children**	**with**	**sticks**	**of**	**different**	**lengths**	**.**
提供	孩子们	和	棍子	的	不同的	长度	.

给孩子们提供不同长度的木棍。

[ðə; ði]['kɪndərgɑ:rt(ə)n] ['kʌlərd] [stɪks] [ɑ:r; ər] [best] .

The	**kindergarten**	**colored**	**sticks**	**are**	**best**	**.**
这	幼儿园	有色	棍子	是	最好的	.

幼儿园用的彩色木棍最好。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌɪnɪk'spensɪv] , [ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

They	**are**	**inexpensive**	**,**	**and**	**can**	**be**	**used**	**in**	**many**	**ways**	**.**
他们	是	价格低廉	,	和	能	是	用过的	在	许多	方式	.

它们价格低廉，用途广泛。

[ɪn'kɜ:rɪdʒ] ['pɪktʃər] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] ['stɔ:riz] .

Encourage	**picture**	**illustrations**	**of**	**simple**	**stories**	**.**
鼓励	图片	插图	的	简单的	故事	.

鼓励用图画来讲述简单的故事。

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['baɪb(ə)l]['lesnz; 'lesənz] .

Also	**the**	**illustration**	**of**	**Bible**	**lessons**	**.**
还	这	插图	的	圣经	课程	.

还有圣经故事的插图。

['meni] [ɔ:r][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [bi:; bi] [kru:d] , [bʌt; bət] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər] [ɪk'sprest] ,

Many	**or**	**all**	**of**	**them**	**may**	**be**	**crude**	**,**	**but**	**thoughts**	**are**	**expressed**	**,**
许多	或者	全部	的	他们	可能	是	原油	,	但	想法	是	表达	,

它们或许很多都很粗糙，但都表达了思想。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['les(ə)n] [mɔ:r] ['di:pli] [ɪm'prest] .

and	**the**	**lesson**	**more**	**deeply**	**impressed**	**.**
和	这	课	更多的	深	印象深刻	.

这堂课给我留下了更深刻的印象。

[rɪ'vju:z] . — [əb'zɜ:rv] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ə'baʊt] ['saɪlənt] ['ri:dɪŋ] [fɜ:rst] .

Reviews	**.**	**—**	**Observe**	**the**	**suggestion**	**about**	**silent**	**reading**	**first**	**.**
评论	.	—	观察	这	建议	关于	沉默的	阅读	第一的	.

评论——请先遵循默读的建议。

[ɪf] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɪz][nɑ:t] ['i:zəli] ['gɑ:tn] , [ðə; ði][wɜ:rdz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [fə'mɪliər] — [nɑ:t] [wel] ['lɜ:rnɪd] .

If	**the**	**thought**	**is**	**not**	**easily**	**gotten**	**,**	**the**	**words**	**are**	**not**	**familiar**	**—**	**not**	**well**	**learned**	**.**
如果	这	想法	是	不是	容易地	获得	,	这	字	是	不是	熟悉的	—	不是	出色地	学习	.

如果一个想法不容易理解，那么这些词语就不熟悉——没有被熟练掌握。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [ju:z][ðə; ði] [wɜ:rdz] ['meni] [taɪmz] .

The	**child**	**should**	**use**	**the**	**words**	**many**	**times**	**.**
这	孩子	应该	使用	这	字	许多	时代	.

孩子应该多次使用这些词语。

[æz; əz] [riˌɪtə'reɪʃn] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər] ['lɜ:rnɪd] [θru:] [ðə; ði] [ɪr] ,

As	**reiteration**	**is**	**the**	**only**	**way**	**in**	**which**	**words**	**are**	**learned**	**through**	**the**	**ear**	**,**
作为	重申	是	这	仅有的	方式	在	哪个	字	是	学习	通过	这	耳朵	,

由于重复是耳朵学习单词的唯一途径，

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['lɜ:rnɪd] [θru:] [ðə; ði] [aɪ] .

so	**it**	**is**	**the**	**only**	**way**	**they**	**are**	**learned**	**through**	**the**	**eye**	**.**
所以	它	是	这	仅有的	方式	他们	是	学习	通过	这	眼睛	.

所以这是它们通过眼睛学习的唯一途径。

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blækbɔːrd] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'væljuəb(ə)l] [help] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [im'preʃəns] [θruː] [ðə; ði]

The	use	of	the	blackboard	is	an	invaluable	help	in	making	impressions	through	the
这	使用	的	这	黑板	是	一个	无价	帮助	在	制作	印象	通过	这

[aɪ] . [[sɪks]]

eye	.	[	6	]
眼睛	.	[	6	]

黑板的使用对于通过视觉留下印象来说是非常有价值的帮助。[6]

[ə; eɪ] [biː] [siː] [diː] [iː] [ef] [dʒiː] [eɪtʃ] [aɪ] [dʒeɪ]

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
一个	B	C	D	E	F	G	H	我	J

ABCDEFGHIJ

[keɪ] [el] [em] [en] [oʊ] [piː] [kjuː] [ɑːr] [es]

K	L	M	N	O	P	Q	R	S
K	L	M	N	哦	P	问	拉	S

KLMNOPQRS

[tiː] [juː] [viː] ['dʌbljuː] [eks] [waɪ] [ziː]

T	U	V	W	X	Y	Z
T	U	V	W	X	是	Z

TUVWXYZ

[ə; eɪ] [biː] [siː] [diː] [iː] [ef] [dʒiː] [eɪtʃ]

a	b	c	d	e	f	g	h
一个	b	c	d	e	f	克	h

abcdefgh

[aɪ] [dʒeɪ] [keɪ] [el] [em]

i	j	k	l	m
我	j	k	我	米

ijklm

[en] [oʊ] [piː] [kjuː] [ɑːr] [es] [tiː] [juː] [viː] ['dʌbljuː] [eks]

n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x
n	o	p	q	r	s	t	你	v	西	x

nopqrstuvwx

[waɪ] [ziː] [['sɛvən]]

y	z	[	7	]
是	z	[	7	]

yz[7]

['iːzi] ['lesnz; 'lesənz] .

EASY	LESSONS	.
简单的	课程	.

简单的课程。

['les(ə)n] [wʌn] .

LESSON	ONE	.
课	一	.

第一课。

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] [bɜːrd] .

I	see	a	bird	.
我	看	一个	鸟	.

我看到一只鸟。

[aɪ] [siː] [æn; ən] ['æp(ə)l] .

I	see	an	apple	.
我	看	一个	苹果	.

我看到一个苹果。

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] [triː] .

I	see	a	tree	.
我	看	一个	树	.

我看到一棵树。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][æn; ən]['æp(ə)l] [triː] ? [[eɪt]]

Is	it	an	apple	tree	?	[	8	]
是	它	一个	苹果	树	?	[	8	]

这是一棵苹果树吗？[8]

['les(ə)n] [tuː]

LESSON	TWO
课	二

第二课

[ðə; ði]

The
这

这

[bɜːrdz] .

birds	.
鸟类	.

鸟类。

[ðə; ði]

The
这

这

['æplz] .

apples	.
苹果	.

苹果。

[ðə; ði]

The
这

这

[gɑːd] [meɪd]

God	made
上帝	制成

上帝创造了

['æp(ə)l] [triː] .

apple	tree	.
苹果	树	.

苹果树。

[ðə; ði][bɜːrdz] .

the	birds	.
这	鸟类	.

鸟儿们。

[gɑːd] [meɪd] [ðə; ði] [triːz] .

God	made	the	trees	.
上帝	制成	这	树木	.

上帝创造了树木。

['les(ə)n] [θriː] .

LESSON	THREE	.
课	三	.

第三课。

[siː] [ðə; ði]
See **the**
看 这

参见

[biː] .
bee **.**
蜜蜂 .

蜜蜂。

[siː] [ðə; ði]
See **the**
看 这

参见

['bʌtərflaɪ] .
butterfly **.**
蝴蝶 .

蝴蝶。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [hæz; həz]
The **butterfly** **has**
这 蝴蝶 有

蝴蝶有

[wɪŋz] .
wings **.**
翅膀 .

翅膀。

[ðə; ði] [biː] [hæz; həz]
The **bee** **has**
这 蜜蜂 有

蜜蜂有

[wɪŋz] .
wings **.**
翅膀 .

翅膀。

[gɑːd] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] . [[naɪn]]
God **made** **them** **all** **.** **[** **9** **]**
上帝 制成 他们 全部 . [9]

上帝创造了它们。[9]

['les(ə)n] [fɔːr] .
LESSON **FOUR** **.**
课 四 .

第四课。

[gɑːd] [meɪd] [ðə; ði][bɜːrdz] .
God **made** **the** **birds** **.**
上帝 制成 这 鸟类 .

上帝创造了鸟类。

[gɑːd] [meɪd] [ðə; ði] ['æplz] .
God **made** **the** **apples** **.**
上帝 制成 这 苹果 .

上帝创造了苹果。

[gɑːd] [meɪd] [ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] .
God **made** **the** **apple** **tree** **.**
上帝 制成 这 苹果 树 .

上帝创造了苹果树。

[gɑːd] [lʌvz] [ðə; ði][bɜːrdz] .

God	**loves**	**the**	**birds**	**.**
上帝	爱	这	鸟类	.

上帝喜爱鸟儿。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði][bɜːrdz] .

I	**love**	**the**	**birds**	**.**
我	爱	这	鸟类	.

我喜欢鸟儿。

['les(ə)n] [faɪv] .

LESSON	**FIVE**	**.**
课	五	.

第五课。

[aɪ][hæv; həv]

I	**have**
我	有

我有

[aɪ][hæv; həv]

I	**have**
我	有

我有

[dʒɑːn] [meɪd] [ðə; ði][bɑːks] .

John	**made**	**the**	**box**	**.**
约翰	制成	这	盒子	.

约翰做了这个盒子。

[gɑːd] [meɪd] [ðə; ði] [triː] . [-]

God	**made**	**the**	**tree**	**.**	**[**	**10**	**]**
上帝	制成	这	树	.	[	-	]

上帝创造了这棵树。[10]

['les(ə)n] [sɪks] .

LESSON	**SIX**	**.**
课	六	.

第六课。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]

I	**have**	**a**
我	有	一个

我有一个

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]

This	**is**	**a**
这	是	一个

这是

[gɑːd] [meɪd] [ðə; ði][roʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [liːf] .

God	**made**	**the**	**rose**	**and**	**the**	**leaf**	**.**
上帝	制成	这	玫瑰	和	这	叶子	.

上帝创造了玫瑰和叶子。

[roʊz] [liːf] [bɑːks] [triː]

rose	**leaf**	**box**	**tree**
玫瑰	叶子	盒子	树

玫瑰叶黄杨

['les(ə)n] ['sev(ə)n] .

LESSON	**SEVEN**	**.**
课	七	.

第七课。

[siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
See the little
看 这 小的

看看这个小家伙

[ðə; ði] [biːz] [lʌv] [ðə; ði][roʊz] .
The bees love the rose .
这 蜜蜂 爱 这 玫瑰 .

蜜蜂喜欢这朵玫瑰。

[ðə; ði] [biːz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][roʊz] .
The bees are on the rose .
这 蜜蜂 是 在 这 玫瑰 .

蜜蜂在玫瑰上。

[biːz] ['lɪt(ə)l][ɑːn][ɑːr; ər] [-]
bees little on are [11]
蜜蜂 小的 在 是 [-]

蜜蜂很少[11]

['les(ə)n] [eɪt] .
LESSON EIGHT .
课 八 .

第八课。

[siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊz] .
See the beautiful rose .
看 这 美丽的 玫瑰 .

看，这朵玫瑰真美。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [red] .
It is red .
它 是 红色的 .

它是红色的。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊz] .
I love the beautiful rose .
我 爱 这 美丽的 玫瑰 .

我喜欢这朵美丽的玫瑰。

[gɑːd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] .
God made it beautiful .
上帝 制成 它 美丽的 .

上帝创造了它的美丽。

[ðɪs] [liːf] [ɪz] [red] .
This leaf is red .
这 叶子 是 红色的 .

这片叶子是红色的。

[ðɪs] [liːf] [ɪz] [griːn] . [-]
This leaf is green . [12]
这 叶子 是 绿色的 . [-]

这片叶子是绿色的。[12]

['les(ə)n] [naɪn] .
LESSON NINE .
课 九 .

第九课。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] .
This is a butterfly .
这 是 一个 蝴蝶 .

这是一只蝴蝶。

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [wɪŋz] .

He	has	two	wings	.
他	有	二	翅膀	.

他有两只翅膀。

[ðə; ði][bɜːrd][hæz; həz] [tuː] [wɪŋz] .

The	bird	has	two	wings	.
这	鸟	有	二	翅膀	.

这只鸟有两只翅膀。

[ðə; ði][bɜːrd][kæn; kən][flai] .

The	bird	can	fly	.
这	鸟	能	飞	.

这只鸟会飞。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [kæn; kən][flai] .

The	butterfly	can	fly	.
这	蝴蝶	能	飞	.

蝴蝶会飞。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] .

I	love	to	see	the	butterfly	.
我	爱	到	看	这	蝴蝶	.

我喜欢看蝴蝶。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [lʌvz] [ðə; ði][roʊz] .

The	butterfly	loves	the	rose	.
这	蝴蝶	爱	这	玫瑰	.

蝴蝶喜欢玫瑰。

[hiː; hi][hæz; həz][kæn; kən] ['bʌtərflaɪ]

He	has	can	butterfly
他	有	能	蝴蝶

他可以蝴蝶

[flai] [wɪŋz] [-]

fly	wings	[	13	]
飞	翅膀	[	-	]

飞翼[13]

['les(ə)n] [ten] .

LESSON	TEN	.
课	十	.

第十课。

['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] . [-]

Drawing	Lesson	.	[	14	]
绘画	课	.	[	-	]

绘画课。[14]

['les(ə)n] [ɪ'lev(ə)n] .

LESSON	ELEVEN	.
课	十一	.

第十一课。

[siː] [ðɪs] [vaɪn] .

See	this	vine	.
看	这	藤	.

看看这条藤蔓。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪp] [vaɪn] .

It	is	a	grape	vine	.
它	是	一个	葡萄	藤	.

这是一株葡萄藤。

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [greɪps] .

I	see	the	grapes	.
我	看	这	葡萄	.

我看到了葡萄。

[ðə; ði] [greɪps] [groʊ] [ɑːn][ðə; ði] [vaɪn] .

The	grapes	grow	on	the	vine	.
这	葡萄	生长	在	这	藤	.

葡萄生长在藤蔓上。

['dʒiːzəs] [sed] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [truː] [vaɪn] . [-]

Jesus	said	,	I	am	the	true	Vine	.	[	15	]
耶稣	说	,	我	是	这	真的	藤	.	[	-	]

耶稣说：“我是真葡萄树。”[15]

['les(ə)n] [twelv] .

LESSON	TWELVE	.
课	十二	.

第十二课。

[duː][juː; jʊ]

Do	you
做	你

你

[kaɪnd]

kind
种类

种类

[ker]

care
关心

关心

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] ?

Do	you	know	me	?
做	你	知道	我	?

你知道我吗?

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['kɪtɪz] .

I	love	the	kitties	.
我	爱	这	小猫	.

我喜欢小猫咪。

[aɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	take	care	of	them	.
我	拿	关心	的	他们	.

我照顾他们。

[aɪ][ˌeɪ 'em][kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] . [-]

I	am	kind	to	them	.	[	16	]
我	是	种类	到	他们	.	[	-	]

我善待他们。[16]

['les(ə)n] [ˌθɜːr'tiːn] .

LESSON	THIRTEEN	.
课	十三	.

第十三课。

[aɪ] [siː] [ðə; ði][bɜːrd] .

I	see	the	bird	.
我	看	这	鸟	.

我看见那只鸟了。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrdz] .

I	love	the	beautiful	birds	.
我	爱	这	美丽的	鸟类	.

我喜欢这些美丽的鸟儿。

[gɑːd] [lʌvz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrdz] .

God	loves	the	beautiful	birds	.
上帝	爱	这	美丽的	鸟类	.

上帝喜爱美丽的鸟儿。

['dʒiːzəs] [lʌvz] [ðə; ði][bɜːrdz] .

Jesus	loves	the	birds	.
耶稣	爱	这	鸟类	.

耶稣喜爱鸟类。

[ðə; ði][roʊz][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	rose	is	beautiful	.
这	玫瑰	是	美丽的	.

这朵玫瑰真美。

[aɪ] [siː] [θriː] ['æplz] .

I	see	three	apples	.
我	看	三	苹果	.

我看到三个苹果。

[ðə; ði] ['æplz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [triː] .

The	apples	are	on	the	tree	.
这	苹果	是	在	这	树	.

苹果还在树上。

[aɪ] [siː] [tuː] [bɜːrdz] .

I	see	two	birds	.
我	看	二	鸟类	.

我看到两只鸟。

[aɪ] [siː] [ðə; ði][bɑːks] .

I	see	the	box	.
我	看	这	盒子	.

我看到了盒子。

[dʒɑːn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

John	made	it	.
约翰	制成	它	.

约翰做到了。

[gɑːd] [meɪd] [ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] .

God	made	the	birds	and	the	trees	.
上帝	制成	这	鸟类	和	这	树木	.

上帝创造了鸟和树。

[gɑːd] [meɪd] [ðə; ði] [greɪp] [vaɪn] .

God	made	the	grape	vine	.
上帝	制成	这	葡萄	藤	.

上帝创造了葡萄藤。

['dʒiːzəs][ɪz][ðə; ði] [truː] [vaɪn] .

Jesus	is	the	true	vine	.
耶稣	是	这	真的	藤	.

耶稣是真葡萄树。

[ðə; ði]['roʊziz][ænd; ənd][bɜːrdz][ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] . [-]

The	roses	and	birds	are	beautiful	.	[	17	]
这	玫瑰	和	鸟类	是	美丽的	.	[	-	]

玫瑰和鸟儿真美。[17]

['les(ə)n] [ˌfɔːr'tiːn] .
LESSON **FOURTEEN** **.**
课 十四 .

第十四课。

['hoʊli]['baɪb(ə)l] .
Holy **Bible** **.**
圣 圣经 .

圣经。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz]['gɑːdz]['hoʊli] [bʊk] .
The **Bible** **is** **God's** **holy** **Book** **.**
这 圣经 是 神的 圣 书 .

《圣经》是上帝的圣书。

[huː] [roʊt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ?
Who **wrote** **the** **Bible** **?**
WHO 写道 这 圣经 ?

圣经是谁写的?

['hoʊli][men] [roʊt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
Holy **men** **wrote** **the** **Bible** **.**
圣 男人 写道 这 圣经 .

圣经是由圣人撰写的。

[gɑːd][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [tuː; tə] [raɪt] .
God **told** **them** **what** **to** **write** **.**
上帝 讲述 他们 什么 到 写 .

上帝告诉他们该写什么。

[aɪ]
I
我

我

[lʌv]
love
爱

爱

['gɑːdz]
God's
神的

上帝的

['hoʊli]
holy
圣

圣

[bʊk] .
Book **.**
书 .

书。

[duː]
Do
做

做

[juː; jʊ]
you
你

你

[lʌv]
love
爱

爱

[ðə; ði]
the
这

这

['baɪb(ə)l] ?
Bible **?**
圣经 ?

圣经?

[kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ?
Can **you** **read** **the** **Bible** **?**
能 你 读 这 圣经 ?

你会读圣经吗?

['hoʊli] [bʊk] .
Holy **Book** **.**
圣 书 .

圣书。

[roʊt] [raɪt] [-]
wrote **write** **[** **18** **]**
写道 写 [-]

写 write[18]

['les(ə)n] [ˌfɪf'tiːn] .
LESSON **FIFTEEN** **.**
课 十五 .

第十五课。

['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['kɪtɪz] !
Happy **little** **kitties** **!**
快乐的 小的 小猫 !

快乐的小猫咪!

[huː] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
Who **takes** **care** **of** **them** **?**
WHO 需要 关心 的 他们 ?

谁来照顾他们?

[wʌt] [duː] [ðeɪ] [siː] ?
What **do** **they** **see** **?**
什么 做 他们 看 ?

他们看到了什么?

[lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] [aɪz] .
Look **at** **their** **eyes** **.**
看 在 他们的 眼睛 .

看看他们的眼睛。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [laɪk] [jɔːrz] ? [-]
Are **they** **like** **yours** **?** **[** **19** **]**
是 他们 喜欢 你的 ? [-]

它们和你的一样吗? [19]

['les(ə)n] [ˌsɪks'tiːn] .
LESSON **SIXTEEN** **.**
课 十六 .

第十六课。

[ðə; ði] [biːz] .

The	Bees	.
这	蜜蜂	.

蜜蜂。

['meri] , [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biːz] .

Mary	,	see	the	little	bees	.
玛丽	,	看	这	小的	蜜蜂	.

玛丽，你看，那些小蜜蜂。

[siː] [ðə; ði] [biː] [ɑːn][ðə; ði] ['flaʊər] .

See	the	bee	on	the	flower	.
看	这	蜜蜂	在	这	花	.

看，蜜蜂停在花上。

[wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ?

What	is	he	doing	?
什么	是	他	正在做	?

他在做什么?

[hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] ['hʌni] .

He	is	getting	honey	.
他	是	获得	蜂蜜	.

他正在取蜂蜜。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] [biː] .

He	is	a	busy	little	bee	.
他	是	一个	忙碌的	小的	蜜蜂	.

他真是一只忙碌的小蜜蜂。

[wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][flai][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

Watch	him	fly	to	his	home	.
手表	他	飞	到	他的	家	.

看着他飞回家。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪz] ?

Do	you	know	where	his	home	is	?
做	你	知道	在哪里	他的	家	是	?

你知道他家在哪里吗?

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [biː] [bʌz] . [-]

I	can	hear	the	bee	buzz	.	[	20	]
我	能	听到	这	蜜蜂	嗡嗡声	.	[	-	]

我能听到蜜蜂嗡嗡叫。[20]

['les(ə)n] [ˌsev(ə)n'tiːn] .

LESSON	SEVENTEEN	.
课	十七	.

第十七课。

['baɪb(ə)l] [vəːsiz] .

Bible	Verses	.
圣经	诗句	.

圣经经文。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [ɔːl] .

The	Lord	is	good	to	all	.
这	主	是	好的	到	全部	.

上帝善待所有人。

[preɪz] [jiː; ji][ðə; ði] [lɔːrd] .

Praise	ye	the	Lord	.
称赞	是的	这	主	.

赞美耶和华!

[preɪz] [jiː; ji][hɪm; ɪm] , [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .

Praise	**ye**	**Him**	**,**	**sun**	**and**	**moon**	**.**
称赞	是的	他	,	太阳	和	月亮	.

日月啊，都要赞美祂！

[preɪz] [hɪm; ɪm] , [ɔːl][jiː; ji][stɑːrz][ʌv; əv] [laɪt] .

Praise	**Him**	**,**	**all**	**ye**	**stars**	**of**	**light**	**.**
称赞	他	,	全部	是的	明星	的	光	.

赞美他，所有发光的星辰！

[let] [ðem; ðəm] [preɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .

Let	**them**	**praise**	**the**	**name**	**of**	**the**	**Lord**	**.**
让	他们	称赞	这	姓名	的	这	主	.

愿他们赞美耶和华的名。

[oʊ] [gɪv] [θæŋks] ['ʌntə¦ʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [gʊd] .

O	**give**	**thanks**	**unto**	**the**	**Lord**	**,**	**for**	**He**	**is**	**good**	**.**
哦	给	谢谢	到	这	主	,	为了	他	是	好的	.

当感谢耶和华，因他本为善。

[sɪŋ] [preɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ʌntə¦ʌntu]['aʊər; ɑːr][gɑːd] .

Sing	**praise**	**upon**	**the**	**unto**	**our**	**God**	**.**
唱歌	称赞	之上	这	到	我们的	上帝	.

歌颂赞美我们的神。

[aɪ] [wɪl] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hoʊl] [hɑːrt] . [-]

I	**will**	**praise**	**the**	**Lord**	**with**	**my**	**whole**	**heart**	**.**	**[**	**21**	**]**
我	将要	称赞	这	主	和	我的	所有的	心	.	[	-	]

我要全心全意赞美耶和华。[21]

['les(ə)n] [¸eɪ'tiːn] .

LESSON	**EIGHTEEN**	**.**
课	十八	.

第十八课。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv]

This	**is**	**a**	**family**	**of**
这	是	一个	家庭	的

这是一个家庭

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [blæk] [ænts] .

They	**are**	**little**	**black**	**ants**	**.**
他们	是	小的	黑色的	蚂蚁	.

它们是黑色的小蚂蚁。

[ðə; ði][ænts] [wɜːrk] .

The	**ants**	**work**	**.**
这	蚂蚁	工作	.

蚂蚁们在工作。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

They	**live**	**in**	**the**	**ground**	**.**
他们	居住	在	这	地面	.

它们生活在地下。

[wɑːtʃ] [ðə; ði][ænts] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] .

Watch	**the**	**ants**	**make**	**a**	**house**	**.**
手表	这	蚂蚁	制作	一个	房子	.

观察蚂蚁建造蚁巢。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	**house**	**is**	**made**	**in**	**the**	**ground**	**.**
这	房子	是	制成	在	这	地面	.

房子建在地面上。

[ðeɪ] [meɪk] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

They	make	rooms	in	the	house	.
他们	制作	房间	在	这	房子	.

他们在房子里布置房间。

[wɑːtʃ] [ðə; ði][ænt] ['kæri] [fuːd] .

Watch	the	ant	carry	food	.
手表	这	蚂蚁	携带	食物	.

观察蚂蚁搬运食物。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , " [wɑːtʃ] [ðə; ði][ænt][ænd; ənd][biː; bi][waɪz] . " [-]

The	Bible	says	,	"	Watch	the	ant	and	be	wise	.	"	[	22	]
这	圣经	说道	,	"	手表	这	蚂蚁	和	是	明智的	.	"	[	-	]

圣经说：“要察看蚂蚁，就必得智慧。”[22]

['les(ə)n] [ˌnaɪn'tiːn] .

LESSON	NINETEEN	.
课	十九	.

第十九课。

[siː] [ðɪs]

See	this
看	这

请看这里

[haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['prɪti] ['bʌtərflaɪ] ?

How	do	you	do	,	pretty	butterfly	?
如何	做	你	做	,	漂亮的	蝴蝶	?

你好，美丽的蝴蝶?

[aɪ] [siː] [jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪŋz] .

I	see	your	beautiful	wings	.
我	看	你的	美丽的	翅膀	.

我看到了你美丽的翅膀。

[juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ði][roʊz] .

You	love	the	rose	.
你	爱	这	玫瑰	.

你喜欢玫瑰。

[kæn; kən][juː; jʊ][get][jʊr; jər] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði][roʊz] ?

Can	you	get	your	dinner	in	the	rose	?
能	你	得到	你的	晚餐	在	这	玫瑰	?

你能在玫瑰花里吃晚餐吗?

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] .

I	love	to	watch	you	.
我	爱	到	手表	你	.

我喜欢看你。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ?

Do	you	remember	when	you	were	a	?
做	你	记住	什么时候	你	是	一个	?

你还记得你小时候的样子吗?

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['prɪti] [naʊ] . [-]

You	are	pretty	now	.	[	23	]
你	是	漂亮的	现在	.	[	-	]

你现在很漂亮。[23]

['les(ə)n] ['twenti] .

LESSON	TWENTY	.
课	二十	.

第二十课。

[giːs]
geese
鹅

鹅

[wɔːk]
walk
走

走

[swɪm]
swim
游泳

游泳

['bɑːdi]
body
身体

身体

[legz]
legs
腿

腿

[boʊt]
boat
船

船

[bæk]
back
后退

后退

['dɪnər]
dinner
晚餐

晚餐

[wɑːtʃ]	[ðə; ði]	[giːs]	[wɔːk]	.
Watch	**the**	**geese**	**walk**	**.**
手表	这	鹅	走	.

看大雁走路。

[ðeɪ]	[kæn; kən]	[swɪm]	['betər]	[ðæn; ðən]	[ðeɪ]	[kæn; kən]	[wɔːk]	.
They	**can**	**swim**	**better**	**than**	**they**	**can**	**walk**	**.**
他们	能	游泳	更好的	比	他们	能	走	.

他们游泳比走路好。

[ðer; ðər]	['bɑːdi]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ʃeɪp]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[boʊt]	.
Their	**body**	**is**	**the**	**shape**	**of**	**a**	**boat**	**.**
他们的	身体	是	这	形状	的	一个	船	.

它们的身体形状像一艘船。

[ðer; ðər]	[legz]	[ɑːr; ər]	[set]	[fɑːr]	[bæk]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['bɑːdi]	.
Their	**legs**	**are**	**set**	**far**	**back**	**on**	**the**	**body**	**.**
他们的	腿	是	放	远的	后退	在	这	身体	.

它们的腿长在身体的后部。

[duː]	[juː; jʊ]	[noʊ]	[waɪ]	?	[	-	]
Do	**you**	**know**	**why**	**?**	**[**	**24**	**]**
做	你	知道	为什么	?	[	-	]

你知道为什么吗？[24]

['les(ə)n] ['twenti] - [wʌn] .

LESSON	TWENTY	-	ONE	.
课	二十	-	一	.

第二十一课。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]

Here	is	a
这里	是	一个

这里有一个

['spaɪdər] .

spider	.
蜘蛛	.

蜘蛛。

[ðɪs] ['spaɪdər]

This	spider
这	蜘蛛

这只蜘蛛

[meɪd] [ə; eɪ][web] .

made	a	web	.
制成	一个	网站	.

织了一张网。

[ðə; ði][web][ɪz][hɪz; ɪz][hoʊm] .

The	web	is	his	home	.
这	网站	是	他的	家	.

网络是他的家。

[duː][juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz][hoʊm] ?

Do	you	see	his	home	?
做	你	看	他的	家	?

你看到他家了吗?

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['spaɪdər] ?

Do	you	see	the	spider	?
做	你	看	这	蜘蛛	?

你看到蜘蛛了吗?

[ðə; ði]['spaɪdər] [lʌvz] [tuː; tə][wɜːrk] .

The	spider	loves	to	work	.
这	蜘蛛	爱	到	工作	.

这只蜘蛛喜欢工作。

[wɑːtʃ] [ə; eɪ]['spaɪdər] [meɪk] [ə; eɪ][web] .

Watch	a	spider	make	a	web	.
手表	一个	蜘蛛	制作	一个	网站	.

观察蜘蛛织网。

[duː][ɔːl]['spaɪdər] [meɪk] [webz] ?

Do	all	spiders	make	webs	?
做	全部	蜘蛛	制作	网络	?

所有的蜘蛛都会织网吗?

[tuː; tə][wɜːrk] [webz]

to	work	webs
到	工作	网络

工作网站

[hoʊm][hɪz; ɪz] [-]

home	his	[	25	]
家	他的	[	-	]

他的家[25]

['les(ə)n] ['twenti] - [tu:] .
LESSON TWENTY - TWO .
课 二十 - 二 .

第二十二课。

['nʌmbər] ['stɔ:ri] . [-]
Number Story . [26]
数字 故事 . [-]

数字故事。[26]

['les(ə)n] ['twenti] - [θri:] .
LESSON TWENTY - THREE .
课 二十 - 三 .

第二十三课。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [vaɪn] .
Here is a beautiful vine .
这里 是 一个 美丽的 藤 .

这是一株美丽的藤蔓。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['taɪni] [blæk] [si:d] .
It came from a tiny black seed .
它 来了 从 一个 微小的 黑色的 种子 .

它源自一颗细小的黑色种子。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ['glɔ:ri] [vaɪn] .
It is a morning glory vine .
它 是 一个 早晨 荣耀 藤 .

这是牵牛花藤。

[du:][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['prɪti] [bʌdz] ?
Do you see the pretty buds ?
做 你 看 这 漂亮的 花蕾 ?

你看到那些漂亮的花苞了吗?

[kæn; kən][ju:; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ['glɔ:ri] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ?
Can you find a morning glory flower in the evening ?
能 你 寻找 一个 早晨 荣耀 花 在 这 晚上 ?

傍晚时分你能找到牵牛花吗?

[hu:] ['gɪvz] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['glɔ:ri] [laɪf] ? [-]
Who gives the morning glory life ? [27]
WHO 给予 这 早晨 荣耀 生活 ? [-]

谁赋予牵牛花生命? [27]

['les(ə)n] ['twenti] - [fɔ:r] .
LESSON TWENTY - FOUR .
课 二十 - 四 .

第二十四课。

[ðə; ði] [flʌd] .
The Flood .
这 洪水 .

洪水。

[wʌn] [taɪm] [gɑ:d] [let] [ˌaɪ 'ti:] [reɪn] [fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] .
One time God let it rain for many days .
一 时间 上帝 让 它 雨 为了 许多 天 .

有一次，上帝让雨下了好几天。

[ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['veri] [di:p] .
The water was very deep .
这 水 曾是 非常 深的 .

水很深。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌvərd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

It	**covered**	**all**	**the**	**earth**	**.**
它	涵盖	全部	这	地球	.

它覆盖了整个地球。

[ɔːl] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] .

All	**the**	**trees**	**were**	**covered**	**with**	**water**	**.**
全部	这	树木	是	涵盖	和	水	.

所有的树都被水淹没了。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] .

All	**the**	**mountains**	**were**	**covered**	**.**
全部	这	山脉	是	涵盖	.

所有山峰都被覆盖了。

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [seɪf] .

In	**one**	**place**	**the**	**people**	**were**	**safe**	**.**
在	一	地方	这	人们	是	安全的	.

在一个地方，人们是安全的。

[jes] , [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrk] .

Yes	**,**	**in**	**the**	**ark**	**.**
是的	,	在	这	方舟	.

是的，在方舟里。

[gɑːd] [hæd; həd] [toʊld] [ˈnoʊə] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɑːrk] .

God	**had**	**told**	**Noah**	**to**	**make**	**the**	**ark**	**.**
上帝	有	讲述	诺亚	到	制作	这	方舟	.

上帝曾吩咐诺亚造方舟。

[ˈnoʊə] [lʌvd] [gɑːd] .

Noah	**loved**	**God**	**.**
诺亚	喜爱	上帝	.

诺亚爱上帝。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [wʌt] [gɑːd] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

He	**believed**	**what**	**God**	**told**	**him**	**.**
他	相信	什么	上帝	讲述	他	.

他相信上帝告诉他的话。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [dɪd] [nɑːt] [lʌv] [gɑːd] .

The	**people**	**did**	**not**	**love**	**God**	**.**
这	人们	做过	不是	爱	上帝	.

人们不爱上帝。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [bɪˈliːv] [wʌt] [gɑːd] [toʊld] [ˈnoʊə] .

They	**did**	**not**	**believe**	**what**	**God**	**told**	**Noah**	**.**
他们	做过	不是	相信	什么	上帝	讲述	诺亚	.

他们不相信上帝告诉诺亚的话。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [send] [ə; eɪ] [flʌd] .

They	**did**	**not**	**believe**	**that**	**God**	**would**	**send**	**a**	**flood**	**.**
他们	做过	不是	相信	那	上帝	会	发送	一个	洪水	.

他们不相信上帝会降下洪水。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [flʌd] [keɪm] .

But	**the**	**flood**	**came**	**.**
但	这	洪水	来了	.

但洪水还是来了。

[ˈnoʊə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrk] . [-]

Noah	**and**	**his**	**family**	**were**	**safe**	**in**	**the**	**ark**	**.**	**[**	**28**	**]**
诺亚	和	他的	家庭	是	安全的	在	这	方舟	.	[	-	]

诺亚和他的家人在方舟里很安全。[28]

['les(ə)n] ['twenti] - [faɪv] .

LESSON	TWENTY	-	FIVE	.
课	二十	-	五	.

第二十五课。

[ðə; ði] ['biːnz] ['stɔːri] .

The	Bean's	Story	.
这	豆子	故事	.

豆子的故事。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][maɪ][wɔːrm][bed] .

Here	I	am	in	my	warm	bed	.
这里	我	是	在	我的	温暖的	床	.

我正躺在温暖的床上。

[dʒɑːn] [meɪd] [ðə; ði][bɑːks] .

John	made	the	box	.
约翰	制成	这	盒子	.

约翰做了这个盒子。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði][dɜːrt]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːks] .

He	put	the	dirt	into	the	box	.
他	放	这	污垢	进入	这	盒子	.

他把泥土放进了箱子里。

['meri] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ][bed] .

Mary	put	me	in	my	bed	.
玛丽	放	我	在	我的	床	.

玛丽把我扶到床上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][dɜːrt] .

Then	she	covered	me	with	dirt	.
然后	她	涵盖	我	和	污垢	.

然后她用泥土把我盖住了。

[ðə; ði] [sʌn] [meɪd] [ðə; ði][bed] [wɔːrm] .

The	sun	made	the	bed	warm	.
这	太阳	制成	这	床	温暖的	.

阳光让床变得温暖。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .

The	children	wanted	me	to	wake	up	.
这	孩子们	通缉	我	到	唤醒	向上	.

孩子们想让我起床。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['wɔːtər] .

They	gave	me	some	water	.
他们	给予	我	一些	水	.

他们给了我一些水。

[ðeɪ] [sed] , " [ðɪs] [wɪl] [weɪk] [hɜːr; hər][ʌp] .

They	said	,	"	This	will	wake	her	up	.
他们	说	,	"	这	将要	唤醒	她	向上	.

他们说：“这样就能把她叫醒。”

" [aɪ] [lʌv] [ðə; ði][wɔːrm] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] .

"	I	love	the	warm	sun	and	the	water	.
"	我	爱	这	温暖的	太阳	和	这	水	.

我喜欢温暖的阳光和海水。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nuː] [ðɪs] .

The	children	knew	this	.
这	孩子们	知道	这	.

孩子们都知道这一点。

['tʃɪldrən] [nuː] ['wɑːntɪd] ['wɔːtər]

children	knew	wanted	water
孩子们	知道	通缉	水

孩子们知道想要水

['kʌvərd] [wɔːrm] [weɪk] [geɪv] [-]

covered	warm	wake	gave	[	29	]
涵盖	温暖的	唤醒	给予	[	-	]

覆盖的温暖尾流[29]

['les(ə)n] ['twenti] - [sɪks] .

LESSON	TWENTY	-	SIX	.
课	二十	-	六	.

第二十六课。

[ðə; ði] ['biːnz] ['stɔːri] .

The	Bean's	Story	.
这	豆子	故事	.

豆子的故事。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['tʃɪldrən] .

Good	morning	,	children	.
好的	早晨	,	孩子们	.

孩子们，早上好。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪk] [naʊ] .

You	see	I	am	awake	now	.
你	看	我	是	醒	现在	.

你看，我现在醒了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [waɪt] [koʊt] .

I	am	getting	out	of	my	white	coat	.
我	是	获得	出去	的	我的	白色的	外套	.

我要脱掉白大褂了。

[aɪ] [pʊt] [maɪ] [fiːt] [aʊt] [fɜːrst] .

I	put	my	feet	out	first	.
我	放	我的	脚	出去	第一的	.

我先把脚伸出去。

[juː; jʊ] [kɔːl] [maɪ] [fiːt] [ruːts] .

You	call	my	feet	roots	.
你	称呼	我的	脚	根	.

你称我的双脚为根。

[maɪ] [ruːts] [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [stænd] .

My	roots	help	me	to	stand	.
我的	根	帮助	我	到	站立	.

我的根让我能够站立。

[dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [maʊðz] [ɪn] [maɪ] [ruːts] ?

Did	you	know	that	I	have	mouths	in	my	roots	?
做过	你	知道	那	我	有	嘴	在	我的	根	?

你知道我的根部有嘴巴吗?

[aɪ] ['kænɑ:t] [rʌn] [ə'baʊt] [tu:; tə] [get] [maɪ] [fu:d] .

I	cannot	run	about	to	get	my	food	.
我	不能	跑步	关于	到	得到	我的	食物	.

我不能到处跑去买吃的。

[aɪ] [get] [fu:d] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .

I	get	food	out	of	the	ground	.
我	得到	食物	出去	的	这	地面	.

我从地里挖食物。

[gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] [ə'weɪk] [maʊðz]

good	morning	awake	mouths
好的	早晨	醒	嘴

早上好，醒来吧

[waɪt] [koʊt] [help] [stænd] [ru:ts] [fi:t] [-]

white	coat	help	stand	roots	feet	[	30	]
白色的	外套	帮助	站立	根	脚	[	-	]

白色外套有助于站立根部脚[30]

['les(ə)n] ['twenti] - ['sev(ə)n] .

LESSON	TWENTY	-	SEVEN	.
课	二十	-	七	.

第二十七课。

[ðə; ði] ['bi:nz] ['stɔ:ri] .

The	Bean's	Story	.
这	豆子	故事	.

豆子的故事。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪk] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ˌem 'i:] .

I	am	glad	the	children	like	to	watch	me	.
我	是	高兴的	这	孩子们	喜欢	到	手表	我	.

孩子们喜欢看我表演，我很高兴。

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] [si:] [maɪ] ['taɪni] [li:vz] .

This	morning	they	can	see	my	tiny	leaves	.
这	早晨	他们	能	看	我的	微小的	树叶	.

今天早上他们能看到我的小叶子。

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [tel] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maʊðz] [ɪn] [maɪ] [li:vz] ?

Shall	I	tell	the	children	about	the	mouths	in	my	leaves	?
将	我	告诉	这	孩子们	关于	这	嘴	在	我的	树叶	?

我该告诉孩子们我的叶子上有嘴巴吗?

[aɪ] [get] [fu:d] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] .

I	get	food	out	of	the	air	.
我	得到	食物	出去	的	这	空气	.

我能从空气中获取食物。

[maɪ] [li:vz] [hæv; həv] [wɜ:rk] [tu:; tə] [du:] .

My	leaves	have	work	to	do	.
我的	树叶	有	工作	到	做	.

我的叶子还有工作要做。

[ɪn] [ðɪs] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [laɪk] [jʊr; jər] [hændz] .

In	this	,	they	are	like	your	hands	.
在	这	,	他们	是	喜欢	你的	双手	.

在这方面，它们就像你的双手一样。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['meni] [hændz][baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

I	shall	have	many	hands	by	and	by	.
我	将	有	许多	双手	经过	和	经过	.

我以后会有很多帮手的。

[ʃæl; ʃəl][hændz] [liːvz] [ə'baʊt] [er]

shall	hands	leaves	about	air
将	双手	树叶	关于	空气

双手离开空气

[laɪk] [glæd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [-]

like	glad	by	and	by	[	31	]
喜欢	高兴的	经过	和	经过	[	-	]

像高兴一样[31]

['les(ə)n] ['twenti] - [eɪt] .

LESSON	TWENTY	-	EIGHT	.
课	二十	-	八	.

第二十八课。

[ðə; ði] ['biːnz] ['stɔːri] .

The	Bean's	Story	.
这	豆子	故事	.

豆子的故事。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[duː][juː; jʊ] [siː] [maɪ] [lɔːŋ] [stem] ?

Do	you	see	my	long	stem	?
做	你	看	我的	长的	干	?

你看到我长长的茎了吗?

[aɪ][kæn; kən][stænd][ʌp] [naʊ] .

I	can	stand	up	now	.
我	能	站立	向上	现在	.

我现在可以站起来了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [sʌn] .

I	shall	reach	up	toward	the	sun	.
我	将	抵达	向上	朝向	这	太阳	.

我将伸手去够太阳。

[kæn; kən][juː; jʊ] [drɔː] [maɪ] ['prɪti] [liːvz] ?

Can	you	draw	my	pretty	leaves	?
能	你	画	我的	漂亮的	树叶	?

你能画出我美丽的叶子吗?

[siː] [ðə; ði] [bʌd] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][maɪ] [stem] .

See	the	bud	at	the	end	of	my	stem	.
看	这	芽	在	这	结尾	的	我的	干	.

请看我茎顶端的芽。

[wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [liːvz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn] [ðæt] [bʌd] .

Watch	for	the	leaves	that	are	in	that	bud	.
手表	为了	这	树叶	那	是	在	那	芽	.

注意观察花苞里的叶子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊpən] [suːn] .

It	will	open	soon	.
它	将要	打开	很快	.

它很快就会开业。

[kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] ?

Can	you	make	it	open	?
能	你	制作	它	打开	?

你能把它打开吗?

[stem] [riːtʃ] [tɔːrd] [ðæt]

stem	reach	toward	that
干	抵达	朝向	那

茎伸向那里

[ʌp] [end] [bʌd] ['oʊpən] [-]

up	end	bud	open	[	32	]
向上	结尾	芽	打开	[	-	]

向上末端芽开放[32]

['les(ə)n] ['twenti] - [naɪn] .

LESSON	TWENTY	-	NINE	.
课	二十	-	九	.

第二十九课。

[ðə; ði] ['biːnz] ['stɔːri] .

The	Bean's	Story	.
这	豆子	故事	.

豆子的故事。

[viː] .

V	.
V	.

五、

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [naʊ] ?

What	do	you	think	of	me	now	?
什么	做	你	思考	的	我	现在	?

你现在怎么看待我?

[aɪ][hæv; həv] [groʊn] [bɪg][ænd; ənd] [tɔːl] .

I	have	grown	big	and	tall	.
我	有	生长	大的	和	高的	.

我长得又高又壮了。

[hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [biːn] ['pɑːdz] .

Here	are	two	little	bean	pods	.
这里	是	二	小的	豆	豆荚	.

这是两个小豆荚。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['taɪni] [biːnz] [ɪn][ðə; ði][pɑːd] .

You	see	the	tiny	beans	in	the	pod	.
你	看	这	微小的	豆子	在	这	荚	.

你可以看到豆荚里的细小豆子。

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [waɪt] ['flaʊərz] .

Here	are	some	white	flowers	.
这里	是	一些	白色的	花朵	.

这里有一些白色的花。

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [fɔːl] [ɔːf] .

They	will	soon	fall	off	.
他们	将要	很快	落下	离开	.

它们很快就会脱落。

[wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [biːn] ['pɑːdz] .

Watch	for	more	bean	pods	.
手表	为了	更多的	豆	豆荚	.

注意观察是否有更多豆荚。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['taɪni] [biːnz] [wɪl] [groʊ] [bɪg] .

By	and	by	the	tiny	beans	will	grow	big	.
经过	和	经过	这	微小的	豆子	将要	生长	大的	.

慢慢地，这些小豆子就会长大。

[wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ?

What	will	they	look	like	?
什么	将要	他们	看	喜欢	?

它们会是什么样子?

[maɪ][wɜːrk] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [dʌn] . [-]

My	work	will	soon	be	done	.	[	33	]
我的	工作	将要	很快	是	完毕	.	[	-	]

我的工作很快就要完成了。[33]

[θɪŋk] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Think	what	I	have	done	for	you	.
思考	什么	我	有	完毕	为了	你	.

想想我为你做了什么。

[juː; jʊ] [meɪ] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [huː] [geɪv] [ˌem 'iː][laɪf] .

You	may	thank	Him	who	gave	me	life	.
你	可能	感谢	他	WHO	给予	我	生活	.

你应该感谢赐予我生命的那一位。

['les(ə)n] ['θɜːrti] . [-]

LESSON	THIRTY	.	[	34	]
课	三十	.	[	-	]

第三十课。[34]

['les(ə)n] ['θɜːrti] - [wʌn] .

LESSON	THIRTY	-	ONE	.
课	三十	-	一	.

第三十一课。

[ðə; ði] ['lɪli] .

The	Lily	.
这	百合	.

百合花。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [pjʊr] [waɪt] ['lɪli] .

Look	at	this	pure	white	lily	.
看	在	这	纯的	白色的	百合	.

瞧这朵纯白的百合花。

['dʒiːzəs] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ðə; ði] ['liliz] [groʊ] .

Jesus	wants	us	to	think	how	the	lilies	grow	.
耶稣	想要	我们	到	思考	如何	这	百合花	生长	.

耶稣想让我们思考百合花是如何生长的。

[hiː; hi] [sed] , " [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['liliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [haʊ] [ðeɪ] [groʊ] .

He	said	,	"	Consider	the	lilies	of	the	field	,	how	they	grow	.
他	说	,	"	考虑	这	百合花	的	这	场地	,	如何	他们	生长	.

他说："想想野地里的百合花，它们是如何生长的。"

" [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [dres] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['lɪli] ?

"	Who	made	the	beautiful	white	dress	for	this	lily	?
"	WHO	制成	这	美丽的	白色的	裙子	为了	这	百合	?

"谁为这朵百合花做了这么漂亮的白色裙子？"

[ɪf] [gɑːd] ['kɛrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪli] , [wɪl] [hiː; hi][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ?

If	God	cares	for	the	lily	,	will	He	not	care	for	us	?
如果	上帝	关心	为了	这	百合	,	将要	他	不是	关心	为了	我们	?

上帝既然眷顾百合花，岂不也眷顾我们吗?

[hiː; hi] ['wɒnts] [juː 'es][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['lɪli] [dʌz] .

He	wants	us	to	obey	Him	as	the	lily	does	.
他	想要	我们	到	服从	他	作为	这	百合	做	.

他希望我们像百合花一样顺服他。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [kloʊð] [juː 'es][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] ['lɪli] .

Then	He	will	clothe	us	as	He	does	the	lily	.
然后	他	将要	衣服	我们	作为	他	做	这	百合	.

然后祂会像对待百合花一样，为我们穿上华服。

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [pjʊr] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] . [-]

He	will	make	our	lives	pure	and	beautiful	.	[	35	]
他	将要	制作	我们的	生活	纯的	和	美丽的	.	[	-	]

他将使我们的生活纯洁美好。[35]

['les(ə)n] ['θɜːrti] - [tuː] .

LESSON	THIRTY	-	TWO	.
课	三十	-	二	.

第三十二课。

[hɪr] [ɑːr; ər] [greɪps] , [æn; ən]['æp(ə)l] , [ænd; ənd][bə'nænəz] .

Here	are	grapes	,	an	apple	,	and	bananas	.
这里	是	葡萄	,	一个	苹果	,	和	香蕉	.

这里有葡萄、苹果和香蕉。

[wɪtʃ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [best] ?

Which	do	you	like	best	?
哪个	做	你	喜欢	最好的	?

你最喜欢哪一个?

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [wer] [bə'nænəz] [groʊ] ?

Can	you	tell	where	bananas	grow	?
能	你	告诉	在哪里	香蕉	生长	?

你能分辨出香蕉生长在哪里吗?

[duː][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə] [iːt] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] , [raɪp] [fruːt] .

Do	not	be	afraid	to	eat	plenty	of	good	,	ripe	fruit	.
做	不是	是	害怕的	到	吃	很多	的	好的	,	成熟	水果	.

不要害怕吃大量优质成熟的水果。

[ɔːl] [huː] [ə'beɪ] [gɑːd][ʃæl; ʃəl] [iːt] [fruːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [meɪd] [nuː] . [-

All	who	obey	God	shall	eat	fruit	from	the	tree	of	life	in	the	earth	made	new	.	[	36
全部	WHO	服从	上帝	将	吃	水果	从	这	树	的	生活	在	这	地球	制成	新的	.	[	-

]

]

凡顺服上帝的人，必在新地上吃生命树上的果子。[36]

['les(ə)n] ['θɜːrti] - [θriː] .

LESSON	THIRTY	-	THREE	.
课	三十	-	三	.

第三十三课。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['aʊərz] .

A	Friend	of	Ours	.
一个	朋友	的	我们的	.

我们的朋友。

[jes] , [ðə; ði] [ʃiːp] [ɪz][ə; eɪ] [frend] .

Yes	,	the	sheep	is	a	friend	.
是的	,	这	羊	是	一个	朋友	.

是的，绵羊是朋友。

[jʊr; jər] [wɔːrm] [dres] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [koʊt] .

Your	warm	dress	was	made	from	her	coat	.
你的	温暖的	裙子	曾是	制成	从	她	外套	.

你身上这件暖和的裙子是用她的外套做的。

[ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

She	gives	it	away	in	the	spring	.
她	给予	它	离开	在	这	春天	.

她会在春天把它送人。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [glæd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] .

In	the	fall	you	are	glad	to	put	it	on	.
在	这	落下	你	是	高兴的	到	放	它	在	.

到了秋天，你会很高兴穿上它。

[ðə; ði] [ʃiːp] [ɑːr; ər] ['tɪmɪd] .

The	sheep	are	timid	.
这	羊	是	胆小	.

这些羊很胆小。

[ðeɪ] [niːd] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

They	need	some	one	to	care	for	them	.
他们	需要	一些	一	到	关心	为了	他们	.

他们需要有人照顾。

[ðə; ði] [mæn] [huː] ['kɛrz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɪz] [ðə; ði] ['ʃepərd] .

The	man	who	cares	for	the	sheep	is	the	shepherd	.
这	男人	WHO	关心	为了	这	羊	是	这	牧羊人	.

照看羊群的人就是牧羊人。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃiːp] [ɑːr; ər] [læmz] .

The	little	sheep	are	lambs	.
这	小的	羊	是	羔羊	.

这些小羊是羔羊。

['dʒiːzəs] [kɔːlz] [ˌjuː 'es] [hɪz; ɪz] [læmz] . [-]

Jesus	calls	us	His	lambs	.	[	37	]
耶稣	呼叫	我们	他的	羔羊	.	[	-	]

耶稣称我们为他的羔羊。[37]

[soʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] , " [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [maɪ] ['ʃepərd] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [wɑːnt] .

So	you	can	say	,	"	The	Lord	is	my	shepherd	,	I	shall	not	want	.
所以	你	能	说	,	"	这	主	是	我的	牧羊人	,	我	将	不是	想	.

所以你可以说：“耶和华是我的牧者，我必不至缺乏。”

" [ə; eɪ] [gʊd] ['ʃepərd] [wʊd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] .

"	A	good	shepherd	would	give	his	life	for	his	sheep	.
"	一个	好的	牧羊人	会	给	他的	生活	为了	他的	羊	.

一位好牧人会为他的羊舍命。

['dʒiːzəs] [geɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

Jesus	gave	His	life	for	us	.
耶稣	给予	他的	生活	为了	我们	.

耶稣为我们献出了生命。

[kɪŋ] ['deɪvɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃepərd] .

King	David	was	a	shepherd	.
国王	大卫	曾是	一个	牧羊人	.

大卫王曾是牧羊人。

[wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] ['laɪən] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [læmz] .

One	time	a	lion	was	going	to	kill	one	of	his	lambs	.
一	时间	一个	狮子	曾是	去	到	杀	一	的	他的	羔羊	.

有一次，一头狮子正要去吃他的一只小羊羔。

['deɪvɪd] [kɪld] [ðə; ði]['laɪən] .

David	killed	the	lion	.
大卫	被杀	这	狮子	.

大卫杀死了狮子。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [tə'geðər] .

Some	day	the	lion	and	the	lamb	shall	live	together	.
一些	天	这	狮子	和	这	羊肉	将	居住	一起	.

总有一天，狮子和羔羊会生活在一起。

[jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ʃæl; ʃəl] [liːd] [ðem; ðəm] . [-]

Yes	,	and	a	little	child	shall	lead	them	.	[	38	]
是的	,	和	一个	小的	孩子	将	带领	他们	.	[	-	]

是的，小孩子要引领他们。[38]

['les(ə)n] ['θɜːrti] - [fɔːr] .

LESSON	THIRTY	-	FOUR	.
课	三十	-	四	.

第三十四课。

[siː] [haʊ] [ðæt] [gɜːrl] ['kæriz] [ðə; ði] [mɪlk] .

See	how	that	girl	carries	the	milk	.
看	如何	那	女孩	携带	这	牛奶	.

看看那个女孩是怎么拎牛奶的。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] [huː] [ɪz] ['mɪlkɪŋ] .

Look	at	the	girl	who	is	milking	.
看	在	这	女孩	WHO	是	挤奶	.

看，那个正在挤奶的女孩。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eni] [wʌn] [mɪlk] [frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] .

I	never	saw	any	one	milk	from	that	side	of	the	cow	.
我	绝不	锯	任何	一	牛奶	从	那	边	的	这	奶牛	.

我从没见过有人从牛的那个侧挤奶。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðoʊz] ['gɜːlz][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

I	do	not	think	those	girls	live	in	this	country	.
我	做	不是	思考	那些	女孩们	居住	在	这	国家	.

我认为那些女孩不住在这个国家。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪlkɪŋ] [siːn] [ɪn][sʌm; səm] ['kʌntri] [fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] .

This	must	be	a	milking	scene	in	some	country	far	across	the	water	.
这	必须	是	一个	挤奶	场景	在	一些	国家	远的	穿过	这	水	.

这一定是远在海外某个国家的挤奶场景。

[ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [streɪndʒ] [weɪz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] . [-]

They	have	some	strange	ways	of	doing	things	in	those	countries	.	[	39	]
他们	有	一些	奇怪的	方式	的	正在做	事物	在	那些	国家	.	[	-	]

这些国家做事的方式有些奇怪。[39]

['les(ə)n] ['θɜːrti] - [faɪv] .

LESSON	THIRTY	-	FIVE	.
课	三十	-	五	.

第三十五课。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ]['aʊər; ɑːr] [neɪm] .

I	need	not	tell	you	our	name	.
我	需要	不是	告诉	你	我们的	姓名	.

我无需告诉你我们的姓名。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [seɪ] [wiː; wi] [lʊk] [laɪk] ['feɪsɪz] .

The	children	say	we	look	like	faces	.
这	孩子们	说	我们	看	喜欢	面孔	.

孩子们说我们长得像人脸。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] ['eni] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [lʊk] [krɔːs] ?

Did	**you**	**ever**	**see**	**any**	**of**	**us**	**look**	**cross**	**?**
做过	你	曾经	看	任何	的	我们	看	叉	?

你见过我们当中有人生气吗?

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] .

We	**are**	**always**	**smiling**	**and**	**happy**	**.**
我们	是	总是	微笑	和	快乐的	.

我们总是面带微笑，心情愉快。

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [saɪz] [wɪl] [pliːz] [juː; jʊ] . [-]

Give	**us**	**the**	**right**	**kind**	**of**	**food**	**and**	**our**	**size**	**will**	**please**	**you**	**.**	**[**	**40**	**]**
给	我们	这	正确的	种类	的	食物	和	我们的	尺寸	将要	请	你	.	[	-	]

只要给我们合适的食物，我们的体型就能让您满意。[40]

['les(ə)n] ['θɜːrti] - [sɪks] .

LESSON	**THIRTY**	**-**	**SIX**	**.**
课	三十	-	六	.

第三十六课。

[ðə; ði] ['laɪən] .

The	**Lion**	**.**
这	狮子	.

狮子。

[hɪr] [ɪz] [ðə; ði] ['laɪən] .

Here	**is**	**the**	**lion**	**.**
这里	是	这	狮子	.

这就是狮子。

[ɪz] [hiː; hi] [nɑːt] [faɪn] ['lʊkɪŋ] ?

Is	**he**	**not**	**fine**	**looking**	**?**
是	他	不是	美好的	寻找	?

他长得不帅吗?

['ʌðər] [biːsts] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

Other	**beasts**	**are**	**afraid**	**of**	**him**	**.**
其他	野兽	是	害怕的	的	他	.

其他野兽都怕他。

[hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] .

He	**is**	**called**	**the**	**king**	**of**	**beasts**	**.**
他	是	称为	这	国王	的	野兽	.

他被称为百兽之王。

[ə; eɪ] [læm] [ɪz] [nɑːt] [seɪf] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

A	**lamb**	**is**	**not**	**safe**	**with**	**him**	**now**	**.**
一个	羊肉	是	不是	安全的	和	他	现在	.

现在小羊羔在他那里也不安全了。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [gɑːd] [wɪl] [meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] [nuː] .

By	**and**	**by**	**GOD**	**will**	**make**	**all**	**things**	**new**	**.**
经过	和	经过	上帝	将要	制作	全部	事物	新的	.

上帝终将使万物更新。

[ðen] [ðə; ði] ['laɪən] [wɪl] [iːt] [strɔː] [laɪk] [ðə; ði] [ɑːks] . [-]

Then	**the**	**lion**	**will**	**eat**	**straw**	**like**	**the**	**ox**	**.**	**[**	**41**	**]**
然后	这	狮子	将要	吃	稻草	喜欢	这	牛	.	[	-	]

然后狮子会像牛一样吃稻草。[41]

[ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læm] , [ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæf] ,

The	**Bible**	**says**	**that**	**the**	**wolf**	**and**	**the**	**lamb**	**,**	**the**	**lion**	**and**	**the**	**calf**	**,**
这	圣经	说道	那	这	狼	和	这	羊肉	,	这	狮子	和	这	小牛	,

圣经上说，狼和羔羊，狮子和牛犊，

[ʃæl; ʃəl][laɪ] [daʊn] [tə'geðər] .
shall lie down together .
将 说谎 向下 一起 .

两人一起躺下。

[ðen] ['ʌðər] [biːsts] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] .
Then other beasts will not be afraid of the lion .
然后 其他 野兽 将要 不是 是 害怕的 的 这 狮子 .

这样，其他野兽就不会害怕狮子了。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][pet][ðə; ði]['laɪən][æz; əz][juː; jʊ][duː][jʊr; jər][kæt] [naʊ] .
Then you can pet the lion as you do your cat now .
然后 你 能 宠物 这 狮子 作为 你 做 你的 猫 现在 .

然后你就可以像现在抚摸你的猫一样抚摸狮子了。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [hoʊm] ?
Do you want to live in that home ?
做 你 想 到 居住 在 那 家 ?

你想住在那栋房子里吗?

['oʊnli][ðə; ði] [pjʊr] [ɪn] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [nuː] . [-]
Only the pure in heart shall live in the earth when it is made new . [42]
仅有的 这 纯的 在 心 将 居住 在 这 地球 什么时候 它 是 制成 新的 . [-]

当大地焕然一新时，只有心灵纯洁的人才能生活在这片土地上。[42]

['les(ə)n] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] .
LESSON THIRTY - SEVEN .
课 三十 - 七 .

第三十七课。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] .
These little bunnies are having a fine time .
这些 小的 兔子 是 拥有 一个 美好的 时间 .

这些小兔子玩得很开心。

[ðeɪ] [noʊ] [gʊd] [fuːd] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
They know good food when they find it .
他们 知道 好的 食物 什么时候 他们 寻找 它 .

他们懂得欣赏美食。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] ['bʌniz] [laɪk] [best] ?
Do you know what kind of food bunnies like best ?
做 你 知道 什么 种类 的 食物 兔子 喜欢 最好的 ?

你知道兔子最喜欢吃什么食物吗?

[lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] [aɪz] .
Look at their eyes .
看 在 他们的 眼睛 .

看看他们的眼睛。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [laɪk] ['kɪtiz] [aɪz] ? [-]
Are they like kitty's eyes ? [43]
是 他们 喜欢 小猫的 眼睛 ? [-]

它们像猫的眼睛吗？[43]

['les(ə)n] ['θɜːrti] - [eɪt] .
LESSON THIRTY - EIGHT .
课 三十 - 八 .

第三十八课。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bʌniz] .
I think this must be the home of our bunnies .
我 思考 这 必须 是 这 家 的 我们的 兔子 .

我想这一定是我们的兔子的家。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] ['kʌntri] ['hoʊmz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] ?

Does	it	look	like	the	country	homes	you	have	seen	?
做	它	看	喜欢	这	国家	房屋	你	有	已见	?

它看起来像你见过的乡村住宅吗?

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] .

Look	at	the	road	and	the	trees	.
看	在	这	路	和	这	树木	.

看看这条路和这些树。

[ɑːr; ər] [ðə; ði] [triːz] [əˈlaɪk] ?

Are	the	trees	alike	?
是	这	树木	同样	?

这些树相似吗?

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [naɪs] [ɪf] [gɑːd] [hæd; həd] [meɪd] [ɔːl] [triːz] [əˈlaɪk] ? [-]

Do	you	think	it	would	have	been	nice	if	God	had	made	all	trees	alike	?	[	44	]
做	你	思考	它	会	有	到过	好的	如果	上帝	有	制成	全部	树木	同样	?	[	-	]

你认为如果上帝把所有的树都造得一样，那该多好啊? [44]

['les(ə)n] ['θɜːrti] - [naɪn] .

LESSON	THIRTY	-	NINE	.
课	三十	-	九	.

第三十九课。

[wiːt] [ænd; ənd] [tɛrz] .

Wheat	and	Tares	.
小麦	和	稗子	.

小麦和稗子。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] [wiːt] ?

Do	you	know	what	is	made	from	wheat	?
做	你	知道	什么	是	制成	从	小麦	?

你知道小麦可以用来做什么吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] , [æsk] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

If	you	do	not	,	ask	some	one	to	tell	you	.
如果	你	做	不是	,	问	一些	一	到	告诉	你	.

如果你不知道，就问问别人。

[wen] ['dʒiːzəs] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ɜːrθ] , [hiː; hi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [wiːt] .

When	Jesus	was	on	earth	,	He	talked	about	wheat	.
什么时候	耶稣	曾是	在	地球	,	他	谈话	关于	小麦	.

耶稣在世时，曾谈到小麦。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [bæd] [plænts] , [kɔːld] [tɛrz] .

At	the	same	time	He	talked	about	some	bad	plants	,	called	tares	.
在	这	相同的	时间	他	谈话	关于	一些	坏的	植物	,	称为	稗子	.

与此同时，他还谈到了一些有害的植物，叫做稗子。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] ['saʊd, 'soʊd] [sʌm; səm] [gʊd] [siːd] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] .

He	said	that	a	man	sowed	some	good	seed	in	a	field	.
他	说	那	一个	男人	播种	一些	好的	种子	在	一个	场地	.

他说，有人在田里播下了一些好种子。

[ðen] [sʌm; səm] [wʌn] [keɪm] [ænd; ənd] ['saʊd, 'soʊd] [tɛrz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [fiːld] .

Then	some	one	came	and	sowed	tares	in	the	same	field	.
然后	一些	一	来了	和	播种	稗子	在	这	相同的	场地	.

后来有人来，在这块地里撒了稗子。

[ðə; ði] [gʊd] [siːd] [wʌz; wəz] [wiːt] .

The	good	seed	was	wheat	.
这	好的	种子	曾是	小麦	.

好的种子是小麦。

[soʊ][ðə; ði] [wiːt] [ænd; ənd] [tɛrz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fiːld] .

So	the	wheat	and	tares	were	growing	in	the	same	field	.
所以	这	小麦	和	稗子	是	生长	在	这	相同的	场地	.

所以小麦和稗子都长在同一块田里。

[ðə; ði]['sɜːrvənt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ruːt] [ʌp][ðə; ði] [tɛrz] .

The	servant	wanted	to	root	up	the	tares	.
这	仆人	通缉	到	根	向上	这	稗子	.

仆人想把稗子连根拔起。

[ðə; ði][mæn] [sed] , " [noʊ] ; [let][ðem; ðəm] [groʊ] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] . " [-]

The	man	said	,	"	No	;	let	them	grow	together	until	the	harvest	.	"	[	45	]
这	男人	说	,	"	不	;	让	他们	生长	一起	直到	这	收成	.	"	[	-	]

那人说："不，让它们一起生长，直到收获。"[45]

[waɪ] [dɪd]['dʒiːzəs] [tel] [ðɪs] ['stɔːri] ?

Why	did	Jesus	tell	this	story	?
为什么	做过	耶稣	告诉	这	故事	?

耶稣为什么要讲述这个故事?

[siː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] : —

See	what	He	says	about	it	:	—
看	什么	他	说道	关于	它	:	—

看看祂是怎么说的：——

" [ðə; ði] [fiːld] [ɪz][ðə; ði][wɜːrld] .

"	The	field	is	the	world	.
"	这	场地	是	这	世界	.

"赛场就是世界。"

[ðə; ði] [gʊd] [siːd] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

The	good	seed	are	the	children	of	the	kingdom	.
这	好的	种子	是	这	孩子们	的	这	王国	.

好种子就是天国的儿女。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tɛrz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌn] .

But	the	tares	are	the	children	of	the	wicked	one	.
但	这	稗子	是	这	孩子们	的	这	邪恶	一	.

但稗子是那恶者的儿女。

[ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

The	harvest	is	the	end	of	the	world	.
这	收成	是	这	结尾	的	这	世界	.

收割是世界末日。

[ðə; ði] ['riːpəz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['eɪndʒəlz] .

The	reapers	are	the	angels	.
这	收割者	是	这	天使	.

收割者就是天使。

" [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ɪz] ['veri] [nɪr] .

"	The	harvest	is	very	near	.
"	这	收成	是	非常	靠近	.

收获季节快到了。

[ðæt] [ɪz] [wen] ['dʒiːzəs] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

That	is	when	Jesus	comes	in	the	clouds	of	heaven	.
那	是	什么时候	耶稣	来	在	这	云	的	天堂	.

那时耶稣将驾着天上的云彩降临。

[ðə; ði] ['riːpəz] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [hoʊm] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

The	reapers	will	take	the	children	of	the	kingdom	home	to	heaven	.
这	收割者	将要	拿	这	孩子们	的	这	王国	家	到	天堂	.

收割者将把天国的孩子们带回天家。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

The	children	of	the	wicked	one	will	be	destroyed	.
这	孩子们	的	这	邪恶	一	将要	是	损毁	.

邪恶者的子孙必将毁灭。

[ɑːr; ər][wiː; wi] [wiːt] [ɔːr] [tɛrz] ? [-]

Are	we	wheat	or	tares	?	[	46	]
是	我们	小麦	或者	稗子	?	[	-	]

我们是麦子还是稗子？[46]

['les(ə)n] ['fɔːrti] .

LESSON	FORTY	.
课	四十	.

第四十课。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃepərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [flɑːk] .

Here	is	a	shepherd	with	his	flock	.
这里	是	一个	牧羊人	和	他的	群	.

这是一位牧羊人和他的羊群。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd] ['ʃepərd] .

I	think	he	must	be	a	kind	shepherd	.
我	思考	他	必须	是	一个	种类	牧羊人	.

我想他一定是个善良的牧羊人。

[siː] [haʊ] ['tendərli] [hiː; hi] ['kæriz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læm] .

See	how	tenderly	he	carries	the	little	lamb	.
看	如何	温柔地	他	携带	这	小的	羊肉	.

看他多么温柔地抱着这只小羊羔。

['dʒiːzəs][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['ʃepərd] .

Jesus	is	our	Shepherd	.
耶稣	是	我们的	牧羊人	.

耶稣是我们的牧者。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [sez] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['gæðər] [ðə; ði] [læmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

Isaiah	says	of	Him	,	"	He	shall	gather	the	lambs	with	His	arms	.
以赛亚	说道	的	他	,	"	他	将	收集	这	羔羊	和	他的	武器	.

以赛亚论到他时说：“他必用膀臂聚集羊羔。”

" [soʊ][hiː; hi] [wɪl] ['tendərli] [ker] [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [læmz] [naʊ] .

"	So	He	will	tenderly	care	for	all	His	lambs	now	.
"	所以	他	将要	温柔地	关心	为了	全部	他的	羔羊	现在	.

所以祂现在会温柔地照顾祂所有的羔羊。

[suːn] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [hiː; hi][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] . [-]

Soon	He	will	come	to	take	them	to	the	home	He	is	preparing	.	[	47	]
很快	他	将要	来	到	拿	他们	到	这	家	他	是	准备	.	[	-	]

不久，祂将来接他们到祂所预备的家。[47]

['les(ə)n] ['fɔːrti] - [wʌn] .

LESSON	FORTY	-	ONE	.
课	四十	-	一	.

第四十一课。

[wɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ?

Will	they	reach	the	shore	?
将要	他们	抵达	这	支撑	?

他们能到达岸边吗?

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] ?

I	wonder	what	they	think	?
我	想知道	什么	他们	思考	?

我想知道他们会怎么想?

[wʌns] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .

Once	Jesus	was	with	His	disciples	on	the	lake	.
一次	耶稣	曾是	和	他的	门徒	在	这	湖	.

耶稣曾与门徒们在湖边。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] .

There	came	a	great	storm	.
那里	来了	一个	伟大的	风暴	.

一场巨大的风暴袭来。

['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

Jesus	was	asleep	.
耶稣	曾是	睡着了	.

耶稣睡着了。

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜːrkt] [laɪk] [ðiːz] [men] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] .

The	disciples	worked	like	these	men	are	working	.
这	门徒	工作	喜欢	这些	男人	是	在职的	.

门徒们的工作方式和这些人一样。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə]['dʒiːzəs] .

At	last	they	called	to	Jesus	.
在	最后的	他们	称为	到	耶稣	.

最后，他们呼求了耶稣。

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑːm] . [-]

When	He	awoke	He	spoke	to	the	wind	,	and	there	was	a	calm	.	[	48	]
什么时候	他	醒来	他	辐	到	这	风	,	和	那里	曾是	一个	冷静的	.	[	-	]

祂醒来后，对风说了些什么，风就平静了。[48]

['les(ə)n] ['fɔːrti] - [tuː] .

LESSON	FORTY	-	TWO	.
课	四十	-	二	.

第四十二课。

['wɑːʃɪŋ] ['dɪʃɪz] .

Washing	Dishes	.
洗涤	菜肴	.

洗碗。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['meri] !

"	Good	morning	,	Mary	!
"	好的	早晨	,	玛丽	!

“早上好，玛丽！”

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [sɪŋ] [waɪl] ['wɑːʃɪŋ] ['dɪʃɪz] ?

How	can	you	sing	while	washing	dishes	?
如何	能	你	唱歌	尽管	洗涤	菜肴	?

你怎么能一边洗碗一边唱歌呢?

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [krɔːs] , [fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [wɑːʃ] ['dɪʃɪz] . "

I	always	feel	cross	,	for	I	do	not	like	to	wash	dishes	.	"
我	总是	感觉	叉	,	为了	我	做	不是	喜欢	到	洗	菜肴	.	"

我总是很生气，因为我不喜欢洗碗。

" [wel] , " [sed] ['meri] , " [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][maɪ]['siːkrət] .

"	Well	,	"	said	Mary	,	"	I	must	tell	you	my	secret	.
"	出色地	,	"	说	玛丽	,	"	我	必须	告诉	你	我的	秘密	.

“好吧，”玛丽说，“我必须告诉你我的秘密。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [fiːl] [krɔːs] , [tuː] .

I	used	to	feel	cross	,	too	.
我	用过的	到	感觉	叉	,	也	.

我以前也觉得很生气。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['les(ə)n] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [lɜːrn] [waɪl] ['wɑːʃɪŋ] ['dɪʃɪz] .

Now	**I**	**think**	**about**	**the**	**lesson**	**I**	**am**	**to**	**learn**	**while**	**washing**	**dishes**	**.**
现在	我	思考	关于	这	课	我	是	到	学习	尽管	洗涤	菜肴	.

现在我一边洗碗一边思考我要学到的教训。

['dʒiːzəs] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌp] [kliːn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

Jesus	**said**	**that**	**we**	**should**	**make**	**the**	**inside**	**of**	**the**	**cup**	**clean**	**as**	**well**	**as**	**the**
耶稣	说	那	我们	应该	制作	这	里面	的	这	杯子	干净的	作为	出色地	作为	这

[ˌaʊt'saɪd] . " [-]

outside	**.**	**"**	**[**	**49**	**]**
外部	.	"	[	-	]

耶稣说，我们应该把杯子的里面和外面一样洗干净。[49]

" [oʊ] , [jes] , ['mæmə] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [kliːn] , [bʌt; bət][aɪ][get][soʊ]['taɪərd][ʌv; əv]

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**mama**	**tells**	**me**	**to**	**wash**	**the**	**dishes**	**clean**	**,**	**but**	**I**	**get**	**so**	**tired**	**of**
"	哦	,	是的	,	妈妈	讲述	我	到	洗	这	菜肴	干净的	,	但	我	得到	所以	疲劳的	的

[ðem; ðəm] . "

them	**.**	**"**
他们	.	"

“哦，是的，妈妈总是让我把碗筷洗干净，但我真的太厌倦洗碗了。”

" [bʌt; bət] , ['neli] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [siː] [ðə; ði]['les(ə)n][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [lɜːrn] .

"	**But**	**,**	**Nellie**	**,**	**you**	**do**	**not**	**see**	**the**	**lesson**	**we**	**are**	**to**	**learn**	**.**
"	但	,	内莉	,	你	做	不是	看	这	课	我们	是	到	学习	.

“但是，内莉，你没有看到我们应该吸取的教训。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [lʊk] ['veri] ['prɪti] [wen] ['piːp(ə)l] [siː] [ˌjuː 'es] .

You	**know**	**we**	**try**	**to**	**look**	**very**	**pretty**	**when**	**people**	**see**	**us**	**.**
你	知道	我们	尝试	到	看	非常	漂亮的	什么时候	人们	看	我们	.

你知道，我们努力让自己在别人看到我们的时候看起来很漂亮。

[wiː; wi][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [pjʊr] [ænd; ənd] [kliːn] .

We	**want**	**them**	**to**	**think**	**that**	**we**	**are**	**pure**	**and**	**clean**	**.**
我们	想	他们	到	思考	那	我们	是	纯的	和	干净的	.

我们希望他们觉得我们纯洁无瑕。

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɑːʃɪŋ] ['dɪʃɪz] , [aɪ] [θɪŋk] [haʊ] ['dʒiːzəs] [meɪks] [maɪ] [hɑːrt] [pjʊr] [ænd; ənd] [kliːn] .

When	**I**	**am**	**washing**	**dishes**	**,**	**I**	**think**	**how**	**Jesus**	**makes**	**my**	**heart**	**pure**	**and**	**clean**	**.**
什么时候	我	是	洗涤	菜肴	,	我	思考	如何	耶稣	制作	我的	心	纯的	和	干净的	.

洗碗的时候，我会想耶稣是如何让我的心灵纯洁无瑕的。

[hiː; hi] [sez] , [ðoʊ] [jʊr; jər][sɪnz][biː; bi] [red] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] .

He	**says**	**,**	**Though**	**your**	**sins**	**be**	**red**	**,**	**I**	**will**	**make**	**them**	**white**	**as**	**snow**	**.**
他	说道	,	尽管	你的	罪孽	是	红色的	,	我	将要	制作	他们	白色的	作为	雪	.

他说：“即使你们的罪孽深重如血，我也会将它们洗净如雪。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" ['neli] [went] [hoʊm] ['hæpi] .
" Nellie went home happy .
" 内莉 去 家 快乐的 .

内莉高兴地回家了。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [sɪŋ] [naʊ] [waɪl] ['wɑːʃɪŋ] ['dɪʃɪz] ?
Do you think she can sing now while washing dishes ?
做 你 思考 她 能 唱歌 现在 尽管 洗涤 菜肴 ?

你觉得她现在能一边洗碗一边唱歌吗?

['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] . [-]
Drawing Lesson . [50]
绘画 课 . [-]

绘画课。[50]

['les(ə)n] ['fɔːrti] - [θriː] .
LESSON FORTY - THREE .
课 四十 - 三 .

第四十三课。

[kri'eɪʃ(ə)n] .
Creation .
创建 .

创建。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

" [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [gɑːd] [meɪd] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] .
" In the beginning God made the heaven and the earth .
" 在 这 开始 上帝 制成 这 天堂 和 这 地球 .

起初，神创造天地。

" [ðə; ði] [ɜːrθ] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] .
" The earth did not look as it does now .
" 这 地球 做过 不是 看 作为 它 做 现在 .

“地球以前的样子和现在不一样。”

['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Every thing was very beautiful .
每一个 事物 曾是 非常 美丽的 .

一切都很美。

[griːn] [græs] ['kʌvərd] [ɔːl][ðə; ði] ['væliz] , [hɪlz] , [ænd; ənd] ['maʊntnz] .
Green grass covered all the valleys , hills , and mountains .
绿色的 草 涵盖 全部 这 山谷 , 丘陵 , 和 山脉 .

山谷、丘陵和山脉都被绿草覆盖。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['lʌvli] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .
There were lovely lakes and rivers .
那里 是 迷人的 湖泊 和 河流 .

那里有美丽的湖泊和河流。

[ðə; ði] [er] [ænd; ənd]['wɔːtər][wɜːr; wər] [klɪr] [ænd; ənd] [pjʊr] .

The	air	and	water	were	clear	and	pure	.
这	空气	和	水	是	清除	和	纯的	.

空气和水都清澈纯净。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [swɔmps] [nɔːr] [dɪ'zɜːrts] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [wiːdz] .

There	were	no	swamps	nor	deserts	,	and	there	were	no	weeds	.
那里	是	不	沼泽	也不	沙漠	,	和	那里	是	不	杂草	.

这里既没有沼泽也没有沙漠，更没有杂草。

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn] ['evri] [pleɪs] .

The	most	beautiful	flowers	were	seen	in	every	place	.
这	最多	美丽的	花朵	是	已见	在	每一个	地方	.

到处都能看到最美丽的花朵。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [θɪŋk] [haʊ] ['lʌvli] ['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

We	cannot	think	how	lovely	every	thing	was	at	that	time	.
我们	不能	思考	如何	迷人的	每一个	事物	曾是	在	那	时间	.

我们无法想象那时的一切是多么美好。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] .

The	earth	was	full	of	the	love	of	God	.
这	地球	曾是	满的	的	这	爱	的	上帝	.

大地充满了上帝的爱。

" [ænd; ənd][gɑːd] [sɔː] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] .

"	And	God	saw	every	thing	that	He	had	made	,	and	it	was	very	good	.
"	和	上帝	锯	每一个	事物	那	他	有	制成	,	和	它	曾是	非常	好的	.

" [-]

"	[	51	]

" [-]

“神看着一切所造的都甚好。”[51]

['les(ə)n] ['fɔːrti] - [fɔːr] .

LESSON	FORTY	-	FOUR	.
课	四十	-	四	.

第四十四课。

[kri'eɪʃ(ə)n] .

Creation	.
创建	.

创建。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[gɑːd][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][mæn] [meɪks] [θɪŋz] .

God	did	not	make	the	earth	as	man	makes	things	.
上帝	做过	不是	制作	这	地球	作为	男人	制作	事物	.

上帝创造地球的方式与人类创造万物的方式截然不同。

" [hiː; hi] [speɪk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .

"	He	spake	,	and	it	was	done	.
"	他	说	,	和	它	曾是	完毕	.

他说了一句话，事情就办成了。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][sɪks] [deɪz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] .

"	He	was	six	days	in	making	the	heaven	and	the	earth	.
"	他	曾是	六	天	在	制作	这	天堂	和	这	地球	.

“他用了六天创造了天地。”

" [ænd; ənd][gɑːd] [sed] , [let] [ðer; ðər][biː; bi] [laɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪt] .

"	And	God	said	,	Let	there	be	light	,	and	there	was	light	.
"	和	上帝	说	,	让	那里	是	光	,	和	那里	曾是	光	.

神说："要有光"，就有了光。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] .

"	This	was	on	the	first	day	.
"	这	曾是	在	这	第一的	天	.

这是第一天发生的事。

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [er] .

The	second	day	He	made	the	air	.
这	第二	天	他	制成	这	空气	.

第二天，祂创造了空气。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['wɔːtər] ['kʌvərd] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] .

At	this	time	water	covered	all	the	earth	.
在	这	时间	水	涵盖	全部	这	地球	.

当时地球上到处都是水。

[ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][draɪ][lænd] [ə'pɪr] .

The	third	day	He	made	the	dry	land	appear	.
这	第三	天	他	制成	这	干燥	土地	出现	.

第三天，祂使旱地显露出来。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][draɪ][lænd] [ɜːrθ] .

He	called	the	dry	land	earth	.
他	称为	这	干燥	土地	地球	.

他称干旱的土地为尘土。

[ðen] [ðə; ði] ['rɪvəz] , [leɪks] [ænd; ənd] ['siːz] [wɜːr; wər] [meɪd] .

Then	the	rivers	,	lakes	and	seas	were	made	.
然后	这	河流	,	湖泊	和	海域	是	制成	.

然后，河流、湖泊和海洋形成了。

[hiː; hi] [speɪk] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [griːn] [græs] . [-]

He	spake	,	and	all	the	earth	was	covered	with	green	grass	.	[	52	]
他	说	,	和	全部	这	地球	曾是	涵盖	和	绿色的	草	.	[	-	]

他开口说话，大地就长满了绿草。[52]

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [hɜːrb] [ænd; ənd] [triːz] .

Then	came	the	herbs	and	trees	.
然后	来了	这	草药	和	树木	.

然后是草药和树木。

[ðə; ði] [hɜːrb] [wɜːr; wər] ['berɪŋ] [siːd] .

The	herbs	were	bearing	seed	.
这	草药	是	轴承	种子	.

这些草药已经结籽了。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['berɪŋ] [fruːt] .

The	trees	were	bearing	fruit	.
这	树木	是	轴承	水果	.

树上结满了果实。

[ðə; ði] [siːd] [ænd; ənd] [fruːt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [fuːd] [fɔːr; fər][mæn] .

The	seed	and	fruit	were	to	be	food	for	man	.
这	种子	和	水果	是	到	是	食物	为了	男人	.

种子和果实将作为人类的食物。

['les(ə)n] ['fɔːrti] - [faɪv] .

LESSON	FORTY	-	FIVE	.
课	四十	-	五	.

第四十五课。

[kri'eɪʃ(ə)n] .
Creation .
创建 .

创建。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [hiː; hi] [sed] , " [let] [ðer; ðər][biː; bi] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)n] .
On **the** **fourth** **day** **He** **said** **,** **"** **Let** **there** **be** **lights** **in** **the** **heaven** **.**
在 这 第四 天 他 说 , " 让 那里 是 灯 在 这 天堂 .

第四天，他说："天上要有光体。"

" [ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd][stɑːrz][wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
" **The** **sun** **,** **moon** **,** **and** **stars** **were** **to** **give** **light** **upon** **the** **earth** **.**
" 这 太阳 , 月亮 , 和 明星 是 到 给 光 之上 这 地球 .

"太阳、月亮和星星将照亮大地。"

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [deɪ] .
He **made** **the** **sun** **to** **rule** **the** **day** **.**
他 制成 这 太阳 到 规则 这 天 .

他创造了太阳，让它主宰白昼。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [muːn] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [naɪt] .
He **made** **the** **moon** **to** **rule** **the** **night** **.**
他 制成 这 月亮 到 规则 这 夜晚 .

他创造了月亮来主宰夜晚。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪt] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz] [er] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['wɔːtər] .
Now **there** **was** **light** **;** **there** **was** **air** **,** **there** **was** **water** **.**
现在 那里 曾是 光 ; 那里 曾是 空气 , 那里 曾是 水 .

现在有了光，有了空气，有了水。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [er] .
But **there** **were** **no** **birds** **in** **the** **air** **.**
但 那里 是 不 鸟类 在 这 空气 .

但空中却一只鸟也没有。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] . [-]
There **were** **no** **fishes** **in** **the** **water** **.** **[** **53** **]**
那里 是 不 鱼 在 这 水 . [-]

水里没有鱼。[53]

[ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] ['fɪʃɪz] .
On **the** **fifth** **day** **He** **made** **all** **the** **birds** **and** **fishes** **.**
在 这 第五 天 他 制成 全部 这 鸟类 和 鱼 .

第五天，他造了所有的鸟和鱼。

[naʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [er] .
Now **there** **were** **animals** **in** **the** **air** **.**
现在 那里 是 动物 在 这 空气 .

现在空中出现了动物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
There **were** **animals** **in** **the** **water** **.**
那里 是 动物 在 这 水 .

水里有动物。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ænɪmlz] [ɑːn][ðə; ði][lænd] .
But **there** **were** **no** **animals** **on** **the** **land** **.**
但 那里 是 不 动物 在 这 土地 .

但这片土地上没有任何动物。

[ɑːn][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [gɑːd] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] ['ænɪmlz] .

On	the	sixth	day	God	made	all	the	land	animals	.
在	这	第六	天	上帝	制成	全部	这	土地	动物	.

第六天，上帝创造了所有的陆地动物。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [hiː; hi] [sed] , " [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [mæn] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['ɪmɪdʒ] .

The	same	day	He	said	,	"	Let	us	make	man	in	our	image	.
这	相同的	天	他	说	,	"	让	我们	制作	男人	在	我们的	图像	.

同一天，祂说："我们要照着我们的形象造人。"

" [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrb] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [fɔːr; fər] [fuːd] .

"	He	gave	them	the	seed	of	the	herbs	and	the	fruit	of	the	trees	for	food	.
"	他	给予	他们	这	种子	的	这	草药	和	这	水果	的	这	树木	为了	食物	.

"他把菜蔬的种子和树上的果实赐给他们作食物。"

" [ænd; ənd] [gɑːd] [sɔː] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] .

"	And	God	saw	every	thing	that	He	had	made	,	and	it	was	very	good	.
"	和	上帝	锯	每一个	事物	那	他	有	制成	,	和	它	曾是	非常	好的	.

神看着一切所造的都甚好。

" [ðʌs] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] [meɪd] . [-]

"	Thus	the	heavens	and	the	earth	were	made	.	[	54	]
"	因此	这	天	和	这	地球	是	制成	.	[	-	]

"天地就这样造出来了。[54]

['les(ə)n] ['fɔːrti] - [sɪks] .

LESSON	FORTY	-	SIX	.
课	四十	-	六	.

第四十六课。

[kri'eɪʃ(ə)n] .

Creation	.
创建	.

创建。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ɑːn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [gɑːd] ['restɪd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

On	the	seventh	day	God	rested	from	all	His	work	.
在	这	第七	天	上帝	休息	从	全部	他的	工作	.

第七天，神歇了他一切的工，安息了。

[hiː; hi] ['blesɪd; blest] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hoʊli] .

He	blessed	it	and	made	it	holy	.
他	蒙福	它	和	制成	它	圣	.

他祝福了它，使它成为圣物。

[hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] ['sæbəθ] [hɪz; ɪz] ['hoʊli] [deɪ] .

He	calls	the	Sabbath	His	holy	day	.
他	呼叫	这	安息日	他的	圣	天	.

他称安息日为他的圣日。

[ɑːn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] [kɔːld]

On	the	seventh	day	He	looked	at	the	things	He	had	made	and	called
在	这	第七	天	他	看起来	在	这	事物	他	有	制成	和	称为

[ðem; ðəm] ['veri] [gʊd] .

them	very	good	.
他们	非常	好的	.

第七天，祂看着自己所造的一切，称它们甚好。

[ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][stɑːp]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][pleɪ] .

On	the	Sabbath	we	should	stop	our	work	and	our	play	.
在	这	安息日	我们	应该	停止	我们的	工作	和	我们的	玩	.

安息日我们应该停止工作和娱乐。

[gɑːd] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .

God	wants	us	to	be	happy	on	that	day	.
上帝	想要	我们	到	是	快乐的	在	那	天	.

上帝希望我们在那一天快乐。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] ['hæpi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvli] [θɪŋz] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

It	makes	us	happy	to	look	at	the	lovely	things	He	has	made	for	us	.
它	制作	我们	快乐的	到	看	在	这	迷人的	事物	他	有	制成	为了	我们	.

看到祂为我们创造的美好事物，我们感到快乐。

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lʌv] .

He	wants	us	to	remember	Him	and	thank	Him	for	His	love	.
他	想要	我们	到	记住	他	和	感谢	他	为了	他的	爱	.

他希望我们记住他，并感谢他的爱。

[hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['hoʊli] . [-]

He	told	us	to	remember	the	Sabbath	day	to	keep	it	holy	.	[	55	]
他	讲述	我们	到	记住	这	安息日	天	到	保持	它	圣	.	[	-	]

他告诉我们要记念安息日，守为圣日。[55]

['les(ə)n] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n] .

LESSON	FORTY	-	SEVEN	.
课	四十	-	七	.

第四十七课。

[kri'eɪʃ(ə)n] .

Creation	.
创建	.

创建。

[viː] .

V	.
V	.

五、

[gɑːd] [lʌvd] ['ædəm][ænd; ənd] [iːv] .

God	loved	Adam	and	Eve	.
上帝	喜爱	亚当	和	前夕	.

上帝爱亚当和夏娃。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['hæpi] .

He	wanted	them	to	be	very	happy	.
他	通缉	他们	到	是	非常	快乐的	.

他希望他们非常幸福。

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

So	He	gave	them	every	thing	that	was	good	for	them	.
所以	他	给予	他们	每一个	事物	那	曾是	好的	为了	他们	.

所以祂把一切对他们有益的东西都给了他们。

[hiː; hi][plaːntid][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɪn] ['iːdn] .

He	planted	a	garden	in	Eden	.
他	已种植	一个	花园	在	伊甸园	.

他在伊甸园里种了一座花园。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [hoʊm] .

That	was	their	home	.
那	曾是	他们的	家	.

那是他们的家。

[wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [hoʊm] [æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] .

We	have	never	seen	such	a	lovely	home	as	that	was	.
我们	有	绝不	已见	这样的	一个	迷人的	家	作为	那	曾是	.

我们从未见过如此漂亮的房子。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [meɪd] [nuː] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] .

But	if	we	live	in	the	earth	made	new	,	we	shall	see	the	Garden	of	Eden	.
但	如果	我们	居住	在	这	地球	制成	新的	,	我们	将	看	这	花园	的	伊甸园	.

但如果我们生活在焕然一新的地球上，我们将看到伊甸园。

[ɪn] [ðæt] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] " ['evri] [triː] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər] [fuːd] , " [ænd; ənd] ['prɪti] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

In	that	garden	was	"	every	tree	that	was	good	for	food	,	"	and	pretty	to	look	at	.
在	那	花园	曾是	"	每一个	树	那	曾是	好的	为了	食物	,	"	和	漂亮的	到	看	在	.

那个花园里种着“各种各样可以食用的树木”，而且观赏性也很好。

[ɔːl] [ðə; ði] [fruːt] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] .

All	the	fruit	was	perfect	.
全部	这	水果	曾是	完美的	.

所有的水果都完美无瑕。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə]['wɔːtər][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

Then	there	was	the	river	to	water	the	garden	.
然后	那里	曾是	这	河	到	水	这	花园	.

然后还有一条河可以用来浇灌花园。

[baɪ][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][laɪf] .

By	the	river	was	the	tree	of	life	.
经过	这	河	曾是	这	树	的	生活	.

河边长着生命之树。

[ðə; ði] [lɔːrd] [pʊt] ['ædəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

The	Lord	put	Adam	into	the	garden	to	care	for	it	.
这	主	放	亚当	进入	这	花园	到	关心	为了	它	.

上帝把亚当安置在伊甸园里，让他照管它。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['fæməli][ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] [hoʊm] . [-]

So	there	was	a	happy	family	in	a	lovely	home	.	[	56	]
所以	那里	曾是	一个	快乐的	家庭	在	一个	迷人的	家	.	[	-	]

所以，这是一个幸福的家庭，住在一个漂亮的房子里。[56]

" [ðʌs] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

"	Thus	the	heavens	and	the	earth	were	finished	,	and	all	the	host	of	them	.
"	因此	这	天	和	这	地球	是	完成的	,	和	全部	这	主持人	的	他们	.

“天地万物都造齐了。”

" ['dʒenəsɪs][ˌtuːˈtuː] : [wʌn] . [-]
" Genesis 2 : 1 . [57]
" 创世纪 2 : 1 . [-]

“创世记 2:1.[57]

[wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] , ['paʊərf(ə)l]['eɪndʒl][ɪn]['hev(ə)n] .
was once a beautiful , powerful angel in Heaven .
曾是 一次 一个 美丽的 , 强大的 天使 在 天堂 .

她曾是天堂里一位美丽而强大的天使。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ðen] [wʌz; wəz]['luːsɪfər] , [wɪtʃ] [miːnz] , " [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [ɔːr] , " ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] ,
His name then was Lucifer , which means , " Son of the Morning , " or , " Shining One ,
他的 姓名 然后 曾是 路西法 , 哪个 方法 , " 儿子 的 这 早晨 , " 或者 , " 灼灼 一 ,

他当时的名字是路西法，意思是“晨曦之子”或“闪耀者”。

[sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] .
Son of the Dawn .
儿子 的 这 黎明 .

黎明之子。

" [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['hev(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['bjuːti] , ['paʊər] , [ænd; ənd]['faɪn(ə)l][end] , [ɑːr; ər] [wel] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ɪ'ziːkɪəl] - : - - - .
" His position in Heaven , his beauty , power , and final end , are well described in Ezekiel 28 : 12 - 19 .
" 他的 位置 在 天堂 , 他的 美丽 , 力量 , 和 最终的 结尾 , 是 出色地 描述 在 以西结 - : - - - .

“他在天上的地位、他的容貌、力量和最终结局，在以西结书 28:12-19 中有详细描述。

['luːsɪfər] , [ɔːr] ['seɪtn] , [ɪz] , [nekst][tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd] [kraɪst] , [ðə; ði]['waɪzɪst] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,
Lucifer , or Satan , is , next to God and Christ , the wisest being in the universe ,
路西法 , 或者 撒但 , 是 , 下一个 到 上帝 和 基督 , 这 最明智的 存在 在 这 宇宙 ,

路西法，又称撒旦，是宇宙中除上帝和基督之外最智慧的存在。

[fɔːr; fər][gɑːd] [sed] , " [ðaʊ] [ʌp][ðə; ði][sʌm; səm] , [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .
for God said , " Thou sealest up the sum , full of wisdom .
为了 上帝 说 , " 你 密封 向上 这 和 , 满的 的 智慧 .

因为神说：“你封住了智慧的总纲。”

" [vɜːrs] - .
" Verse 12 .
" 诗 - .

“第 12 节。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['biːɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][tekst] [sez] [hiː; hi][wʌz; wəz] " ['pɜːrfɪkt] [ɪn] ['bjuːti] .
He was a very beautiful being , for the text says he was " perfect in beauty .
他 曾是 一个 非常 美丽的 存在 , 为了 这 文本 说道 他 曾是 " 完美的 在 美丽 .

他是一位非常俊美的人，因为经文说他“容貌完美”。

" [vɜːrs] - .
" Verse 12 .
" 诗 - .

“第 12 节。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['iːdn] [hoʊm][ʌv; əv]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] .
He has been in the Eden home of Adam and Eve .
他 有 到过 在 这 伊甸园 家 的 亚当 和 前夕 .

他曾到过亚当和夏娃的伊甸园。

" [ðaʊ] [hæst] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][gɑːd] .

"	Thou	hast	been	in	the	garden	of	God	.
"	你	哈斯特	到过	在	这	花园	的	上帝	.

你曾到过上帝的花园。

" [vɜːrs] - .

"	Verse	13	.
"	诗	-	.

“第 13 节。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mjuˈzɪʃ(ə)n] ,

He	was	a	great	musician	,
他	曾是	一个	伟大的	音乐家	,

他是一位伟大的音乐家，

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [led][ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][həusts][ʌv; əv]['eɪndʒəlz][ɪn][ðer; ðər]

and	doubtless	led	the	music	and	singing	of	the	hosts	of	angels	in	their
和	毫无疑问	引领	这	音乐	和	歌唱	的	这	主持人	的	天使	在	他们的

['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] [tuː; tə][gɑːd] .

morning	and	evening	songs	of	praise	to	God	.
早晨	和	晚上	歌曲	的	称赞	到	上帝	.

毫无疑问，他带领着天使天军在早晚的赞美歌声中歌颂上帝。

[vɜːrs] - [sez] , " [ðə; ði] ['wɜːrkmənʃɪp] [-]

Verse	13	says	,	"	The	workmanship	[	58	]
诗	-	说道	,	"	这	做工	[	-	]

第 13 节说：“作品[58]

[ʌv; əv] [ðaɪ] ['tæbrit] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðaɪ] [paɪps] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ɪn] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðaʊ]

of	thy	tabrets	and	of	thy	pipes	was	prepared	in	thee	in	the	day	that	thou
的	你的	小提琴	和	的	你的	管道	曾是	准备	在	你	在	这	天	那	你

[wɑːst] [kri'eɪtɪd] .

wast	created	.
浪费	创建	.

你被造之日，你的鼓和笛子就已经在你里面预备好了。

" ['luːsɪfər] ['æftər][ðə; ði] [fɔːl] .

"	Lucifer	after	the	Fall	.
"	路西法	后	这	落下	.

“堕落后的路西法。”

" [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

"	Prince	of	the	power	of	the	air	.
"	王子	的	这	力量	的	这	空气	.

“空中掌权者的君王。”

" [ðə; ði] [ə'bʌv] [tekst] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] " [kri'eɪtɪd] " [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] .

"	The	above	text	shows	that	he	was	"	created	"	by	the	power	of	God	.
"	这	多于	文本	演出	那	他	曾是	"	创建	"	经过	这	力量	的	上帝	.

以上文字表明他是上帝的力量“创造”出来的。

[ɔːl][ðə; ði]['eɪndʒəlz][wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] [fʊl] [groʊn] , [ænd; ənd][nɑːt][bɔːrn][æz; əz] ['tʃɪldrən] .

All	the	angels	were	created	full	grown	,	and	not	born	as	children	.
全部	这	天使	是	创建	满的	生长	,	和	不是	出生	作为	孩子们	.

所有的天使都是被创造出来时就已经成年，而不是生来就是孩童。

[hens] [ðɪs] [tekst][ɪz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [sʌm; səm] ['hev(ə)nli] ['biːɪŋ] .

Hence	this	text	is	describing	some	heavenly	being	.
因此	这	文本	是	描述	一些	天上	存在	.

因此，这段文字描述的是某种天界存在。

" [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [əˈnɔɪntɪd] ['tʃerəb] [ðæt] ['kʌvərɪθ] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][set] [ðiː] [soʊ] .

" **Thou art the anointed cherub that covereth ; and I have set thee so .**

" 你 艺术 这 受膏者 小天使 那 覆盖 ; 和 我 有 放 你 所以 .

你是那受膏遮盖神的基路伯；我已立你如此。

" [vɜːrs] - .

" **Verse 14 .**

" 诗 - .

“第 14 节。

['luːsɪfərz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑːd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ˌaʊtˈstretʃt] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] .

Lucifer's position was by the throne of God , with his wings outstretched above it .

路西法的 位置 曾是 经过 这 王座 的 上帝 , 和 他的 翅膀 伸展 多于 它 .

路西法的位置在上帝的宝座旁，双翼张开在宝座上方。

[ðə; ði][ɑːrk] [bɪlt] [baɪ]['moʊzəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['hevn(ə)nli] [θɪŋz] .

The ark built by Moses was a type of heavenly things .

这 方舟 建造 经过 摩西 曾是 一个 类型 的 天上 事物 .

摩西建造的方舟象征着天上的事物。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːrk][wɜːr; wər] [tuː] ['tʃerəbim] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪŋz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][ɑːrk] [wer] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][gɑːd] ['restɪd] .

On the top of this ark were two cherubim with their wings covering the ark where the glory of God rested .

在 这 顶部 的 这 方舟 是 二 基路伯 和 他们的 翅膀 覆盖 这 方舟 在哪里 这 荣耀 的 上帝 休息 .

方舟顶部有两个基路伯，它们的翅膀遮盖着方舟，神的荣耀就安放在其中。

[siː] ['eksədəs] - : - .

See Exodus 25 : 20 .

看 出埃及记 - : - .

参见《出埃及记》25:20。

[ðɪs] [ˌreprɪ'zents] ['luːsɪfərz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['kʌvərɪŋ] ['tʃerəb] , [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑːd] [ɪn] ['hevn(ə)n] .

This represents Lucifer's position as covering cherub , close to the throne of God in heaven .

这 代表 路西法的 位置 作为 覆盖 小天使 , 关闭 到 这 王座 的 上帝 在 天堂 .

这象征着路西法作为遮蔽天使的地位，靠近天上的上帝宝座。

['luːsɪfər] [wʌz; wəz] " [ðə; ði] [əˈnɔɪntɪd] ['tʃerəb] .

Lucifer was " the anointed cherub .

路西法 曾是 " 这 受膏者 小天使 .

路西法是“受膏的基路伯”。

" ['eɪnʃəntli] [ðə; ði] ['prɔfits] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [əˈnɔɪntɪd] [ðə; ði] [kɪŋz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈpɔɪntɪd] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə] ['gʌvərn] [ænd; ənd] [kəˈmænd] .

" Anciently the prophets of the Lord anointed the kings to show that they were appointed of God to govern and command .

" 古代 这 先知 的 这 主 受膏者 这 国王 到 展示 那 他们 是 任命 的 上帝 到 治理 和 命令 .

“古时耶和华的先知膏立君王，表明他们是上帝任命来治理和统帅的。

['luːsɪfər] [wʌz; wəz] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðə; ði] [ə'nɔɪntɪd] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][həusts]

Lucifer	was	,	next	to	the	Son	of	God	,	the	anointed	commander	of	the	hosts
路西法	曾是	,	下一个	到	这	儿子	的	上帝	,	这	受膏者	指挥官	的	这	主持人

[ʌv; əv] ['hev(ə)nli] ['eɪndʒəlz] .

of	heavenly	angels	.
的	天上	天使	.

路西法是仅次于上帝之子的天军统帅。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] , ['bjuːti] , ['paʊər] , [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][gɑːd] [huː]

All	his	wisdom	,	beauty	,	power	,	and	position	were	given	him	by	God	who
全部	他的	智慧	,	美丽	,	力量	,	和	位置	是	给定	他	经过	上帝	WHO

[hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

had	created	him	.
有	创建	他	.

他的一切智慧、美貌、权力和地位都是创造他的上帝赐予的。

[ðə; ði] [kri'eɪtər] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] [hiː; hi] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ,

The	Creator	fitted	him	for	the	work	He	wished	him	to	do	,
这	创作者	适配	他	为了	这	工作	他	希望	他	到	做	,

造物主赋予他完成祂所要他做的工作的能力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] .

and	the	place	He	desired	him	to	occupy	.
和	这	地方	他	想要的	他	到	占据	.

以及祂希望他占据的地方。

['luːsɪfər] [oʊd] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'zest] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɔːrd] .

Lucifer	owed	everything	which	he	possessed	to	his	Lord	.
路西法	欠款	一切	哪个	他	拥有	到	他的	主	.

路西法所拥有的一切都归功于他的主人。

[bʌt; bət] , [laɪk] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['paʊər] , [hiː; hi] [bɪ'kʌm] [praʊd] [ʌv; əv]

But	,	like	some	people	who	have	riches	and	power	,	he	become	proud	of
但	,	喜欢	一些	人们	WHO	有	财富	和	力量	,	他	变得	自豪的	的

[hɪz; ɪz] ['glɔːri] .

his	glory	.
他的	荣耀	.

但是，就像一些拥有财富和权力的人一样，他为自己的荣耀而骄傲自满。

[hiː; hi][fər'gɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][gɪft] [ʌv; əv][gɑːd] .

He	forgot	that	it	was	all	the	gift	of	God	.
他	忘了	那	它	曾是	全部	这	礼物	的	上帝	.

他忘记了这一切都是上帝的恩赐。

[ðə; ði][tekst] [sez] , " [ðaɪn] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðaɪ] ['bjuːti] .

The	text	says	,	"	Thine	heart	was	lifted	up	because	of	thy	beauty	.
这	文本	说道	,	"	瘦	心	曾是	抬起	向上	因为	的	你的	美丽	.

经文说：“你的心因你的美丽而高昂。”

" ['ɛzi] . - : - .

"	Eze	.	28	:	17	.
"	埃泽	.	-	:	-	.

“以西结书 28:17。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['iːkwəl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

The	Son	of	God	was	above	him	,	and	equal	with	His	Father	.
这	儿子	的	上帝	曾是	多于	他	,	和	平等的	和	他的	父亲	.

神的儿子高于他，与他的父同等。

['luːsɪfər] [wʌz; wəz] ['sekənd] [tuː; tə] [kraɪst] ; [bʌt; bət] , [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['paʊər] ,

Lucifer	was	second	to	Christ	;	but	,	considering	his	beauty	and	power	,
路西法	曾是	第二	到	基督	;	但	,	考虑	他的	美丽	和	力量	,

路西法的地位仅次于基督；但是，考虑到他的美貌和力量，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːkwəl] [wɪð; wɪθ] [gɑːd] .

he	decided	that	he	ought	to	be	equal	with	God	.
他	决定	那	他	应该	到	是	平等的	和	上帝	.

他认为自己应该与上帝平起平坐。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [sez] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , " [ðaʊ] [hæst] [sed] [ɪn] [ðaɪn] [-]

The	prophet	Isaiah	says	of	him	,	"	Thou	hast	said	in	thine	[	59	]
这	先知	以赛亚	说道	的	他	,	"	你	哈斯特	说	在	你的	[	-	]

先知以赛亚论到他时说："你在你的[59]中说过

[hɑːrt] , [aɪ] [wɪl] [ɪg'zɔːlt] [maɪ] [θroʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stɑːrz] [ʌv; əv] [gɑːd] :

heart	,	I	will	exalt	my	throne	above	the	stars	of	God	:
心	,	我	将要	崇高	我的	王座	多于	这	明星	的	上帝	:

心啊，我必高举我的宝座，凌驾于神的众星之上：

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [moʊst] [haɪ] .

I	will	be	like	the	Most	High	.
我	将要	是	喜欢	这	最多	高的	.

我将与至高者同等。

" ['tʃæptər] - : - , - .

"	Chapter	14	:	13	,	14	.
"	章	-	:	-	,	-	.

"第十四章：13、14。

[bʌt; bət] [dʒə'hoʊvə] [kʊd; kəd] [nɑːt] [pər'mɪt] [ðɪs] .

But	Jehovah	could	not	permit	this	.
但	耶和华	可以	不是	允许	这	.

但耶和华绝不会允许这种情况发生。

[ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['luːsɪfər] [wʌz; wəz] [sɪn] ,

The	very	thought	of	it	by	Lucifer	was	sin	,
这	非常	想法	的	它	经过	路西法	曾是	罪	,

路西法仅仅是想到这件事本身就是罪恶。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [preɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [self] .

for	it	was	pride	and	the	exaltation	of	self	.
为了	它	曾是	自豪	和	这	提高	的	自己	.

因为那是骄傲和自我膨胀。

['oʊnli] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['iːkwəl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɑːðər] .

Only	the	Son	of	God	could	be	equal	with	the	Father	.
仅有的	这	儿子	的	上帝	可以	是	平等的	和	这	父亲	.

只有上帝之子才能与上帝之父同等。

[ðen] [rɪ'beljən] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['luːsɪfər] .

Then	rebellion	came	into	the	heart	of	Lucifer	.
然后	叛乱	来了	进入	这	心	的	路西法	.

于是，反叛之心在路西法心中滋生。

[hiː; hi] [went] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndʒəlz] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

He	went	among	the	angels	and	told	his	story	.
他	去	之中	这	天使	和	讲述	他的	故事	.

他来到天使中间，讲述了自己的故事。

[ðeɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðer; ðər] ['liːdər] , [ænd; ənd] ['meni] [tʊk] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

They	loved	him	as	their	leader	,	and	many	took	sides	with	him	.
他们	喜爱	他	作为	他们的	领导者	,	和	许多	采取	侧面	和	他	.

他们爱戴他为领袖，许多人都站在他一边。

[ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [wʌz; wəz] ['testɪd] .

The	loyalty	of	all	the	angels	was	tested	.
这	忠诚	的	全部	这	天使	曾是	测试	.

所有天使的忠诚都受到了考验。

['nɪrli] [wʌn] - [hæf][ðer; ðər] ['nʌmbər] [tʊk] [saɪdz][wɪð; wɪθ]['luːsɪfər] .

Nearly	one	-	half	their	number	took	sides	with	Lucifer	.
几乎	一	-	一半	他们的	数字	采取	侧面	和	路西法	.

他们当中近一半的人站在了路西法一边。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊpən] [rɪ'beljən] [ɪn] ['hev(ə)n] .

Then	there	was	open	rebellion	in	Heaven	.
然后	那里	曾是	打开	叛乱	在	天堂	.

于是，天庭也出现了公开的叛乱。

['luːsɪfər] [hæd; həd][ə; eɪ][væst]['ɑːrmi][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

Lucifer	had	a	vast	army	at	his	command	,	and	he	felt	strong	enough	to
路西法	有	一个	广阔的	军队	在	他的	命令	,	和	他	毛毡	强的	足够的	到

[dɪ'faɪ][gɑːd] .

defy	God	.
违抗	上帝	.

路西法麾下拥有一支庞大的军队，他觉得自己强大到足以对抗上帝。

[bʌt; bət] [rɪ'beljən] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [ɪn] ['hev(ə)n] .

But	rebellion	could	not	be	allowed	in	Heaven	.
但	叛乱	可以	不是	是	允许	在	天堂	.

但是，天堂绝不允许叛逆。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][hoʊst][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ɪn][sʌm; səm] [wei] .

The	rebel	host	must	be	disposed	of	in	some	way	.
这	反叛	主持人	必须	是	处置	的	在	一些	方式	.

必须以某种方式消灭叛军宿主。

[gɑːd][kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , [fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kri'eɪt] [ðem; ðəm][hiː; hi]

God	could	destroy	them	at	once	,	for	if	He	could	create	them	He
上帝	可以	破坏	他们	在	一次	,	为了	如果	他	可以	创造	他们	他

[kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

could	also	destroy	them	.
可以	还	破坏	他们	.

上帝可以立刻毁灭它们，因为既然祂能创造它们，祂也能毁灭它们。

[bʌt; bət] ['luːsɪfər] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [gɑːd][wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] ['pɑːrʃ(ə)l][ænd; ənd] [sɪ'vɪr] ,

But	Lucifer	had	charged	God	with	being	partial	and	severe	,
但	路西法	有	带电	上帝	和	存在	部分的	和	严重	,

但路西法指责上帝偏袒严厉。

[ænd; ənd] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə][wɜːr; wər][nɑːt] ['niːdɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] .

and	claimed	that	the	laws	of	Jehovah	were	not	needed	in	Heaven	.
和	声称	那	这	法律	的	耶和华	是	不是	需要	在	天堂	.

并声称耶和华的律法在天堂里是不需要的。

[soʊ][gɑːd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd][duː][ɪts] [wɜːrk] ,

So	God	allowed	the	rebellion	to	develop	and	do	its	work	,
所以	上帝	允许	这	叛乱	到	发展	和	做	它是	工作	,

所以上帝允许这场叛乱发展并取得成效。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [maɪt] [siː] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][sɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [feɪt] [ʌv; əv]

that	all	the	universe	might	see	the	awful	results	of	sin	,	and	the	final	fate	of
那	全部	这	宇宙	可能	看	这	可怕	结果	的	罪	,	和	这	最终的	命运	的

['sɪnərz] .

sinners	.
罪人	.

让整个宇宙都看到罪恶的可怕后果，以及罪人的最终命运。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][æn; ən]['ɑːbdʒekt]['les(ə)n] [θruː] [ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] .

This	will	be	an	object	lesson	through	all	eternity	.
这	将要	是	一个	目的	课	通过	全部	永恒	.

这将是一个永恒的警示。

[noʊt] . — [ðə; ði] ['twenti] - [eɪtθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ɪ'zi:kɪəl] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Note . — The twenty - eighth chapter of Ezekiel tells of the overthrow of the
笔记 . — 这 二十 - 第八 章 的 以西结 讲述 的 这 推翻 的 这
[prɪns] [ʌv; əv]['taɪrəs] ,
prince of Tyrus ,
王子 的 泰勒斯 ,

注：以西结书第二十八章讲述了推罗王子被推翻的故事。

[ɔ:r][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['taɪər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] , ['welθi] , [praʊd] ,
or the city of Tyre , which was a very strong , wealthy , proud ,
或者 这 城市 的 胎 , 哪个 曾是 一个 非常 强的 , 富裕 , 自豪的 ,

或者泰尔城，那是一个非常强大、富裕、骄傲的城市，

[ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['sɪti] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [si:] , [nɪr] ['pæləstaɪn] .
and wicked city on the Mediterranean Sea , near Palestine .
和 邪恶 城市 在 这 地中海 海 , 靠近 巴勒斯坦 .

地中海沿岸靠近巴勒斯坦的邪恶城市。

[bʌt; bət][baɪ] ['ri:dɪŋ] [və:siz] - - - , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðɪs] ['tʃæptər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l]
But by reading verses 12 - 15 , it will be seen that this chapter has a double
但 经过 阅读 诗句 - - - , 它 将要 是 已见 那 这 章 有 一个 双倍的
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
application ,
应用 ,

但读了第12-15节就会发现，本章有双重含义。

[ænd; ənd] [ðæt] [ði:z] [və:siz] [rɪ'fɜ:r] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][sʌm; səm] ['bi:ɪŋ] ['stændɪŋ] [æt; ət][wʌn] [taɪm]
and that these verses refer more especially to some being standing at one time
和 那 这些 诗句 参考 更多的 尤其 到 一些 存在 常设 在 一 时间
[ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['hev(ə)n] .
in a high position in heaven .
在 一个 高的 位置 在 天堂 .

这些经文尤其指的是某些人曾经站在天上的高位上。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [waɪz] , ['bju:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ,
It shows him to have been very wise , beautiful , and powerful ,
它 演出 他 到 有 到过 非常 明智的 , 美丽的 , 和 强大的 ,

这表明他非常睿智、英俊且强大。

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [gɑ:d] .
and near the presence of the Almighty God .
和 靠近 这 在场 的 这 全能者 上帝 .

在全能的上帝面前。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [kæn; kən] [ə'plai] ['oʊnli][tu:; tə] ['lu:sɪfər] , [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['dev(ə)l] ,
Such a description can apply only to Lucifer , now known as the devil ,
这样的 一个 描述 能 申请 仅有的 到 路西法 , 现在 已知 作为 这 魔鬼 ,
[ænd; ənd] ['seɪtn] ,
and Satan ,
和 撒但 ,

这样的描述只能适用于路西法，也就是现在被称为魔鬼的撒旦。

[dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪŋ] ['les(ə)n] .
described in the accompanying lesson .
描述 在 这 随同 课 .

如配套课程中所述。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['ɑ:bdʒekt]['lesnz; 'lesənz] ; [ænd; ənd] ['kiŋdəmz] , [men] ,
The Bible is full of object lessons ; and kingdoms , men ,
这 圣经 是 满的 的 目的 课程 ; 和 王国 , 男人 ,

圣经充满了实例教训；王国、人类、

[ænd; ənd] [ɪ'vents] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]['teɪkən][tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['lesnz; 'lesənz] .

and	events	are	often	taken	to	teach	important	lessons	.
和	活动	是	经常	已采取	到	教	重要的	课程	.

人们常常利用各种事件来传授重要的经验教训。

[kraɪst] [dɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [baɪ] ['pærəblz] .

Christ	did	much	of	His	teaching	by	parables	.
基督	做过	很多	的	他的	教学	经过	寓言	.

基督经常用比喻来讲解教义。

[hiː; hi] [tʊk] [θɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ænd; ənd] [meɪk]

He	took	things	as	He	found	them	in	the	world	to	illustrate	and	make
他	采取	事物	作为	他	成立	他们	在	这	世界	到	阐明	和	制作

['fɔːrsəbl] [greɪt] ['gɑːsp(ə)l] [trʊθs] .

forcible	great	Gospel	truths	.
强制的	伟大的	福音	真相	.

他以世间万物本来的样子来阐释和有力地证明伟大的福音真理。

[ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] ,

In	this	chapter	the	power	and	beauty	,	the	pride	and	wickedness	,
在	这	章	这	力量	和	美丽	,	这	自豪	和	邪恶	,

本章展现了力量与美丽、骄傲与邪恶。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv]['taɪər][wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]

and	the	final	overthrow	of	Tyre	were	taken	to	represent	the	high	position
和	这	最终的	推翻	的	胎	是	已采取	到	代表	这	高的	位置

[ʌv; əv] ['luːsɪfər] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

of	Lucifer	in	heaven	,
的	路西法	在	天堂	,

泰尔的最终覆灭被认为是路西法在天堂中至高地位的象征。

[hɪz; ɪz][sɪn][ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] [rɪ'beljən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l][fɔːl] . [-]

his	sin	of	pride	and	rebellion	,	and	his	final	fall	.	[	60	]
他的	罪	的	自豪	和	叛乱	,	和	他的	最终的	落下	.	[	-	]

他的骄傲和叛逆之罪，以及他最终的堕落。[60]

" [aɪ] [bɪ'held] ['seɪtn] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [fɔːl] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] . " [-]

"	I	beheld	Satan	as	lightning	fall	from	Heaven	.	"	[	61	]
"	我	观看	撒但	作为	闪电	落下	从	天堂	.	"	[	-	]

“我看见撒旦像闪电一样从天上坠落。”[61]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['gɑːdz] ['enəmi] , [ɔːr]['reblz; rɪ'bel] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

and	his	angels	had	become	God's	enemies	,	or	rebels	against	His
和	他的	天使	有	变得	神的	敌人	,	或者	叛军	反对	他的

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

他的天使们变成了上帝的敌人，或者说是反抗上帝统治的叛徒。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['hev(ə)n] .

They	could	not	be	allowed	to	remain	in	Heaven	.
他们	可以	不是	是	允许	到	保持	在	天堂	.

他们不能被允许留在天堂。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːðər] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['eɪndʒəlz] ,

The	Son	was	appointed	by	the	Father	to	take	command	of	the	true	angels	,
这	儿子	曾是	任命	经过	这	父亲	到	拿	命令	的	这	真的	天使	,

圣子受圣父委任，统领真天使。

[ænd; ənd] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][hoʊst] .

and	drive	out	the	rebel	host	.
和	驾驶	出去	这	反叛	主持人	.

驱逐叛军。

['luːsɪfər] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'beld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Lucifer	**took**	**command**	**of**	**the**	**angels**	**who**	**had**	**rebelled**	**with**	**him**	**,**
路西法	采取	命令	的	这	天使	WHO	有	叛乱	和	他	,

路西法接管了与他一起叛变的天使们的指挥权。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] ['hev(ə)n] .

and	**was**	**determined**	**to**	**hold**	**his**	**place**	**in**	**Heaven**	**.**
和	曾是	决定	到	抓住	他的	地方	在	天堂	.

他决心要保住自己在天堂的位置。

[ðen] " [ðer; ðər][wʌz; wəz][wɔːr][ɪn] ['hev(ə)n] : ['maɪk(ə)l] [[kraɪst]] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] [fɔːt]

Then	**"**	**there**	**was**	**war**	**in**	**heaven**	**:**	**Michael**	**[**	**Christ**	**]**	**and**	**His**	**angels**	**fought**
然后	"	那里	曾是	战争	在	天堂	:	迈克尔	[	基督	]	和	他的	天使	战斗

[ə'genst] [ðə; ði]['drægən] ;

against	**the**	**dragon**	**;**
反对	这	龙	;

然后，“天上发生了战争：米迦勒（基督）和他的天使与龙争战；

[ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] [fɔːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] .

and	**the**	**dragon**	**fought**	**and**	**his**	**angels**	**.**
和	这	龙	战斗	和	他的	天使	.

于是，龙和它的使者们都参与了战斗。

" [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] - : ['sɛvən] .

"	**Revelation**	**12**	**:**	**7**	**.**
"	启示	-	:	7	.

“启示录 12:7。

[wen] ['luːsɪfər] [sind] [ænd; ənd] [fel] ,

When	**Lucifer**	**sinned**	**and**	**fell**	**,**
什么时候	路西法	罪过	和	跌倒	,

当路西法犯罪堕落时，

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ænd; ənd][wɜːrk][wɜːr; wər][soʊ] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [neɪm] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn]

his	**character**	**and**	**work**	**were**	**so**	**changed**	**that**	**the**	**beautiful**	**name**	**he**	**had**	**in**
他的	特点	和	工作	是	所以	已更改	那	这	美丽的	姓名	他	有	在

['hev(ə)n] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [tʃeɪndʒd] .

Heaven	**was**	**also**	**changed**	**.**
天堂	曾是	还	已更改	.

他的性格和工作都发生了如此巨大的变化，以至于他在天堂里拥有的美好名字也随之改变了。

[ɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] - : [naɪn] , [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði]['drægən] , "

In	**Revelation**	**12**	**:**	**9**	**,**	**he**	**is**	**called**	**"**	**the**	**dragon**	**,**	**"**
在	启示	-	:	9	,	他	是	称为	"	这	龙	,	"

在《启示录》12:9中，他被称为“龙”。

" [ðæt] [oʊld] ['sɜːrpənt] , "

"	**that**	**old**	**serpent**	**,**	**"**
"	那	老的	蛇	,	"

“那条老蛇，”

" [ðə; ði]['dev(ə)l] ,

"	**the**	**devil**	**,**
"	这	魔鬼	,

“魔鬼，

" [ænd; ənd] " ['seɪtn] .

"	**and**	**"**	**Satan**	**.**
"	和	"	撒但	.

和“撒旦。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['seɪtn] [kʊd; kəd][nɑːt][wɪn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɔːrfer] .
" Of course Satan could not win in such a warfare .
" 的 课程 撒但 可以 不是 赢 在 这样的 一个 战争 .

“撒旦当然不可能在这样的战争中获胜。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][kæst][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz][wɜːr; wər][kæst][aʊt][wɪð; wɪθ]
" He was cast out into the earth , and his angels were cast out with
" 他 曾是 投掷 出去 进入 这 地球 , 和 他的 天使 是 投掷 出去 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“他被扔到地上，他的使者也和他一起被扔下去。”

" [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] - : [naɪn] .
" Revelation 12 : 9 .
" 启示 - : 9 .

启示录 12:9。

[ɪn][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : - , [wiː; wi] [riːd] , " [haʊ] [ɑːrt] [ðaʊ] ['fɔːlən][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [oʊ]['luːsɪfər] ,
In Isaiah 14 : 12 , we read , " How art thou fallen from Heaven , O Lucifer ,
在 以赛亚 - : - , 我们 读 , " 如何 艺术 你 倒下 从 天堂 , 哦 路西法 ,

以赛亚书 14:12 记载：“路西法哪，你何竟从天坠落?

[sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] !
Son of the Morning !
儿子 的 这 早晨 !

晨曦之子!

[haʊ] [ɑːrt] [ðaʊ] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
how art thou cut down to the ground .
如何 艺术 你 切 向下 到 这 地面 .

你为何被砍倒在地?

" [kraɪst] [rɪ'fəːz] [tuː; tə] [ðɪs] [wen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,
" Christ refers to this when He said to His disciples ,
" 基督 指 到 这 什么时候 他 说 到 他的 门徒 ,

基督曾对门徒们说过这句话，他指的是这件事。

" [aɪ] [bɪ'held] ['seɪtn] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [fɔːl][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
" I beheld Satan as lightning fall from Heaven .
" 我 观看 撒但 作为 闪电 落下 从 天堂 .

我看见撒旦像闪电一样从天而降。

" [luːk] - : - .
" Luke 10 : 18 .
" 卢克 - : - .

路加福音 10:18。

[wen] ['seɪtn] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] ['hev(ə)n] [fər'evər] , [hɪz; ɪz] [-]
When Satan knew that he had lost Heaven forever , his [62]
什么时候 撒但 知道 那 他 有 丢失的 天堂 永远 , 他的 [-]

当撒旦知道他永远失去了天堂时，他的[62]

[hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] .
heart was filled with anger and hatred for all that was good .
心 曾是 已填 和 愤怒 和 仇恨 为了 全部 那 曾是 好的 .

心中充满了对一切美好事物的愤怒和憎恨。

[hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] [sɪns] [ðen] [ʃoʊz] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hɪz; ɪz]['mɑːtoʊ][wʌz; wəz] , " ['iːv(ə)l] ,

His	history	since	then	shows	that	from	that	time	his	motto	was	,	"	Evil	,
他的	历史	自从	然后	演出	那	从	那	时间	他的	座右铭	曾是	,	"	邪恶的	,

[biː; bi] [ðaʊ] [maɪ] [gʊd] . "

be	thou	my	good	.	"
是	你	我的	好的	.	"

此后他的经历表明，从那时起他的座右铭就是：“邪恶，成为我的善。”

" [haʊ] [ɑːrt] [ðaʊ] ['fɔːlən] , [oʊ]['luːsɪfər] , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

"	How	art	thou	fallen	,	O	Lucifer	,	Son	of	the	Morning	.
"	如何	艺术	你	倒下	,	哦	路西法	,	儿子	的	这	早晨	.

“路西法啊，晨曦之子，你怎能堕落?

" [rɪ'vendʒ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][wʌns] [ə'boʊd] ,

"	Revenge	filled	his	heart	in	which	the	love	of	God	once	abode	,
"	复仇	已填	他的	心	在	哪个	这	爱	的	上帝	一次	住所	,

“复仇的念头占据了他原本充满上帝之爱的内心。”

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l] ['paʊɝz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ə'genst] [gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

and	all	his	wonderful	powers	were	turned	against	God	and	His	work	.
和	全部	他的	精彩的	权力	是	转向	反对	上帝	和	他的	工作	.

他所有神奇的力量都被用来对付上帝和他的圣工。

['evri] ['ɑːrtf(ə)l] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv]['iːv(ə)l]['eɪndʒəlz][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [sɪns] [ðen] [tuː; tə] [liːd] [men] [tuː; tə]

Every	artful	device	of	evil	angels	has	been	used	since	then	to	lead	men	to
每一个	巧	设备	的	邪恶的	天使	有	到过	用过的	自从	然后	到	带领	男人	到

['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][ɪn][sɪn][ænd; ənd] [rɪ'beljən] [ə'genst] [gɑːd] .

follow	them	in	sin	and	rebellion	against	God	.
跟随	他们	在	罪	和	叛乱	反对	上帝	.

从那时起，邪恶天使们就运用各种狡猾的手段引诱人类跟随他们犯罪，背叛上帝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔːr; fər][mæn][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊ][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [miːt] .

It	is	well	for	man	to	know	the	strength	of	the	foe	he	has	to	meet	.
它	是	出色地	为了	男人	到	知道	这	力量	的	这	敌人	他	有	到	见面	.

了解自己将要面对的敌人的实力，对人来说是件好事。

['seɪtn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz][hæv; həv][ɑːn] [ɜːrθ] [ðə; ði] [seɪm] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn]

Satan	and	his	angels	have	on	earth	the	same	wisdom	which	they	had	in
撒但	和	他的	天使	有	在	地球	这	相同的	智慧	哪个	他们	有	在

['hev(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][fɔːl] .

Heaven	before	their	fall	.
天堂	前	他们的	落下	.

撒旦和他的使者在地上拥有与堕落前在天堂时相同的智慧。

[tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] ['ædɪd] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðer; ðər] ['ɔːf(ə)l] [wɜːrk] .

To	this	is	added	six	thousand	years	of	experience	in	their	awful	work	.
到	这	是	额外	六	千	年	的	经验	在	他们的	可怕	工作	.

再加上他们六千年来从事可怕工作的经验。

[ɪn] ['hev(ə)n] ['seɪtənz] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ænd; ənd]

In	Heaven	Satan's	influence	was	so	great	that	he	was	able	to	deceive	and
在	天堂	撒旦的	影响	曾是	所以	伟大的	那	他	曾是	有能力的	到	欺骗	和

[liːd] ['ɪntuː] [rɪ'beljən] ['nɪrli] [hæf][ðə; ði]['eɪndʒəlz] .

lead	into	rebellion	nearly	half	the	angels	.
带领	进入	叛乱	几乎	一半	这	天使	.

在天堂，撒旦的影响力非常大，他能够欺骗并引诱近一半的天使叛乱。

[hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [mæn][ɪz] ['veri] [greɪt] .

His	power	to	deceive	man	is	very	great	.
他的	力量	到	欺骗	男人	是	非常	伟大的	.

他欺骗人类的能力非常强大。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

With	such	power	and	influence	at	his	command	,
和	这样的	力量	和	影响	在	他的	命令	,

凭借如此强大的权力和影响力，

[wiː; wi][kæn; kən]['nevər] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði]['devə)l][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [streŋθ] .

we	can	never	overcome	the	devil	in	our	own	strength	.
我们	能	绝不	克服	这	魔鬼	在	我们的	自己的	力量	.

我们永远无法凭借自身的力量战胜魔鬼。

[wen] [wiː; wi][let][goʊ]['aʊər; ɑːr][hoʊld][ə'pɑːn][gɑːd][wiː; wi][goʊ]['ɑːntə][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [graʊnd] ,

When	we	let	go	our	hold	upon	God	we	go	onto	the	enemy's	ground	,
什么时候	我们	让	去	我们的	抓住	之上	上帝	我们	去	到	这	敌人的	地面	,

当我们放开对上帝的依赖时，我们就进入了敌人的阵地。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] " ['teɪkən] ['kæptɪv] [baɪ][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] .

and	are	"	taken	captive	by	him	at	his	will	.
和	是	"	已采取	俘虏	经过	他	在	他的	将要	.

并"被他随意俘虏"。

" [ˌtuː'tuː] ['tɪməθi] [ˌtuː'tuː] : - . [-]

"	2	Timothy	2	:	26	.	[	63	]
"	2	蒂莫西	2	:	-	.	[	-	]

"提摩太后书 2:26.[63]

[bʌt; bət] [kraɪst] [hæz; həz] [twaɪs] ['kɔŋkəd] [ðɪs] [foʊ] ,

But	Christ	has	twice	conquered	this	foe	,
但	基督	有	两次	征服	这	敌人	,

但基督已经两次战胜了这个敌人，

— [wʌns][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][ɪn] ['hev(ə)n] [wen] ['seɪtn] [wʌz; wəz][kæst][aʊt] ,

—	once	in	the	great	battle	in	heaven	when	Satan	was	cast	out	,
—	一次	在	这	伟大的	战斗	在	天堂	什么时候	撒但	曾是	投掷	出去	,

——在天上的那场大战中，撒旦被驱逐的时候，

[ænd; ənd] [ə'gen] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɑːn] [ɜːrθ] [wen] [hiː; hi] [met] [ɔːl][hɪz; ɪz] [temp'teiʃənz] [ænd; ənd] [keɪm]

and	again	as	a	man	on	earth	when	He	met	all	his	temptations	and	came
和	再次	作为	一个	男人	在	地球	什么时候	他	遇见	全部	他的	诱惑	和	来了

[ɔːf] [vɪk'tɔːriəs] .

off	victorious	.
离开	胜利者	.

后来，他作为凡人在世上时，经受住了所有的诱惑，并最终取得了胜利。

[hens] ['seɪtn] [ɪz][tuː; tə] [kraɪst] [ə; eɪ] ['kɔŋkəd] [foʊ] .

Hence	Satan	is	to	Christ	a	conquered	foe	.
因此	撒但	是	到	基督	一个	征服	敌人	.

因此，撒旦对基督而言是已被征服的敌人。

[ɪf] [wiː; wi] [trʌst] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['fʊli] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [streŋθ] [ɪn] ['evri] ['aʊər] [ʌv; əv] [niːd] ,

If	we	trust	our	Lord	fully	He	will	give	us	strength	in	every	hour	of	need	,
如果	我们	相信	我们的	主	完全	他	将要	给	我们	力量	在	每一个	小时	的	需要	,

如果我们完全信赖我们的主，他会在我们需要的每一个时刻赐予我们力量。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'kʌm] " [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɔŋkərəz] [θruː] [hɪm; ɪm] [ðæt] [lʌvd] [ˌjuː 'es]

and	thus	we	may	become	"	more	than	conquerors	through	Him	that	loved	us
和	因此	我们	可能	变得	"	更多的	比	征服者	通过	他	那	喜爱	我们

.

:
.

因此，我们靠着爱我们的主，可以得胜有余。

" ['roʊmənz][eɪt] : - .
" **Romans** **8** **:** **37** **.**
" 罗马书 8 : - .

罗马书 8:37。

[pɔːl] [kɔːlz] ['seɪtn] " [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
Paul **calls** **Satan** **"** **The** **prince** **of** **the** **power** **of** **the** **air** **.**
保罗 呼叫 撒但 " 这 王子 的 这 力量 的 这 空气 .

保罗称撒旦为“空中掌权者的首领”。

" [i'fiːʒənz] [ˌtuː'tuː] : [ˌtuː'tuː] .
" **Ephesians** **2** **:** **2** **.**
" 以弗所书 2 : 2 .

“以弗所书 2:2.

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [huː] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['saɪkləʊnz] , [ðə; ði]['taɪd(ə)l] [weɪvz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔːf(ə)l]
He **it** **is** **who** **causes** **the** **terrible** **cyclones** **,** **the** **tidal** **waves** **,** **and** **other** **awful**
他 它 是 WHO 原因 这 糟糕的 旋风 , 这 潮汐 波浪 , 和 其他 可怕
[dɪ'zæstər] .
disasters **.**
灾难 .

是他引发了可怕的飓风、海啸和其他可怕的灾难。

['oʊnli][ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd][ʌv; əv][gɑːd][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['brɪŋɪŋ] [dɪ'strʌkʃn]
Only **the** **restraining** **hand** **of** **God** **prevents** **him** **from** **bringing** **destruction**
仅有的 这 限制 手 的 上帝 阻止 他 从 带来 破坏
[tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [mɔːr] ['ɔːf(ə)l] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [jet] [noʊn] .
to **the** **world** **more** **awful** **than** **it** **has** **yet** **known** **.**
到 这 世界 更多的 可怕 比 它 有 然而 已知 .

只有上帝的约束之手才阻止他给世界带来前所未有的可怕毁灭。

[ɪn] ['hiːbruːz] [ˌtuː'tuː] : - , [wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l][hæz; həz] " [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [deθ] .
In **Hebrews** **2** **:** **14** **,** **we** **learn** **that** **the** **devil** **has** **"** **the** **power** **of** **death** **.**
在 希伯来书 2 : - , 我们 学习 那 这 魔鬼 有 " 这 力量 的 死亡 .

在希伯来书 2:14 中，我们得知魔鬼有“死亡的权柄”。

" [ðɪs] [ɪz][soʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sɪn] [brɔːt] [deθ] , [ænd; ənd] ['seɪtn] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][sɪn] .
" **This** **is** **so** **because** **sin** **brought** **death** **,** **and** **Satan** **is** **the** **author** **of** **sin** **.**
" 这 是 所以 因为 罪 带来 死亡 , 和 撒但 是 这 作者 的 罪 .

这是因为罪带来了死亡，而撒旦是罪的始作俑者。

[hiː; hi] [kleɪmz] [ɔːl] [huː] [daɪ][æz; əz][hɪz; ɪz] .
He **claims** **all** **who** **die** **as** **his** **.**
他 索赔 全部 WHO 死 作为 他的 .

他声称所有死者都是他的。

['oʊnli][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd][kæn; kən] [brɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] " [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] "
Only **the** **power** **of** **God** **can** **bring** **them** **from** **"** **the** **land** **of** **the** **enemy** **"**
仅有的 这 力量 的 上帝 能 带来 他们 从 " 这 土地 的 这 敌人 "
[æt; ət][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
at **the** **resurrection** **.**
在 这 复活 .

只有上帝的力量才能在复活时将他们从“敌人的土地”带出来。

[bʌt; bət][sʌm; səm][glæd] [deɪ] [sɪn][ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd] ['seɪtn] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
But **some** **glad** **day** **sin** **and** **death** **and** **Satan** **will** **be** **destroyed** **.**
但 一些 高兴的 天 罪 和 死亡 和 撒但 将要 是 损毁 .

但总有一天，罪恶、死亡和撒旦都会被毁灭。

[pɔːl] [dɪ'klerd] [ðæt] [kraɪst] , [baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] ,
Paul **declared** **that** **Christ** **,** **by** **His** **death** **,**
保罗 声明 那 基督 , 经过 他的 死亡 ,

保罗宣称基督藉着他的死，

['oʊpənd] [ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] " [maɪt] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

opened	the	way	by	which	He	"	might	destroy	him	that	had	the	power	of
打开	这	方式	经过	哪个	他	"	可能	破坏	他	那	有	这	力量	的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

开辟了道路，使祂"能够毁灭那掌管死亡权柄的"，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['devə)l] .

that	is	,	the	devil	.
那	是	,	这	魔鬼	.

那就是魔鬼。

" ['hiːbruːz] [ˌtuː'tuː] : - .

"	Hebrews	2	:	14	.
"	希伯来书	2	:	-	.

希伯来书 2:14。

[ðə; ði] [lɔːrd] [sez] [θruː] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ɪ'ziːkɪəl] ,

The	Lord	says	through	the	prophet	Ezekiel	,
这	主	说道	通过	这	先知	以西结	,

耶和华藉先知以西结说：

" [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiː] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaʊər] [ðiː] ,

"	I	will	bring	forth	a	fire	from	the	midst	of	thee	,	it	shall	devour	thee	,
"	我	将要	带来	前进	一个	火	从	这	中间	的	你	,	它	将	吞食	你	,

我必从你中间发出火来，这火必吞灭你。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðiː] [tuː; tə] ['æʃɪz] . . . .

and	I	will	bring	thee	to	ashes	.	.	.	.
和	我	将要	带来	你	到	灰烬	.	.	.	.

我必将你化为灰烬.....

[ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][ə; eɪ] ['terər] , [ænd; ənd] ['nevər] [ʃælt] [ðaʊ] [biː; bi] ['eni] [mɔːr] .

Thou	shalt	be	a	terror	,	and	never	shalt	thou	be	any	more	.
你	应	是	一个	恐怖	,	和	绝不	应	你	是	任何	更多的	.

你将不再是恐怖之人，而是永不再是。

" [ɪ'ziːkɪəl] - : - , - .

"	Ezekiel	28	:	18	,	19	.
"	以西结	-	:	-	,	-	.

"以西结书 28:18,19。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪn] [ʌv; əv][sɪn] [ɪn'taɪərli] [rɪ'muːvd] , [gɑːd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [kliːn] ['juːnɪvɜːrs] ,

Then	,	with	the	stain	of	sin	entirely	removed	,	God	will	have	a	clean	universe	,
然后	,	和	这	弄脏	的	罪	完全	已移除	,	上帝	将要	有	一个	干净的	宇宙	,

那时，罪恶的污点将被彻底清除，上帝将拥有一个洁净的宇宙。

[æz; əz] [friː] [frʌm; frəm][sɪn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [rɪ'beljən] ['entərd] ['hev(ə)n] . [-]

as	free	from	sin	as	it	was	before	rebellion	entered	heaven	.	[	64	]
作为	自由的	从	罪	作为	它	曾是	前	叛乱	进入	天堂	.	[	-	]

进入天堂时，祂和叛逆之前一样，没有罪。[64]

[ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv] [ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][mæn] . [-]

The	Dominion	of	All	Created	Things	Was	Given	to	Man	.	[	65	]
这	自治领	的	全部	创建	事物	曾是	鉴于	到	男人	.	[	-	]

上帝将万物的统治权赐给了人类。[65]

[sɪks] [deɪz] [ðə; ðɪ] [kri'eɪtər] [fɔ:rmd] [ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [hoʊm] [ʌv; əv]

six	days	the	Creator	formed	the	earth	and	fitted	it	up	as	the	home	of
六	天	这	创作者	形成	这	地球	和	适配	它	向上	作为	这	家	的

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

造物主用六天创造了地球，并将其布置成人类的家园。

[wen] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [tri:z] , ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [fru:ts] .

When	finished	it	was	very	beautiful	with	trees	,	flowers	,	and	fruits	.
什么时候	完成的	它	曾是	非常	美丽的	和	树木	,	花朵	,	和	水果	.

完工后非常漂亮，有树木、鲜花和果实。

[bɪ'fɔ:r] [mæn] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] , [gɑ:d] ['ɔ:lsoʊ] [meɪd] [ðə; ðɪ] [bɜ:rdz] , ['fɪʃɪz] ,

Before	man	was	created	,	God	also	made	the	birds	,	fishes	,
前	男人	曾是	创建	,	上帝	还	制成	这	鸟类	,	鱼	,

在人类被创造之前，上帝也创造了鸟类和鱼类。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [dʌm] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['kri:pɪŋ] [θɪŋz] .

and	all	the	dumb	animals	and	creeping	things	.
和	全部	这	哑的	动物	和	爬行	事物	.

还有所有愚蠢的动物和爬行生物。

[ðə; ðɪ] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] [ðen] ['redi] [fɔ:r; fər] [ɪts] ['mæstər] , — [mæn] .

The	world	was	then	ready	for	its	master	,	—	man	.
这	世界	曾是	然后	准备好	为了	它是	掌握	,	—	男人	.

世界那时已经准备好迎接它的主人——人类。

" [ænd; ənd] [gɑ:d] [sed] , [let] [ˌju: 'es] [meɪk] [mæn] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪmɪdʒ] , ['æftər] ['aʊər; ɑ:r] ['laɪknəs] . . . .

"	And	God	said	,	Let	us	make	man	in	Our	image	,	after	Our	likeness	.	.	.	.
"	和	上帝	说	,	让	我们	制作	男人	在	我们的	图像	,	后	我们的	相似	.	.	.	.

上帝说："我们要照着我们的形象，按着我们的样式造人……"

[soʊ] [gɑ:d] [kri'eɪtɪd] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] .

So	God	created	man	in	His	own	image	.
所以	上帝	创建	男人	在	他的	自己的	图像	.

于是，上帝按照自己的形象创造了人。

" ['dʒenəsɪs] [wʌn] : - , - .

"	Genesis	1	:	26	,	27	.
"	创世纪	1	:	-	,	-	.

"创世记 1:26, 27。

[mæn] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [læst] [ænd; ənd] [moʊst] ['pɜ:rfɪkt] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [greɪt] [kri'eɪʃ(ə)n] [wi:k] .

Man	was	the	last	and	most	perfect	work	of	the	great	creation	week	.
男人	曾是	这	最后的	和	最多	完美的	工作	的	这	伟大的	创建	星期	.

人类是伟大创造周的最后也是最完美的作品。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] " ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [gɑ:d] .

He	was	in	the	"	image	of	God	.
他	曾是	在	这	"	图像	的	上帝	.

他是"按上帝的形象造的"。

" [hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [kri'eɪtər] .

"	He	looked	like	his	Creator	.
"	他	看起来	喜欢	他的	创作者	.

他长得像他的创造者。

[sʌm; səm] , [æt; ət] [li:st] , [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [gɑ:d] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

Some	,	at	least	,	of	the	wisdom	of	God	was	given	to	him	.
一些	,	在	至少	,	的	这	智慧	的	上帝	曾是	给定	到	他	.

至少，上帝赐予了他一部分智慧。

[hiː; hi][kʊd; kəd][tɔːk] , [ænd; ənd] [θɪŋk] , [ænd; ənd]['riːz(ə)n] .

He	could	talk	,	and	think	,	and	reason	.
他	可以	讲话	,	和	思考	,	和	原因	.

他能说话、思考和推理。

[æz; əz][wiː; wi] ['stʌdi] ['gɑːdz][wɜːrd] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [hiː; hi]['hɛlps][ˌjuː 'es][ænd; ənd]

As	we	study	God's	Word	,	and	learn	about	Him	,	He	helps	us	and
作为	我们	学习	神的	单词	,	和	学习	关于	他	,	他	帮助	我们	和

['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] .

teaches	us	.
教导	我们	.

当我们研读神的话语，了解神的时候，他会帮助我们，教导我们。

[ðʌs] [wiː; wi] [groʊ] [mɔːr] [laɪk][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .

Thus	we	grow	more	like	Him	,	and	He	gives	us	more	of	His	wisdom	.
因此	我们	生长	更多的	喜欢	他	,	和	他	给予	我们	更多的	的	他的	智慧	.

这样，我们就越来越像他，他也赐给我们更多的智慧。

['æftər] [kriˈeɪtɪŋ] [mæn] ,

After	creating	man	,
后	创建	男人	,

创造人类之后，

[gɑːd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]

God	made	for	him	a	beautiful	garden	which	was	to	be	the	home	of
上帝	制成	为了	他	一个	美丽的	花园	哪个	曾是	到	是	这	家	的

['ædəm][ænd; ənd] [iːv] .

Adam	and	Eve	.
亚当	和	前夕	.

上帝为他创造了一个美丽的花园，作为亚当和夏娃的家园。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv]

This	was	a	sample	of	what	their	children	were	to	make	of	the	rest	of
这	曾是	一个	样本	的	什么	他们的	孩子们	是	到	制作	的	这	休息	的

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

这预示着他们的孩子将来会如何看待世界其他地方。

[ðɪs] [hoʊm][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] .

This	home	was	called	the	"	Garden	of	Eden	.
这	家	曾是	称为	这	"	花园	的	伊甸园	.

这所房子被称为“伊甸园”。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

"	It	was	very	beautiful	,
"	它	曾是	非常	美丽的	,

“那里非常漂亮，”

[fɔːr; fər] " [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [meɪd] [ðə; ði][lɔːrd][gɑːd][tuː; tə] [groʊ] ['evri] [triː] [ðæt] [ɪz] ['plez(ə)nt]

for	"	out	of	the	ground	made	the	Lord	God	to	grow	every	tree	that	is	pleasant
为了	"	出去	的	这	地面	制成	这	主	上帝	到	生长	每一个	树	那	是	令人愉快的

[tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] ,

to	the	sight	,
到	这	视线	,

因为“耶和华神使各样的树木从地里长出来，能悦人的眼目，

[ænd; ənd] [gʊd] [fɔːr; fər] [fuːd] .

and	good	for	food	.
和	好的	为了	食物	.

而且适合烹饪。

" ['dʒenəsɪs][ˌtuːˈtuː] : [naɪn] . [-]
" Genesis 2 : 9 . [66]
" 创世纪 2 : 9 . [-]

“创世记 2:9.[66]

" [gɑːd] [sed] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ['evri] [ɜːrb] ['berɪŋ] [siːd] ,
" God said , Behold , I have given you every herb bearing seed ,
" 上帝 说 , 看哪 , 我 有 给定 你 每一个 草本植物 轴承 种子 ,

上帝说：“看哪，我已将一切结种子的菜蔬赐给你们了。”

[wɪtʃ] [ɪz][əˈpɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['evri] [triː] ,
which is upon the face of all the earth , and every tree ,
哪个 是 之上 这 脸 的 全部 这 地球 , 和 每一个 树 ,

它遍布大地，遍布每一棵树上。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ['jiːldɪŋ] [siːd] .
in which is the fruit of a tree yielding seed .
在 哪个 是 这 水果 的 一个 树 屈服 种子 .

其中是能结种子的树的果实。

" [ðɪs] [ʃoʊz] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [best] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər][mæn][tuː; tə] [iːt] .
" This shows what is the best kind of food for man to eat .
" 这 演出 什么 是 这 最好的 种类 的 食物 为了 男人 到 吃 .

“这表明人类最适合食用的食物是什么。”

" [ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] [biːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] [faʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
" And to every beast of the earth , and to every fowl of the air ,
" 和 到 每一个 兽 的 这 地球 , 和 到 每一个 鸡 的 这 空气 ,

“至于地上的一切走兽和空中的一切飞鸟，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] ['kriːpəθ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [werˈɪn] [ðer; ðər][ɪz][laɪf] ,
and to every thing that creepeth upon the earth , wherein there is life ,
和 到 每一个 事物 那 爬行 之上 这 地球 , 其中 那里 是 生活 ,

凡爬在地上、有生命的，

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['evri] [griːn] [ɜːrb] [fɔːr; fər] [miːt] .
I have given every green herb for meat .
我 有 给定 每一个 绿色的 草本植物 为了 肉 .

我把所有的绿色香草都给了肉。

" ['dʒenəsɪs][wʌn] : - , - .
" Genesis 1 : 29 , 30 .
" 创世纪 1 : - , - .

“创世记 1:29,30。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['daɪət] .
This was a perfect diet .
这 曾是 一个 完美的 饮食 .

这真是一套完美的饮食方案。

[ðə; ði] [lɔːrd] [dɪd][nɑːt] [ɪn'tend] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːtn] [fɔːr; fər] [fuːd] .
The Lord did not intend that His creatures should be killed and eaten for food .
这 主 做过 不是 打算 那 他的 生物 应该 是 被杀 和 吃 为了 食物 .

上帝并不希望祂的造物被杀害并被当作食物食用。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] " ['rɪvər] [went] [aʊt] [ʌv; əv] ['iːdn] [tuː; tə]['wɔːtər][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
A beautiful " river went out of Eden to water the garden .
一个 美丽的 " 河 去 出去 的 伊甸园 到 水 这 花园 .

一条美丽的河流从伊甸园流出，滋润着花园。

" [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [laɪf] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] .
" The tree of life was also there .
" 这 树 的 生活 曾是 还 那里 .

“生命之树也在那里。”

[ðɪs] [triː] [hæd; həd] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] .

This	tree	had	wonderful	power	.
这	树	有	精彩的	力量	.

这棵树拥有神奇的力量。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [prɪ'zɜːrv] [laɪf] , [ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd]

It	would	preserve	life	,	and	so	long	as	one	should	eat	of	it	he	would
它	会	保存	生活	,	和	所以	长的	作为	一	应该	吃	的	它	他	会

['nevər] [daɪ] .

never	die	.
绝不	死	.

它能保命，只要吃了它，就永远不会死。

" ['hev(ə)nli] ['vɪzɪtər] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [gɑːd] . "

"	Heavenly	visitors	taught	them	about	God	.	"
"	天上	访客	教授	他们	关于	上帝	.	"

“来自天上的访客向他们讲述了上帝。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] [tʊk] [ðə; ði][mæn] ,

"	And	the	Lord	God	took	the	man	,
"	和	这	主	上帝	采取	这	男人	,

于是耶和华神取走了那人，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] [tuː; tə] [dres] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

and	put	him	into	the	garden	of	Eden	to	dress	it	and	to	keep	it	.
和	放	他	进入	这	花园	的	伊甸园	到	裙子	它	和	到	保持	它	.

把他安置在伊甸园里，让他耕种看守。

" ['dʒenəsɪs][ˌtuː'tuː] : - .

"	Genesis	2	:	15	.
"	创世纪	2	:	-	.

“创世记 2:15。

[mæn][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['aɪdlnəs] ,

Man	was	not	to	live	in	idleness	,
男人	曾是	不是	到	居住	在	懒惰	,

人不应该虚度光阴。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] [wɪtʃ] [gɑːd][hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

but	must	care	for	the	beautiful	home	which	God	had	prepared	for	him
但	必须	关心	为了	这	美丽的	家	哪个	上帝	有	准备	为了	他

.

:

.

但他必须爱惜上帝为他预备的美丽家园。

['æftər] [ɔːl] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [lɔːrd] [geɪv] [tuː; tə][mæn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn]

After	all	was	completed	the	Lord	gave	to	man	the	earth	and	all	that	was	in
后	全部	曾是	完全的	这	主	给予	到	男人	这	地球	和	全部	那	曾是	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

一切完成后，上帝将地球和地球上的一切赐给了人类。

['deɪvɪd] [sed] , " [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæθ] [hiː; hi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [men] .

David	said	,	"	The	earth	hath	He	given	to	the	children	of	men	.
大卫	说	,	"	这	地球	有	他	给定	到	这	孩子们	的	男人	.

大卫说：“神已将地赐给世人。”

" [sɑːmz] - : - .

"	Psalms	115	:	16	.
"	诗篇	-	:	-	.

诗篇 115:16。

[mæn][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][bi:; bi]['ru:lər][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] . [-]

Man	was	also	to	be	ruler	of	all	that	was	on	the	earth	.	[	67	]
男人	曾是	还	到	是	统治者	的	全部	那	曾是	在	这	地球	.	[	-	]

人也将成为地球上一切事物的统治者。[67]

[fɔ:r; fər][ðə; ði][lɔ:rd] [sed] , " [bi:; bi]['fru:tf(ə)l] , [ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

For	the	Lord	said	,	"	Be	fruitful	,	and	multiply	,	and	replenish	the	earth	,
为了	这	主	说	,	"	是	卓有成效	,	和	乘	,	和	补充	这	地球	,

[ænd; ənd] [səb'du:] [ˌaɪ 'ti:] ;

and	subdue	it	;
和	征服	它	;

因为耶和华说：“要生养众多，遍满地面，治理这地；

[ænd; ənd][hæv; həv] [də'mɪnjən] ['oʊvər][ðə; ði] [fɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [faʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	have	dominion	over	the	fish	of	the	sea	,	and	over	the	fowl	of	the
和	有	统治权	超过	这	鱼	的	这	海	,	和	超过	这	鸡	的	这

[er] ,

air	,
空气	,

并要管理海里的鱼和空中的鸟。

[ænd; ənd]['oʊvər] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] ['mu:vəθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

and	over	every	living	thing	that	moveth	upon	the	earth	.
和	超过	每一个	活的	事物	那	移动	之上	这	地球	.

以及地上一切活动的生物。

" ['dʒenəsɪs][wʌn] : - .

"	Genesis	1	:	28	.
"	创世纪	1	:	-	.

“创世记 1:28。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [bi:sts] [lʌvd] [mæn][ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] .

Even	the	beasts	loved	man	and	delighted	to	obey	him	.
甚至	这	野兽	喜爱	男人	和	高兴极了	到	服从	他	.

就连野兽也喜爱人类，并乐于服从人类。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ɪn] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [hoʊm] .

There	was	no	fear	in	that	wonderful	home	.
那里	曾是	不	害怕	在	那	精彩的	家	.

在那美好的家中，没有恐惧。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [lʌv] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] , [ænd; ənd] [pi:s] .

All	was	love	,	and	happiness	,	and	peace	.
全部	曾是	爱	,	和	幸福	,	和	和平	.

到处都是爱、幸福与和平。

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['eɪndʒəlz][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ['ɔ:f(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['hæpi] [per] [ɪn] ['i:dn]

Christ	and	the	beautiful	angels	from	Heaven	often	visited	the	happy	pair	in	Eden
基督	和	这	美丽的	天使	从	天堂	经常	到访	这	快乐的	一对	在	伊甸园

.

:
.

基督和来自天堂的美丽天使们经常去伊甸园探望这对幸福的恋人。

[ði:z] ['hev(ə)nli] ['vɪzɪtər] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [gɑ:d][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] ,

These	heavenly	visitors	taught	them	about	God	and	His	love	,
这些	天上	访客	教授	他们	关于	上帝	和	他的	爱	,

这些来自天上的访客向他们讲述了上帝和他的爱，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz] [wʊd] [help] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] ['prɑːpər] [ker]

and	gave	them	such	instruction	as	would	help	them	to	take	proper	care
和	给予	他们	这样的	操作说明	作为	会	帮助	他们	到	拿	恰当的	关心

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɜːrθli] [hoʊm] .

of	their	earthly	home	.
的	他们的	尘世的	家	.

并给予他们相应的指导，帮助他们妥善照料自己的家园。

[bɪ'fɔːr] ['seɪtn] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [temp'teiʃənz] ,

Before	Satan	could	reach	them	with	his	temptations	,
前	撒但	可以	抵达	他们	和	他的	诱惑	,

在撒旦用诱惑接近他们之前，

['eɪndʒəlz] [wɜːr; wər] [sent] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [wɔːrn] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔːl] ,

angels	were	sent	from	Heaven	to	warn	them	of	his	fall	,
天使	是	发送	从	天堂	到	警告	他们	的	他的	落下	,

天使从天上派来警告他们他的堕落，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ruːɪn] [ə'pɑːn] [ðen] ,

and	of	his	desire	to	bring	ruin	upon	then	,
和	的	他的	欲望	到	带来	废墟	之上	然后	,

以及他想要给他们带来毁灭的愿望，

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [huː] [sind] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

as	he	had	already	done	upon	the	angels	who	sinned	with	him	.
作为	他	有	已经	完毕	之上	这	天使	WHO	罪过	和	他	.

就像他之前对待与他一同犯罪的天使一样。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] , ['tendər] [ker] [ʌv; əv] [gɑːd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃərz] [wʌz; wəz] ['mænɪfestɪd] .

In	this	the	loving	,	tender	care	of	God	for	His	creatures	was	manifested	.
在	这	这	爱	,	投标	关心	的	上帝	为了	他的	生物	曾是	表现出来	.

由此可见上帝对祂所创造的万物充满慈爱和温柔的关怀。

['seɪtn] ['entərɪŋ] ['iːdn] .

Satan	Entering	Eden	.
撒但	进入	伊甸园	.

撒旦进入伊甸园。

[gɑːd] [ɪz] [lʌv] .

God	is	love	.
上帝	是	爱	.

上帝就是爱。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [sɪn] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [wɜːrld] ;

He	did	not	wish	sin	to	enter	the	world	;
他	做过	不是	希望	罪	到	进入	这	世界	;

他不愿罪恶进入世界；

[jet] [hiː; hi] [meɪd] [mæn] [friː] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tʃuːz] [rɔːŋ] ['duːɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [ˌaɪ 'tiː]

yet	He	made	man	free	so	that	he	could	choose	wrong	doing	if	he	preferred	it
然而	他	制成	男人	自由的	所以	那	他	可以	选择	错误的	正在做	如果	他	首选	它

[tuː; tə] ['gɑːdz] [weɪ] ,

to	God's	way	,
到	神的	方式	,

然而，上帝赋予人类自由，使人类可以选择作恶，如果他们宁愿选择作恶而不是遵循上帝的道路。

['æftər] ['noʊɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [sɪn] . [-]

after	knowing	of	the	dreadful	results	of	sin	.	[	68	]
后	会心	的	这	可怕	结果	的	罪	.	[	-	]

在了解了罪恶的可怕后果之后。[68]

[lʌv] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [ʌv; əv] ['evri] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['testɪd] .

love	and	obedience	of	every	intelligent	being	must	be	tested	.
爱	和	服从	的	每一个	聪明的	存在	必须	是	测试	.

每一个有智慧的生物的爱与服从都必须经受考验。

[tests] [meɪk] ['kærəktər] .

Tests	make	character	.
测试	制作	特点	.

考验塑造性格。

[ɪf] [wiː; wi] [ə'beɪ] ['gɑːdz] [lɔːz] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] ,

If	we	obey	God's	laws	and	walk	in	His	ways	,
如果	我们	服从	神的	法律	和	走	在	他的	方式	,

如果我们遵守上帝的律法，行在他的道中，

[wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ɪn] ['kærəktər] [laɪk] [gɑːd][ænd; ənd] ['sɪnlɪs] ['eɪndʒəlz] .

we	become	in	character	like	God	and	sinless	angels	.
我们	变得	在	特点	喜欢	上帝	和	无罪	天使	.

我们变得像上帝和无罪的天使一样。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['kærəktər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər][fɪt][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

We	must	have	a	good	character	before	we	are	fit	to	enjoy	the	beautiful
我们	必须	有	一个	好的	特点	前	我们	是	合身	到	享受	这	美丽的

[hoʊm] [kraɪst] [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['feɪθf(ə)l] .

home	Christ	is	preparing	for	those	who	are	faithful	.
家	基督	是	准备	为了	那些	WHO	是	忠实	.

我们只有品格良好，才配享受基督为忠信之人预备的美好家园。

[gɑːd] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] ['kærəktər] , [ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'beɪ] , [ɪf] [wiː; wi][æsk][hɪm; ɪm]

God	will	give	us	a	good	character	,	and	help	us	to	obey	,	if	we	ask	Him
上帝	将要	给	我们	一个	好的	特点	,	和	帮助	我们	到	服从	,	如果	我们	问	他

.

:

.

如果我们祈求上帝，祂会赐给我们良好的品格，并帮助我们顺服祂。

[ɪf] [wiː; wi] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [let] [gɑːd] [help] [ˌjuː 'es][duː] [raɪt] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] ,

If	we	refuse	to	let	God	help	us	do	right	,	we	are	out	of	harmony	,
如果	我们	拒绝	到	让	上帝	帮助	我们	做	正确的	,	我们	是	出去	的	和谐	,

如果我们拒绝让上帝帮助我们行善，我们就失去了和谐。

[ɔːr][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hev(ə)n] .

or	at	war	with	Him	and	Heaven	.
或者	在	战争	和	他	和	天堂	.

或与祂和上天为敌。

[wiː; wi] [ðen] [kʌm] ['ɪntuː] ['hɑːrməni] , [ɔːr]['juːniən] , [wɪð; wɪθ] ['seɪtn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] ,

We	then	come	into	harmony	,	or	union	,	with	Satan	and	his	angels	,
我们	然后	来	进入	和谐	,	或者	联盟	,	和	撒但	和	他的	天使	,

然后我们就与撒旦和他的使者们达成和谐或联合。

[ænd; ənd] [wen] [sɪn][ɪz] [dɪ'strɔɪd] [wiː; wi][mʌst; məst] ['perɪʃ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	when	sin	is	destroyed	we	must	perish	with	it	.
和	什么时候	罪	是	损毁	我们	必须	沦	和	它	.

罪恶被消灭时，我们也必与它一同灭亡。

[sɪn] [meɪks] ['piːp(ə)l] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd][gɑːd] [heɪts] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʌvz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

Sin	makes	people	unhappy	,	and	God	hates	it	because	He	loves	everybody	.
罪	制作	人们	不开心	,	和	上帝	讨厌	它	因为	他	爱	大家	.

罪恶使人不快乐，上帝憎恨罪恶，因为他爱世人。

['hæpinəs] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn] [ə'biːdiəns] , [ɔːr] ['duːɪŋ] [raɪt] .

Happiness	can	be	found	only	in	obedience	,	or	doing	right	.
幸福	能	是	成立	仅有的	在	服从	,	或者	正在做	正确的	.

幸福只能在服从或行善中找到。

[bɪ'fɔːr] [sɪn] [riːtʃt] ['iːdn] , ['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] .

Before	sin	reached	Eden	,	Adam	and	Eve	knew	nothing	of	evil	.
前	罪	达到	伊甸园	,	亚当	和	前夕	知道	没有什么	的	邪恶的	.

在罪恶进入伊甸园之前，亚当和夏娃对邪恶一无所知。

[soʊ][ðer; ðər]['oʊnli] [test] [wʌz; wəz][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][wʌn] ['speʃ(ə)l] [triː] [plaːntid][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

So	their	only	test	was	in	regard	to	one	special	tree	planted	in	the	garden	.
所以	他们的	仅有的	测试	曾是	在	看待	到	一	特别的	树	已种植	在	这	花园	.

所以他们唯一的测试对象是花园里种植的一棵特殊的树。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " [triː] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .

It	was	called	the	"	tree	of	knowledge	of	good	and	evil	.
它	曾是	称为	这	"	树	的	知识	的	好的	和	邪恶的	.

它被称为“善恶知识树”。

" [gɑːd] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] , " [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [iːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	God	said	of	the	fruit	of	this	tree	,	"	Ye	shall	not	eat	of	it	,
"	上帝	说	的	这	水果	的	这	树	,	"	叶	将	不是	吃	的	它	,

上帝论到这棵树上的果子说：“你们不可吃它所结的果子。”

['niːðər] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [lest] [jiː; ji][daɪ] .

neither	shall	ye	touch	it	,	lest	ye	die	.
两者都不	将	是的	触碰	它	,	免得	是的	死	.

你们也不可碰它，免得你们死。

" ['dʒenəsɪs][θriː] : [θriː] .

"	Genesis	3	:	3	.
"	创世纪	3	:	3	.

“创世记 3:3.

[ɪf] [ðeɪ] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [triː] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [noʊ] ['iːv(ə)l] .

If	they	kept	away	from	this	tree	they	would	never	know	evil	.
如果	他们	保留	离开	从	这	树	他们	会	绝不	知道	邪恶的	.

如果他们远离这棵树，他们就永远不会知道邪恶。

[æt; ət] [ðæt] [triː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [wer] ['seɪtn] [kʊd; kəd] [miːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tempt]

At	that	tree	was	the	only	place	where	Satan	could	meet	them	to	tempt
在	那	树	曾是	这	仅有的	地方	在哪里	撒但	可以	见面	他们	到	诱惑

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

那棵树是撒旦唯一能与他们相遇并引诱他们的地方。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv] [iːv] [led][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði] [-]

One	day	the	curiosity	of	Eve	led	her	to	come	near	the	[	69	]
一	天	这	好奇心	的	前夕	引领	她	到	来	靠近	这	[	-	]

有一天，夏娃的好奇心驱使她靠近了[69]

[fər'bɪdn] [triː] .

forbidden	tree	.
禁止	树	.

禁树。

[baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɜːr'self] [wer] ['seɪtn] [kʊd; kəd] [tempt] [hɜːr; hər] ,

By	so	doing	she	placed	herself	where	Satan	could	tempt	her	,
经过	所以	正在做	她	放置	她自己	在哪里	撒但	可以	诱惑	她	,

这样做，她就把自己置于撒旦可以诱惑她的境地。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [miːts] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi]

and	he	was	there	to	meet	her	as	he	always	meets	us	when	we
和	他	曾是	那里	到	见面	她	作为	他	总是	满足	我们	什么时候	我们

[goʊ][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] .

go	in	the	way	of	temptation	.
去	在	这	方式	的	诱惑	.

每当我们陷入诱惑时，他都会在那里迎接她，就像他总是在那里迎接我们一样。

['seɪtn] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːrm] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɜːrpənt] .

Satan	did	not	come	in	his	own	form	,	but	in	the	shape	of	a	beautiful	Serpent	.
撒但	做过	不是	来	在	他的	自己的	形式	,	但	在	这	形状	的	一个	美丽的	蛇	.

撒旦并没有以自己的真身出现，而是化作一条美丽的蛇。

[iːv] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['riːəl]['pɜːrs(ə)n] ,

Eve	would	have	known	him	in	his	real	person	,
前夕	会	有	已知	他	在	他的	真实的	人	,

夏娃本可以认出他真身。

[fɔːr; fər]['eɪndʒəlz][hæd; həd][toʊld][ðə; ði][fɜːrst] [per] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv] ['seɪtn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

for	angels	had	told	the	first	pair	about	the	rebellion	of	Satan	and	his
为了	天使	有	讲述	这	第一的	一对	关于	这	叛乱	的	撒但	和	他的

['eɪndʒəlz] .

angels	.
天使	.

因为天使曾告诉第一对男女撒旦和他的使者们的叛乱。

['seɪtn] ['nevər] [kʌmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] .

Satan	never	comes	to	us	as	he	really	is	.
撒但	绝不	来	到	我们	作为	他	真的	是	.

撒旦从来不会以他的真面目出现在我们面前。

[hiː; hi] [kʌmz] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'siːvər] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [iːv] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

He	comes	as	a	deceiver	,	just	as	he	came	to	Eve	in	the	garden	.
他	来	作为	一个	骗子	,	只是	作为	他	来了	到	前夕	在	这	花园	.

他像欺骗者一样前来，正如他在伊甸园里欺骗夏娃一样。

[ðə; ði]['sɜːrpənt][toʊld] [iːv] [ðæt] [ðə; ði] [fər'bɪdn] [fruːt] [wʌz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt]

The	serpent	told	Eve	that	the	forbidden	fruit	was	good	,	and	began	to	eat
这	蛇	讲述	前夕	那	这	禁止	水果	曾是	好的	,	和	开始	到	吃

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

some	of	it	.
一些	的	它	.

蛇告诉夏娃，禁果是美味的，然后开始吃了一些。

['prɑːbəbli] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['paʊər] [tuː; tə] [tɔːk] .

Probably	he	told	her	that	it	gave	him	power	to	talk	.
大概	他	讲述	她	那	它	给予	他	力量	到	讲话	.

他可能告诉过她，这让他有了说话的权力。

[iːv] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Eve	looked	at	it	and	thought	about	it	.
前夕	看起来	在	它	和	想法	关于	它	.

夏娃看了看，想了想。

[ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	more	she	looked	at	it	the	more	she	wanted	some	of	it	.
这	更多的	她	看起来	在	它	这	更多的	她	通缉	一些	的	它	.

她越看越想要拥有它。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][toʊld][ðə; ði]['sɜ:rpənt] [ðæt] [ðə; ði][lɔ:rd][hæd; həd] [fər'bɪdn] [ðem; ðəm][tu:; tə] [i:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]

But	she	told	the	serpent	that	the	Lord	had	forbidden	them	to	eat	of	it
但	她	讲述	这	蛇	那	这	主	有	禁止	他们	到	吃	的	它

,

,

,

但她告诉蛇，耶和华禁止他们吃那东西。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] " ['ʃʊrli] [daɪ] .

for	if	they	did	they	should	"	surely	die	.
为了	如果	他们	做过	他们	应该	"	一定	死	.

因为如果他们那样做，他们"肯定会死"。

" ['eɪndʒəlz][sent][tu:; tə] [tel] [ðə; ði][fɜ:rst] [per] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv] ['seɪtn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒl]

"	Angels	sent	to	tell	the	first	pair	about	the	rebellion	of	Satan	and	his	angel
"	天使	发送	到	告诉	这	第一的	一对	关于	这	叛乱	的	撒但	和	他的	天使

.

:

.

"天使奉命告诉第一对男女撒旦和他的使者叛乱的事。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɜ:rpənt] [sed] , " [ji:; ji][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] ['ʃʊrli] [daɪ] . "

But	the	serpent	said	,	"	Ye	shall	not	surely	die	.	"
但	这	蛇	说	,	"	叶	将	不是	一定	死	.	"

但蛇说："你们不一定死。"

" [si:] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['i:tɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ˌem 'i:][noʊ][hɑ:rm] .

"	See	,	I	am	eating	of	it	and	it	does	me	no	harm	.
"	看	,	我	是	吃	的	它	和	它	做	我	不	伤害	.

你看，我吃它，它对我没有任何伤害。

[ɪn][fækt] , [aɪ] [fi:l] ['betər] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['i:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fru:t] . "

In	fact	,	I	feel	better	all	the	time	I	am	eating	of	this	fruit	.	"
在	事实	,	我	感觉	更好的	全部	这	时间	我	是	吃	的	这	水果	.	"

事实上，我每次吃这种水果都感觉更好。

" [fɔ:r; fər][gɑ:d][dʌθ; dəθ] [noʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ji:; ji] [i:t] [ˌðer'ʌv] , [ðen] [jʊr; jər] [aɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

"	For	God	doth	know	that	in	the	day	ye	eat	thereof	,	then	your	eyes	shall	be
"	为了	上帝	确实	知道	那	在	这	天	是的	吃	其中	,	然后	你的	眼睛	将	是

['oʊpənd] ,

opened	,
打开	,

"因为神知道，你们吃的日子，眼睛就明亮了。"

[ænd; ənd][ji:; ji][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz][gɔdz] , ['noʊɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] .

and	ye	shall	be	as	gods	,	knowing	good	and	evil	.
和	是的	将	是	作为	神	,	会心	好的	和	邪恶的	.

你们便如神一样，能知善恶。

" ['dʒenəsɪs][θri:] : [faɪv] .

"	Genesis	3	:	5	.
"	创世纪	3	:	5	.

"创世记 3:5。

[ðə; ði] ['dɛvəlz] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz]['pɑ:rtli] [tru:] [ænd; ənd]['pɑ:rtli][ə; eɪ][laɪ] .

The	devil's	statement	was	partly	true	and	partly	a	lie	.
这	魔鬼的	陈述	曾是	部分	真的	和	部分	一个	说谎	.

魔鬼的话一部分是真，一部分是假。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrk][hiː; hi] [wɪl] [mɪks] [ɪˈnʌf] [truːθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪz][tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ðoʊz]

And	in	all	his	work	he	will	mix	enough	truth	with	his	lies	to	deceive	those
和	在	全部	他的	工作	他	将要	混合	足够的	真相	和	他的	谎言	到	欺骗	那些

[huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪz] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] . [-]

who	do	not	know	him	and	his	ways	well	enough	to	see	the	difference	.	[	70	]
WHO	做	不是	知道	他	和	他的	方式	出色地	足够的	到	看	这	不同之处	.	[	-	]

在他的所有作品中，他都会将足够的真话与谎言混合在一起，以欺骗那些不了解他和他的行事方式的人，使他们无法分辨真假。[70]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðæt] [triː] [wʊd] [meɪk] [ðoʊz] [waɪz] [huː] [eɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

It	is	true	that	the	fruit	of	that	tree	would	make	those	wise	who	ate	of	it	.
它	是	真的	那	这	水果	的	那	树	会	制作	那些	明智的	WHO	吃	的	它	.

的确，吃了那棵树上的果子，就能使人变得聪明。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [waɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] ,

It	would	make	them	wise	in	the	knowledge	of	evil	,
它	会	制作	他们	明智的	在	这	知识	的	邪恶的	,

这将使他们对邪恶有更深刻的认识。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] .

and	the	Lord	did	not	want	them	to	know	anything	of	evil	.
和	这	主	做过	不是	想	他们	到	知道	任何事物	的	邪恶的	.

主不愿他们知道任何邪恶的事。

[sʌtʃ] [ˈnɑːlɪdʒ] [brɪŋz] [deθ] .

Such	knowledge	brings	death	.
这样的	知识	带来	死亡	.

这样的知识会带来死亡。

[bʌt; bət] [ˈseɪtn] [laɪd; liːd] [wen] [hiː; hi] [sed] , " [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ˈʃʊrli] [daɪ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	Satan	lied	when	he	said	,	"	Ye	shall	not	surely	die	,	"	and	he	knew	it	.
但	撒但	撒谎了	什么时候	他	说	,	"	叶	将	不是	一定	死	,	"	和	他	知道	它	.

:

但撒旦说“你们不一定死”，这是谎言，他自己也知道。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈtelɪŋ] [ðɪs] [laɪ] [ˈevər] [sɪns] .

He	has	been	telling	this	lie	ever	since	.
他	有	到过	讲述	这	说谎	曾经	自从	.

他从那时起就一直在说谎。

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] [sed] , " [ðə; ði] [soʊl] [ðæt] [ˈsɪnɪθ] [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][daɪ] .

The	Lord	has	said	,	"	The	soul	that	sinneth	it	shall	die	.
这	主	有	说	,	"	这	灵魂	那	罪恶	它	将	死	.

主说：“犯罪的，他必死亡。”

" [iːv] [biˈliːvd] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][gɑːd] .

"	Eve	believed	the	devil	instead	of	God	.
"	前夕	相信	这	魔鬼	反而	的	上帝	.

“夏娃相信了魔鬼而不是上帝。”

[ʃiː; ʃi] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə]['ædəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

She	ate	of	the	fruit	and	gave	to	Adam	,	and	he	ate	of	it	.
她	吃	的	这	水果	和	给予	到	亚当	,	和	他	吃	的	它	.

她吃了那果子，给了亚当，亚当也吃了。

[ðə; ði][fɜːrst] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər][sɪn][wʌz; wəz] [ʃeɪm] .

The	first	result	of	their	sin	was	shame	.
这	第一的	结果	的	他们的	罪	曾是	耻辱	.

他们罪行的第一个后果是羞耻。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['neɪkɪd] .

They	saw	that	they	were	naked	.
他们	锯	那	他们	是	裸	.

他们发现自己赤身裸体。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ðəm'selvz] ['eiprənz][ʌv; əv][fɪg] [liːvz] , [ænd; ənd][hɪd] [ðəm'selvz] [soʊ] [ðæt] [nʌn] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðem; ðəm] .

Then	they	made	themselves	aprons	of	fig	leaves	,	and	hid	themselves	so	that	none	should	see	them	.
然后	他们	制成	他们自己	围裙	的	如图	树叶	,	和	隐藏	他们自己	所以	那	没有任何	应该	看	他们	.

于是，他们用无花果树叶给自己做了裙子，把自己藏了起来，不让任何人看见他们。

[sɪn] ['ɔːlweɪz] [brɪŋz] [ʃeɪm] .

Sin	always	brings	shame	.
罪	总是	带来	耻辱	.

罪恶总是会带来耻辱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][haɪd][frʌm; frəm][gɑːd] .

But	they	could	not	hide	from	God	.
但	他们	可以	不是	隐藏	从	上帝	.

但他们无法躲避上帝。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] .

He	called	them	and	asked	what	they	had	been	doing	.
他	称为	他们	和	问	什么	他们	有	到过	正在做	.

他打电话给他们，问他们一直在做什么。

['haɪdɪŋ] [frʌm; frəm][gɑːd] .

Hiding	from	God	.
隐藏	从	上帝	.

躲避上帝。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ɪks'kjuːziz][ænd; ənd][tuː; tə] [bleɪm] ['ʌðər] ,

Then	they	began	to	make	excuses	and	to	blame	others	,
然后	他们	开始	到	制作	借口	和	到	责备	其他的	,

然后他们开始找借口，把责任推卸给别人。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi]['ɔːf(ə)n][duː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] ;

just	as	we	often	do	when	it	is	found	out	that	we	have	done	wrong	;
只是	作为	我们	经常	做	什么时候	它	是	成立	出去	那	我们	有	完毕	错误的	;

就像我们常常在发现自己做错事时所做的那样；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'siːv] [ðer; ðər] [kri'eɪtər] .

but	they	could	not	deceive	their	Creator	.
但	他们	可以	不是	欺骗	他们的	创作者	.

但他们无法欺骗他们的造物主。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [wʊd] ['faɪnəli] [daɪ] .

He	told	them	they	should	have	a	life	of	toil	and	trouble	,	and	would	finally	die	.
他	讲述	他们	他们	应该	有	一个	生活	的	辛劳	和	麻烦	,	和	会	最后	死	.

他告诉他们，他们应该过着辛劳困苦的生活，最终死去。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] [hoʊm] .

Then	they	were	driven	from	their	beautiful	garden	home	.
然后	他们	是	驱动	从	他们的	美丽的	花园	家	.

然后他们就被赶出了他们美丽的花园住宅。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['bæt(ə)l] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

After	that	the	earth	was	to	be	the	battle	ground	between	good	and	evil	,
后	那	这	地球	曾是	到	是	这	战斗	地面	之间	好的	和	邪恶的	,

此后，地球将成为善恶交战的战场。

[bɪ'twiːn] ['seɪtn] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

between	Satan	and	the	Gospel	.
之间	撒但	和	这	福音	.

撒旦与福音之间。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [-]

The	Garden	of	[	71	]
这	花园	的	[	-	]

花园[71]

['iːdn] [kən'teɪnd] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv][gɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['seɪkrɪd]

Eden	contained	so	many	of	the	beautiful	things	of	God	that	it	was	too	sacred
伊甸园	包含	所以	许多	的	这	美丽的	事物	的	上帝	那	它	曾是	也	神圣

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [graʊnd] .

to	become	such	a	battle	ground	.
到	变得	这样的	一个	战斗	地面	.

伊甸园蕴藏着上帝那么多美好的事物，它太过神圣，不应该沦为战场。

[sɪn][mʌst; məst][nɑːt][mɑːr][ˌaɪ 'tiː] .

Sin	must	not	mar	it	.
罪	必须	不是	马尔	它	.

罪恶绝不能玷污它。

[soʊ][mæn][wʌz; wəz] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bɪld] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

So	man	was	driven	from	it	to	build	for	himself	,	as	best	he	could	,
所以	男人	曾是	驱动	从	它	到	建造	为了	他自己	,	作为	最好的	他	可以	,

于是，人类被迫离开家园，尽其所能地为自己创造生活。

[ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [ɪn]['ɔːrdər][baɪ][hɑːrd][wɜːrk] .

a	new	home	which	he	must	keep	in	order	by	hard	work	.
一个	新的	家	哪个	他	必须	保持	在	命令	经过	难的	工作	.

他要辛勤工作才能把新家打理好。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][wɪð; wɪθ] [wiːdz] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] ;

The	earth	was	cursed	with	weeds	and	thistles	;
这	地球	曾是	被诅咒的	和	杂草	和	蓟	;

大地杂草丛生，荨藜遍地；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['riːəl]['iːv(ə)l][tuː; tə]['fɔːlən][mæn] ;

but	this	was	not	a	real	evil	to	fallen	man	;
但	这	曾是	不是	一个	真实的	邪恶的	到	倒下	男人	;

但这对于堕落的人类来说并非真正的邪恶；

[fɔːr; fər] [waɪl] [sɪn][ɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]['iːv(ə)n][hɑːrd][wɜːrk][ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps]

for	while	sin	is	in	the	world	even	hard	work	is	a	blessing	because	it	helps
为了	尽管	罪	是	在	这	世界	甚至	难的	工作	是	一个	祝福	因为	它	帮助

[tuː; tə] [kiːp] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

to	keep	people	out	of	mischief	.
到	保持	人们	出去	的	恶作剧	.

因为世上虽有罪恶，但辛勤工作也是一种福气，因为它能使人远离罪恶。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['truːli] [sed] [ðæt] ['seɪtn] ['ɔːlweɪz] [faindz] [wɜːrk] [fɔːr; fər]['aɪd(ə)l][hændz][tuː; tə][duː] .

It	has	been	truly	said	that	Satan	always	finds	work	for	idle	hands	to	do	.
它	有	到过	真的	说	那	撒但	总是	发现	工作	为了	闲置的	双手	到	做	.

俗话说得好，撒旦总能找到闲着没事干的事做。

[baɪ] [ˌdɪsə'beɪŋ] [gɑːd][ænd; ənd] [əu'beiŋ] ['seɪtn] [mæn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv][sɪn][ænd; ənd] ['seɪtn]

By	disobeying	God	and	obeying	Satan	man	became	the	servant	of	sin	and	Satan
经过	违抗命令	上帝	和	服从	撒但	男人	成为	这	仆人	的	罪	和	撒但

.

:

.

人因违背上帝、顺从撒旦，就成了罪恶和撒旦的奴仆。

[pɔːl] [sez] , " [noʊ] [jiː; ji][nɑːt] , [ðæt] [tuː; tə] [huːm] [jiː; ji] [jiːld] [jɔːr'selvz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,

Paul	says	,	"	Know	ye	not	,	that	to	whom	ye	yield	yourselves	servants	to	obey	,
保罗	说道	,	"	知道	是的	不是	,	那	到	谁	是的	屈服	你们自己	仆人	到	服从	,

保罗说："你们岂不晓得你们献身作奴仆，顺服谁，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [jiː; ji][ɑːr; ər][tuː; tə] [huːm] [jiː; ji] [ə'beɪ] ?

his	servants	ye	are	to	whom	ye	obey	?
他的	仆人	是的	是	到	谁	是的	服从	?

你们是他的仆人吗？你们服从谁？

" ['roʊmənz][sɪks] : - .

"	Romans	6	:	16	.
"	罗马书	6	:	-	.

罗马书 6:16。

['drɪvn] [frʌm; frəm] ['iːdn] .

Driven	from	Eden	.
驱动	从	伊甸园	.

被逐出伊甸园。

[baɪ] [əu'beiŋ] ['seɪtn] [mæn] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

By	obeying	Satan	man	lost	his	dominion	of	the	earth	,
经过	服从	撒但	男人	丢失的	他的	统治权	的	这	地球	,

人类因为服从撒旦而失去了对地球的统治权。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['seɪtn] .

and	it	passed	into	the	hands	of	Satan	.
和	它	通过了	进入	这	双手	的	撒但	.

它落入了撒旦手中。

[ðʌs] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] " [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] . " [-]

Thus	he	became	"	the	god	of	this	world	.	"	[	72	]
因此	他	成为	"	这	上帝	的	这	世界	.	"	[	-	]

因此，他成为了"这个世界的神"。[72]

" [tuː; tə][ðem; ðəm] , [boʊd] [loʊ] [wɪð; wɪθ] [griːf] [fɔːr; fər][sɪn] , [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [meɪd] [noʊn] [ðə; ði]

"	To	them	,	bowed	low	with	grief	for	sin	,	the	shining	ones	made	known	the
"	到	他们	,	鞠躬	低的	和	悲伤	为了	罪	,	这	灼灼	一个	制成	已知	这

[wei] [tuː; tə] ['hev(ə)n] . " [-]

way	to	heaven	.	"	[	73	]
方式	到	天堂	.	"	[	-	]

"向那些因罪孽而悲痛欲绝、低头忏悔的人们，那些闪耀的人们指明了通往天堂的道路。"[73]

[wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [oʊnd] [baɪ] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

one	person	is	owned	by	another	person	,	and	has	to	work	for	him	,
一	人	是	拥有	经过	其他	人	,	和	有	到	工作	为了	他	,

一个人属于另一个人，必须为他工作。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [sleɪv] , [ɔːr][ə; eɪ][bɑːnd] - ['sɜːrvənt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ɪn] ['bɑːndɪdʒ] ,

he	is	called	a	slave	,	or	a	bond	-	servant	,	because	he	is	in	bondage	,
他	是	称为	一个	奴隶	,	或者	一个	纽带	-	仆人	,	因为	他	是	在	束缚	,

他被称为奴隶或契约奴，因为他处于奴役状态。

[ænd; ənd][nɑːt] [friː] [tuː; tə][duː] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][best][fɔːr; fər][hɪm'self] .

and	not	free	to	do	what	would	be	best	for	himself	.
和	不是	自由的	到	做	什么	会	是	最好的	为了	他自己	.

并且没有自由去做对自己最有利的事情。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][wʌn] [huː] [lets] [hɪm'self][biː; bi] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [gʊd] .

So	it	is	with	one	who	lets	himself	be	controlled	by	the	evil	instead	of	by	the	good	.
所以	它	是	和	一	WHO	让我们	他自己	是	受控	经过	这	邪恶的	反而	的	经过	这	好的	.

同样的道理也适用于那些被邪恶而非善良所控制的人。

[ðə; ði][wɜːrd]['dev(ə)l][ɪz][laɪk][ðə; ði][wɜːrd]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] [miːnz] [ðə; ði] [seɪm] .

The	word	devil	is	like	the	word	evil	,	and	means	the	same	.
这	单词	魔鬼	是	喜欢	这	单词	邪恶的	,	和	方法	这	相同的	.

“魔鬼”一词与“邪恶”一词意思相同。

[tuː; tə][duː]['iːv(ə)l][ɪz][tuː; tə][duː][æz; əz][ðə; ði]['dev(ə)l] [wɪʃɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] .

To	do	evil	is	to	do	as	the	devil	wishes	us	to	do	.
到	做	邪恶的	是	到	做	作为	这	魔鬼	愿望	我们	到	做	.

作恶就是遵从魔鬼的意愿。

[pʊt][diː] [bɪ'fɔːr] ['iːv(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wer] ['iːv(ə)l] [kʌmz] [frʌm; frəm] .

Put	d	before	evil	,	and	you	will	see	where	evil	comes	from	.
放	d	前	邪恶的	,	和	你	将要	看	在哪里	邪恶的	来	从	.

把“d”放在“邪恶”前面，你就会明白邪恶从何而来。

[ə; eɪ] [sleɪv] [kæn; kən][nɑːt][get] [friː] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kruːəl]['mæstər] .

A	slave	can	not	get	free	from	a	cruel	master	.
一个	奴隶	能	不是	得到	自由的	从	一个	残忍的	掌握	.

奴隶无法摆脱残暴的主人。

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['friːdəm] , [ænd; ənd][noʊ] ['paʊər] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

He	has	no	money	to	buy	his	own	freedom	,	and	no	power	to	get	away	.
他	有	不	钱	到	买	他的	自己的	自由	,	和	不	力量	到	得到	离开	.

他没有钱赎回自己的自由，也没有能力逃脱。

[ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [hiː; hi][ɪz] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [kɔːt] ,

If	he	tries	to	escape	,	he	is	followed	and	caught	,
如果	他	尝试	到	逃脱	,	他	是	随后	和	捕捉	,

如果他试图逃跑，就会被跟踪并抓获。

[ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['heɪtfl] ['oʊnər] .

and	brought	back	again	to	work	for	his	hateful	owner	.
和	带来	后退	再次	到	工作	为了	他的	可恶	所有者	.

然后又被带回来为他那可恨的主人工作。

['ædəm][ænd; ənd] [iːv] ['riːəli] [soʊld] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['seɪtn] — [ðə; ði]['iːv(ə)l] ,

Adam	and	Eve	really	sold	themselves	to	Satan	—	the	evil	,
亚当	和	前夕	真的	卖	他们自己	到	撒但	—	这	邪恶的	,

亚当和夏娃真的把自己出卖给了撒旦——邪恶的撒旦。

[ðə; ði]['dev(ə)l] — [baɪ] ['duːɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .

the	devil	—	by	doing	as	he	wanted	them	to	do	.
这	魔鬼	—	经过	正在做	作为	他	通缉	他们	到	做	.

魔鬼——让他们按照他的意愿行事。

[ðeɪ] ['treɪdɪd] [ðer; ðər] ['hæpinəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [rɔːŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɑːmɪst]

They	traded	their	happiness	for	the	knowledge	of	wrong	which	he	promised
他们	交易	他们的	幸福	为了	这	知识	的	错误的	哪个	他	承诺

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们用自己的幸福换取了他承诺给他们的关于错误的认知。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] .

and	which	he	gave	them	.
和	哪个	他	给予	他们	.

以及他给他们的东西。

[ðʌs] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðer; ðər] ['oʊnər] , [ɔːr] ['mæstər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [gɑːd] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm]

Thus	he	became	their	owner	,	or	master	,	instead	of	God	who	had	made	them
因此	他	成为	他们的	所有者	,	或者	掌握	,	反而	的	上帝	WHO	有	制成	他们

,

,

,

于是，他取代了创造他们的上帝，成为了他们的主人或统治者。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] ['riːəli] [bɪ'lɔːŋd] .

and	to	whom	they	really	belonged	.
和	到	谁	他们	真的	属于	.

以及它们真正属于谁。

[naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [friː] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] , [ɔːr] [end] [ʌv; əv] [sɪn] , [ɪz] [deθ] ,

Now	they	could	not	get	free	,	and	as	the	wages	,	or	end	of	sin	,	is	death	,
现在	他们	可以	不是	得到	自由的	,	和	作为	这	工资	,	或者	结尾	的	罪	,	是	死亡	,

现在他们无法获得自由，而罪的工价，或者说罪的结局，就是死亡。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [sɜːrv] ['seɪtn] [ɔːl] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [ðen] [daɪ] ,

they	must	serve	Satan	all	their	lives	and	then	die	,
他们	必须	服务	撒但	全部	他们的	生活	和	然后	死	,

他们必须终生侍奉撒旦，然后死去。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [hoʊp] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [laɪf] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [wʌn] .

without	any	hope	of	another	life	beyond	this	one	.
没有	任何	希望	的	其他	生活	超过	这	一	.

没有来生的希望。

[gɑːd] [ænd; ənd] [kraɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [ɔːl] ['pitid] [mæn] [ɪn] [ðɪs] [sæd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

God	and	Christ	and	the	angels	all	pitied	man	in	this	sad	condition	,
上帝	和	基督	和	这	天使	全部	可怜的	男人	在	这	伤心	状况	,

上帝、基督和天使都怜悯处于这种悲惨境地的人类。

[ænd; ənd] [kraɪst] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [liːv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz]

and	Christ	offered	to	leave	Heaven	and	come	to	this	earth	and	give	His
和	基督	提供	到	离开	天堂	和	来	到	这	地球	和	给	他的

[laɪf] [fɔːr; fər] ['mænz] [laɪf] . [-]

life	for	man's	life	.	[	74	]
生活	为了	男人的	生活	.	[	-	]

基督愿意离开天堂来到人间，为人类的生命献出自己的生命。[74]

['oʊnli] [ɪn] [ðɪs] [wei] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [bai] [bæk] , [ɔːr] [rɪ'diːm] [mæn] (['miːnɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]) ,

Only	in	this	way	could	He	buy	back	,	or	redeem	man	(	meaning	everybody	)	,
仅有的	在	这	方式	可以	他	买	后退	,	或者	赎回	男人	(	意义	大家	)	,

只有这样，祂才能赎回人类（指所有人）。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [huː] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['seɪtn] [ænd; ənd][sɪn][kæn; kən]

so	that	all	who	want	to	be	free	from	the	service	of	Satan	and	sin	can
所以	那	全部	WHO	想	到	是	自由的	从	这	服务	的	撒但	和	罪	能

[ɪ'skeɪp] [deθ] ,

escape	death	,
逃脱	死亡	,

这样，所有想要摆脱撒旦和罪恶的人都可以免于死亡。

[wɪtʃ] [ɪz] " [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][sɪn] .

which	is	"	the	wages	of	sin	.
哪个	是	"	这	工资	的	罪	.

这就是“罪的工价”。

" ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [baɪz] [ə; eɪ] [sleɪv] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kruːəl]['mæstər] ,

"	Sometimes	a	rich	man	buys	a	slave	from	his	cruel	master	,
"	有时	一个	富有的	男人	购买	一个	奴隶	从	他的	残忍的	掌握	,

“有时候，富人会从残暴的主人手中买下奴隶，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][kæn; kən][biː; bi] [friː] [ænd; ənd] ['hæpi] .

so	that	the	poor	man	can	be	free	and	happy	.
所以	那	这	贫穷的	男人	能	是	自由的	和	快乐的	.

这样，穷人也能获得自由和幸福。

[soʊ]['dʒiːzəs][dɪd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

So	Jesus	did	for	us	.
所以	耶稣	做过	为了	我们	.

耶稣也为我们做了同样的事。

[wiː; wi][get] [friː] [frʌm; frəm] ['seɪtn] [baɪ] ['θæŋkɪŋ] [gɑːd][fɔːr; fər] [ðɪs] [plæn][tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]

We	get	free	from	Satan	by	thanking	God	for	this	plan	to	save	us	,	and
我们	得到	自由的	从	撒但	经过	谢谢	上帝	为了	这	计划	到	节省	我们	,	和

['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

asking	Him	,
问	他	,

我们感谢上帝赐予我们拯救我们的计划，并向祂祈求，从而摆脱撒旦的控制。

[fɔːr; fər] ['kraɪsts] [seɪk] , [tuː; tə] [fər'gɪv] ['aʊər; ɑːr][sɪnz][ænd; ənd][help][ˌjuː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [gʊd] [laɪf]

for	Christ's	sake	,	to	forgive	our	sins	and	help	us	to	live	a	good	life
为了	基督的	清酒	,	到	原谅	我们的	罪孽	和	帮助	我们	到	居住	一个	好的	生活

,

,

,

看在基督的份上，为了赦免我们的罪，帮助我们过上美好的生活，

[ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][oʊld]['mæstər] , [ðə; ði]['iːv(ə)l] .

away	from	our	old	master	,	the	evil	.
离开	从	我们的	老的	掌握	,	这	邪恶的	.

远离我们邪恶的老主人。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrd] [rɪ'dempʃ(ə)n] [miːnz] .

This	is	what	the	word	Redemption	means	.
这	是	什么	这	单词	赎回	方法	.

这就是“救赎”一词的含义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['baɪɪŋ] [bæk] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [soʊld]['ɪntuː] ['bɑːndɪdʒ] .

It	is	buying	back	something	that	has	been	sold	into	bondage	.
它	是	购买	后退	某物	那	有	到过	卖	进入	束缚	.

这是把被卖入奴役状态的东西赎回来。

['dʒiːzəs] [bɔːt] [ˌjuː 'es] [bæk] ['æftər][wiː; wi][hæd; həd][soʊld] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] ['seɪtn] .

Jesus	bought	us	back	after	we	had	sold	ourselves	to	Satan	.
耶稣	买	我们	后退	后	我们	有	卖	我们自己	到	撒但	.

耶稣在我们把自己出卖给撒旦之后，将我们赎回了过来。

" [jiː; ji][ɑːr; ər][nɑːt][jʊr; jər] [oʊn] , [fɔːr; fər][jiː; ji][ɑːr; ər] [bɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praɪs] , "

"	Ye	are	not	your	own	,	for	ye	are	bought	with	a	price	,	"
"	叶	是	不是	你的	自己的	,	为了	是的	是	买	和	一个	价格	,	"

“你们不是属于自己的，因为你们是重价买来的。”

" [ðə; ði] ['preʃəs] [blʌd] [[ðə; ði][laɪf]] [ʌv; əv] [kraɪst] .

"	the	precious	blood	[	the	life	]	of	Christ	.
"	这	宝贵的	血	[	这	生活	]	的	基督	.

基督的宝血[生命]。

" [wʌn] [kə'rinθiənz] [sɪks] : - , - ; [wʌn]['piːtər][wʌn] : - , - .

"	1	Corinthians	6	:	19	,	20	;	1	Peter	1	:	18	,	19	.
"	1	哥林多前书	6	:	-	,	-	;	1	彼得	1	:	-	,	-	.

“哥林多前书 6: 19, 20；彼得前书 1: 18, 19。

[ðɪs] " [gʊd] [nuːz] , " [ɔːr]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

This	"	good	news	,	"	or	Gospel	of	Salvation	,
这	"	好的	消息	,	"	或者	福音	的	救恩	,

这“好消息”，或者说救恩福音，

[wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃepərdz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz]

was	told	to	Adam	and	Eve	as	well	as	to	the	shepherds	on	the	plains
曾是	讲述	到	亚当	和	前夕	作为	出色地	作为	到	这	牧羊人	在	这	平原

[ʌv; əv] ['beθlihem] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['æftərwərd] ,

of	Bethlehem	hundreds	of	years	afterward	,
的	伯利恒	数百	的	年	之后	,

亚当和夏娃也听到了这个消息，几百年后，伯利恒平原上的牧羊人也听到了这个消息。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ə'beɪ] [gɑːd][baɪ] ['biːɪŋ] [meɪd] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði]

so	that	all	could	have	a	chance	to	obey	God	by	being	made	free	from	the
所以	那	全部	可以	有	一个	机会	到	服从	上帝	经过	存在	制成	自由的	从	这

['paʊər] [ʌv; əv] ['seɪtn] .

power	of	Satan	.
力量	的	撒但	.

这样，所有人都有机会通过摆脱撒旦的权势而服从上帝。

" [ðeɪ] ['treɪdɪd] [ðer; ðər] ['hæpinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [rɔːŋ] . " [-]

"	They	traded	their	happiness	for	the	knowledge	of	wrong	.	"	[	75	]
"	他们	交易	他们的	幸福	为了	这	知识	的	错误的	.	"	[	-	]

他们用自己的幸福换取了对错误的认知。[75]

[ænd; ənd]['eɪbəl][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] ['brʌðərz] [huː] ['evər] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	Abel	were	the	first	brothers	who	ever	lived	on	the	earth	.
和	亚伯	是	这	第一的	兄弟	WHO	曾经	居住地	在	这	地球	.

亚伯和兄弟俩是地球上最早出现的兄弟。

[keɪn] , [ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑːrmər] .

Cain	,	the	elder	brother	,	was	a	farmer	.
该隐	,	这	长老	兄弟	,	曾是	一个	农民	.

该隐是哥哥，他是一名农民。

['eɪbəl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃepərd] , [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ʃiːp] .

Abel	was	a	shepherd	,	and	cared	for	his	father's	sheep	.
亚伯	曾是	一个	牧羊人	,	和	关心	为了	他的	父亲的	羊	.

亚伯是个牧羊人，负责照看他父亲的羊群。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [dʌz] [nɑːt] [tel] [juː 'es] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɔɪz] ,

The	Bible	does	not	tell	us	about	them	when	they	were	boys	,
这	圣经	做	不是	告诉	我们	关于	他们	什么时候	他们	是	男孩们	,

圣经没有记载他们小时候的事。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [groʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ðeɪ] [bəuθ] [brɔːt] [ˈɔfɝɪŋz, ˈɔfrɪŋz][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] .

but	when	they	were	grown	it	says	they	both	brought	offerings	to	the	Lord	.
但	什么时候	他们	是	生长	它	说道	他们	两个都	带来	供品	到	这	主	.

但经上说，他们长大后都向上帝献祭。

[ˈeɪbəl] [brɔːt] [ə; eɪ] [læm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈɔːfərɪŋ] , [bʌt; bət] [keɪn] [brɔːt] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Abel	brought	a	lamb	as	his	offering	,	but	Cain	brought	the	fruits	of	the
亚伯	带来	一个	羊肉	作为	他的	提供	,	但	该隐	带来	这	水果	的	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

亚伯献上一只羊羔作供物，该隐却献上地里的出产。

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [læm] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɔːfərɪŋ] ,

The	Lord	had	told	them	to	bring	a	lamb	for	an	offering	,
这	主	有	讲述	他们	到	带来	一个	羊肉	为了	一个	提供	,

主曾吩咐他们献上一只羔羊作祭物。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

because	it	would	cause	them	to	think	of	Christ	,
因为	它	会	原因	他们	到	思考	的	基督	,

因为这会让他们想起基督。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] " [ðə; ði] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] " [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv]

for	He	was	"	the	Lamb	of	God	"	who	was	to	die	for	the	sins	of
为了	他	曾是	"	这	羊肉	的	上帝	"	WHO	曾是	到	死	为了	这	罪孽	的

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

因为祂是“上帝的羔羊”，祂要为世人的罪而死。

[bɪˈfɔːr] [ˈdʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə][daɪ] ,

Before	Jesus	came	to	die	,
前	耶稣	来了	到	死	,

在耶稣降世受死之前，

[men] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm][baɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [læm] [fɔːr; fər][ðer; ðər][sɪnz] .

men	showed	their	faith	in	Him	by	bringing	a	lamb	for	their	sins	.
男人	显示	他们的	信仰	在	他	经过	带来	一个	羊肉	为了	他们的	罪孽	.

人们献上羔羊来赎罪，以此表达他们对神的信仰。

[gɑːd] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔfɝɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ʌv; əv][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][ðer; ðər][sɪnz] , [ænd; ənd]

God	accepted	the	offerings	of	all	who	were	sorry	for	their	sins	,	and
上帝	公认	这	供品	的	全部	WHO	是	对不起	为了	他们的	罪孽	,	和

[fərˈgeɪv] [ðem; ðəm] .

forgave	them	.
原谅了	他们	.

上帝接受了所有为自己罪过感到悔恨的人的供奉，并赦免了他们。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] .

This	was	the	Gospel	in	the	Old	Testament	.
这	曾是	这	福音	在	这	老的	遗嘱	.

这就是旧约中的福音。

[kraɪst] [wʌz; wəz][ðə; ði] " [læm] [sleɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , " [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ,

Christ	was	the	"	Lamb	slain	from	the	beginning	of	the	world	,	"	because	,
基督	曾是	这	"	羊肉	被杀	从	这	开始	的	这	世界	,	"	因为	,

基督是“从创世之初就被杀的羔羊”，因为：

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɜːrld] [bɪˈgæn] [ðə; ði] [plæn] [wʌz; wəz] [leɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [fɔːr; fər] [mæn] [ɪf] [hiː; hi]

before	**the**	**world**	**began**	**the**	**plan**	**was**	**laid**	**that**	**He**	**should**	**die**	**for**	**man**	**if**	**he**
前	这	世界	开始	这	计划	曾是	铺设	那	他	应该	死	为了	男人	如果	他

[sɪnd] .

sinned	**.**
罪过	.

在世界诞生之前，就已经制定了计划，如果人类犯了罪，祂就应该为人类而死。

[ˈeɪbəl] [hæd; həd] [feɪθ] [ɪn] [gɑːd] .

Abel	**had**	**faith**	**in**	**God**	**.**
亚伯	有	信仰	在	上帝	.

亚伯对上帝有信心。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ə; eɪ] [wei] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [wɪtʃ]

His	**heart**	**was**	**filled**	**with**	**love**	**because**	**a**	**way**	**had**	**been**	**made**	**by**	**which**
他的	心	曾是	已填	和	爱	因为	一个	方式	有	到过	制成	经过	哪个

[ˈsɪnərz] [kʊd; kəd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [gɑːd] ,

sinners	**could**	**return**	**to**	**God**	**,**
罪人	可以	返回	到	上帝	,

他的心中充满了爱，因为罪人已经找到了一条回归上帝的道路。

[rɪˈsiːv] [ˈpɑːrd(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [biː; bi] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nuː] [ˈiːdn] [hoʊm] .

receive	**pardon**	**,**	**and**	**finally**	**be**	**taken**	**to**	**a**	**new**	**Eden**	**home**	**.**
收到	赦免	,	和	最后	是	已采取	到	一个	新的	伊甸园	家	.

获得赦免，最终被带到伊甸园般的新家。

[ˈeɪbəl] [brɔːt] [ə; eɪ] [læm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [flɑːk] , [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [gɑːd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

Abel	**brought**	**a**	**lamb**	**from**	**his**	**flock**	**,**	**and**	**offered**	**it**	**to**	**God**	**for**	**his**
亚伯	带来	一个	羊肉	从	他的	群	,	和	提供	它	到	上帝	为了	他的

[sɪnz] .

sins	**.**
罪孽	.

亚伯从羊群中牵出一只羊羔，献给上帝，为自己的罪过赎罪。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [læm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsækrɪfaɪs] [hiː; hi] [sɔː] [kraɪst] , [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [læm] ,

Looking	**at**	**the**	**lamb**	**of**	**his**	**sacrifice**	**he**	**saw**	**Christ**	**,**	**the**	**dying**	**Lamb**	**,**
寻找	在	这	羊肉	的	他的	牺牲	他	锯	基督	,	这	垂死	羊肉	,

他看着献祭的羔羊，看到了基督，那垂死的羔羊。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkælvəri] .

on	**the**	**mountain**	**of**	**Calvary**	**.**
在	这	山	的	加略山	.

在髑髏地山上。

[hɪz; ɪz] [feɪθ] [wʌz; wəz] " [ˈkaʊntɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˈraɪtʃəsnəs] , " [ˈmiːnɪŋ] [ðæt] [-]

His	**faith**	**was**	**"**	**counted**	**to**	**him**	**for**	**righteousness**	**,**	**"**	**meaning**	**that**	**[**	**76**	**]**
他的	信仰	曾是	"	计数	到	他	为了	义	,	"	意义	那	[	-	]

他的信仰"算为他的义"，意思是[76]

[gɑːd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [gʊd] .

God	**called**	**him**	**good**	**.**
上帝	称为	他	好的	.

上帝称他为好人。

[hɪz; ɪz] [sɪnz] [wɜːr; wər] [fəˈgivn] .

His	**sins**	**were**	**forgiven**	**.**
他的	罪孽	是	已原谅	.

他的罪过被赦免了。

[gɑːd] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɔːfərɪŋ] [brɔːt] [baɪ] [ˈeɪbəl] ,

God	**was**	**pleased**	**with**	**the**	**offering**	**brought**	**by**	**Abel**	**,**
上帝	曾是	高兴	和	这	提供	带来	经过	亚伯	,

神喜悦亚伯所献的祭物。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [sent] [daʊn] ['faɪər][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [bəːnd] [ʌp][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ;

and	so	He	sent	down	fire	from	heaven	and	burned	up	the	sacrifice	;
和	所以	他	发送	向下	火	从	天堂	和	烧伤	向上	这	牺牲	;

于是，祂从天上降下火来，烧尽了祭物；

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][wɪð; wɪθ] ['keɪnz] [fruːt] .

but	not	so	with	Cain's	fruit	.
但	不是	所以	和	该隐的	水果	.

但该隐的果子却并非如此。

[ðen] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [keɪn] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['seɪtn] ,

Then	the	heart	of	Cain	was	like	the	heart	of	Satan	,
然后	这	心	的	该隐	曾是	喜欢	这	心	的	撒但	,

那时，该隐的心就像撒旦的心一样。

— [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [rɪ'beljən] [ə'genst] [gɑːd] .

—	filled	with	hatred	and	rebellion	against	God	.
—	已填	和	仇恨	和	叛乱	反对	上帝	.

——充满了对上帝的仇恨和反叛。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]

He	could	see	the	beautiful	Garden	of	Eden	which	had	been	the	home	of
他	可以	看	这	美丽的	花园	的	伊甸园	哪个	有	到过	这	家	的

[hɪz; ɪz] ['perənts] ,

his	parents	,
他的	父母	,

他能看到美丽的伊甸园，那是他父母曾经居住的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['entər] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	could	not	enter	it	.
但	他	可以	不是	进入	它	.

但他进不去。

[æn; ən]['eɪndʒl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [sɔːrd] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] .

An	angel	with	a	flaming	sword	guarded	the	gateway	.
一个	天使	和	一个	炽盛	剑	守卫	这	网关	.

一位手持火焰之剑的天使守护着大门。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [gɑːd][wɪð; wɪθ] ['kruːəlti] [ɪn] ['ʃʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

In	his	heart	he	charged	God	with	cruelty	in	shutting	them	out	of	the	garden	,
在	他的	心	他	带电	上帝	和	残酷	在	关闭	他们	出去	的	这	花园	,

他心里责怪上帝残忍，把他们拒之门外。

[ænd; ənd] [duːmɪŋ] [mæn'kaɪnd][tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv]['leɪbər][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] .

and	dooming	mankind	to	a	life	of	labor	and	sorrow	.
和	注定失败	人类	到	一个	生活	的	劳动	和	悲哀	.

并将人类注定置于劳作和悲伤的生活中。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ək'sept] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['sækrɪfaɪs] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd]

He	did	not	accept	with	gratitude	the	wonderful	sacrifice	made	by	the	Son	of	God
他	做过	不是	接受	和	感激	这	精彩的	牺牲	制成	经过	这	儿子	的	上帝

[tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðə; ði] [wɜːrld] .

to	redeem	the	world	.
到	赎回	这	世界	.

他没有心怀感激地接受上帝之子为救赎世界所作出的伟大牺牲。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪ'eɪtər] [ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ]

He	preferred	to	talk	of	what	he	called	the	cruelty	of	the	Creator	in	punishing
他	首选	到	讲话	的	什么	他	称为	这	残酷	的	这	创作者	在	惩罚

[ðə; ði] [reɪs] .

the	race	.
这	种族	.

他更喜欢谈论他所谓的造物主对人类的残酷惩罚。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] [ɪn]['sækrɪfaɪs][ə; eɪ] [læm] , [wɪtʃ] ['oʊnli][kʊd; kəd] [ˌreprɪ'zent] [-]

Instead	of	offering	in	sacrifice	a	lamb	,	which	only	could	represent	[	77	]
反而	的	提供	在	牺牲	一个	羊肉	,	哪个	仅有的	可以	代表	[	-	]

与其献祭一只羔羊，不如献祭一只羔羊，因为羔羊只能代表[77]

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] [kraɪst] , [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

the	sacrifice	of	Christ	,	he	brought	the	fruits	of	the	ground	.
这	牺牲	的	基督	,	他	带来	这	水果	的	这	地面	.

基督的牺牲，带来了土地的果实。

[hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['piːp(ə)l] [duː] [naʊ] , [ðæt] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['ɔːfər] [ɪz] [gʊd]

He	thought	as	sometimes	people	do	now	,	that	what	we	have	to	offer	is	good
他	想法	作为	有时	人们	做	现在	,	那	什么	我们	有	到	提供	是	好的

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

他像现在有些人那样认为，我们所能提供的已经足够好了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [lɔːrd] [kɔːlz] [fɔːr; fər] .

even	if	it	is	not	just	what	the	Lord	calls	for	.
甚至	如果	它	是	不是	只是	什么	这	主	呼叫	为了	.

即使这并非主所呼召的。

[ɪn] ['keɪnz] ['ɔːfərɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] .

In	Cain's	offering	there	was	nothing	to	point	to	the	offering	of	Christ	.
在	该隐的	提供	那里	曾是	没有什么	到	观点	到	这	提供	的	基督	.

该隐的献祭中没有任何迹象表明基督的献祭。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [blʌd] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [deθ] ['fɑːloʊz] [sɪn] ,

There	was	no	blood	showing	that	death	follows	sin	,
那里	曾是	不	血	显示	那	死亡	跟随	罪	,

没有血迹表明死亡会伴随罪恶而来。

[ænd; ənd] [ðæt] [kraɪst] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

and	that	Christ	was	to	bear	it	for	us	.
和	那	基督	曾是	到	熊	它	为了	我们	.

基督将为我们承担这一切。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['evri] [weɪ] ['kɑːntreri] [tuː; tə]['gɑːdz][plæn] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [noʊ] [feɪθ] .

It	was	in	every	way	contrary	to	God's	plan	,	and	so	it	showed	no	faith	.
它	曾是	在	每一个	方式	相反	到	神的	计划	,	和	所以	它	显示	不	信仰	.

这完全违背了上帝的计划，因此也丝毫没有体现出信仰。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [noʊ]['gɑːsp(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][noʊ][sæl'veɪʃ(ə)n] .

There	was	therefore	no	Gospel	in	it	,	and	no	salvation	.
那里	曾是	所以	不	福音	在	它	,	和	不	救恩	.

因此，其中既没有福音，也没有救赎。

[ðə; ði] [lɔːrd] [dɪd][nɑːt] [ək'sept] ['keɪnz] ['ɔːfərɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] ['faɪər] .

The	Lord	did	not	accept	Cain's	offering	,	and	there	was	no	answering	fire	.
这	主	做过	不是	接受	该隐的	提供	,	和	那里	曾是	不	回答	火	.

耶和华没有悦纳该隐的祭物，也没有降下回应的火。

[æz; əz] [keɪn] [sɔː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , [hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [gɑːd][wɪð; wɪθ][ˌpɑːrʃi'æləti] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn]

As	Cain	saw	the	difference	,	he	charged	God	with	partiality	,	and	then	began
作为	该隐	锯	这	不同之处	,	他	带电	上帝	和	偏袒	,	和	然后	开始

[tuː; tə] [heɪt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

to	hate	his	brother	,
到	恨	他的	兄弟	,

该隐看到其中的区别，就指责上帝偏袒，然后开始憎恨他的兄弟。

[æz; əz][ɔːl] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [heɪt] [ðə; ði] [gʊd] .

as	all	wicked	people	hate	the	good	.
作为	全部	邪恶	人们	恨	这	好的	.

一切邪恶之人皆憎恨善良之人。

[ðə; ði][nekst][ækt][wʌz; wəz][tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['heɪtrɪd] .

The	next	act	was	to	kill	his	brother	,	which	was	the	result	of	his	hatred	.
这	下一个	行为	曾是	到	杀	他的	兄弟	,	哪个	曾是	这	结果	的	他的	仇恨	.

接下来，他出于仇恨杀死了自己的兄弟。

[ðen] [ðə; ði] [lɔːrd] [spoʊk] [tuː; tə] [keɪn] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [wer] [ɪz] [ðaɪ] ['brʌðər] ['eɪbəl] ?

Then	the	Lord	spoke	to	Cain	and	asked	him	,	"	Where	is	thy	brother	Abel	?
然后	这	主	辐	到	该隐	和	问	他	,	"	在哪里	是	你的	兄弟	亚伯	?

耶和华对该隐说：“你的兄弟亚伯在哪里？”

" [keɪn] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɪn] [baɪ] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Cain	tried	to	cover	up	his	sin	by	lying	about	it	,
"	该隐	尝试	到	覆盖	向上	他的	罪	经过	说谎	关于	它	,

该隐试图用谎言掩盖自己的罪行。

[æz; əz][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [traɪ][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [naʊ] .

as	some	people	try	to	get	out	of	trouble	now	.
作为	一些	人们	尝试	到	得到	出去	的	麻烦	现在	.

有些人现在正试图摆脱困境。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [noʊ] [nɑːt] ; [ˌeɪ 'em][aɪ][maɪ] ['brʌðɚz] ['kiːpər] ?

He	said	,	"	I	know	not	;	Am	I	my	brother's	keeper	?
他	说	,	"	我	知道	不是	;	是	我	我的	兄弟	守门员	?

他说：“我不知道；我难道是我兄弟的看守吗？”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːrd] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	But	the	Lord	knew	all	about	it	,
"	但	这	主	知道	全部	关于	它	,

但主知道这一切，

[fɔːr; fər] [keɪn] [kʊd; kəd][nɑːt][haɪd] [hɪz; ɪz][sɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːrd] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən]

for	Cain	could	not	hide	his	sin	from	the	Lord	any	more	than	we	can
为了	该隐	可以	不是	隐藏	他的	罪	从	这	主	任何	更多的	比	我们	能

[haɪd]['aʊərz] .

hide	ours	.
隐藏	我们的	.

该隐无法向上帝隐瞒他的罪，就像我们无法隐瞒自己的罪一样。

[ðə; ði] [lɔːrd] [sent] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɑːndərər] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

The	Lord	sent	him	forth	as	a	wanderer	in	the	earth	,
这	主	发送	他	前进	作为	一个	流浪者	在	这	地球	,

耶和华差遣他到地上作流浪者，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['heɪtfl] [lʊk] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] .

and	a	hateful	look	marked	his	face	as	long	as	he	lived	.
和	一个	可恶	看	标记	他的	脸	作为	长的	作为	他	居住地	.

他一生中脸上都带着憎恨的神情。

['feɪsɪz] [ʃoʊ] ['kærəktər] . [-]

Faces	show	character	.	[	78	]
面孔	展示	特点	.	[	-	]

面相能展现性格。[78]

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][ɑːrk] [-]

Outside	the	Ark	[	79	]
外部	这	方舟	[	-	]

方舟之外[79]

[ðə; ði] [flʌd] [men] [lɪvd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] .

the	flood	men	lived	to	be	nearly	a	thousand	years	old	.
这	洪水	男人	居住地	到	是	几乎	一个	千	年	老的	.

洪水时代的人活了将近一千年。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] .

They	were	much	larger	and	stronger	than	they	are	now	.
他们	是	很多	更大的	和	更强	比	他们	是	现在	.

它们曾经比现在体型更大、更强壮得多。

['lɪvɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] ['veri] [rɪtʃ] .

Living	so	long	they	became	very	wise	and	very	rich	.
活的	所以	长的	他们	成为	非常	明智的	和	非常	富有的	.

由于活得非常长寿，他们变得非常睿智，也非常富有。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [bi'liːvd] [ɪn][gɑːd][ænd; ənd] [əu'beid] [hɪm; ɪm] .

For	many	years	there	were	those	who	believed	in	God	and	obeyed	Him	.
为了	许多	年	那里	是	那些	WHO	相信	在	上帝	和	服从	他	.

多年来，一直有人信仰上帝并服从他。

[bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fər'gɑːt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] ['wɪkɪd] .

But	in	time	most	of	the	people	forgot	Him	and	became	very	wicked	.
但	在	时间	最多	的	这	人们	忘了	他	和	成为	非常	邪恶	.

但随着时间的推移，大多数人忘记了他，变得非常邪恶。

" [ænd; ənd][gɑːd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][mæn][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

"	And	God	saw	that	the	wickedness	of	man	was	great	in	the	earth	,
"	和	上帝	锯	那	这	邪恶	的	男人	曾是	伟大的	在	这	地球	,

“神见人在地上罪恶极大，

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz]['oʊnli]['iːv(ə)l] [kən'tɪnjuəli] . . . .

and	that	every	imagination	of	the	thoughts	of	his	heart	was	only	evil	continually	.	.	.	.
和	那	每一个	想像力	的	这	想法	的	他的	心	曾是	仅有的	邪恶的	持续	.	.	.	.

他心中所有的念头都全是恶念.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['vaɪələns] .

And	the	earth	was	filled	with	violence	.
和	这	地球	曾是	已填	和	暴力	.

大地充满了暴力。

" ['dʒenəsɪs][sɪks] : [faɪv] , - .

"	Genesis	6	:	5	,	11	.
"	创世纪	6	:	5	,	-	.

“创世记 6:5, 11。

[soʊ][ðə; ði] [lɔːrd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv]['wɔːtərz][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [draʊn] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .

So	the	Lord	said	He	would	bring	a	flood	of	waters	on	the	earth	to	drown	all	the	wicked	people	.
所以	这	主	说	他	会	带来	一个	洪水	的	水	在	这	地球	到	溺水	全部	这	邪恶	人们	.

所以耶和华说，他要降下洪水淹没大地，淹死所有作恶的人。

[bʌt; bət] ['noʊə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜːr; wər] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][gɑːd] .

But	Noah	and	his	family	were	faithful	to	God	.
但	诺亚	和	他的	家庭	是	忠实	到	上帝	.

但诺亚和他的家人对上帝忠心耿耿。

[soʊ][hiː; hi][toʊld] ['noʊə] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [greɪt] [boʊt] , [kɔːld] [ðə; ði][ɑːrk] .

So	**He**	**told**	**Noah**	**to**	**build**	**a**	**great**	**boat**	**,**	**called**	**the**	**ark**	**.**
所以	他	讲述	诺亚	到	建造	一个	伟大的	船	,	称为	这	方舟	.

于是祂吩咐诺亚建造一艘大船，叫做方舟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hoʊld][ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

It	**was**	**so**	**large**	**that**	**it**	**would**	**hold**	**all**	**his**	**family**	**,**
它	曾是	所以	大的	那	它	会	抓住	全部	他的	家庭	,

它非常大，足以容纳他全家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] .

and	some	of	all	kinds	of	animals	and	birds	.
和	一些	的	全部	种类	的	动物	和	鸟类	.

以及各种各样的动物和鸟类。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [ruːm] [tuː; tə][hoʊld] [fuːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] .

It	also	had	room	to	hold	food	for	them	for	many	days	.
它	还	有	房间	到	抓住	食物	为了	他们	为了	许多	天	.

它还有足够的空间存放他们多天的食物。

[ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [wɔːrnd] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [flʌd] ,

The	world	was	warned	in	regard	to	the	flood	,
这	世界	曾是	警告	在	看待	到	这	洪水	,

全世界都收到了关于洪水的警告，

[fɔːr; fər] ['noʊə] [wʌz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][ɑːrk] .

for	Noah	was	one	hundred	and	twenty	years	building	the	ark	.
为了	诺亚	曾是	一	百	和	二十	年	建筑	这	方舟	.

诺亚花了整整一百二十年才建成方舟。

[pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [priːtʃt] , ['telɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [flʌd] ,

Part	of	this	time	he	preached	,	telling	the	people	of	the	coming	flood	,
部分	的	这	时间	他	布道	,	讲述	这	人们	的	这	未来	洪水	,

这段时间里，他曾四处布道，告诉人们即将到来的洪水，

[ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrk] .

and	part	of	the	time	he	worked	on	the	ark	.
和	部分	的	这	时间	他	工作	在	这	方舟	.

他曾有一段时间参与建造方舟。

['entərɪŋ] [ðə; ði][ɑːrk] .

Entering	the	Ark	.
进入	这	方舟	.

进入方舟。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi] [ænd; ənd] [tuː] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [hiːd] [ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv]

But	the	people	were	too	busy	and	too	wicked	to	heed	the	preaching	of
但	这	人们	是	也	忙碌的	和	也	邪恶	到	注意	这	布道	的

['noʊə] .

Noah	.
诺亚	.

但是人们太忙太邪恶，根本不会听诺亚的劝诫。

[ðeɪ] ['oʊnli] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['weɪstɪŋ] [-] [-]

They	only	laughed	at	him	for	wasting	[	80	]	[	81	]
他们	仅有的	笑了	在	他	为了	浪费	[	-	]	[	-	]

他们只是嘲笑他浪费[80][81]

[hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] ['bɪldɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [boʊt] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm]['wɔːtər] [diːp] [ɪ'nʌf]

his	time	and	money	building	such	a	great	boat	so	far	from	water	deep	enough
他的	时间	和	钱	建筑	这样的	一个	伟大的	船	所以	远的	从	水	深的	足够的

[tuː; tə] [floʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

to	float	it	.
到	漂浮	它	.

他花费了大量时间和金钱，在距离足够深的水域很远的地方建造了这样一艘伟大的船。

[wen] [ðə; ðɪ][ɑːrk][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ðɪ][lɔːrd] [kɔːzd] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['fɔːrɪst] ,

When	the	ark	was	finished	,	the	Lord	caused	the	animals	from	the	forest	,
什么时候	这	方舟	曾是	完成的	,	这	主	导致	这	动物	从	这	森林	,

方舟建成后，耶和华使森林里的走兽，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [er] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	birds	of	the	air	,	to	come	to	it	.
和	这	鸟类	的	这	空气	,	到	来	到	它	.

空中的飞鸟也飞来吃它。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðer; ðər]['pleɪsɪz] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] .

They	came	two	and	two	,	and	went	to	their	places	in	perfect	order	.
他们	来了	二	和	二	,	和	去	到	他们的	地方	在	完美的	命令	.

他们两个两个地来，井然有序地各就各位。

[ðə; ðɪ]['eɪndʒəlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːrd] [wɜːr; wər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm] , [ɔːl'ðoʊ] [nʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] .

The	angels	of	the	Lord	were	leading	them	,	although	none	could	see	them	.
这	天使	的	这	主	是	领导	他们	,	虽然	没有任何	可以	看	他们	.

主的使者在引导他们，虽然他们看不见。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] .

It	must	have	been	a	wonderful	sight	.
它	必须	有	到过	一个	精彩的	视线	.

那一定是一幅美丽的景象。

[wen] [ɔːl][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ][ɑːrk] , [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [ʃʌt] [ðə; ðɪ] ['hevɪ] [dɔːr] .

When	all	were	in	the	ark	,	the	Lord	shut	the	heavy	door	.
什么时候	全部	是	在	这	方舟	,	这	主	关闭	这	重的	门	.

当所有人都进入方舟后，耶和华关上了沉重的门。

[ðen] [ðə; ðɪ] [reɪn] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['θʌndər] [roʊld] .

Then	the	rain	came	down	and	the	thunder	rolled	.
然后	这	雨	来了	向下	和	这	雷	滚动	.

然后暴雨倾盆而下，雷声隆隆。

[ðə; ðɪ] [krʌst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [wʌz; wəz]['broʊkən][ʌp] ,

The	crust	of	the	earth	was	broken	up	,
这	地壳	的	这	地球	曾是	破碎的	向上	,

地壳破碎了，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ʌp] [ɪn] [greɪt] ['wɔːtər] - [spaʊts] .

and	the	water	under	the	surface	was	thrown	up	in	great	water	-	spouts	.
和	这	水	在下面	这	表面	曾是	抛掷	向上	在	伟大的	水	-	喷嘴	.

水面下的水被掀起，形成巨大的水柱。

[ðə; ðɪ]['wɔːtər] [roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] .

The	water	rose	higher	and	higher	.
这	水	玫瑰	更高	和	更高	.

水位越来越高。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['fɔːrti] [deɪz] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [naɪts] .

It	rained	forty	days	and	forty	nights	.
它	下雨了	四十	天	和	四十	夜晚	.

下了四十天四十夜的雨。

[men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] ['maʊntnz] .

Men	and	animals	climbed	to	the	tops	of	the	highest	mountains	.
男人	和	动物	攀登	到	这	最高额	的	这	最高	山脉	.

人和动物都攀登到了最高的山峰之巅。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kʌvərd] .

But	finally	these	were	all	covered	.
但	最后	这些	是	全部	涵盖	.

但最终这些问题都得到了解决。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ðə; ði] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ]

Then	all	the	human	beings	,	the	birds	,	and	the	animals	on	the	whole	earth
然后	全部	这	人类	生物	,	这	鸟类	,	和	这	动物	在	这	所有的	地球

[wɜːr; wər] [draʊnd] .

were	drowned	.
是	溺水	.

然后，地球上所有的人类、鸟类和动物都被淹死了。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrk] [roʊd] ['seɪfli] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtərz] .

But	all	that	were	in	the	ark	rode	safely	on	the	waters	.
但	全部	那	是	在	这	方舟	骑	安全	在	这	水	.

但方舟上的所有生物都安全地乘船渡过了海。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [gɑːd] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [ɑːrk] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [taɪm] .

The	power	of	God	protected	the	ark	through	all	this	terrible	time	.
这	力量	的	上帝	受保护	这	方舟	通过	全部	这	糟糕的	时间	.

上帝的力量保护了方舟，使其度过了这段可怕的时期。

[ðen] [ðə; ði] [lɔːrd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [wɪnd] [tuː; tə] [bloʊ] , [wɪtʃ] [draɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

Then	the	Lord	caused	a	wind	to	blow	,	which	dried	up	the	water	.
然后	这	主	导致	一个	风	到	吹	,	哪个	干燥	向上	这	水	.

于是耶和华使风吹，把水吹干了。

['æftər] ['floʊtɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [deɪz] , [ðə; ði] [ɑːrk] ['restɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [maʊnt]

After	floating	one	hundred	and	fifty	days	,	the	ark	rested	upon	the	top	of	Mount
后	漂浮的	一	百	和	五十	天	,	这	方舟	休息	之上	这	顶部	的	山

['ærəˌrɑːt] .

Ararat	.
亚拉腊山	.

方舟漂浮了一百五十天后，停靠在亚拉腊山顶上。

['æftər] [ðɪs] ['noʊə] ['weɪtɪd] ['fɔːrti] [deɪz] ,

After	this	Noah	waited	forty	days	,
后	这	诺亚	等待	四十	天	,

此后，诺亚等了四十天。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrk] [ænd; ənd] [sent] [aʊt] [ə; eɪ]

and	then	he	opened	the	window	in	the	top	of	the	ark	and	sent	out	a
和	然后	他	打开	这	窗户	在	这	顶部	的	这	方舟	和	发送	出去	一个

['reɪv(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʌv] .

raven	and	a	dove	.
乌鸦	和	一个	鸽子	.

然后他打开方舟顶部的窗户，放出一只乌鸦和一只鸽子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] [soʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːrk] .

But	they	found	no	place	to	rest	,	and	so	returned	to	the	ark	.
但	他们	成立	不	地方	到	休息	,	和	所以	返回	到	这	方舟	.

但他们找不到休息的地方，于是返回了方舟。

['sev(ə)n] [deɪz] ['æftər] , [hiː; hi] [sent] [aʊt] [ə'nʌðər] [dʌv] ,

Seven	days	after	,	he	sent	out	another	dove	,
七	天	后	,	他	发送	出去	其他	鸽子	,

七天后，他又放出了一只鸽子。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɑːlɪv] [liːf] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] .

and	in	the	evening	it	returned	with	an	olive	leaf	in	its	mouth	.
和	在	这	晚上	它	返回	和	一个	橄榄	叶子	在	它是	嘴	.

傍晚时分，它嘴里叼着一片橄榄叶回来了。

['æftər] [ə'nʌðər] ['sev(ə)n] [deɪz] , [hiː; hi] [ə'gen] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [dʌv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

After	**another**	**seven**	**days**	**,**	**he**	**again**	**sent**	**out**	**a**	**dove**	**,**	**but**	**it**	**did**	**not**	**return**	**.**
后	其他	七	天	,	他	再次	发送	出去	一个	鸽子	,	但	它	做过	不是	返回	.

七天后，他又放出了一只鸽子，但鸽子没有回来。

['faɪnəli] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['fʊli] [draɪd] [ʌp] ,

Finally	**the**	**water**	**was**	**fully**	**dried**	**up**	**,**
最后	这	水	曾是	完全	干燥	向上	,

最后，水完全干涸了。

[ænd; ənd][gɑːd][toʊld] ['noʊə] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði]

and	**God**	**told**	**Noah**	**that**	**he**	**and**	**all**	**the**	**birds**	**and**	**animals**	**could**	**leave**	**the**
和	上帝	讲述	诺亚	那	他	和	全部	这	鸟类	和	动物	可以	离开	这

[ɑːrk] .

ark	**.**
方舟	.

上帝告诉诺亚，他和所有的飞鸟走兽都可以离开方舟。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [glæd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][lænd][wʌns] [mɔːr] ,

They	**must**	**have**	**been**	**very**	**glad**	**to**	**be**	**on**	**the**	**land**	**once**	**more**	**,**
他们	必须	有	到过	非常	高兴的	到	是	在	这	土地	一次	更多的	,

他们一定很高兴能再次回到这片土地上。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ɑːrk][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] . [-]

for	**they**	**had**	**been**	**in**	**the**	**ark**	**a**	**year**	**and**	**seventeen**	**days**	**.**	**[**	**82**	**]**
为了	他们	有	到过	在	这	方舟	一个	年	和	十七	天	.	[	-	]

因为他们已经在方舟里待了一年零十七天。[82]

['noʊə] [wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

Noah	**was**	**very**	**thankful**	**to**	**God**	**for**	**saving**	**their**	**lives**	**.**
诺亚	曾是	非常	感恩	到	上帝	为了	保存	他们的	生活	.

诺亚非常感谢上帝救了他们的命。

" [ænd; ənd] ['noʊə] ['bildid] [æn; ən]['ɔːltər]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌv; əv] ['evri] [kliːn]

"	**And**	**Noah**	**builded**	**an**	**altar**	**unto**	**the**	**Lord**	**,**	**and**	**took**	**of**	**every**	**clean**
"	和	诺亚	已建成	一个	坛	到	这	主	,	和	采取	的	每一个	干净的

[biːst] ,

beast	**,**
兽	,

于是挪亚为耶和华筑了一座坛，把各样洁净的牲畜都献上，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['evri] [kliːn] [faʊl] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [bɜːrnt]['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər] .

and	**of**	**every**	**clean**	**fowl**	**,**	**and**	**offered**	**burnt**	**offerings**	**on**	**the**	**altar**	**.**
和	的	每一个	干净的	鸡	,	和	提供	烧焦的	供品	在	这	坛	.

并将一切洁净的家禽献在坛上作燔祭。

" ['dʒenəsɪs][eɪt] : - .

"	**Genesis**	**8**	**:**	**20**	**.**
"	创世纪	8	:	-	.

“创世记 8:20。

[ðə; ði] [lɔːrd] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɔːfərɪŋ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðæt] ['noʊə] [wʌz; wəz] [stɪl]

The	**Lord**	**was**	**pleased**	**with**	**this**	**offering**	**,**	**for**	**it**	**showed**	**that**	**Noah**	**was**	**still**
这	主	曾是	高兴	和	这	提供	,	为了	它	显示	那	诺亚	曾是	仍然

[truː] [tuː; tə][gɑːd] ,

true	**to**	**God**	**,**
真的	到	上帝	,

耶和华喜悦这份祭物，因为它表明挪亚仍然忠于上帝。

[ænd; ənd][hæd; həd] [feɪθ] [ɪn]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði] [greɪt] ['sækrɪfaɪs][fɔːr; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

and	had	faith	in	Jesus	Christ	,	the	great	Sacrifice	for	the	sins	of	the	world
和	有	信仰	在	耶稣	基督	,	这	伟大的	牺牲	为了	这	罪孽	的	这	世界

.

:

.

并信仰耶稣基督，祂为世人的罪孽做出了伟大的牺牲。

[ðen] [ðə; ði] [lɔːrd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ə'gen] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flʌd] .

Then	the	Lord	said	that	He	would	not	again	destroy	the	earth	with	a	flood	.
然后	这	主	说	那	他	会	不是	再次	破坏	这	地球	和	一个	洪水	.

耶和华说，祂不会再用洪水毁灭大地了。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kʌvənənt] , [ɔːr] [pledʒ] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðɪs] ['prɑːmɪs] ,

And	as	a	covenant	,	or	pledge	in	regard	to	this	promise	,
和	作为	一个	盟约	,	或者	保证	在	看待	到	这	承诺	,

作为对这一承诺的盟约或保证，

[hiː; hi][set][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['reɪnboʊ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .

He	set	the	beautiful	rainbow	in	the	clouds	.
他	放	这	美丽的	彩虹	在	这	云	.

他在云端创造了美丽的彩虹。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

As	all	the	wicked	were	destroyed	from	the	earth	,
作为	全部	这	邪恶	是	损毁	从	这	地球	,

当世上所有的恶人都被消灭之后，

[ðə; ði][lɔːrd] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [stɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] ['feɪθf(ə)l] ['noʊə] ,

the	Lord	made	a	new	start	with	the	family	of	faithful	Noah	,
这	主	制成	一个	新的	开始	和	这	家庭	的	忠实	诺亚	,

上帝与忠信的挪亚一家重新开始了新的生活。

[tuː; tə] [reɪz] [ʌp][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wʊd] [ə'beɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][biː; bi] ['faɪnəli] [ri'diːmd] ,

to	raise	up	a	people	that	would	obey	Him	and	be	finally	redeemed	,
到	增加	向上	一个	人们	那	会	服从	他	和	是	最后	已赎回	,

兴起一群愿意顺服他并最终得到救赎的人民，

[ɔːr] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [də'mɪnjən] .

or	brought	back	to	the	first	dominion	.
或者	带来	后退	到	这	第一的	统治权	.

或者被带回原先的统治之下。

['dʒiːzəs] [sed] , " [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['noʊə] [wɜːr; wər] ,

Jesus	said	,	"	As	the	days	of	Noah	were	,
耶稣	说	,	"	作为	这	天	的	诺亚	是	,

耶稣说：“挪亚的日子……”

[soʊ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][biː; bi] .

so	shall	also	the	coming	of	the	Son	of	man	be	.
所以	将	还	这	未来	的	这	儿子	的	男人	是	.

人子降临也要如此。

[fɔːr; fər][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [flʌd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd]

For	as	in	the	days	that	were	before	the	flood	they	were	eating	and
为了	作为	在	这	天	那	是	前	这	洪水	他们	是	吃	和

['drɪŋkɪŋ] ,

drinking	,
喝	,

因为他们像洪水以前的日子一样吃喝，

[ˈmærɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ɪn] [ˈmærɪdʒ] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ˈnoʊə] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ɑːrk] ,

marrying	and	giving	in	marriage	,	until	the	day	that	Noah	entered	into	the	ark	,
结婚	和	给予	在	婚姻	,	直到	这	天	那	诺亚	进入	进入	这	方舟	,

直到挪亚进入方舟的那一天，人们都在结婚和嫁娶。

[ænd; ənd] [nuː] [nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [flʌd] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [əˈweɪ] ;

and	knew	not	until	the	flood	came	and	took	them	all	away	;
和	知道	不是	直到	这	洪水	来了	和	采取	他们	全部	离开	;

直到洪水来临，将他们全部卷走，他们才知道真相；

[soʊ][ʃæl; ʃəl][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][biː; bi] .

so	shall	also	the	coming	of	the	Son	of	man	be	.
所以	将	还	这	未来	的	这	儿子	的	男人	是	.

人子降临也要如此。

" [ˈmæθjuː] - : - - - . [-]

"	Matthew	24	:	37	-	39	.	[	83	]
"	马修	-	:	-	-	-	.	[	-	]

“马太福音 24: 37-39.[83]

[lɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [flʌd] ,

long	after	the	flood	,
长的	后	这	洪水	,

洪水过后很久，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ʌv; əv] [ˈnoʊə] [fərˈgɑːt][gɑːd] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [ðer; ðər]

some	of	the	descendants	of	Noah	forgot	God	who	had	saved	their
一些	的	这	后代	的	诺亚	忘了	上帝	WHO	有	已保存	他们的

[ˈfɑːðəz] [ɪn][ðə; ði][ɑːrk] .

fathers	in	the	ark	.
父亲们	在	这	方舟	.

诺亚的一些后裔忘记了上帝，上帝曾在方舟中拯救了他们的祖先。

[ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [ˈaɪdəlz][æz; əz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [dɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [flʌd] .

They	began	to	worship	idols	as	the	people	did	before	the	flood	.
他们	开始	到	崇拜	偶像	作为	这	人们	做过	前	这	洪水	.

他们开始像洪水之前的人一样崇拜偶像。

[ðen] [ˈnɪmˌrɑːd] [ˈgæðərd] [ðiːz] [ˈwɪkɪd] [ˈpiːp(ə)l] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə]

Then	Nimrod	gathered	these	wicked	people	together	and	went	with	them	to
然后	尼姆罗德	聚集	这些	邪恶	人们	一起	和	去	和	他们	到

[ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˈʃaɪnɑːr] .

the	plain	of	Shinar	.
这	清楚的	的	示拿	.

于是宁录召集了这些恶人，和他们一起去了示拿平原。

[ˈnɪmˌrɑːd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][hæm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] [ˈnoʊə] .

Nimrod	was	a	grandson	of	Ham	,	and	a	great	grandson	of	Noah	.
尼姆罗德	曾是	一个	孙子	的	火腿	,	和	一个	伟大的	孙子	的	诺亚	.

宁录是含的孙子，挪亚的曾孙。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈhʌntər] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ˈfeɪməs] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

He	was	a	mighty	hunter	,	and	became	famous	in	the	earth	.
他	曾是	一个	强大的	猎人	,	和	成为	著名的	在	这	地球	.

他是一位强大的猎人，名扬天下。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ˈwɑːntɪd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [smɔːl] [ˈkʌmpəniz] [ˈɪntuː] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] [ɔːl] [ˈoʊvər]

The	Lord	wanted	the	people	to	move	in	small	companies	into	different	places	all	over
这	主	通缉	这	人们	到	移动	在	小的	公司	进入	不同的	地方	全部	超过

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	earth	.
这	地球	.

上帝希望人们以小组形式迁徙到世界各地。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][best] ['setld] [ænd; ənd] [səb'duːd] , [ɔːr] ['kʌltɪveɪtɪd] .

In	this	way	it	could	be	best	settled	and	subdued	,	or	cultivated	.
在	这	方式	它	可以	是	最好的	定居	和	低沉的	, 或者		栽培	.

这样一来，它就能得到最好的驯服、控制或培育。

['nɪmˌrɑːd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪld] [lɑːrdʒ] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tə'geðər] .

Nimrod	wanted	to	build	large	cities	and	keep	the	people	together	.
尼姆罗德	通缉	到	建造	大的	城市	和	保持	这	人们	一起	.

宁录想要建造大城市，把人们聚集在一起。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [wʊd] ['faɪnəli] [ruːl] [ðə; ði] [wɜːrld] .

In	this	way	he	wished	to	establish	a	government	that	would	finally	rule	the	world	.
在	这	方式	他	希望	到	建立	一个	政府	那	会	最后	规则	这	世界	.

他希望以此建立一个最终统治世界的政府。

" [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz] ['beɪbl] .

"	The	beginning	of	his	kingdom	was	Babel	.
"	这	开始	的	他的	王国	曾是	巴别塔	.

“他的王国始于巴别塔。”

" [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['taʊər] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv]

"	In	this	city	they	decided	to	build	a	great	tower	that	would	be	the	wonder	of
"	在	这	城市	他们	决定	到	建造	一个	伟大的	塔	那	会	是	这	想知道	的

[ðə; ði] [wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

“在这个城市里，他们决定建造一座伟大的塔，成为世界奇迹。”

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['taʊər] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp]

They	thought	they	would	make	the	tower	so	high	that	they	could	go	to	the	top
他们	想法	他们	会	制作	这	塔	所以	高的	那	他们	可以	去	到	这	顶部

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][biː; bi] [seɪf] [ɪf] ['evər][ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] [flʌd] .

of	it	and	be	safe	if	ever	there	came	another	flood	.
的	它	和	是	安全的	如果	曾经	那里	来了	其他	洪水	.

他们认为要把塔建得很高，这样即使再次发生洪水，他们也可以爬到塔顶以确保安全。

[gɑːd][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [ə'gen] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [wɜːrld] [baɪ][ə; eɪ] [flʌd] ,

God	had	promised	that	He	would	never	again	destroy	the	world	by	a	flood	,
上帝	有	承诺	那	他	会	绝不	再次	破坏	这	世界	经过	一个	洪水	,

上帝曾承诺，祂永远不会再用洪水毁灭世界。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [gɑːd] .

but	these	people	did	not	believe	God	.
但	这些	人们	做过	不是	相信	上帝	.

但这些人并不信奉上帝。

[ðeɪ] [fər'gɑːt] [ðæt] [ɪf] [gɑːd][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [flʌd] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [dɪ'strɔɪ]

They	forgot	that	if	God	could	bring	a	flood	on	the	earth	He	could	also	destroy
他们	忘了	那	如果	上帝	可以	带来	一个	洪水	在	这	地球	他	可以	还	破坏

['eni] ['sɪti] [ænd; ənd] ['taʊər] [ðæt] [mæn][kʊd; kəd] [bɪld] .

any	city	and	tower	that	man	could	build	.
任何	城市	和	塔	那	男人	可以	建造	.

他们忘记了，如果上帝能够降下洪水毁灭大地，那么他也能摧毁人类建造的任何城市和高塔。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðɪs] [greɪt] ['taʊər] [went] ['fɔːrwərd] ['ræpɪdli] .

For	a	long	time	the	work	of	building	this	great	tower	went	forward	rapidly	.
为了	一个	长的	时间	这	工作	的	建筑	这	伟大的	塔	去	向前	快速	.

很长一段时间以来，这座大塔的建造工作进展迅速。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ˌɪn'saɪd]['ɪntuː] ['meni] [ruːmz; rʊmz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz]

It	was	finished	inside	into	many	rooms	,	some	of	which	were	used	as
它	曾是	完成的	里面	进入	许多	房间	,	一些	的	哪个	是	用过的	作为

['tɛmpəlz] [fɔːr; fər]['aɪdl] ['wɜːrʃɪp] . [-]

temples	for	idol	worship	.	[	84	]
寺庙	为了	偶像	崇拜	.	[	-	]

它内部装修成许多房间，其中一些被用作偶像崇拜的庙宇。[84]

[haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk][ɑːn] [ðɪs] ['taʊər] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] ,

How	long	they	were	at	work	on	this	tower	we	do	not	know	,
如何	长的	他们	是	在	工作	在	这	塔	我们	做	不是	知道	,

我们不知道他们建造这座塔花了多长时间。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .

but	it	reached	to	a	great	height	.
但	它	达到	到	一个	伟大的	高度	.

但它达到了很高的高度。

[ðə; ði] ['bɪldərz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɜːrk] , [ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv]

The	builders	were	much	pleased	with	their	work	,	and	praised	the	gods	of
这	建筑商	是	很多	高兴	和	他们的	工作	,	和	赞扬	这	神	的

['sɪlvər] [ænd; ənd][goʊld] .

silver	and	gold	.
银	和	金子	.

建造者们对自己的作品非常满意，并赞美了金银之神。

[ðeɪ] [biˈliːvd] [ðæt] [ðiːz] ['aɪdəlz][wɜːr; wər] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [sək'ses] .

They	believed	that	these	idols	were	giving	them	success	.
他们	相信	那	这些	偶像	是	给予	他们	成功	.

他们认为这些偶像能给他们带来成功。

[ðen] [ðə; ði] [lɔːrd] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɜːrk] .

Then	the	Lord	interfered	with	their	work	.
然后	这	主	干扰	和	他们的	工作	.

然后，上帝干预了他们的工作。

[hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] [gɑːd] .

He	would	teach	the	people	that	He	was	the	true	and	all	-	powerful	God	.
他	会	教	这	人们	那	他	曾是	这	真的	和	全部	-	强大的	上帝	.

他会教导人们，他是真神，是全能的神。

[hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [ðer; ðər]['aɪdəlz][kʊd; kəd][nɑːt][help][ðem; ðəm][nɔːr] [gɪv]

He	would	show	to	the	world	that	their	idols	could	not	help	them	nor	give
他	会	展示	到	这	世界	那	他们的	偶像	可以	不是	帮助	他们	也不	给

[ðem; ðəm] ['eni] ['riːəl] [sək'ses] .

them	any	real	success	.
他们	任何	真实的	成功	.

他将向世人证明，他们的偶像既不能帮助他们，也不能给他们带来任何真正的成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [best] [tuː; tə] [trʌst] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðə; ði] [truː] [gɑːd] .

It	is	always	best	to	trust	and	obey	the	true	God	.
它	是	总是	最好的	到	相信	和	服从	这	真的	上帝	.

永远最好是信靠并顺服真神。

[hiː; hi][ə'loʊn][kæn; kən] [gɪv] [truː] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [sək'ses] .

He	alone	can	give	true	happiness	and	success	.
他	独自的	能	给	真的	幸福	和	成功	.

只有他才能带来真正的幸福和成功。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [naʊ] [trʌst] [ɪn][ðer; ðər] ['rɪtʃɪz] .

Some	people	now	trust	in	their	riches	.
一些	人们	现在	相信	在	他们的	财富	.

现在有些人只相信自己的财富。

[sʌm; səm] [trʌst] [ɪn][ðer; ðər] [streŋθ] .

Some	trust	in	their	strength	.
一些	相信	在	他们的	力量	.

有些人相信自己的力量。

[sʌm; səm] [trʌst] [ɪn][ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Some	trust	in	their	education	.
一些	相信	在	他们的	教育	.

有些人相信自己的教育。

[bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] [wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv][sʌm; səm] [rɪtʃ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [welθ] ,

But	almost	every	day	we	hear	of	some	rich	man	who	has	lost	his	wealth	,
但	几乎	每一个	天	我们	听到	的	一些	富有的	男人	WHO	有	丢失的	他的	财富	,

但我们几乎每天都能听到有富人失去财富的消息。

[sʌm; səm] [strɔːŋ] [mæn] [huː] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [baɪ] ['sɪknəs] ,

some	strong	man	who	loses	his	strength	by	sickness	,
一些	强的	男人	WHO	失败	他的	力量	经过	疾病	,

一些原本很强壮的人，因病失去了力量。

[sʌm; səm]['edʒukeɪtɪd][mæn] [huː] [hæz; həz] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] . [-]

some	educated	man	who	has	failed	in	his	work	.	[	85	]
一些	受过教育	男人	WHO	有	失败的	在	他的	工作	.	[	-	]

一些受过良好教育但工作失败的人。[85]

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [əu'beiz][gɑːd][ænd; ənd] [wɔːks] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

But	the	man	who	obeys	God	and	walks	in	His	ways	in	this	world	,
但	这	男人	WHO	服从	上帝	和	散步	在	他的	方式	在	这	世界	,

但是，凡是顺服上帝、遵行祂旨意的人，

[ɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [sək'ses] .

is	sure	of	success	.
是	当然	的	成功	.

肯定会成功。

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [rɪtʃ] , [nɔːr] [strɔːŋ] , [nɔːr][hæv; həv] [greɪt] ['lɜːrnɪŋ] ,

He	may	not	be	rich	,	nor	strong	,	nor	have	great	learning	,
他	可能	不是	是	富有的	,	也不	强的	,	也不	有	伟大的	学习	,

他或许不富有，也不强壮，更没有很高的学识，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [truː] ['hæpinəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['greɪtər] [ðæn; ðən]

but	he	will	have	true	happiness	and	a	reward	by	and	by	greater	than
但	他	将要	有	真的	幸福	和	一个	报酬	经过	和	经过	更大的	比

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən] [gɪv] .

all	the	world	can	give	.
全部	这	世界	能	给	.

但他终将获得真正的幸福和比世间一切所能给予的都更大的奖赏。

[bɪ'fɔːr] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [spoʊk] [wʌn] ['læŋgwɪdʒ] ,

Before	building	the	tower	of	Babel	the	whole	world	spoke	one	language	,
前	建筑	这	塔	的	巴别塔	这	所有的	世界	辐	一	语言	,

在建造巴别塔之前，全世界都说一种语言。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [wʌn] [ə'nʌðər] ['iːzəli] .

and	the	people	could	understand	one	another	easily	.
和	这	人们	可以	理解	一	其他	容易地	.

人们之间能够轻松地互相理解。

[bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] [wɜːrk] [siːmd] [moʊst] [sək'sesf(ə)l] , [ðə; ði] [lɔːrd] [meɪd] [ðem; ðəm] [spiːk]

But	when	their	work	seemed	most	successful	,	the	Lord	made	them	speak
但	什么时候	他们的	工作	似乎	最多	成功的	,	这	主	制成	他们	说话

['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

different	languages	.
不同的	语言	.

但当他们的工作似乎最成功的时候，上帝让他们说不同的语言。

[nʌn] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .

None	could	understand	what	the	others	were	saying	.
没有任何	可以	理解	什么	这	其他的	是	说	.

谁也听不懂别人在说什么。

[suːn] [ɔːl] [wʌz; wəz] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

Soon	all	was	confusion	.
很快	全部	曾是	困惑	.

很快，一切都陷入了混乱。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɜkmən] ['ɔːrdərd] [brɪk] [sent] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [gɑːt] ['mɔːrtər] .

If	the	workmen	ordered	brick	sent	to	them	,	they	got	mortar	.
如果	这	工人	订购	砖	发送	到	他们	,	他们	得到	砂浆	.

如果工人们订购的是砖块，他们收到的却是砂浆。

[ɪf] [ðeɪ] ['ɔːrdərd] [stoʊn] , [pər'hæps] [ðeɪ] [gɑːt] [wʊd] .

If	they	ordered	stone	,	perhaps	they	got	wood	.
如果	他们	订购	石头	,	也许	他们	得到	木头	.

如果他们订的是石头，那可能就收到了木头。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['wɜːrkmən] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːrk] ['endɪd] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]

This	made	the	workman	very	angry	,	and	their	work	ended	in	disappointment
这	制成	这	工人	非常	生气的	,	和	他们的	工作	结束	在	失望

[ænd; ənd] [straɪf] .

and	strife	.
和	冲突	.

这让工人们非常生气，他们的工作最终以失望和冲突告终。

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'brɔːd] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz] [gɑːd] [ɪn'tendɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

Then	the	people	were	scattered	abroad	in	the	earth	as	God	intended	they	should
然后	这	人们	是	疏散	国外	在	这	地球	作为	上帝	故意的	他们	应该

[biː; bi] .

be	.
是	.

然后，人们按照上帝的旨意分散在世界各地。

[ðə; ði] ['taʊər] [wʌz; wəz] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl] , [wɪtʃ] [miːnz] ['taʊər] [ʌv; əv] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

The	tower	was	then	called	the	tower	of	Babel	,	which	means	tower	of	confusion	.
这	塔	曾是	然后	称为	这	塔	的	巴别塔	,	哪个	方法	塔	的	困惑	.

这座塔当时被称为巴别塔，意思是混乱之塔。

['meni] ['jɪrz] ['æftərwərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['bæbilən] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['taʊər] ,

Many	years	afterward	the	city	of	Babylon	was	built	around	this	tower	,
许多	年	之后	这	城市	的	巴比伦	曾是	建造	大约	这	塔	,

多年以后，巴比伦城围绕着这座塔而建。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['taʊər] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [gɑːd] ['biːləs] .

and	the	tower	was	used	as	a	temple	of	their	god	Belus	.
和	这	塔	曾是	用过的	作为	一个	寺庙	的	他们的	上帝	贝鲁斯	.

这座塔被用作他们神贝鲁斯的庙宇。

[ðə; ði] ['taʊər] [wʌz; wəz] [ðen] [neɪmd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['biːləs] . [-]

The	tower	was	then	named	the	Temple	of	Belus	.	[	86	]
这	塔	曾是	然后	命名	这	寺庙	的	贝鲁斯	.	[	-	]

该塔随后被命名为贝鲁斯神庙。[86]

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] ['wɪðər] [hiː; hi] [went] . " [-]

"	And	he	went	out	,	not	knowing	whither	he	went	.	"	[	87	]
"	和	他	去	出去	,	不是	会心	往哪里去	他	去	.	"	[	-	]

“他出去了，不知道往哪里去。”[87]

[ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] .

The	Call	of	Abraham	.
这	称呼	的	亚伯拉罕	.

亚伯拉罕的呼召。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['skætərd] [frʌm; frəm] ['beɪbl] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['wɪkɪd] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

the	people	were	scattered	from	Babel	,	they	became	more	wicked	than	before	.
这	人们	是	疏散	从	巴别塔	,	他们	成为	更多的	邪恶	比	前	.

人们从巴别塔四散而去，变得比以前更加邪恶。

['nɪrli] [ɔːl] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truː] [gɑːd] , [ænd; ənd] ['wəːʃipt] ['aɪdəlz] .

Nearly	all	turned	from	the	true	God	,	and	worshiped	idols	.
几乎	全部	转向	从	这	真的	上帝	,	和	崇拜	偶像	.

几乎所有人都背弃了真神，转而崇拜偶像。

['eɪbrəhæm] [rɪ'meɪnd] [truː] [tuː; tə][gɑːd] ; [bʌt; bət]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['haʊshoʊld] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ]

Abraham	remained	true	to	God	;	but	even	his	father's	household	were	beginning
亚伯拉罕	剩余	真的	到	上帝	;	但	甚至	他的	父亲的	家庭	是	开始

[tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [fɔːls] [gɔdz] .

to	worship	false	gods	.
到	崇拜	错误的	神	.

亚伯拉罕始终忠于上帝；但就连他父亲的家人也开始崇拜假神。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ðen] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['wɪkɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [flʌd] .

The	world	then	was	about	as	wicked	as	before	the	flood	.
这	世界	然后	曾是	关于	作为	邪恶	作为	前	这	洪水	.

当时的世界和洪水之前一样邪恶。

[ðen] [gɑːd] [tʃoʊz] ['eɪbrəhæm][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Then	God	chose	Abraham	to	represent	Him	in	the	earth	.
然后	上帝	选择	亚伯拉罕	到	代表	他	在	这	地球	.

然后，上帝拣选亚伯拉罕在地上代表他。

[hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] , [wɪtʃ] [miːnz] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [feɪθ]

He	would	call	him	the	father	of	the	faithful	,	which	means	those	who	have	faith
他	会	称呼	他	这	父亲	的	这	忠实	,	哪个	方法	那些	WHO	有	信仰

,

,

,

他会称他为信徒之父，信徒指的是那些有信仰的人。

[ɔːr] [huː] [bɪ'liːv] [gɑːd] .

or	who	believe	God	.
或者	WHO	相信	上帝	.

或者那些信仰上帝的人。

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [truːθ] [ə; eɪ] [nuː] [stɑːrt] ,

He	would	give	His	truth	a	new	start	,
他	会	给	他的	真相	一个	新的	开始	,

他会让他的真理重新焕发生机，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [wen] [hiː; hi] [tʃoʊz] ['noʊə] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [flʌd] .

as	He	did	when	He	chose	Noah	before	the	flood	.
作为	他	做过	什么时候	他	选择	诺亚	前	这	洪水	.

就像祂在洪水之前拣选诺亚一样。

[gɑːd] [wʊd] [nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['sɪnərz] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][æt; ət][ðə; ði] [flʌd] ,

God	would	not	destroy	the	sinners	,	as	He	did	at	the	flood	,
上帝	会	不是	破坏	这	罪人	,	作为	他	做过	在	这	洪水	,

上帝不会像洪水时期那样毁灭罪人。

[bʌt; bət] [wʊd] [kɔːl]['eɪbrəhæm][aʊt][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

but	would	call	Abraham	out	from	among	them	.
但	会	称呼	亚伯拉罕	出去	从	之中	他们	.

但他会从他们中间把亚伯拉罕叫出来。

[ðen] [θruː] ['eɪbrəhæm][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli]

Then	through	Abraham	He	would	give	to	the	world	the	knowledge	of	the	only
然后	通过	亚伯拉罕	他	会	给	到	这	世界	这	知识	的	这	仅有的

[truː] [gɑːd] .

true	God	.
真的	上帝	.

然后，祂将通过亚伯拉罕，把唯一真神的知识传授给世人。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd][mʌst; məst] ['seprət] ['eɪbrəhæm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɪndrəd] [ænd; ənd] [frendz] ,

But	the	Lord	must	separate	Abraham	from	his	own	kindred	and	friends	,
但	这	主	必须	分离	亚伯拉罕	从	他的	自己的	亲属	和	朋友们	,

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ,

and	teach	him	,
和	教	他	,

但耶和华必须将亚伯拉罕与他的亲属和朋友分开，并教导他，

[ænd; ənd][fɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['fɑːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .

and	fit	him	to	be	the	father	of	a	nation	that	should	serve	Him	.
和	合身	他	到	是	这	父亲	的	一个	国家	那	应该	服务	他	.

并使他适合成为一个应该侍奉他的国家的国父。

[hens] ['eɪbrəhæm][mʌst; məst] [liːv] [hɪz; ɪz][hoʊm] ,

Hence	Abraham	must	leave	his	home	,
因此	亚伯拉罕	必须	离开	他的	家	,

因此，亚伯拉罕不得不离开他的家。

[ænd; ənd][goʊ] [wer] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [wʊd] [nɑːt] [liːd]

and	go	where	the	wicked	lives	of	his	friends	and	relatives	would	not	lead
和	去	在哪里	这	邪恶	生活	的	他的	朋友们	和	亲属	会	不是	带领

[hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][gɑːd] .

him	away	from	God	.
他	离开	从	上帝	.

并前往那些他的朋友和亲戚的邪恶生活不会让他远离上帝的地方。

[ænd; ənd][gɑːd] [sed] , " [get] [ðiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['kʌntri] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðaɪ] ['kɪndrəd] ,

And	God	said	,	"	Get	thee	out	of	thy	country	,	and	from	thy	kindred	,
和	上帝	说	,	"	得到	你	出去	的	你的	国家	,	和	从	你的	亲属	,

上帝说：“你要离开本地、本族，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðaɪ] ['fɑːðɝz] [haʊs] , ['ʌntə¦ʌntu][ə; eɪ][lænd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðiː] .

and	from	thy	father's	house	,	unto	a	land	that	I	will	show	thee	.
和	从	你的	父亲的	房子	,	到	一个	土地	那	我	将要	展示	你	.

离开你父亲的家，到我所要指示你的地去。

" ['dʒenəsɪs] - : [wʌn] .

"	Genesis	12	:	1	.
"	创世纪	-	:	1	.

“创世记 12:1.

['eɪbrəhæm] [əu'beid] [æt; ət] [wʌns] .

Abraham	obeyed	at	once	.
亚伯拉罕	服从	在	一次	.

亚伯拉罕立刻遵命。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] ['wɪðər] [hiː; hi] [went] .

"	And	he	went	out	,	not	knowing	whither	he	went	.
"	和	他	去	出去	,	不是	会心	往哪里去	他	去	.

“他出去了，不知道要去哪里。”

" [hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [-]

"	He	loved	his	home	,	but	he	loved	to	[	88	]
"	他	喜爱	他的	家	,	但	他	喜爱	到	[	-	]

“他热爱他的家，但他也热爱[88]

[əˈbeɪ] [gɑːd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɔːr] [frendz] .

obey	God	more	than	he	loved	his	home	or	friends	.
服从	上帝	更多的	比	他	喜爱	他的	家	或者	朋友们	.

他服从上帝胜过爱他的家和朋友。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

He	did	not	even	know	where	he	was	going	.
他	做过	不是	甚至	知道	在哪里	他	曾是	去	.

他甚至不知道自己要去哪里。

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['trʌstɪd] [gɑːd] .

He	simply	trusted	God	.
他	简单地	可信	上帝	.

他只是单纯地信赖上帝。

[ðə; ði] [lɔːrd] [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['keɪnən] , [ɔːr] ['pæləstaɪn] .

The	Lord	led	him	to	the	land	of	Canaan	,	or	Palestine	.
这	主	引领	他	到	这	土地	的	迦南	,	或者	巴勒斯坦	.

耶和华领他到了迦南地，也就是巴勒斯坦。

[lɑːt] , [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [huː] [went]

Lot	,	who	was	his	nephew	,	was	the	only	one	of	his	relatives	who	went
很多	,	WHO	曾是	他的	侄子	,	曾是	这	仅有的	一	的	他的	亲属	WHO	去

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

他的侄子罗得是他的亲戚中唯一一个和他一起去的人。

['eɪbrəhæm][wʌz; wəz] ['veri] [rɪtʃ] .

Abraham	was	very	rich	.
亚伯拉罕	曾是	非常	富有的	.

亚伯拉罕非常富有。

[hiː; hi][hæd; həd][væst] ['flɑːks] [ænd; ənd] [həːdz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ker]

He	had	vast	flocks	and	herds	and	a	large	number	of	servants	to	care
他	有	广阔的	羊群	和	畜群	和	一个	大的	数字	的	仆人	到	关心

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

他拥有大量的牲畜和牛群，以及许多仆人来照料它们。

[lɑːt][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][lɑːrdʒ] ['flɑːks] [ænd; ənd] ['meni] ['sɜːrvənt] .

Lot	had	also	large	flocks	and	many	servants	.
很多	有	还	大的	羊群	和	许多	仆人	.

罗得也拥有大量的牲畜和许多仆人。

[wen] ['eɪbrəhæm] ['faɪnəli] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz] [tents] [ɪn] ['keɪnən] ,

When	Abraham	finally	pitched	his	tents	in	Canaan	,
什么时候	亚伯拉罕	最后	投球	他的	帐篷	在	迦南	,

当亚伯拉罕最终在迦南地支起帐篷时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'strest] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['kʌntri] [fɪld] [wɪð; wɪθ][aɪ'dɑːlətri] .

he	was	distressed	to	find	the	country	filled	with	idolatry	.
他	曾是	苦恼	到	寻找	这	国家	已填	和	偶像崇拜	.

他痛心地发现这个国家充满了偶像崇拜。

['aɪdəlz][wɜːr; wər] ['wəːʃipt] [ɪn][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] [groʊvz] , [ænd; ənd]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɜːr; wər]

Idols	were	worshiped	in	the	temples	and	groves	,	and	human	beings	were
偶像	是	崇拜	在	这	寺庙	和	小树林	,	和	人类	生物	是

['sækrifaist] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪlz] .

sacrificed	upon	the	hills	.
牺牲	之上	这	丘陵	.

人们在寺庙和树林中崇拜偶像，并在山上宰杀人类作为祭品。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [sed] ,

But	the	Lord	appeared	to	him	in	the	night	and	said	,
但	这	主	出现	到	他	在	这	夜晚	和	说	,

但夜间，主向他显现，说：

" ['ʌntə,'ʌntu][ðaɪ] [siːd] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [ðɪs] [lænd] , " [ænd; ənd] ,

"	Unto	thy	seed	will	I	give	this	land	,	"	and	,
"	到	你的	种子	将要	我	给	这	土地	,	"	和	,

“我要把这地赐给你的后裔，”并且

" [aɪ] [wɪl] ['mʌltɪplaɪ] [ðaɪ] [siːd] [æz; əz][ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

"	I	will	multiply	thy	seed	as	the	stars	of	heaven	.
"	我	将要	乘	你的	种子	作为	这	明星	的	天堂	.

“我必使你的后裔像天上的星那样繁多。”

" [ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm][hoʊp][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ,

"	This	gave	him	hope	and	courage	,
"	这	给予	他	希望	和	勇气	,

这给了他希望和勇气，

" [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bildid] [hiː; hi][æn; ən]['ɔːltər]['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði][lɔːrd] [huː] [ə'pɪrd] ['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm]

"	And	there	builded	he	an	altar	unto	the	Lord	who	appeared	unto	him
"	和	那里	已建成	他	一个	坛	到	这	主	WHO	出现	到	他

.

:
.

于是他在那里为向他显现的主筑了一座坛。

" ['dʒenəsɪs] - : ['sɛvən] .

"	Genesis	12	:	7	.
"	创世纪	-	:	7	.

“创世记 12:7。

[hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['eɪbəl][ænd; ənd] ['noʊə] .

He	did	the	same	as	Abel	and	Noah	.
他	做过	这	相同的	作为	亚伯	和	诺亚	.

他像亚伯和诺亚一样做了同样的事。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [læm] .

He	offered	a	lamb	.
他	提供	一个	羊肉	.

他献上了一只羔羊。

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ɪn]['dʒiːzəs] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]

This	shows	that	he	believed	in	Jesus	who	was	to	die	for	the	sins	of	the
这	演出	那	他	相信	在	耶稣	WHO	曾是	到	死	为了	这	罪孽	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

这表明他相信耶稣，相信耶稣将为世人的罪而死。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['prɔspəd] ['eɪbrəhæm] [ɪn] ['keɪnən] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [welθ] , [hɪz; ɪz] ['flɑːks] [ænd; ənd] [həːdz]

The	Lord	prospered	Abraham	in	Canaan	,	and	his	wealth	,	his	flocks	and	herds
这	主	繁荣昌盛	亚伯拉罕	在	迦南	,	和	他的	财富	,	他的	羊群	和	畜群

, [ɪn'kriːst] ['wʌndərfəli] .

,	increased	wonderfully	.
,	增加	太棒了	.

耶和华使亚伯拉罕在迦南地兴旺发达，他的财富、牛羊都大大增加。

[baɪ] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truː] [gɑːd] .

By	the	example	of	his	life	the	Canaanites	learned	of	the	true	God	.
经过	这	例子	的	他的	生活	这	迦南人	学习	的	这	真的	上帝	.

迦南人从他的生平事迹中认识了真神。

[wer'evər] [hiː; hi] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz] [tent] [hiː; hi] [bɪlt] [æn; ən] ['ɔːltər] [tuː; tə] [ðə; ði] [truː] [gɑːd] ,

Wherever	he	pitched	his	tent	he	built	an	altar	to	the	true	God	,
无论	他	投球	他的	帐篷	他	建造	一个	坛	到	这	真的	上帝	,

无论他在哪里搭帐篷，他都会为真神筑一座祭坛。

[ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [lɑːrdʒ] ['fæməli] [tə'geðər] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd]

and	morning	and	evening	called	his	large	family	together	to	sacrifice	and
和	早晨	和	晚上	称为	他的	大的	家庭	一起	到	牺牲	和

[prer] .

prayer	.
祷告	.

每天早晚，他都会召集大家庭一起献祭和祈祷。

[ðʌs] [ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] ['eɪbrəhæm] .

Thus	the	Canaanites	learned	of	the	God	of	Abraham	.
因此	这	迦南人	学习	的	这	上帝	的	亚伯拉罕	.

迦南人由此认识了亚伯拉罕的神。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

They	saw	that	the	Lord	was	with	him	.
他们	锯	那	这	主	曾是	和	他	.

他们看见主与他同在。

[bʌt; bət] ['aɪdl] ['wɜːrʃɪp] [hæd; həd] [soʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ] [hoʊld] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [fjuː] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [truː] [gɑːd] .

But	idol	worship	had	so	strong	a	hold	upon	them	that	few	turned	to	the	true	God	.
但	偶像	崇拜	有	所以	强的	一个	抓住	之上	他们	那	很少	转向	到	这	真的	上帝	.

但是偶像崇拜对他们的影响如此之大，以至于很少有人转向真神。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [draʊt] [ɪn] ['keɪnən] .

By	and	by	there	came	a	great	drought	in	Canaan	.
经过	和	经过	那里	来了	一个	伟大的	干旱	在	迦南	.

不久之后，迦南地遭遇了一场大旱灾。

[ðə; ði] [reɪn] ['siːst] [tuː; tə] [fɔːl] , [ðə; ði] [striːmz] [wɜːr; wər] [draɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [græs] ['wɪðərd] .

The	rain	ceased	to	fall	,	the	streams	were	dried	,	and	the	grass	withered	.
这	雨	停止	到	落下	,	这	溪流	是	干燥	,	和	这	草	干枯	.

雨停了，溪流干涸了，草木枯萎了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ɪn'kæmpmənt] [mʌst; məst] ['perɪʃ] .

It	seemed	that	his	whole	encampment	must	perish	.
它	似乎	那	他的	所有的	营地	必须	沦	.

他的整个营地似乎都将灭亡。

[ðen] ['eɪbrəhæm] ['dʒɝːniːd] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] [wer] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [-]

Then	Abraham	journeyed	to	Egypt	where	he	remained	[	89	]
然后	亚伯拉罕	旅程	到	埃及	在哪里	他	剩余	[	-	]

然后亚伯拉罕前往埃及，在那里居住[89]

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [reɪnz] [ə'gen] [fɪld] [ðə; ði] [striːmz] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [græs] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn] ['keɪnən] .

until	the	rains	again	filled	the	streams	and	caused	the	grass	to	grow	in	Canaan	.
直到	这	雨	再次	已填	这	溪流	和	导致	这	草	到	生长	在	迦南	.

直到雨水再次充盈溪流，使迦南地的青草生长起来。

[baɪ] [ðɪs] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truː] [gɑːd] .

By	this	visit	to	Egypt	the	people	there	learned	of	the	true	God	.
经过	这	访问	到	埃及	这	人们	那里	学习	的	这	真的	上帝	.

通过这次埃及之行，埃及人民认识了真神。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑːmɪst] ['seɪvjər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] ['eɪbrəhæm]

in	His	own	way	the	knowledge	of	a	promised	Saviour	was	taken	by	Abraham
在	他的	自己的	方式	这	知识	的	一个	承诺	救主	曾是	已采取	经过	亚伯拉罕

[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['keɪnən] [ænd; ənd] ['iːdʒɪpt] .

to	the	great	countries	of	Canaan	and	Egypt	.
到	这	伟大的	国家	的	迦南	和	埃及	.

亚伯拉罕以他自己的方式，将有关救世主的知识带到了迦南和埃及等大国。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['gɑːdz] [plæn] [ðæt] [θruː] ['eɪbrəhæm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [ðə; ði] [hoʊl]

It	was	God's	plan	that	through	Abraham	and	his	descendants	the	whole
它	曾是	神的	计划	那	通过	亚伯拉罕	和	他的	后代	这	所有的

[wɜːrld] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [gʊd] [nuːz] " [ʌv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [sɪn] [ænd; ənd] [deθ] ,

world	should	learn	of	the	"	good	news	"	of	salvation	from	sin	and	death	,
世界	应该	学习	的	这	"	好的	消息	"	的	救恩	从	罪	和	死亡	,

上帝的计划是，通过亚伯拉罕和他的后裔，让全世界都知道从罪恶和死亡中得救的“好消息”。

[θruː] [kraɪst] [huː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [men] , [ænd; ənd] [ðʌs] [baɪ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə]

through	Christ	who	was	to	suffer	for	men	,	and	thus	buy	them	back	to
通过	基督	WHO	曾是	到	遭受	为了	男人	,	和	因此	买	他们	后退	到

[gɑːd] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

God	and	happiness	.
上帝	和	幸福	.

通过基督，他为世人受苦，从而将他们赎回给上帝，获得幸福。

[bʌt; bət] ['eɪbrəhæm] [hæd; həd] [noʊ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['serə] , [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

But	Abraham	had	no	children	,	and	Sarah	,	his	wife	,
但	亚伯拉罕	有	不	孩子们	,	和	莎拉	,	他的	妻子	,

但亚伯拉罕没有孩子，他的妻子撒拉，

[dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [sʌn] .

did	not	believe	that	God	would	give	her	a	son	.
做过	不是	相信	那	上帝	会	给	她	一个	儿子	.

她不相信上帝会赐给她一个儿子。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] ['eɪbrəhæm] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] [i'dʒɪpʃn] [meɪd] , ['hei^ɑː] .

So	she	got	Abraham	to	marry	her	Egyptian	maid	,	Hagar	.
所以	她	得到	亚伯拉罕	到	结婚	她	埃及人	女佣	,	夏甲	.

于是她让亚伯拉罕娶了她的埃及女仆夏甲。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔːrd] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [fʊl'fɪld] [θruː] ['iʃmɛəl] ,

But	the	Lord	said	that	His	promise	was	not	to	be	fulfilled	through	Ishmael	,
但	这	主	说	那	他的	承诺	曾是	不是	到	是	已完成	通过	以实玛利	,

但耶和华说，祂的应许不会通过以实玛利来实现。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] , [bʌt; bət] [θruː] [ə; eɪ] [sʌn] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] ['serə] .

the	son	of	this	woman	,	but	through	a	son	whom	He	would	give	Sarah	.
这	儿子	的	这	女士	,	但	通过	一个	儿子	谁	他	会	给	莎拉	.

这位妇人的儿子，但通过祂要赐给撒拉的儿子而得。

[soʊ]['æftər]['aɪzək][wʌz; wəz][bɔːrn] , ['hei^ɑː][ænd; ənd] ['iʃmɛəl] [wɜːr; wər][sent] [ə'weɪ] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd]

So	after	Isaac	was	born	,	Hagar	and	Ishmael	were	sent	away	;	for	the	Lord
所以	后	艾萨克	曾是	出生	,	夏甲	和	以实玛利	是	发送	离开	;	为了	这	主

[hæd; həd] [sed] ,

had	said	,
有	说	,

以撒出生后，夏甲和以实玛利就被打发走了；因为耶和华曾说：

" [ɪn]['aɪzək][ʃæl; ʃəl][ðaɪ] [siːd] [biː; bi] [kɔːld] . " [-]

"	In	Isaac	shall	thy	seed	be	called	.	"	[	90	]
"	在	艾萨克	将	你的	种子	是	称为	.	"	[	-	]

“你的后裔必称为以撒的后裔。”[90]

[ðə; ði] [flaɪt] [frʌm; frəm]['sɔdəm] . [-]

The	Flight	from	Sodom	.	[	91	]
这	航班	从	所多玛	.	[	-	]

逃离索多玛。[91]

[rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] " ['veri] [rɪtʃ] [ɪn]['kæt(ə)l] , [ɪn]['sɪlvər] , [ænd; ənd][ɪn][goʊld] .

returned	from	Egypt	"	very	rich	in	cattle	,	in	silver	,	and	in	gold	.
返回	从	埃及	"	非常	富有的	在	牛	,	在	银	,	和	在	金子	.

从埃及回来时“非常富有，拥有大量的牛、银和金”。

" [lɑːt][wʌz; wəz] [stɪl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

"	Lot	was	still	with	him	,
"	很多	曾是	仍然	和	他	,

罗得仍然和他在一起，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['flɑːks] [ænd; ənd] [həːdz] [bɪ'keɪm] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] ['pæstʃər]

and	their	flocks	and	herds	became	so	great	that	they	could	not	find	pasture
和	他们的	羊群	和	畜群	成为	所以	伟大的	那	他们	可以	不是	寻找	牧场

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðər] .

for	them	all	together	.
为了	他们	全部	一起	.

他们的牲畜数量如此庞大，以至于他们找不到足够的牧场来安置它们。

[soʊ]['eɪbrəhæm] [sed] [tuː; tə][lɑːt] , " [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [lænd] [bɪ'fɔːr] [ðiː] ?

So	Abraham	said	to	Lot	,	"	Is	not	the	whole	land	before	thee	?
所以	亚伯拉罕	说	到	很多	,	"	是	不是	这	所有的	土地	前	你	?

于是亚伯拉罕对罗得说：“全地岂不是都在你面前吗？”

['seprət] [ðaɪ'self] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] , [frʌm; frəm][ɻem 'iː] .

Separate	thyself	,	I	pray	thee	,	from	me	.
分离	你自己	,	我	祈祷	你	,	从	我	.

请你离开我。

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [teɪk] [ðə; ði][left][hænd] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ;

If	thou	wilt	take	the	left	hand	,	then	I	will	go	to	the	right	;
如果	你	枯萎	拿	这	左边	手	,	然后	我	将要	去	到	这	正确的	;

你若走左边，我就走右边；

[ɔːr] [ɪf] [ðaʊ] [dɪ'pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][left] .

or	if	thou	depart	to	the	right	hand	,	then	I	will	go	to	the	left	.
或者	如果	你	离开	到	这	正确的	手	,	然后	我	将要	去	到	这	左边	.

你若向右走，我就向左走。

" ['eɪbrəhæm][wʌz; wəz][ðə; ði]['eldər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] .

"	Abraham	was	the	elder	,	and	the	choice	should	have	been	his	.
"	亚伯拉罕	曾是	这	长老	,	和	这	选择	应该	有	到过	他的	.

“亚伯拉罕是长者，这本应是他的选择。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['selfɪʃ] , [ænd; ənd][soʊ] [geɪv] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn] ,

But	he	was	not	selfish	,	and	so	gave	the	choice	to	the	younger	man	,
但	他	曾是	不是	自私	,	和	所以	给予	这	选择	到	这	年轻	男人	,

[hɪz; ɪz] ['nefjuː] .

his	nephew	.
他的	侄子	.

但他并不自私，所以把选择权交给了更年轻的侄子。

[lɑːt] ['selfɪʃli] [tʃoʊz] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv]['dʒɔːrdn] .

Lot	selfishly	chose	the	plain	of	Jordan	.
很多	自私地	选择	这	清楚的	的	约旦	.

罗得自私地选择了约旦平原。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['keɪnən]

This	was	the	most	beautiful	and	productive	portion	of	all	the	land	of	Canaan
这	曾是	这	最多	美丽的	和	生产力	部分	的	全部	这	土地	的	迦南

.

:
.

这是迦南地最美丽、最富饶的地区。

[ænd; ənd][hiː; hi] " [pɪtʃt] [hɪz; ɪz] [tent] [tɔːrd] ['sɔdəm] .

And	he	"	pitched	his	tent	toward	Sodom	.
和	他	"	投球	他的	帐篷	朝向	所多玛	.

于是他“在所多玛方向支起了帐篷”。

" [bʌt; bət][lɑːt][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðæt] ['sɔdəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	But	Lot	did	not	stop	to	consider	that	Sodom	and	the	other	cities	of	the
"	但	很多	做过	不是	停止	到	考虑	那	所多玛	和	这	其他	城市	的	这

[pleɪn] [wɜːr; wər] ['veri] ['wɪkɪd] .

plain	were	very	wicked	.
清楚的	是	非常	邪恶	.

“但是罗得却没有想到，所多玛和平原上的其他城市都非常邪恶。”

[hiː; hi] [θɔːt] ['oʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

He	thought	only	of	his	own	interests	,	and	was	soon	living	in	the	city	of
他	想法	仅有的	的	他的	自己的	兴趣	,	和	曾是	很快	活的	在	这	城市	的

['sɔdəm][ɪt'self] .

Sodom	itself	.
所多玛	本身	.

他只想着自己的利益，很快就住进了索多玛城。

[hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] ['mærid] ['wɪkɪd] [men] [ʌv; əv]['sɔdəm] , [ænd; ənd][soʊ][fər'gɑːt][gɑːd] .

His	daughters	married	wicked	men	of	Sodom	,	and	so	forgot	God	.
他的	女儿们	已婚	邪恶	男人	的	所多玛	,	和	所以	忘了	上帝	.

他的女儿们嫁给了所多玛的恶人，因此忘记了上帝。

[lɑːt][kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ʌv; əv] ['tʃuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ə'mʌŋ] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .

Lot	could	now	see	the	evil	of	choosing	his	home	among	wicked	people	.
很多	可以	现在	看	这	邪恶的	的	选择	他的	家	之中	邪恶	人们	.

罗得现在终于明白，选择与恶人为伍是多么邪恶。

[æt; ət][læst]['sɔdəm][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪtiz] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['wɪkɪd] [ðæt]

At	last	Sodom	and	some	of	the	other	cities	near	it	became	so	wicked	that
在	最后的	所多玛	和	一些	的	这	其他	城市	靠近	它	成为	所以	邪恶	那

[gɑːd] [wʊd] [nɑːt] ['sʌfər] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

God	would	not	suffer	them	to	remain	.
上帝	会	不是	遭受	他们	到	保持	.

最终，索多玛和附近的一些城市变得如此邪恶，以至于上帝不允许它们继续存在下去。

[hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔːf][ðə; ði] [ɜːrθ] .

He	must	destroy	them	from	off	the	earth	.
他	必须	破坏	他们	从	离开	这	地球	.

他必须将他们从地球上彻底消灭。

[bʌt; bət][fɜːrst][ðə; ði][lɔːrd] [wʊd] [tel] ['eɪbrəhæm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][duː] .

But	first	the	Lord	would	tell	Abraham	what	He	was	about	to	do	.
但	第一的	这	主	会	告诉	亚伯拉罕	什么	他	曾是	关于	到	做	.

但首先，耶和华要告诉亚伯拉罕祂将要做什么。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [wɔːrm] , ['eɪbrəhæm][sæt][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [-]

One	day	when	it	was	very	warm	,	Abraham	sat	in	the	door	[	92	]
一	天	什么时候	它	曾是	非常	温暖的	,	亚伯拉罕	卫星	在	这	门	[	-	]

有一天天气很暖和，亚伯拉罕坐在门口[92]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] .

of	his	tent	.
的	他的	帐篷	.

他的帐篷。

[suːn] [hiː; hi] [sɔː] [θriː] [st'reɪndʒəz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Soon	he	saw	three	strangers	coming	toward	him	.
很快	他	锯	三	陌生人	未来	朝向	他	.

很快，他看到三个陌生人朝他走来。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː]

He	ran	to	them	and	asked	them	to	come	and	sit	under	a	tree
他	跑	到	他们	和	问	他们	到	来	和	坐	在下面	一个	树

[ænd; ənd][rest] [waɪl] [hiː; hi] [prɪ'perd] [sʌm; səm] [fuːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .

and	rest	while	he	prepared	some	food	for	them	to	eat	.
和	休息	尽管	他	准备	一些	食物	为了	他们	到	吃	.

他跑到他们跟前，请他们到树下坐下休息，同时他准备了一些食物给他们吃。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] , [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [went] [tɔːrd] ['sɔdəm] , [bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd] ,

After	they	had	eaten	,	two	of	the	men	went	toward	Sodom	,	but	the	third	,
后	他们	有	吃	,	二	的	这	男人	去	朝向	所多玛	,	但	这	第三	,

他们吃完饭后，其中两人往所多玛方向去了，但第三个人，

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][lɔːrd] , [ɔːr] [kraɪst] , [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [tel] ['eɪbrəhæm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt]

who	was	the	Lord	,	or	Christ	,	remained	to	tell	Abraham	that	He	was	about
WHO	曾是	这	主	,	或者	基督	,	剩余	到	告诉	亚伯拉罕	那	他	曾是	关于

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['sɔdəm] .

to	destroy	Sodom	.
到	破坏	所多玛	.

那位主，也就是基督，留下来告诉亚伯拉罕，他即将毁灭所多玛。

[ðen] ['eɪbrəhæm][bɪ'gæn][tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər]['sɔdəm] .

Then	Abraham	began	to	plead	for	Sodom	.
然后	亚伯拉罕	开始	到	恳求	为了	所多玛	.

于是亚伯拉罕开始为所多玛求情。

[hiː; hi] [meɪd] ['meni] [ri'kwests] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,

He	made	many	requests	of	the	Lord	,
他	制成	许多	请求	的	这	主	,

他向主提出了许多请求，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [geɪnd] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ɪf] [ten] ['raɪtʃəs] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

and	finally	gained	the	promise	that	if	ten	righteous	people	could	be	found	in
和	最后	获得	这	承诺	那	如果	十	正义	人们	可以	是	成立	在

['sɔdəm][ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] .

Sodom	the	city	would	be	saved	.
所多玛	这	城市	会	是	已保存	.

最终，他们得到了这样的承诺：如果在所多玛城里能找到十个义人，这座城市就能得救。

[ɪn][hɪz; ɪz][tʃaɪld] - [laɪk] [feɪθ] ['eɪbrəhæm][felt] [seɪf] [wen] [ðɪs] ['prɑːmɪs][wʌz; wəz][meɪd] .

In	his	child	-	like	faith	Abraham	felt	safe	when	this	promise	was	made	.
在	他的	孩子	-	喜欢	信仰	亚伯拉罕	毛毡	安全的	什么时候	这	承诺	曾是	制成	.

亚伯拉罕怀着孩童般的信心，听到这个承诺时感到很安心。

[ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv][lɑːt][ə'loʊn][hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] [ten] [huː]

In	the	household	of	Lot	alone	he	thought	there	must	be	at	least	ten	who
在	这	家庭	的	很多	独自的	他	想法	那里	必须	是	在	至少	十	WHO

[wɜːr; wər] [truː] [tuː; tə][gɑːd] .

were	true	to	God	.
是	真的	到	上帝	.

他认为，仅在罗得一家，就至少有十个忠于上帝的人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['iːv(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] [ʌv; əv]['sɔdəm][hæd; həd] [kə'rʌptɪd] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][lɑːt] .

But	the	evil	surroundings	of	Sodom	had	corrupted	even	the	family	of	Lot	.
但	这	邪恶的	周围环境	的	所多玛	有	腐败的	甚至	这	家庭	的	很多	.

但是，所多玛的邪恶环境甚至腐蚀了罗得一家。

[ðə; ði] [tuː] ['eɪndʒəlz] [huː] [left]['eɪbrəhæm] [keɪm] [tuː; tə][lɑːt][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]

The	two	angels	who	left	Abraham	came	to	Lot	and	told	him	to	take	his
这	二	天使	WHO	左边	亚伯拉罕	来了	到	很多	和	讲述	他	到	拿	他的

[sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] ,

sons	and	daughters	,
儿子们	和	女儿们	,

离开亚伯拉罕的那两位天使来到罗得那里，告诉他带走他的儿女们。

[ænd; ənd] [fliː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

and	flee	from	the	city	.
和	逃跑	从	这	城市	.

然后逃离这座城市。

[bʌt; bət] [ðiːz] [jʌŋ] ['pɜːsənz] , [huː] [wɜːr; wər] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['sɔdəm] , [wʊd]

But	these	young	persons	,	who	were	married	to	the	people	of	Sodom	,	would
但	这些	年轻的	人	,	WHO	是	已婚	到	这	人们	的	所多玛	,	会

[nɑːt] [hiːd] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] .

not	heed	the	warning	.
不是	注意	这	警告	.

但是这些嫁给所多玛人的年轻人却不听劝告。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][toʊld][lɑːt][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [-]

Early	the	next	morning	the	angels	told	Lot	to	take	his	[	93	]
早期的	这	下一个	早晨	这	天使	讲述	很多	到	拿	他的	[	-	]

第二天清晨，天使告诉罗得带上他的[93]

[waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['dɔtɚz] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['heɪs(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv]

wife	and	the	two	daughters	who	were	with	him	,	and	hasten	out	of
妻子	和	这	二	女儿们	WHO	是	和	他	,	和	趋	出去	的

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

妻子和两个女儿与他同行，他们匆匆离开了这座城市。

[bʌt; bət][lɑːt] ['liŋgə] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

But	Lot	lingered	,	for	he	was	sorry	to	know	that	some	of	his	children	,
但	很多	徘徊不去	,	为了	他	曾是	对不起	到	知道	那	一些	的	他的	孩子们	,

[hɪz; ɪz] [frendz] ,

his	friends	,
他的	朋友们	,

但罗得却迟迟不肯离开，因为他很遗憾地得知他的一些孩子、朋友.....

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [welθ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

the	beautiful	city	,	and	all	his	wealth	must	be	destroyed	.
这	美丽的	城市	,	和	全部	他的	财富	必须	是	损毁	.

美丽的城市和他所有的财富都必须被摧毁。

[soʊ] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɔdəm] .

So	the	angels	took	hold	of	them	and	hastened	them	out	of	Sodom	.
所以	这	天使	采取	抓住	的	他们	和	加快	他们	出去	的	所多玛	.

于是天使们抓住他们，带他们匆匆离开所多玛。

[ðen] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [ɪ'skeɪp] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [laɪf] ; [lʊk] [nɑːt] [bɪ'haɪnd] [ðiː] ,

Then	the	angel	said	to	them	,	"	Escape	for	thy	life	;	look	not	behind	thee	,
然后	这	天使	说	到	他们	,	"	逃脱	为了	你的	生活	;	看	不是	在后面	你	,

天使对他们说："快逃命吧！不要回头看！"

['niːðər] [steɪ] [ðaʊ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [pleɪn] ; [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [lest] [ðaʊ] [biː; bi] [kən'sʊmd] .

neither	stay	thou	in	all	the	plain	;	escape	to	the	mountain	,	lest	thou	be	consumed	.
两者都不	停留	你	在	全部	这	清楚的	;	逃脱	到	这	山	,	免得	你	是	消耗	.

不要停留在平原上；要逃往山上，免得被毁灭。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ædz] , " [fɔːr; fər] [aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [duː] ['eniθɪŋ] [tɪl] [ðaʊ] [biː; bi] [kʌm]

"	And	then	the	angel	adds	,	"	For	I	can	not	do	anything	till	thou	be	come
"	和	然后	这	天使	添加	,	"	为了	我	能	不是	做	任何事物	直到	你	是	来

['ðɪðər] .

thither	.
那里	.

"然后天使又说：'因为你到那里之前，我什么也做不了。'

" [ðə; ði] ['eɪndʒl] [hæd; həd] [sed] , " [lʊk] [nɑːt] [bɪ'haɪnd] [ðiː] .

"	The	angel	had	said	,	"	Look	not	behind	thee	.
"	这	天使	有	说	,	"	看	不是	在后面	你	.

天使曾说："不要回头看。"

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv] ['lɑːts] [waɪf] [wʌz; wəz] [ɪn] ['sɔdəm] .

"	But	the	treasure	of	Lot's	wife	was	in	Sodom	.
"	但	这	宝藏	的	很多	妻子	曾是	在	所多玛	.

"但是罗得妻子的财宝在所多玛。"

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [hiːd] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒl] .

She	did	not	heed	the	warning	of	the	angel	.
她	做过	不是	注意	这	警告	的	这	天使	.

她没有听从天使的警告。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] ['sɔdəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [gɑːd] .

She	loved	her	beautiful	home	and	the	riches	of	Sodom	more	than	she	loved	God	.
她	喜爱	她	美丽的	家	和	这	财富	的	所多玛	更多的	比	她	喜爱	上帝	.

她爱她美丽的家园和所多玛的财富胜过爱上帝。

[ʃiː; ʃi] [pruːvd] [ʌn'wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [ʌv; əv] [gɑːd] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

She	proved	unworthy	of	the	deliverance	that	the	angels	of	God	had	brought	to	them	,
她	已证实	不配	的	这	解救	那	这	天使	的	上帝	有	带来	到	他们	,

她辜负了上帝的天使带给他们的拯救。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [gɑːd] ['riːəli] [ment] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

and	she	turned	and	looked	back	to	see	if	God	really	meant	what	he	said	.
和	她	转向	和	看起来	后退	到	看	如果	上帝	真的	意思是	什么	他	说	.

她转过身，回头看看上帝是否真的像他说的那样。

[ðæt] ['veri] ['moʊmənt][ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv][sɔ:lt] , [ded] [ænd; ənd] [waɪt] [laɪk] [ə; eɪ]['mɑ:rb(ə)l]

That	very	moment	she	became	a	pillar	of	salt	,	dead	and	white	like	a	marble
那	非常	片刻	她	成为	一个	支柱	的	盐	,	死的	和	白色的	喜欢	一个	大理石

['stætʃu:] .

statue	.
雕像	.

就在那一刻，她变成了一根盐柱，死寂而洁白，如同大理石雕像一般。

[wen] [lɑ:t][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔtɝz] [wɜ:r; wər][fɑ:r] [ə'weɪ] ,

When	Lot	and	his	daughters	were	far	away	,
什么时候	很多	和	他的	女儿们	是	远的	离开	,

当罗得和他的女儿们远走他乡时，

[ðə; ði] [lɔ:rd] [reɪnd] [ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)l] ['tempɪst] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] ['brɪmstoʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]

the	Lord	rained	a	horrible	tempest	of	fire	and	brimstone	upon	the	cities	of
这	主	下雨了	一个	可怕	暴风雨	的	火	和	硫磺	之上	这	城市	的

[ðə; ði] [pleɪn] ,

the	plain	,
这	清楚的	,

耶和华降下可怕的硫磺火风暴，袭击平原上的城市。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪd] .

and	they	were	utterly	destroyed	.
和	他们	是	完全地	损毁	.

它们被彻底摧毁了。

[ðə; ði] ['veri] [graʊnd] [wer] [ðeɪ] [stʊd] [ɪz] [naʊ] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [ded] [si:] .

The	very	ground	where	they	stood	is	now	covered	by	the	Dead	Sea	.
这	非常	地面	在哪里	他们	站立	是	现在	涵盖	经过	这	死的	海	.

他们当时站立的地方现在已被死海覆盖。

[ðʌs] [gɑ:d] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔ:f(ə)l] ['wɪkɪdnəs] .

Thus	God	showed	His	hatred	of	their	awful	wickedness	.
因此	上帝	显示	他的	仇恨	的	他们的	可怕	邪恶	.

上帝以此表达了他对他们可怕邪恶行径的憎恶。

[ðeɪ] [lʌvd] [sɪn] ,

They	loved	sin	,
他们	喜爱	罪	,

他们喜爱罪恶，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['θæŋkfl] [ðæt] [gɑ:d][hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] [greɪt] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]

and	were	not	thankful	that	God	had	paid	the	great	price	of	the	life	of
和	是	不是	感恩	那	上帝	有	有薪酬的	这	伟大的	价格	的	这	生活	的

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [sʌn] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] [rɔ:ŋ] ,

His	only	Son	in	order	to	save	them	from	doing	wrong	,
他的	仅有的	儿子	在	命令	到	节省	他们	从	正在做	错误的	,

他们并不感恩上帝为了拯救他们免于作恶，付出了祂独生子生命的沉重代价。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli][æsk][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [help] [tu:; tə][du:] [raɪt] .

if	they	would	only	ask	Him	for	help	to	do	right	.
如果	他们	会	仅有的	问	他	为了	帮助	到	做	正确的	.

如果他们肯向祂祈求帮助，就能行善了。

['hoʊldɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][sɪn] [ðeɪ] ['perɪʃt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

Holding	on	to	sin	they	perished	with	it	,
保持	在	到	罪	他们	遇难	和	它	,

他们因执迷于罪恶而一同灭亡。

[æz; əz] ['meni] [wɪl] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði][læst] [greɪt] " [leɪk] [ʌv; əv]['faɪər] "

as	many	will	perish	in	the	last	great	"	lake	of	fire	"
作为	许多	将要	沦	在	这	最后的	伟大的	"	湖	的	火	"

许多人将在最后的大“火湖”中丧生。

" [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] .

"	prepared	for	the	devil	and	his	angels	.
"	准备	为了	这	魔鬼	和	他的	天使	.

“为魔鬼和他的使者预备好了。”

" [ðæt] ['faɪər][ɪz][nɑːt] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][mæn] ; ['hev(ə)n] [ɪz] ['biːɪŋ] ['fɪtɪd] [ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	That	fire	is	not	being	prepared	for	man	;	heaven	is	being	fitted	up	for	him	.
"	那	火	是	不是	存在	准备	为了	男人	;	天堂	是	存在	适配	向上	为了	他	.

“那火不是为人预备的；天堂是为人预备的。”

[oʊ] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] !

Oh	that	all	would	accept	it	!
哦	那	全部	会	接受	它	!

但愿所有人都能接受！

['dʒiːzəs] [sed] , " [ɪn][maɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] [ɑːr; ər] ['meni] ['mænʃnz] ; [aɪ][goʊ][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Jesus	said	,	"	In	my	Father's	house	are	many	mansions	;	I	go	to	prepare	a	place	for	you	.
耶稣	说	,	"	在	我的	父亲的	房子	是	许多	豪宅	;	我	去	到	准备	一个	地方	为了	你	.

耶稣说：“在我父的家里有许多住处；我去是为你们预备地方去。”

" [wɪtʃ] [pleɪs] [ɑːr; ər][wiː; wi] [prɪ'peərɪŋ] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər] ?

"	Which	place	are	we	preparing	ourselves	for	?
"	哪个	地方	是	我们	准备	我们自己	为了	?

我们要去哪里?

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɔɪs] . [-]

We	are	to	make	the	choice	.	[	94	]
我们	是	到	制作	这	选择	.	[	-	]

我们要做出选择。[94]

[hæd; həd] ['prɑːmɪst] ['eɪbrəhæm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] ,

had	promised	Abraham	that	he	should	be	the	father	of	a	great	nation	,
有	承诺	亚伯拉罕	那	他	应该	是	这	父亲	的	一个	伟大的	国家	,

曾向亚伯拉罕承诺，他将成为大国的父。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['keɪnən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðer; ðər] [hoʊm] .

and	that	the	land	of	Canaan	should	be	their	home	.
和	那	这	土地	的	迦南	应该	是	他们的	家	.

迦南地应当成为他们的家园。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [θruː] ['ɪʃmɛəl] , [bʌt; bət] [θruː] [ə'nʌðər] [sʌn] .

This	was	not	to	come	through	Ishmael	,	but	through	another	son	.
这	曾是	不是	到	来	通过	以实玛利	,	但	通过	其他	儿子	.

这并非通过以实玛利，而是通过他的另一个儿子。

[gɑːd][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['prɑːmɪst] [ðæt] " [ɪn] [ðaɪ] [siːd] [ʃæl; ʃəl][ɔːl] [neiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [biː; bi] ['blesɪd; blest] .

God	had	also	promised	that	"	in	thy	seed	shall	all	nations	of	the	earth	be	blessed	.
上帝	有	还	承诺	那	"	在	你的	种子	将	全部	国家	的	这	地球	是	蒙福	.

上帝也曾应许：“地上万国都必因你的后裔得福。”

" ['dʒenəsɪs] - : - .

"	Genesis	22	:	18	.
"	创世纪	-	:	-	.

“创世记 22:18。

[pɔːl] [sez] , [ɪn] [gə'leɪʃənz] [θriː] : - , [ðæt] [ðə; ði] " [siːd] " [hɪr] ['menʃ(ə)nd] [ɪz] [kraɪst] ; [soʊ]['dʒenəsɪs]

Paul **says** **,** **in** **Galatians** **3** **:** **16** **,** **that** **the** **"** **seed** **"** **here** **mentioned** **is** **Christ** **;** **so** **Genesis**

保罗 说道 , 在 加拉太书 3 : - , 那 这 " 种子 " 这里 提及 是 基督 ; 所以 创世纪

- :

22 **:**

- :

保罗在加拉太书 3:16 中说，这里提到的“种子”是指基督；创世记 22 章也是如此：

- [ɪz][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [θruː] [ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['eɪbrəhæm] .

18 **is** **a** **promise** **that** **Christ** **shall** **come** **through** **the** **family** **of** **Abraham** **.**

- 是 一个 承诺 那 基督 将 来 通过 这 家庭 的 亚伯拉罕 .

第 18 条应许基督将出自亚伯拉罕的后裔。

[ɪn] [kraɪst] [ɔːl] [neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər]['blesɪd; blest] , [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]

In **Christ** **all** **nations** **of** **the** **earth** **are** **blessed** **,** **although** **not** **all** **of** **them**

在 基督 全部 国家 的 这 地球 是 蒙福 , 虽然 不是 全部 的 他们

[ək'sept] [ðə; ði] ['blesɪŋ] .

accept **the** **blessing** **.**

接受 这 祝福 .

在基督里，地上万国都蒙福，虽然并非所有国家都接受这份祝福。

['eɪbrəhæm][wʌz; wəz] [kɔːld] " [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][gɑːd] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʌvd] [ænd; ənd] [sɜːrvd]

Abraham **was** **called** **"** **The** **friend** **of** **God** **,** **"** **because** **he** **loved** **and** **served**

亚伯拉罕 曾是 称为 " 这 朋友 的 上帝 , " 因为 他 喜爱 和 服务

[ðə; ði] [lɔːrd] [soʊ] ['feɪθfəli] .

the **Lord** **so** **faithfully** **.**

这 主 所以 忠实 .

亚伯拉罕被称为“上帝的朋友”，因为他非常忠诚地爱上帝并侍奉上帝。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [neɪmd] ['aɪzək] , [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] ['veri] [mʌtʃ] .

He **had** **a** **son** **named** **Isaac** **,** **whom** **he** **loved** **very** **much** **.**

他 有 一个 儿子 命名 艾萨克 , 谁 他 喜爱 非常 很多 .

他有一个儿子名叫艾萨克，他非常爱儿子。

[gɑːd][hæd; həd][toʊld]['eɪbrəhæm] [ðæt] ['aɪzək] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [er] ,

God **had** **told** **Abraham** **that** **Isaac** **should** **be** **his** **heir** **,**

上帝 有 讲述 亚伯拉罕 那 艾萨克 应该 是 他的 继承人 ,

上帝曾告诉亚伯拉罕，以撒应该成为他的继承人。

[ɔːr][hæv; həv][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['eɪbrəˌhæmz] [wen] [hiː; hi][daɪd] .

or **have** **all** **that** **was** **Abraham's** **when** **he** **died** **.**

或者 有 全部 那 曾是 亚伯拉罕的 什么时候 他 死亡 .

或者拥有亚伯拉罕去世时所拥有的一切。

[ɔːl][ðə; ði] ['blesɪŋz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]['eɪbrəhæm][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] ['aɪzək] .

All **the** **blessings** **promised** **to** **Abraham** **were** **to** **come** **to** **his** **son** **Isaac** **.**

全部 这 祝福 承诺 到 亚伯拉罕 是 到 来 到 他的 儿子 艾萨克 .

所有应许给亚伯拉罕的福分都临到了他的儿子以撒。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['traɪəl][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['eɪbrəhæm][tuː; tə][test][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][gɑːd] .

But **a** **great** **trial** **was** **to** **come** **to** **Abraham** **to** **test** **his** **faith** **in** **God** **.**

但 一个 伟大的 审判 曾是 到 来 到 亚伯拉罕 到 测试 他的 信仰 在 上帝 .

但亚伯拉罕将面临一场巨大的考验，考验他对上帝的信仰。

[ðə; ði][lɔːrd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [teɪk] [naʊ] [ðaɪ] [sʌn] , [ðaɪn] ['oʊnli][sʌn] ['aɪzək] , [huːm] [ðaʊ] ['lʌvst]

The **Lord** **said** **to** **him** **,** **"** **Take** **now** **thy** **son** **,** **thine** **only** **son** **Isaac** **,** **whom** **thou** **lovest**

,

,

,

耶和华对他说：“现在带着你的儿子，就是你独生的儿子，你所爱的以撒，

[ænd; ənd] [get] [ðiː] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [lænd] [ʌv; əv] [mə'raɪə] ;

and	get	thee	into	the	land	of	Moriah	;
和	得到	你	进入	这	土地	的	摩利亚	;

进入摩利亚地；

[ænd; ənd] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɜːrnt] ['ɔːfərɪŋ] [ə'pɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [wɪtʃ]

and	offer	him	there	for	a	burnt	offering	upon	one	of	the	mountains	which
和	提供	他	那里	为了	一个	烧焦的	提供	之上	一	的	这	山脉	哪个

[aɪ] [wɪl] [tel] [ðiː] [ʌv; əv] .

I	will	tell	thee	of	.
我	将要	告诉	你	的	.

把他献在我将要告诉你的其中一座山上，作燔祭。

" ['dʒenəsɪs] - : [ˌtuː'tuː] .

"	Genesis	22	:	2	.
"	创世纪	-	:	2	.

“创世记 22:2.

[wʌt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [test] [ðɪs] [wʌz; wəz] !

What	a	terrible	test	this	was	!
什么	一个	糟糕的	测试	这	曾是	!

这次考试真是太糟糕了！

[haʊ] [kʊd; kəd] ['gɑːdz] ['prɑːmɪs] [biː; bi] [fʊl'fɪld] [ɪf] ['aɪzək] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ?

How	could	God's	promise	be	fulfilled	if	Isaac	should	die	?
如何	可以	神的	承诺	是	已完成	如果	艾萨克	应该	死	?

如果以撒死了，上帝的应许又怎能实现呢?

[bʌt; bət] ['eɪbrəhæm] [dɪd] [nɑːt] [dɪs'trʌst] [gɑːd] [nɔːr] ['kwestʃən] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

But	Abraham	did	not	distrust	God	nor	question	His	command	.
但	亚伯拉罕	做过	不是	怀疑	上帝	也不	问题	他的	命令	.

但亚伯拉罕并没有不信任上帝，也没有质疑他的命令。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [ɪf] [-]

He	believed	that	if	[	95	]
他	相信	那	如果	[	-	]

他认为如果[95]

['aɪzək] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [gɑːd] [wʊd] " [reɪz] [hɪm; ɪm] [ʌp] , ['iːv(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ded] .

Isaac	should	die	God	would	"	raise	him	up	,	even	from	the	dead	.
艾萨克	应该	死	上帝	会	"	增加	他	向上	,	甚至	从	这	死的	.

如果以撒死了，上帝会“让他从死里复活”。

" ['hiːbruːz] - : - .

"	Hebrews	11	:	19	.
"	希伯来书	-	:	-	.

希伯来书 11:19。

['ɜːrli] [ðə; ðɪ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['eɪbrəhæm] [tʊk] ['aɪzək] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd]

Early	the	next	morning	Abraham	took	Isaac	and	two	of	his	servants	and
早期的	这	下一个	早晨	亚伯拉罕	采取	艾萨克	和	二	的	他的	仆人	和

[prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

prepared	for	the	long	journey	.
准备	为了	这	长的	旅行	.

第二天一大早，亚伯拉罕带着以撒和两个仆人，准备开始漫长的旅程。

[ðeɪ] [kʌt] [ðə; ðɪ] [wʊd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [biːst] ,

They	cut	the	wood	and	bound	it	to	the	back	of	his	beast	,
他们	切	这	木头	和	边界	它	到	这	后退	的	他的	兽	,

他们砍下木头，绑在他牲畜的背上。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sækrɪfaɪs] .

and	started	for	the	place	of	sacrifice	.
和	开始	为了	这	地方	的	牺牲	.

然后启程前往祭祀地点。

[nʌn] [bʌt; bət] ['eɪbrəhæm] [nuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [kə'mænd] [ʌv; əv] [gɑːd] .

None	but	Abraham	knew	of	the	awful	command	of	God	.
没有任何	但	亚伯拉罕	知道	的	这	可怕	命令	的	上帝	.

除了亚伯拉罕之外，没有人知道上帝的可怕命令。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['veri] [sæd] [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] [θriː] [deɪz] [ɪn] ['saɪləns] .

His	heart	was	very	sad	as	they	journeyed	three	days	in	silence	.
他的	心	曾是	非常	伤心	作为	他们	旅程	三	天	在	沉默	.

他们默默地走了三天，他心里非常难过。

[ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [gɑːd] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz]

On	the	third	day	they	came	in	sight	of	the	mountain	God	had	appointed	as
在	这	第三	天	他们	来了	在	视线	的	这	山	上帝	有	任命	作为

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sækrɪfaɪs] .

the	place	of	sacrifice	.
这	地方	的	牺牲	.

第三天，他们来到了上帝所指定的献祭之地——那座山前。

" [ænd; ənd] ['eɪbrəhæm] [sed] ['ʌntəˌʌntu] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men] , [ə'baɪd] [jiː; ji] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [æs] ;

"	And	Abraham	said	unto	his	young	men	,	Abide	ye	here	with	the	ass	;
"	和	亚伯拉罕	说	到	他的	年轻的	男人	,	遵守	是的	这里	和	这	屁股	;

亚伯拉罕对他的仆人说："你们和驴留在这里。"

[ænd; ənd] [aɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læd] [wɪl] [goʊ] ['jɑːndər] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] .

and	I	and	the	lad	will	go	yonder	and	worship	.
和	我	和	这	小伙子	将要	去	远处	和	崇拜	.

我和那孩子要去那里朝拜。

" [ænd; ənd] ['eɪbrəhæm] [tʊk] [ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrnt] ['ɔːfərɪŋ] , [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] ['aɪzək]

"	And	Abraham	took	the	wood	of	the	burnt	offering	,	and	laid	it	upon	Isaac
"	和	亚伯拉罕	采取	这	木头	的	这	烧焦的	提供	,	和	铺设	它	之上	艾萨克

[hɪz; ɪz] [sʌn] ;

his	son	;
他的	儿子	;

亚伯拉罕取了燔祭的柴，放在他儿子以撒身上；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪf] ;

and	he	took	the	fire	in	his	hand	,	and	a	knife	;
和	他	采取	这	火	在	他的	手	,	和	一个	刀	;

他手里拿着火和一把刀；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .

and	they	went	both	of	them	together	.
和	他们	去	两个都	的	他们	一起	.

他们俩一起去了。

" ['dʒenəsɪs] - : [faɪv] , [sɪks] .

"	Genesis	22	:	5	,	6	.
"	创世纪	-	:	5	,	6	.

"创世记 22:5, 6.

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [ɑːn] [ɪn] ['saɪləns] , ['aɪzək] ['faɪnəli] [æskt] , " [maɪ] ['fɑːðər] , "

As	the	two	walked	on	in	silence	,	Isaac	finally	asked	,	"	My	father	,	"
作为	这	二	步行	在	在	沉默	,	艾萨克	最后	问	,	"	我的	父亲	,	"

两人默默地走着，艾萨克终于开口问道："我的父亲……"

" [bɪ'hoʊld][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] ; [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] [læm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɜːrnt]
" behold the fire and the wood ; but where is the lamb for a burnt
" 看哪 这 火 和 这 木头 ; 但 在哪里 是 这 羊肉 为了 一个 烧焦的
['ɔːfərɪŋ] ?
offering ?
提供 ?

“看哪，火与柴都有了；但燔祭的羔羊在哪里呢？”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðɪs] ['kwestʃən] [hæd; həd] [bɪn] [æskt] [ɑːn] [-]
" This was the first time this question had been asked on [96]
" 这 曾是 这 第一的 时间 这 问题 有 到过 问 在 [-]

这是第一次有人提出这个问题[96]

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
the journey .
这 旅行 .

旅程。

[wʌt] [peɪn][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['fɑːðər] !
What pain it must have brought to the heart of the loving father !
什么 疼痛 它 必须 有 带来 到 这 心 的 这 爱 父亲 !

这对于一位慈爱的父亲来说，该是多么痛苦啊！

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] [jet] , [soʊ][hiː; hi] [sed] ,
He could not tell him yet , so he said ,
他 可以 不是 告诉 他 然而 , 所以 他 说 ,

他现在还不能告诉他，所以他说：

" [gɑːd] [wɪl] [prɪ'per] [hɪm'self] [ə; eɪ] [læm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɜːrnt] ['ɔːfərɪŋ] . "
" God will prepare himself a lamb for a burnt offering . "
" 上帝 将要 准备 他自己 一个 羊肉 为了 一个 烧焦的 提供 . "

“上帝必为自己预备一只羔羊作燔祭。”

" [leɪ] [nɑːt] [ðaɪn] [hændz][ə'pɑːn][ðə; ði] [læd] .
" Lay not thine hands upon the lad .
" 莱 不是 你的 双手 之上 这 小伙子 .

“不可伤害这孩子。”

" [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] .
" At last they came to the appointed place .
" 在 最后的 他们 来了 到 这 任命 地方 .

“他们终于到达了指定地点。”

[ðeɪ] [bɪlt] [æn; ən]['ɔːltər][ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wʊd] .
They built an altar and placed upon it the wood .
他们 建造 一个 坛 和 放置 之上 它 这 木头 .

他们筑了一座祭坛，并将木柴放在上面。

['eɪbrəhæm][mʌst; məst] [naʊ] [tel] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ðə; ði] [kə'mænd] [ðæt] [gɑːd][hæd; həd]['gɪv(ə)n] .
Abraham must now tell his son the command that God had given .
亚伯拉罕 必须 现在 告诉 他的 儿子 这 命令 那 上帝 有 给定 .

亚伯拉罕现在必须把上帝的命令告诉他的儿子。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] .
He could keep it no longer .
他 可以 保持 它 不 更长 .

他再也无法忍受了。

['aɪzək] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪn] ['sɑːroʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'zɪst] .
Isaac heard the message of his fate in sorrow , but he did not resist .
艾萨克 听到 这 信息 的 他的 命运 在 悲哀 , 但 他 做过 不是 抵抗 .

艾萨克悲痛地听到了自己的命运，但他没有反抗。

['eɪbrəhæm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] [wiːk] [frʌm; frəm] [griːf] .

Abraham	**was**	**a**	**hundred**	**and**	**twenty**	**years**	**old**	**,**	**and**	**weak**	**from**	**grief**	**.**
亚伯拉罕	曾是	一个	百	和	二十	年	老的	,	和	虚弱的	从	悲伤	.

亚伯拉罕一百二十岁了，因悲痛而身体虚弱。

['aɪzək][wʌz; wəz] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] .

Isaac	**was**	**twenty**	**years**	**old**	**,**	**and**	**strong**	**and**	**vigorous**	**.**
艾萨克	曾是	二十	年	老的	,	和	强的	和	蓬勃	.

艾萨克二十岁，身体强壮，精力充沛。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][duː][soʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] , [tuː] ,

He	**could**	**have**	**escaped**	**if**	**he**	**had**	**desired**	**to**	**do**	**so**	**,**	**but**	**he**	**,**	**too**	**,**
他	可以	有	逃脱	如果	他	有	想要的	到	做	所以	,	但	他	,	也	,

如果他想逃，他本可以逃走，但他也……

[hæd; həd] [feɪθ] [ɪn][gɑːd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] .

had	**faith**	**in**	**God**	**,**	**and**	**was**	**obedient**	**to**	**his**	**parents**	**.**
有	信仰	在	上帝	,	和	曾是	听话	到	他的	父母	.

他信仰上帝，并且孝顺父母。

['aɪzək] [let] [hɪz; ɪz][eɪdʒd] ['fɑːðər] [baɪnd][hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːltər] ,

Isaac	**let**	**his**	**aged**	**father**	**bind**	**him**	**down**	**to**	**the**	**wood**	**upon**	**the**	**altar**	**,**
艾萨克	让	他的	老年人	父亲	绑定	他	向下	到	这	木头	之上	这	坛	,

以撒任由他年迈的父亲把他绑在祭坛上的木头上。

[dʒʌst][æz; əz]['dʒiːzəs][wʌz; wəz][tuː; tə][let] [hɪm'self] [biː; bi] [neɪld] [tuː; tə][ə; eɪ] [krɔːs] [ʌv; əv] [wʊd] .

just	**as**	**Jesus**	**was**	**to**	**let**	**Himself**	**be**	**nailed**	**to**	**a**	**cross**	**of**	**wood**	**.**
只是	作为	耶稣	曾是	到	让	他本人	是	钉子	到	一个	叉	的	木头	.

就像耶稣甘愿被钉在木十字架上一样。

[ðə; ði][læst] [gʊd] - [baɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst] ['tendər] [wɜːrdz]['spoʊkən] .

The	**last**	**good**	**-**	**bye**	**had**	**been**	**said**	**,**	**and**	**the**	**last**	**tender**	**words**	**spoken**	**.**
这	最后的	好的	-	再见	有	到过	说	,	和	这	最后的	投标	字	说	.

最后的告别已经说出口，最后的温柔话语也已吐露。

[ðen] ['eɪbrəhæm] [reɪzd] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə] [sleɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

Then	**Abraham**	**raised**	**the**	**knife**	**to**	**slay**	**his**	**son**	**.**
然后	亚伯拉罕	提高	这	刀	到	杀戮	他的	儿子	.

然后亚伯拉罕举起刀要杀他的儿子。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stroʊk] [kʊd; kəd] [fɔːl] , [æn; ən]['eɪndʒl] [kɔːlz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , "

But	**before**	**the**	**stroke**	**could**	**fall**	**,**	**an**	**angel**	**calls**	**to**	**him**	**from**	**Heaven**	**,**	**"**
但	前	这	中风	可以	落下	,	一个	天使	呼叫	到	他	从	天堂	,	"

['eɪbrəhæm] , ['eɪbrəhæm] !

Abraham	**,**	**Abraham**	**!**
亚伯拉罕	,	亚伯拉罕	!

但就在他中风之前，一位天使从天上呼唤他："亚伯拉罕，亚伯拉罕！

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] ['ænsər] , " [hɪr] [ˌeɪ 'em][aɪ] . " [-]

"	**And**	**the**	**patriarch**	**answers**	**,**	**"**	**Here**	**am**	**I**	**.**	**"**	**[**	**97**	**]**
"	和	这	族长	答案	,	"	这里	是	我	.	"	[	-	]

"族长回答说：'我在这里。'"[97]

[ðen] [ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] , " [leɪ] [nɑːt] [ðaɪn] [hænd][ə'pɑːn][ðə; ði] [læd] , ['niːðər] [duː] [ðaʊ] ['eniθɪŋ]

Then	**the**	**angel**	**said**	**,**	**"**	**Lay**	**not**	**thine**	**hand**	**upon**	**the**	**lad**	**,**	**neither**	**do**	**thou**	**anything**
然后	这	天使	说	,	"	莱	不是	你的	手	之上	这	小伙子	,	两者都不	做	你	任何事物

['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] ;

unto	**him**	**;**
到	他	;

天使说："你不可在这童子身上下手，也不可对他做任何事；

[fɔːr; fər] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðaʊ] [fɪr] [gɑːd] , ['siːɪŋ] [ðaʊ] [hæst][nɑːt][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] [ðaɪ] [sʌn] ,

for	now	I	know	that	thou	fearest	God	,	seeing	thou	hast	not	withheld	thy	son	,
为了	现在	我	知道	那	你	恐惧	上帝	,	看到	你	哈斯特	不是	隐瞒	你的	儿子	,

现在我知道你敬畏上帝，因为你没有留下你的儿子。

[ðaɪn] ['oʊnli] [sʌn] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] .

thine	only	son	from	me	.
你的	仅有的	儿子	从	我	.

你唯一的儿子。

" ['dʒenəsɪs] - : - .

"	Genesis	22	:	12	.
"	创世纪	-	:	-	.

“创世记 22:12。

[wʌt] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [kə'mænd] !

What	a	joyful	command	!
什么	一个	快乐	命令	!

多么令人欣喜的命令！

[haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌaɪ 'tiː] !

How	easy	it	was	to	obey	it	!
如何	简单的	它	曾是	到	服从	它	!

遵守这条规定是多么容易啊！

[ðen] ['eɪbrəhæm] [sɔː] [ə; eɪ] [ræm] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Then	Abraham	saw	a	ram	caught	in	the	bushes	.
然后	亚伯拉罕	锯	一个	内存	捕捉	在	这	灌木丛	.

亚伯拉罕看见一只公羊被困在灌木丛中。

[ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ɔːltər] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

This	he	took	and	offered	upon	the	altar	in	the	place	of	his	son	.
这	他	采取	和	提供	之上	这	坛	在	这	地方	的	他的	儿子	.

他把这祭物取来，献在祭坛上，代替他的儿子。

[ðen] [ðeɪ] ['dʒɜːniːd] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] ['hɑːrts] .

Then	they	journeyed	back	to	their	home	with	joyful	hearts	.
然后	他们	旅程	后退	到	他们的	家	和	快乐	心	.

然后，他们带着喜悦的心情踏上了回家的路。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['blesɪd; blest] ['eɪbrəhæm] [stɪl] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [əu'beid] [hɪm; ɪm] .

The	Lord	blessed	Abraham	still	more	because	he	had	obeyed	Him	.
这	主	蒙福	亚伯拉罕	仍然	更多的	因为	他	有	服从	他	.

耶和华因为亚伯拉罕顺服祂，就更加赐福给他。

['eɪbrəhæm] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] ['aɪzək] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] , [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [best] ,

Abraham	was	willing	that	Isaac	should	die	,	believing	it	to	be	best	,
亚伯拉罕	曾是	愿意的	那	艾萨克	应该	死	,	相信	它	到	是	最好的	,

亚伯拉罕愿意让以撒死去，他认为这是最好的选择。

[dʒʌst] [æz; əz] [gɑːd] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] ['dʒiːzəs] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [best] .

just	as	God	was	willing	that	Jesus	should	die	for	us	,	knowing	it	to	be	best	.
只是	作为	上帝	曾是	愿意的	那	耶稣	应该	死	为了	我们	,	会心	它	到	是	最好的	.

正如上帝愿意让耶稣为我们而死一样，因为他知道这是最好的。

['aɪzək] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,

Isaac	was	willing	to	lay	down	his	own	life	,
艾萨克	曾是	愿意的	到	躺	向下	他的	自己的	生活	,

以撒甘愿舍命，

[dʒʌst][æz; əz]['dʒi:zəs][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:r; fər][ju: 'es] .

just	as	Jesus	was	willing	to	lay	down	His	life	for	us	.
只是	作为	耶稣	曾是	愿意的	到	躺	向下	他的	生活	为了	我们	.

就像耶稣甘愿为我们舍命一样。

['eɪbrəhæm][wʌz; wəz] [sperd] [ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] ['sɑ:roʊ] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [daɪ] .

Abraham	was	spared	the	awful	sorrow	of	seeing	his	son	die	.
亚伯拉罕	曾是	幸存	这	可怕	悲哀	的	看到	他的	儿子	死	.

亚伯拉罕免于目睹儿子去世的巨大悲痛。

[ə'nʌðər] ['vɪktɪm] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

Another	victim	was	found	.
其他	受害者	曾是	成立	.

又发现了一名受害者。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] .

But	no	one	could	take	the	place	of	Jesus	.
但	不	一	可以	拿	这	地方	的	耶稣	.

但没有人能够取代耶稣。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ɪn] ['hev(ə)n] [hæd; həd][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [deθ] ;

His	Father	and	all	the	angels	in	Heaven	had	to	see	His	dreadful	death	;
他的	父亲	和	全部	这	天使	在	天堂	有	到	看	他的	可怕	死亡	;

他的父亲和天上的所有天使都亲眼目睹了他惨烈的死亡；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] . [-]

and	it	was	all	for	us	.	[	98	]
和	它	曾是	全部	为了	我们	.	[	-	]

这一切都是为了我们。[98]

['dʒeɪkəb] [di'si:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] . [-]

Jacob	Deceiving	His	Father	.	[	99	]
雅各布	欺骗	他的	父亲	.	[	-	]

雅各欺骗了他的父亲。[99]

[hæd; həd] [tu:] [sʌnz] , [neɪmd] ['dʒeɪkəb][ænd; ənd] ['i:sɔ:] .

had	two	sons	,	named	Jacob	and	Esau	.
有	二	儿子们	,	命名	雅各布	和	以扫	.

他有两个儿子，分别叫雅各和以扫。

['i:sɔ:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər][ðæn; ðən]['dʒeɪkəb] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntər] [ʌv; əv][waɪld]

Esau	was	a	little	older	than	Jacob	,	and	was	a	hunter	of	wild
以扫	曾是	一个	小的	老	比	雅各布	,	和	曾是	一个	猎人	的	荒野

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

以扫比雅各年长一些，他是一名猎手，专门猎捕野兽。

['dʒeɪkəb][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃepərd] , [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [ʃi:p] .

Jacob	was	a	shepherd	,	and	cared	for	his	father's	sheep	.
雅各布	曾是	一个	牧羊人	,	和	关心	为了	他的	父亲的	羊	.

雅各布是个牧羊人，负责照看他父亲的羊群。

['i:sɔ:] , [ðə; ði] ['derɪŋ] ['hʌntər] , [wʌz; wəz] ['veri] [dɪr] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ;

Esau	,	the	daring	hunter	,	was	very	dear	to	his	father	;
以扫	,	这	大胆	猎人	,	曾是	非常	亲爱的	到	他的	父亲	;

勇敢的猎人以扫深受父亲喜爱；

[bʌt; bət] [ri'bekə] [lʌvd] ['dʒeɪkəb][moʊst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] ['kerf(ə)l] .

but	Rebekah	loved	Jacob	most	because	he	was	so	kind	and	careful	.
但	丽贝卡	喜爱	雅各布	最多	因为	他	曾是	所以	种类	和	小心	.

但利百加最爱雅各，因为他心地善良，待人体贴。

[gɑːd][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [riˈbekə] [ðæt] " [ðə; ði] [ˈeldər] [ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] .

God	had	said	to	Rebekah	that	"	the	elder	shall	serve	the	younger	.
上帝	有	说	到	丽贝卡	那	"	这	长老	将	服务	这	年轻	.

上帝曾对利百加说：“年长的要服侍年幼的。”

" [soʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [wʊd] [ɪˈspeʃəli] [bles] [ˈdʒeɪkəb] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [gɪv] [hɪm; ɪm]

"	So	she	knew	that	the	Lord	would	especially	bless	Jacob	,	and	finally	give	him
"	所以	她	知道	那	这	主	会	尤其	保佑	雅各布	,	和	最后	给	他

[ðə; ði] [ˈbɜːrθraɪt] ,

the	birthright	,
这	与生俱来的权利	,

所以她知道耶和华会特别祝福雅各，最终把长子的名分赐给他。

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [welθ] ,

which	meant	that	he	was	to	have	a	double	portion	of	his	father's	wealth	,
哪个	意思是	那	他	曾是	到	有	一个	双倍的	部分	的	他的	父亲的	财富	,

这意味着他将继承父亲双倍的财产。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [daɪd] .

and	also	become	the	head	of	the	family	when	his	father	died	.
和	还	变得	这	头	的	这	家庭	什么时候	他的	父亲	死亡	.

父亲去世后，他也成为了一家之主。

[ðə; ði] [ˈbɜːrθraɪt] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] ,

The	birthright	usually	went	to	the	eldest	son	,
这	与生俱来的权利	通常	去	到	这	长子	儿子	,

继承权通常归长子所有。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈbɜːrθraɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ʌv; əv] [ˈaɪzək] [mʌst; məst] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [huː] [wʊd]

but	the	birthright	in	the	family	of	Isaac	must	go	to	the	son	who	would
但	这	与生俱来的权利	在	这	家庭	的	艾萨克	必须	去	到	这	儿子	WHO	会

[əˈbeɪ] [gɑːd] .

obey	God	.
服从	上帝	.

但以撒家族的长子名分必须归于那个愿意服从上帝的儿子。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ˈgɑːdz] [ˈpiːp(ə)l] , — [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] .

He	was	to	be	the	father	of	God's	people	,	—	the	children	of	Israel	.
他	曾是	到	是	这	父亲	的	神的	人们	,	—	这	孩子们	的	以色列	.

他将成为上帝子民——以色列子民的父亲。

[ˈdʒeɪkəb] [lʌvd] [gɑːd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɪm; ɪm] .

Jacob	loved	God	,	and	was	willing	to	obey	Him	.
雅各布	喜爱	上帝	,	和	曾是	愿意的	到	服从	他	.

雅各爱上帝，并且愿意服从他。

[hiː; hi] [ˈgreɪtli] [dɪˈzaɪrd] [ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbɜːrθraɪt] [wʊd] [brɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

He	greatly	desired	the	blessing	which	the	birthright	would	bring	to	him	.
他	非常	想要的	这	祝福	哪个	这	与生俱来的权利	会	带来	到	他	.

他非常渴望继承父业所带来的福分。

[bʌt; bət] [ˈiːsɔː] [dɪd] [nɑːt] [lʌv] [gɑːd] [nɔːr] [ker] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .

But	Esau	did	not	love	God	nor	care	to	serve	Him	.
但	以扫	做过	不是	爱	上帝	也不	关心	到	服务	他	.

但以扫既不爱神，也不愿意服侍他。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈræðər] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [waɪld] , [friː] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhʌntər] , [ænd; ənd] [duː] [æz; əz] [hiː; hi]

He	would	rather	live	the	wild	,	free	life	of	a	hunter	,	and	do	as	he
他	会	相当	居住	这	荒野	,	自由的	生活	的	一个	猎人	,	和	做	作为	他

[tʃoʊz] ,

chose	,
选择	,

他宁愿过猎人那种自由自在的野外生活，随心所欲。

[ðæn; ðən][hæv; həv][ðə; ði] ['bɜːrθraɪt] .

than	have	the	birthright	.
比	有	这	与生俱来的权利	.

而不是那些拥有与生俱来权利的人。

['dʒeɪkəb][dɪd][nɑːt] [trʌst] [gɑːd][æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ,

Jacob	did	not	trust	God	as	he	should	,
雅各布	做过	不是	相信	上帝	作为	他	应该	,

雅各没有像他应该的那样信靠上帝。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] ['iːsɔː] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['bɜːrθraɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]

for	he	feared	that	Esau	would	have	the	birthright	because	he	was	the
为了	他	害怕	那	以扫	会	有	这	与生俱来的权利	因为	他	曾是	这

['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv] ['aɪzək] .

eldest	son	of	Isaac	.
长子	儿子	的	艾萨克	.

因为他担心以扫会因为是艾萨克的长子而获得长子名分。

[soʊ][hiː; hi] ['stʌdid] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][plæn][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['iːsɔː] .

So	he	studied	all	the	time	to	find	some	plan	to	get	it	away	from	Esau	.
所以	他	研究	全部	这	时间	到	寻找	一些	计划	到	得到	它	离开	从	以扫	.

所以他一直在研究如何才能把东西从以扫手中夺走。

['dʒeɪkəbz] [driːm] .

Jacob's	Dream	.
雅各布的	梦	.

雅各布的梦。

[wʌn] [deɪ] ['iːsɔː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ['hʌntɪŋ] , [bʌt; bət][hæd; həd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .

One	day	Esau	had	been	in	the	fields	hunting	,	but	had	found	nothing	.
一	天	以扫	有	到过	在	这	字段	打猎	,	但	有	成立	没有什么	.

有一天，以扫到田野里打猎，却一无所获。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['hʌŋgri] .

On	the	way	home	he	became	very	hungry	.
在	这	方式	家	他	成为	非常	饥饿的	.

回家的路上，他感到非常饿。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [-]

Coming	to	the	tent	of	his	brother	he	found	him	preparing	his	dinner	[	100	]
未来	到	这	帐篷	的	他的	兄弟	他	成立	他	准备	他的	晚餐	[	-	]

[-]

[	101	]
[	-	]

他来到哥哥的帐篷，发现他哥哥正在准备晚餐[100][101]

[ʌv; əv] ['pɑːtɪdʒ] .

of	pottage	.
的	浓汤	.

浓汤。

" [ænd; ənd] ['iːsɔː] [sed] [tuː; tə]['dʒeɪkəb] , [fiːd] [ˌem 'iː][aɪ] [preɪ] [ðiː] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [seɪm] [red] ['pɑːtɪdʒ] ;

"	And	Esau	said	to	Jacob	,	Feed	me	I	pray	thee	,	with	that	same	red	pottage	;
"	和	以扫	说	到	雅各布	,	喂养	我	我	祈祷	你	,	和	那	相同的	红色的	浓汤	;

以扫对雅各说："求你给我喝那红豆汤。"

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [feɪnt] .

for	I	am	faint	.
为了	我	是	头晕的	.

因为我感觉很虚弱。

" ['dʒeɪkəb][fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	Jacob	forgot	that	he	ought	to	be	kind	to	his	brother	.
"	雅各布	忘了	那	他	应该	到	是	种类	到	他的	兄弟	.

雅各忘记了他应该善待他的兄弟。

[hiː; hi]['oʊnli] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

He	only	thought	that	this	was	the	chance	he	had	been	looking	for	.
他	仅有的	想法	那	这	曾是	这	机会	他	有	到过	寻找	为了	.

他当时只觉得这是他一直在寻找的机会。

" [ænd; ənd]['dʒeɪkəb] [sed] , [sel] [ˌem 'iː] [ðɪs] [deɪ] [ðaɪ] ['bɜːrθraɪt] . "

"	And	Jacob	said	,	Sell	me	this	day	thy	birthright	.	"
"	和	雅各布	说	,	卖	我	这	天	你的	与生俱来的权利	.	"

雅各说：“今日将你的长子名分卖给我吧。”

" [ænd; ənd] ['iːsɔː] [sed] , [bɪ'hoʊld] , [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə][daɪ] ;

"	And	Esau	said	,	Behold	,	I	am	at	the	point	to	die	;
"	和	以扫	说	,	看哪	,	我	是	在	这	观点	到	死	;

以扫说：“看哪，我快要死了；

[ænd; ənd] [wʌt] ['prɑːfɪt][ʃæl; ʃəl] [ðɪs] ['bɜːrθraɪt] [duː][tuː; tə][ˌem 'iː] ?

and	what	profit	shall	this	birthright	do	to	me	?
和	什么	利润	将	这	与生俱来的权利	做	到	我	?

这份与生俱来的权利对我有什么好处呢?

" [soʊ][hiː; hi][soʊld][hɪz; ɪz] ['bɜːrθraɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] .

"	So	he	sold	his	birthright	to	his	brother	for	a	good	dinner	.
"	所以	他	卖	他的	与生俱来的权利	到	他的	兄弟	为了	一个	好的	晚餐	.

“于是他为了吃顿好饭，把自己的继承权卖给了他的兄弟。”

[juː; jʊ] [siː] ['dʒeɪkəb] [tʊk] [ə; eɪ] [miːn] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [feɪnt]

You	see	Jacob	took	a	mean	advantage	of	his	brother	when	he	was	faint
你	看	雅各布	采取	一个	意思是	优势	的	他的	兄弟	什么时候	他	曾是	头晕的

[ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

and	hungry	.
和	饥饿的	.

你看，雅各布趁着他哥哥又饿又虚弱的时候，卑鄙地占了他便宜。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['æftərwərd] [tuː; tə][duː] [ə'nʌðər] [greɪt] [rɔːŋ] , [ænd; ənd]

This	made	it	easier	for	him	afterward	to	do	another	great	wrong	,	and
这	制成	它	更轻松	为了	他	之后	到	做	其他	伟大的	错误的	,	和

[dɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

deceive	his	father	.
欺骗	他的	父亲	.

这使得他后来更容易犯下另一桩大错，欺骗他的父亲。

[wʌn] [rɔːŋ] [ækt] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə][duː] [ə'nʌðər] .

One	wrong	act	always	makes	it	easier	to	do	another	.
一	错误的	行为	总是	制作	它	更轻松	到	做	其他	.

一次错误的行为总是会让人更容易犯下另一次错误。

[wen] ['aɪzək] [wʌz; wəz] ['veri] [oʊld][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [blaɪnd] .

When	Isaac	was	very	old	he	became	blind	.
什么时候	艾萨克	曾是	非常	老的	他	成为	瞎的	.

以撒年老时双目失明了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['bɜːrθraɪt] [tuː; tə] ['iːsɔː] .

He	was	still	determined	to	give	the	birthright	to	Esau	.
他	曾是	仍然	决定	到	给	这	与生俱来的权利	到	以扫	.

他仍然决心将长子名分给以扫。

[soʊ] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [kɪl] [ə; eɪ] [dɪr] [ænd; ənd] [meɪk]

So	one	day	he	told	him	to	go	into	the	field	and	kill	a	deer	and	make
所以	一	天	他	讲述	他	到	去	进入	这	场地	和	杀	一个	鹿	和	制作

[sʌm; səm] ['seɪvəri] [miːt] ,

some	savory	meat	,
一些	美味的	肉	,

有一天，他让那人到田里去猎杀一头鹿，做些美味的鹿肉。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [bles] [hɪm; ɪm] .

and	then	he	would	bless	him	.
和	然后	他	会	保佑	他	.

然后他会祝福他。

[bʌt; bət] [rɪ'bekə] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðə; ði] [lɔːrd] [wʊd] [let] ['iːsɔː] [hæv; həv]

But	Rebekah	heard	it	,	and	she	was	afraid	the	Lord	would	let	Esau	have
但	丽贝卡	听到	它	,	和	她	曾是	害怕的	这	主	会	让	以扫	有

[ðə; ði] ['bɜːrθraɪt] .

the	birthright	.
这	与生俱来的权利	.

但利百加听到了，她害怕耶和华会让以扫得到长子的名分。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [lɔːrd] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ðæt]

She	thought	she	must	do	something	to	help	the	Lord	keep	His	promise	that
她	想法	她	必须	做	某物	到	帮助	这	主	保持	他的	承诺	那

['dʒeɪkəb] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .

Jacob	should	be	head	of	the	family	.
雅各布	应该	是	头	的	这	家庭	.

她认为自己必须做些什么来帮助上帝实现祂的承诺，让雅各成为一家之主。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [toʊld] ['dʒeɪkəb] [tuː; tə] [kɪl] [tuː] [jʌŋ] [goʊts] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['seɪvəri] [miːt] ,

So	she	told	Jacob	to	kill	two	young	goats	,	and	she	made	savory	meat	,
所以	她	讲述	雅各布	到	杀	二	年轻的	山羊	,	和	她	制成	美味的	肉	,

于是她让雅各布宰了两只小山羊，然后她做了美味的肉。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['iːsɔː] [meɪd] [frʌm; frəm] ['venɪsn ˌvenɪzn] .

such	as	Esau	made	from	venison	.
这样的	作为	以扫	制成	从	鹿肉	.

例如用鹿肉制成的以扫。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [drest] ['dʒeɪkəb] [ɪn] ['iːsɔːz] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [blaɪnd]

Then	she	dressed	Jacob	in	Esau's	clothes	,	and	sent	him	in	to	deceive	his	blind
然后	她	穿着	雅各布	在	以扫的	衣服	,	和	发送	他	在	到	欺骗	他的	瞎的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

然后她给雅各穿上以扫的衣服，打发他进去欺骗他失明的父亲。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['wɪkɪd] ,

This	was	very	wicked	,
这	曾是	非常	邪恶	,

这太邪恶了。

[fɔːr; fər] ['dʒeɪkəb] [toʊld] [laɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːsɔː] .

for	Jacob	told	lies	to	his	father	to	make	him	think	that	he	was	Esau	.
为了	雅各布	讲述	谎言	到	他的	父亲	到	制作	他	思考	那	他	曾是	以扫	.

因为雅各向他的父亲撒谎，让他以为自己是以扫。

[soʊ] [θruː] ['fɔːlshʊd] ['dʒeɪkəb] [gɑːt] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .

So	through	falsehood	Jacob	got	the	blessing	which	made	him	head	of	the	family	.
所以	通过	谬误	雅各布	得到	这	祝福	哪个	制成	他	头	的	这	家庭	.

雅各靠着谎言得到了祝福，成为了一家之主。

[wen] ['iːsɔː] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [wʌt] ['dʒeɪkəb][hæd; həd] [dʌn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

When	Esau	returned	and	learned	what	Jacob	had	done	,	he	was	very	angry	.
什么时候	以扫	返回	和	学习	什么	雅各布	有	完毕	,	他	曾是	非常	生气的	.

以扫回来后，得知雅各所做的事，非常生气。

[fiərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] , ['dʒeɪkəb] [fled] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [haʊs] ,

Fearing	that	his	brother	would	kill	him	,	Jacob	fled	from	his	father's	house	,
恐惧	那	他的	兄弟	会	杀	他	,	雅各布	逃亡	从	他的	父亲的	房子	,

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ˌmesəpə'teimiə] ,

and	went	to	Mesopotamia	,
和	去	到	美索不达米亚	,

雅各害怕哥哥会杀了他，于是逃离了父亲的家，去了美索不达米亚。

[wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['fæməli] [lɪvd] .

where	his	mother's	family	lived	.
在哪里	他的	母亲的	家庭	居住地	.

他母亲娘家住的地方。

[hiː; hi] [felt] ['veri] ['saːroʊfl] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

He	felt	very	sorrowful	on	his	journey	.
他	毛毡	非常	悲伤	在	他的	旅行	.

他在旅途中感到非常悲伤。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][sɪn][wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi] [fə'givn] .

He	was	afraid	that	his	sin	was	too	great	to	be	forgiven	.
他	曾是	害怕的	那	他的	罪	曾是	也	伟大的	到	是	已原谅	.

他害怕自己的罪孽太深，无法得到宽恕。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [kən'fest] [-]

But	one	night	he	confessed	[	102	]
但	一	夜晚	他	坦白	[	-	]

但有一天晚上他坦白了[102]

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][gɑːd] , [ænd; ənd] [ðen] [leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪloʊ] ,

it	all	to	God	,	and	then	laid	his	head	on	a	stone	for	a	pillow	,
它	全部	到	上帝	,	和	然后	铺设	他的	头	在	一个	石头	为了	一个	枕头	,

他将一切都交托给了上帝，然后把头枕在石头上睡觉。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	went	to	sleep	.
和	去	到	睡觉	.

然后就睡着了。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][lɔːrd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] .

In	the	night	the	Lord	gave	him	a	beautiful	dream	.
在	这	夜晚	这	主	给予	他	一个	美丽的	梦	.

夜里，上帝赐给他一个美丽的梦。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['lædər] [wɪtʃ] [riːtʃt] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

In	it	he	saw	a	ladder	which	reached	from	earth	to	heaven	.
在	它	他	锯	一个	梯子	哪个	达到	从	地球	到	天堂	.

他看到里面有一架从地上通向天上的梯子。

[ɑːn] [ðɪs] ['lædər] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['eɪndʒəlz] [ə'sendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] .

On	this	ladder	there	were	angels	ascending	and	descending	.
在	这	梯子	那里	是	天使	上升	和	下降	.

在这个梯子上，有天使在上下移动。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] ['dʒeɪkəb] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['seɪvjər] ,

At	the	top	of	the	ladder	Jacob	saw	his	Saviour	,
在	这	顶部	的	这	梯子	雅各布	锯	他的	救主	,

在梯子顶端，雅各看到了他的救主。

[huː] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['eɪbrəhæm][ænd; ənd]['aɪzək] ,

who	told	him	that	He	was	the	God	of	Abraham	and	Isaac	,
WHO	讲述	他	那	他	曾是	这	上帝	的	亚伯拉罕	和	艾萨克	,

那位告诉他，祂是亚伯拉罕和以撒的神，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz][gɑːd] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['fɑːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

and	that	He	would	be	his	God	,	and	make	him	the	father	of	a	great
和	那	他	会	是	他的	上帝	,	和	制作	他	这	父亲	的	一个	伟大的

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

并让他成为他的神，使他成为一个伟大国家的缔造者。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['dʒeɪkəb][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sɪnz] .

This	was	because	Jacob	was	sorry	for	his	sins	.
这	曾是	因为	雅各布	曾是	对不起	为了	他的	罪孽	.

这是因为雅各为自己的罪过感到懊悔。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]

The	Lord	promised	to	go	with	him	on	his	journey	,	and	finally	bring	him
这	主	承诺	到	去	和	他	在	他的	旅行	,	和	最后	带来	他

[bæk] [ə'gen] ,

back	again	,
后退	再次	,

主应许与他同行，最终也会将他带回来。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['keɪnən] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [hoʊm] .

and	that	his	children	should	have	the	land	of	Canaan	for	their	home	.
和	那	他的	孩子们	应该	有	这	土地	的	迦南	为了	他们的	家	.

并让他的子孙后代拥有迦南地作为家园。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ['dʒeɪkəb] ['dʒɝːniːd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['leibən] , [hɪz; ɪz]

From	this	place	Jacob	journeyed	until	he	came	to	the	home	of	Laban	,	his
从	这	地方	雅各布	旅程	直到	他	来了	到	这	家	的	拉班	,	他的

['mʌðɝz] ['brʌðər] .

mother's	brother	.
母亲的	兄弟	.

从这里出发，雅各一路跋涉，直到来到他母亲的兄弟拉班的家。

[hɪr] [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɑːrd] ['twenti] ['jɪrz] .

Here	he	worked	hard	twenty	years	.
这里	他	工作	难的	二十	年	.

他在这里辛勤工作了二十年。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði][lɔːrd] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ænd; ənd] [sed] , " [ə'raɪz] ,

One	night	the	Lord	came	to	him	in	a	dream	,	and	said	,	"	Arise	,
一	夜晚	这	主	来了	到	他	在	一个	梦	,	和	说	,	"	出现	,

一天晚上，主在梦中向他显现，说：“起来，

[get] [ðiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ðaɪ] ['kɪndrəd] .

get	thee	out	of	this	land	,	and	return	unto	the	land	of	thy	kindred	.
得到	你	出去	的	这	土地	,	和	返回	到	这	土地	的	你的	亲属	.

离开这片土地，回到你亲族的土地去吧。

" [ðen] ['dʒeɪkəb] [prɪ'perd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['keɪnən] .

"	Then	Jacob	prepared	immediately	to	return	to	Canaan	.
"	然后	雅各布	准备	立即地	到	返回	到	迦南	.

于是雅各立即准备返回迦南。

['dʒeɪkəb][ænd; ənd] ['reɪtʃəl] . [-]

Jacob	and	Rachel	.	[	103	]
雅各布	和	瑞秋	.	[	-	]

雅各和拉结。[103]

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [rɪtʃ] [ɪn] [ʃi:p] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə]

had	become	very	rich	in	sheep	and	cattle	,	and	had	many	servants	to
有	变得	非常	富有的	在	羊	和	牛	,	和	有	许多	仆人	到

[ker] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

care	for	them	.
关心	为了	他们	.

他拥有大量的牛羊，变得非常富有，并且雇佣了许多仆人来照料它们。

[hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [bæk] [tu:; tə] ['keɪnən] [wʌz; wəz] [sloʊ] .

His	journey	back	to	Canaan	was	slow	.
他的	旅行	后退	到	迦南	曾是	慢的	.

他返回迦南的旅程很漫长。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [sæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪn][ɪn] [di'si:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

He	was	very	sad	because	of	his	sin	in	deceiving	his	father	.
他	曾是	非常	伤心	因为	的	他的	罪	在	欺骗	他的	父亲	.

他因为欺骗父亲而感到非常悲伤。

[æz; əz][hi:; hi] [nɪə] [hɪz; ɪz][oʊld][hoʊm][hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] ['i:sɔ:] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm]

As	he	neared	his	old	home	he	learned	that	Esau	was	coming	against	him
作为	他	接近	他的	老的	家	他	学习	那	以扫	曾是	未来	反对	他

[wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ɑ:rmd] ['soʊldʒərz] .

with	four	hundred	armed	soldiers	.
和	四	百	武装	士兵	.

当他快到老家时，得知以扫正率领四百名武装士兵来攻打他。

['dʒeɪkəb][hæd; həd][noʊ]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .

Jacob	had	no	soldiers	,	and	was	much	afraid	.
雅各布	有	不	士兵	,	和	曾是	很多	害怕的	.

雅各没有士兵，他非常害怕。

[ðen] ['dʒeɪkəb][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz][bænd]['ɪntu:] [tu:] ['kʌmpəniz] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [wʌn] [maɪt]

Then	Jacob	divided	his	band	into	two	companies	,	thinking	that	at	least	one	might
然后	雅各布	分割	他的	乐队	进入	二	公司	,	思维	那	在	至少	一	可能

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

然后雅各布将他的队伍分成两队，心想至少会有一队人能够逃脱。

[hi:; hi] [ðen] [sent] ['sɜ:rvənt] [wɪð; wɪθ] ['splendɪd] ['prez(ə)nts][tu:; tə] ['i:sɔ:] ,

He	then	sent	servants	with	splendid	presents	to	Esau	,
他	然后	发送	仆人	和	灿烂	礼物	到	以扫	,

然后他派仆人带着贵重的礼物去见以扫。

['hoʊpɪŋ] [ðʌs] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

hoping	thus	to	touch	the	heart	of	his	brother	.
希望	因此	到	触碰	这	心	的	他的	兄弟	.

希望以此打动他哥哥的心。

['dʒeɪkəb][hæd; həd] [naʊ] [dʌn] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] .

Jacob	had	now	done	all	that	he	could	do	.
雅各布	有	现在	完毕	全部	那	他	可以	做	.

雅各布已经竭尽所能了。

[ðen] [hi:; hi] [went] [baɪ] [hɪm'self] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [prer] .

Then	he	went	by	himself	to	spend	the	night	in	prayer	.
然后	他	去	经过	他自己	到	花费	这	夜晚	在	祷告	.

然后他独自一人去祷告，彻夜未眠。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [gɑːd][kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

He	knew	that	God	could	touch	the	heart	of	his	brother	,	and	this	was	his
他	知道	那	上帝	可以	触碰	这	心	的	他的	兄弟	,	和	这	曾是	他的

['oʊnli] [hoʊp] .

only	hope	.
仅有的	希望	.

他知道上帝能够感动他哥哥的心，这是他唯一的希望。

[waɪl] [preɪɪŋ] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [felt] [ə; eɪ][hænd] [leɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

While	praying	he	suddenly	felt	a	hand	laid	upon	him	.
尽管	祈祷	他	突然	毛毡	一个	手	铺设	之上	他	.

祈祷时，他突然感到一只手放在了他身上。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['enəmi] ['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

He	thought	it	was	an	enemy	seeking	his	life	.
他	想法	它	曾是	一个	敌人	寻求	他的	生活	.

他以为是敌人要他的命。

[hiː; hi] [pʊt] [fɔːrθ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] .

He	put	forth	all	his	strength	to	escape	,	but	could	not	.
他	放	前进	全部	他的	力量	到	逃脱	,	但	可以	不是	.

他竭尽全力想要逃脱，但还是失败了。

['dʒeɪkəb] ['strʌgld] [ænd; ənd] ['resld] [ʌn'tɪl] [nɪr] ['mɔːrnɪŋ] .

Jacob	struggled	and	wrestled	until	near	morning	.
雅各布	挣扎	和	摔跤	直到	靠近	早晨	.

雅各布一直挣扎搏斗到天快亮。

[ðen] [ðə; ði]['streɪndʒər] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θaɪ] ,

Then	the	stranger	touched	him	on	the	hollow	of	his	thigh	,
然后	这	陌生人	感动	他	在	这	空洞的	的	他的	大腿	,

然后，陌生人摸了摸他的大腿凹陷处。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θaɪ] [wʌz; wəz] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪnt] .

and	his	thigh	was	put	out	of	joint	.
和	他的	大腿	曾是	放	出去	的	联合的	.

他的大腿脱臼了。

[ðen] ['dʒeɪkəb] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['eɪndʒl] , [ænd; ənd][nɑːt]

Then	Jacob	knew	that	he	had	been	struggling	with	an	angel	,	and	not
然后	雅各布	知道	那	他	有	到过	挣扎	和	一个	天使	,	和	不是

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] .

with	a	man	.
和	一个	男人	.

这时雅各才知道，他一直在与天使搏斗，而不是与人搏斗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːrd] , [hɪz; ɪz] ['seɪvjər] .

It	was	the	Lord	,	his	Saviour	.
它	曾是	这	主	,	他的	救主	.

是主，他的救主。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb][ænd; ənd] ['iːsɔː] .

The	Meeting	of	Jacob	and	Esau	.
这	会议	的	雅各布	和	以扫	.

雅各与以扫的相遇。

['dʒeɪkəb] ['siːst] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒl] .

Jacob	ceased	to	struggle	,	and	clung	to	the	Angel	.
雅各布	停止	到	斗争	,	和	紧紧抓住	到	这	天使	.

雅各不再挣扎，紧紧抓住天使。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][dɪ'vaɪn] [help][ɔːr] ['perɪʃ] .

He	knew	he	must	have	divine	help	or	perish	.
他	知道	他	必须	有	神圣的	帮助	或者	沦	.

他知道自己必须得到神灵的帮助，否则就会灭亡。

[ən'les] [gɑːd][ʃʊd; ʃəd] [wɜːrk] [-] [-]

Unless	God	should	work	[	104	]	[	105	]
除非	上帝	应该	工作	[	-	]	[	-	]

除非上帝出手[104][105]

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['iːsɔː] [wʊd] [ˌoʊvər'kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .

for	him	,	his	brother	Esau	would	overcome	and	destroy	him	.
为了	他	,	他的	兄弟	以扫	会	克服	和	破坏	他	.

对他来说，他的哥哥以扫会战胜他，毁灭他。

['dʒeɪkəb][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] .

Jacob	and	the	Angel	.
雅各布	和	这	天使	.

雅各和天使。

[bʌt; bət]['dʒeɪkəbz] [feɪθ] [mʌst; məst][biː; bi] ['fʊli] ['testɪd] .

But	Jacob's	faith	must	be	fully	tested	.
但	雅各布的	信仰	必须	是	完全	测试	.

但雅各的信仰必须经受全面的考验。

[ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] , " [let] [ˌem 'iː][goʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ['breɪkɪθ] .

The	Angel	said	,	"	Let	me	go	,	for	the	day	breaketh	.
这	天使	说	,	"	让	我	去	,	为了	这	天	打破	.

天使说："放我走吧，因为天快亮了。"

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːəlaɪzɪŋ] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪnz][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [diːp] [niːd] ,

"	With	the	realizing	sense	of	his	sins	and	of	his	deep	need	,
"	和	这	意识到	感觉	的	他的	罪孽	和	的	他的	深的	需要	,

"意识到自己的罪孽和内心深处的需要后，

[hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɔːrd][ðə; ði]['kloʊzər] , [ænd; ənd][kraɪd] , " [aɪ] [wɪl] [nɑːt][let] [ðiː] [goʊ] ,

he	clung	to	his	Lord	the	closer	,	and	cried	,	"	I	will	not	let	Thee	go	,
他	紧紧抓住	到	他的	主	这	更近	,	和	哭	,	"	我	将要	不是	让	汝	去	,

他紧紧地抱着他的主，哭喊道："我不会放开你，

[ɪk'sept] [ðaʊ] [bles] [ˌem 'iː] .

except	Thou	bless	me	.
除了	你	保佑	我	.

唯有祢能祝福我。

" [ænd; ənd] " [hiː; hi][hæd; həd] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði]['eɪndʒl] , [ænd; ənd] [pri'veɪld] ; [hiː; hi] [wept] [ænd; ənd]

"	And	"	he	had	power	over	the	Angel	,	and	prevailed	;	he	wept	and
"	和	"	他	有	力量	超过	这	天使	,	和	最终获胜	;	他	哭泣	和

[meɪd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] ;

made	supplication	unto	Him	;
制成	恳求	到	他	;

"他胜过了天使，哭着向他恳求；

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [be'θel] .

he	found	Him	in	Bethel	.
他	成立	他	在	伯特利	.

他在伯特利找到了他。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , " [wʌt] [ɪz][ðaɪ] [neɪm] ?

"	And	the	Angel	said	unto	him	,	"	What	is	thy	name	?
"	和	这	天使	说	到	他	,	"	什么	是	你的	姓名	?

天使问他："你叫什么名字？"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , ['dʒeɪkəb] .

And	he	said	,	Jacob	.
和	他	说	,	雅各布	.

他说：“雅各布。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [ðaɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [noʊ] [mɔːr] ['dʒeɪkəb] , [bʌt; bət] ['ɪzrɪəl] [[ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][gɑːd]] ;

And	He	said	,	Thy	name	shall	be	called	no	more	Jacob	,	but	Israel	[	A	prince	of	God	]	;
和	他	说	,	你的	姓名	将	是	称为	不	更多的	雅各布	,	但	以色列	[	一个	王子	的	上帝	]	;

祂说：“你的名字不再叫雅各，要叫以色列。”

[fɔːr; fər][æz; əz][ə; eɪ] [prɪns] [hæst] [ðaʊ] ['paʊər] [wɪð; wɪθ][gɑːd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][men] , [ænd; ənd][hæst] [priˈveild] .

for	as	a	prince	hast	thou	power	with	God	and	with	men	,	and	hast	prevailed	.
为了	作为	一个	王子	哈斯特	你	力量	和	上帝	和	和	男人	,	和	哈斯特	最终获胜	.

因为你像君王一样，在神和人面前都拥有权力，并且取得了胜利。

" [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][gɑːd][æz; əz]['dʒeɪkəb][dɪd] , [wɪð; wɪθ] [kənˈfeʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [terz] ,

"	If	we	come	to	God	as	Jacob	did	,	with	confession	,	with	tears	,
"	如果	我们	来	到	上帝	作为	雅各布	做过	,	和	忏悔	,	和	眼泪	,

“如果我们像雅各那样来到上帝面前，带着忏悔和泪水，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌpɜːrsəˈvɪrəns] [ðæt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪˈnaɪd] , [wiː; wi][kæn; kən] [prɪˈveɪl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['ɔːlsoʊ] .

and	a	perseverance	that	will	not	be	denied	,	we	can	prevail	with	Him	also	.
和	一个	毅力	那	将要	不是	是	否认	,	我们	能	占上风	和	他	还	.

只要有坚韧不拔的毅力，我们也能与他一同得胜。

[ðə; ði][lɔːrd] [sent][æn; ən]['eɪndʒl][tuː; tə] ['sɔːfn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['iːsɔː] .

The	Lord	sent	an	angel	to	soften	the	heart	of	Esau	.
这	主	发送	一个	天使	到	软化	这	心	的	以扫	.

耶和华差遣一位天使去软化以扫的心。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb] " ['iːsɔː] [ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] ;

At	sight	of	Jacob	"	Esau	ran	to	meet	him	,	and	fell	on	his	neck	,	and	kissed	him	;
在	视线	的	雅各布	"	以扫	跑	到	见面	他	,	和	跌倒	在	他的	脖子	,	和	亲吻	他	;

以扫一见到雅各，就跑去迎接他，伏在他的颈项上，亲吻他；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wept] .

and	they	wept	.
和	他们	哭泣	.

他们哭了。

" ['dʒeɪkəb] ['dʒɝːniːd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɔːrdn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [krɔːst] , [ænd; ənd] " [keɪm] [ɪn] [piːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['ʃekəm] ,

"	Jacob	journeyed	to	the	Jordan	,	which	he	crossed	,	and	"	came	in	peace	to	the	city	of	Shechem	,
"	雅各布	旅程	到	这	约旦	,	哪个	他	交叉	,	和	"	来了	在	和平	到	这	城市	的	示剑	,

雅各前往约旦河，渡过约旦河，平安地来到示剑城。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['keɪnən] .

which	is	in	the	land	of	Canaan	.
哪个	是	在	这	土地	的	迦南	.

它位于迦南地。

" [hɪr] [hiː; hi] [i'rektid] [æn; ən]['ɔːltər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [neɪmd] " [el] - - - ['ɪzrɪəl] , " [wɪtʃ] [miːnz] , "

"	Here	he	erected	an	altar	which	he	named	"	El	-	elohe	-	Israel	,	"	which	means	,	"
"	这里	他	竖立	一个	坛	哪个	他	命名	"	埃尔	-	-	-	以色列	,	"	哪个	方法	,	"

[gɑːd] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] . " [-]

God	,	the	God	of	Israel	.	"	[	106	]
上帝	,	这	上帝	的	以色列	.	"	[	-	]

“他在这里竖起了一座祭坛，并给它取名为‘El-elohe-Israel’，意思是‘上帝，以色列的上帝’。”[106]

[ðə; ði] [tuː] [driːmz] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] . [-]

The	Two	Dreams	of	Joseph	.	[	107	]
这	二	梦想	的	约瑟夫	.	[	-	]

约瑟的两个梦。[107]

[hæd; həd] [twelv] [sʌnz] .

had	twelve	sons	.
有	十二	儿子们	.

他有十二个儿子。

[ðə; ði][ten] ['eldər] [sʌnz] [wɜːr; wər] ['ʃepərdz] .

The	ten	elder	sons	were	shepherds	.
这	十	长老	儿子们	是	牧羊人	.

十个年长的儿子都是牧羊人。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [went] [fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] [tuː; tə][faɪnd] [græs] [ænd; ənd]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['fɑːðɚz]

They	often	went	far	from	home	to	find	grass	and	water	for	their	father's
他们	经常	去	远的	从	家	到	寻找	草	和	水	为了	他们的	父亲的

['flɑːks] .

flocks	.
羊群	.

他们经常远走他乡，为父亲的羊群寻找草料和水源。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd]['bendʒəmɪn] , [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] [sʌnz] , [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]

Joseph	and	Benjamin	,	the	two	younger	sons	,	remained	at	home	with
约瑟夫	和	本杰明	,	这	二	年轻	儿子们	,	剩余	在	家	和

[ðer; ðər] ['fɑːðər] .

their	father	.
他们的	父亲	.

小儿子约瑟夫和本杰明留在家里陪伴父亲。

[ðə; ði] ['eldər] [sʌnz] [wɜːr; wər] ['kwɑːrəlsəm] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

The	elder	sons	were	quarrelsome	,	and	gave	their	father	much	trouble	.
这	长老	儿子们	是	爱争吵的	,	和	给予	他们的	父亲	很多	麻烦	.

两个大儿子生性好争吵，给他们的父亲带来了很多麻烦。

[bʌt; bət]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz]['dʒent(ə)l] , [kaɪnd] , [ænd; ənd] ['truːθfl] .

But	Joseph	was	gentle	,	kind	,	and	truthful	.
但	约瑟夫	曾是	温和的	,	种类	,	和	真实	.

但约瑟性情温和、善良诚实。

[ænd; ənd]['dʒeɪkəb] " [lʌvd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

And	Jacob	"	loved	Joseph	more	than	all	his	children	.
和	雅各布	"	喜爱	约瑟夫	更多的	比	全部	他的	孩子们	.

雅各爱约瑟胜过爱他所有的孩子。

" [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [lʌv] , ['dʒeɪkəb] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [koʊt] [ʌv; əv] ['meni] ['kʌlɚz] .

"	To	show	his	love	,	Jacob	made	him	a	beautiful	coat	of	many	colors	.
"	到	展示	他的	爱	,	雅各布	制成	他	一个	美丽的	外套	的	许多	颜色	.

为了表达他的爱，雅各布为他做了一件漂亮的彩衣。

[ðiːz] [θɪŋz] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['dʒeləs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [heitid] [hɪm; ɪm] .

These	things	made	his	brothers	jealous	,	and	they	hated	him	.
这些	事物	制成	他的	兄弟	嫉妒的	,	和	他们	憎恨	他	.

这些事让他的兄弟们嫉妒他，他们恨他。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][duː] [raɪt]

But	the	Lord	was	pleased	with	Joseph	because	he	loved	to	do	right
但	这	主	曾是	高兴	和	约瑟夫	因为	他	喜爱	到	做	正确的

[ænd; ənd] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

and	obey	his	father	.
和	服从	他的	父亲	.

但耶和华喜悦约瑟，因为他喜爱行善，也听从父亲的话。

[gɑːd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrk] [fɔːr; fər]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][tuː; tə][duː] .

God	had	a	great	work	for	Joseph	to	do	.
上帝	有	一个	伟大的	工作	为了	约瑟夫	到	做	.

上帝赋予约瑟一项伟大的使命。

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [driːmz] [wɪtʃ] [keɪm] [truː] ['meni] ['jɪrz] ['æftərwərd] .

So	He	gave	him	two	dreams	which	came	true	many	years	afterward	.
所以	他	给予	他	二	梦境	哪个	来了	真的	许多	年	之后	.

于是祂给了他两个梦，这两个梦在多年后都实现了。

[ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [driːm] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sɔː] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪ'lev(ə)n] ['brʌðərz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld]

In	his	first	dream	Joseph	saw	himself	and	his	eleven	brothers	in	the	field
在	他的	第一的	梦	约瑟夫	锯	他自己	和	他的	十一	兄弟	在	这	场地

['baɪndɪŋ] [greɪn] ['ɪntuː] ['bʌndlz] ,

binding	grain	into	bundles	,
结合	粮食	进入	捆绑	,

约瑟在第一个梦中看见自己和他的十一个兄弟在田里把谷物捆成捆。

[ɔːr] [ʃiːvz] .

or	sheaves	.
或者	捆	.

或捆。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ə'roʊz][ænd; ənd] [stʊd] ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] - ['bʌndlz] [boʊd]

And	his	bundle	arose	and	stood	upright	,	and	his	brothers	'	bundles	bowed
和	他的	捆	出现	和	站立	直立	,	和	他的	兄弟	-	捆绑	鞠躬

[daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] .

down	to	his	bundle	.
向下	到	他的	捆	.

他的包裹站了起来，直立着；他哥哥们的包裹都向他的包裹下拜。

['prɑːbəbli] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [driːm] [ment] .

Probably	Joseph	did	not	know	what	his	dream	meant	.
大概	约瑟夫	做过	不是	知道	什么	他的	梦	意思是	.

约瑟可能并不知道他的梦意味着什么。

[hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

Had	he	known	,	he	would	not	have	told	it	to	his	brothers	.
有	他	已知	,	他	会	不是	有	讲述	它	到	他的	兄弟	.

如果他知道真相，就不会告诉他的兄弟们了。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [heitid] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd] [sed] ,

When	he	did	tell	it	to	them	they	hated	him	more	than	ever	,	and	said	,
什么时候	他	做过	告诉	它	到	他们	他们	憎恨	他	更多的	比	曾经	,	和	说	,

当他把事情告诉他们时，他们比以前更加恨他，并说：

" [ʃælt] [ðaʊ] [ɪn'diːd] [ruːl] ['oʊvər][ˌjuː 'es] ?

"	Shalt	thou	indeed	rule	over	us	?
"	应	你	的确	规则	超过	我们	?

你真要统治我们吗?

" [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðɪs] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [dri:md] [ə'nʌðər] [dri:m] .

"	Some	time	after	this	Joseph	dreamed	another	dream	.
"	一些	时间	后	这	约瑟夫	梦见	其他	梦	.

此后不久，约瑟又做了一个梦。

[ɪn] [ðɪs] [dri:m] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [sʌn] , [mu:n] , [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)n] [stɑ:rz] .

In	this	dream	he	saw	the	sun	,	moon	,	and	eleven	stars	.
在	这	梦	他	锯	这	太阳	,	月亮	,	和	十一	明星	.

在梦中，他看到了太阳、月亮和十一颗星星。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [boʊd] [daʊn] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

And	they	all	bowed	down	to	him	.
和	他们	全部	鞠躬	向下	到	他	.

他们都向他俯首称臣。

[hi:; hi] [toʊld] [ðɪs] [dri:m] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [-]

He	told	this	dream	to	his	father	and	[	108	]
他	讲述	这	梦	到	他的	父亲	和	[	-	]

他把这个梦告诉了他的父亲[108]

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['breðrən] .

to	his	brethren	.
到	他的	弟兄们	.

对他的兄弟们。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [sed] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,

And	his	father	said	to	him	,
和	他的	父亲	说	到	他	,

他父亲对他说：

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['breðrən] [ɪn'di:d] [kʌm] [tu:; tə] [baʊ; boʊ] [daʊn]

"	Shall	I	and	thy	mother	and	thy	brethren	indeed	come	to	bow	down
"	将	我	和	你的	母亲	和	你的	弟兄们	的确	来	到	弓	向下

[ɑ:r'selvz] [tu:; tə] [ði:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ?

ourselves	to	thee	to	the	earth	?
我们自己	到	你	到	这	地球	?

“难道我和你的母亲、你的兄弟们真的要来向你俯首称臣，跪倒在地吗？”

" [bʌt; bət] ['jɪrz] ['æftər] , [wen] [ðə; ði] ['fæmɪn] [keɪm] , [ðə; ði] ['fɑ:ðər] , ['brʌðərz] ,

"	But	years	after	,	when	the	famine	came	,	the	father	,	brothers	,
"	但	年	后	,	什么时候	这	饥荒	来了	,	这	父亲	,	兄弟	,

“但多年后，饥荒来临，父亲、兄弟们……”

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fæməliz] [hæd; həd] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ɑ:n] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [fɔ:r; fər] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [fu:d]

and	their	families	had	to	depend	on	Joseph	for	even	the	food
和	他们的	家庭	有	到	依赖	在	约瑟夫	为了	甚至	这	食物

[wɪtʃ] [ðeɪ] [eɪt] .

which	they	ate	.
哪个	他们	吃	.

他们的家人甚至连食物都要依靠约瑟来供应。

[wʌn] [deɪ] ['dʒeɪkəb] [sent] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['breðrən] ,

One	day	Jacob	sent	Joseph	to	find	his	brethren	,
一	天	雅各布	发送	约瑟夫	到	寻找	他的	弟兄们	,

有一天，雅各派约瑟去找他的兄弟们。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] .

for	he	wanted	to	know	if	they	were	well	.
为了	他	通缉	到	知道	如果	他们	是	出色地	.

因为他想知道他们是否安好。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃiːp] .

They	were	many	miles	away	caring	for	the	sheep	.
他们	是	许多	英里	离开	关怀	为了	这	羊	.

他们当时在很远的地方照料羊群。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kʌmɪŋ] , [ðiːz] ['wɪkɪd] ['brʌðərz] [sed] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] , "

When	they	saw	Joseph	coming	,	these	wicked	brothers	said	one	to	another	,	"
什么时候	他们	锯	约瑟夫	未来	,	这些	邪恶	兄弟	说	一	到	其他	,	"

[bɪ'hoʊld] , [ðɪs] ['driːmər] ['kʌmɪθ] .

Behold	,	this	dreamer	cometh	.
看哪	,	这	梦想家	到来	.

当他们看见约瑟走过来时，这两个恶兄弟彼此说："看哪，那个做梦的人来了。"

[let] [juː 'es] [sleɪ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm]['ɪntuː][sʌm; səm][pɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [seɪ] ,

Let	us	slay	him	,	and	cast	him	into	some	pit	,	and	we	will	say	,
让	我们	杀戮	他	,	和	投掷	他	进入	一些	坑	,	和	我们	将要	说	,

让我们杀了他，把他扔进坑里，然后我们会说：

[sʌm; səm]['iːv(ə)l] [biːst] [hæθ] [dɪ'vaʊəd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]

Some	evil	beast	hath	devoured	him	;	and	we	shall	see	what	will	become	of
一些	邪恶的	兽	有	吞噬	他	;	和	我们	将	看	什么	将要	变得	的

[hɪz; ɪz] [driːmz] .

his	dreams	.
他的	梦境	.

他已被某种邪恶的野兽吞噬；我们将拭目以待，看看他的梦想将会如何实现。

" [bʌt; bət] ['ruːbin] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] [tuː; tə][hæv; həv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [kɪld] , [soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ɔːf]

"	But	Reuben	would	not	consent	to	have	Joseph	killed	,	so	they	took	off
"	但	鲁本	会	不是	同意	到	有	约瑟夫	被杀	,	所以	他们	采取	离开

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [koʊt] ,

his	beautiful	coat	,
他的	美丽的	外套	,

"但是吕便不肯同意杀害约瑟，于是他们脱下了他漂亮的彩衣，

[ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm] [ə'laɪv] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt] .

and	cast	him	alive	into	a	pit	.
和	投掷	他	活	进入	一个	坑	.

然后把他活活扔进坑里。

[suːn] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['ɪʃmeɪəˌlaɪts] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] .

Soon	a	company	of	Ishmaelites	came	along	on	their	way	to	Egypt	.
很快	一个	公司	的	以实玛利人	来了	沿着	在	他们的	方式	到	埃及	.

不久，一群以实玛利人也来到了埃及。

[ðen] [ðə; ði] ['brʌðərz] [druː] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪt][ænd; ənd][soʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv]

Then	the	brothers	drew	him	out	of	the	pit	and	sold	him	to	be	a	slave
然后	这	兄弟	画	他	出去	的	这	坑	和	卖	他	到	是	一个	奴隶

. [-]

.	[	109	]

. [-]

然后，兄弟俩把他从坑里拉出来，卖给了别人做奴隶。[109]

['æftər]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ðə; ði] ['brʌðərz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

After	Joseph	was	gone	,	the	brothers	began	to	think	of	their	father	,
后	约瑟夫	曾是	已消失	,	这	兄弟	开始	到	思考	的	他们的	父亲	,

约瑟去世后，兄弟们开始思念他们的父亲。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɪm; ɪm] .

and	what	they	should	tell	him	.
和	什么	他们	应该	告诉	他	.

他们应该告诉他什么。

[ðen] [tuː; tə][haɪd][ðer; ðər][sɪn] [ðeɪ] [dɪd] [əˈnʌðər] ['wɪkɪd] [θɪŋ] .

Then	to	hide	their	sin	they	did	another	wicked	thing	.
然后	到	隐藏	他们的	罪	他们	做过	其他	邪恶	事物	.

为了掩盖自己的罪行，他们又做了另一件邪恶的事。

[ðeɪ] [kɪld] [ə; eɪ] [jʌŋ] [goʊt][ænd; ənd][pʊt][ɪts] [blʌd] [ɔːl]['oʊvər]['dʒoʊzəfs][koʊt] ,

They	killed	a	young	goat	and	put	its	blood	all	over	Joseph's	coat	,
他们	被杀	一个	年轻的	山羊	和	放	它是	血	全部	超过	约瑟的	外套	,

他们宰了一只小山羊，把羊血涂满了约瑟的外衣。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm][waɪld] [biːst] [hæd; həd][sleɪn][hɪm; ɪm] .

so	it	would	look	as	though	some	wild	beast	had	slain	him	.
所以	它	会	看	作为	尽管	一些	荒野	兽	有	被杀	他	.

这样看起来就好像他被某种野兽杀死了一样。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][koʊt][tuː; tə][ðer; ðər]['fɑːðər] ,

Some	of	the	brothers	then	took	the	coat	to	their	father	,
一些	的	这	兄弟	然后	采取	这	外套	到	他们的	父亲	,

随后，兄弟俩中的一些人把外套拿给了他们的父亲。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	told	him	they	had	found	it	.
和	讲述	他	他们	有	成立	它	.

然后告诉他，他们找到了。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['dʒoʊzəfs] [koʊt] .

They	said	they	had	brought	it	to	him	to	see	if	it	was	Joseph's	coat	.
他们	说	他们	有	带来	它	到	他	到	看	如果	它	曾是	约瑟的	外套	.

他们说他们把这件衣服拿给他看，想确认是不是约瑟的。

[ænd; ənd]['dʒeɪkəb] [sed] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['dʒoʊzəfs] [koʊt] ; [sʌm; səm]['iːv(ə)l] [biːst] [hæθ] [dɪ'vaʊəd] [hɪm; ɪm] .

And	Jacob	said	,	"	It	is	Joseph's	coat	;	some	evil	beast	hath	devoured	him	.
和	雅各布	说	,	"	它	是	约瑟的	外套	;	一些	邪恶的	兽	有	吞噬	他	.

雅各说："这是约瑟的彩衣；他被恶兽吃掉了。"

" [ænd; ənd]['dʒeɪkəb] [rent] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [mɔːnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] ['meni] [deɪz] .

"	And	Jacob	rent	his	clothes	and	mourned	for	his	son	many	days	.
"	和	雅各布	租	他的	衣服	和	哀悼	为了	他的	儿子	许多	天	.

雅各撕裂衣服，为他的儿子哀悼了许多天。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['brʌðərz] [diˈsiːvd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ðen] , [bʌt; bət] ['meni] ['jɪrz] ['æftərwərd] [ðə; ði] [truːθ] [keɪm] [aʊt] ,

The	wicked	brothers	deceived	their	father	then	,	but	many	years	afterward	the	truth	came	out	,
这	邪恶	兄弟	受骗	他们的	父亲	然后	,	但	许多	年	之后	这	真相	来了	出去	,

当时，那对邪恶的兄弟欺骗了他们的父亲，但多年以后，真相大白了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kənˈfes] [ðer; ðər][sɪn] .

and	they	had	to	confess	their	sin	.
和	他们	有	到	承认	他们的	罪	.

他们必须忏悔自己的罪行。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][ɪn]['iːdʒɪpt] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['pɔtifə(r)] .

Joseph	was	sold	to	a	rich	man	in	Egypt	,	by	the	name	of	Potiphar	.
约瑟夫	曾是	卖	到	一个	富有的	男人	在	埃及	,	经过	这	姓名	的	波提乏	.

约瑟被卖给了埃及一个名叫波提乏的富人。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['blesɪd; blest] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ænd; ənd] ['pɔtifə(r)] [sɔː] [ðæt] [wət'evər] [hiː; hi] [dɪd]

The	Lord	blessed	Joseph	,	and	Potiphar	saw	that	whatever	he	did
这	主	蒙福	约瑟夫	,	和	波提乏	锯	那	任何	他	做过

['prɔspəd] .

prospered	.
繁荣昌盛	.

耶和华赐福给约瑟，波提乏见他所做的一切都亨通。

[soʊ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['stuːərd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] .

So	he	made	him	steward	of	all	that	he	had	.
所以	他	制成	他	管家	的	全部	那	他	有	.

所以他立他为管家，管理他所有的财产。

[bʌt; bət] [gɑːd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['haɪər] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [riːtʃ]

But	God	had	a	higher	place	for	Joseph	,	and	he	must	reach
但	上帝	有	一个	更高	地方	为了	约瑟夫	,	和	他	必须	抵达

[ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə'flɪkʃ(ə)n] .

it	through	affliction	.
它	通过	痛苦	.

但上帝为约瑟预备了更高的位置，他必须通过苦难才能达到那个位置。

[ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [lɔːrd] [huː] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [dʒʌst] [ðə; ði]

In	all	his	troubles	it	was	the	Lord	who	was	giving	Joseph	just	the
在	全部	他的	麻烦	它	曾是	这	主	WHO	曾是	给予	约瑟夫	只是	这

['treɪnɪŋ] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [fɪt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] . [-]

training	he	needed	to	fit	him	for	the	great	work	before	him	.	[	110	]
训练	他	需要	到	合身	他	为了	这	伟大的	工作	前	他	.	[	-	]

在他所有的苦难中，都是主在训练约瑟，使他能够胜任摆在他面前的伟大工作。[110]

[θruː] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [fɔːls] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['pɑːtɪfərz] [waɪf] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [wʌz; wəz] [kæst]

Through	a	wicked	and	false	charge	of	Potiphar's	wife	,	Joseph	was	cast
通过	一个	邪恶	和	错误的	收费	的	波提乏的	妻子	,	约瑟夫	曾是	投掷

['ɪntuː] ['prɪzn] .

into	prison	.
进入	监狱	.

约瑟因波提乏妻子的恶毒诬告而被投入监狱。

[bʌt; bət] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɑːnəsti] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪzn] ,

But	by	his	honesty	he	gained	the	confidence	of	the	keeper	of	the	prison	,
但	经过	他的	诚实	他	获得	这	信心	的	这	守门员	的	这	监狱	,

但他为人诚实，赢得了狱卒的信任。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prizənəz] .

and	was	given	charge	of	the	prisoners	.
和	曾是	给定	收费	的	这	囚犯	.

并被委任负责管理囚犯。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [tʃiːf] ['bʌtlər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['beɪkər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .

One	morning	he	met	the	chief	butler	and	the	chief	baker	of	the	king	.
一	早晨	他	遇见	这	首席	管家	和	这	首席	面包师	的	这	国王	.

一天早晨，他遇到了国王的首席管家和首席面包师。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kæst] ['ɪntuː] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ə'fens] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['veri]

They	had	been	cast	into	prison	for	some	offense	,	and	were	looking	very
他们	有	到过	投掷	进入	监狱	为了	一些	罪行	,	和	是	寻找	非常

[sæd] .

sad	.
伤心	.

他们因犯了某种罪行而被投入监狱，看起来非常悲伤。

[hiː; hi]['kaɪndli] [æskt] [ðə; ði] [kɔːz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [driːm] ,

He	kindly	asked	the	cause	,	and	each	said	that	he	had	dreamed	a	strange	dream	,
他	亲切地	问	这	原因	,	和	每个	说	那	他	有	梦见	一个	奇怪的	梦	,

他好心地询问原因，每个人都说自己做了一个奇怪的梦。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

and	could	not	tell	what	it	meant	.
和	可以	不是	告诉	什么	它	意思是	.

但他无法理解它的意思。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ðen] [sed] , " [duː][nɑːt] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][gɑːd] ?

Joseph	then	said	,	"	Do	not	interpretations	belong	to	God	?
约瑟夫	然后	说	,	"	做	不是	解释	属于	到	上帝	?

约瑟接着说：“难道解释不是属于上帝的吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tel] [ˌem ˈiː][ðem; ðəm] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] .

tell	me	them	,	I	pray	thee	.
告诉	我	他们	,	我	祈祷	你	.

请你告诉我。

" [ðen] [ðeɪ] [toʊld][ðer; ðər] [driːmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [toʊld]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ðer; ðər] ['miːnɪŋ] .

"	Then	they	told	their	dreams	,	and	the	Lord	told	Joseph	their	meaning	.
"	然后	他们	讲述	他们的	梦境	,	和	这	主	讲述	约瑟夫	他们的	意义	.

“然后他们讲述了自己的梦，耶和华告诉约瑟梦的含义。”

[ɪn] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] ['bʌtlər] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

In	three	days	the	butler	was	to	go	back	to	his	place	with	the	king	,
在	三	天	这	管家	曾是	到	去	后退	到	他的	地方	和	这	国王	,

三天后，管家就要回到国王身边了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['beɪkər] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .

but	the	baker	would	be	put	to	death	.
但	这	面包师	会	是	放	到	死亡	.

但面包师会被处死。

[ðen] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɔːŋ] ['triːtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtlər] ,

Then	Joseph	told	the	story	of	his	wrong	treatment	to	the	butler	,
然后	约瑟夫	讲述	这	故事	的	他的	错误的	治疗	到	这	管家	,

然后约瑟把在管家那里受到的不公正待遇告诉了他。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] ['prɪzn] .

and	asked	him	to	tell	the	king	,	and	try	to	get	him	out	of	prison	.
和	问	他	到	告诉	这	国王	,	和	尝试	到	得到	他	出去	的	监狱	.

并请他去告诉国王，想办法把他从监狱里救出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʌtlər] [wʌz; wəz] [laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [huː] [suːn] [fər'get] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]

But	the	butler	was	like	many	other	people	who	soon	forget	those	who	were
但	这	管家	曾是	喜欢	许多	其他	人们	WHO	很快	忘记	那些	WHO	是

[ðer; ðər] [frendz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

their	friends	in	trouble	.
他们的	朋友们	在	麻烦	.

但这位管家和许多其他人一样，很快就会忘记那些在困境中与自己交好的朋友。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] [hiː; hi][fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .

When	he	got	out	of	prison	he	forgot	all	about	Joseph	and	his	request	.
什么时候	他	得到	出去	的	监狱	他	忘了	全部	关于	约瑟夫	和	他的	要求	.

他出狱后就把约瑟和他的请求忘得一干二净。

[bʌt; bət][gɑːd][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] .

But	God	was	working	all	the	time	in	His	own	way	.
但	上帝	曾是	在职的	全部	这	时间	在	他的	自己的	方式	.

但上帝一直在以祂自己的方式行事。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [tuː] [driːmz] [ɪn][wʌn] [naɪt] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [miːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

The	king	had	two	dreams	in	one	night	,	which	seemed	to	mean	the	same	thing	.
这	国王	有	二	梦境	在	一	夜晚	,	哪个	似乎	到	意思是	这	相同的	事物	.

国王一夜之间做了两个梦，这两个梦似乎都意味着同一件事。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] , [soʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn] [ðə; ði] [waɪz] [men] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

He	wanted	to	understand	them	,	so	he	called	in	the	wise	men	of	his
他	通缉	到	理解	他们	,	所以	他	称为	在	这	明智的	男人	的	他的

['kɪŋdəm] ,

kingdom	,
王国	,

他想了解他们，于是召集了王国里的智者。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [wʌt] [ðə; ði] [driːmz] [ment] .

but	they	could	not	tell	what	the	dreams	meant	.
但	他们	可以	不是	告诉	什么	这	梦境	意思是	.

但他们无法解释这些梦的含义。

[naʊ] [get] [jʊr; jər] ['baɪb(ə)l] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['fɔːrti] - [fɜːrst] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - ['sekənd] ['tʃæptərz] [ʌv; əv]

Now	get	your	Bible	and	read	the	forty	-	first	and	forty	-	second	chapters	of
现在	得到	你的	圣经	和	读	这	四十	-	第一的	和	四十	-	第二	章节	的

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['dʒenəsɪs] ,

the	book	of	Genesis	,
这	书	的	创世纪	,

现在请拿出你的圣经，阅读创世记第四十一章和第四十二章。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðiːz] [driːmz] [wɜːr; wər] ,

and	see	what	these	dreams	were	,
和	看	什么	这些	梦境	是	,

看看这些梦境是什么。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ruːlər] [ʌv; əv]

and	how	the	Lord	got	Joseph	out	of	prison	and	made	him	ruler	of
和	如何	这	主	得到	约瑟夫	出去	的	监狱	和	制成	他	统治者	的

['iːdʒɪpt] .

Egypt	.
埃及	.

以及上帝如何将约瑟从监狱中解救出来，并立他为埃及的统治者。

[wen] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['fæmɪn] [keɪm] , [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːrn] [seɪvd] [ʌp] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz]

When	the	dreadful	famine	came	,	he	had	corn	saved	up	to	keep	the	Egyptians
什么时候	这	可怕	饥荒	来了	,	他	有	玉米	已保存	向上	到	保持	这	埃及人

[frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] .

from	starving	.
从	饥饿	.

当可怕的饥荒来临时，他储备了粮食，以防止埃及人挨饿。

[ðʌs] [ðə; ði] [lɔːrd] ['ɔːf(ə)n] ['juːzɪz] [gʊd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [prə'veɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

Thus	the	Lord	often	uses	good	people	to	provide	for	the	needs	of	those	who
因此	这	主	经常	用途	好的	人们	到	提供	为了	这	需求	的	那些	WHO

[ɑːr; ər] ['iːv(ə)l] .

are	evil	.
是	邪恶的	.

因此，上帝常常利用好人来满足恶人的需要。

[bʌt; bət] [gɑːd] [hæd; həd] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [di'livərɪŋ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [frʌm; frəm] ['prɪzn] .

But	God	had	another	reason	for	delivering	Joseph	from	prison	.
但	上帝	有	其他	原因	为了	运送	约瑟夫	从	监狱	.

但上帝将约瑟从监狱中解救出来还有另一个原因。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ? [-]

What	do	you	think	it	was	?	[	111	]
什么	做	你	思考	它	曾是	?	[	-	]

你觉得那是什么？[111]

[fuːd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [skers] [wɪð; wɪθ] ['dʒeɪkəbz] ['fæməli] ,

food	began	to	be	scarce	with	Jacob's	family	,
食物	开始	到	是	稀少	和	雅各布的	家庭	,

雅各布一家开始面临食物短缺的问题。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [ten] [sʌnz] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] [tuː; tə] [bai] [kɔːrn] .

he	sent	his	ten	sons	to	Egypt	to	buy	corn	.
他	发送	他的	十	儿子们	到	埃及	到	买	玉米	.

他派他的十个儿子去埃及买粮食。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [nuː] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ]

Joseph	knew	his	brethren	when	he	saw	them	,	but	they	did	not	know
约瑟夫	知道	他的	弟兄们	什么时候	他	锯	他们	,	但	他们	做过	不是	知道

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

约瑟一见到他的兄弟们就认出了他们，但他们却不认识他。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [soʊld] .

He	did	not	look	like	the	boy	whom	they	had	sold	.
他	做过	不是	看	喜欢	这	男生	谁	他们	有	卖	.

他看起来不像他们卖掉的那个男孩。

[æz; əz] [ðeɪ] [boʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['ruːlər] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [driːmz]

As	they	bowed	before	him	,	the	ruler	of	Egypt	,	he	remembered	his	dreams
作为	他们	鞠躬	前	他	,	这	统治者	的	埃及	,	他	记得	他的	梦境

[ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

of	many	years	before	.
的	许多	年	前	.

当他们向他俯首称臣时，这位埃及统治者想起了多年前的梦境。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [fʊl'fɪld] [kəm'pliːtli] .

He	saw	them	fulfilled	completely	.
他	锯	他们	已完成	完全地	.

他看到他们完全实现了愿望。

[æz; əz] [ðə; ði] [ʃiːvz] [hæd; həd] [boʊd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ʃiːf] , [soʊ] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [wɜːr; wər] [naʊ]

As	the	sheaves	had	bowed	to	his	sheaf	,	so	his	brethren	were	now
作为	这	捆	有	鞠躬	到	他的	捆	,	所以	他的	弟兄们	是	现在

['bəuiŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

bowing	to	him	.
鞠躬	到	他	.

正如禾捆向他的禾捆鞠躬一样，他的兄弟们现在也向他鞠躬。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [went] [aʊt] [ɪn] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðem; ðəm] [huː]

His	heart	went	out	in	love	for	them	,	but	before	he	should	tell	them	who
他的	心	去	出去	在	爱	为了	他们	,	但	前	他	应该	告诉	他们	WHO

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

he	was	,
他	曾是	,

他深深地爱着他们，但在告诉他们他是谁之前，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['wɪkɪd] ,

he	wanted	to	know	if	they	were	still	wicked	,
他	通缉	到	知道	如果	他们	是	仍然	邪恶	,

他想知道他们是否依然邪恶。

[ɔːr] [ɪf] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]

or	if	their	hearts	had	been	changed	since	he	had	been	separated	from
或者如果		他们的	心	有	到过	已更改	自从	他	有	到过	分开	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

或者自从他与他们分离后，他们的心意是否发生了改变。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ə'kjuːzd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [spaɪz] .

Joseph	accused	them	of	being	spies	.
约瑟夫	被告	他们	的	存在	间谍	.

约瑟指控他们是间谍。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [truː] [men] ,

But	they	denied	the	charge	,	and	said	that	they	were	true	men	,
但	他们	否认	这	收费	,	和	说	那	他们	是	真的	男人	,

但他们否认了指控，并说他们是真正的男子汉。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [twelv] ['breðrən] .

and	a	family	of	twelve	brethren	.
和	一个	家庭	的	十二	弟兄们	.

以及十二个兄弟姐妹。

[ten] [wɜːr; wər][ɪn]['iːdʒɪpt] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz]

Ten	were	in	Egypt	,	the	youngest	was	with	their	father	,	and	one	was
十	是	在	埃及	,	这	最小的	曾是	和	他们的	父亲	,	和	一	曾是

[ded] .

dead	.
死的	.

其中十个在埃及，最小的和父亲在一起，还有一个死了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

They	had	never	heard	of	Joseph	since	they	had	sold	him	,	and
他们	有	绝不	听到	的	约瑟夫	自从	他们	有	卖	他	,	和

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .

supposed	he	was	dead	.
据称	他	曾是	死的	.

自从他们把约瑟卖掉后，就再也没有他的消息，以为他已经死了。

[bʌt; bət]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [stɪl] [ə'kjuːzd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [spaɪz] ,

But	Joseph	still	accused	them	of	being	spies	,
但	约瑟夫	仍然	被告	他们	的	存在	间谍	,

但约瑟仍然指控他们是间谍。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] [ɪn] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .

and	shut	them	all	up	in	prison	for	three	days	.
和	关闭	他们	全部	向上	在	监狱	为了	三	天	.

将他们全部关进监狱三天。

[ðiːz] [deɪz] [ɪn] ['prɪzn] [wɜːr; wər] [deɪz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] .

These	days	in	prison	were	days	of	sorrow	.
这些	天	在	监狱	是	天	的	悲哀	.

在狱中的这些日子充满了悲伤。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['kruːəl] ['triːtmənt] [ʌv; əv]

They	felt	that	they	were	being	punished	for	their	cruel	treatment	of
他们	毛毡	那	他们	是	存在	受到惩罚	为了	他们的	残忍的	治疗	的

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

Joseph	.
约瑟夫	.

他们觉得自己因为残忍对待约瑟而受到惩罚。

['faɪnəli] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [kɔːld] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['prɪzn] .

Finally	**Joseph**	**called**	**them**	**from**	**prison**	**.**
最后	约瑟夫	称为	他们	从	监狱	.

最后，约瑟从监狱里给他们打了电话。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɔːl][bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðər] .

He	**told**	**them**	**that**	**all**	**but**	**one**	**could**	**return**	**to**	**their**	**father**	**.**
他	讲述	他们	那	全部	但	一	可以	返回	到	他们的	父亲	.

他告诉他们，除了一个人以外，其他人都可以回到父亲身边。

[hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [-]

He	**would**	**keep**	**[**	**112**	**]**
他	会	保持	[	-	]

他会保留[112]

['sɪmiən] [ɪn] ['prɪzn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,

Simeon	**in**	**prison**	**until**	**they**	**should**	**come**	**back**	**to**	**Egypt**	**,**
西蒙	在	监狱	直到	他们	应该	来	后退	到	埃及	,

西缅被关押，直到他们返回埃及为止。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['jʌŋ^ist] ['brʌðər] [wen] [ðeɪ] [keɪm] , [ɔːr]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]

but	**they**	**must**	**bring**	**their**	**youngest**	**brother**	**when**	**they**	**came**	**,**	**or**	**Joseph**
但	他们	必须	带来	他们的	最小的	兄弟	什么时候	他们	来了	,	或者	约瑟夫

[wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n] [siː] [ðem; ðəm] .

would	**not**	**even**	**see**	**them**	**.**
会	不是	甚至	看	他们	.

但他们来的时候必须带上他们最小的弟弟，否则约瑟甚至都见不到他们。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [tʃoʊz] ['sɪmiən] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] ['æktər][ɪn]

Joseph	**chose**	**Simeon**	**to**	**remain**	**because**	**he**	**had**	**been**	**the**	**chief**	**actor**	**in**
约瑟夫	选择	西蒙	到	保持	因为	他	有	到过	这	首席	演员	在

[ðer; ðər] ['kruːəlti] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][pæst] .

their	**cruelty**	**to**	**him**	**in**	**the**	**past**	**.**
他们的	残酷	到	他	在	这	过去的	.

约瑟选择让西缅留下，因为西缅过去曾是他们残害约瑟的主要人物。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['hɑːrts] .

They	**returned**	**to**	**their**	**home**	**with**	**heavy**	**hearts**	**.**
他们	返回	到	他们的	家	和	重的	心	.

他们怀着沉重的心情回到了家。

[wen] [ðə; ði] [fuːd] [brɔːt] [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt][wʌz; wəz] ['nɪrli] [gɔːn] , ['dʒeɪkəb] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

When	**the**	**food**	**brought**	**from**	**Egypt**	**was**	**nearly**	**gone**	**,**	**Jacob**	**said**	**to**	**his**	**sons**	**,**
什么时候	这	食物	带来	从	埃及	曾是	几乎	已消失	,	雅各布	说	到	他的	儿子们	,

" [goʊ] [ə'gen] ,

"	**Go**	**again**	**,**
"	去	再次	,

从埃及带来的粮食快用完了，雅各对他的儿子们说：“再去吧，

[bai] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fuːd] .

buy	**us**	**a**	**little**	**food**	**.**
买	我们	一个	小的	食物	.

请给我们买点吃的。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt][goʊ] [ən'les] ['bendʒəmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

"	**But**	**they**	**dared**	**not**	**go**	**unless**	**Benjamin**	**should**	**go**	**with**	**them**	**.**
"	但	他们	敢于	不是	去	除非	本杰明	应该	去	和	他们	.

“但是，除非本杰明和他们一起去，否则他们不敢去。”

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['fɑːðər] [æt; ət] [læst] [kən'sentid] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gen] [went] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,

To	**this**	**the**	**father**	**at**	**last**	**consented**	**,**	**and**	**they**	**again**	**went**	**to**	**Egypt**	**,**
到	这	这	父亲	在	最后的	同意	,	和	他们	再次	去	到	埃及	,

父亲最终同意了，他们又去了埃及。

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['prez(ə)nts][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['gʌvərnər] .

taking	with	them	presents	for	the	great	governor	.
采取	和	他们	礼物	为了	这	伟大的	州长	.

他们带着礼物去拜访伟大的总督。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , [ðə; ði] ['sɑːroʊfl] ['fɑːðər] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [preɪd] ,

As	they	started	,	the	sorrowful	father	raised	his	hands	to	heaven	and	prayed	,
作为	他们	开始	,	这	悲伤	父亲	提高	他的	双手	到	天堂	和	祈祷	,

仪式开始时，悲痛欲绝的父亲举起双手向天祈祷。

" [gɑːd] [ɔːl'maɪti] [gɪv] [juː; jʊ] ['mɜːrsi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæn] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [send] [ə'weɪ] [jʊr; jər] ['eldər]

"	God	Almighty	give	you	mercy	before	the	man	,	that	he	may	send	away	your	elder
"	上帝	全能者	给	你	怜悯	前	这	男人	,	那	他	可能	发送	离开	你的	长老

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

“愿全能的上帝怜悯你，使那人放你哥哥走。”

[ænd; ənd]['bendʒəmɪn] .

and	Benjamin	.
和	本杰明	.

还有本杰明。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'riːvd] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'riːvd] .

If	I	am	bereaved	of	my	children	,	I	am	bereaved	.
如果	我	是	丧亲者	的	我的	孩子们	,	我	是	丧亲者	.

如果我失去了孩子，我就是失去了亲人。

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['iːdʒɪpt] , [ðer; ðər] ['brʌðər] ['sɪmiən] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] ,

"	When	they	reached	Egypt	,	their	brother	Simeon	was	released	,
"	什么时候	他们	达到	埃及	,	他们的	兄弟	西蒙	曾是	发布	,

他们到达埃及后，他们的兄弟西缅被释放了。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][daɪn][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

and	all	were	brought	to	dine	at	the	house	of	the	governor	.
和	全部	是	带来	到	用餐	在	这	房子	的	这	州长	.

所有人都被带到总督府用餐。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][mʌst; məst] [iːt] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [baɪ]

According	to	the	customs	of	Egypt	,	Joseph	must	eat	at	a	table	by
根据	到	这	海关	的	埃及	,	约瑟夫	必须	吃	在	一个	桌子	经过

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

按照埃及的习俗，约瑟必须独自一人用餐。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] ['brʌðərz] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [baɪ] [ðəm'selvz] .

and	the	eleven	brothers	at	a	table	by	themselves	.
和	这	十一	兄弟	在	一个	桌子	经过	他们自己	.

十一位兄弟独自坐在一张桌子旁。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['dʒeləs] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪn][hɪz; ɪz][hoʊm] ,

They	had	been	jealous	of	Joseph	in	his	home	,
他们	有	到过	嫉妒的	的	约瑟夫	在	他的	家	,

他们一直嫉妒约瑟在家里的表现。

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['betər] [men] .

and	he	wanted	to	know	if	they	had	become	better	men	.
和	他	通缉	到	知道	如果	他们	有	变得	更好的	男人	.

他想知道他们是否变得更好了。

[soʊ][hiː; hi] [sent] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [fuːd] [tuː; tə]['bendʒəmɪn] .

So	he	sent	five	times	as	much	food	to	Benjamin	.
所以	他	发送	五	时代	作为	很多	食物	到	本杰明	.

所以他给本杰明送去了五倍的食物。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [noʊ] ['dʒeləsi] [naʊ] .

They	showed	no	jealousy	now	.
他们	显示	不	妒忌	现在	.

他们现在没有表现出任何嫉妒。

[bʌt; bət]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [test] [ðem; ðəm] [wʌns] [mɔːr] .

But	Joseph	desired	to	test	them	once	more	.
但	约瑟夫	想要的	到	测试	他们	一次	更多的	.

但约瑟还想再试一次。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [sæks] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][kɔːrn][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['sɪlvər] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] [pʊt]

So	when	the	sacks	were	filled	with	corn	he	had	his	silver	drinking	cup	put
所以	什么时候	这	麻袋	是	已填	和	玉米	他	有	他的	银	喝	杯子	放

['siːkrətli] ['ɪntuː]['bɛndʒəmənz] [sæk] .

secretly	into	Benjamin's	sack	.
偷偷	进入	本杰明的	解雇	.

所以当麻袋装满玉米后，他就偷偷地把自己的银杯放进了本杰明的麻袋里。

[ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] ['brʌðərz] [dɪ'pɑːrtɪd] ['dʒɔɪfəli] , [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ɔːl][ðə; ði]

The	eleven	brothers	departed	joyfully	,	and	felt	that	they	had	escaped	all	the
这	十一	兄弟	已离开	欣喜地	,	和	毛毡	那	他们	有	逃脱	全部	这

['perilz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɪrd] .

perils	which	they	feared	.
危险	哪个	他们	害怕	.

十一位兄弟欢欣鼓舞地离开了，他们觉得自己已经摆脱了所有他们所担心的危险。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['hɑːrdli] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌəuvə'teikən][baɪ][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz]

But	they	had	hardly	left	the	city	when	they	were	overtaken	by	the	governor's
但	他们	有	几乎	左边	这	城市	什么时候	他们	是	被超越	经过	这	州长的

['stuːərd] .

steward	.
管家	.

但他们刚离开这座城市不久，就被总督的管家追上了。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " ['werfɔːr] [hæv; həv][jiː; ji] [riˈwɔːdid] ['iːv(ə)l][fɔːr; fər] [gʊd] ?

He	said	to	them	,	"	Wherefore	have	ye	rewarded	evil	for	good	?
他	说	到	他们	,	"	因此	有	是的	奖励	邪恶的	为了	好的	?

他对他们说：“你们为什么以恶报善呢？”

" [hiː; hi] [ðen] [ə'kjuːzd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] .

"	He	then	accused	them	of	stealing	the	cup	.
"	他	然后	被告	他们	的	偷窃	这	杯子	.

然后他指责他们偷了杯子。

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'naɪd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [felt] [soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [sed] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [-]

They	all	denied	taking	it	,	and	felt	so	sure	that	they	said	if	it	was	[	113	]
他们	全部	否认	采取	它	,	和	毛毡	所以	当然	那	他们	说	如果	它	曾是	[	-	]

他们都否认服用过，并且非常肯定地说，如果真是[113]

[faʊnd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] ,

found	with	one	of	them	he	should	die	,
成立	和	一	的	他们	他	应该	死	,

他被发现和其中一人在一起，他应该死。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

and	all	the	rest	would	become	servants	of	the	governor	.
和	全部	这	休息	会	变得	仆人	的	这	州长	.

其余的人都将成为总督的仆人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stuːərd] [wʊd] [nɑːt] [ə'griː] [tuː; tə] [ðɪs] .

But	the	steward	would	not	agree	to	this	.
但	这	管家	会	不是	同意	到	这	.

但乘务员不同意这样做。

[hiː; hi] [sed] , " [hiː; hi][wɪð; wɪθ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] ['sɜːrvənt] ; [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl]

He	said	,	"	He	with	whom	it	is	found	shall	be	my	servant	;	and	ye	shall
他	说	,	"	他	和	谁	它	是	成立	将	是	我的	仆人	;	和	是的	将

[biː; bi] ['bleɪmləs] .

be	blameless	.
是	无责	.

他说：“谁能找到它，谁就要做我的仆人；你们就必无可指摘。”

" [soʊ][ɔːl][ðə; ði] [sæks] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌp] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn]['bɛndʒəmənz] [sæk] .

"	So	all	the	sacks	were	opened	,	and	the	cup	was	found	in	Benjamin's	sack	.
"	所以	全部	这	麻袋	是	打开	,	和	这	杯子	曾是	成立	在	本杰明的	解雇	.

于是，所有的麻袋都被打开了，结果在便雅悯的麻袋里发现了杯子。

[wʌt] [wɪl] [ðə; ði] ['brʌðərz] [duː] [naʊ] ?

What	will	the	brothers	do	now	?
什么	将要	这	兄弟	做	现在	?

兄弟俩接下来会怎么做?

[ɪf] [stɪl] ['selfɪʃ] , [ðeɪ] [wɪl] [liːv] [ðer; ðər] ['brʌðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] , [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [hoʊm] .

If	still	selfish	,	they	will	leave	their	brother	to	his	fate	,	and	go	back	home	.
如果	仍然	自私	,	他们	将要	离开	他们的	兄弟	到	他的	命运	,	和	去	后退	家	.

如果她们仍然自私，就会任由自己的兄弟自生自灭，然后回家。

[bʌt; bət][noʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [men] .

But	no	,	they	were	changed	men	.
但	不	,	他们	是	已更改	男人	.

不，他们变了。

[ðeɪ] [wʊd] [naʊ] [feɪs] ['eni]['perəl][tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] ['brʌðər] .

They	would	now	face	any	peril	to	save	their	brother	.
他们	会	现在	脸	任何	危险	到	节省	他们的	兄弟	.

为了救他们的兄弟，他们现在愿意冒任何危险。

[ðeɪ] [rent][ðer; ðər] [kloʊðz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [griːf] , [ænd; ənd][ɔːl] [went] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

They	rent	their	clothes	to	show	their	grief	,	and	all	went	back	with	him
他们	租	他们的	衣服	到	展示	他们的	悲伤	,	和	全部	去	后退	和	他

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

to	the	city	,
到	这	城市	,

他们租借了自己的衣服以示哀悼，然后都和他一起回到了城里。

[ænd; ənd][met][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

and	met	the	governor	.
和	遇见	这	州长	.

并会见了州长。

[ðen] ['dʒuːdə] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['bendʒəmɪn] .

Then	Judah	offered	to	become	a	slave	in	the	place	of	Benjamin	.
然后	犹大	提供	到	变得	一个	奴隶	在	这	地方	的	本杰明	.

于是犹大愿意代替便雅悯做奴隶。

[ðɪs] [test] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

This	test	was	enough	.
这	测试	曾是	足够的	.

这次测试就足够了。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [naʊ] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] .

Joseph	now	knew	that	his	brothers	were	changed	.
约瑟夫	现在	知道	那	他的	兄弟	是	已更改	.

约瑟现在知道他的兄弟们变了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [jʊr; jər] ['brʌðər] .

"	I	am	Joseph	,	your	brother	.
"	我	是	约瑟夫	,	你的	兄弟	.

我是约瑟，你的哥哥。

" [dɪd] [hiː; hi] [meɪk] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊld][hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['bɑːndɪdʒ]

"	Did	he	make	slaves	of	them	because	they	had	sold	him	into	bondage
"	做过	他	制作	奴隶	的	他们	因为	他们	有	卖	他	进入	束缚

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ?

when	he	was	a	boy	?
什么时候	他	曾是	一个	男生	?

“他奴役他们，是因为他们小时候把他卖为奴隶吗？”

[faɪnd][ðə; ði] ['fɔːrti] - [fɪfθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv]['dʒenəsɪs][ænd; ənd] [riːd] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ,

Find	the	forty	-	fifth	chapter	of	Genesis	and	read	what	he	did	,
寻找	这	四十	-	第五	章	的	创世纪	和	读	什么	他	做过	,

找到《创世记》第四十五章，读读他做了什么。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [felt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ,

and	how	the	king	felt	about	it	when	he	heard	the	news	,
和	如何	这	国王	毛毡	关于	它	什么时候	他	听到	这	消息	,

以及国王听到这个消息时的感受。

[ænd; ənd] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv]['dʒoʊzəfs] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] ['fæməli] . [-]

and	what	became	of	Joseph's	brothers	and	their	father's	family	.	[	114	]
和	什么	成为	的	约瑟的	兄弟	和	他们的	父亲的	家庭	.	[	-	]

约瑟的兄弟和他们父亲的家族后来怎么样了呢？[114]

['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [-]

Building	the	Pyramids	[	115	]
建筑	这	金字塔	[	-	]

建造金字塔[115]

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] " [ðer; ðər][ə'roʊz] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] [kɪŋ] ['oʊvər]['iːdʒɪpt] , [wɪtʃ] [nuː]

the	death	of	Joseph	"	there	arose	up	a	new	king	over	Egypt	,	which	knew
这	死亡	的	约瑟夫	"	那里	出现	向上	一个	新的	国王	超过	埃及	,	哪个	知道

[nɑːt]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

not	Joseph	.
不是	约瑟夫	.

约瑟死后，“埃及兴起了一位新王，他不认识约瑟。”

" [ðɪs] [kɪŋ] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [gʊd] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd] [dʌn] .

"	This	king	did	not	wish	to	remember	the	good	that	Joseph	had	done	.
"	这	国王	做过	不是	希望	到	记住	这	好的	那	约瑟夫	有	完毕	.

“这位国王不愿记住约瑟所做的善事。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbərz] ; " [ænd; ənd][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [fɪld]

The	children	of	Israel	had	increased	in	numbers	;	"	and	the	land	was	filled
这	孩子们	的	以色列	有	增加	在	数字	;	"	和	这	土地	曾是	已填

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

以色列人的人数增多；“遍地都是他们。

" [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [fɪrd] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːr][ðə; ði] ['izriəlaits] [wʊd] [dʒɔɪn][ðer; ðər]

"	The	Egyptians	feared	that	if	there	was	a	war	the	Israelites	would	join	their
"	这	埃及人	害怕	那	如果	那里	曾是	一个	战争	这	以色列人	会	加入	他们的

['enəmi] [ænd; ənd] [faɪt] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

enemies	and	fight	against	them	.
敌人	和	斗争	反对	他们	.

埃及人担心，如果发生战争，以色列人会加入他们的敌人，与他们作战。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ðem; ðəm] [sleɪvz] , [ænd; ənd][set] ['tæskmæstər] ['oʊvər][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk]

So	the	king	made	them	slaves	,	and	set	taskmasters	over	them	to	make
所以	这	国王	制成	他们	奴隶	,	和	放	监工	超过	他们	到	制作

[ðem; ðəm][wɜːrk] .

them	work	.
他们	工作	.

于是国王把他们变成了奴隶，并派监工督管他们劳作。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ['bɪtər] [wɪð; wɪθ][hɑːrd] ['bɑːndɪdʒ] , [ɪn]['mɔːrtər] , [ænd; ənd][ɪn]

"	And	they	made	their	lives	bitter	with	hard	bondage	,	in	mortar	,	and	in
"	和	他们	制成	他们的	生活	苦的	和	难的	束缚	,	在	砂浆	,	和	在

[brɪk] ,

brick	,
砖	,

“他们用沉重的奴役、灰泥和砖块，让自己的生活变得苦不堪言。”

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

and	in	all	manner	of	service	in	the	field	.
和	在	全部	方式	的	服务	在	这	场地	.

以及在现场的各种服务。

" [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [baɪ][ðer; ðər] ['kruːəlti] [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,

"	They	thought	that	by	their	cruelty	and	the	hard	work	in	the	fields	,
"	他们	想法	那	经过	他们的	残酷	和	这	难的	工作	在	这	字段	,

他们认为，凭借他们的残忍和在田间辛勤劳作，

[ðeɪ] [wʊd] [stɑːp][ðə; ði] ['izriəlaits] [frʌm; frəm] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

they	would	stop	the	Israelites	from	increasing	in	the	land	.
他们	会	停止	这	以色列人	从	增加	在	这	土地	.

他们会阻止以色列人在迦南地繁衍生息。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [ə'flɪktɪd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] ['mʌltɪplaɪd] [ænd; ənd] [gruː] .

"	But	the	more	they	afflicted	them	,	the	more	they	multiplied	and	grew	.
"	但	这	更多的	他们	受苦的	他们	,	这	更多的	他们	乘以	和	生长	.

“但是他们越是受苦，他们就越是繁衍生息，越是壮大。”

" [ðen] [ðə; ði]['kruːəl] [kɪŋ] [kə'mɑːndid] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] [æt; ət][ðer; ðər][bɜːrθ] .

"	Then	the	cruel	king	commanded	that	all	the	boys	should	be	killed	at	their	birth	.
"	然后	这	残忍的	国王	命令	那	全部	这	男孩们	应该	是	被杀	在	他们的	出生	.

“然后残暴的国王下令，所有男婴一出生就被杀死。”

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [plæn][dɪd][nɑːt] [sək'siːd] .

But	even	this	plan	did	not	succeed	.
但	甚至	这	计划	做过	不是	成功	.

但即便如此，这个计划也未能成功。

[ðə; ði] ['izriəlaits] [stɪl] [ɪn'kriːst] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

The	Israelites	still	increased	in	the	land	.
这	以色列人	仍然	增加	在	这	土地	.

以色列人在迦南地继续繁衍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] ['moʊzəs][wʌz; wəz][bɔːrn] .

It	was	at	this	time	that	Moses	was	born	.
它	曾是	在	这	时间	那	摩西	曾是	出生	.

就在这时，摩西出生了。

[fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerfəli] ['hɪd(ə)n] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər][baɪ][hɪz; ɪz]

For	three	months	he	was	carefully	hidden	at	home	and	cared	for	by	his
为了	三	几个月	他	曾是	小心	隐	在	家	和	关心	为了	经过	他的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

三个月来，他被小心翼翼地藏在家中，由母亲照顾。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt] [kiːp] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ['eni] [lɔːŋgər] .

But	she	dared	not	keep	him	there	any	longer	.
但	她	敢于	不是	保持	他	那里	任何	更长	.

但她不敢再让他待在那里了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [æn; ən][ɑːrk][ʌv; əv] ['bʊlrʌʃ] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [beɪb] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

So	she	made	an	ark	of	bulrushes	,	and	laying	the	babe	in	it	,
所以	她	制成	一个	方舟	的	芦苇	,	和	躺下	这	宝贝	在	它	,

于是她用蒲草做了一个方舟，把婴儿放在里面。

[hɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][flægz][baɪ][ðə; ði]['rɪvər] .

hid	it	among	the	flags	by	the	river	.
隐藏	它	之中	这	旗帜	经过	这	河	.

我把它藏在河边的旗帜丛中。

[hɪz; ɪz]['sɪstər] ['mɪriəm] ['æŋkʃəsli] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɑːrk] [waɪl] [ðə; ði] [-]

His	sister	Miriam	anxiously	watched	the	little	ark	while	the	[	116	]
他的	姐姐	米里亚姆	焦虑地	观看	这	小的	方舟	尽管	这	[	-	]

他的妹妹米利暗焦急地注视着小方舟，而[116]

['mʌðər] [preɪd] ['ɜːrnɪstli] [ðæt] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

mother	prayed	earnestly	that	her	child	might	not	be	destroyed	.
母亲	祈祷	切实	那	她	孩子	可能	不是	是	损毁	.

母亲虔诚地祈祷，希望她的孩子不要被毁灭。

[gɑːd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mʌðɚz] [prer] ,

God	heard	the	mother's	prayer	,
上帝	听到	这	母亲的	祷告	,

上帝听到了母亲的祈祷。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [beɪb] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɑːrk][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ['ɪzrɪəl]

for	the	babe	in	the	little	ark	was	to	be	used	by	the	Lord	to	deliver	Israel
为了	这	宝贝	在	这	小的	方舟	曾是	到	是	用过的	经过	这	主	到	递送	以色列

[frʌm; frəm] ['bɑːndɪdʒ] .

from	bondage	.
从	束缚	.

因为小方舟里的婴孩将被上帝用来拯救以色列人脱离奴役。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [beɪð] .

One	day	the	daughter	of	the	king	came	to	the	river	to	bathe	.
一	天	这	女儿	的	这	国王	来了	到	这	河	到	洗澡	.

有一天，国王的女儿来到河边沐浴。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][ɑːrk] , [ænd; ənd][sent] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [meɪdz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

She	saw	the	ark	,	and	sent	one	of	her	maids	to	bring	it	.
她	锯	这	方舟	,	和	发送	一	的	她	女佣	到	带来	它	.

她看见了约柜，就派一个女仆去把它取回来。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər]

When	she	opened	it	and	saw	the	beautiful	child	,	she	knew	why	it	was	there
什么时候	她	打开	它	和	锯	这	美丽的	孩子	,	她	知道	为什么	它	曾是	那里

,

,

,

当她打开盒子，看到里面漂亮的孩子时，她就知道孩子为什么会在这里了。

[ænd; ənd] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] - ['tʃɪldrən] .

and	said	,	"	This	is	one	of	the	Hebrews	'	children	.
和	说	,	"	这	是	一	的	这	希伯来书	-	孩子们	.

他说："这是希伯来人的孩子之一。"

" [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [wept] , [ænd; ənd] ['fɛəˌroʊz] ['dɔːtər] ['pitid] [ˌaɪ 'tiː] .

"	And	the	child	wept	,	and	Pharaoh's	daughter	pitied	it	.
"	和	这	孩子	哭泣	,	和	法老的	女儿	可怜的	它	.

"孩子哭了，法老的女儿怜悯他。"

[ðen] ['mɪriəm] [keɪm] [nɪr] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['fɛəˌroʊz] ['dɔːtər] ,

Then	Miriam	came	near	and	said	to	Pharaoh's	daughter	,
然后	米里亚姆	来了	靠近	和	说	到	法老的	女儿	,

于是米利暗走近法老的女儿，对她说：

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ][ænd; ənd][kɔːl][tuː; tə] [ðiː] [ə; eɪ] [nɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] ['wɪmɪn] ,

"	Shall	I	go	and	call	to	thee	a	nurse	of	the	Hebrew	women	,
"	将	我	去	和	称呼	到	你	一个	护士	的	这	希伯来语	女性	,

"我去叫一位希伯来妇女的奶妈来见你吗？"

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɜːrs] [ðə; ði] [tʃaɪld] [fɔːr; fər] [ðiː] ?

that	she	may	nurse	the	child	for	thee	?
那	她	可能	护士	这	孩子	为了	你	?

让她替你哺育孩子?

[ænd; ənd] ['fɛəˌroʊz] ['dɔːtər] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [goʊ] .

And	Pharaoh's	daughter	said	to	her	,	Go	.
和	法老的	女儿	说	到	她	,	去	.

法老的女儿对她说："去吧。"

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪd] [went] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['mʌðər] .

And	the	maid	went	and	called	the	child's	mother	.
和	这	女佣	去	和	称为	这	孩子的	母亲	.

于是女佣去叫了孩子的母亲。

" [ænd; ənd] ['fɛəˌroʊz] ['dɔːtər] [sed] ['ʌntəˌ'ʌntu][hɜːr; hər] , [teɪk] [ðɪs] [tʃaɪld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [nɜːrs] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

"	And	Pharaoh's	daughter	said	unto	her	,	Take	this	child	away	,	and	nurse	it	for	me	,
"	和	法老的	女儿	说	到	她	,	拿	这	孩子	离开	,	和	护士	它	为了	我	,

法老的女儿对她说："把这孩子抱走，替我奶他。"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [ðaɪ] ['weɪdʒɪz] .

and	I	will	give	thee	thy	wages	.
和	我	将要	给	你	你的	工资	.

我会给你工价。

" [haʊ] [glæd][ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'gen] [hæv; həv][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [tʃaɪld] .

"	How	glad	the	mother	was	to	again	have	the	care	of	her	own	child	.
"	如何	高兴的	这	母亲	曾是	到	再次	有	这	关心	的	她	自己的	孩子	.

"母亲多么高兴能再次得到自己孩子的照顾啊。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [seɪf] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] [ʌv; əv] ['fɛəˌroʊz] ['dɔːtər] .

He	was	now	safe	,	for	he	was	the	adopted	son	of	Pharaoh's	daughter	.
他	曾是	现在	安全的	,	为了	他	曾是	这	已采用	儿子	的	法老的	女儿	.

他现在安全了，因为他是法老女儿的养子。

[ænd; ənd] ['betər] [stɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['perənts] .

And	better	still	,	he	was	in	the	home	of	his	own	parents	.
和	更好的	仍然	,	他	曾是	在	这	家	的	他的	自己的	父母	.

更妙的是，他是在自己父母的家中。

[ðə; ði] ['mʌðər] [hæd; həd][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɔɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] [oʊld]

The	mother	had	the	care	of	her	boy	until	he	was	about	twelve	years	old	.
这	母亲	有	这	关心	的	她	男生	直到	他	曾是	关于	十二	年	老的	.

母亲一直照顾着她的儿子，直到他大约十二岁。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truː] [gɑːd] .

During	these	years	she	taught	him	carefully	about	the	true	God	.
期间	这些	年	她	教授	他	小心	关于	这	真的	上帝	.

这些年里，她悉心教导他关于真神的事情。

[ðiːz] ['lesnz; 'lesənz][hiː; hi] ['nevər] [fər'gɑːt] .

These	lessons	he	never	forgot	.
这些	课程	他	绝不	忘了	.

他从未忘记这些教训。

[ðeɪ] [kept] [hɪm; ɪm] [pjʊr] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd][aɪ'dɑːlətri] [wɪtʃ]

They	kept	him	pure	and	free	from	the	wickedness	and	idolatry	which
他们	保留	他	纯的	和	自由的	从	这	邪恶	和	偶像崇拜	哪个

[sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm][ɪn]['æftər] ['jɪrz] .

surrounded	him	in	after	years	.
包围	他	在	后	年	.

他们使他保持纯洁，远离他后来所处的邪恶和偶像崇拜。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [hoʊm] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] ,

From	his	humble	home	he	was	taken	to	the	royal	palace	,
从	他的	谦逊的	家	他	曾是	已采取	到	这	皇家	宫殿	,

他从简陋的家中被带到了皇宫，

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['fɛəˌroʊz] ['dɔːtər] .

and	became	the	son	of	Pharaoh's	daughter	.
和	成为	这	儿子	的	法老的	女儿	.

他成了法老女儿的儿子。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['moʊzəs] , " [wɪtʃ] [miːnz] , [drɔːn] [aʊt] .

"	And	she	called	his	name	Moses	,	"	which	means	,	drawn	out	.
"	和	她	称为	他的	姓名	摩西	,	"	哪个	方法	,	绘制	出去	.

“她给他起名叫摩西，”意思是，拉长。

[fɔːr; fər] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [druː] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

For	,	she	said	,	"	I	drew	him	out	of	the	water	.
为了	,	她	说	,	"	我	画	他	出去	的	这	水	.

她说：“我把他从水里拉了出来。”

" [ɪn][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [hoʊm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [treɪnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] .

"	In	his	royal	home	he	was	trained	in	all	the	learning	of	the	Egyptians	.
"	在	他的	皇家	家	他	曾是	受过训练	在	全部	这	学习	的	这	埃及人	.

“他在王宫里接受了埃及所有学问的训练。”

[ðɪs] ['treɪnɪŋ] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ɔːl]['iːdʒɪpt] .

This	training	fitted	him	for	the	highest	position	in	all	Egypt	.
这	训练	适配	他	为了	这	最高	位置	在	全部	埃及	.

这样的训练使他能够胜任埃及最高职位。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ɪn] ['fɛəˌroʊz] ['ɑːrmi] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] .

He	was	the	leader	in	Pharaoh's	army	,	and	became	a	great	general	.
他	曾是	这	领导者	在	法老的	军队	,	和	成为	一个	伟大的	一般的	.

他是法老军队的统帅，并成为了一位伟大的将军。

['feroʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [daɪd] , [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪŋ] .

Pharaoh	**determined**	**that**	**when**	**he**	**died**	**,**	**his**	**daughter's**	**adopted**	**son**	**should**	**be**	**king**	**.**
法老	决定	那	什么时候	他	死亡	,	他的	女儿的	已采用	儿子	应该	是	国王	.

法老决定，他死后，由他女儿的养子继承王位。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [plænz] [ʌv; əv] [-]

But	**all**	**the**	**plans**	**of**	**[**	**117**	**]**
但	全部	这	计划	的	[	-	]

但所有计划[117]

[mæn] [wɜːr; wər] " [ˌəʊvə'ruːld] [baɪ] [gɑːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃər]

man	**were**	**"**	**overruled**	**by**	**God**	**for**	**the**	**training**	**and**	**education**	**of**	**the**	**future**
男人	是	"	否决	经过	上帝	为了	这	训练	和	教育	的	这	未来

['liːdər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

leader	**of**	**His**	**people**	**.**
领导者	的	他的	人们	.

“上帝通过训练和教育人类，来培养祂子民的未来领袖。”

" ['moʊzəs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [ʃaɪn] [æz; əz] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] .

"	**Moses**	**was**	**not**	**to**	**shine**	**as**	**king**	**of**	**Egypt**	**.**
"	摩西	曾是	不是	到	闪耀	作为	国王	的	埃及	.

“摩西注定无法成为埃及的国王。”

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['moʊzəs] [wʌz; wəz] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['smaɪtɪŋ] [æn; ən]

One	**day**	**,**	**when**	**Moses**	**was**	**forty**	**years**	**old**	**,**	**he**	**saw**	**an**	**Egyptian**	**smiting**	**an**
一	天	,	什么时候	摩西	曾是	四十	年	老的	,	他	锯	一个	埃及人	惩罚	一个

['ɪzriəlaɪt] .

Israelite	**.**
以色列人	.

有一天，摩西四十岁的时候，他看见一个埃及人打一个以色列人。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

He	**thought**	**the**	**time**	**had**	**come**	**for**	**him**	**to**	**help**	**his**	**people**	**,**
他	想法	这	时间	有	来	为了	他	到	帮助	他的	人们	,

他认为现在是他帮助人民的时候了。

[soʊ] [hiː; hi] [sluː] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ænd; ənd] ['berid] [hɪm; ɪm] .

so	**he**	**slew**	**the**	**Egyptian**	**and**	**buried**	**him**	**.**
所以	他	一万	这	埃及人	和	埋葬	他	.

于是他杀死了那个埃及人，并把他埋葬了。

[hɪr] ['moʊzəs] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

Here	**Moses**	**made**	**a**	**mistake**	**.**
这里	摩西	制成	一个	错误	.

摩西在这里犯了一个错误。

[hiː; hi] [tʊk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] [ðə; ði] [wɜːrk] [wɪtʃ] [gɑːd] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [duː] .

He	**took**	**into**	**his**	**own**	**hands**	**the**	**work**	**which**	**God**	**had**	**promised**	**to**	**do**	**.**
他	采取	进入	他的	自己的	双手	这	工作	哪个	上帝	有	承诺	到	做	.

他亲自承担了上帝应许要他完成的工作。

[hiː; hi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [baɪ] ['wɔːrfer] , [ænd; ənd] [ðæt]

He	**supposed**	**his**	**people**	**were**	**to**	**be**	**delivered**	**by**	**warfare**	**,**	**and**	**that**
他	据称	他的	人们	是	到	是	发表	经过	战争	,	和	那

[hiː; hi] , [ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] ,

he	**,**	**a**	**skillful**	**general**	**,**
他	,	一个	熟练	一般的	,

他认为他的人民将通过战争获得解放，而他自己，一位技艺高超的将军，

[wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hiːbruː] ['ɑːmiz] .

was	**to**	**be**	**the**	**leader**	**of**	**the**	**Hebrew**	**armies**	**.**
曾是	到	是	这	领导者	的	这	希伯来语	军队	.

将成为希伯来军队的统帅。

[bʌt; bət][gɑːd][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plæn] .

But	God	had	a	different	plan	.
但	上帝	有	一个	不同的	计划	.

但上帝另有安排。

[baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd][hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɑːndɪdʒ] .

By	His	own	hand	He	would	bring	His	people	out	of	bondage	.
经过	他的	自己的	手	他	会	带来	他的	人们	出去	的	束缚	.

祂将亲手带领祂的子民脱离奴役。

[ɪn] [ðə; ði] [di'livərɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

In	the	delivering	of	Israel	,
在	这	运送	的	以色列	,

在拯救以色列的过程中，

[hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [gɑːd][baɪ] [sʌtʃ] ['wʌndɚz]

He	would	teach	the	Egyptians	the	knowledge	of	the	true	God	by	such	wonders
他	会	教	这	埃及人	这	知识	的	这	真的	上帝	经过	这样的	奇迹

[ænd; ənd] [pleɪgz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [fər'get] .

and	plagues	as	they	could	never	forget	.
和	瘟疫	作为	他们	可以	绝不	忘记	.

他将通过神迹和灾难，让埃及人永远铭记真神的知识。

['fɛəˌroʊz] ['dɔːtər] [faindz]['moʊzəs][ɪn][ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv] ['bʊlrʌʃ] .

Pharaoh's	Daughter	finds	Moses	in	the	Ark	of	Bulrushes	.
法老的	女儿	发现	摩西	在	这	方舟	的	芦苇	.

法老的女儿在芦苇箱里找到了摩西。

[wen] [kɪŋ] ['feroʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['moʊzəs][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] , [hiː; hi] [kə'mɑːndid]

When	King	Pharaoh	learned	that	Moses	had	killed	the	Egyptian	,	he	commanded
什么时候	国王	法老	学习	那	摩西	有	被杀	这	埃及人	,	他	命令

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sleɪn] .

that	he	should	be	slain	.
那	他	应该	是	被杀	.

法老王得知摩西杀死了埃及人后，下令处死摩西。

[bʌt; bət]['moʊzəs] [fled] [tɔːrd] [ə'reɪbiə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['dʒɛθroʊ][ðə; ði] [prɪns]

But	Moses	fled	toward	Arabia	,	and	the	Lord	led	him	to	Jethro	the	prince
但	摩西	逃亡	朝向	阿拉伯	,	和	这	主	引领	他	到	杰斯罗	这	王子

[ʌv; əv] ['midiən] ,

of	Midian	,
的	米甸	,

但摩西逃往阿拉伯，耶和华领他去见米甸王子叶忒罗。

[huːz] ['flɑːks] [hiː; hi] [kɛəd] [fɔːr; fər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ] [gɑːd][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ]

whose	flocks	he	cared	for	during	the	forty	years	in	which	God	was	preparing
谁	羊群	他	关心	为了	期间	这	四十	年	在	哪个	上帝	曾是	准备

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['izriəlaits] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɑːndɪdʒ] . [-]

him	to	lead	the	Israelites	out	of	bondage	.	[	118	]
他	到	带领	这	以色列人	出去	的	束缚	.	[	-	]

在上帝预备他带领以色列人脱离奴役的四十年间，他照料了这些羊群。[118]

['moʊzəs][ænd; ənd]['erən; 'ærən] [bɪ'fɔːr] ['feroʊ] [-]

Moses	and	Aaron	Before	Pharaoh	[	119	]
摩西	和	亚伦	前	法老	[	-	]

摩西和亚伦在法老面前[119]

[deɪ] [æz; əz]['moʊzəs][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['dʒɛθroʊz] ['flɑːks] [nɪr] [maʊnt] ['hɔːreb] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]

day	as	Moses	was	leading	Jethro's	flocks	near	Mount	Horeb	,	he	saw	a
天	作为	摩西	曾是	领导	杰斯罗的	羊群	靠近	山	霍雷布	,	他	锯	一个

[streɪndʒ] [saɪt] .

strange	sight	.
奇怪的	视线	.

摩西带领叶忒罗的羊群在何烈山附近行走时，看到了一件奇怪的事。

[ə; eɪ] [bʊʃ] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][bɜːrn] [ʌp] .

A	bush	was	on	fire	,	but	it	did	not	burn	up	.
一个	衬套	曾是	在	火	,	但	它	做过	不是	烧伤	向上	.

灌木丛着火了，但没有烧毁。

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [miːn] .

So	he	went	to	see	what	it	should	mean	.
所以	他	去	到	看	什么	它	应该	意思是	.

于是他去查看这究竟意味着什么。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

As	he	came	near	,	a	voice	from	the	bush	said	to	him	,
作为	他	来了	靠近	,	一个	嗓音	从	这	衬套	说	到	他	,

他走近时，灌木丛中传来一个声音对他说：

" [pʊt] [ɔːf] [ðaɪ] [ʃuːz] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ðaɪ] [fiːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer'ɑːn] [ðaʊ] ['stændɪst] [ɪz]['hoʊli]

"	Put	off	thy	shoes	from	off	thy	feet	,	for	the	place	whereon	thou	standest	is	holy
"	放	离开	你的	鞋	从	离开	你的	脚	,	为了	这	地方	其中	你	最	是	圣

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

“脱掉你脚上的鞋子，因为你所站的地方是圣地。”

" [ðen] ['moʊzəs] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːrd] [huː] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

"	Then	Moses	knew	that	it	was	the	Lord	who	was	talking	to	him	from
"	然后	摩西	知道	那	它	曾是	这	主	WHO	曾是	说	到	他	从

[ðə; ði] [bʊʃ] .

the	bush	.
这	衬套	.

“摩西这才知道，是从荆棘丛中向他说话的是耶和华。”

[ðə; ði] [lɔːrd] [toʊld]['moʊzəs] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['izriəlaits] [tuː; tə][goʊ] [friː]

The	Lord	told	Moses	that	the	time	had	come	for	the	Israelites	to	go	free
这	主	讲述	摩西	那	这	时间	有	来	为了	这	以色列人	到	去	自由的

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['bɑːndɪdʒ] [ɪn]['iːdʒɪpt] .

from	their	bondage	in	Egypt	.
从	他们的	束缚	在	埃及	.

耶和华告诉摩西，以色列人脱离埃及奴役的时候到了。

[hiː; hi][toʊld]['moʊzəs][tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər]['iːdʒɪpt] ,

He	told	Moses	to	start	for	Egypt	,
他	讲述	摩西	到	开始	为了	埃及	,

他告诉摩西启程前往埃及，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['erən; 'ærən] [wʊd] [miːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ]

and	that	his	brother	Aaron	would	meet	him	on	the	way	and	go	with
和	那	他的	兄弟	亚伦	会	见面	他	在	这	方式	和	去	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他的弟弟亚伦会在路上与他会合，然后和他一起走。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['feroʊ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl]

They	**were**	**then**	**to**	**go**	**to**	**Pharaoh**	**and**	**tell**	**him**	**that**	**the**	**God**	**of**	**Israel**
他们	是	然后	到	去	到	法老	和	告诉	他	那	这	上帝	的	以色列

[hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

had	**sent**	**them**	**to**	**him**	**,**
有	发送	他们	到	他	,

然后他们要去见法老，告诉他以色列的上帝差遣他们来见他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][let][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][goʊ] .

and	**that**	**he**	**must**	**let**	**His**	**people**	**go**	**.**
和	那	他	必须	让	他的	人们	去	.

他必须放他的子民走。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ['moʊzəs] ['wʌndərf(ə)l] [saɪnz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə] ['feroʊ] ,

And	**he**	**gave**	**Moses**	**wonderful**	**signs**	**to**	**show**	**to**	**Pharaoh**	**,**
和	他	给予	摩西	精彩的	标志	到	展示	到	法老	,

他赐给摩西许多奇妙的神迹，让他去向法老显现。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [gɑːd][hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] .

so	**that**	**he**	**would**	**know**	**that**	**God**	**had**	**sent**	**them**	**.**
所以	那	他	会	知道	那	上帝	有	发送	他们	.

好让他知道是上帝派他们来的。

[wen] ['moʊzəs][ænd; ənd]['erən; 'ærən] [keɪm] [bɪ'fɔːr] ['feroʊ] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] [lɔːrd]

When	**Moses**	**and**	**Aaron**	**came**	**before**	**Pharaoh**	**and**	**told**	**him**	**what**	**the**	**Lord**
什么时候	摩西	和	亚伦	来了	前	法老	和	讲述	他	什么	这	主

[hæd; həd] [sed] ,

had	**said**	**,**
有	说	,

摩西和亚伦来到法老面前，把耶和华所说的话告诉了他。

[hiː; hi] ['ænsər] , " [huː] [ɪz][ðə; ði] [lɔːrd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [let] ['ɪzrɪəl] [goʊ] ?

he	**answered**	**,**	**"**	**Who**	**is**	**the**	**Lord**	**that**	**I**	**should**	**let**	**Israel**	**go**	**?**
他	回答	,	"	WHO	是	这	主	那	我	应该	让	以色列	去	?

他回答说：“耶和华是谁，我竟要容以色列人走呢？”

" [ðə; ði] ['hiːbruː] [sleɪvz] [wɜːr; wər] ['veri] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd]

"	**The**	**Hebrew**	**slaves**	**were**	**very**	**valuable**	**to**	**the**	**Egyptians**	**,**	**and**	**they**	**wanted**
"	这	希伯来语	奴隶	是	非常	有价值的	到	这	埃及人	,	和	他们	通缉

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ,

to	**keep**	**them**	**,**
到	保持	他们	,

“希伯来奴隶对埃及人来说非常宝贵，埃及人想留住他们。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][duː][ðer; ðər][hɑːrd][wɜːrk] .

and	**make**	**them**	**do**	**their**	**hard**	**work**	**.**
和	制作	他们	做	他们的	难的	工作	.

让他们努力工作。

['feroʊ] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðer; ðər][gɑːd][hæd; həd] [sent]

Pharaoh	**asked**	**them**	**to**	**show**	**a**	**miracle**	**to**	**prove**	**that**	**their**	**God**	**had**	**sent**
法老	问	他们	到	展示	一个	奇迹	到	证明	那	他们的	上帝	有	发送

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

法老要求他们展现一个神迹，以证明他们的神派他们来的。

[ðen] [ðeɪ] [pər'fɔːrmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndɝz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['moʊzəs] .

Then	**they**	**performed**	**one**	**of**	**the**	**wonders**	**that**	**the**	**Lord**	**had**	**given**	**to**	**Moses**	**.**
然后	他们	执行	一	的	这	奇迹	那	这	主	有	给定	到	摩西	.

然后，他们施行了耶和华赐给摩西的一个神迹。

['erən; 'ærən][kæst] [daʊn] [hɪz; ɪz][rɑːd] , [-]
Aaron **cast** **down** **his** **rod** **,** **[** **120** **]**
亚伦 投掷 向下 他的 杆 , [-]

亚伦放下他的杖[120]

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sɜːrpənt] .
and **it** **became** **a** **serpent** **.**
和 它 成为 一个 蛇 .

它变成了一条蛇。

[ðen] ['feroʊ] [kɔːld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɔːsərəz] ,
Then **Pharaoh** **called** **in** **his** **sorcerers** **,**
然后 法老 称为 在 他的 巫师 ,

于是法老召来了他的术士们，

[huː] [wɜːr; wər] ['wɪkɪd] [men] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['paʊər] [tuː; tə][duː] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] .
who **were** **wicked** **men** **claiming** **to** **have** **power** **to** **do** **wonderful** **things** **.**
WHO 是 邪恶 男人 声称 到 有 力量 到 做 精彩的 事物 .

他们是邪恶之人，却声称自己拥有创造奇迹的能力。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [wʌt] ['erən; 'ærən][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][rɑːd] ,
He **showed** **them** **what** **Aaron** **had** **done** **with** **his** **rod** **,**
他 显示 他们 什么 亚伦 有 完毕 和 他的 杆 ,

他向他们展示了亚伦用杖所做的事情，

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tɜːrn][ðer; ðər][rɑːdz]['ɪntuː] ['sɜːpənts] .
and **asked** **them** **if** **they** **could** **turn** **their** **rods** **into** **serpents** **.**
和 问 他们 如果 他们 可以 转动 他们的 杆 进入 蛇 .

然后问他们能不能把杖变成蛇。

[ðen] [ðə; ði] ['sɔːsərəz] [kæst] [daʊn] [ðer; ðər][rɑːdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['sɜːpənts]
Then **the** **sorcerers** **cast** **down** **their** **rods** **,** **and** **they** **appeared** **to** **become** **serpents**
然后 这 巫师 投掷 向下 他们的 杆 , 和 他们 出现 到 变得 蛇
['ɔːlsoʊ] .
also **.**
还 .

然后，术士们扔下他们的杖，他们也变成了蛇。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['ɛərənz] ['sɜːrpənt] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] ['sɜːpənts]
But **while** **they** **were** **looking** **at** **them** **,** **Aaron's** **serpent** **swallowed** **the** **serpents**
但 尽管 他们 是 寻找 在 他们 , 亚伦的 蛇 吞咽 这 蛇
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːsərəz] .
of **the** **sorcerers** **.**
的 这 巫师 .

但当他们注视着这些蛇的时候，亚伦的蛇吞噬了术士们的蛇。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːsərəz] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstər] , [ðə; ði]
But **the** **work** **of** **the** **sorcerers** **was** **only** **a** **deception** **of** **their** **master** **,** **the**
但 这 工作 的 这 巫师 曾是 仅有的 一个 欺骗 的 他们的 掌握 , 这
['dev(ə)l] .
devil **.**
魔鬼 .

但巫师们的所作所为只是他们主人魔鬼的诡计。

[gɑːd]['oʊnli][kʊd; kəd] ['riːəli] [gɪv] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv]['erən; 'ærən] .
God **only** **could** **really** **give** **life** **to** **the** **staff** **of** **Aaron** **.**
上帝 仅有的 可以 真的 给 生活 到 这 职员 的 亚伦 .

只有上帝才能真正赋予亚伦的杖生命。

['niːðər] [ðə; ði]['dev(ə)l][nɔːr][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [kæn; kən] [gɪv] [laɪf][tuː; tə] ['eniθɪŋ] .
Neither **the** **devil** **nor** **his** **servants** **can** **give** **life** **to** **anything** **.**
两者都不 这 魔鬼 也不 他的 仆人 能 给 生活 到 任何事物 .

魔鬼和他的仆从都不能使任何事物存活。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɔːsərəz] [hæd; həd] [di'siːvd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər][wɜːrk] [lʊk] [laɪk]

But	the	sorcerers	had	deceived	the	people	and	made	their	work	look	like
但	这	巫师	有	受骗	这	人们	和	制成	他们的	工作	看	喜欢

['gɑːdz] [wɜːrk] .

God's	work	.
神的	工作	.

但巫师们欺骗了百姓，把他们的所作所为伪装成上帝的作为。

[baɪ] [ðʌs] [di'siːvɪŋ] ['feroʊ] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['gɑːdz]['mɪrək(ə)l] ,

By	thus	deceiving	Pharaoh	they	destroyed	the	effect	of	God's	miracle	,
经过	因此	欺骗	法老	他们	损毁	这	影响	的	神的	奇迹	,

他们通过欺骗法老，破坏了上帝神迹的效果。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['kɪŋz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['hɑrdnd] [ə'genst] ['letɪŋ] ['ɪzrɪəl] [goʊ] .

and	so	the	king's	heart	was	hardened	against	letting	Israel	go	.
和	所以	这	国王的	心	曾是	硬化	反对	出租	以色列	去	.

因此，国王铁了心不肯放以色列人走。

['seɪtn] [ɪz]['evər] ['kaʊntərfɪtɪŋ] , [ɔːr] ['ɪmɪteɪtɪŋ] , [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][gɑːd] .

Satan	is	ever	counterfeiting	,	or	imitating	,	the	work	of	God	.
撒但	是	曾经	伪造	,	或者	模仿	,	这	工作	的	上帝	.

撒旦总是在伪造或模仿上帝的作为。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [meɪks] [hɪz; ɪz][laɪz] [ə'pɪr] [laɪk] ['gɑːdz] [truːθ] .

He	often	makes	his	lies	appear	like	God's	truth	.
他	经常	制作	他的	谎言	出现	喜欢	神的	真相	.

他常常把自己的谎言包装成上帝的真理。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [liːdz] ['meni] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][gɑːd] .

In	this	way	he	leads	many	away	from	God	.
在	这	方式	他	线索	许多	离开	从	上帝	.

这样，他使许多人远离上帝。

[ðen] [gɑːd] [sent] [ten] ['terəb(ə)l] [pleɪgz] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

Then	God	sent	ten	terrible	plagues	upon	the	land	of	Egypt	.
然后	上帝	发送	十	糟糕的	瘟疫	之上	这	土地	的	埃及	.

于是，上帝降下十灾于埃及地。

[iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɔːf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

Each	one	was	more	awful	than	the	one	before	it	.
每个	一	曾是	更多的	可怕	比	这	一	前	它	.

每一个都比前一个更糟糕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ðæt] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]

They	were	sent	to	teach	the	Egyptians	that	the	God	of	Israel	was	the	only
他们	是	发送	到	教	这	埃及人	那	这	上帝	的	以色列	曾是	这	仅有的

[truː] [gɑːd] ,

true	God	,
真的	上帝	,

他们被派去教导埃及人，以色列的上帝才是唯一真神。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][ə'beɪ] [hɪm; ɪm] .

and	to	punish	them	for	refusing	to	obey	Him	.
和	到	惩治	他们	为了	拒绝	到	服从	他	.

并惩罚他们不服从祂。

[ðə; ði][fɜːrst] [pleɪg] . — [ðə; ði] ['rɪvər] [naɪl] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['wəːʃipt] , [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [blʌd] .

The	First	Plague	.	—	The	River	Nile	,	which	they	worshiped	,	was	turned	to	blood	.
这	第一的	瘟疫	.	—	这	河	尼罗河	,	哪个	他们	崇拜	,	曾是	转向	到	血	.

第一场瘟疫——他们所崇拜的尼罗河变成了血河。

['sekənd] [pleɪg] . — [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv]['frɑːgz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [kən'sɪdərd] ['seɪkrɪd] , [keɪm]

Second	**Plague**	**.**	**—**	**An**	**army**	**of**	**frogs**	**,**	**which**	**the**	**Egyptians**	**considered**	**sacred**	**,**	**came**
第二	瘟疫	.	—	一个	军队	的	青蛙	,	哪个	这	埃及人	经过考虑的	神圣	,	来了

[ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .

up	**from**	**the**	**river**	**.**
向上	从	这	河	.

第二灾——一群被埃及人视为神圣的青蛙从河里涌了出来。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

They	**went**	**into**	**all**	**the**	**houses**	**,**
他们	去	进入	全部	这	房屋	,

他们挨家挨户地进去看了看，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌvnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [trɔːfs] [wer] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [bred] .

and	**even**	**into**	**the**	**ovens**	**and**	**the**	**troughs**	**where**	**they**	**made**	**their**	**bread**	**.**
和	甚至	进入	这	烤箱	和	这	水槽	在哪里	他们	制成	他们的	面包	.

甚至连烤面包的烤箱和水槽里都有。

[θɜːrd] [pleɪg] . — [ðə; ði] ['veri] [dʌst] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] [bɪ'keɪm] [laɪs][ɑːn][bəuθ][mæn][ænd; ənd] [biːst] .

Third	**Plague**	**.**	**—**	**The**	**very**	**dust**	**of**	**Egypt**	**became**	**lice**	**on**	**both**	**man**	**and**	**beast**	**.**
第三	瘟疫	.	—	这	非常	灰尘	的	埃及	成为	虱子	在	两个都	男人	和	兽	.

第三灾——埃及的尘土都变成了虱子，寄生在人和牲畜身上。

[fɔːrθ] [pleɪg] . — [swɔːmz] [ʌv; əv] [flaɪz] [keɪm] [ʌp] [ʌn'tɪl] " [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [kə'rʌptɪd] "

Fourth	**Plague**	**.**	**—**	**Swarms**	**of**	**flies**	**came**	**up**	**until**	**"**	**the**	**land**	**was**	**corrupted**	**"**
第四	瘟疫	.	—	蜂群	的	苍蝇	来了	向上	直到	"	这	土地	曾是	腐败的	"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

because	**of**	**them**	**.**
因为	的	他们	.

第四灾——成群的苍蝇飞来，以致“大地因它们而败坏”。

[fɪfθ] [pleɪg] . — [ə; eɪ] " ['griːvəs] ['mɜːrrɪn] " [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni]

Fifth	**Plague**	**.**	**—**	**A**	**"**	**grievous**	**murrain**	**"**	**came**	**upon**	**the**	**cattle**	**,**	**so**	**that**	**a**	**great**	**many**
第五	瘟疫	.	—	一个	"	严重的	瘟疫	"	来了	之上	这	牛	,	所以	那	一个	伟大的	许多

[ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪd] . [-]

of	**them**	**died**	**.**	**[**	**121**	**]**
的	他们	死亡	.	[	-	]

第五灾——一场“严重的瘟疫”降临到牲畜身上，导致大量牲畜死亡。[121]

[sɪksθ] [pleɪg] . — ['moʊzəs] ['sprɪŋkld] [dʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [bɔɪlz] [ɑːn][mæn]

Sixth	**Plague**	**.**	**—**	**Moses**	**sprinkled**	**dust**	**into**	**the**	**air**	**,**	**and**	**it**	**became**	**boils**	**on**	**man**
第六	瘟疫	.	—	摩西	撒上	灰尘	进入	这	空气	,	和	它	成为	沸腾	在	男人

[ænd; ənd] [biːst] .

and	**beast**	**.**
和	兽	.

第六灾——摩西将尘土撒向空中，尘土在人和牲畜身上变成了疮。

['sev(ə)nθ] [pleɪg] . — [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [heɪl] , ['miŋgld] [wɪð; wɪθ]['faɪər] , [smoʊt] [ðə; ði][lænd] ,

Seventh	**Plague**	**.**	**—**	**An**	**awful**	**hail**	**,**	**mingled**	**with**	**fire**	**,**	**smote**	**the**	**land**	**,**
第七	瘟疫	.	—	一个	可怕	冰雹	,	混合	和	火	,	猛击	这	土地	,

第七灾——可怕的冰雹夹杂着火焰，袭击了大地。

[ænd; ənd] [kɪld] [ɔːl] [men] [ænd; ənd] [biːsts] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] ['ʌndər] ['ʃeltər] .

and	**killed**	**all**	**men**	**and**	**beasts**	**that**	**were**	**not**	**under**	**shelter**	**.**
和	被杀	全部	男人	和	野兽	那	是	不是	在下面	庇护所	.

杀死了所有没有遮蔽物的人和牲畜。

[eɪtθ] [pleɪg] . — [klaʊdz] [ʌv; əv]['loʊkɑːsts] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [eɪt] ['evri] [griːn] [θɪŋ] .

Eighth	**Plague**	**.**	**—**	**Clouds**	**of**	**locusts**	**came**	**up**	**and**	**ate**	**every**	**green**	**thing**	**.**
第八	瘟疫	.	—	云	的	蝗虫	来了	向上	和	吃	每一个	绿色的	事物	.

第八灾——蝗虫成群结队地飞来，吃光了所有的绿色植物。

[naɪnθ] [pleɪg] . — " ['dɑːrknəs] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [felt] " ['kʌvərd] [ðə; ði] [lænd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .

Ninth	Plague	.	—	"	Darkness	which	might	be	felt	"	covered	the	land	for	three	days	.
第九	瘟疫	.	—	"	黑暗	哪个	可能	是	毛毡	"	涵盖	这	土地	为了	三	天	.

第九灾——“能感觉到的黑暗”笼罩大地三天。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

It	was	so	dark	that	the	people	did	not	dare	to	go	out	of	their	houses	.
它	曾是	所以	黑暗的	那	这	人们	做过	不是	敢	到	去	出去	的	他们的	房屋	.

天色太黑了，人们都不敢出门。

[θruː] [naɪn] [pleɪgz] ['fɛəˌroʊz] [hɑːrt] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [hɑːrd] [ænd; ənd] [rɪ'beljəs] [ə'genst] [gɑːd]

Through	nine	plagues	Pharaoh's	heart	had	remained	hard	and	rebellious	against	God
通过	九	瘟疫	法老的	心	有	剩余	难的	和	叛逆的	反对	上帝

.

:

.

九大灾难过后，法老的心依然刚硬，悖逆上帝。

['iːdʒɪpt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ruːɪnd] ['kʌntri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] .

Egypt	was	a	ruined	country	because	of	this	.
埃及	曾是	一个	毁坏	国家	因为	的	这	.

埃及因此沦为一片废墟。

[naʊ] [ðə; ði] [lɔːrd] [toʊld] ['moʊzəs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send] [wʌn] [mɔːr] [pleɪg] ,

Now	the	Lord	told	Moses	that	He	would	send	one	more	plague	,
现在	这	主	讲述	摩西	那	他	会	发送	一	更多的	瘟疫	,

耶和华告诉摩西，他还要降下另一场灾祸。

[mɔːr] ['terəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz]

more	terrible	than	all	the	others	,	and	then	they	would	be	glad	to	let	His
更多的	糟糕的	比	全部	这	其他的	,	和	然后	他们	会	是	高兴的	到	让	他的

['piːp(ə)l] [goʊ] .

people	go	.
人们	去	.

比其他所有情况都更可怕，然后他们就会乐意放走祂的子民。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,

But	before	it	came	,
但	前	它	来了	,

但在此之前，

[ðə; ði] ['hiːbruːz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] " ['bɔːroʊ] " [frʌm; frəm] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] " ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ʌv; əv] [goʊld] .

the	Hebrews	were	to	"	borrow	"	from	the	Egyptians	"	jewels	of	silver	and	jewels	of	gold	.
这	希伯来书	是	到	"	借	"	从	这	埃及人	"	珠宝	的	银	和	珠宝	的	金子	.

希伯来人要向埃及人“借”金银珠宝。

" [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tɔɪld] [wɪ'ðaʊt] ['weɪdʒɪz] .

"	For	many	years	they	had	toiled	without	wages	.
"	为了	许多	年	他们	有	辛勤劳作	没有	工资	.

多年来，他们辛勤劳作却没有获得报酬。

[wʌt] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['pɑːrʃ(ə)l] ['peɪmənt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

What	they	received	at	this	time	was	only	a	partial	payment	for	their	long	years	of	service	.
什么	他们	已收到	在	这	时间	曾是	仅有的	一个	部分的	支付	为了	他们的	长的	年	的	服务	.

他们当时得到的只是多年服务的部分报酬。

[ðɪs] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [goʊld] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [ðə; ði] ['tæbərnækl] [ɪn] [ðə; ði]

This	silver	and	gold	would	be	needed	when	they	should	build	the	tabernacle	in	the
这	银	和	金子	会	是	需要	什么时候	他们	应该	建造	这	圣幕	在	这

['wɪldərnəs] .

wilderness	.
荒野	.

这些金银是他们在旷野建造会幕时需要的。

[tenθ] [pleɪg] . — [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [pæs] [θruː]

Tenth	Plague	.	—	At	midnight	the	angel	of	the	Lord	was	to	pass	through
第十	瘟疫	.	—	在	午夜	这	天使	的	这	主	曾是	到	经过	通过

['iːdʒɪpt] [ænd; ənd] [sleɪ] [ðə; ði] [fɜːrst] - [bɔːrn] [ɪn] ['evri] [haʊs] ,

Egypt	and	slay	the	first	-	born	in	every	house	,
埃及	和	杀戮	这	第一的	-	出生	在	每一个	房子	,

第十灾——半夜，耶和华的使者要巡行埃及，把各家的长子都击杀了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] - [bɔːrn] [ʌv; əv] [biːsts] .

and	the	first	-	born	of	beasts	.
和	这	第一的	-	出生	的	野兽	.

以及所有头生的野兽。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [pleɪgz] [hæd; həd] [kʌm] [nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['gəuʃən] [wer] [ðə; ði]

None	of	the	other	plagues	had	come	near	to	the	land	of	Goshen	where	the
没有任何	的	这	其他	瘟疫	有	来	靠近	到	这	土地	的	歌珊	在哪里	这

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [dwelt] .

children	of	Israel	dwelt	.
孩子们	的	以色列	居住	.

其他的灾难都没有波及到以色列人居住的歌珊地。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pɑːrt] [tuː; tə] [ækt] [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] ['sʌfər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz]

But	now	they	had	a	part	to	act	or	they	would	suffer	with	the	Egyptians
但	现在	他们	有	一个	部分	到	行为	或者	他们	会	遭受	和	这	埃及人

[wen] [ðə; ði] [dis'trɔiŋ] ['eɪndʒl] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [lænd] .

when	the	destroying	angel	should	pass	through	the	land	.
什么时候	这	摧毁	天使	应该	经过	通过	这	土地	.

但现在他们必须有所行动，否则当毁灭天使经过这片土地时，他们就会和埃及人一起遭受苦难。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ðə; ði] ['izriəlaits] [mʌst; məst] ['seprət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] , [ænd; ənd]

In	order	to	escape	,	the	Israelites	must	separate	from	the	Egyptians	,	and
在	命令	到	逃脱	,	这	以色列人	必须	分离	从	这	埃及人	,	和

[kʌm] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [oʊn] ['haʊzɪz] .

come	into	their	own	houses	.
来	进入	他们的	自己的	房屋	.

为了逃脱，以色列人必须与埃及人分开，回到自己的家中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [læm] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['hɪsəp] ,

They	were	to	kill	a	lamb	,	and	,	with	a	bunch	of	hyssop	,
他们	是	到	杀	一个	羊肉	,	和	,	和	一个	束	的	牛膝草	,

他们需要宰杀一只羔羊，并用一把牛膝草，

[straɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɪts] [blʌd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] - [poʊsts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

strike	some	of	its	blood	upon	the	door	-	posts	of	their	houses	.
罢工	一些	的	它是	血	之上	这	门	-	帖子	的	他们的	房屋	.

将它的一些血涂抹在他们家的门框上。

[wer'evər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [-]

Wherever	this	was	[	122	]
无论	这	曾是	[	-	]

无论这是哪里[122]

[dʌn] [ðə; ði] [dis'trɔiŋ] ['eɪndʒl] [wʊd] " [pæs] ['oʊvər] " [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ɔːl] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː]

done	the	destroying	angel	would	"	pass	over	"	the	house	,	and	all	within	it
完毕	这	摧毁	天使	会	"	经过	超过	"	这	房子	,	和	全部	之内	它

[wɜːr; wər] [seɪf] .

were	safe	.
是	安全的	.

如果毁灭天使完成这一切，它就会“越过”房子，房子里的所有人都会安全。

[deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] - [bɔːrn] .

Death	of	the	First	-	born	.
死亡	的	这	第一的	-	出生	.

长子之死。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [roʊst] [ðə; ði] [læm] [hoʊl] , [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

They	were	also	to	roast	the	lamb	whole	,	and	eat	it	at	midnight	,
他们	是	还	到	烤	这	羊肉	所有的	,	和	吃	它	在	午夜	,

他们还要将整只羊烤熟，并在午夜食用。

[waɪl] [ðə; ði] [dis'trɔiŋ] ['eɪndʒl][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːf(ə)l] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] .

while	the	destroying	angel	was	doing	his	awful	work	among	the	Egyptians	.
尽管	这	摧毁	天使	曾是	正在做	他的	可怕	工作	之中	这	埃及人	.

当毁灭天使在埃及人中作恶时。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ['stændɪŋ] , [ðer; ðər] [ʃuːz] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] , [ðer; ðər] [staːf] [ɪn][hænd] ,

They	were	to	eat	it	standing	,	their	shoes	on	their	feet	,	their	staff	in	hand	,
他们	是	到	吃	它	常设	,	他们的	鞋	在	他们的	脚	,	他们的	职员	在	手	,

他们要站着吃，脚上穿着鞋子，手里拿着拐杖。

['redi] [fɔːr; fər] [flaɪt] .

ready	for	flight	.
准备好	为了	航班	.

准备起飞。

[ðɪs] [moʊst] ['saːləm] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['pæsoʊvər] ,

This	most	solemn	ceremony	was	called	the	"	passover	,
这	最多	庄严	仪式	曾是	称为	这	"	逾越节	,

这个极其庄严的仪式被称为“逾越节”。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [dis'trɔiŋ] ['eɪndʒl] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [feɪθ]

"	because	the	destroying	angel	passed	over	the	houses	of	those	who	had	faith
"	因为	这	摧毁	天使	通过了	超过	这	房屋	的	那些	WHO	有	信仰

[ɪn]['gɑːdz] [kə'mændz] [ænd; ənd][hæd; həd][pʊt][ðə; ði] [blʌd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɔːr] - [poʊsts][ʌv; əv][ðer; ðər]

in	God's	commands	and	had	put	the	blood	upon	the	door	-	posts	of	their
在	神的	命令	和	有	放	这	血	之上	这	门	-	帖子	的	他们的

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

因为灭命的天使越过了那些信奉上帝诫命之人的房屋，并将血涂在他们房屋的门框上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wɜːr; wər] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['pæsoʊvər] [iːtʃ] [jɪr] [æz; əz][ə; eɪ]

The	children	of	Israel	were	commanded	to	keep	the	passover	each	year	as	a
这	孩子们	的	以色列	是	命令	到	保持	这	逾越节	每个	年	作为	一个

[mə'mɔːriəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ɪn]['iːdʒɪpt] .

memorial	of	their	preservation	in	Egypt	.
纪念馆	的	他们的	保存	在	埃及	.

以色列人奉命每年守逾越节，以纪念他们在埃及蒙恩得救。

[ðə; ði]['pæsoʊvər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ðə; ði] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] .

The	passover	was	also	a	type	of	Christ	,	the	Lamb	of	God	.
这	逾越节	曾是	还	一个	类型	的	基督	,	这	羊肉	的	上帝	.

逾越节也是基督，即上帝的羔羊的预表。

[æz; əz][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæsoʊvər] [læm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɔːr] - [poʊsts] [seɪvd] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]

As	the	blood	of	the	passover	lamb	upon	the	door	-	posts	saved	those	in	the
作为	这	血	的	这	逾越节	羊肉	之上	这	门	-	帖子	已保存	那些	在	这

[haʊs] [frʌm; frəm] [deθ] ,

house	from	death	,
房子	从	死亡	,

正如逾越节羔羊的血涂抹在门框上拯救了屋里的人免于死亡一样，

[soʊ][ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] [naʊ] [huː] [kən'fes] [ðer; ðər][sɪnz] ,

so	all	will	be	saved	now	who	confess	their	sins	,
所以	全部	将要	是	已保存	现在	WHO	承认	他们的	罪孽	,

所以现在所有认罪的人都将得救。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [ʃed] [tuː; tə] [seɪv] ['sɪnərz] [dʒʌst][æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz]

believing	that	the	blood	of	Jesus	was	shed	to	save	sinners	just	as	surely	as
相信	那	这	血	的	耶稣	曾是	棚	到	节省	罪人	只是	作为	一定	作为

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæsoʊvər] [læm] [seɪvd] [ðoʊz] [huː] ['trʌstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . [-]

the	blood	of	the	passover	lamb	saved	those	who	trusted	in	it	.	[	123	]
这	血	的	这	逾越节	羊肉	已保存	那些	WHO	可信	在	它	.	[	-	]

相信耶稣的宝血是为拯救罪人而流的，正如逾越节羔羊的宝血拯救了信靠它的人一样。[123]

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] ,

it	came	to	pass	,
它	来了	到	经过	,

事情果然如此，

[ðæt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [lɔːrd] [smoʊt] [ɔːl][ðə; ði][fɜːrst] - [bɔːrn][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ; . . .

that	at	midnight	the	Lord	smote	all	the	first	-	born	in	the	land	of	Egypt	;	.	.	.
那	在	午夜	这	主	猛击	全部	这	第一的	-	出生	在	这	土地	的	埃及	;	.	.	.

到了半夜，耶和华击杀了埃及地所有头生的；.....

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ɪn]['iːdʒɪpt] ;

and	there	was	a	great	cry	in	Egypt	;
和	那里	曾是	一个	伟大的	哭	在	埃及	;

埃及城里响起了巨大的哀号声；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [ded] .

for	there	was	not	a	house	where	there	was	not	one	dead	.
为了	那里	曾是	不是	一个	房子	在哪里	那里	曾是	不是	一	死的	.

因为没有哪家没有死人。

" [ænd; ənd] ['feroʊ] " [kɔːld] [fɔːr; fər]['moʊzəs][ænd; ənd]['erən; 'ærən][baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [sed] , [raɪz]

"	And	Pharaoh	"	called	for	Moses	and	Aaron	by	night	,	and	said	,	Rise
"	和	法老	"	称为	为了	摩西	和	亚伦	经过	夜晚	,	和	说	,	上升

[ʌp] ,

up	,
向上	,

于是法老夜间召见摩西和亚伦，说：“起来，

[ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['piːp(ə)l] .

and	get	you	forth	from	among	my	people	.
和	得到	你	前进	从	之中	我的	人们	.

并将你从我的子民中驱逐出去。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['flɑːks]

"	And	he	hurried	them	out	of	the	land	of	Egypt	with	their	flocks
"	和	他	慌忙	他们	出去	的	这	土地	的	埃及	和	他们的	羊群

[ænd; ənd] [həːdz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [pə'zest] .

and	herds	and	all	they	possessed	.
和	畜群	和	全部	他们	拥有	.

于是他催促他们带着牲畜、牛羊和一切所有的，离开埃及地。

[wen] ['dʒeɪkəb] [went] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['kʌmpəni] ['nʌmbərd] ['oʊnli]['sev(ə)nti] .

When	Jacob	went	into	Egypt	his	whole	company	numbered	only	seventy	.
什么时候	雅各布	去	进入	埃及	他的	所有的	公司	编号	仅有的	七十	.

雅各进入埃及时，他一行人总共只有七十人。

[wen] ['ɪzrɪəl] [left] ['iːdʒɪpt][ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [bɪ'saɪd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

When	Israel	left	Egypt	there	were	six	hundred	thousand	men	,	beside	women	and
什么时候	以色列	左边	埃及	那里	是	六	百	千	男人	,	旁	女性	和

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

以色列人离开埃及时，除了妇女和儿童外，还有六十万男子。

[ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['nɪrli] [θriː] ['mɪljənz] .

The	whole	number	must	have	been	nearly	three	millions	.
这	所有的	数字	必须	有	到过	几乎	三	百万	.

总数应该接近三百万。

[ðə; ði] [lɔːrd] [went] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv] [klaʊd] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv]['faɪər]

The	Lord	went	before	them	in	a	pillar	of	cloud	by	day	and	a	pillar	of	fire
这	主	去	前	他们	在	一个	支柱	的	云	经过	天	和	一个	支柱	的	火

[baɪ] [naɪt] .

by	night	.
经过	夜晚	.

耶和华在他们前面行，白天用云柱，夜间用火柱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [went] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [kæmpt] [baɪ][ðə; ði] [red] [siː] .

And	the	children	of	Israel	went	forward	and	camped	by	the	Red	Sea	.
和	这	孩子们	的	以色列	去	向前	和	露营	经过	这	红色的	海	.

于是以色列人继续前行，在红海边安营扎寨。

['æftər] ['ɪzrɪəl] [hæd; həd] [left] ['iːdʒɪpt] , ['feroʊ] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][let][ðem; ðəm]

After	Israel	had	left	Egypt	,	Pharaoh	became	angry	because	he	had	let	them
后	以色列	有	左边	埃及	,	法老	成为	生气的	因为	他	有	让	他们

[goʊ] .

go	.
去	.

以色列人离开埃及后，法老因为放他们走而生气。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]['ɑːrmi][ænd; ənd] [pər'suːd] ['æftər][ðem; ðəm] ,

So	he	took	a	very	large	army	and	pursued	after	them	,
所以	他	采取	一个	非常	大的	军队	和	追击	后	他们	,

于是他率领一支庞大的军队追击他们。

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kæmpt] [baɪ][ðə; ði] [red] [siː] .

and	overtook	them	as	they	were	camped	by	the	Red	Sea	.
和	超越	他们	作为	他们	是	露营	经过	这	红色的	海	.

当他们在红海边安营扎寨时，他们追上了他们。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['izriəlaits] .

There	seemed	to	be	no	way	of	escape	for	the	Israelites	.
那里	似乎	到	是	不	方式	的	逃脱	为了	这	以色列人	.

以色列人似乎无路可逃。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hedʒ] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [siː] ,

They	were	hedged	in	between	the	mountain	and	the	Red	Sea	,
他们	是	对冲	在	之间	这	山	和	这	红色的	海	,

它们被围困在山脉和红海之间。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['feroʊ] .

and	behind	was	the	army	of	Pharaoh	.
和	在后面	曾是	这	军队	的	法老	.

后面是法老的军队。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ðer; ðər][tuː; tə][test][ðer; ðər] [feɪθ] ,

But	the	Lord	had	brought	them	there	to	test	their	faith	,
但	这	主	有	带来	他们	那里	到	测试	他们的	信仰	,

但主把他们带到那里是为了考验他们的信心。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [wʌns] [mɔːr] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] .

and	show	once	more	how	He	would	deliver	them	from	their	enemies	.
和	展示	一次	更多的	如何	他	会	递送	他们	从	他们的	敌人	.

并再次向世人展示祂将如何拯救他们脱离敌人的魔爪。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ˌoʊvər'θroʊn] [ɪn][ðə; ði] [red] [siː] .

The	Egyptians	Overthrown	In	the	Red	Sea	.
这	埃及人	被推翻	在	这	红色的	海	.

埃及人在红海战败。

['moʊzəs][wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [stretʃ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][rɑːd] ,

Moses	was	commanded	to	stretch	forth	his	rod	,
摩西	曾是	命令	到	拉紧	前进	他的	杆	,

摩西奉命伸出他的杖，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðə; ði] [siː] ['pɑːrtɪd][ænd; ənd][left][ə; eɪ][draɪ][roʊd] [θruː] [wɪtʃ]

and	as	he	did	so	the	sea	parted	and	left	a	dry	road	through	which
和	作为	他	做过	所以	这	海	分手了	和	左边	一个	干燥	路	通过	哪个

就在这时，海水分开，留下了一条干燥的道路，他穿过这条路.....

[ðə; ði] [-] [-]

the	[	124	]	[	125	]
这	[	-	]	[	-	]

[124][125]

['izriəlaits] [pæst] ['oʊvər][ænd; ənd][wɜːr; wər] [seɪf] .

Israelites	passed	over	and	were	safe	.
以色列人	通过了	超过	和	是	安全的	.

以色列人通过了那道关卡，安然无恙。

[ænd; ənd][soʊ][blaɪnd][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [wʌz; wəz] ['feroʊ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ['fɑːloʊd]

And	so	blind	and	foolish	was	Pharaoh	that	he	and	his	army	followed
和	所以	瞎的	和	愚蠢	曾是	法老	那	他	和	他的	军队	随后

['æftər] .

after	.
后	.

法老真是又瞎又愚蠢，他和他的军队竟然也跟着去了。

[wen] ['ɪzrɪəl] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , ['moʊzəs] [ə'gen] [stretʃt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][rɑːd] ,

When	Israel	was	safe	on	the	other	side	,	Moses	again	stretched	forth	his	rod	,
什么时候	以色列	曾是	安全的	在	这	其他	边	,	摩西	再次	拉伸	前进	他的	杆	,

以色列人安全渡过河后，摩西再次伸出他的杖，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [draʊnd] ['feroʊ] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .

and	the	sea	came	back	and	drowned	Pharaoh	and	all	his	army	.
和	这	海	来了	后退	和	溺水	法老	和	全部	他的	军队	.

于是海水倒灌，淹没了法老和他的所有军队。

[ðə; ði][lɔːrd] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ['wʌndərfəli] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

The	Lord	cared	for	his	people	wonderfully	on	their	journey	.
这	主	关心	为了	他的	人们	太棒了	在	他们的	旅行	.

在祂子民的旅途中，主对他们关怀备至。

[æt; ət]['meirə, 'meərə][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['bɪtər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

At	Marah	the	water	was	bitter	,	and	they	could	not	drink	it	.
在	玛拉	这	水	曾是	苦的	,	和	他们	可以	不是	喝	它	.

在玛拉，水是苦的，他们喝不了。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʃoʊd] ['moʊzəs][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][kæst][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ;

The	Lord	showed	Moses	a	tree	,	and	told	him	to	cast	it	into	the	water	;
这	主	显示	摩西	一个	树	,	和	讲述	他	到	投掷	它	进入	这	水	;

耶和华指示摩西一棵树，并吩咐他把树扔进水里；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [swiːt] [ænd; ənd] [gʊd] .

and	when	he	did	so	it	was	made	sweet	and	good	.
和	什么时候	他	做过	所以	它	曾是	制成	甜的	和	好的	.

当他这样做的时候，一切都变得甜蜜美好。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt][bɪ'gæn][tuː; tə][feɪl] .

By	and	by	the	food	which	they	had	brought	from	Egypt	began	to	fail	.
经过	和	经过	这	食物	哪个	他们	有	带来	从	埃及	开始	到	失败	.

不久之后，他们从埃及带来的粮食开始告罄。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] ,

The	Lord	wanted	them	to	learn	to	trust	Him	,
这	主	通缉	他们	到	学习	到	相信	他	,

主希望他们学会信靠他。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə][test][ðem; ðəm] .

and	so	He	was	willing	they	should	have	difficulties	to	test	them	.
和	所以	他	曾是	愿意的	他们	应该	有	困难	到	测试	他们	.

所以祂乐意让他们经历困难来考验他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [trʌst] [ðə; ði] [lɔːrd] .

But	they	did	not	trust	the	Lord	.
但	他们	做过	不是	相信	这	主	.

但他们不信靠上帝。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ænd; ənd][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ]['moʊzəs] .

They	began	to	complain	and	find	fault	with	Moses	.
他们	开始	到	抱怨	和	寻找	过错	和	摩西	.

他们开始抱怨，并挑剔摩西。

[gɑːd][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

God	had	promised	to	care	for	them	,
上帝	有	承诺	到	关心	为了	他们	,

上帝曾应许要照顾他们，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['preʃəs]

and	if	they	had	only	believed	Him	they	would	have	learned	precious
和	如果	他们	有	仅有的	相信	他	他们	会	有	学习	宝贵的

['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [greɪt] ['blesɪŋz] .

lessons	and	received	great	blessings	.
课程	和	已收到	伟大的	祝福	.

如果他们当初相信他，他们就会学到宝贵的教训，并获得巨大的祝福。

[ðen] [ðə; ði] [lɔːrd] [sed] [tuː; tə]['moʊzəs] , " [aɪ] [wɪl] [reɪn] [bred] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Then	the	Lord	said	to	Moses	,	"	I	will	rain	bread	from	Heaven	for	you	.
然后	这	主	说	到	摩西	,	"	我	将要	雨	面包	从	天堂	为了	你	.

耶和华对摩西说：“我要从天上降下粮食给你。”

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['mænə] .

"	In	the	morning	they	found	it	on	the	ground	,	and	called	it	Manna	.
"	在	这	早晨	他们	成立	它	在	这	地面	,	和	称为	它	吗哪	.

“早上，他们在地上发现了它，并称之为吗哪。”

[iːtʃ] [wʌn] ['gæðərd] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][læst] [θruː] [ðə; ði][deɪ] .

Each	one	gathered	just	enough	to	last	through	the	day	.
每个	一	聚集	只是	足够的	到	最后的	通过	这	天	.

他们每个人都只收集了够一天用的量。

[ðɪs] ['mænə] [wʊd] [kiːp] [freʃ] [ænd; ənd] [swiːt] ['oʊnli][wʌn] [deɪ] .

This	manna	would	keep	fresh	and	sweet	only	one	day	.
这	吗哪	会	保持	新鲜的	和	甜的	仅有的	一	天	.

这种甘露只能保持新鲜甘甜一天。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːrd] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [eɪt] .

So	they	all	had	to	depend	on	the	Lord	every	day	for	the	food	they	ate	.
所以	他们	全部	有	到	依赖	在	这	主	每一个	天	为了	这	食物	他们	吃	.

所以他们每天都只能依靠上帝来获得食物。

[ɪn]['iːdʒɪpt][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['sæbəθ] .

In	Egypt	the	people	had	forgotten	the	Sabbath	.
在	埃及	这	人们	有	被遗忘的	这	安息日	.

在埃及，人们已经忘记了安息日。

[naʊ] [ðə; ði] [lɔːrd] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	the	Lord	would	have	them	remember	it	.
现在	这	主	会	有	他们	记住	它	.

现在主要他们记住这件事。

[soʊ][ɑːn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [noʊ] ['mænə] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .

So	on	the	seventh	day	no	manna	was	given	.
所以	在	这	第七	天	不	吗哪	曾是	给定	.

所以第七天就没有吗哪赐下来了。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

But	on	the	sixth	day	the	people	gathered	enough	for	two	days	.
但	在	这	第六	天	这	人们	聚集	足够的	为了	二	天	.

但到了第六天，人们聚集起来的钱足够两天用了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [swiːt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] ['sæbəθ] .

And	the	Lord	kept	it	sweet	for	them	over	the	Sabbath	.
和	这	主	保留	它	甜的	为了	他们	超过	这	安息日	.

耶和华在安息日使他们的果子常存。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sæbəθ] ['les(ə)n] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['evri] [wiːk] .

This	was	a	Sabbath	lesson	for	them	every	week	.
这	曾是	一个	安息日	课	为了	他们	每一个	星期	.

这是他们每周的安息日课程。

[ðə; ði] ['sæbəθ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][mæn] ,

The	Sabbath	was	made	for	man	,
这	安息日	曾是	制成	为了	男人	,

安息日是为人设立的，

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [kri'eɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ʌv; əv]['gɑːdz] [greɪt] [wɜːrk][ʌv; əv]

and	given	to	him	at	creation	as	a	memorial	of	God's	great	work	of
和	给定	到	他	在	创建	作为	一个	纪念馆	的	神的	伟大的	工作	的

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][ɪn][sɪks] [deɪz] .

making	the	world	in	six	days	.
制作	这	世界	在	六	天	.

这是上帝在创世之初赐予他的，作为上帝在六天内创造世界的伟大工程的纪念。

[bʌt; bət] ['ɪzrɪəl] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] .

But	Israel	had	forgotten	.
但	以色列	有	被遗忘的	.

但以色列人已经忘记了。

[gɑːd] ['wɒnts] [hɪz; ɪz] ['sæbəθ] [kept] ['hoʊli] [naʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ɪn][ðə; ði]

God	wants	His	Sabbath	kept	holy	now	as	well	as	in	the	time	of	Israel	in	the
上帝	想要	他的	安息日	保留	圣	现在	作为	出色地	作为	在	这	时间	的	以色列	在	这

['wɪldərnəs] . [-]

wilderness	.	[	126	]
荒野	.	[	-	]

上帝希望人们现在和以色列人在旷野时一样，守安息日为圣日。[126]

['wɔːtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] . [-]

Water	from	the	Rock	.	[	127	]
水	从	这	岩石	.	[	-	]

岩石中流出的水。[127]

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'fɪdɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kəm'pleɪnd]

When	they	came	to	Rephidim	there	was	no	water	,	and	the	people	complained
什么时候	他们	来了	到	雷菲丁	那里	曾是	不	水	,	和	这	人们	抱怨

[ə'gen] [tuː; tə]['moʊzəs] .

again	to	Moses	.
再次	到	摩西	.

他们来到利非订时，发现没有水，百姓又向摩西抱怨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [toʊld]['moʊzəs][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [maʊnt] ['hɔːreb][ænd; ənd] [smaɪt] [ðə; ði] [rɑːk] [wɪð; wɪθ]

And	the	Lord	told	Moses	to	go	to	Mount	Horeb	and	smite	the	rock	with
和	这	主	讲述	摩西	到	去	到	山	霍雷布	和	惩击	这	岩石	和

[hɪz; ɪz] [staːf] .

his	staff	.
他的	职员	.

耶和华吩咐摩西上何烈山，用杖击打磐石。

[wen] [hiː; hi][dɪd][soʊ] , ['wɔːtər] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] , [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [kæmp] .

When	he	did	so	,	water	burst	from	the	rock	,	enough	for	the	whole	camp	.
什么时候	他	做过	所以	,	水	爆裂	从	这	岩石	,	足够的	为了	这	所有的	营	.

他这么做之后，岩石中喷涌出大量泉水，足以淹没整个营地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['moʊzəs] [huː] [smoʊt] [ðə; ði] [rɑːk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːrd] [meɪd] [ðə; ði]['wɔːtərz][tuː; tə] [floʊ] .

It	was	Moses	who	smote	the	rock	,	but	the	Lord	made	the	waters	to	flow	.
它	曾是	摩西	WHO	猛击	这	岩石	,	但	这	主	制成	这	水	到	流动	.

是摩西击打磐石，但耶和华使水流起来。

[wen'evər] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [pɪtʃt] ['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [gʊd] ['wɔːtər] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm]

Whenever	the	camp	was	pitched	after	this	they	found	good	water	flowing	from
每当	这	营	曾是	投球	后	这	他们	成立	好的	水	流动	从

[ðə; ði] [rɑːk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

the	rock	for	them	.
这	岩石	为了	他们	.

此后，每当他们扎营时，都能发现从岩石中流出的优质水源。

[ðɪs] [rɑːk] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

This	rock	was	to	make	them	and	us	think	of	Christ	,
这	岩石	曾是	到	制作	他们	和	我们	思考	的	基督	,

这块石头是为了让我们和他们想起基督。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv]

and	the	water	flowing	from	it	represents	the	living	water	of	the	Word	of
和	这	水	流动	从	它	代表	这	活的	水	的	这	单词	的

[gɑːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['gɪvz] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .

God	which	He	gives	to	all	who	want	it	.
上帝	哪个	他	给予	到	全部	WHO	想	它	.

从中流出的水象征着上帝话语的活水，祂将这活水赐给所有渴望它的人。

[suːn] [ə; eɪ] [nuː] ['deɪndʒər] [ə'roʊz] .

Soon	a	new	danger	arose	.
很快	一个	新的	危险	出现	.

不久，新的危险出现了。

[ðə; ði] [ə'mæləkait] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

The	Amalekites	came	out	to	attack	them	.
这	亚玛力人	来了	出去	到	攻击	他们	.

亚玛力人出来攻击他们。

['dʒɔʃwə] [led] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

Joshua	led	the	armies	of	Israel	against	them	.
约书亚	引领	这	军队	的	以色列	反对	他们	.

约书亚率领以色列军队攻打他们。

[waɪl] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,

While	the	battle	was	going	on	,
尽管	这	战斗	曾是	去	在	,

战斗进行期间，

['moʊzəs] [stʊd] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [gɑːd] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Moses	stood	on	a	hill	and	raised	his	hands	to	God	and	prayed	for	the
摩西	站立	在	一个	爬坡道	和	提高	他的	双手	到	上帝	和	祈祷	为了	这

[sək'ses] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

success	of	Israel	.
成功	的	以色列	.

摩西站在山上，向上帝举起双手，为以色列的成功祈祷。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['wɪri] [ænd; ənd] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ðə; ði] [ə'mæləkait] [wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l]

When	he	became	weary	and	lowered	his	hands	,	the	Amalekites	were	successful
什么时候	他	成为	厌倦	和	降低	他的	双手	,	这	亚玛力人	是	成功的

.

:

.

当他疲倦下来，放下双手时，亚玛力人就得胜了。

[ðen] ['erən; 'ærən] [ænd; ənd] ['hɝː] [held] [ʌp] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['moʊzəs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] ,

Then	Aaron	and	Hur	held	up	the	hands	of	Moses	until	the	sun	went	down	,
然后	亚伦	和	赫	握住	向上	这	双手	的	摩西	直到	这	太阳	去	向下	,

于是亚伦和户珥托着摩西的手，直到日落。

[ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

and	Israel	gained	the	victory	.
和	以色列	获得	这	胜利	.

以色列取得了胜利。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['ɪzrɪəl] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [keɪm] [frʌm; frəm] [gɑːd] ,

This	was	to	teach	Israel	that	the	victory	came	from	God	,
这	曾是	到	教	以色列	那	这	胜利	来了	从	上帝	,

这是为了教导以色列人，胜利来自上帝。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hɪr] [ænd; ənd] ['ænsər] [prer] .

and	that	he	would	hear	and	answer	prayer	.
和	那	他	会	听到	和	回答	祷告	.

他会聆听并回应祷告。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [help] [ðer; ðər] ['liːdər] , ['moʊzəs] ,

It	also	taught	them	that	they	should	help	their	leader	,	Moses	,
它	还	教授	他们	那	他们	应该	帮助	他们的	领导者	,	摩西	,

它还教导他们应该帮助他们的领袖摩西。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː] . [-]
in **the** **great** **work** **he** **had** **to** **do** **.** **[** **128** **]**
在 这 伟大的 工作 他 有 到 做 . [-]

在他所从事的伟大工作中。[128]

[ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] ['tæbərnækl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] . [-]
The **Camp** **and** **Tabernacle** **in** **the** **Wilderness** **.** **[** **129** **]**
这 营 和 会幕 在 这 荒野 . [-]

旷野中的营地和会幕。[129]

[rɪ'fɪdɪm] ['ɪzrɪəl] ['dʒɝːniːd] [tuː; tə] [maʊnt] ['saɪnɪˌaɪ] .
Rephidim **Israel** **journeyed** **to** **Mount** **Sinai** **.**
雷菲丁 以色列 旅程 到 山 西奈山 .

利非订以色列人前往西奈山。

[hɪr] [gɑːd] [wʊd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Here **God** **would** **give** **His** **law** **to** **the** **people** **,**
这里 上帝 会 给 他的 法律 到 这 人们 ,

在这里，上帝会将他的律法颁布给人们。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['tæbərnækl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['hoʊli] ['sɜːrvɪs] .
and **here** **they** **were** **to** **build** **the** **tabernacle** **for** **His** **holy** **service** **.**
和 这里 他们 是 到 建造 这 圣幕 为了 他的 圣 服务 .

他们来到这里是为了建造圣殿，供祂进行神圣的敬拜。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] [taɪm] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][noʊ] [bʊks] [tuː; tə] [riːd] .
Before **this** **time** **these** **people** **had** **no** **books** **to** **read** **.**
前 这 时间 这些 人们 有 不 图书 到 读 .

在此之前，这些人没有书可读。

['gɑːdz] [wɜːrd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔː] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][frʌm; frəm] ['fɑːðər] [tuː; tə] [sʌn] , [ænd; ənd][soʊ]
God's **Word** **and** **His** **law** **had** **been** **told** **from** **father** **to** **son** **,** **and** **so**
神的 单词 和 他的 法律 有 到过 讲述 从 父亲 到 儿子 , 和 所以
[rɪ'membər] .
remembered **.**
记得 .

神的圣言和律法由父亲传给儿子，因此得以铭记。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sleɪvəri] [ɪn]['iːdʒɪpt] [ðɪs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [fər'gɑːtn] [baɪ] ['meni] ,
But **during** **the** **slavery** **in** **Egypt** **this** **instruction** **had** **been** **forgotten** **by** **many** **,**
但 期间 这 奴隶制 在 埃及 这 操作说明 有 到过 被遗忘的 经过 许多 ,

但在埃及为奴期间，许多人已经忘记了这条教诲。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [laɪk] [ðə; ði] ['hiːðn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
until **they** **had** **become** **like** **the** **heathen** **around** **them** **.**
直到 他们 有 变得 喜欢 这 异教徒 大约 他们 .

直到他们变得和周围的异教徒一样。

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [gɑːd][hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə] ['ɪzrɪəl] ['oʊnli] [θruː] ['moʊzəs] .
During **their** **journey** **God** **had** **spoken** **to** **Israel** **only** **through** **Moses** **.**
期间 他们的 旅行 上帝 有 说 到 以色列 仅有的 通过 摩西 .

在以色列人的旅途中，上帝只通过摩西与以色列人交谈。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɔːld] [tə'geðər] ,
But **at** **this** **time** **all** **the** **people** **were** **called** **together** **,**
但 在 这 时间 全部 这 人们 是 称为 一起 ,

但此时，所有人都被召集到一起。

[ænd; ənd][gɑːd] [spoʊk] [hɪz; ɪz] [lɔː] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] .
and **God** **spoke** **His** **law** **to** **them** **with** **His** **own** **voice** **.**
和 上帝 辐 他的 法律 到 他们 和 他的 自己的 嗓音 .

上帝亲自向他们颁布了律法。

[ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [wʌz; wəz] ['terəbli] [grænd] .

The	scene	which	the	people	saw	was	terribly	grand	.
这	场景	哪个	这	人们	锯	曾是	可怕	盛大	.

人们看到的景象无比壮观。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [klaʊd] [ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] , [ænd; ənd] [ə'mɪdst] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [θʌndɝɪŋz]

There	was	a	thick	cloud	on	the	mount	,	and	amidst	it	were	thunderings
那里	曾是	一个	厚的	云	在	这	山	,	和	在……之中	它	是	雷声

[ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] .

and	lightnings	.
和	闪电	.

山上乌云密布，雷声隆隆，闪电交加。

[ðə; ði] [hoʊl] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] .

The	whole	mountain	was	shaken	with	an	earthquake	.
这	所有的	山	曾是	摇晃	和	一个	地震	.

地震震动了整座山。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [blæst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊnt] ,

There	was	a	loud	blast	of	a	trumpet	from	the	mount	,
那里	曾是	一个	大声	爆炸	的	一个	喇叭	从	这	山	,

山上传来一声响亮的号角声。

" [soʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][kæmp] ['trembld] .

"	so	that	all	the	people	that	was	in	the	camp	trembled	.
"	所以	那	全部	这	人们	那	曾是	在	这	营	颤抖	.

“以至于营地里所有的人都战栗不已。”

" [ðen] [gɑːd] [speɪk] [hɪz; ɪz] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , — [ðə; ði][ten] [kə'mændmənts] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] ['eksədəs] - : [θriː] - - .

"	Then	God	spake	His	law	to	the	people	,	—	the	ten	commandments	recorded	in	Exodus	20	:	3	-	17	.
"	然后	上帝	说	他的	法律	到	这	人们	,	—	这	十	诫命	记录	在	出埃及记	-	:	3	-	-	.

“然后上帝将他的律法告诉百姓，就是出埃及记 20:3-17 中记载的十诫。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðɪs] [siːn] .

The	children	of	Israel	were	always	to	remember	this	scene	.
这	孩子们	的	以色列	是	总是	到	记住	这	场景	.

以色列的子民要永远铭记这一幕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑːn][ðer; ðər][maɪndz][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] ,

It	was	to	impress	upon	their	minds	the	greatness	and	power	of	God	,
它	曾是	到	令人印象深刻	之上	他们的	思想	这	伟大	和	力量	的	上帝	,

这是为了让他们在心中深刻体会到上帝的伟大和力量。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [əu'beiŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	importance	of	His	law	,	and	the	necessity	of	obeying	it	.
这	重要性	的	他的	法律	,	和	这	必要性	的	服从	它	.

祂的律法的重要性，以及遵守律法的必要性。

['moʊzəs][wʌz; wəz] [kɔːld] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd] , [ɑːn][ðə; ði] [-]

Moses	was	called	up	into	the	very	presence	of	God	,	on	the	[	130	]
摩西	曾是	称为	向上	进入	这	非常	在场	的	上帝	,	在	这	[	-	]

摩西被召到上帝面前，[130]

[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

top	of	the	mountain	.
顶部	的	这	山	.

山顶。

[hɪr] [gɑːd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [teiblz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Here	God	gave	him	two	tables	of	stone	on	which	He	had	written	with	His
这里	上帝	给予	他	二	表格	的	石头	在	哪个	他	有	书面	和	他的

['fɪŋgər] [ðə; ði] [seɪm] [ten] [kə'mændmənts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][ɪn][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl]

finger	the	same	ten	commandments	that	He	had	spoken	in	the	hearing	of	all
手指	这	相同的	十	诫命	那	他	有	说	在	这	听力	的	全部

['ɪzrɪəl] .

Israel	.
以色列	.

上帝给了他两块石版，上面用他的手指写着他当着以色列众人的面所说的十诫。

['gɑːdz] [lɔː] [ɪz][æz; əz] [ɪn'dʊrɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [stoʊn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .

God's	law	is	as	enduring	as	the	stone	on	which	it	was	written	.
神的	法律	是	作为	持久	作为	这	石头	在	哪个	它	曾是	书面	.

神的律法如同刻着它的石头一样永恒不变。

[ðiːz] [tuː] [teiblz] [ɑːr; ər] [kɔːld] " [ðə; ði] [teiblz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] .

These	two	tables	are	called	"	the	tables	of	the	covenant	.
这些	二	表格	是	称为	"	这	表格	的	这	盟约	.

这两张桌子被称为“约柜”。

" [ˌdjuːtə'rɔnəmi] [naɪn] : - .

"	Deuteronomy	9	:	11	.
"	申命记	9	:	-	.

申命记 9:11。

[ðə; ði][ten] [kə'mændmənts] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['gɑːdz] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

The	ten	commandments	are	called	God's	covenant	with	His	people	.
这	十	诫命	是	称为	神的	盟约	和	他的	人们	.

十诫被称为上帝与祂子民所立的约。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [roʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [teiblz] [ðə; ði][wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] , [ðə; ði][ten]

"	And	He	wrote	upon	the	tables	the	words	of	the	covenant	,	the	ten
"	和	他	写道	之上	这	表格	这	字	的	这	盟约	,	这	十

[kə'mændmənts] .

commandments	.
诫命	.

“祂将约的话，就是十诫，写在石版上。”

" ['eksədəs] - : - .

"	Exodus	34	:	28	.
"	出埃及记	-	:	-	.

“出埃及记 34:28。

['deɪvɪd] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌvənənt] , [ɔːr] [lɔː] , [wʌz; wəz] " [kə'mɑːndid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

David	said	that	His	covenant	,	or	law	,	was	"	commanded	to	a	thousand
大卫	说	那	他的	盟约	,	或者	法律	,	曾是	"	命令	到	一个	千

[ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .

generations	.
几代人	.

大卫说，祂的约，或者说律法，是“传给千代人的”。

" [sɑːmz] - : [eɪt] .

"	Psalms	105	:	8	.
"	诗篇	-	:	8	.

诗篇 105:8。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [fər'evər] .

It	will	continue	forever	.
它	将要	继续	永远	.

它将永远持续下去。

[kraɪst] [hɪm'self] [sed] , " [tɪl] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [pæs] ,
Christ **Himself** **said** **,** **"** **Till** **heaven** **and** **earth** **pass** **,**
基督 他本人 说 , " 直到 天堂 和 地球 经过 ,

基督自己说过：“直到天地都废去，

[wʌn] [dʒɑːt] [ɔːr] [wʌn] ['tɪtl] [ʃæl; ʃəl] [ɪn] [noʊ] [waɪz] [pæs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔː] .
one **jot** **or** **one** **tittle** **shall** **in** **no** **wise** **pass** **from** **the** **law** **.**
一 点 或者 一 标题 将 在 不 明智的 经过 从 这 法律 .

法律的任何条款或头衔都不得以任何方式失效。

" ['mæθjuː] [faɪv] : - , - .
" **Matthew** **5** **:** **17** **,** **18** **.**
" 马修 5 : - , - .

“马太福音 5:17, 18。

[ə'gen] [hiː; hi] [sed] , " [ˌhuːsoʊ'evər] ['ðerfɔːr] [ʃæl; ʃəl] [breɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [liːst] [kə'mændmənts] ,
Again **He** **said** **,** **"** **Whosoever** **therefore** **shall** **break** **one** **of** **these** **least** **commandments** **,**
再次 他 说 , " 无论谁 所以 将 休息 一 的 这些 至少 诫命 ,
[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [men] [soʊ] ,
and **shall** **teach** **men** **so** **,**
和 将 教 男人 所以 ,

耶稣又说：“所以，凡违背这诫命中最小的一条，又教导人这样做的，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [liːst] ([ɔːr] , [ʌv; əv] [noʊ] [ə'kaʊnt]) [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
he **shall** **be** **called** **the** **least** **(** **or** **,** **of** **no** **account** **)** **in** **the** **kingdom** **of** **heaven** **.**
他 将 是 称为 这 至少 (或者 , 的 不 帐户) 在 这 王国 的 天堂 .

在天国里，他必被称为最小的（或无足轻重的）。

" ['mæθjuː] [faɪv] : - .
" **Matthew** **5** **:** **19** **.**
" 马修 5 : - .

“马太福音 5:19。

[ðə; ði] [ə'pɑːsl] [dʒeɪmz] [sed] , " [fɔːr; fər] [ˌhuːsoʊ'evər] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðə; ði] [hoʊl] [lɔː] , [ænd; ənd] [jet]
The **Apostle** **James** **said** **,** **"** **For** **whosoever** **shall** **keep** **the** **whole** **law** **,** **and** **yet**
这 使徒 詹姆斯 说 , " 为了 无论谁 将 保持 这 所有的 法律 , 和 然而
[ə'fend] [ɪn] [wʌn] [pɔɪnt] ,
offend **in** **one** **point** **,**
得罪 在 一 观点 ,

使徒雅各说：“凡遵守全律法的，若在一件事上跌倒，

[hiː; hi] [ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ɔːl] .
he **is** **guilty** **of** **all** **.**
他 是 有罪的 的 全部 .

他犯下了所有罪行。

" [dʒeɪmz] [ˌtuː'tuː] : - .
" **James** **2** **:** **10** **.**
" 詹姆斯 2 : - .

雅各书 2:10。

['kiːpɪŋ] [naɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [wɪl] [nɑːt] [seɪv] [ˌjuː 'es] .
Keeping **nine** **of** **the** **commandments** **will** **not** **save** **us** **.**
保持 九 的 这 诫命 将要 不是 节省 我们 .

遵守九条诫命并不能拯救我们。

[ɪf] [wiː; wi] [breɪk] [wʌn] [kə'mændmənt] ,
If **we** **break** **one** **commandment** **,**
如果 我们 休息 一 诫命 ,

如果我们违反了一条诫命，

[ðə; ði] [lɔ:] [wɪl] [kən'dem] [ˌju: 'es][æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] [broʊk] [ɔ:l][ðə; ði][ten] .

the	law	will	condemn	us	as	surely	as	if	we	broke	all	the	ten	.
这	法律	将要	谴责	我们	作为	一定	作为	如果	我们	打破	全部	这	十	.

法律必定会谴责我们，就像我们违反了所有十条法律一样。

[mæn][kæn; kən][nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [wʌn]['sɪŋg(ə)l] [kə'mændmənt] [ʌv; əv]['gɑ:dz] [lɔ:] .

Man	can	not	change	one	single	commandment	of	God's	law	.
男人	能	不是	改变	一	单身的	诫命	的	神的	法律	.

人不能改变上帝律法中的任何一条诫命。

[ɪf] [hi:; hi] [traɪz] [tu:; tə][du:][soʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðen] ['oʊnli][ə; eɪ] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][men] .

If	he	tries	to	do	so	,	it	is	then	only	a	commandment	of	men	.
如果	他	尝试	到	做	所以	,	它	是	然后	仅有的	一个	诫命	的	男人	.

如果他试图这样做，那就只是一条人间的诫命而已。

[ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [meɪk] [ɔ:r] [ki:p] [sʌtʃ] [kə'mændmənts] [ɪz] ['ju:sləs] ,

The	worship	of	those	who	make	or	keep	such	commandments	is	useless	,
这	崇拜	的	那些	WHO	制作	或者	保持	这样的	诫命	是	无用	,

崇拜那些制定或遵守此类诫命的人是毫无意义的。

[fɔ:r; fər][gɑ:d] [wɪl] [nɑ:t] [ək'sept] [ˌaɪ 'ti:] .

for	God	will	not	accept	it	.
为了	上帝	将要	不是	接受	它	.

因为上帝不会接受它。

[kraɪst] [sed] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [du:][soʊ] , " [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] [du:] [ðeɪ] ['wɜ:rʃɪp] [ˌem 'i:] ,

Christ	said	of	those	who	do	so	,	"	But	in	vain	do	they	worship	Me	,
基督	说	的	那些	WHO	做	所以	,	"	但	在	徒劳	做	他们	崇拜	我	,

基督论到那些这样做的人说："但他们敬拜我也是徒然的，

['ti:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər] ['dɒktrɪnz] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv] [men] .

teaching	for	doctrines	the	commandments	of	men	.
教学	为了	教义	这	诫命	的	男人	.

教导教义，就是人的诫命。

" ['mæθju:] - : [naɪn] .

"	Matthew	15	:	9	.
"	马修	-	:	9	.

"马太福音 15:9。

[ðə; ði]['oʊnli] [seɪf] [kɔ:rs] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] ['gɑ:dz] [lɔ:] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n]['saɪnɪˌaɪ] ,

The	only	safe	course	is	to	take	God's	law	just	as	He	gave	it	on	Sinai	,
这	仅有的	安全的	课程	是	到	拿	神的	法律	只是	作为	他	给予	它	在	西奈山	,

唯一稳妥的做法就是完全按照上帝在西奈山上颁布的律法来遵守。

[ænd; ənd] [ə'beɪ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] .

and	obey	it	as	He	gave	it	.
和	服从	它	作为	他	给予	它	.

并遵行祂所赐予的诫命。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɪl] [bi:; bi] [ə'laɪv] [wen] [kraɪst] [kʌmz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,

Of	those	who	will	be	alive	when	Christ	comes	it	is	written	,
的	那些	WHO	将要	是	活	什么时候	基督	来	它	是	书面	,

经上记着，基督再来时，那些仍然活着的人是这样的：

" [hɪr] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ðæt] [ki:p] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv][gɑ:d] .

"	Here	are	they	that	keep	the	commandments	of	God	.
"	这里	是	他们	那	保持	这	诫命	的	上帝	.

"看哪，他们是遵守上帝诫命的人。"

" [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] - : - . [-]

"	Revelation	14	:	12	.	[	131	]
"	启示	-	:	-	.	[	-	]

"启示录 14:12.[131]

['hev(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kə'mændmənt] - ['kiːpɪŋ] ['piːp(ə)l] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,

Heaven	**will**	**be**	**filled**	**with**	**commandment**	**-**	**keeping**	**people**	**;**	**for**	**it**	**is**	**written**	**,**
天堂	将要	是	已填	和	诫命	-	保持	人们	;	为了	它	是	书面	,

天国将充满遵守诫命的人；因为经上记着说：

" ['blesɪd; blest][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðæt] [duː][hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [raɪt] [tuː; tə]

"	**Blessed**	**are**	**they**	**that**	**do**	**His**	**commandments**	**,**	**that**	**they**	**may**	**have**	**right**	**to**
"	蒙福	是	他们	那	做	他的	诫命	,	那	他们	可能	有	正确的	到

[ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][laɪf] ,

the	**tree**	**of**	**life**	**,**
这	树	的	生活	,

“凡遵守祂诫命的人有福了，他们有权柄到生命树那里去。”

[ænd; ənd] [meɪ] ['entər] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

and	**may**	**enter**	**in**	**through**	**the**	**gates**	**into**	**the**	**city**	**.**
和	可能	进入	在	通过	这	大门	进入	这	城市	.

可以从城门进入城内。

" [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] - : - .

"	**Revelation**	**22**	**:**	**14**	**.**
"	启示	-	:	-	.

“启示录 22:14。

[wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [kiːp] [ðiːz] [kə'mændmənts] [ɑːr'selvz] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

We	**can**	**not**	**keep**	**these**	**commandments**	**ourselves**	**any**	**more**	**than**	**the**	**children**
我们	能	不是	保持	这些	诫命	我们自己	任何	更多的	比	这	孩子们

[ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

of	**Israel**	**could**	**in**	**the**	**wilderness**	**.**
的	以色列	可以	在	这	荒野	.

我们自己无法遵守这些诫命，就像以色列人在旷野中无法遵守这些诫命一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðæt] [kraɪst] [daɪd][ɑːn] ['kælvəri] .

It	**is**	**for**	**this**	**that**	**Christ**	**died**	**on**	**Calvary**	**.**
它	是	为了	这	那	基督	死亡	在	加略山	.

基督正是为了这个目的而死在各各他山上。

[θruː] [hɪm; ɪm][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [fər'gɪvnəs] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][sɪnz] ,

Through	**Him**	**we**	**can**	**have**	**forgiveness**	**for**	**our**	**sins**	**,**
通过	他	我们	能	有	饶恕	为了	我们的	罪孽	,

通过祂，我们可以得到罪的赦免。

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [help] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [sɪn][ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][gɑːd] .

and	**receive**	**help**	**to**	**overcome**	**sin**	**and**	**obey**	**the**	**law**	**of**	**God**	**.**
和	收到	帮助	到	克服	罪	和	服从	这	法律	的	上帝	.

并接受帮助以克服罪恶，遵守上帝的律法。

[waɪl] ['moʊzəs][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [maʊnt] [gɑːd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]

While	**Moses**	**was**	**in**	**the**	**mount**	**God**	**gave**	**him**	**instructions**	**for**	**building**	**the**
尽管	摩西	曾是	在	这	山	上帝	给予	他	指示	为了	建筑	这

['sæŋktʃueri] .

sanctuary	**.**
避难所	.

摩西在山上时，上帝指示他建造圣所。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][laɪk][ðə; ði][wʌn][ɪn] ['hev(ə)n] .

It	**was**	**to**	**be**	**like**	**the**	**one**	**in**	**heaven**	**.**
它	曾是	到	是	喜欢	这	一	在	天堂	.

它应该像天堂里的那个一样。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [lɔːrd] [wʊd] [miːt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz]

In	it	the	Lord	would	meet	His	people	and	give	them	such	instruction	as
在	它	这	主	会	见面	他的	人们	和	给	他们	这样的	操作说明	作为

[ðeɪ] ['niːdɪd] .

they	needed	.
他们	需要	.

在圣殿中，主会与祂的子民相遇，并给予他们所需的指示。

[prə'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['sækrɪfaɪsɪz] [ænd; ənd] ['ɔfɝ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,

Provision	was	also	made	in	it	for	sacrifices	and	offerings	,
条款	曾是	还	制成	在	它	为了	牺牲	和	供品	,

其中也规定了献祭和供品的程序。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪvjər] [tuː; tə] [kʌm] .

all	of	which	were	to	show	their	faith	in	the	Saviour	to	come	.
全部	的	哪个	是	到	展示	他们的	信仰	在	这	救主	到	来	.

这一切都是为了表明他们对即将到来的救世主的信仰。

['moʊzəs] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌn] - [naɪnθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jɪr] .

Moses	was	in	the	mountain	one	-	ninth	of	a	year	.
摩西	曾是	在	这	山	一	-	第九	的	一个	年	.

摩西在山上待了九分之一年。

[ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] [nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˌsepə'reɪʃn]

The	faith	of	the	people	was	not	strong	enough	to	endure	the	long	separation
这	信仰	的	这	人们	曾是	不是	强的	足够的	到	忍受	这	长的	分离

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['liːdər] .

from	their	leader	.
从	他们的	领导者	.

人民的信仰不足以承受与领袖长期分离的煎熬。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

They	did	not	think	he	would	return	to	them	.
他们	做过	不是	思考	他	会	返回	到	他们	.

他们没想到他会回来。

[ðeɪ] [sed] , " [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['moʊzəs] , . . .

They	said	,	"	As	for	this	Moses	,	.	.	.
他们	说	,	"	作为	为了	这	摩西	,	.	.	.

他们说："至于这个摩西，....."

[wiː; wi] [wɑːtˌwʌt] [nɑːt] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

we	wot	not	what	has	become	of	him	.
我们	什么	不是	什么	有	变得	的	他	.

我们不知道他现在怎么样了。

" [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['erən; 'ærən] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " [ʌp] , [meɪk] [ˌjuː 'es] [gɔdz] , [wɪtʃ]

"	They	came	to	Aaron	and	said	to	him	,	"	Up	,	make	us	gods	,	which
"	他们	来了	到	亚伦	和	说	到	他	,	"	向上	,	制作	我们	神	,	哪个

[ʃæl; ʃəl] [goʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

shall	go	before	us	.
将	去	前	我们	.

他们来到亚伦面前，对他说："起来，为我们造神像，好让我们在前面引路。"

" [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [kæf] [æz; əz] [ðer; ðər] ['liːdər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

"	They	would	make	to	themselves	a	calf	as	their	leader	to	take	the	place	of
"	他们	会	制作	到	他们自己	一个	小牛	作为	他们的	领导者	到	拿	这	地方	的

['moʊzəs] ,

Moses	,
摩西	,

"他们会为自己铸造一头牛犊作为他们的首领，取代摩西的位置。"

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [lænd] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .

and	then	go	on	to	the	promised	land	without	him	.
和	然后	去	在	到	这	承诺	土地	没有	他	.

然后，撇下他，前往应许之地。

[ðə; ði][oʊld]['hæbɪts][ʌv; əv]['aɪdl] ['wɜːrʃɪp] [ɪn]['iːdʒɪpt][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

The	old	habits	of	idol	worship	in	Egypt	had	come	back	to	them	.
这	老的	习惯	的	偶像	崇拜	在	埃及	有	来	后退	到	他们	.

埃及的旧偶像崇拜习俗又回来了。

[soʊ] ['ɪzrɪəl] [brɔːt] [ðer; ðər] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][goʊld][tuː; tə]['erən; 'ærən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌv; əv]

So	Israel	brought	their	ornaments	of	gold	to	Aaron	,	and	he	made	of
所以	以色列	带来	他们的	装饰品	的	金子	到	亚伦	,	和	他	制成	的

[ðem; ðəm][ə; eɪ]['goʊldən][kæf] .

them	a	golden	calf	.
他们	一个	金的	小牛	.

于是以色列人把他们的金饰带到亚伦那里，亚伦用这些金饰铸造了一头金牛犊。

[ðə; ði][kæf] [ˌreprɪ'zentɪd] [ˌepɪs] , [ðə; ði][gɑːd][held][moʊst]['seɪkrɪd][baɪ][ðə; ði] [iː'dʒɪpʃnz] .

The	calf	represented	Apis	,	the	god	held	most	sacred	by	the	Egyptians	.
这	小牛	代表	蜜蜂	,	这	上帝	握住	最多	神圣	经过	这	埃及人	.

这头小牛代表阿庇斯，埃及人最神圣的神。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kraɪd] , " [ðiːz] [biː; bi] [ðaɪ]

When	it	was	done	the	people	gathered	around	it	and	cried	,	"	These	be	thy
什么时候	它	曾是	完毕	这	人们	聚集	大约	它	和	哭	,	"	这些	是	你的

[gɔdz] ,

gods	,
神	,

完工后，人们聚集在雕像周围，高呼：“这些是你的神，

[oʊ] ['ɪzrɪəl] , [wɪtʃ] [brɔːt] [ðiː] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

O	Israel	,	which	brought	thee	up	out	of	the	land	of	Egypt	.
哦	以色列	,	哪个	带来	你	向上	出去	的	这	土地	的	埃及	.

以色列啊，曾将你从埃及地领出来。

" ['eksədəs] - : [fɔːr] .

"	Exodus	32	:	4	.
"	出埃及记	-	:	4	.

出埃及记 32:4。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [soʊ] [suːn] [fər'get] [ðə; ði] ['wʌndɝz] [ænd; ənd] [pleɪgz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [lɔːrd] [ə'pɑːn]

How	could	they	so	soon	forget	the	wonders	and	plagues	brought	by	the	Lord	upon
如何	可以	他们	所以	很快	忘记	这	奇迹	和	瘟疫	带来	经过	这	主	之上

['iːdʒɪpt] !

Egypt	!
埃及	!

他们怎能如此轻易地忘记耶和华降在埃及的奇事和灾祸呢！

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [fər'get] [-]

How	could	they	forget	[	132	]
如何	可以	他们	忘记	[	-	]

他们怎么能忘记呢[132]

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [deɪ] [wen] [gɑːd] [speɪk] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [lɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [maʊnt]

the	terrible	day	when	God	spake	to	them	His	law	from	the	top	of	Mount
这	糟糕的	天	什么时候	上帝	说	到	他们	他的	法律	从	这	顶部	的	山

['saɪnɪˌaɪ] !

Sinai	!
西奈山	!

上帝在西奈山顶向他们颁布律法的可怕日子！

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [sed] [tuː; tə]['moʊzəs] , " [get] [ðiː] [daʊn] , [fɔːr; fər][ðaɪ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [kə'rʌptɪd]

And	the	Lord	said	to	Moses	,	"	Get	thee	down	,	for	thy	people	have	corrupted
和	这	主	说	到	摩西	,	"	得到	你	向下	,	为了	你的	人们	有	腐败的

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

耶和华对摩西说：“你下去吧，因为你的百姓败坏了自己。”

" [æz; əz]['moʊzəs] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðer; ðər] ['hiːðn]

"	As	Moses	came	in	sight	of	the	camp	of	Israel	,	and	saw	their	heathen
"	作为	摩西	来了	在	视线	的	这	营	的	以色列	,	和	锯	他们的	异教徒

['wɜːrʃɪp] ,

worship	,
崇拜	,

“摩西来到以色列营地，看见他们敬拜异教徒的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [ænd; ənd]['æŋgər] .

he	was	filled	with	horror	and	anger	.
他	曾是	已填	和	恐怖	和	愤怒	.

他感到无比恐惧和愤怒。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi] [bɔːr] [ðə; ði] [teiblz] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [lɔː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [træns'gresɪŋ]

In	his	hands	he	bore	the	tables	of	the	sacred	law	which	they	were	transgressing
在	他的	双手	他	钻孔	这	表格	的	这	神圣	法律	哪个	他们	是	违规

.

:
.

他手中拿着他们所违背的神圣律法书。

[hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['broʊkən][ɪn] ['piːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

He	threw	them	down	,	and	they	were	broken	in	pieces	at	the	foot	of
他	扔	他们	向下	,	和	他们	是	破碎的	在	件	在	这	脚	的

[ðə; ði] [maʊnt] .

the	mount	.
这	山	.

他把它们扔了下去，它们摔碎在山脚下。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] ['izriəlaits] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['broʊkən]['gɑːdz] [lɔː] [wɪtʃ] [ðeɪ]

This	was	to	remind	the	Israelites	that	they	had	broken	God's	law	which	they
这	曾是	到	提醒	这	以色列人	那	他们	有	破碎的	神的	法律	哪个	他们

[hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

had	promised	to	obey	.
有	承诺	到	服从	.

这是为了提醒以色列人，他们违背了他们曾承诺遵守的上帝的律法。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kleɪm] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] .

In	consequence	of	this	they	could	not	claim	the	promise	He	had	made	them	.
在	结果	的	这	他们	可以	不是	宣称	这	承诺	他	有	制成	他们	.

因此，他们无法得到祂对他们的承诺。

[θruː] [ðə; ði] ['pliːdɪŋ] [ʌv; əv]['moʊzəs] , [gɑːd] [sperd] ['ɪzrɪəl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Through	the	pleading	of	Moses	,	God	spared	Israel	at	this	time	,
通过	这	恳求	的	摩西	,	上帝	幸存	以色列	在	这	时间	,

藉着摩西的恳求，上帝在这个时候饶恕了以色列人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][mʌst; məst][biː; bi][pʊt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

but	the	rebellion	and	evil	must	be	put	away	from	among	them	.
但	这	叛乱	和	邪恶的	必须	是	放	离开	从	之中	他们	.

但必须将叛逆和邪恶从他们中间根除。

['moʊzəs] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

Moses	**called**	**for**	**a**	**separation**	**in**	**the**	**camp**	**.**
摩西	称为	为了	一个	分离	在	这	营	.

摩西要求营中人员分开。

[sʌm; səm][hæd; həd][nɑːt][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][aɪ'dɑːlətri] , [bʌt; bət] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [truː]

Some	**had**	**not**	**joined**	**in**	**the**	**idolatry**	**,**	**but**	**through**	**it**	**all**	**had**	**remained**	**true**
一些	有	不是	加入	在	这	偶像崇拜	,	但	通过	它	全部	有	剩余	真的

[tuː; tə][gɑːd] .

to	**God**	**.**
到	上帝	.

有些人虽然没有参与偶像崇拜，但始终忠于上帝。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv]['moʊzəs] .

These	**were**	**asked**	**to**	**take**	**their**	**place**	**at**	**the**	**right**	**hand**	**of**	**Moses**	**.**
这些	是	问	到	拿	他们的	地方	在	这	正确的	手	的	摩西	.

他们被要求站在摩西的右边。

['meni] ['ʌðər] [sɔː] [haʊ] ['wɪkɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'pentid] .

Many	**others**	**saw**	**how**	**wicked**	**they**	**had**	**been**	**,**	**and**	**repented**	**.**
许多	其他的	锯	如何	邪恶	他们	有	到过	,	和	悔改	.

许多其他人认识到自己曾经的罪恶，并忏悔了。

[ðiːz] [tʊk] [ðer; ðər][stænd][æt; ət][ðə; ði] [left] .

These	**took**	**their**	**stand**	**at**	**the**	**left**	**.**
这些	采取	他们的	站立	在	这	左边	.

这些人站在了左翼阵营。

['moʊzəs] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [teiblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

Moses	**Breaking**	**the**	**Tables**	**of**	**the**	**Law**	**.**
摩西	打破	这	表格	的	这	法律	.

摩西摔碎法版。

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['stʌbərn] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'pent] ,

Others	**were**	**stubborn**	**and**	**would**	**not**	**repent**	**,**
其他的	是	固执的	和	会	不是	悔改	,

还有一些人顽固不化，不肯悔改。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['moʊzəs][æt; ət][ɔːl] .

and	**would**	**not**	**come**	**by**	**the**	**side**	**of**	**Moses**	**at**	**all**	**.**
和	会	不是	来	经过	这	边	的	摩西	在	全部	.

他们根本不愿站在摩西一边。

[ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [ɪn] ['wɪkɪdnəs] ['perɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]

About	**three**	**thousand**	**of**	**the**	**leaders**	**in**	**wickedness**	**perished**	**at**	**the**	**command**	**of**
关于	三	千	的	这	领导人	在	邪恶	遇难	在	这	命令	的

[ðə; ði][lɔːrd] ,

the	**Lord**	**,**
这	主	,

奉耶和华的命令，约有三千名作恶的首领被处死。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [klenzd] .

and	**the**	**camp**	**was**	**cleansed**	**.**
和	这	营	曾是	已清洗	.

营地被清洗干净了。

['erən; 'ærən] [kən'fest] [hɪz; ɪz][sɪn][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['goʊldən][kæf] , [ænd; ənd] [-]

Aaron	**confessed**	**his**	**sin**	**in**	**making**	**the**	**golden**	**calf**	**,**	**and**	**[**	**133**	**]**
亚伦	坦白	他的	罪	在	制作	这	金的	小牛	,	和	[	-	]

亚伦承认了他铸造金牛犊的罪行，[133]

[wʌz; wəz] [fə'givn] .

was	forgiven	.
曾是	已原谅	.

被原谅了。

[ðə; ði] [kæf] [wʌz; wəz] [graʊnd] [tuː; tə] ['paʊdər] [ænd; ənd] ['skætərd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk]

The	calf	was	ground	to	powder	and	scattered	in	the	waters	of	the	brook
这	小牛	曾是	地面	到	粉末	和	疏散	在	这	水	的	这	溪

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dræŋk] .

from	which	they	drank	.
从	哪个	他们	喝	.

小牛被磨成粉末，撒在了他们饮用的小溪水中。

[æt; ət] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [gɑːd] , ['moʊzəs] [hjuːd] [aʊt] [tuː] [mɔːr] [teiblz] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

At	the	command	of	God	,	Moses	hewed	out	two	more	tables	of	stone	,
在	这	命令	的	上帝	,	摩西	砍伐	出去	二	更多的	表格	的	石头	,

遵照上帝的命令，摩西又凿出了两块石版。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] ['saɪnɪˌaɪ] .

and	took	them	up	to	Sinai	.
和	采取	他们	向上	到	西奈山	.

然后把他们带到了西奈山。

[ɑːn] [ðiːz] [gɑːd] [ə'gen] [roʊt] [hɪz; ɪz] [lɔː] .

On	these	God	again	wrote	His	law	.
在	这些	上帝	再次	写道	他的	法律	.

上帝又将这些律法刻在了上面。

[wen] [ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [ðiːz] [teiblz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːrk] ,

When	the	sanctuary	was	completed	,	these	tables	were	placed	in	a	beautiful	ark	,
什么时候	这	避难所	曾是	完全的	,	这些	表格	是	放置	在	一个	美丽的	方舟	,

[ˌoʊvər'leɪd] [wɪð; wɪθ] [goʊld] .

overlaid	with	gold	.
叠加	和	金子	.

圣殿建成后，这些桌子被放置在一个精美的圣约柜中，柜身覆盖着黄金。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kɔːld] " [ðə; ði] [ɑːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌvənənt] .

For	this	reason	it	was	called	"	The	Ark	of	the	Covenant	.
为了	这	原因	它	曾是	称为	"	这	方舟	的	这	盟约	.

因此它被称为“约柜”。

" [ðɪs] [ɑːrk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['seɪkrɪd] [θɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɜːrθli] ['sæŋktʃueri] .

"	This	ark	was	the	most	sacred	thing	in	all	the	earthly	sanctuary	.
"	这	方舟	曾是	这	最多	神圣	事物	在	全部	这	尘世的	避难所	.

“这方舟是世间所有圣所中最神圣的东西。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['seɪkrɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [teiblz] [ɑːn] [wɪtʃ] [gɑːd] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n]

It	was	sacred	because	it	contained	the	tables	on	which	God	had	written
它	曾是	神圣	因为	它	包含	这	表格	在	哪个	上帝	有	书面

[hɪz; ɪz] [lɔː] .

His	law	.
他的	法律	.

它之所以神圣，是因为它里面装着上帝写下律法的石板。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['hoʊli] [pleɪs] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [haɪ] [priːst]

It	was	deposited	in	the	most	holy	place	,	into	which	none	but	the	high	priest
它	曾是	已存	在	这	最多	圣	地方	,	进入	哪个	没有任何	但	这	高的	牧师

['evər] ['entərd] .

ever	entered	.
曾经	进入	.

它被存放在至圣所，只有大祭司才能进入。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrk][wʌz; wəz][ðə; ði]['mɜːrsi] [siːt] ,

On	the	top	of	the	ark	was	the	mercy	seat	,
在	这	顶部	的	这	方舟	曾是	这	怜悯	座位	,

约柜顶上有施恩座，

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd]['restɪd] ,

and	here	was	where	the	glory	of	God	rested	,
和	这里	曾是	在哪里	这	荣耀	的	上帝	休息	,

这里是上帝荣耀安息之处。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [hiː; hi] [speɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

and	from	this	place	He	spake	to	His	people	.
和	从	这	地方	他	说	到	他的	人们	.

祂从这里向祂的子民讲话。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wɜːr; wər]['teɪkən] ['kæptɪv] [baɪ][ðə; ði][ˌbæbə'loʊniːənz] , [ðə; ði][ɑːrk]

When	the	children	of	Israel	were	taken	captive	by	the	Babylonians	,	the	ark
什么时候	这	孩子们	的	以色列	是	已采取	俘虏	经过	这	巴比伦人	,	这	方舟

['dɪsə'pɪrd] ,

disappeared	,
消失	,

以色列人被巴比伦人掳走时，约柜就消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [meɪks] [noʊ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ðæt] [taɪm] . [-]

and	the	Bible	makes	no	mention	of	it	since	that	time	.	[	134	]
和	这	圣经	制作	不	提到	的	它	自从	那	时间	.	[	-	]

圣经从那时起就没有再提及此事。[134]

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪz] . [-]

The	Return	of	the	Spies	.	[	135	]
这	返回	的	这	间谍	.	[	-	]

间谍归来。[135]

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] ['tæbərnækl] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

all	the	work	on	the	tabernacle	was	done	,
全部	这	工作	在	这	圣幕	曾是	完毕	,

圣幕的所有建造工作都已完成。

[ðə; ði] ['ɪzriəlaɪts] [ə'gen] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['prɑːmɪst] [lænd] .

the	Israelites	again	took	up	their	march	toward	the	promised	land	.
这	以色列人	再次	采取	向上	他们的	行进	朝向	这	承诺	土地	.

以色列人再次踏上前往应许之地的征程。

[ɪn][ɪ'levə(n)] [deɪz] [ðeɪ] [riːtʃt] ['keɪdɛʃ] , [nɪr] [ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] ['keɪnən] .

In	eleven	days	they	reached	Kadesh	,	near	the	borders	of	Canaan	.
在	十一	天	他们	达到	卡迭什	,	靠近	这	边界	的	迦南	.

十一天后，他们到达了迦南边界附近的加迭斯。

[hɪr] [twelv] [spaɪz] — [wʌn][frʌm; frəm] [iːtʃ] [traɪb] — [wɜːr; wər][sent][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði][lænd] .

Here	twelve	spies	—	one	from	each	tribe	—	were	sent	to	view	the	land	.
这里	十二	间谍	—	一	从	每个	部落	—	是	发送	到	看法	这	土地	.

这里派出了十二个探子——每个部落一个——去窥探那片土地。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] ['fɔːrti] [deɪz] , [ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər][rɪ'tɜːrn] [brɔːt] ['sæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði][fruːt]

They	were	gone	forty	days	,	and	on	their	return	brought	samples	of	the	fruit
他们	是	已消失	四十	天	,	和	在	他们的	返回	带来	样品	的	这	水果

[ʌv; əv] ['keɪnən] .

of	Canaan	.
的	迦南	.

他们外出四十天，回来时带回了迦南水果的样品。

[ðeɪ] [brɔːt] [wʌn] ['klʌstər] [ʌv; əv] [greɪps] ,

They	brought	one	cluster	of	grapes	,
他们	带来	一	簇	的	葡萄	,

他们带来了一串葡萄，

[soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][ə; eɪ][poʊl] [bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .

so	large	that	it	was	carried	on	a	pole	between	two	of	the	men	.
所以	大的	那	它	曾是	携带	在	一个	极	之间	二	的	这	男人	.

它非常大，需要两个人用杆子抬着才能抬动。

[ɪn][ðer; ðər] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə]['moʊzəs] [ðeɪ] [sed] , " [wiː; wi] [keɪm] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][lænd] ['wɪðər] [ðaʊ]

In	their	report	to	Moses	they	said	,	"	We	came	unto	the	land	whither	thou
在	他们的	报告	到	摩西	他们	说	,	"	我们	来了	到	这	土地	往哪里去	你

[ˌjuː 'es] ,

sentest	us	,
测试	我们	,

他们在向摩西报告时说：“我们来到了你差遣我们去的那地，

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː] ['floʊəθ] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ænd; ənd] ['hʌni] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv]

and	surely	it	floweth	with	milk	and	honey	;	and	this	is	the	fruit	of
和	一定	它	流淌	和	牛奶	和	蜂蜜	;	和	这	是	这	水果	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它必流出奶与蜜；这就是它的果实。

" ['nʌmbərz] - : - .

"	Numbers	13	:	17	.
"	数字	-	:	-	.

“民数记 13:17。

[oʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][ðer; ðər][ɪn][ðer; ðər][rɪ'pɔːrt] !

Oh	,	if	they	had	only	been	willing	to	stop	there	in	their	report	!
哦	,	如果	他们	有	仅有的	到过	愿意的	到	停止	那里	在	他们的	报告	!

唉，如果他们的报告就到此为止就好了！

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [ðæt] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [neiʃəns] .

But	they	went	on	to	tell	that	the	land	was	filled	with	strong	nations	.
但	他们	去	在	到	告诉	那	这	土地	曾是	已填	和	强的	国家	.

但他们接着说，这片土地上有很多强大的国家。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [wɔːld] ['sɪtiz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['broʊkən] [daʊn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]

There	were	walled	cities	that	could	not	be	broken	down	,	and	there	were
那里	是	有围墙的	城市	那	可以	不是	是	破碎的	向下	,	和	那里	是

['dʒaiənts] ,

giants	,
巨人	,

那里有坚不可摧的城墙环绕的城市，还有巨人。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['ɑːnæk] .

the	sons	of	Anak	.
这	儿子们	的	孩子	.

亚衲的儿子们。

[ðen] ['ɪzrɪəl] [lɔːst] [ɔːl] [hoʊp] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] , " [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] . . .

Then	Israel	lost	all	hope	and	courage	,	"	And	all	the	congregation	.	.	.
然后	以色列	丢失的全部		希望	和	勇气	,	"	和	全部	这	会众	.	.	.

于是以色列人失去了所有的希望和勇气，“所有会众……”

[kraɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wept] [ðæt] [naɪt] .

cried	;	and	the	people	wept	that	night	.
哭	;	和	这	人们	哭泣	那	夜晚	.

哭了；那天晚上，人们都哭了。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɝːmɝd] [ə'genst] ['moʊzəs][ænd; ənd]['erən; 'ærən] , [ænd; ənd] [sed] , " [wʊd] [gɑːd]

"	And	they	murmured	against	Moses	and	Aaron	,	and	said	,	"	Would	God
"	和	他们	低声说道	反对	摩西	和	亚伦	,	和	说	,	"	会	上帝

[wiː; wi][hæd; həd][daɪd][ɪn]['iːdʒɪpt] !

we	had	died	in	Egypt	!
我们	有	死亡	在	埃及	!

他们埋怨摩西、亚伦，说：“但愿我们死在埃及！”

[ɔːr] . . .

or	.	.	.
或者	.	.	.

或者 。 。 。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] . . . .

in	the	wilderness	.	.	.	.
在	这	荒野	.	.	.	.

在荒野中.....

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] .

Let	us	return	to	Egypt	.
让	我们	返回	到	埃及	.

我们返回埃及吧。

" ['nʌmbərz] - : [ˌtuː'tuː] , [fɔːr] .

"	Numbers	14	:	2	,	4	.
"	数字	-	:	2	,	4	.

“民数记 14:2, 4.

[wer] [naʊ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [feɪθ] [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][gɑːd] ?

Where	now	was	their	faith	and	trust	in	God	?
在哪里	现在	曾是	他们的	信仰	和	相信	在	上帝	?

他们对上帝的信仰和信任何在?

[ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['wʌndɝz] [ænd; ənd] [pleɪgz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm]

They	had	forgotten	the	wonders	and	plagues	and	the	deliverance	from
他们	有	被遗忘的	这	奇迹	和	瘟疫	和	这	解救	从

['iːdʒɪpt] .

Egypt	.
埃及	.

他们已经忘记了那些奇迹、灾难以及从埃及的解救。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['meni] [taɪmz] [gɑːd][hæd; həd] [dʌn] [-]

They	had	forgotten	the	many	times	God	had	done	[	136	]
他们	有	被遗忘的	这	许多	时代	上帝	有	完毕	[	-	]

他们忘记了上帝多次行的善事[136]

['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

wonderful	things	for	them	on	their	journey	.
精彩的	事物	为了	他们	在	他们的	旅行	.

祝他们在旅途中一切顺利。

['ʃʊrli] [ə; eɪ][gɑːd] [huː] [kʊd; kəd][duː] [sʌtʃ] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðer; ðər]

Surely	a	God	who	could	do	such	things	could	give	them	the	victory	over	their
一定	一个	上帝	WHO	可以	做	这样的	事物	可以	给	他们	这	胜利	超过	他们的

['enəmi] [ɪn] ['keɪnən] .

enemies	in	Canaan	.
敌人	在	迦南	.

能够做到这些事的神，肯定也能让他们在迦南战胜敌人。

['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [spaɪz] [kept] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn][gɑːd] .

Only	two	of	the	twelve	spies	kept	their	faith	in	God	.
仅有的	二	的	这	十二	间谍	保留	他们的	信仰	在	上帝	.

十二个探子中只有两个人始终保持着对上帝的信仰。

['keɪləb][ænd; ənd]['dʒɔʃwə][toʊld][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [gɑːd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]
Caleb **and** **Joshua** **told** **the** **people** **that** **God** **was** **able** **to** **give** **them** **the**
卡莱布 和 约书亚 讲述 这 人们 那 上帝 曾是 有能力的 到 给 他们 这
[lænd] .
land **.**
土地 .

迦勒和约书亚告诉人们，上帝能够把土地赐给他们。

" [ænd; ənd]['keɪləb] [sed] , [let] [juː 'es][goʊ][ʌp][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] ;
" **And** **Caleb** **said** **,** **Let** **us** **go** **up** **at** **once** **,** **and** **possess** **it** **;**
" 和 卡莱布 说 , 让 我们 去 向上 在 一次 , 和 具有 它 ;

迦勒说：“我们立刻上去占领那地吧！”

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] .
for **we** **are** **well** **able** **to** **overcome** **it** **.**
为了 我们 是 出色地有能力的 到 克服 它 .

因为我们完全有能力克服它。

" ['nʌmbərz] - : - .
" **Numbers** **13** **:** **30** **.**
" 数字 - : - .

“民数记 13:30。

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .
But **the** **people** **would** **not** **listen** **to** **them** **.**
但 这 人们 会 不是 听 到 他们 .

但人们不听他们的。

[ðen] [gɑːd] [speɪk] [tuː; tə]['moʊzəs] ,
Then **God** **spake** **to** **Moses** **,**
然后 上帝 说 到 摩西 ,

然后上帝对摩西说：

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['ɪzrɪəl] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [rɪ'beljəs] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv]
and **told** **him** **that** **Israel** **had** **been** **so** **rebellious** **that** **those** **who** **came** **out** **of**
和 讲述 他 那 以色列 有 到过 所以 叛逆的 那 那些 WHO 来了 出去 的
['iːdʒɪpt] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] ['entər] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['prɑːmɪs] .
Egypt **should** **never** **enter** **the** **land** **of** **promise** **.**
埃及 应该 绝不 进入 这 土地 的 承诺 .

并告诉他，以色列人如此悖逆，以至于那些从埃及出来的人永远不应该进入应许之地。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['wɑːndər][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪd] ,
They **should** **wander** **in** **the** **wilderness** **forty** **years** **until** **they** **died** **,**
他们 应该 漫步 在 这 荒野 四十 年 直到 他们 死亡 ,

他们应该在旷野中流浪四十年，直到死去。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [groʊn] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][lænd] .
and **when** **their** **children** **were** **grown** **He** **would** **bring** **them** **into** **the** **land** **.**
和 什么时候 他们的 孩子们 是 生长 他 会 带来 他们 进入 这 土地 .

等他们的孩子长大成人，祂就会带领他们进入应许之地。

[bʌt; bət]['keɪləb][ænd; ənd]['dʒɔʃwə][hæd; həd] [bɪn] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][gɑːd] .
But **Caleb** **and** **Joshua** **had** **been** **faithful** **to** **God** **.**
但 卡莱布 和 约书亚 有 到过 忠实 到 上帝 .

但迦勒和约书亚一直忠于上帝。

[ðiːz] [tuː] [wɜːr; wər] [ɪk'septɪd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][men] [ðæt] [left] ['iːdʒɪpt] ,
These **two** **were** **excepted** **,** **and** **of** **all** **the** **men** **that** **left** **Egypt** **,**
这些 二 是 例外 , 和 的 全部 这 男人 那 左边 埃及 ,

这两个人被排除在外，在所有离开埃及的人中，

['oʊnli] [ðiːz] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] ['faɪnəli] ['entər] ['keɪnən] .

only	these	two	should	finally	enter	Canaan	.
仅有的	这些	二	应该	最后	进入	迦南	.

只有他们两人最终才能进入迦南。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ten] [spaɪz] , [huː] [hæd; həd] [kɔːzd] ['ɪzrɪəl] [tuː; tə][sɪn] , [wɜːr; wər] ['smɪtn] [baɪ][ðə; ði] [pleɪg] , ,

The	other	ten	spies	,	who	had	caused	Israel	to	sin	,	were	smitten	by	the	plague
这	其他	十	间谍	,	WHO	有	导致	以色列	到	罪	,	是	迷恋	经过	这	瘟疫

另外十个引诱以色列人犯罪的探子，都被瘟疫击杀了。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɔːl] ['ɪzrɪəl] .

and	died	in	the	sight	of	all	Israel	.
和	死亡	在	这	视线	的	全部	以色列	.

他死在了以色列众人的眼前。

[ɔːl][ðə; ði][nekst] [naɪt] ['ɪzrɪəl] [spent] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] .

All	the	next	night	Israel	spent	in	mourning	.
全部	这	下一个	夜晚	以色列	花费	在	丧	.

以色列人整夜都在哀悼。

[ðeɪ] [naʊ] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst] .

They	now	realized	what	they	had	lost	.
他们	现在	已实现	什么	他们	有	丢失的	.

他们现在才意识到自己失去了什么。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊp] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

But	in	the	morning	a	new	hope	came	to	them	.
但	在	这	早晨	一个	新的	希望	来了	到	他们	.

但第二天早上，他们又燃起了新的希望。

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] .

They	would	make	up	for	their	lack	of	courage	.
他们	会	制作	向上	为了	他们的	缺少	的	勇气	.

他们会弥补自己缺乏勇气。

[ðeɪ] [wʊd] [naʊ] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][lænd] .

They	would	now	go	up	and	take	the	land	.
他们	会	现在	去	向上	和	拿	这	土地	.

他们现在要上去占领那片土地。

[ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ['gæðərd] , [bʌt; bət]['moʊzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [goʊ][nɑːt][ʌp] ,

The	armies	of	Israel	gathered	,	but	Moses	said	to	them	,	"	Go	not	up	,
这	军队	的	以色列	聚集	,	但	摩西	说	到	他们	,	"	去	不是	向上	,

以色列军队聚集起来，但摩西对他们说：“不要上去，

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd][ɪz][nɑːt] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .

for	the	Lord	is	not	among	you	.
为了	这	主	是	不是	之中	你	.

因为耶和华不在你们中间。

" [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [went] [ʌp][gɑːd] [wʊd] [nɑːt] [faɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

"	They	had	lost	their	opportunity	,	and	if	they	went	up	God	would	not	fight	for	them	.
"	他们	有	丢失的	他们的	机会	,	和	如果	他们	去	向上	上帝	会	不是	斗争	为了	他们	.

“他们已经错失了机会，如果他们上去，上帝也不会为他们而战。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]['oʊvər][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] ['sɔdəz]

But	the	army	of	Israel	was	a	vast	multitude	of	over	half	a	million	solders
但	这	军队	的	以色列	曾是	一个	广阔的	民众	的	超过	一半	一个	百万	焊料

.

:

.

但以色列军队人数众多，超过五十万士兵。

[ðeɪ] [naʊ] [felt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tæk] [ðer; ðər] ['enəmi] .

They	now	felt	able	to	attack	their	enemies	.
他们	现在	毛毡	有能力的	到	攻击	他们的	敌人	.

他们现在觉得自己有能力攻击敌人了。

[soʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][gɑːd] [ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv]

So	against	the	command	of	God	they	went	up	to	battle	with	the	armies	of
所以	反对	这	命令	的	上帝	他们	去	向上	到	战斗	和	这	军队	的

[ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

the	Canaanites	that	had	come	out	to	meet	them	.
这	迦南人	那	有	来	出去	到	见面	他们	.

于是，他们违背上帝的命令，与出来迎战的迦南军队交战。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][gɑːd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][kæmp] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd]['moʊzəs][ænd; ənd]['erən; 'ærən] ,

But	the	ark	of	God	remained	in	camp	,	and	so	did	Moses	and	Aaron	,
但	这	方舟	的	上帝	剩余	在	营	,	和	所以	做过	摩西	和	亚伦	,

['keɪləb][ænd; ənd]['dʒɔʃwə] .

Caleb	and	Joshua	.
卡莱布	和	约书亚	.

但是神的约柜仍然留在营中，摩西、亚伦、迦勒和约书亚也仍然留在营中。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['liːdər] , [ænd; ənd] [fər'seɪkən] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd]

Without	a	leader	,	and	forsaken	of	God	,	the	army	of	Israel	was	defeated
没有	一个	领导者	,	和	被遗弃的	的	上帝	,	这	军队	的	以色列	曾是	战败

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['slɔːtər] .

with	great	slaughter	.
和	伟大的	屠宰	.

由于失去了领袖，又被上帝抛弃，以色列军队惨遭击败，伤亡惨重。

[ðen] [ðə; ði] ['izriəlaits] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪldərnəs] . [-]

Then	the	Israelites	turned	back	to	the	wilderness	.	[	137	]
然后	这	以色列人	转向	后退	到	这	荒野	.	[	-	]

然后以色列人转身回到旷野。[137]

['izriəlaits] ['wɔndəd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ['nɪrli] ['fɔːrti] ['jɪrz] .

Israelites	wandered	in	the	wilderness	nearly	forty	years	.
以色列人	漫步	在	这	荒野	几乎	四十	年	.

以色列人在旷野漂流了近四十年。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [ðeɪ] [ə'gen] [tɜːrnd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [tɔːrd] ['keɪnən]

Then	,	at	the	command	of	the	Lord	,	they	again	turned	their	faces	toward	Canaan
然后	,	在	这	命令	的	这	主	,	他们	再次	转向	他们的	面孔	朝向	迦南

.

:

.

然后，他们遵照耶和华的命令，再次转向迦南。

[ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] ,

On	this	journey	they	were	permitted	to	meet	many	difficulties	,
在	这	旅行	他们	是	允许	到	见面	许多	困难	,

在这段旅程中，他们经历了许多困难。

[ðæt] [ðer; ðər] [feɪθ] [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][gɑːd] [maɪt] [biː; bi] ['testɪd] .

that	their	faith	and	trust	in	God	might	be	tested	.
那	他们的	信仰	和	相信	在	上帝	可能	是	测试	.

他们的信仰和对上帝的信任可能会受到考验。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] ,

They	were	sometimes	short	of	food	to	eat	and	water	to	drink	,
他们	是	有时	短的	的	食物	到	吃	和	水	到	喝	,

他们有时会面临食物短缺和饮水不足的情况。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['prɑːmɪst] [lænd] [greɪt] ['ɑːmiz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm]

and	as	they	neared	the	promised	land	great	armies	came	out	to	destroy	them
和	作为	他们	接近	这	承诺	土地	伟大的	军队	来了	出去	到	破坏	他们

.

:

.

当他们接近应许之地时，强大的军队出来消灭他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːrd] [helpt] [ðem; ðəm][ɪn] ['evri] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['vɪktəri] ['oʊvər]

But	the	Lord	helped	them	in	every	trouble	,	and	gave	them	the	victory	over
但	这	主	帮助	他们	在	每一个	麻烦	,	和	给予	他们	这	胜利	超过

[ðer; ðər] ['enəmi] .

their	enemies	.
他们的	敌人	.

但耶和华在一切患难中帮助他们，使他们战胜了敌人。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪ] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ][hɑːt] , ['sændi] ['dezərt] , [wer] [ðeɪ] ['sʌfərd] [frʌm; frəm]

Part	of	their	way	lay	through	a	hot	,	sandy	desert	,	where	they	suffered	from
部分	的	他们的	方式	躺	通过	一个	热的	,	沙	沙漠	,	在哪里	他们	遭受	从

[hiːt] [ænd; ənd] [θɜːrst] .

heat	and	thirst	.
热	和	口渴	.

他们的一部分路程要穿过炎热的沙质沙漠，在那里他们饱受酷热和干渴的折磨。

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['peɪʃ(ə)nt] , [ðeɪ] [rɪ'beld] [ə'genst] [gɑːd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ]

But	,	instead	of	being	patient	,	they	rebelled	against	God	,	and	found	fault	with
但	,	反而	的	存在	病人	,	他们	叛乱	反对	上帝	,	和	成立	过错	和

['moʊzəs] .

Moses	.
摩西	.

但是，他们非但没有耐心，反而悖逆上帝，并指责摩西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði]['breɪz(ə)n]['sɜːrpənt] .
The Brazen Serpent .
这 厚颜无耻 蛇 .

铜蛇。

[ðen] [ðə; ði][lɔːrd] [let] ['sɜːpənts] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] , [huːz] [baɪt][wʌz; wəz][laɪk]['faɪər] ,
Then the Lord let serpents come into the camp , whose bite was like fire ,
然后 这 主 让 蛇 来 进入 这 营 , 谁 咬 曾是 喜欢 火 ,

于是耶和华使毒蛇进入营中，蛇咬人如同火烧。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ʃʊr] [deθ] .
and brought sure death .
和 带来 当然 死亡 .

并带来了死亡。

[sʌm; səm][ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [tent][wɜːr; wər] ['bɪtn] .
Some in almost every tent were bitten .
一些 在 几乎 每一个 帐篷 是 被咬 .

几乎每个帐篷里都有人被咬。

[ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðer; ðər][sɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['moʊzəs][ænd; ənd] [sed]
This punishment showed them their sin , and they came to Moses and said
这 惩罚 显示 他们 他们的 罪 , 和 他们 来了 到 摩西 和 说
, " [wiː; wi][hæv; həv] [sind] ,
, " We have sinned ,
, " 我们 有 罪过 ,

这样的惩罚让他们意识到自己的罪过，于是他们来到摩西面前说：“我们犯了罪，

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv]['spoʊkən] [ə'genst] [ðə; ði][lɔːrd] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðiː] .
for we have spoken against the Lord , and against thee .
为了 我们 有 说 反对 这 主 , 和 反对 你 .

因为我们曾说过亵渎耶和华的话，也曾说过亵渎你的话。

[preɪ] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði][lɔːrd] [ðæt] [hiː; hi] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sɜːpənts] [frʌm; frəm][juː 'es] .
Pray unto the Lord that He take away the serpents from us .
祈祷 到 这 主 那 他 拿 离开 这 蛇 从 我们 .

向主祷告，求他把蛇从我们身边带走。

" ['nʌmbərz] - : ['sɛvən] - [naɪn] .
" Numbers 21 : 7 - 9 .
" 数字 - : 7 - 9 .

“民数记 21:7-9。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [prer] [ʌv; əv]['moʊzəs][ðə; ði][lɔːrd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɜːrpənt]
In answer to the prayer of Moses the Lord told him to make a serpent
在 回答 到 这 祷告 的 摩西 这 主 讲述 他 到 制作 一个 蛇
[ʌv; əv] [bræs] ,
of brass ,
的 黄铜 ,

耶和华回应摩西的祷告，吩咐他用铜造一条蛇。

[ænd; ənd] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɑːn][ə; eɪ][poʊl] , [soʊ] [ðæt] [ɔːl][ɪn][ðə; ði][kæmp][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
and raise it up on a pole , so that all in the camp could see it .
和 增加 它 向上 在 一个 极 , 所以 那 全部 在 这 营 可以 看 它 .

把它竖在杆子上，让营地里的所有人都能看到。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['bɪtn] [wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['sɜːrpənt][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd]

Those	who	were	bitten	were	told	to	look	at	this	Serpent	and	they	would
那些	WHO	是	被咬	是	讲述	到	看	在	这	蛇	和	他们	会

[biː; bi] [hiːld] .

be	healed	.
是	已治愈	.

那些被咬伤的人被告知，只要看着这条蛇，就能痊愈。

[ðə; ði]['sɜːrpənt][kʊd; kəd][nɑːt] [hiːl] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] [rɪ'kwaɪərd] [feɪθ] , [ænd; ənd] [feɪθ]

The	serpent	could	not	heal	them	,	but	to	look	required	faith	,	and	faith
这	蛇	可以	不是	愈合	他们	,	但	到	看	必需的	信仰	,	和	信仰

[brɔːt] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] ['paʊər] .

brought	the	healing	power	.
带来	这	康复	力量	.

蛇无法治愈他们，但注视它需要信仰，而信仰带来了治愈的力量。

[ðə; ði][lɔːrd][kʊd; kəd][hæv; həv] [hiːld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [-] [-]

The	Lord	could	have	healed	them	with	a	word	,	but	the	[	138	]	[	139	]
这	主	可以	有	已治愈	他们	和	一个	单词	,	但	这	[	-	]	[	-	]

主可以用一句话治愈他们，但是[138][139]

['les(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [kəm'pliːt] .

lesson	must	be	complete	.
课	必须	是	完全的	.

课程必须完成。

[ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrpənt][wʌz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ʌv; əv]

The	lifting	up	of	the	serpent	was	to	them	a	type	of	the	lifting	up	of
这	举重	向上	的	这	蛇	曾是	到	他们	一个	类型	的	这	举重	向上	的

[kraɪst] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] ,

Christ	on	the	cross	,
基督	在	这	叉	,

在他们看来，举起蛇象征着基督被钉在十字架上。

[fɔːr; fər] [θruː] [hɪm; ɪm]['oʊnli][kʊd; kəd] [ðeɪ] [rɪ'siːv] ['pɑːrd(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm][ðə; ði]

for	through	Him	only	could	they	receive	pardon	and	relief	from	the
为了	通过	他	仅有的	可以	他们	收到	赦免	和	宽慰	从	这

['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][sɪn] .

consequences	of	sin	.
结果	的	罪	.

只有通过他，他们才能获得赦免，免受罪恶的后果。

[ðə; ði]['breɪz(ə)n]['sɜːrpənt][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːbdʒekt]['les(ə)n][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [tuː; tə]

The	brazen	serpent	was	an	object	lesson	to	lead	the	children	of	Israel	to
这	厚颜无耻	蛇	曾是	一个	目的	课	到	带领	这	孩子们	的	以色列	到

[lʊk] [tuː; tə] [kraɪst] .

look	to	Christ	.
看	到	基督	.

铜蛇是用来警示以色列人，引导他们仰望基督的。

[ðə; ði] ['hiːbruːz] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['gɑːsp(ə)l] , [ɔːr] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv]['pɑːrd(ə)n][ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n]

The	Hebrews	had	the	same	Gospel	,	or	good	news	of	pardon	and	salvation
这	希伯来书	有	这	相同的	福音	,	或者	好的	消息	的	赦免	和	救恩

[θruː] [kraɪst] ,

through	Christ	,
通过	基督	,

希伯来人也有同样的福音，也就是通过基督获得赦免和救赎的好消息。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] .

that	we	have	.
那	我们	有	.

我们有的。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [ðə; ði] [ə'pɑːsl] [pɔːl] [sez] ,

Speaking	of	them	in	the	wilderness	,	the	Apostle	Paul	says	,
请讲	的	他们	在	这	荒野	,	这	使徒	保罗	说道	,

使徒保罗在旷野中谈到他们时说：

" [fɔːr; fər]['ʌntə,ʌntu][ˌjuː 'es][wʌz; wəz][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [priːtʃt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌntə,ʌntu][ðem; ðəm] .

"	For	unto	us	was	the	Gospel	preached	as	well	as	unto	them	.
"	为了	到	我们	曾是	这	福音	布道	作为	出色地	作为	到	他们	.

“因为福音也传给了我们，正如传给了他们一样。”

" ['hiːbruːz] [fɔːr] : [ˌtuː'tuː] .

"	Hebrews	4	:	2	.
"	希伯来书	4	:	2	.

希伯来书 4:2。

['evri] ['sækrɪfaɪs] [ðeɪ] [meɪd] [fɔːr; fər][sɪn] , ['evri] [læm] [sleɪn] ,

Every	sacrifice	they	made	for	sin	,	every	lamb	slain	,
每一个	牺牲	他们	制成	为了	罪	,	每一个	羊肉	被杀	,

他们为赎罪所做的每一次献祭，每一只被宰杀的羔羊，

[wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn] " [ðə; ði] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] ,

was	to	show	their	faith	in	"	the	Lamb	of	God	,
曾是	到	展示	他们的	信仰	在	"	这	羊肉	的	上帝	,

是为了表明他们对“上帝的羔羊”的信仰。

[wɪtʃ] ['teɪkəθ] [ə'weɪ] [ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

which	taketh	away	the	sin	of	the	world	.
哪个	拿	离开	这	罪	的	这	世界	.

它除去世人的罪孽。

" [dʒɑːn][wʌn] : - .

"	John	1	:	29	.
"	约翰	1	:	-	.

约翰福音 1:29。

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst] .

The	blood	of	the	offering	was	a	type	of	the	blood	of	Christ	.
这	血	的	这	提供	曾是	一个	类型	的	这	血	的	基督	.

祭牲的血预表基督的血。

['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['sentrəl] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

Jesus	Christ	is	the	great	central	figure	of	the	Gospel	.
耶稣	基督	是	这	伟大的	中央	数字	的	这	福音	.

耶稣基督是福音书的核心人物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kraɪst] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['ɪzrɪəl] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt][tuː; tə]

It	was	Christ	who	was	with	Israel	in	all	their	journey	from	Egypt	to
它	曾是	基督	WHO	曾是	和	以色列	在	全部	他们的	旅行	从	埃及	到

[ðə; ði] ['prɑːmɪst] [lænd] .

the	promised	land	.
这	承诺	土地	.

在以色列人从埃及到应许之地的整个旅程中，是基督与他们同在。

[kraɪst] [wʌz; wəz][ðə; ði] " ['spɪrɪtʃuəl] [rɑːk] " [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] .

Christ	was	the	"	Spiritual	Rock	"	which	followed	them	.
基督	曾是	这	"	精神	岩石	"	哪个	随后	他们	.

基督是跟随他们的“属灵磐石”。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pɪlər] [ʌv; əv] [klaʊd] [baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pɪlər] [ʌv; əv]['faɪər][baɪ] [naɪt] .

He	was	in	the	pillar	of	cloud	by	day	,	and	in	the	pillar	of	fire	by	night	.
他	曾是	在	这	支柱	的	云	经过	天	,	和	在	这	支柱	的	火	经过	夜晚	.

他白天在云柱中，夜晚在火柱中。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] " ['eɪndʒl] " [ðæt] [went] [bɪ'fɔːr] ['ɪzrɪəl] ; [fɔːr; fər][dʒə'hoʊvə] [sed] , " [maɪ] [neɪm] [ɪz][ɪn]

He	was	the	"	Angel	"	that	went	before	Israel	;	for	Jehovah	said	,	"	My	name	is	in
他	曾是	这	"	天使	"	那	去	前	以色列	;	为了	耶和华	说	,	"	我的	姓名	是	在

[hɪm; ɪm] .

Him	.
他	.

他是走在以色列前面的“天使”；因为耶和华说：“我的名在他里面。”

" ([siː] ['eksədəs] - : - , - .)

"	(	See	Exodus	23	:	21	,	22	.	)
"	(	看	出埃及记	-	:	-	,	-	.	)

（参见《出埃及记》23:21,22。）

[noʊ] ['biːɪŋ] [berz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sʌn] .

No	being	bears	the	name	of	God	but	His	Son	.
不	存在	熊	这	姓名	的	上帝	但	他的	儿子	.

除了神的儿子之外，没有任何存在可以冠以神的名。

[soʊ] , [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [æz; əz][sʌm; səm][hæv; həv]

So	,	in	the	history	of	the	world	,	it	has	not	been	as	some	have
所以	,	在	这	历史	的	这	世界	,	它	有	不是	到过	作为	一些	有

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

所以，在世界历史上，情况并非如某些人所设想的那样。

[gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] , [ænd; ənd] [kraɪst] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] .

God	the	Father	in	the	Old	Testament	,	and	Christ	the	Son	in	the	New	Testament	.
上帝	这	父亲	在	这	老的	遗嘱	,	和	基督	这	儿子	在	这	新的	遗嘱	.

旧约中的上帝是圣父，新约中的基督是圣子。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kraɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .

It	has	been	Christ	with	His	people	all	the	way	.
它	有	到过	基督	和	他的	人们	全部	这	方式	.

基督一直与祂的子民同在。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [kraɪst] [wʌz; wəz][ðer; ðər] " ['spɪrɪtʃuəl] [rɑːk] .

In	the	Old	Testament	Christ	was	their	"	Spiritual	Rock	.
在	这	老的	遗嘱	基督	曾是	他们的	"	精神	岩石	.

在旧约中，基督是他们的“精神磐石”。

" [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] , " [gɑːd][wʌz; wəz][ɪn] [kraɪst] , ['rekənsaɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld]['ʌntəˌʌntu] [hɪm'self]

"	In	the	New	Testament	,	"	God	was	in	Christ	,	reconciling	the	world	unto	Himself
"	在	这	新的	遗嘱	,	"	上帝	曾是	在	基督	,	和解	这	世界	到	他本人

.

:
.

“在新约中，上帝在基督里，使世人与自己和好。

" [ˌtuː'tuː] [kə'rinθiənz] [faɪv] : - .

"	2	Corinthians	5	:	19	.
"	2	哥林多前书	5	:	-	.

“哥林多后书 5:19。

[bəuθ][ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæv; həv]['evər] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn] ;

Both	the	Father	and	the	Son	have	ever	worked	for	the	salvation	of	man	;
两个都	这	父亲	和	这	儿子	有	曾经	工作	为了	这	救恩	的	男人	;

圣父和圣子都一直致力于人类的救赎；

[bʌt; bət] [kraɪst] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['æktɪv] ['eɪdʒənt][ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] .

but	Christ	has	been	the	active	agent	in	this	work	.
但	基督	有	到过	这	积极的	代理人	在	这	工作	.

但基督才是这项工作的积极推动者。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][gɑːd] [huː] " [soʊ] [lʌvd] [ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [bɪ'gɑːtn] [sʌn] "

It	was	God	who	"	so	loved	the	world	that	He	gave	His	only	begotten	Son	"
它	曾是	上帝	WHO	"	所以	喜爱	这	世界	那	他	给予	他的	仅有的	所生的	儿子	"

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [rɪ'dempʃ(ə)n] .

for	our	redemption	.
为了	我们的	赎回	.

是上帝"爱世人，甚至将他的独生子赐给他们"，为要救赎我们。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kraɪst] [huː] [meɪd] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['sækrɪfaɪs][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][sælˈveɪʃ(ə)n] . [-]

It	was	Christ	who	made	the	terrible	sacrifice	for	our	salvation	.	[	140	]
它	曾是	基督	WHO	制成	这	糟糕的	牺牲	为了	我们的	救恩	.	[	-	]

是基督为我们的救赎做出了可怕的牺牲。[140]

[ðə; ði] [ˈizriəlaits] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['dʒɔːrdn] . [-]

The	Israelites	Crossing	the	Jordan	.	[	141	]
这	以色列人	十字路口	这	约旦	.	[	-	]

以色列人过约旦河。[141]

['ɪzrɪəl] [nɪə] [ðə; ði] ['prɑːmɪst] [lænd] , [bəuθ]['moʊzəs][ænd; ənd]['erən; 'ærən][daɪd] .

Israel	neared	the	promised	land	,	both	Moses	and	Aaron	died	.
以色列	接近	这	承诺	土地	,	两个都	摩西	和	亚伦	死亡	.

以色列人即将抵达应许之地时，摩西和亚伦都去世了。

[ˈdʒɔʃwə][wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] [kə'mændər] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['moʊzəs] .

Joshua	was	then	made	commander	in	the	place	of	Moses	.
约书亚	曾是	然后	制成	指挥官	在	这	地方	的	摩西	.

约书亚随后接替摩西，成为统帅。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] ['dʒɔːrdn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [krɔːs] .

Soon	they	came	to	the	River	Jordan	,	which	they	must	cross	.
很快	他们	来了	到	这	河	约旦	,	哪个	他们	必须	叉	.

很快他们就来到了约旦河边，他们必须渡河。

[hɪr] [ə'gen] [ðə; ði] [lɔːrd] [meɪd] [ə; eɪ] [weɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Here	again	the	Lord	made	a	way	for	them	.
这里	再次	这	主	制成	一个	方式	为了	他们	.

主再次为他们开路。

[hiː; hi][toʊld] ['ɪzrɪəl] [tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [tʌtʃt] [ðə; ði]

He	told	Israel	to	go	forward	,	and	as	the	feet	of	the	leaders	touched	the
他	讲述	以色列	到	去	向前	,	和	作为	这	脚	的	这	领导人	感动	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

他命令以色列人前进，当领袖们的脚触及水面时，

[ðə; ði]['rɪvər] [stɑːpt] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz][left]

the	river	stopped	flowing	from	above	,	and	the	bed	of	the	stream	was	left
这	河	停止	流动	从	多于	,	和	这	床	的	这	溪流	曾是	左边

[draɪ] .

dry	.
干燥	.

上游的河水停止流动，河床干涸了。

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [pæst] ['oʊvər][ɑːn][draɪ] [graʊnd] ,

Then	the	people	passed	over	on	dry	ground	,
然后	这	人们	通过了	超过	在	干燥	地面	,

然后人们走干地过去了。

[æz; əz][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [red] [siː] ['fɔːrti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

as	their	fathers	had	crossed	the	Red	Sea	forty	years	before	.
作为	他们的	父亲们	有	交叉	这	红色的	海	四十	年	前	.

就像他们的父辈四十年前渡过红海一样。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ˈdʒɔʃwə] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætlz] [ðæt] [ˈɪzrɪəl] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts]

The	book	of	Joshua	tells	of	the	battles	that	Israel	fought	with	the	inhabitants
这	书	的	约书亚	讲述	的	这	战斗	那	以色列	战斗	和	这	居民

[ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] .

of	the	land	of	Canaan	.
的	这	土地	的	迦南	.

《约书亚记》讲述了以色列人与迦南地居民之间的战争。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈwɪkɪd] [neiʃəns] , [huː] [wɜːr; wər][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [lɪvd]

These	were	very	wicked	nations	,	who	were	as	bad	as	the	people	who	lived
这些	是	非常	邪恶	国家	,	WHO	是	作为	坏的	作为	这	人们	WHO	居住地

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [flʌd] .

before	the	flood	.
前	这	洪水	.

这些国家非常邪恶，和洪水之前的那些人一样邪恶。

[soʊ][ðə; ði] [lɔːrd] [juːst] [ðə; ði] [ˈɑːmiz] [ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðoʊz] [ˈwɪkɪd] [ˈpiːp(ə)l] .

So	the	Lord	used	the	armies	of	Israel	to	destroy	those	wicked	people	.
所以	这	主	用过的	这	军队	的	以色列	到	破坏	那些	邪恶	人们	.

所以耶和华使用以色列的军队消灭了那些邪恶的民族。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈsɪti] [ˌoʊvərˈθroʊn] [wʌz; wəz][ˈdʒerɪˌkoʊ] .

The	first	city	overthrown	was	Jericho	.
这	第一的	城市	被推翻	曾是	耶利哥	.

第一个被攻陷的城市是耶利哥。

[ðɪs] [ˈsɪti] [hæd; həd] [ˈveri] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [haɪ] [wɔːlz] ,

This	city	had	very	strong	and	high	walls	,
这	城市	有	非常	强的	和	高的	墙壁	,

这座城市拥有非常坚固高大的城墙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhiːbruːz] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] .

and	the	Hebrews	were	not	able	to	break	them	down	.
和	这	希伯来书	是	不是	有能力的	到	休息	他们	向下	.

希伯来人也无法攻破它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːrd] [kʊd; kəd][duː] [wʌt] [mæn][kʊd; kəd][nɑːt] .

But	the	Lord	could	do	what	man	could	not	.
但	这	主	可以	做	什么	男人	可以	不是	.

但上帝能做到人做不到的事。

[wʌn] [deɪ] [ˈdʒɔʃwə] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [nɪr] [ðə; ði][kæmp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [drɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

One	day	Joshua	saw	a	man	near	the	camp	,	with	a	sword	drawn	in	his	hand	.
一	天	约书亚	锯	一个	男人	靠近	这	营	,	和	一个	剑	绘制	在	他的	手	.

有一天，约书亚看见营地附近有一个人，手里拿着一把拔出来的剑。

" [ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] [went] [ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , [ɑːrt] [ðaʊ] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][ɔːr][fɔːr; fər]

"	And	Joshua	went	unto	him	and	said	,	Art	thou	for	us	or	for
"	和	约书亚	去	到	他	和	说	,	艺术	你	为了	我们	或者	为了

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈædvərˌseriz] ?

our	adversaries	?
我们的	对手	?

约书亚来到他跟前，说：“你是帮助我们，还是帮助我们的敌人？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [neɪ] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ˌeɪ ˈem][aɪ]

"	And	he	said	,	Nay	;	but	as	Captain	of	the	host	of	the	Lord	am	I
"	和	他	说	,	不	;	但	作为	队长	的	这	主持人	的	这	主	是	我

[kʌm] .

come	.
来	.

他说：“不，我是来作耶和华军队的元帅的。”

" [ˈdʒɔʃwə][faɪv] : - - - .
" Joshua 5 : 13 - 15 .
" 约书亚 5 : - - - .

“约书亚记 5：13-15。

[ðen] [ˈdʒɔʃwə] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then Joshua knew that it was Jesus Christ , for He is the Captain of the
然后 约书亚 知道 那 它 曾是 耶稣 基督 , 为了 他 是 这 队长 的 这
[lɔː(r)dz][hoʊst] . [-]
Lord's host . [142]
主场 主持人 . [-]

约书亚这才知道，那人是耶稣基督，因为他是耶和华军队的元帅。[142]

[ˈdʒɔʃwə] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][stænd] [stɪl] . [-]
Joshua Commanding the Sun to Stand Still . [143]
约书亚 指挥 这 太阳 到 站立 仍然 . [-]

约书亚命令太阳停止转动。[143]

[ðə; ði] [lɔːrd] [toʊld][ˈdʒɔʃwə] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
The Lord told Joshua what to do .
这 主 讲述 约书亚 什么 到 做 .

耶和华告诉约书亚该怎么做。

[iːtʃ] [deɪ] , [fɔːr; fər][sɪks] [deɪz] , [ɔːl][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wʌz; wəz][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['sɪti]
Each day , for six days , all the army of Israel was to march around the city
每个 天 , 为了 六 天 , 全部 这 军队 的 以色列 曾是 到 行进 大约 这 城市
.
:
.

连续六天，以色列全军每天都要绕城行进。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] [əˈhed] , [ðə; ði] [priːsts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][gɑːd][wɜːr; wər]
The soldiers were to go ahead , the priests with the ark of God were
这 士兵 是 到 去 前方 , 这 神父 和 这 方舟 的 上帝 是
[tuː; tə] [kʌm] [nekst] ,
to come next ,
到 来 下一个 ,

士兵们先行，抬着约柜的祭司们随后跟上。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
and all the rest of the people were to follow .
和 全部 这 休息 的 这 人们 是 到 跟随 .

其余的人都要跟随。

[ɑːn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] ['sev(ə)n] [taɪmz] .
On the seventh day they marched around the city seven times .
在 这 第七 天 他们 行军 大约 这 城市 七 时代 .

第七天，他们绕城行进了七圈。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [æt; ət][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] [priːsts] [bluː] [wɪð; wɪθ]
" And it came to pass at the seventh time , when the priests blew with
" 和 它 来了 到 经过 在 这 第七 时间 , 什么时候 这 神父 吹 和
[ðə; ði] ['trʌmpits] ,
the trumpets ,
这 小号 ,

“到了第七次，祭司们吹响号角的时候，

[ˈdʒɔʃwə] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ʃaʊt] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði] ['sɪti] .
Joshua said unto the people , Shout ; for the Lord hath given you the city .
约书亚 说 到 这 人们 , 喊 ; 为了 这 主 有 给定 你 这 城市 .

约书亚对百姓说：“欢呼吧！因为耶和华已经把那城赐给你们了。”

" [ˈdʒɔʃwə][sɪks] : - .

"	Joshua	6	:	16	.
"	约书亚	6	:	-	.

“约书亚记 6：16。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈʃaʊtɪd] , [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ˈdʒerɪˌkoʊ] " [fel] [daʊn] [flæt] ,

And	when	the	people	shouted	,	the	walls	of	Jericho	"	fell	down	flat	,
和	什么时候	这	人们	喊叫	,	这	墙壁	的	耶利哥	"	跌倒	向下	平坦的	,

当人们呐喊时，耶利哥的城墙“轰然倒塌”。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˈʌtərli] [dɪˈstrɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði] [lɔːrd]

"	and	the	soldiers	went	into	the	city	and	utterly	destroyed	it	as	the	Lord
"	和	这	士兵	去	进入	这	城市	和	完全地	损毁	它	作为	这	主

[hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .

had	told	them	to	do	.
有	讲述	他们	到	做	.

于是士兵们进入城内，按照耶和华的吩咐，将城彻底摧毁了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə][ɔːl] [neiʃəns] [ðæt] [gɑːd][wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈɪzrɪəl] .

This	was	to	show	to	all	nations	that	God	was	fighting	for	Israel	.
这	曾是	到	展示	到	全部	国家	那	上帝	曾是	斗争	为了	以色列	.

这是为了向万国表明上帝在为以色列而战。

[ðə; ði] [tenθ] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv][ˈdʒɔʃwə][ˈɔːlsoʊ] [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈbæt(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ˈɪzrɪəl]

The	tenth	chapter	of	Joshua	also	tells	of	a	very	wonderful	battle	between	Israel
这	第十	章	的	约书亚	还	讲述	的	一个	非常	精彩的	战斗	之间	以色列

[ænd; ənd] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈkeɪnən] .

and	five	of	the	kings	of	Canaan	.
和	五	的	这	国王	的	迦南	.

《约书亚记》第十章也讲述了以色列与迦南五王之间的一场非常精彩的战争。

[ɔːl] [deɪ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [ˈlæstɪd] , [ænd; ənd][gɑːd] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ˈɪzrɪəl] , [ˈsendɪŋ] [daʊn] [greɪt]

All	day	the	battle	lasted	,	and	God	fought	for	Israel	,	sending	down	great
全部	天	这	战斗	持续	,	和	上帝	战斗	为了	以色列	,	发送	向下	伟大的

[ˈheɪlˌstəʊnz] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈenəmi] .

hailstones	upon	their	enemies	.
冰雹	之上	他们的	敌人	.

战斗持续了一整天，上帝为以色列而战，降下巨大的冰雹攻击他们的敌人。

[mɔːr] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ] [ðiːz] [ˈheɪlˌstəʊnz] [ðæn; ðən][wɜːr; wər] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [ˈizriəlaits] .

More	were	killed	by	these	hailstones	than	were	slain	by	the	Israelites	.
更多的	是	被杀	经过	这些	冰雹	比	是	被杀	经过	这	以色列人	.

被冰雹砸死的人比被以色列人杀死的人还要多。

[æz; əz][ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt][reɪdʒd] , [ˈdʒɔʃwə] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ʃɔːrt] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] .

As	the	conflict	raged	,	Joshua	saw	that	the	day	would	be	too	short	to	finish	the	battle	.
作为	这	冲突	愤怒	,	约书亚	锯	那	这	天	会	是	也	短的	到	结束	这	战斗	.

随着战斗愈演愈烈，约书亚意识到一天的时间不足以结束这场战斗。

[ðen] , [led][baɪ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] ,

Then	,	led	by	the	Spirit	of	God	,
然后	,	引领	经过	这	精神	的	上帝	,

然后，在神的灵的引导下，

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [tuː; tə] [stænd] [stɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fʊli]

he	commanded	the	sun	and	moon	to	stand	still	until	the	work	should	be	fully
他	命令	这	太阳	和	月亮	到	站立	仍然	直到	这	工作	应该	是	完全

[dʌn] .

done	.
完毕	.

他命令太阳和月亮停止运转，直到工作完全完成。

" [soʊ] [ðə; ði] [sʌn] [stʊd] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

"	So	the	sun	stood	still	in	the	midst	of	heaven	,
"	所以	这	太阳	站立	仍然	在	这	中间	的	天堂	,

于是，太阳停在了天空中央。

[ænd; ənd] ['heɪstɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .

and	hasted	not	to	go	down	about	a	whole	day	.
和	匆忙	不是	到	去	向下	关于	一个	所有的	天	.

并赶紧避免下山，大约持续了一整天。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [deɪ] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] .

And	there	was	no	day	like	that	before	it	or	after	it	.
和	那里	曾是	不	天	喜欢	那	前	它	或者	后	它	.

此前或此后，再也没有过像那天一样的日子。

" ['dʒɔʃwə] - : - , - .

"	Joshua	10	:	13	,	14	.
"	约书亚	-	:	-	,	-	.

“约书亚记 10：13、14。

[ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['keɪnəˌnaɪts] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd]

In	this	battle	the	armies	of	the	wicked	Canaanites	were	utterly	destroyed	,	and
在	这	战斗	这	军队	的	这	邪恶	迦南人	是	完全地	损毁	,	和

[ðer; ðər] [kɪŋz] [sleɪn] .

their	kings	slain	.
他们的	国王	被杀	.

在这场战役中，邪恶的迦南人的军队被彻底摧毁，他们的国王也被杀死。

[wen] [ðə; ði] [neiʃəns] [ʌv; əv] ['keɪnən] [wɜːr; wər] ['fʊli] ['kɔŋkəd] ,

When	the	nations	of	Canaan	were	fully	conquered	,
什么时候	这	国家	的	迦南	是	完全	征服	,

当迦南诸国被完全征服之后，

[ðə; ði] [lænd] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [traɪbz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [æz; əz]

the	land	was	divided	up	and	given	to	the	different	tribes	of	Israel	,	as
这	土地	曾是	分割	向上	和	给定	到	这	不同的	部落	的	以色列	,	作为

[ðer; ðər] [hoʊm] . [-]

their	home	.	[	144	]
他们的	家	.	[	-	]

这片土地被划分并分给了以色列的各个支派，作为他们的家园。[144]

['gɪdiənz] [θriː] ['hʌndrəd] . [-]

Gideon's	Three	Hundred	.	[	145	]
吉迪恩的	三	百	.	[	-	]

基甸的三百人。[145]

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['dʒɔʃwə] , ['ɪzrɪəl] [wʌz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ] ['dʒʌdʒɪz] [fɔːr; fər] ['meni] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

the	death	of	Joshua	,	Israel	was	governed	by	judges	for	many	hundred	years	.
这	死亡	的	约书亚	,	以色列	曾是	受统治	经过	法官	为了	许多	百	年	.

约书亚死后，以色列由士师统治了数百年。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] ['dʒʌdʒɪz][wɜːr; wər] ['wɪkɪd] [men] , [ænd; ənd][led][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp]

Sometimes	these	judges	were	wicked	men	,	and	led	the	people	into	the	worship
有时	这些	法官	是	邪恶	男人	,	和	引领	这	人们	进入	这	崇拜

[ʌv; əv]['aɪdəlz] .

of	idols	.
的	偶像	.

有时这些法官是邪恶之人，他们引诱百姓去崇拜偶像。

[ðen] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [stɪl] [lʌvd] [ðem; ðəm] , [ə'laʊd] [ðer; ðər] ['enəmi] [tuː; tə] [ə'flɪkt]

Then	the	Lord	,	although	He	still	loved	them	,	allowed	their	enemies	to	afflict
然后	这	主	,	虽然	他	仍然	喜爱	他们	,	允许	他们的	敌人	到	折磨

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

然后，主虽然仍然爱他们，却允许他们的敌人折磨他们。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [ə'loʊn] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [foʊz]

that	they	might	remember	that	He	alone	could	save	them	from	their	foes
那	他们	可能	记住	那	他	独自的	可以	节省	他们	从	他们的	敌人

[ænd; ənd][frʌm; frəm][sɪn] .

and	from	sin	.
和	从	罪	.

好让他们记住，只有祂才能拯救他们脱离敌人和罪恶。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [kən'fest] [ðer; ðər] [sɪnz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] [ðer; ðər]

Then	when	they	returned	to	Him	,	confessed	their	sins	,	and	put	away	their
然后	什么时候	他们	返回	到	他	,	坦白	他们的	罪孽	,	和	放	离开	他们的

['aɪdəlz] ,

idols	,
偶像	,

后来，当他们回转归向他，承认自己的罪过，并弃绝偶像时，

[hiː; hi] [wʊd] [tʃuːz] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] [men] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər]['dʒʌdʒɪz] .

He	would	choose	good	and	wise	men	to	be	their	judges	.
他	会	选择	好的	和	明智的	男人	到	是	他们的	法官	.

他会选择善良睿智的人来担任他们的法官。

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ɑːmiz] [tuː; tə]['bæt(ə)l] , [dɪ'fiːt] [ðer; ðər] ['enəmi] , [ænd; ənd]

He	would	then	go	with	their	armies	to	battle	,	defeat	their	enemies	,	and
他	会	然后	去	和	他们的	军队	到	战斗	,	击败	他们的	敌人	,	和

[dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] .

deliver	them	.
递送	他们	.

然后他会随军出征，击败敌人，解救他们。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] ['midiən] [ə'flɪktɪd] ['ɪzrɪəl] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] .

At	one	time	the	armies	of	Midian	afflicted	Israel	for	seven	years	.
在	一	时间	这	军队	的	米甸	受苦的	以色列	为了	七	年	.

米甸人的军队曾一度蹂躏以色列七年之久。

[æt; ət] ['hɑːrvɪst] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] " [æz; əz] ['græsˌhɔpəz] [fɔːr; fər] ['mʌltɪtuːd] ,

At	harvest	time	they	would	come	"	as	grasshoppers	for	multitude	,
在	收成	时间	他们	会	来	"	作为	蚱蜢	为了	民众	,

到了收割的时候，它们就会像“蚱蜢一样成群结队地涌来”。

" [ænd; ənd] [teɪk] [frʌm; frəm] ['ɪzrɪəl] " [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

"	and	take	from	Israel	"	all	the	increase	of	the	earth	.
"	和	拿	从	以色列	"	全部	这	增加	的	这	地球	.

并从以色列人那里夺取“地上一切出产”。

" ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [ə'tæks] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [fled] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [denz] , [ænd; ənd] [keivz] , [ænd; ənd]

"	During	these	attacks	the	people	fled	to	the	dens	,	and	caves	,	and
"	期间	这些	攻击	这	人们	逃亡	到	这	巢穴	,	和	洞穴	,	和

['strɔːŋˌhəʊldz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] .

strongholds	of	the	mountains	.
堡垒	的	这	山脉	.

“在这些袭击中，人们逃到了山上的洞穴、山洞和要塞里。

[ðen] ['ɪzrɪəl] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔːrd] [fɔːr; fər] [help] , [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [ʌp] ['gɪdiən] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] .

Then	Israel	cried	to	the	Lord	for	help	,	and	He	raised	up	Gideon	to	deliver	them	.
然后	以色列	哭	到	这	主	为了	帮助	,	和	他	提高	向上	基甸	到	递送	他们	.

于是以色列人向耶和华呼求帮助，耶和华就兴起基甸拯救他们。

[wʌn] [deɪ] [æn; ən]['eɪndʒl] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

One	day	an	angel	appeared	to	him	,
一	天	一个	天使	出现	到	他	,

有一天，一位天使出现在他面前，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θreʃɪŋ] [greɪn] [ɪn] ['siːkrət] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'veidəz] .

as	he	was	threshing	grain	in	secret	for	fear	of	the	invaders	.
作为	他	曾是	脱粒	粮食	在	秘密	为了	害怕	的	这	入侵者	.

他因为害怕入侵者，所以偷偷地打谷。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['eɪndʒl][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] " [seɪv] ['ɪzrɪəl] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪdiəˌnaɪts] .

And	the	angel	told	him	that	he	was	chosen	to	"	save	Israel	from	the	hand	of	the	Midianites	.
和	这	天使	讲述	他	那	他	曾是	选定	到	"	节省	以色列	从	这	手	的	这	米甸人	.

天使告诉他，他被选中来“拯救以色列脱离米甸人的手”。

" ['gɪdiən] [ðen] [prɪ'perd] [fuːd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ]['eɪndʒl] .

"	Gideon	then	prepared	food	and	brought	it	to	the	angel	.
"	基甸	然后	准备	食物	和	带来	它	到	这	天使	.

于是基甸预备了食物，拿去给天使吃。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɜːrdz] ['spoʊkən][baɪ][ðə; ðɪ] ['eɪndʒl] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [lɔːrd] .

He	also	asked	for	a	sign	that	he	might	know	that	the	words	spoken	by	the	angel	came	from	the	Lord	.
他	还	问	为了	一个	符号	那	他	可能	知道	那	这	字	说	经过	这	天使	来了	从	这	主	.

他还请求得到一个迹象，让他知道天使所说的话是来自主的。

[soʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [-]

So	instead	of	eating	[	146	]
所以	反而	的	吃	[	-	]

所以，与其吃[146]

[ðə; ðɪ] [fuːd] , [ðə; ðɪ]['eɪndʒl] [sed] [tuː; tə] ['gɪdiən] , " [teɪk] [ðə; ðɪ] [fleʃ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌʌn'lev(ə)nd] [keɪks] ,

the	food	,	the	angel	said	to	Gideon	,	"	Take	the	flesh	and	the	unleavened	cakes	,
这	食物	,	这	天使	说	到	基甸	,	"	拿	这	肉	和	这	无酵饼	蛋糕	,

,

天使对基甸说：“把肉和无酵饼拿来，

[ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm][ə'pɑːn] [ðɪs] [rɑːk] , [ænd; ənd] [pɔːr] [aʊt][ðə; ði] [brɔːθ] .

and	lay	them	upon	this	rock	,	and	pour	out	the	broth	.
和	躺	他们	之上	这	岩石	,	和	倒	出去	这	肉汤	.

把它们放在这块石头上，然后把肉汤倒出来。

" [wen] ['gɪdiən] [hæd; həd] [dʌn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] ,

"	When	Gideon	had	done	as	he	was	told	,
"	什么时候	基甸	有	完毕	作为	他	曾是	讲述	,

“基甸照着吩咐去做了之后，

[ðə; ði]['eɪndʒl] [tʌtʃt] [ðə; ði] [fuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɑːd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

the	angel	touched	the	food	with	the	rod	in	his	hand	,
这	天使	感动	这	食物	和	这	杆	在	他的	手	,

天使用手中的杖触碰了食物。

[ænd; ənd]['faɪər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [bəːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	fire	came	out	of	the	rock	and	burned	it	.
和	火	来了	出去	的	这	岩石	和	烧伤	它	.

于是火从岩石中喷出，将岩石烧毁了。

[ðen] [ðə; ði]['eɪndʒl] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] ['gɪdiən] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːrd] [huː]

Then	the	angel	disappeared	,	and	Gideon	knew	that	it	was	the	Lord	who
然后	这	天使	消失	,	和	基甸	知道	那	它	曾是	这	主	WHO

[hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

had	spoken	to	him	.
有	说	到	他	.

然后天使消失了，基甸知道是耶和华在和他说话。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [keɪm] [ə'pɑːn] ['gɪdiən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][kɔːl][fɔːr; fər]

And	the	Spirit	of	the	Lord	came	upon	Gideon	,	and	he	made	a	call	for
和	这	精神	的	这	主	来了	之上	基甸	,	和	他	制成	一个	称呼	为了

['soʊldʒərz] .

soldiers	.
士兵	.

耶和华的灵降在基甸身上，他就召集士兵。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [derd] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [ðæt] ['gæðərd] ,

But	before	he	dared	take	command	of	the	army	that	gathered	,
但	前	他	敢于	拿	命令	的	这	军队	那	聚集	,

但在他敢于统领集结的军队之前，

[hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [saɪnz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [gɑːd][hæd; həd] ['riːəli] ['tʃoʊzn]

he	asked	for	other	signs	that	he	might	be	sure	that	God	had	really	chosen
他	问	为了	其他	标志	那	他	可能	是	当然	那	上帝	有	真的	选定

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

him	and	would	go	with	him	.
他	和	会	去	和	他	.

他请求上帝给他一些其他的迹象，让他确信上帝真的选择了他，并且会与他同行。

[soʊ][wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [spred] [ə; eɪ] [fliːs] [ʌv; əv] [wʊl] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

So	one	night	he	spread	a	fleece	of	wool	on	the	floor	,
所以	一	夜晚	他	传播	一个	羊毛	的	羊毛	在	这	地面	,

一天晚上，他把一块羊毛铺在地板上，

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][lɔːrd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːd] ['ɪzrɪəl] ,

and	asked	the	Lord	that	if	He	had	chosen	him	to	lead	Israel	,
和	问	这	主	那	如果	他	有	选定	他	到	带领	以色列	,

他向上帝祈求，如果上帝拣选他来带领以色列，

[tuː; tə][let] [duː] [fɔːl][ɑːn][ðə; ði] [fliːs] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [biː; bi][draɪ] .

to	let	dew	fall	on	the	fleece	,	and	the	rest	of	the	floor	be	dry	.
到	让	露	落下	在	这	羊毛	,	和	这	休息	的	这	地面	是	干燥	.

让露水落在羊毛上，保持地面干燥。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

And	in	the	morning	he	found	it	so	.
和	在	这	早晨	他	成立	它	所以	.

第二天早上他发现确实如此。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [hiː; hi] [æskt] [ðæt] [ðə; ði] [duː] [maɪt] [fɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd]['dæmpən][ˌaɪ 'tiː] ,

The	next	night	he	asked	that	the	dew	might	fall	on	the	floor	and	dampen	it	,
这	下一个	夜晚	他	问	那	这	露	可能	落下	在	这	地面	和	挫伤	它	,

第二天晚上，他祈求露水落在地板上，将其打湿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fliːs] [rɪ'meɪn] [draɪ] .

and	the	fleece	remain	dry	.
和	这	羊毛	保持	干燥	.

羊毛保持干燥。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [dʌn] .

This	also	was	done	.
这	还	曾是	完毕	.

这项措施也已完成。

[ðen] ['gɪdiən] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

Then	Gideon	knew	that	the	Lord	had	called	him	to	lead	the	armies	of	Israel	.
然后	基甸	知道	那	这	主	有	称为	他	到	带领	这	军队	的	以色列	.

基甸这才知道，耶和华呼召他统领以色列的军队。

['gɪdiənz] ['ɑːrmi] ['nʌmbərd] ['oʊnli] ['θɜːrti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['enəmi] [wɜːr; wər] "

Gideon's	army	numbered	only	thirty	-	two	thousand	men	,	but	their	enemies	were	"
吉迪恩的	军队	编号	仅有的	三十	-	二	千	男人	,	但	他们的	敌人	是	"

[laɪk] ['græsˌhɔpəz] [fɔːr; fər] ['mʌltɪtuːd] .

like	grasshoppers	for	multitude	.
喜欢	蚱蜢	为了	民众	.

基甸的军队只有三万两千人，但他们的敌人“如同蚱蜢之于众多的人”。

" [jet] [ðə; ði] [lɔːrd] [toʊld] ['gɪdiən] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [tuː] [lɑːrdʒ] .

"	Yet	the	Lord	told	Gideon	that	his	army	was	too	large	.
"	然而	这	主	讲述	基甸	那	他的	军队	曾是	也	大的	.

“然而，耶和华告诉基甸，他的军队太庞大了。”

[ðə; ði] [lɔːrd] [wʊd] [ʃoʊ] [ɔːl] ['ɪzrɪəl] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [trʌst] [hɪm; ɪm]

The	Lord	would	show	all	Israel	that	He	would	deliver	them	if	they	would	trust	him
这	主	会	展示	全部	以色列	那	他	会	递送	他们	如果	他们	会	相信	他

.

:
.

耶和华要向以色列全族显明，只要他们信靠他，他必拯救他们。

[soʊ] ['gɪdiən] [wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][let] [ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] ['fɪrf(ə)l] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .

So	Gideon	was	told	to	let	all	who	were	fearful	go	back	to	their	homes	.
所以	基甸	曾是	讲述	到	让	全部	WHO	是	可怕	去	后退	到	他们的	房屋	.

于是基甸奉命让所有害怕的人都回家去。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , ['twenti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [rɪ'tɜːrnd] , ['liːvɪŋ] ['oʊnli][ten] ['θaʊz(ə)nd] .

As	a	result	,	twenty	-	two	thousand	men	returned	,	leaving	only	ten	thousand	.
作为	一个	结果	,	二十	-	二	千	男人	返回	,	离开	仅有的	十	千	.

结果，两万两千名士兵返回，只剩下一万人。

[jet] [ðiːz] [wɜːr; wər] [tuː] ['meni] .

Yet	these	were	too	many	.
然而	这些	是	也	许多	.

然而，这样的数量实在太多了。

[ðə; ði]['ɑːrmi][mʌst; məst][biː; bi][soʊ][smɔːl] [ðæt] ['evri] [wʌn] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][gɑːd][ə'loʊn]

The	army	must	be	so	small	that	every	one	would	know	that	it	was	God	alone
这	军队	必须	是	所以	小的	那	每一个	一	会	知道	那	它	曾是	上帝	独自的

[huː] [geɪv] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

who	gave	the	victory	.
WHO	给予	这	胜利	.

军队规模必须非常小，以至于每个人都会知道，胜利完全是上帝赐予的。

[soʊ][æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][led][tuː; tə][ə; eɪ] [brʊk] [tuː; tə][drɪŋk] .

So	at	the	command	of	the	Lord	they	were	led	to	a	brook	to	drink	.
所以	在	这	命令	的	这	主	他们	是	引领	到	一个	溪	到	喝	.

于是，耶和华吩咐他们到溪边去喝水。

[ðoʊz] [huː] [niːld] [daʊn] [ænd; ənd][dræŋk][wɜːr; wər][sent] [hoʊm] .

Those	who	kneeled	down	and	drank	were	sent	home	.
那些	WHO	跪着	向下	和	喝	是	发送	家	.

那些跪下喝酒的人被遣送回家。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [huːz] [θɔːts] [wɜːr; wər]['oʊnli][ɑːn] [-]

But	there	were	three	hundred	men	whose	thoughts	were	only	on	[	147	]
但	那里	是	三	百	男人	谁	想法	是	仅有的	在	[	-	]

但有三百人一心只想[147]

[ðə; ði][wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

the	work	before	them	.
这	工作	前	他们	.

他们面前的工作。

[ðeɪ] ['dɪpt] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd][dræŋk][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn] ,

They	dipped	up	the	water	in	their	hands	,	and	drank	as	they	went	on	,
他们	浸入	向上	这	水	在	他们的	双手	,	和	喝	作为	他们	去	在	,

他们用手捧起水，边走边喝。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪsɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['enəmi] .

with	their	faces	toward	the	enemy	.
和	他们的	面孔	朝向	这	敌人	.

他们面朝敌人。

[ðiːz] [θriː] ['hʌndrəd] [men][wɜːr; wər] [ðen] [ɑːrmd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ]

These	three	hundred	men	were	then	armed	for	their	work	,	and	in	a	strange
这些	三	百	男人	是	然后	武装	为了	他们的	工作	,	和	在	一个	奇怪的

['mænər] .

manner	.
方式	.

这三百名男子随后被武装起来执行任务，而且武装方式很奇怪。

[iːtʃ] [mæn][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] , [ə; eɪ] ['pɪtʃər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [tɔːrtʃ] ['hɪd(ə)n][ɪn]

Each	man	was	given	a	trumpet	,	a	pitcher	,	and	a	blazing	torch	hidden	in
每个	男人	曾是	给定	一个	喇叭	,	一个	投手	,	和	一个	炽烈	火炬	隐	在

[ðə; ði] ['pɪtʃər] .

the	pitcher	.
这	投手	.

每人分到一支小号、一个水罐，以及藏在水罐里的一支燃烧的火炬。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['kʌmpəniz] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv]

This	little	army	was	then	divided	into	three	companies	,	and	,	in	the	darkness	of
这	小的	军队	曾是	然后	分割	进入	三	公司	,	和	,	在	这	黑暗	的

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

这支小部队随后被分成三个连队，并在夜幕的掩护下，

[əˈproʊtʃt] [ðə; ði][həusts][ʌv; əv]['midiən][frʌm; frəm] [θriː] [saɪdz] .

approached	the	hosts	of	Midian	from	three	sides	.
接近	这	主持人	的	米甸	从	三	侧面	.

从三面逼近米甸城的主人。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm] ['gɪdiən] ,

At	a	signal	from	Gideon	,
在	一个	信号	从	基甸	,

基甸发出信号后，

[ɔːl] [θriː] ['kʌmpəniz] [geɪv] [ə; eɪ][blæst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['trʌmpits] [tuː; tə][əˈweɪkən][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['enəmi]

all	three	companies	gave	a	blast	of	their	trumpets	to	awaken	the	sleeping	enemy
全部	三	公司	给予	一个	爆炸	的	他们的	小号	到	觉醒	这	睡眠	敌人

.

:

.

三家公司齐声吹响号角，唤醒沉睡的敌人。

[ðen] [ðeɪ] [broʊk][ðə; ði] ['pɪʧɚz] [ænd; ənd][let][ðer; ðər] [tɔːʧiz] [fleɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]

Then	they	broke	the	pitchers	and	let	their	torches	flame	up	,	and	gave	the
然后	他们	打破	这	投手	和	让	他们的	火炬	火焰	向上	,	和	给予	这

['bæt(ə)l][kraɪ] ,

battle	cry	,
战斗	哭	,

然后他们打碎水罐，点燃火把，发出战斗呐喊：

— " [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['gɪdiən] .

—	"	The	sword	of	the	Lord	,	and	of	Gideon	.
—	"	这	剑	的	这	主	,	和	的	基甸	.

——“耶和华和基甸的剑。”

" [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪdiəˌnaɪts] [ˌaɪ 'tiːt] [əˈpɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrmi] .

"	To	the	Midianites	it	appeared	that	they	were	surrounded	by	a	great	army	.
"	到	这	米甸人	它	出现	那	他们	是	包围	经过	一个	伟大的	军队	.

“在米甸人看来，他们似乎被一支庞大的军队包围了。”

[ɪn][ðer; ðər] [fɪr] [ðeɪ] [fled][fɔːr; fər][laɪf] .

In	their	fear	they	fled	for	life	.
在	他们的	害怕	他们	逃亡	为了	生活	.

他们惊恐万分，拼命逃命。

[ðeɪ] [mɪˈstʊk] [ðer; ðər] [oʊn] [kəmˈpænjənz] [fɔːr; fər] ['enəmi] , [ænd; ənd] [kɪld] [wʌn] [əˈnʌðər] .

They	mistook	their	own	companions	for	enemies	,	and	killed	one	another	.
他们	误	他们的	自己的	同伴	为了	敌人	,	和	被杀	一	其他	.

他们把自己的同伴误认为是敌人，互相残杀。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [spred] , [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [dʒɔɪnd][ɪn] [pər'suːt]

The	news	of	the	victory	spread	,	and	thousands	of	Israel	joined	in	pursuit
这	消息	的	这	胜利	传播	,	和	数千	的	以色列	加入	在	追逐

[ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'triːtɪŋ] [foʊz] ,

of	their	retreating	foes	,
的	他们的	撤退	敌人	,

胜利的消息传开后，成千上万的以色列人加入追击溃败敌人的行列。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrmi][ʌv; əv] ['mɪdiəˌnaɪts] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪd] .

and	the	great	army	of	Midianites	was	utterly	destroyed	.
和	这	伟大的	军队	的	米甸人	曾是	完全地	损毁	.

米甸人的大军全军覆没。

[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wʌz; wəz]['sæmsən] .

The	strongest	and	most	wonderful	Judge	of	Israel	was	Samson	.
这	最强	和	最多	精彩的	法官	的	以色列	曾是	参孙	.

以色列最强壮、最杰出的士师是参孙。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔːrd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] "

According	**to**	**instruction**	**given**	**his**	**mother**	**from**	**the**	**Lord**	**,**	**he**	**was**	**a**	**"**
根据	到	操作说明	给定	他的	母亲	从	这	主	,	他	曾是	一个	"

['næzəraɪt] " [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .

Nazarite	**"**	**from**	**his**	**birth**	**.**
拿细耳人	"	从	他的	出生	.

根据主赐给他母亲的指示，他从出生起就是“拿细耳人”。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [drɪŋk] [noʊ] [waɪn] ,

This	**meant**	**that**	**he**	**was**	**to**	**drink**	**no**	**wine**	**,**
这	意思是	那	他	曾是	到	喝	不	葡萄酒	,

这意味着他不能喝酒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['nevər] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] .

and	**the**	**hair**	**of**	**his**	**head**	**was**	**never**	**to**	**be**	**cut**	**.**
和	这	头发	的	他的	头	曾是	绝不	到	是	切	.

他的头发永远不能剪。

[æz; əz] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] , [ðə; ði] [lɔːrd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['wʌndərf(ə)l] [streŋθ] .

As	**he**	**grew**	**up**	**,**	**the**	**Lord**	**gave**	**him**	**wonderful**	**strength**	**.**
作为	他	生长	向上	,	这	主	给予	他	精彩的	力量	.

随着他长大，上帝赐予他强大的力量。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['vɪnjərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] , [ə; eɪ] [jʌŋ]

One	**day**	**as**	**he**	**was**	**passing**	**through**	**a**	**vineyard**	**of**	**the**	**Philistines**	**,**	**a**	**young**
一	天	作为	他	曾是	通过	通过	一个	葡萄园	的	这	非利士人	,	一个	年轻的

['laɪən] [met] [hɪm; ɪm] .

lion	**met**	**him**	**.**
狮子	遇见	他	.

有一天，他经过非利士人的葡萄园时，遇到了一头幼狮。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['wɛpənz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

He	**had**	**no**	**weapons**	**with**	**him**	**,**
他	有	不	武器	和	他	,

他身上没有携带任何武器。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ber] [hændz] [hiː; hi] [tɔːr] [ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

but	**with**	**his**	**bare**	**hands**	**he**	**tore**	**the**	**lion**	**and**	**killed**	**him**	**.**
但	和	他的	裸	双手	他	撕裂	这	狮子	和	被杀	他	.

但他赤手空拳地撕碎了狮子，杀死了它。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] ['fɪlɪˌstiːnz] [keɪm] [aʊt] [ə'genst] ['ɪzrɪəl] .

Soon	**after**	**this**	**a**	**great**	**army**	**of**	**Philistines**	**came**	**out**	**against**	**Israel**	**.**
很快	后	这	一个	伟大的	军队	的	非利士人	来了	出去	反对	以色列	.

此后不久，非利士人的大军出兵攻打以色列。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [keɪm] ['maɪtɪli] [ə'pɑːn] ['sæmsən] .

"	**And**	**the**	**Spirit**	**of**	**the**	**Lord**	**came**	**mightily**	**upon**	**Samson**	**.**
"	和	这	精神	的	这	主	来了	非常	之上	参孙	.

耶和华的灵大大感动参孙。

" [hɪz; ɪz] ['oʊnli] ['wepən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dʒɔː] [boʊn] [ʌv; əv] [æn; ən] [æs] ;

"	**His**	**only**	**weapon**	**was**	**the**	**jaw**	**bone**	**of**	**an**	**ass**	**;**
"	他的	仅有的	武器	曾是	这	颚	骨	的	一个	屁股	;

“他唯一的武器是驴的下颚骨；

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] , [ænd; ənd] [sluː] [ə; eɪ]

but	**with**	**this**	**he**	**defeated**	**the**	**whole**	**army**	**of**	**the**	**Philistines**	**,**	**and**	**slew**	**a**
但	和	这	他	战败	这	所有的	军队	的	这	非利士人	,	和	一万	一个

['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . [-]

thousand	**of**	**them**	**.**	**[**	**148**	**]**
千	的	他们	.	[	-	]

但他用这招击败了非利士人的全军，杀死了他们一千人。[148]

['sæmsən] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv]['gɑːzə] . [-]

Samson	Carrying	the	Gates	of	Gaza	.	[	149	]
参孙	携带	这	盖茨	的	加沙	.	[	-	]

参孙扛着加沙城门。[149]

[hɪr] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['les(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [lɔːrd] [kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

Here	was	another	lesson	of	what	the	Lord	could	do	for	His	people	.
这里	曾是	其他	课	的	什么	这	主	可以	做	为了	他的	人们	.

这再次展现了上帝能为祂的子民成就何等伟业。

['gɪdiən] [hæd; həd] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [wen] [hiː; hi] [fɔːt] [ðə; ði][həusts][ʌv; əv] ['midiən] ;

Gideon	had	three	hundred	men	when	he	fought	the	hosts	of	Midian	;
基甸	有	三	百	男人	什么时候	他	战斗	这	主持人	的	米甸	;

基甸率领三百人与米甸军队作战；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌn][mæn][ə'loʊn] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'genst] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði]

but	at	this	time	one	man	alone	won	the	battle	against	an	army	of	the
但	在	这	时间	一	男人	独自的	韩元	这	战斗	反对	一个	军队	的	这

['fɪlɪˌstiːnz] .

Philistines	.
非利士人	.

但当时，只有一人战胜了非利士人的军队。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] ['sæmsən] [steɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] ,

At	another	time	Samson	stayed	part	of	a	night	in	a	city	of	the	Philistines	,
在	其他	时间	参孙	入住	部分	的	一个	夜晚	在	一个	城市	的	这	非利士人	,

[kɔːld] ['gɑːzə] .

called	Gaza	.
称为	加沙	.

参孙还曾在非利士人的一座城市加沙过夜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dwelərz] [ɪn]['gɑːzə] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪts] , [ænd; ənd][set] [men] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] ,

And	the	dwellers	in	Gaza	shut	the	gates	,	and	set	men	to	watch	them	,
和	这	居民	在	加沙	关闭	这	大门	,	和	放	男人	到	手表	他们	,

于是加沙的居民关闭了城门，并派人把守。

[soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] [ðeɪ] [maɪt] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

so	that	when	he	should	come	out	they	might	kill	him	.
所以	那	什么时候	他	应该	来	出去	他们	可能	杀	他	.

这样，当他出来的时候，他们可能会杀了他。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] ['sæmsən] [ə'roʊz] , [tɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

But	before	morning	Samson	arose	,	tore	down	the	great	gate	of	the	city	,
但	前	早晨	参孙	出现	,	撕裂	向下	这	伟大的	门	的	这	城市	,

但黎明之前，参孙起来，拆毁了城门。

['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .

carried	it	on	his	shoulders	to	a	hill	,	and	left	it	there	.
携带	它	在	他的	肩膀	到	一个	爬坡道	,	和	左边	它	那里	.

他把它扛在肩上，走到一座小山上，然后把它留在那里。

[ɔːl][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] ['sæmsən][dɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['faɪnəli] [daɪd] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]

All	the	wonderful	things	that	Samson	did	,	and	how	he	finally	died	,	a	prisoner
全部	这	精彩的	事物	那	参孙	做过	,	和	如何	他	最后	死亡	,	一个	囚犯

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] ,

to	the	Philistines	,
到	这	非利士人	,

参孙所做的所有奇妙事迹，以及他最终如何死于非利士人的囚禁之中。

[ɑːr; ər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn]['dʒʌdʒɪz] - - - .

are	recorded	in	Judges	13	-	16	.
是	记录	在	法官	-	-	-	.

记载于士师记 13-16 章。

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['sæmjuəl] .

The	Child	Samuel	.
这	孩子	塞缪尔	.

幼年塞缪尔。

[ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] ['æftər] ['sæmsənz] [deθ] , ['sæmjuəl][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

About	fifty	years	after	Samson's	death	,	Samuel	was	born	,
关于	五十	年	后	参孙的	死亡	,	塞缪尔	曾是	出生	,

参孙死后约五十年，撒母耳出生了。

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][bəuθ][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] .

who	was	to	be	both	a	judge	and	a	prophet	.
WHO	曾是	到	是	两个都	一个	法官	和	一个	先知	.

他既是法官又是先知。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] .

His	mother	was	a	good	woman	.
他的	母亲	曾是	一个	好的	女士	.

他的母亲是个好女人。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , [ʃiː; ʃi] " [lent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['lɪvəθ] .

The	Bible	says	,	she	"	lent	him	to	the	Lord	as	long	as	he	liveth	.
这	圣经	说道	,	她	"	借出的	他	到	这	主	作为	长的	作为	他	活着	.

圣经上说，她"把他借给耶和华，直到他活着"。

" [wʌn]['sæmjuəl] - : - .

"	1	Samuel	11	:	28	.
"	1	塞缪尔	-	:	-	.

"撒母耳记上 11:28。

['iːlaɪ][wʌz; wəz] [priːst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,

Eli	was	priest	at	this	time	in	the	temple	of	the	Lord	,
伊莱	曾是	牧师	在	这	时间	在	这	寺庙	的	这	主	,

当时以利是耶和华殿里的祭司。

[ænd; ənd] " [ðə; ði] [tʃaɪld] ['sæmjuəl] ['mɪnɪstər] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] [bɪ'fɔːr] ['iːlaɪ] .

and	"	the	child	Samuel	ministered	unto	the	Lord	before	Eli	.
和	"	这	孩子	塞缪尔	服事	到	这	主	前	伊莱	.

"孩童撒母耳在以利面前事奉耶和华。"

" [waɪl] ['sæmjuəl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [wʌn] [naɪt] ,

"	While	Samuel	was	a	small	boy	,	it	came	to	pass	one	night	,
"	尽管	塞缪尔	曾是	一个	小的	男生	,	它	来了	到	经过	一	夜晚	,

"塞缪尔还是个小男孩的时候，有一天晚上发生了一件事，

[er] [ðə; ði][læmp][ʌv; əv][gɑːd] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,

ere	the	lamp	of	God	went	out	in	the	temple	of	the	Lord	,
埃雷	这	灯	的	上帝	去	出去	在	这	寺庙	的	这	主	,

在耶和华殿中神的灯熄灭之前，

[wer] [ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz] , [ænd; ənd]['sæmjuəl][wʌz; wəz][leɪd] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,

where	the	ark	of	God	was	,	and	Samuel	was	laid	down	to	sleep	,
在哪里	这	方舟	的	上帝	曾是	,	和	塞缪尔	曾是	铺设	向下	到	睡觉	,

神的约柜所在的地方，撒母耳躺下睡觉的地方。

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [kɔːld] ['sæmjuəl] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] , " [hɪr] [ˌeɪ 'em][aɪ] , " ['θɪŋkɪŋ] ['iːlaɪ]

that	the	Lord	called	Samuel	,	and	he	answered	,	"	Here	am	I	,	"	thinking	Eli
那	这	主	称为	塞缪尔	,	和	他	回答	,	"	这里	是	我	,	"	思维	伊莱

[hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .

had	called	him	.
有	称为	他	.

耶和华呼唤撒母耳，撒母耳回答说："我在这里。"他以为是以利呼唤他。

[θriː] [taɪmz] [ðɪs] [əˈkɜːrd] .
Three times this occurred .
三 时代 这 发生 .

这种情况发生了三次。

[ðen] [ˈsæmjuəl] [sed] , " [spiːk] , [lɔːrd] ; [fɔːr; fər] [ðaɪ] [ˈsɜːrvənt] [ˈhɪrɪθ] .
Then Samuel said , " Speak , Lord ; for Thy servant heareth .
然后 塞缪尔 说 , " 说话 , 主 ; 为了 你的 仆人 听到 .

撒母耳说：“主啊，请说，仆人听见了。”

" [let] [ˌjuː ˈes] [ˈænsər] [ðə; ði] [lɔːrd] [æz; əz] [dɪd] [ˈsæmjuəl] .
" Let us answer the Lord as did Samuel .
" 让 我们 回答 这 主 作为 做过 塞缪尔 .

“让我们像撒母耳一样回答耶和华。”

[hiː; hi] [spiːks] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] , [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l] . [-]
He speaks to each of us in His word , the Bible . [150]
他 说话 到 每个 的 我们 在 他的 单词 , 这 圣经 . [-]

他通过圣经向我们每个人说话。[150]

[ðə; ði] [ˈpɑːrtɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdeɪvɪd] [ænd; ənd] [ˈdʒɑːnəθən] . [-]
The Parting of David and Jonathan . [151]
这 离别 的 大卫 和 乔纳森 . [-]

大卫与约拿单的分离。[151]

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈsæmjuəl] , [ˈɪzrɪəl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈgʌvənd] [baɪ] [kɪŋz] .
the days of Samuel , Israel was not governed by kings .
这 天 的 塞缪尔 , 以色列 曾是 不是 受统治 经过 国王 .

撒母耳时代，以色列并非由君王统治。

[dʒəˈhoʊvə] [hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [ˈruːlər] [ænd; ənd] [kɪŋ] .
Jehovah had promised to be their Ruler and King .
耶和华 有 承诺 到 是 他们的 统治者 和 国王 .

耶和华曾应许要作他们的统治者和君王。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [truː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈprɔspəd] [ænd; ənd] [ˈgɪv(ə)n]
Had they been true to Him they would have been prospered and given
有 他们 到过 真的 到 他 他们 会 有 到过 繁荣昌盛 和 给定
[ˈevri] [ˈniːdɪd] [ˈblesɪŋ] .
every needed blessing .
每一个 需要 祝福 .

如果他们忠于他，他们就会兴旺发达，得到一切所需的祝福。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [neiʃəns] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
But the people wanted to be like the nations around them .
但 这 人们 通缉 到 是 喜欢 这 国家 大约 他们 .

但人们希望像周边国家一样。

[soʊ] [ðə; ði] [ˈeldəz] [keɪm] [tuː; tə] [ˈsæmjuəl] [ænd; ənd] [sed] ,
So the elders came to Samuel and said ,
所以 这 长者 来了 到 塞缪尔 和 说 ,

于是长老们来到撒母耳面前说：

" [meɪk] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ˌjuː ˈes] [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [neiʃəns] .
" Make us a king to judge us like all the nations .
" 制作 我们 一个 国王 到 法官 我们 喜欢 全部 这 国家 .

“为我们立一个王来审判我们，像审判万国一样。”

" ['sæmjuəl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][dʒʌdʒ][ʌv; əv]

"	Samuel	was	a	prophet	of	the	Lord	,	and	had	been	the	judge	of
"	塞缪尔	曾是	一个	先知	的	这	主	,	和	有	到过	这	法官	的

['ɪzrɪəl] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

Israel	for	many	years	.
以色列	为了	许多	年	.

“撒母耳是耶和华的先知，曾作以色列的士师很多年。”

[ðer; ðər] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] [dɪs'pliːzd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

Their	demand	for	a	king	displeased	him	,	for	he	felt	that	the	people
他们的	要求	为了	一个	国王	不高兴	他	,	为了	他	毛毡	那	这	人们

[hæd; həd][rɪ'dʒektɪd][hɪm; ɪm] .

had	rejected	him	.
有	拒绝	他	.

人民要求拥立国王，这让他很不高兴，因为他觉得人民抛弃了他。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd][toʊld]['sæmjuəl][tuː; tə][duː][æz; əz] [ðeɪ] [æskt] , " [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt]

But	the	Lord	told	Samuel	to	do	as	they	asked	,	"	for	they	have	not
但	这	主	讲述	塞缪尔	到	做	作为	他们	问	,	"	为了	他们	有	不是

[rɪ'dʒektɪd] [ðiː] ,

rejected	thee	,
拒绝	你	,

但耶和华告诉撒母耳，要照他们所求的去做，“因为他们并没有厌弃你，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][rɪ'dʒektɪd][ˌem 'iː] .

but	they	have	rejected	Me	.
但	他们	有	拒绝	我	.

但他们拒绝了我。

" [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [tʃoʊz] [sɔːl] , [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]['bendʒəmɪn] , [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] .

"	And	the	Lord	chose	Saul	,	of	the	tribe	of	Benjamin	,	to	be	king	.
"	和	这	主	选择	扫罗	,	的	这	部落	的	本杰明	,	到	是	国王	.

耶和华拣选便雅悯支派的扫罗作王。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , ['sæmjuəl] [ə'nɔɪntɪd] [sɔːl] [æz; əz] [kɪŋ] .

At	the	command	of	the	Lord	,	Samuel	anointed	Saul	as	king	.
在	这	命令	的	这	主	,	塞缪尔	受膏者	扫罗	作为	国王	.

奉耶和华的命令，撒母耳膏立扫罗为王。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [tə'geðər] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðer; ðər] [nuː] - [meɪd] [kɪŋ]

A	little	later	he	called	the	people	together	and	presented	their	new	-	made	king
一个	小的	之后	他	称为	这	人们	一起	和	呈现	他们的	新的	-	制成	国王

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

不久之后，他召集民众，向他们介绍了新拥立的国王。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , " [gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !

And	they	shouted	,	"	God	save	the	king	!
和	他们	喊叫	,	"	上帝	节省	这	国王	!

他们高喊：“上帝保佑国王！”

" [bʌt; bət] [sɔːl] [suːn] [bɪ'keɪm] [praʊd] , [ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] .

"	But	Saul	soon	became	proud	,	and	many	times	refused	to	obey	the	Lord	.
"	但	扫罗	很快	成为	自豪的	,	和	许多	时代	拒绝	到	服从	这	主	.

“但扫罗很快就骄傲起来，多次不肯听从耶和华的话。”

[ðen] [ðə; ði][lɔːrd][rɪ'dʒektɪd] [sɔːl] [ænd; ənd] [tʃoʊz] ['deɪvɪd] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ʃepərd] [bɔɪ] ,

Then	the	Lord	rejected	Saul	and	chose	David	,	a	young	shepherd	boy	,
然后	这	主	拒绝	扫罗	和	选择	大卫	,	一个	年轻的	牧羊人	男生	,

于是耶和华弃绝了扫罗，拣选了年轻的牧羊少年大卫。

[tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [wen] [sɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .

to	be	king	when	Saul	should	die	.
到	是	国王	什么时候	扫罗	应该	死	.

当扫罗死后，他将继承王位。

[ænd; ənd]['sæmjuəl] [ə'nɔɪntɪd] ['deɪvɪd][tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [sɔːl] .

And	Samuel	anointed	David	to	be	king	in	the	place	of	Saul	.
和	塞缪尔	受膏者	大卫	到	是	国王	在	这	地方	的	扫罗	.

撒母耳膏立大卫接续扫罗作王。

['deɪvɪd][ænd; ənd] [sɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] .

David	and	Saul	at	the	Cave	.
大卫	和	扫罗	在	这	洞穴	.

大卫和扫罗在山洞里。

[wen] [sɔːl] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [traɪd] [-] [-]

When	Saul	heard	of	this	he	was	very	angry	,	and	tried	[	152	]	[	153	]
什么时候	扫罗	听到	的	这	他	曾是	非常	生气的	,	和	尝试	[	-	]	[	-	]

扫罗听见这事，非常生气，就试图[152][153]

['meni] [taɪmz] [tuː; tə] [kɪl] ['deɪvɪd] .

many	times	to	kill	David	.
许多	时代	到	杀	大卫	.

多次试图杀死大卫。

[sɔːl] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['dʒɑːnəθən][tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [wen] [hiː; hi][daɪd] .

Saul	wanted	his	son	Jonathan	to	be	king	when	he	died	.
扫罗	通缉	他的	儿子	乔纳森	到	是	国王	什么时候	他	死亡	.

扫罗希望他死后由儿子约拿单继承王位。

[haʊ] ['fuːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [sɔːl] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kɪl] ['deɪvɪd] ,

How	foolish	it	was	for	Saul	to	try	to	kill	David	,
如何	愚蠢	它	曾是	为了	扫罗	到	尝试	到	杀	大卫	,

扫罗想杀大卫，真是愚蠢至极！

[wen] [gɑːd][hæd; həd] [sed] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪŋ] ['oʊvər] ['ɪzrɪəl] !

when	God	had	said	he	should	be	king	over	Israel	!
什么时候	上帝	有	说	他	应该	是	国王	超过	以色列	!

上帝曾说过他应该成为以色列的王！

[soʊ]['deɪvɪd] [fled] [frʌm; frəm] [sɔːl] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz] ,

So	David	fled	from	Saul	,	and	for	many	years	lived	among	strangers	,
所以	大卫	逃亡	从	扫罗	,	和	为了	许多	年	居住地	之中	陌生人	,

于是大卫逃离扫罗，在异乡人中生活了许多年。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][denz][ænd; ənd] [keivz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

and	in	the	dens	and	caves	of	the	mountains	.
和	在	这	巢穴	和	洞穴	的	这	山脉	.

以及山中的洞穴和巢穴里。

[bʌt; bət] [sɔːl] ['hʌntɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] ['deɪvɪd][hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ]

But	Saul	hunted	him	so	many	times	that	David	had	to	change	his	hiding
但	扫罗	猎杀	他	所以	许多	时代	那	大卫	有	到	改变	他的	隐藏

[pleɪs] ['veri] ['ɔːf(ə)n] .

place	very	often	.
地方	非常	经常	.

但扫罗多次追捕大卫，以至于大卫不得不经常更换藏身之处。

[wʌn] [taɪm] [sɔːl] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [keɪv] [wer] ['deɪvɪd][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] ,

One	time	Saul	lay	down	to	sleep	in	the	very	cave	where	David	was	hidden	,
一	时间	扫罗	躺	向下	到	睡觉	在	这	非常	洞穴	在哪里	大卫	曾是	隐	,

有一次，扫罗竟然在大卫藏身的那个山洞里躺下睡觉。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

not	knowing	he	was	there	.
不是	会心	他	曾是	那里	.

并不知道他就在那里。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ]['deɪvɪd]['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɪl] [sɔːl] ,

Some	of	the	men	who	were	with	David	wanted	him	to	kill	Saul	,
一些	的	这	男人	WHO	是	和	大卫	通缉	他	到	杀	扫罗	,

大卫身边有些人想让他杀了扫罗。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	would	not	do	it	.
但	他	会	不是	做	它	.

但他不会这么做。

[hiː; hi]['oʊnli] [krept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][kʌt] [ɔːf][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊb] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	only	crept	up	to	the	king	and	cut	off	a	piece	of	the	robe	which	he
他	仅有的	悄悄地爬	向上	到	这	国王	和	切	离开	一个	片	的	这	长袍	哪个	他

[wɔːr] .

wore	.
穿着	.

他悄悄走到国王跟前，割下了国王所穿长袍的一块布料。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] ,

When	the	king	had	gone	,
什么时候	这	国王	有	已消失	,

国王离开后，

['deɪvɪd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [piːs] [hiː; hi][hæd; həd][kʌt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

David	called	to	him	and	showed	him	the	piece	he	had	cut	from	his
大卫	称为	到	他	和	显示	他	这	片	他	有	切	从	他的

['gɑːrmənt] .

garment	.
服装	.

大卫叫住他，把他从衣服上剪下来的一块布给他看。

[sɔːl] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt]['deɪvɪd][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][hiː; hi][kʌt][ə; eɪ]

Saul	saw	at	once	that	David	could	have	killed	him	as	easily	as	he	cut	a
扫罗	锯	在	一次	那	大卫	可以	有	被杀	他	作为	容易地	作为	他	切	一个

[piːs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['gɑːrmənt] .

piece	from	his	garment	.
片	从	他的	服装	.

扫罗立刻意识到，大卫可以像从他衣服上割下一块布一样轻易地杀死他。

[ðen] [sɔːl] ['prɑːmɪst] ['deɪvɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ə'gen] [traɪ][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .

Then	Saul	promised	David	that	he	would	not	again	try	to	destroy	him	.
然后	扫罗	承诺	大卫	那	他	会	不是	再次	尝试	到	破坏	他	.

于是扫罗向大卫保证，他不会再试图除掉他。

[bʌt; bət]['deɪvɪd][dɪd][nɑːt] [trʌst] [hɪz; ɪz] ['prɔmisiz] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ,

But	David	did	not	trust	his	promises	;	and	it	was	well	he	did	not	,
但	大卫	做过	不是	相信	他的	承诺	;	和	它	曾是	出色地	他	做过	不是	,

但大卫并不相信他的承诺；而他不相信是件好事。

[fɔːr; fər] [sɔːl] [wʌz; wəz] [suːn] ['hʌntɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['wɪkɪdli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

for	Saul	was	soon	hunting	him	as	wickedly	as	before	.
为了	扫罗	曾是	很快	打猎	他	作为	邪恶地	作为	前	.

因为扫罗很快就和以前一样凶狠地追杀他了。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['deɪvɪd][wʌz; wəz] [heitid] [baɪ] [sɔːl] , [hɪz; ɪz] [sʌn] ['dʒɑːnəθən] [lʌvd] ['deɪvɪd] .

Notwithstanding	David	was	hated	by	Saul	,	his	son	Jonathan	loved	David	.
虽然	大卫	曾是	憎恨	经过	扫罗	,	他的	儿子	乔纳森	喜爱	大卫	.

尽管大卫为扫罗所恨，但他的儿子约拿单却深爱着大卫。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['brʌðərz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	were	as	brothers	to	each	other	.
他们	是	作为	兄弟	到	每个	其他	.

他们情同手足。

['dʒɑːnəθən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][gɑːd] .

Jonathan	was	a	true	servant	of	God	.
乔纳森	曾是	一个	真的	仆人	的	上帝	.

乔纳森是上帝的忠实仆人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [truː] [tuː; tə]['deɪvɪd] , [ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi][kʊd; kəd][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ]

He	was	always	true	to	David	,	and	whenever	he	could	aid	him	in	escaping
他	曾是	总是	真的	到	大卫	,	和	每当	他	可以	援助	他	在	逃脱

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

from	his	father	,
从	他的	父亲	,

他始终忠于大卫，只要有机会，他都会帮助大卫逃离他父亲的魔爪。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['deɪvɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [kɪŋ] [ɪn'sted]

he	did	so	,	notwithstanding	he	knew	that	David	was	to	be	made	king	instead
他	做过	所以	,	虽然	他	知道	那	大卫	曾是	到	是	制成	国王	反而

[ʌv; əv] [hɪm'self] .

of	himself	.
的	他自己	.

尽管他知道大卫将会成为国王而不是他自己，但他还是这样做了。

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['lʌvəbl] ['kærəktərz]

This	shows	that	he	was	one	of	the	most	generous	and	lovable	characters
这	演出	那	他	曾是	一	的	这	最多	慷慨的	和	可爱的	人物

[rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

recorded	in	the	Bible	.
记录	在	这	圣经	.

这表明他是圣经中记载的最慷慨、最可爱的人物之一。

['faɪnəli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [sɔːlz] ['ɑːrmi][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] .

Finally	there	was	a	great	battle	between	Saul's	army	and	the	Philistines	.
最后	那里	曾是	一个	伟大的	战斗	之间	扫罗的	军队	和	这	非利士人	.

最后，扫罗的军队与非利士人之间爆发了一场大战。

[ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l]['dʒɑːnəθən][wʌz; wəz][sleɪn] , [ænd; ənd] [sɔːl] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kɪld]

In	this	battle	Jonathan	was	slain	,	and	Saul	fell	on	his	own	sword	and	killed
在	这	战斗	乔纳森	曾是	被杀	,	和	扫罗	跌倒	在	他的	自己的	剑	和	被杀

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

在这场战斗中，约拿单被杀，扫罗拔剑自刎。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] ['deɪvɪd][wʌz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] .

Soon	after	this	David	was	made	king	.
很快	后	这	大卫	曾是	制成	国王	.

此后不久，大卫就被拥立为王。

[ɪn][moʊst] [θɪŋz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [əu'beid] [ðə; ði] [lɔːrd] [ænd; ənd] [ruːld] ['ɪzrɪəl]

In	most	things	he	was	a	good	king	,	and	obeyed	the	Lord	and	ruled	Israel
在	最多	事物	他	曾是	一个	好的	国王	,	和	服从	这	主	和	裁决	以色列

[wel] .

well	.
出色地	.

在大多数方面，他都是一位好国王，他服从上帝，治理以色列得很好。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːriər] , [ænd; ənd] [səb'duːd] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] . [-]

He	was	a	great	warrior	,	and	subdued	the	enemies	of	his	people	.	[	154	]
他	曾是	一个	伟大的	战士	,	和	低沉的	这	敌人	的	他的	人们	.	[	-	]

他是一位伟大的战士，征服了人民的敌人。[154]

['sɑːləmən][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] [-]

Solomon	and	the	Queen	of	Sheba	[	155	]
所罗门	和	这	女王	的	示巴	[	-	]

所罗门和示巴女王[155]

[æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , [hɪz; ɪz] [sʌn] ['sɑːləmən] [wʌz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] .

At	the	death	of	David	,	his	son	Solomon	was	made	king	.
在	这	死亡	的	大卫	,	他的	儿子	所罗门	曾是	制成	国王	.

大卫死后，他的儿子所罗门继位为王。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [kɪŋ] .

He	was	a	very	wise	man	and	a	good	king	.
他	曾是	一个	非常	明智的	男人	和	一个	好的	国王	.

他是一位非常睿智的人，也是一位贤明的国王。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [bɪlt] [æt; ət][dʒə'ruːsələm][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['temp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs]

It	was	he	who	built	at	Jerusalem	the	wonderful	temple	for	the	service
它	曾是	他	WHO	建造	在	耶路撒冷	这	精彩的	寺庙	为了	这	服务

[ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] .

of	the	Lord	.
的	这	主	.

是他为侍奉耶和华在耶路撒冷建造了那座宏伟的圣殿。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] ['sɑːləmən] [wɜːr; wər][soʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪm] [wʌz; wəz]

The	wisdom	and	riches	of	Solomon	were	so	wonderful	that	his	fame	was
这	智慧	和	财富	的	所罗门	是	所以	精彩的	那	他的	名声	曾是

[spred] [ə'brɔːd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] .

spread	abroad	in	all	the	earth	.
传播	国外	在	全部	这	地球	.

所罗门的智慧和财富如此惊人，以至于他的名声传遍了天下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] , [ɪn][ə'reɪbiə] ,

And	the	queen	of	Sheba	,	in	Arabia	,
和	这	女王	的	示巴	,	在	阿拉伯	,

还有阿拉伯的示巴女王，

[keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [wɜːr; wər] [truː] .

came	to	see	if	all	the	reports	she	had	heard	were	true	.
来了	到	看	如果	全部	这	报告	她	有	听到	是	真的	.

前来查看她听到的所有报道是否属实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [æskt] ['sɑːləmən] [hɑːrd] ['kwestʃənz] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər]

And	the	queen	asked	Solomon	hard	questions	;	but	he	was	able	to	answer
和	这	女王	问	所罗门	难的	问题	;	但	他	曾是	有能力的	到	回答

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

every	one	of	them	.
每一个	一	的	他们	.

王后向所罗门提出了许多棘手的问题，但他都能一一作答。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðen] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['sɑːləmən] .

She	was	then	shown	the	riches	and	wonderful	works	of	Solomon	.
她	曾是	然后	所示	这	财富	和	精彩的	作品	的	所罗门	.

随后，她被展示了所罗门的财富和伟大的功绩。

[wen] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [lænd][ʃiː; ʃi][toʊld] ['sɑːləmən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd]

When	ready	to	return	to	her	own	land	she	told	Solomon	that	she	had	heard
什么时候	准备好	到	返回	到	她	自己的	土地	她	讲述	所罗门	那	她	有	听到

['wʌndərf(ə)l] [rɪ'pɔːrts] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

wonderful	reports	about	him	and	his	kingdom	,
精彩的	报告	关于	他	和	他的	王国	,

当她准备返回故土时，她告诉所罗门，她听说了许多关于他和他的王国的美好传闻。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bi'liːvd] [ðem; ðəm] .

but	she	had	not	believed	them	.
但	她	有	不是	相信	他们	.

但她并不相信他们。

[naʊ] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [maɪn] [aɪz] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] ,

Now	,	she	said	,	"	Mine	eyes	have	seen	it	;	and	,	behold	,
现在	,	她	说	,	"	矿	眼睛	有	已见	它	;	和	,	看哪	,

现在，她说：“我的眼睛已经看到了；看哪，

[ðə; ði][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðaɪ] ['wɪzdəm] [wʌz; wəz][nɑːt][toʊld][ˌem 'iː] .

the	one	-	half	of	the	greatness	of	thy	wisdom	was	not	told	me	.
这	一	-	一半	的	这	伟大	的	你的	智慧	曾是	不是	讲述	我	.

你智慧的伟大之处，我未曾了解一半。

" [ˌtuː'tuː] ['krɔniklz] [naɪn] .

"	2	Chronicles	9	.
"	2	编年史	9	.

历代志下 9.

['æftər][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['sɑːləmən] , ['ɪzrɪəl] [wʌz; wəz] [ruːld] [baɪ] ['meni] [kɪŋz] .

After	the	days	of	Solomon	,	Israel	was	ruled	by	many	kings	.
后	这	天	的	所罗门	,	以色列	曾是	裁决	经过	许多	国王	.

所罗门王之后，以色列由许多国王统治。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [gʊd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ruːl] [brɔːt] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd]

Some	of	them	were	good	,	and	their	rule	brought	the	blessing	of	God
一些	的	他们	是	好的	,	和	他们的	规则	带来	这	祝福	的	上帝

[tuː; tə][ðer; ðər] ['piːp(ə)l] .

to	their	people	.
到	他们的	人们	.

他们当中有些人是好人，他们的统治给人民带来了上帝的祝福。

[bʌt; bət] ['meni] [wɜːr; wər] ['wɪkɪd] [men] [huː] [led] ['ɪzrɪəl] ['ɪntuː][sɪn][ænd; ənd][aɪ'dɑːlətri] .

But	many	were	wicked	men	who	led	Israel	into	sin	and	idolatry	.
但	许多	是	邪恶	男人	WHO	引领	以色列	进入	罪	和	偶像崇拜	.

但其中许多人是邪恶之人，他们带领以色列人陷入罪恶和偶像崇拜之中。

[ðen] [ðə; ði] [lɔːrd] [kʊd; kəd][nɑːt] [prə'tekt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['enəmi] [wʊd] [ə'flɪkt] [ðem; ðəm]

Then	the	Lord	could	not	protect	them	,	and	their	enemies	would	afflict	them
然后	这	主	可以	不是	保护	他们	,	和	他们的	敌人	会	折磨	他们

.

:

.

那时，上帝也无法保护他们，他们的敌人会折磨他们。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ɪz][ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] ['stɔːri] .

The	history	of	Israel	is	a	sorrowful	story	.
这	历史	的	以色列	是	一个	悲伤	故事	.

以色列的历史是一部悲惨的故事。

[gɑːd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bles] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

God	wanted	to	bless	them	and	make	them	the	light	of	the	world	.
上帝	通缉	到	保佑	他们	和	制作	他们	这	光	的	这	世界	.

上帝想要祝福他们，让他们成为世界的光。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [wɜːrld] [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] [duː][fɔːr; fər]

He	wanted	to	show	the	whole	world	what	wonderful	things	He	would	do	for
他	通缉	到	展示	这	所有的	世界	什么	精彩的	事物	他	会	做	为了

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

those	who	were	faithful	to	Him	.
那些	WHO	是	忠实	到	他	.

他想向全世界展示，他会为那些忠于他的人做多么美好的事情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] [ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] , [ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ['perɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

But	they	preferred	their	own	way	,	and	in	consequence	perished	as	a	nation	.
但	他们	首选	他们的	自己的	方式	,	和	在	结果	遇难	作为	一个	国家	.

但他们坚持己见，结果导致国家灭亡。

[ðə; ði] [ə'pɑːsl] [pɔːl] [sez] [ðæt] " [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ['hæpənd] ['ʌntə,ʌntu][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [en'sæmpl] ;

The	apostle	Paul	says	that	"	all	these	things	happened	unto	them	for	ensamples	;
这	使徒	保罗	说道	那	"	全部	这些	事物	发生	到	他们	为了	样本	;

使徒保罗说：“这一切事临到他们身上，都是作为鉴戒；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][ˌædmə'nɪʃ(ə)n] , [ə'pɑːn] [huːm] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	they	are	written	for	our	admonition	,	upon	whom	the	ends	of	the
和	他们	是	书面	为了	我们的	警告	,	之上	谁	这	结束	的	这

[wɜːrld][ɑːr; ər] [kʌm] .

world	are	come	.
世界	是	来	.

这些经文是为我们这些世界末日来临的人而写的，为了警戒我们。

" [wʌn] [kə'rinθiənz] - : - . [-]

"	1	Corinthians	10	:	11	.	[	156	]
"	1	哥林多前书	-	:	-	.	[	-	]

“哥林多前书 10:11.[156]

['dænjəl][ɪn][ðə; ði][den][ʌv; əv]['laɪənz] [-]

Daniel	in	the	Den	of	Lions	[	157	]
丹尼尔	在	这	丹	的	狮子	[	-	]

但以理在狮子坑[157]

['sæmjuəl] , [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] ['prɔfits] [huːz] ['raɪtɪŋz] [ber] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [meɪ]

Samuel	,	the	sixteen	prophets	whose	writings	bear	their	names	in	the	Bible	,	may
塞缪尔	,	这	十六	先知	谁	著作	熊	他们的	姓名	在	这	圣经	,	可能

[biː; bi] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

be	classified	as	follows	:	—
是	分类	作为	跟随	:	—

撒母耳，以及圣经中以他们的名字命名的十六位先知，可以按以下方式分类：—

([wʌn]) [ðoʊz] [bɪ'fɔːr] ['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz][ˌbæbə'loʊniən][kæp'tɪvəti] , ['neɪmli] : ['dʒoʊnə] , ['dʒoʊəl] , ['eɪməs] ,

(	1	)	Those	before	Israel's	Babylonian	captivity	,	namely	:	Jonah	,	Joel	,	Amos	,
(	1	)	那些	前	以色列的	巴比伦	囚禁	,	即	:	约拿	,	乔尔	,	阿莫斯	,

[ho'zer] , [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] , ['maɪkə] .

Hosea	,	Isaiah	,	Micah	.
何西阿	,	以赛亚	,	米迦	.

（1）以色列被掳到巴比伦之前的先知，即：约拿、约珥、阿摩司、何西阿、以赛亚、弥迦。

([ˌtuː'tuː]) [ðoʊz] [nɪr] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kæp'tɪvəti] : ['neihəm] , [ˌzefə'naiə] ,

(	2	)	Those	near	to	,	and	during	the	captivity	:	Nahum	,	Zephaniah	,
(	2	)	那些	靠近	到	,	和	期间	这	囚禁	:	那鸿	,	西番雅	,

['hæbəkək; hə'bækək] , [ˌdʒerə'maɪə] , ['dænjəl] , [ˌəubə'daiə] , [ɪ'ziːkɪəl] .

Habakkuk	,	Jeremiah	,	Daniel	,	Obadiah	,	Ezekiel	.
哈巴谷	,	耶利米	,	丹尼尔	,	俄巴底亚	,	以西结	.

（2）在被掳期间及临近被掳的先知有：那鸿、西番雅、哈巴谷、耶利米、但以理、俄巴底亚、以西结。

([θriː]) [ðoʊz] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ɪn]['bæbilən] : ['hægeiai] , [ˌzækə'raiə] ,
(3) Those after the return from the captivity in Babylon : Haggai , Zachariah ,
(3) 那些 后 这 返回 从 这 囚禁 在 巴比伦 : 哈该 , 撒迦利亚 ,
['mælə,kaɪ] .
Malachi .
马拉基 .

（3）从巴比伦被掳归回之后的先知有：哈该、撒迦利亚、玛拉基。

[ðə; ði] [bʊks] [wɪtʃ] [ber] [ðiːz] [neɪmz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['baɪb(ə)l][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪn]
The books which bear these names in our Bible are not arranged in the order in
这 图书 哪个 熊 这些 姓名 在 我们的 圣经 是 不是 安排 在 这 命令 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] ;
which they were written ;
哪个 他们 是 书面 ;

我们的圣经中这些书卷的名称并非按照它们的写作顺序排列；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
but in the order of their supposed importance .
但 在 这 命令 的 他们的 据称 重要性 .

但按其被认为的重要性顺序排列。

[bʌt; bət][mæn][kæn; kən][nɑːt] [tel] [wɪtʃ] [pɑːrt][ʌv; əv]['gɑːdz][wɜːrd][ɪz][moʊst]['væljuəb(ə)l] .
But man can not tell which part of God's word is most valuable .
但 男人 能 不是 告诉 哪个 部分 的 神的 单词 是 最多 有价值的 .

但人无法分辨上帝话语中哪一部分最有价值。

" [ɔːl] ['skrɪptʃər] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd] .
" All scripture is given by inspiration of God .
" 全部 圣经 是 给定 经过 灵感 的 上帝 .

“圣经都是神所默示的。”

" ['piːtər] [sez] [ðæt] " [ðə; ði] ['prɑːfəsi] [keɪm] [nɑːt][ɪn][oʊld][taɪm] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][mæn] ;
" Peter says that " the prophecy came not in old time by the will of man ;
" 彼得 说道 那 " 这 预言 来了 不是 在 老的 时间 经过 这 将要 的 男人 ;

彼得说：“预言在古时并不是出于人的意愿；

[bʌt; bət]['hoʊli][men] [ʌv; əv][gɑːd] [speɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [muːvd] [baɪ][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] .
but holy men of God spake as they were moved by the Holy Ghost .
但 圣 男人 的 上帝 说 作为 他们 是 已搬 经过 这 圣 鬼 .

但神的圣人是在圣灵的感动下说话的。

" [ˌtuː'tuː]['piːtər][wʌn] : - .
" 2 Peter 1 : 21 .
" 2 彼得 1 : - .

“彼得后书 1:21。

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['prɔfisiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [fʊl'fɪld] :
We will refer to a few prophecies which have been fulfilled :
我们 将要 参考 到 一个 很少 预言 哪个 有 到过 已完成 :

我们将提及一些已经实现的预言：

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] ['menʃənz] [baɪ] [neɪm] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] [prɪns] , ['saiərəs] , - ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz]
Isaiah mentions by name the Persian prince , Cyrus , 200 years before he was
以赛亚 提及 经过 姓名 这 波斯语 王子 , 赛勒斯 , - 年 前 他 曾是
[bɔːrn] ,
born ,
出生 ,

以赛亚在波斯王子居鲁士出生前200年就提到了他的名字。

[ænd; ənd] [telz] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][duː] .
and tells what he should do .
和 讲述 什么 他 应该 做 .

并告诉他应该怎么做。

[kəm'per] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : - [wɪð; wɪθ]['ezrə][wʌn] : [wʌn] ,
Compare Isaiah 44 : 28 with Ezra 1 : 1 ,
比较 以赛亚 - : - 和 以斯拉 1 : 1 ,

比较以赛亚书 44:28 和以斯拉记 1:1，

[ænd; ənd] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [deɪts] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][jʊr; jər]['baɪb(ə)l] .
and notice the dates in the margin of your Bible .
和 注意 这 日期 在 这 利润 的 你的 圣经 .

注意圣经页边空白处的日期。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə]['ɔːlsoʊ] [fɔːr'toʊld] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .
Isaiah also foretold and described the sufferings of Jesus .
以赛亚 还 预言 和 描述 这 苦难 的 耶稣 .

以赛亚也预言并描述了耶稣的苦难。

[kəm'per] [ðə; ði] ['fɪfti] - [θɜːrd] ['tʃæptər] [ʌv; əv][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][wɪð; wɪθ] [luːk] - : - ; [dʒɑːn][wʌn] : - , -
Compare the fifty - third chapter of Isaiah with Luke 22 : 37 ; John 1 : 10 , 11
比较 这 五十 - 第三 章 的 以赛亚 和 卢克 - : - ; 约翰 1 : - , -
; ['mæθjuː] [eɪt] :
; Matthew 8 :
; 马修 8 :

将以赛亚书第五十三章与路加福音 22:37；约翰福音 1:10, 11；马太福音 8:10, 11 进行比较。

- ; [wʌn] ['piːtər] [ˌtuː'tuː] : - , - ; [ækts] [eɪt] : - - - ; [luːk] - : - ; ['mæθjuː] - : - - - . [
17 ; 1 Peter 2 : 24 , 25 ; Acts 8 : 32 - 38 ; Luke 22 : 37 ; Matthew 27 : 57 - 60 . [
- ; 1 彼得 2 : - , - ; 使徒行传 8 : - - - ; 卢克 - : - ; 马修 - : - - - . [
-]
158]
-]

17；彼得前书 2:24,25；使徒行传 8:32-38；路加福音 22:37；马太福音 27:57-60。[158]

['dænjəl] [ɪn'tɜːrprɪt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [driːm] .
Daniel Interpreting the King's Dream .
丹尼尔 翻译 这 国王学院 梦 .

但以理为王解梦。

['fɔːrti] - ['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪksti] - [sɪks] ['tʃæptərz] [ɪn][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ɑːr; ər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [nuː]
Forty - seven of the sixty - six chapters in Isaiah are referred to in the New
['testəmənt] ,
Testament ,
遗嘱 ,

以赛亚书六十六章中有四十七章在新约中被提及。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [twaɪs] ['menʃ(ə)nd] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][baɪ] [neɪm] .
and Jesus twice mentioned Isaiah by name .
和 耶稣 两次 提及 以赛亚 经过 姓名 .

耶稣曾两次提到以赛亚的名字。

['mæθjuː] - : - ; ['mæθjuː] - : - .
Matthew 13 : 14 ; Matthew 15 : 37 .
马修 - : - ; 马修 - : - .

马太福音 13:14；马太福音 15:37。

[ˌdʒerə'maɪə] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [dʒə'ruːsələm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
Jeremiah prophesied that Jerusalem should be destroyed ,
耶利米 预言 那 耶路撒冷 应该 是 损毁 ,

耶利米预言耶路撒冷将会被毁灭，

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ðə; ði] ['fæmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] [dʒuːz] [ʃʊd; ʃəd] "

and	that	during	the	siege	the	famine	should	be	so	great	that	the	Jews	should	"
和	那	期间	这	围城	这	饥荒	应该	是	所以	伟大的	那	这	犹太人	应该	"

[iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sʌnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dɔtɚz] .

eat	the	flesh	of	their	sons	and	the	flesh	of	their	daughters	.
吃	这	肉	的	他们的	儿子们	和	这	肉	的	他们的	女儿们	.

并且，在围城期间，饥荒应该非常严重，以至于犹太人应该"吃掉自己儿子的肉和自己女儿的肉"。

" [ˌdʒerə'maɪə] - : [naɪn] .

"	Jeremiah	19	:	9	.
"	耶利米	-	:	9	.

耶利米书 19:9。

[ðɪs] ['prɑːfəsi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] ,

This	prophecy	was	given	six	hundred	and	five	years	before	Christ	,
这	预言	曾是	给定	六	百	和	五	年	前	基督	,

这个预言是在基督降生前六百零五年给出的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] [wen] [ðə; ði] ['roʊmən] ['ɑːrmi] [sə'raʊndɪd] [dʒə'ruːsələm] , [ə; eɪ] . [diː] . -

and	it	was	fulfilled	when	the	Roman	army	surrounded	Jerusalem	,	A	.	D	.	70
和	它	曾是	已完成	什么时候	这	罗马	军队	包围	耶路撒冷	,	一个	.	D	.	-

,

,

,

公元70年，罗马军队包围耶路撒冷时，这个预言应验了。

['θɜːrti] - [sɪks] ['jɪrz] ['æftər] [ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] .

thirty	-	six	years	after	the	crucifixion	of	Jesus	.
三十	-	六	年	后	这	十字架刑	的	耶稣	.

耶稣被钉十字架三十六年后。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɔfisiz] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['dænjəl] .

Some	of	the	most	wonderful	of	the	prophecies	are	in	the	book	of	Daniel	.
一些	的	这	最多	精彩的	的	这	预言	是	在	这	书	的	丹尼尔	.

但以理书中记载了一些最奇妙的预言。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [sɪns] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ['pleɪnli] [ɪn] ['tʃæptərz] [tuː] , ['sev(ə)n]

The	history	of	the	world	since	his	time	is	given	plainly	in	chapters	two	,	seven
这	历史	的	这	世界	自从	他的	时间	是	给定	显然	在	章节	二	,	七

[ænd; ənd] [eɪt] .

and	eight	.
和	八	.

自他那个时代以来的世界历史在第二章、第七章和第八章中有详细的描述。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæptər] [ðə; ði] [lɔːrd] [fɔːr'toʊld] , [baɪ] [ə; eɪ] [driːm] ,

In	the	second	chapter	the	Lord	foretold	,	by	a	dream	,
在	这	第二	章	这	主	预言	,	经过	一个	梦	,

在第二章中，主通过梦境预言：

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

what	should	come	to	pass	from	that	time	to	the	end	of	the	world	.
什么	应该	来	到	经过	从	那	时间	到	这	结尾	的	这	世界	.

从那时起直到世界末日，将会发生什么?

['dænjəl] , [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] , [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [-]

Daniel	,	a	prophet	of	the	Lord	,	was	given	wisdom	to	tell	the	[	159	]
丹尼尔	,	一个	先知	的	这	主	,	曾是	给定	智慧	到	告诉	这	[	-	]

但以理是耶和华的先知，他被赋予智慧去告诉[159]

[kɪŋ] [hɪz; ɪz] [driːm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fər'gɑːtn] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ɪts] ['miːnɪŋ] ,

king	his	dream	,	which	he	had	forgotten	,	and	also	its	meaning	,
国王	他的	梦	,	哪个	他	有	被遗忘的	,	和	还	它是	意义	,

国王想起了他已经忘记的梦，以及梦的含义。

['æftər][ðə; ði] [fɔ:ls] ['prɔfits] [hæd; həd] [kən'fest] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][du:][soʊ] .

after	the	false	prophets	had	confessed	that	they	could	not	do	so	.
后	这	错误的	先知	有	坦白	那	他们	可以	不是	做	所以	.

在假先知们承认他们做不到之后。

['dænjəl] [sed] : " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][gɑ:d][ɪn] ['hev(ə)n] [ðæt] [rɪvi:lɪθ] ['si:krɪts] ,

Daniel	said	:	"	There	is	a	God	in	heaven	that	revealeth	secrets	,
丹尼尔	说	:	"	那里	是	一个	上帝	在	天堂	那	揭示	秘密	,

但以理说：“天上有一位神，他能揭示奥秘，

[ænd; ənd] ['meɪkɪθ] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌnebjʊkəd'nezər] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [deɪz]

and	maketh	known	to	the	king	Nebuchadnezzar	what	shall	be	in	the	latter	days
和	制造	已知	到	这	国王	尼布甲尼撒	什么	将	是	在	这	后者	天

.

:

.

并将末后必发生的事告诉尼布甲尼撒王。

" ['dænjəl][ˌtu:'tu:] : - .

"	Daniel	2	:	28	.
"	丹尼尔	2	:	-	.

“但以理书 2:28。

[soʊ][ðə; ði][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ɪz][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] " [ðə; ði]['si:krət] [θɪŋz] [bɪ'lɔ:ŋ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]

So	the	interpretation	is	for	us	,	because	"	the	secret	things	belong	unto	the
所以	这	解释	是	为了	我们	,	因为	"	这	秘密	事物	属于	到	这

[lɔ:rd]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] ;

Lord	our	God	;
主	我们的	上帝	;

所以，这解释对我们来说是适用的，因为“隐秘的事是属于耶和华我们神的；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [rɪ'vi:ld] [bɪ'lɔ:ŋ] ['ʌntəˌʌntu][ˌju: 'es][ænd; ənd][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]

but	those	things	which	are	revealed	belong	unto	us	and	to	our
但	那些	事物	哪个	是	揭晓	属于	到	我们	和	到	我们的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

但那些被启示的事物是属于我们和我们子孙的。

" [ˌdju:tə'rɔnəmi] - : - .

"	Deuteronomy	29	:	29	.
"	申命记	-	:	-	.

申命记 29:29。

['prɑ:fəsi] [ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][toʊld][ɪn] [æd'væns] .

Prophecy	is	history	told	in	advance	.
预言	是	历史	讲述	在	进步	.

预言是提前讲述的历史。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [kæn; kən][du:] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] .

The	Lord	is	the	only	one	who	can	do	this	without	making	a	mistake	.
这	主	是	这	仅有的	一	WHO	能	做	这	没有	制作	一个	错误	.

只有上帝才能做到这件事而不出错。

[tɜ:rn][tu:; tə]['dænjəl][ˌtu:'tu:] : - - - , [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] [dri:m] .

Turn	to	Daniel	2	:	31	-	36	,	and	read	the	dream	.
转动	到	丹尼尔	2	:	-	-	-	,	和	读	这	梦	.

请翻到但以理书 2:31-36，阅读这个梦。

[və:siz] - [tu:; tə] - [ɪn'tɜ:rprət][ˌaɪ 'ti:] ['pleɪnli] ,

Verses	37	to	45	interpret	it	plainly	,
诗句	-	到	-	解释	它	显然	,

第37至45节对此作了明确的解释。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [miːn] [fɔːr] [greɪt] ['kiŋdəmz] .

showing	that	the	four	parts	of	the	image	mean	four	great	kingdoms	.
显示	那	这	四	部分	的	这	图像	意思是	四	伟大的	王国	.

这表明图像的四个部分代表了四大王国。

['hɪstri; 'hɪstəri] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði][ˌbæbə'loʊniən] ['kɪŋdəm] , ['sɪmbəˌlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][goʊld] ,

History	tells	us	that	the	Babylonian	kingdom	,	symbolized	by	the	head	of	gold	,
历史	讲述	我们	那	这	巴比伦	王国	,	象征性的	经过	这	头	的	金子	,

历史告诉我们，巴比伦王国以金头为象征，

[wʌz; wəz] ['kɔŋkəd] [biː] . [siː] . - ([faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [eɪt] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm]

was	conquered	B	.	C	.	538	(	five	hundred	and	thirty	-	eight	years	before	the	time
曾是	征服	B	.	C	.	-	(	五	百	和	三十	-	八	年	前	这	时间

[ʌv; əv] [kraɪst]) ,

of	Christ	)	,
的	基督	)	,

公元前538年（公元前538年）被征服，

[baɪ][ðə; ði]['miːdoʊ] - ['pəːʃənz] , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [brest] [ænd; ənd][ɑːrmz][ʌv; əv]['sɪlvər] .

by	the	Medo	-	Persians	,	represented	by	the	breast	and	arms	of	silver	.
经过	这	梅多	-	波斯人	,	代表	经过	这	胸部	和	武器	的	银	.

由米底-波斯人代表，胸膛和手臂为银色。

['saiərəs][wʌz; wəz][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] .

Cyrus	was	their	general	.
赛勒斯	曾是	他们的	一般的	.

居鲁士是他们的将军。

[ðə; ði]['miːdoʊ] - ['pəːʃənz] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði] ['griːʃn] , ['ʌndər] [ˌælɪg'zændər] ,

The	Medo	-	Persians	were	overcome	by	the	Grecians	,	under	Alexander	,
这	梅多	-	波斯人	是	克服	经过	这	希腊人	,	在下面	亚历山大	,

米底-波斯人被亚历山大率领的希腊人击败。

- [biː] . [siː] . [ðə; ði] [bræs] [θaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ˌreprɪ'zent] [ðer; ðər] ['kɪŋdəm] .

331	B	.	C	.	The	brass	thighs	of	the	image	represent	their	kingdom	.
-	B	.	C	.	这	黄铜	大腿	的	这	图像	代表	他们的	王国	.

公元前331年，雕像的黄铜大腿代表了他们的王国。

[ðə; ði]['roʊmənz] , " [strɔːŋ] [æz; əz]['aɪərn] , " ['sɪgnɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði][legz] [ʌv; əv]['aɪərn] ,

The	Romans	,	"	strong	as	iron	,	"	signified	by	the	legs	of	iron	,
这	罗马书	,	"	强的	作为	铁	,	"	表示	经过	这	腿	的	铁	,

罗马人“坚强如铁”，这体现在他们的铁腿上。

[səb'duːd] [ðə; ði] ['griːʃn] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [biː] . [siː] .

subdued	the	Grecians	in	the	year	168	B	.	C	.
低沉的	这	希腊人	在	这	年	-	B	.	C	.

公元前168年征服了希腊人。

[ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] [toʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ten] [pɑːrts]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['roʊmən]

The	feet	and	toes	of	the	image	represent	the	ten	parts	into	which	the	Roman
这	脚	和	脚趾	的	这	图像	代表	这	十	部分	进入	哪个	这	罗马

['empaɪər][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - ['æftər][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [kraɪst] .

empire	was	divided	between	the	years	351	and	476	after	the	birth	of	Christ	.
帝国	曾是	分割	之间	这	年	-	和	-	后	这	出生	的	基督	.

图像中的脚和脚趾代表了基督诞生后 351 年至 476 年间罗马帝国被划分成的十个部分。

[ðiːz] [pɑːrts][ʌv; əv] [roʊm] [ɪg'zɪst][ɪn] ['jʊrəp] [tuː; tə] - [deɪ] , ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪmz] , ['ɪŋglənd] , ['dʒɜːrməni]

These	parts	of	Rome	exist	in	Europe	to	-	day	,	under	the	names	,	England	,	Germany
这些	部分	的	罗马	存在	在	欧洲	到	-	天	,	在下面	这	姓名	,	英格兰	,	德国

, [fræns] , [speɪn] ,

,	France	,	Spain	,
,	法国	,	西班牙	,

罗马的这些部分如今仍然存在于欧洲，分别以英国、德国、法国、西班牙等国的名称存在。

['ɪtəli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] ['seprət] ([siː] [vɜːrs] -) [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]
Italy , etc . , and will continue separate (see verse 43) until the kingdom
意大利 , ETC . , 和 将要 继续 分离 (看 诗 -) 直到 这 王国
[ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz] [set] [ʌp] ,
of Christ is set up ,
的 基督 是 放 向上 ,

意大利等地将继续分离（见第43节），直到基督的国度建立为止。

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [stoʊn] " [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [hændz] ,
represented by the stone " cut out of the mountain without hands ,
代表 经过 这 石头 " 切 出去 的 这 山 没有 双手 ,

以“非人手从山中凿出的石头”为代表，

" [wɪtʃ] " [ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ɪn] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [kən'suːm] [ɔːl] [ðiːz] ['kiŋdəmz] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [stænd]
" which " shall break in pieces and consume all these kingdoms , and shall stand
" 哪个 " 将 休息 在 件 和 消耗 全部 这些 王国 , 和 将 站立
[fɔːr; fər] ['evər] .
for ever .
为了 曾经 .

“它必将粉碎并消灭所有这些王国，并且必永远屹立不倒。

" ['dʒiːzəs] [sed] , " ['blesɪd; blest] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [miːk] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [ɜːrθ] . " [-]
" Jesus said , " Blessed are the meek , for they shall inherit the earth . " [160]
" 耶稣 说 , " 蒙福 是 这 温顺 , 为了 他们 将 继承 这 地球 . " [-]

耶稣说：“温柔的人有福了，因为他们必承受地土。”[160]

[swɔːdz] [ænd; ənd] ['plaʊʃeɪrz] , [spiə] [ænd; ənd] ['pruːnɪŋ] [hʊks] . [-]
Swords and Plowshares , Spears and Pruning Hooks . [161]
剑 和 犁铧 , 长矛 和 修剪 钩子 . [-]

刀剑与犁铧，长矛与修枝钩。[161]

[greɪt] ['tiːtʃər] [sed] , " [lʌv] [jʊr; jər] ['enəmi] , [bles] [ðem; ðəm] [ðæt] [kɜːrs] [juː; jʊ] ,
great Teacher said , " Love your enemies , bless them that curse you ,
伟大的 老师 说 , " 爱 你的 敌人 , 保佑 他们 那 诅咒 你 ,

伟大的导师说：“要爱你的敌人，祝福诅咒你的人，

[duː] [gʊd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [heɪt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [dɪ'spaɪtfəli] [juːz]
do good to them that hate you , and pray for them which despitefully use
做 好的 到 他们 那 恨 你 , 和 祈祷 为了 他们 哪个 尽管如此 使用
[juː; jʊ] .
you .
你 .

要善待恨你的人，为凌辱你的人祷告。

" ['mæθjuː] [faɪv] : [naɪn] , - - - .
" Matthew 5 : 9 , 39 - 44 .
" 马修 5 : 9 , - - - .

“马太福音 5:9, 39-44。

[wen] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [dʌz] [ðɪs] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [wɔːr] .
When everybody does this , there will be no war .
什么时候 大家 做 这 , 那里 将要 是 不 战争 .

如果每个人都这样做，就不会有战争。

[ɔːl] [wɪl] [biː; bi] ['raɪtʃəs] ; [fɔːr; fər] " [lʌv] [ɪz] [ðə; ði] [fʊl'fɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] , " ['gɑːdz] ['stændərd] [ʌv; əv]
All will be righteous ; for " love is the fulfilling of the law , " God's standard of
全部 将要 是 正义 ; 为了 " 爱 是 这 满足 的 这 法律 , " 神的 标准 的
[raɪt] - ['duːɪŋ] .
right - doing .
正确的 - 正在做 .

所有人都会变得正义；因为“爱就成全了律法”，这是上帝衡量正义的标准。

[bʌt; bət][noʊ]['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] [lʌv] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑːrt] .

But	no	person	can	love	everybody	without	a	change	of	heart	.
但	不	人	能	爱	大家	没有	一个	改变	的	心	.

但没有人能始终如一地爱所有人。

" [jiː; ji][mʌst; məst][biː; bi][bɔːrn] [ə'gen] , " [sed] ['dʒiːzəs] .

"	Ye	must	be	born	again	,	"	said	Jesus	.
"	叶	必须	是	出生	再次	,	"	说	耶稣	.

耶稣说："你们必须重生。"

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] , [ɔːr] [nuː] [laɪf] , [kʌmz] [baɪ] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [gɑːd] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [juː 'es] .

This	change	,	or	new	life	,	comes	by	believing	that	God	will	change	us	.
这	改变	,	或者	新的	生活	,	来	经过	相信	那	上帝	将要	改变	我们	.

这种改变，或者说新生，来自于相信上帝会改变我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wen] [wiː; wi][stɑːp] [bɪ'liːvɪŋ] [raɪt] [ðæt] [wiː; wi][stɑːp] ['duːɪŋ] [raɪt] .

It	is	only	when	we	stop	believing	right	that	we	stop	doing	right	.
它	是	仅有的	什么时候	我们	停止	相信	正确的	那	我们	停止	正在做	正确的	.

只有当我们不再相信正确的事情时，我们才会停止做正确的事情。

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [bɪ'liːv] , [ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] , [ɔːr] [tʃeɪndʒd] ;

If	the	world	would	believe	,	the	world	would	be	converted	,	or	changed	;
如果	这	世界	会	相信	,	这	世界	会	是	转换	,	或者	已更改	;

如果世人都相信，世界就会改变；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɛrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːt] (['mæθjuː] - : - - -) ,

but	the	parable	of	the	tares	and	the	wheat	(	Matthew	13	:	36	-	43	)	,
但	这	寓言	的	这	稗子	和	这	小麦	(	马修	-	:	-	-	-	)	,

但是稗子和麦子的比喻（马太福音 13:36-43），

[ænd; ənd] [wʌt] ['dʒiːzəs] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['meni] " [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] " [fjuː] " [ɪn]

and	what	Jesus	said	about	the	"	many	"	in	the	broad	way	and	the	"	few	"	in
和	什么	耶稣	说	关于	这	"	许多	"	在	这	广阔	方式	和	这	"	很少	"	在

[ðə; ði] ['nærəʊ] [wei] ([mæt] .

the	narrow	way	(	Matt	.
这	狭窄的	方式	(	马特	.

耶稣说，许多人走宽路，少数人走窄路（太1:10）。

['sɛvən] : - , -) , [ʃoʊ] [ðæt] " ['meni] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [bʌt; bət] [fjuː] ['tʃoʊzn] .

7	:	13	,	14	)	,	show	that	"	many	are	called	,	but	few	chosen	.
7	:	-	,	-	)	,	展示	那	"	许多	是	称为	,	但	很少	选定	.

7:13,14），表明"被召的人多，选上的人少。

" [jet] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['prɔfɪˌsaɪŋ] " [piːs] [ænd; ənd] ['seɪfti] " ([wʌn]

"	Yet	thousands	of	people	are	prophesying	"	peace	and	safety	"	(	1
"	然而	数千	的	人们	是	预言	"	和平	和	安全	"	(	1

[ˌθesə'ləuniənz] [faɪv] : [wʌn] - [faɪv]) ,

Thessalonians	5	:	1	-	5	)	,
帖撒罗尼迦人	5	:	1	-	5	)	,

"然而，成千上万的人却预言'和平与安全'（帖撒罗尼迦前书 5:1-5），"

[fə'getɪŋ] [ðæt] " ['iːv(ə)l] [men] [ænd; ənd] [sɪ'duːsərz] [ʃæl; ʃəl][wæks] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] ,

forgetting	that	"	evil	men	and	seducers	shall	wax	worse	and	worse	,
遗忘	那	"	邪恶的	男人	和	诱惑者	将	蜡	更糟	和	更糟	,

忘记了"邪恶之人及诱惑者必将愈演愈烈，

[di'siːvɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [di'siːvd] " ([ˌtuː'tuː] ['tɪməθi] [θriː] : -) , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] " [tɛrz] , "

deceiving	and	being	deceived	"	(	2	Timothy	3	:	13	)	,	and	that	the	"	tares	,	"
欺骗	和	存在	受骗	"	(	2	蒂莫西	3	:	-	)	,	和	那	这	"	稗子	,	"

[ɔːr] ['sɪnərz] ,

or	sinners	,
或者	罪人	,

欺骗和被欺骗"（提摩太后书 3:13），以及"稗子"，即罪人，

[ɑːr; ər] ['faɪnəli] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tʃeɪndʒd] ['oʊvər] ['ɪntuː] [wiːt] .

are	finally	to	be	destroyed	instead	of	being	changed	over	into	wheat	.
是	最后	到	是	损毁	反而	的	存在	已更改	超过	进入	小麦	.

最终将被销毁，而不是被转化成小麦。

" [jiː; ji] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] ['ʌntə,ʌntu] [ˌem 'iː] , " [sed] ['dʒiːzəs] .

"	Ye	will	not	come	unto	Me	,	"	said	Jesus	.
"	叶	将要	不是	来	到	我	,	"	说	耶稣	.

耶稣说："你们不肯到我这里来。"

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɔfisiz] [ʌv; əv] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] ([ˌtuː'tuː] :

One	of	the	prophecies	of	Isaiah	(	2	:
一	的	这	预言	的	以赛亚	(	2	:

以赛亚书的预言之一（2:

[ˌtuː'tuː] - [faɪv]) [sez] [ðæt] " ['meni] ['piːp(ə)l] "

2	-	5	)	says	that	"	many	people	"
2	-	5	)	说道	那	"	许多	人们	"

2-5）说"许多人"

" [ɪn] [ðə; ði] [læst] [deɪz] " [ʃæl; ʃəl] [tɔːk] [ə'baʊt] [piːs] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [suːn] [baɪ] [ðə; ði]

"	in	the	last	days	"	shall	talk	about	peace	as	if	it	were	coming	soon	by	the
"	在	这	最后的	天	"	将	讲话	关于	和平	作为	如果	它	是	未来	很快	经过	这

[kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

conversion	of	the	world	.
转换	的	这	世界	.

"末世"之人谈论和平，仿佛和平会随着世界的皈依而很快到来。

[ðə; ði] ['mɑːrdʒɪn(ə)l] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [ˌtuː'tuː] : - , [kɔːlz] [sʌtʃ] [tɔːk] " ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪər] ,

The	marginal	reading	of	Isaiah	2	:	16	,	calls	such	talk	"	pictures	of	desire	,
这	边缘	阅读	的	以赛亚	2	:	-	,	呼叫	这样的	讲话	"	图片	的	欲望	,

以赛亚书 2:16 的旁注称这种言论是"欲望的图画"，

" [ænd; ənd] [sez] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] " [biː; bi] [brɔːt] [loʊ] " ([vɜːrs] -) .

"	and	says	they	shall	"	be	brought	low	"	(	verse	12	)	.
"	和	说道	他们	将	"	是	带来	低的	"	(	诗	-	)	.

并说他们"必被降卑"（第 12 节）。

[vəːsiz] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [tel] [wʌt] [ðə; ði] " ['piːp(ə)l] " [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] .

Verses	three	to	five	tell	what	the	"	people	"	are	saying	.
诗句	三	到	五	告诉	什么	这	"	人们	"	是	说	.

第三至第五节讲述了"人们"所说的话。

[vəːsiz] [sɪks] [tuː; tə] ['twenti] - [tuː] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['prɑːfəts] [,deklə'reiʃənz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]

Verses	six	to	twenty	-	two	are	the	prophet's	declarations	because	of	what	the
诗句	六	到	二十	-	二	是	这	先知的	声明	因为	的	什么	这

['piːp(ə)l] [hæv; həv] [sed] .

people	have	said	.
人们	有	说	.

第六节到第二十二节是先知根据人们所说的话所作出的宣告。

[hiː; hi] [fɔː'telz] [dɪ'strʌkʃn] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [duː] [nɑːt] [rɪ'pent] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði]

He	foretells	destruction	for	those	who	do	not	repent	,	the	same	as	does	the
他	预言	破坏	为了	那些	WHO	做	不是	悔改	,	这	相同的	作为	做	这

['prɑːfɪt] ['dʒoʊəl] .

prophet	Joel	.
先知	乔尔	.

他预言，不悔改的人将遭受毁灭，这与先知约珥的预言一致。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [wɔːr] .

It	will	be	a	time	of	general	war	.
它	将要	是	一个	时间	的	一般的	战争	.

这将是一场全面战争。

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːpəlz] ['seɪɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['seɪɪŋz] , [saɪd][baɪ][saɪd] .

Here	are	the	people's	sayings	and	the	Lord's	sayings	,	side	by	side	.
这里	是	这	人们的	谚语	和	这	主场	谚语	,	边	经过	边	.

这里并列列出了人们的说法和主的说法。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][də'rekt] ['ɑpəzɪt] ; [jet] [bəuθ][rɪ'fɜːr][tuː; tə] " [ðə; ði][læst] [deɪz] ,

They	are	direct	opposites	;	yet	both	refer	to	"	the	last	days	,
他们	是	直接的	相反的	;	然而	两个都	参考	到	"	这	最后的	天	,

它们截然相反；然而，两者都指“末世”。

" [wen] " [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [nɪr] : "

"	when	"	the	day	of	the	Lord	is	near	:	"
"	什么时候	"	这	天	的	这	主	是	靠近	:	"

“当主的日子临近时：”

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [læst] [deɪz] [ðæt] . . .

"	It	shall	come	to	pass	in	THE	LAST	DAYS	that	.	.	.
"	它	将	来	到	经过	在	这	最后的	天	那	.	.	.

“在末世，必有……

['meni] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [kʌm] [jiː; ji] , [ænd; ənd] [let] [juː 'es][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv]

MANY	PEOPLE	shall	say	,	Come	ye	,	and	let	us	go	up	to	the	mountain	of
许多	人们	将	说	,	来	是的	,	和	让	我们	去	向上	到	这	山	的

[ðə; ði] [lɔːrd] ,

the	Lord	,
这	主	,

许多人会说：“来吧，我们一起登耶和华的山。”

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['dʒeɪkəb] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tiːtʃ] [juː 'es][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

to	the	house	of	the	God	of	Jacob	;	and	he	will	teach	us	of	his
到	这	房子	的	这	上帝	的	雅各布	;	和	他	将要	教	我们	的	他的

[weɪz] ,

ways	,
方式	,

到雅各神的殿去；他必将他的道教训我们。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæðz] : . . .

and	we	will	walk	in	his	paths	:	.	.	.
和	我们	将要	走	在	他的	路径	:	.	.	.

我们将走他的路：……

" [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [neiʃəns] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [rɪ'bjuːk] ['meni] ['piːp(ə)l] :

"	And	he	shall	judge	among	the	nations	,	and	shall	rebuke	many	people	:
"	和	他	将	法官	之中	这	国家	,	和	将	训斥	许多	人们	:

他必在列国中施行审判，为许多国民断定是非；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biːt] [ðer; ðər] [swɔːdz]['ɪntuː] ['plaʊʃeɪrz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [spiə] ['ɪntuː]

and	they	shall	beat	their	swords	into	plowshares	,	and	their	spears	into
和	他们	将	打	他们的	剑	进入	犁铧	,	和	他们的	长矛	进入

[pruːnɪŋhʊks] :

pruninghooks	:
修枝钩	:

他们必将刀剑打成犁头，枪矛打成镰刀。

['neɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][nɑːt][lɪft] [ʌp] [sɔːrd] [ə'genst] ['neɪʃ(ə)n] , ['niːðər] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [lɜːrn] [wɔːr] ['eni] [mɔːr] .

nation	shall	not	lift	up	sword	against	nation	,	neither	shall	they	learn	war	any	more	.
国家	将	不是	举起	向上	剑	反对	国家	,	两者都不	将	他们	学习	战争	任何	更多的	.

国与国不再互相刀剑，他们也不再学习战争。

" [oʊ] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb] , [kʌm] [jiː; ji][ænd; ənd] [let] [juː 'es] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .

"	O	house	of	Jacob	,	come	ye	and	let	us	walk	in	the	light	of	the	Lord	.
"	哦	房子	的	雅各布	,	来	是的	和	让	我们	走	在	这	光	的	这	主	.

雅各家啊，来吧，让我们行在耶和华的光明中。

" [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ˌtuː'tuː] : [ˌtuː'tuː] - [faɪv] .

"	Isaiah	2	:	2	-	5	.
"	以赛亚	2	:	2	-	5	.

以赛亚书 2:2-5。

[prə'kleɪm] [jiː; ji] [ðɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz] .

Proclaim	ye	this	among	the	Gentiles	.
宣布	是的	这	之中	这	外邦人	.

你们要将这事传扬给外邦人。

[prɪ'per] [wɔːr] , [weɪk] [ʌp][ðə; ði] ['maɪti] [men] , [let][ɔːl][ðə; ði][men][ʌv; əv][wɔːr] [drɔː] [nɪr] ;

Prepare	war	,	wake	up	the	mighty	men	,	let	all	the	men	of	war	draw	near	;
准备	战争	,	唤醒	向上	这	强大的	男人	,	让	全部	这	男人	的	战争	画	靠近	;

准备战争，唤醒勇士，让所有战士都靠近；

[let][ðem; ðəm] [kʌm] [ʌp] :

let	them	come	up	:
让	他们	来	向上	:

让他们上来：

" [biːt] [jʊr; jər] ['plaʊʃeɪrz] ['ɪntuː][swɔːdz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [pruːnɪŋhʊks] ['ɪntuː] [spiə] :

"	Beat	your	plowshares	into	swords	,	and	your	pruninghooks	into	spears	:
"	打	你的	犁铧	进入	剑	,	和	你的	修枝钩	进入	长矛	:

“把你们的犁头打成剑，把你们的镰刀打成矛：

[let][ðə; ði] [wiːk] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [strɔːŋ] . . . .

let	the	weak	say	I	am	strong	.	.	.	.
让	这	虚弱的	说	我	是	强的	.	.	.	.

让弱者说我是强者.....

[pʊt][jiː; ji][ɪn][ðə; ði] ['sɪkl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːrvɪst][ɪz][raɪp] : [kʌm] , . . .

Put	ye	in	the	sickle	,	for	the	harvest	is	ripe	:	come	,	.	.	.
放	是的	在	这	镰刀	,	为了	这	收成	是	成熟	:	来	,	.	.	.

拿起镰刀吧，因为庄稼已经成熟了：来吧.....

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] [ɪz] [greɪt] .

for	their	WICKEDNESS	is	great	.
为了	他们的	邪恶	是	伟大的	.

因为他们的邪恶令人发指。

" ['mʌltitjuːdz] , ['mʌltitjuːdz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] :

"	Multitudes	,	multitudes	in	the	valley	of	decision	:
"	众多	,	众多	在	这	谷	的	决定	:

“决断谷中人山人海：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [nɪr] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

for	the	day	of	the	Lord	is	near	in	the	valley	of	decision	.
为了	这	天	的	这	主	是	靠近	在	这	谷	的	决定	.

因为主的日子临近了，就在决断谷。

" ['dʒoʊəl][θriː] : [naɪn] - - .

"	Joel	3	:	9	-	16	.
"	乔尔	3	:	9	-	-	.

“约珥书 3:9-16。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] " [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'strʌkʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] .

The	DAY	OF	THE	LORD	"	shall	come	as	A	DESTRUCTION	from	the	Almighty	.
这	天	的	这	主	"	将	来	作为	一个	破坏	从	这	全能者	.

耶和华的日子“必如全能者所降的毁灭临到”。

" [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : [sɪks] - - . [-]

"	Isaiah	13	:	6	-	11	.	[	162	]
"	以赛亚	-	:	6	-	-	.	[	-	]

“以赛亚书 13:6-11.[162]

[dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst][baɪ][ðə; ði]['dʒɔːrdn] . [-]
John **the** **Baptist** **by** **the** **Jordan** **.** **[** **163** **]**
约翰 这 浸信会 经过 这 约旦 . [-]

施洗约翰在约旦河边。[163]

[wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [sent] [frʌm; frəm][gɑːd] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒɑːn] .
was **a** **man** **sent** **from** **God** **,** **whose** **name** **was** **John** **.**
曾是 一个 男人 发送 从 上帝 , 谁 姓名 曾是 约翰 .

他是上帝派来的人，名叫约翰。

" [ðə; ði] [seɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɪtnəs] , [tuː; tə] [ber] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ,
" **The** **same** **came** **for** **a** **witness** **,** **to** **bear** **witness** **of** **the** **Light** **,**
" 这 相同的 来了 为了 一个 证人 , 到 熊 证人 的 这 光 ,

“他们也一同前来作见证，为光明作见证，

[ðæt] [ɔːl] [men] [θruː] [hɪm; ɪm] [maɪt] [bɪ'liːv] .
that **all** **men** **through** **Him** **might** **believe** **.**
那 全部 男人 通过 他 可能 相信 .

使万民都因他而信。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [laɪt] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ber] ['wɪtnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [laɪt] .
" **He** **was** **not** **that** **Light** **,** **but** **was** **sent** **to** **bear** **witness** **of** **that** **Light** **.**
" 他 曾是 不是 那 光 , 但 曾是 发送 到 熊 证人 的 那 光 .

“他不是那道光，而是被派来为那道光作见证的。”

" [dʒɑːn][wʌn] : [sɪks] - [eɪt] .
" **John** **1** **:** **6** **-** **8** **.**
" 约翰 1 : 6 - 8 .

约翰福音 1:6-8。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['prɔfɪts] , [bɪ'hoʊld] , [aɪ][send][maɪ] ['mesɪndʒər] [bɪ'fɔːr] [ðaɪ] [feɪs] ,
" **As** **it** **is** **written** **in** **the** **prophets** **,** **Behold** **,** **I** **send** **My** **Messenger** **before** **Thy** **face** **,**
" 作为 它 是 书面 在 这 先知 , 看哪 , 我 发送 我的 信使 前 你的 脸 ,

“正如先知书中所记：‘看哪，我派遣我的使者在你面前，’”

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'per] [ðaɪ] [weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] .
which **shall** **prepare** **Thy** **way** **before** **Thee** **.**
哪个 将 准备 你的 方式 前 汝 .

这将为你预备道路。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][wʌn] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [prɪ'per] [jiː; ji][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,
" **The** **voice** **of** **one** **crying** **in** **the** **wilderness** **,** **Prepare** **ye** **the** **way** **of** **the** **Lord** **,**
" 这 嗓音 的 一 哭泣 在 这 荒野 , 准备 是的 这 方式 的 这 主 ,

“旷野有人声喊着说：‘预备耶和华的道！’”

[meɪk] [hɪz; ɪz] [pæðz] [streɪt] .
make **His** **paths** **straight** **.**
制作 他的 路径 直的 .

使祂的道路笔直。

" [dʒɑːn][dɪd]['bæptaɪz][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði]['bæptɪzəm][ʌv; əv] [rɪ'pentəns]
" **John** **did** **baptize** **in** **the** **wilderness** **,** **and** **preach** **the** **baptism** **of** **repentance**
" 约翰 做过 施洗 在 这 荒野 , 和 布道 这 洗礼 的 悔改
[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪnz] .
for **the** **remission** **of** **sins** **.**
为了 这 缓解 的 罪孽 .

“约翰在旷野施洗，传讲悔改的洗礼，使罪得赦。”

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [went] [aʊt]['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][dʒʊ'diə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌv; əv]

"	And	there	went	out	unto	him	all	the	land	of	Judea	,	and	they	of
"	和	那里	去	出去	到	他	全部	这	土地	的	犹太	,	和	他们	的

[dʒə'ru:sələm] ,

Jerusalem	,
耶路撒冷	,

于是犹太全地的人，和耶路撒冷人，都出来归向他。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɔ:l]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv]['dʒɔ:rdn] , [kən'fesɪŋ]

and	were	all	baptized	of	him	in	the	river	of	Jordan	,	confessing
和	是	全部	受洗	的	他	在	这	河	的	约旦	,	坦白

[ðer; ðər][sɪnz] .

their	sins	.
他们的	罪孽	.

他们都在约旦河里受了他的洗礼，承认了自己的罪。

" [ænd; ənd][dʒɑ:n][wʌz; wəz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ]['kæməlz] [her] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɜ:rdl][ʌv; əv][ə; eɪ]

"	And	John	was	clothed	with	camel's	hair	,	and	with	a	girdle	of	a
"	和	约翰	曾是	穿着衣服	和	骆驼的	头发	,	和	和	一个	腰带	的	一个

[skɪn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] ;

skin	about	his	loins	;
皮肤	关于	他的	腰肉	;

约翰身穿骆驼毛的衣服，腰间束着兽皮带。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [i:t] ['loʊkəsts][ænd; ənd][waɪld] ['hʌni] ;

and	he	did	eat	locusts	and	wild	honey	;
和	他	做过	吃	蝗虫	和	荒野	蜂蜜	;

他吃过蝗虫和野蜂蜜；

" [ænd; ənd] [pri:tʃt] , ['seɪɪŋ] , [ðer; ðər] ['kʌmɪθ] [wʌn] ['maɪti:ɚ] [ðæn; ðən][aɪ]['æftər][ˌem 'i:] ,

"	And	preached	,	saying	,	There	cometh	One	mightier	than	I	after	me	,
"	和	布道	,	说	,	那里	到来	一	更强大的	比	我	后	我	,

他宣讲说：“有一位能力比我更大的在我以后要来，

[ðə; ði] ['lætʃɪt] [ʌv; əv] [hu:z] [ʃu:z] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] ['wɜ:rði] [tu:; tə] [stu:p] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'lu:s] .

the	latchet	of	whose	shoes	I	am	not	worthy	to	stoop	down	and	unloose	.
这	锁扣	的	谁	鞋	我	是	不是	值得	到	哈腰	向下	和	放开	.

我竟不配弯腰去解开他的鞋带。

" [aɪ] [ɪn'di:d] [hæv; həv]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ; [bʌt; bət][hi:; hi][ʃæl; ʃəl]['bæptaɪz][ju:; jʊ]

"	I	indeed	have	baptized	you	with	water	;	but	He	shall	baptize	you
"	我	的确	有	受洗	你	和	水	;	但	他	将	施洗	你

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] .

with	the	Holy	Ghost	.
和	这	圣	鬼	.

“我是用水给你们施洗，但祂要用圣灵给你们施洗。”

" [mɑ:rk][wʌn] : [ˌtu:'tu:] - [eɪt] .

"	Mark	1	:	2	-	8	.
"	标记	1	:	2	-	8	.

“马可福音 1:2-8。

[ðə; ði] [waɪz] [men] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði][stɑ:r] .

The	Wise	Men	Following	the	Star	.
这	明智的	男人	下列的	这	星星	.

追随星辰的智者。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [wen] [ə; eɪ] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['kʌntri] , [hi:; hi] [sent]

In	ancient	times	,	when	a	king	made	a	visit	to	another	country	,	he	sent
在	古老的	时代	,	什么时候	一个	国王	制成	一个	访问	到	其他	国家	,	他	发送

['mesɪndʒəz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

messengers	before	him	.
信使	前	他	.

在古代，国王访问他国时，会先派使者前往。

[ði:z] ['mesɪndʒəz] [wʊd] [si:] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [pæθ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['træv(ə)l] ,

These	messengers	would	see	that	there	was	a	good	path	for	him	to	travel	,
这些	信使	会	看	那	那里	曾是	一个	好的	小路	为了	他	到	旅行	,

[ænd; ənd] [-] [-]

and	[	164	]	[	165	]
和	[	-	]	[	-	]

这些信使会看到一条适合他走的好路，并且[164][165]

[ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm] .

that	the	people	where	he	was	going	were	ready	to	receive	him	.
那	这	人们	在哪里	他	曾是	去	是	准备好	到	收到	他	.

他要去的地方的人们已经准备好迎接他了。

[dʒɑ:n] [ðə; ði] ['bæptɪst] [wʌz; wəz] ['gɑ:dz] ['mesɪndʒər] , [sent] [tu:; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] ,

John	the	Baptist	was	God's	messenger	,	sent	to	arouse	the	people	of	this	world	,
约翰	这	浸信会	曾是	神的	信使	,	发送	到	引起	这	人们	的	这	世界	,

施洗约翰是上帝的使者，奉命唤醒世人。

[ænd; ənd] [prɪ'per] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['dʒi:zəs] [wen] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] .

and	prepare	them	to	receive	Jesus	when	He	should	come	to	visit	them	.
和	准备	他们	到	收到	耶稣	什么时候	他	应该	来	到	访问	他们	.

并让他们做好准备，迎接耶稣的到来。

[bɪ'fɔ:r] ['dʒi:zəs] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [ɜ:rθ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [ɪn] ['hev(ə)n] .

Before	Jesus	came	to	this	earth	He	was	a	great	King	in	heaven	.
前	耶稣	来了	到	这	地球	他	曾是	一个	伟大的	国王	在	天堂	.

耶稣来到世上之前，祂是天上的一位伟大君王。

[pɔ:l] [sez] [hi:; hi] [wʌz; wəz] " ['i:kwəl] [wɪð; wɪθ] [gɑ:d] .

Paul	says	He	was	"	equal	with	God	.
保罗	说道	他	曾是	"	平等的	和	上帝	.

保罗说他“与神同等”。

" [fi'lipiənz] [ˌtu:'tu:] : [sɪks] .

"	Philippians	2	:	6	.
"	腓立比人	2	:	6	.

“腓立比书 2:6。

[wi:; wi] [kæn; kən] ['nevər] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑ:d] , [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

We	can	never	understand	how	the	Son	of	God	,	the	great	King	of	heaven	,
我们	能	绝不	理解	如何	这	儿子	的	上帝	,	这	伟大的	国王	的	天堂	,

我们永远无法理解上帝之子，天上的伟大君王，是如何做到这一切的。

[kʊd; kəd] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [ɜ:rθ] [æz; əz] [ə; eɪ] [beɪb] .

could	come	to	this	earth	as	a	babe	.
可以	来	到	这	地球	作为	一个	宝贝	.

可能以婴儿的身份来到这个世界。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] ['gɑ:dz] [greɪt] ['mistəriz] .

This	is	one	of	God's	great	mysteries	.
这	是	一	的	神的	伟大的	谜团	.

这是上帝的伟大奥秘之一。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [kʌm] [ɪn][dʒʌst] [ðɪs] [wei] .

But	he	did	come	in	just	this	way	.
但	他	做过	来	在	只是	这	方式	.

但他确实是这样进来的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒər][ɪn] ['beθlihem] .

He	was	born	in	a	manger	in	Bethlehem	.
他	曾是	出生	在	一个	马槽	在	伯利恒	.

他出生在伯利恒的一个马槽里。

['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['mænər] ,

Coming	in	this	humble	manner	,
未来	在	这	谦逊的	方式	,

以这种谦卑的方式前来，

[ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] ['rʊlər] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wɜːr; wər][nɑːt] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] [beɪb] [æz; əz]

the	priests	and	rulers	of	Israel	were	not	ready	to	receive	this	Babe	as
这	神父	和	统治者	的	以色列	是	不是	准备好	到	收到	这	宝贝	作为

[ðer; ðər] ['seɪvjər] .

their	Saviour	.
他们的	救主	.

以色列的祭司和统治者们还没有准备好接受这个婴孩作为他们的救世主。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] , [ɪn][pɑːmp][ænd; ənd]

They	were	looking	for	Him	to	come	as	a	great	King	,	in	pomp	and
他们	是	寻找	为了	他	到	来	作为	一个	伟大的	国王	,	在	盛大场面	和

['splendər] .

splendor	.
辉煌	.

他们期待他以伟大君王的形象降临，威严而辉煌。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['beθlihem] [sʌm; səm]['hʌmb(ə)l] ['ʃepərdz] [huː]

But	there	were	on	the	plains	of	Bethlehem	some	humble	shepherds	who
但	那里	是	在	这	平原	的	伯利恒	一些	谦逊的	牧羊人	WHO

[wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [mə'saɪə] .

were	looking	and	waiting	for	the	promised	Messiah	.
是	寻找	和	等待	为了	这	承诺	弥赛亚	.

但在伯利恒平原上，有一些谦卑的牧羊人，他们正翘首期盼着那位应许的弥赛亚的到来。

[tuː; tə][ðem; ðəm]['eɪndʒəlz][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

To	them	angels	were	sent	to	tell	of	the	birth	of	Jesus	.
到	他们	天使	是	发送	到	告诉	的	这	出生	的	耶稣	.

天使奉命向他们宣告耶稣的诞生。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] , " [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [beɪb] [ræpt] [ɪn] ['swɔdliŋ] [kloʊðz] , ['laɪɪŋ]

And	the	angel	said	,	"	Ye	shall	find	the	babe	wrapped	in	swaddling	clothes	,	lying
和	这	天使	说	,	"	叶	将	寻找	这	宝贝	包装	在	襁褓	衣服	,	说谎

[ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒər] .

in	a	manger	.
在	一个	马槽	.

天使说：“你们要看见一个婴孩，用布包着，卧在马槽里。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['beθlihem] [ɪn] [heɪst] ,

"	And	they	went	to	Bethlehem	in	haste	,
"	和	他们	去	到	伯利恒	在	匆忙	,

于是他们急忙往伯利恒去，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɪnfənt] ['dʒiːzəs][æz; əz][ðə; ði]['eɪndʒl][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] .

and	found	the	infant	Jesus	as	the	angel	had	told	them	.
和	成立	这	婴儿	耶稣	作为	这	天使	有	讲述	他们	.

他们找到了婴孩耶稣，正如天使告诉他们的那样。

[gɑːd] [ment] [ðæt] ['ʌðər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][dʒuːz] ,

God	meant	that	others	,	as	well	as	the	Jews	,
上帝	意思是	那	其他的	,	作为	出色地	作为	这	犹太人	,

上帝的意思是，其他人，以及犹太人，

[ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪvjər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɑːn] [ɜːrθ] .

should	know	that	the	Saviour	had	come	to	begin	His	work	on	earth	.
应该	知道	那	这	救主	有	来	到	开始	他的	工作	在	地球	.

应当知道，救世主已经来到世上，开始祂在世上的工作。

[ə'weɪ] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] ['iːstərn] ['kʌntri] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [waɪz] [men] [huː] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði]

Away	off	in	the	Eastern	country	there	were	wise	men	who	had	read	the
离开	离开	在	这	东	国家	那里	是	明智的	男人	WHO	有	读	这

['prɔfisiz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'saɪə] ,

prophecies	about	the	Messiah	,
预言	关于	这	弥赛亚	,

在遥远的东方国度，有一些智者读过关于弥赛亚的预言。

[ænd; ənd] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [ə'pɪr] .

and	believed	that	He	would	soon	appear	.
和	相信	那	他	会	很快	出现	.

并相信祂很快就会显现。

[ðə; ði] ['ʃepərdz] ['wɜːrʃɪp] ['dʒiːzəs] .

The	Shepherds	Worship	Jesus	.
这	牧羊人	崇拜	耶稣	.

牧羊人敬拜耶稣。

[wʌn] [naɪt] [ðiːz] [men] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [braɪt] [stɑːr][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

One	night	these	men	saw	a	wonderfully	bright	star	in	the	sky	,
一	夜晚	这些	男人	锯	一个	太棒了	明亮的	星星	在	这	天空	,

一天晚上，这些人看到天空中出现了一颗非常明亮的星星。

['muːvɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][dʒʊ'diə] .

moving	toward	the	land	of	Judea	.
移动	朝向	这	土地	的	犹太	.

向犹太地进发。

[ðeɪ] [bi'liːvd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [hæd; həd] [kʌm] .

They	believed	this	to	be	a	sign	that	the	Messiah	had	come	.
他们	相信	这	到	是	一个	符号	那	这	弥赛亚	有	来	.

他们认为这是弥赛亚降临的征兆。

[soʊ] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][stɑːr] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['meɪndʒər][ɪn]

So	they	followed	the	star	,	and	it	brought	them	to	the	manger	in
所以	他们	随后	这	星星	,	和	它	带来	他们	到	这	马槽	在

['beθlihem] .

Bethlehem	.
伯利恒	.

于是他们跟随那颗星，来到了伯利恒的马槽前。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [-]

"	And	when	they	were	come	into	the	house	,	they	saw	the	[	166	]
"	和	什么时候	他们	是	来	进入	这	房子	,	他们	锯	这	[	-	]

“当他们进屋时，他们看见了[166]

[jʌŋ] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ] ['meri] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] ['wəːʃipt] [hɪm; ɪm] ;

young	child	with	Mary	His	mother	,	and	fell	down	and	worshiped	Him	;
年轻的	孩子	和	玛丽	他的	母亲	,	和	跌倒	向下	和	崇拜	他	;

幼小的孩子和他的母亲玛利亚在一起，俯伏敬拜他；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðer; ðər] ['treʒərz] , [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] ['ʌntə¦ʌntu] [hɪm; ɪm] [gɪfts] ;
and **when** **they** **had** **opened** **their** **treasures** **,** **they** **presented** **unto** **Him** **gifts** **;**
和 什么时候 他们 有 打开 他们的 宝藏 , 他们 呈现 到 他 礼物 ;
[goʊld] , [ænd; ənd] ['frænʃkɪnsens] , [ænd; ənd] [mɜːr] .
gold **,** **and** **frankincense** **,** **and** **myrrh** **.**
金子 , 和 乳香 , 和 没药 .

他们打开宝盒，向他献上礼物：黄金、乳香和没药。

" [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wɔːrnd] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['herəd] ,
" **And** **being** **warned** **of** **God** **in** **a** **dream** **that** **they** **should** **not** **return** **to** **Herod** **,**
" 和 存在 警告 的 上帝 在 一个 梦 那 他们 应该 不是 返回 到 希律王 ,

“他们在梦中得到神的警告，不要回到希律那里，

[ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] [ə'nʌðər] [weɪ] .
they **departed** **into** **their** **own** **country** **another** **way** **.**
他们 已离开 进入 他们的 自己的 国家 其他 方式 .

他们从另一条路返回了自己的国家。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'pɑːrtɪd] , [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ə'pɪrəθ] [tuː; tə]
" **And** **when** **they** **were** **departed** **,** **behold** **,** **the** **angel** **of** **the** **Lord** **appeareth** **to**
" 和 什么时候 他们 是 已离开 , 看哪 , 这 天使 的 这 主 出现 到
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] ,
Joseph **in** **a** **dream** **,**
约瑟夫 在 一个 梦 ,

“他们离开之后，主的使者在梦中向约瑟显现，

['seɪɪŋ] , [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [fliː] ['ɪntuː]
saying **,** **Arise** **,** **and** **take** **the** **young** **child** **and** **His** **mother** **,** **and** **flee** **into**
, 出现 , 和 拿 这 年轻的 孩子 和 他的 母亲 , 和 逃跑 进入
['iːdʒɪpt] ,
Egypt **,**
埃及 ,

说：“起来，带着孩子和他的母亲逃往埃及去。”

[ænd; ənd] [biː; bi] [ðaʊ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [brɪŋ] [ðiː] [wɜːrd] :
and **be** **thou** **there** **until** **I** **bring** **thee** **word** **:**
和 是 你 那里 直到 我 带来 你 单词 :

你就待在那里，直到我给你带来消息。

[fɔːr; fər] ['herəd] [wɪl] [siːk] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .
for **Herod** **will** **seek** **the** **young** **child** **to** **destroy** **Him** **.**
为了 希律王 将要 寻找 这 年轻的 孩子 到 破坏 他 .

因为希律王会找到那个幼童，要杀害他。

" [faɪnd] [ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæptər] [ʌv; əv] ['mæθjuː] , [ænd; ənd] [riːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flaɪt] ['ɪntuː] ['iːdʒɪpt] ,
" **Find** **the** **second** **chapter** **of** **Matthew** **,** **and** **read** **about** **the** **flight** **into** **Egypt** **,**
" 寻找 这 第二 章 的 马修 , 和 读 关于 这 航班 进入 埃及 ,

“请找到《马太福音》第二章，阅读关于逃往埃及的故事。”

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] ['faɪnəli] [went] [tuː; tə] ['næzərəθ] , [ɪn] ['gælə¦li] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv]
and **why** **they** **finally** **went** **to** **Nazareth** **,** **in** **Galilee** **,** **instead** **of** **to** **a** **city** **of**
和 为什么 他们 最后 去 到 拿撒勒 , 在 加利利 , 反而 的 到 一个 城市 的
[dʒʊ'diə] .
Judea **.**
犹太 .

以及他们最终为何去了加利利的拿撒勒，而不是去犹太的某个城市。

[vəːsiz] - [ænd; ənd] - [tel] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] . [-]
Verses **15** **and** **23** **tell** **the** **reason** **.** **[** **167** **]**
诗句 - 和 - 告诉 这 原因 . [-]

第 15 节和第 23 节说明了原因。[167]

['ɜːrli] [laɪf] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['næzərəθ] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt] [ʌv; əv]

early	life	of	Jesus	was	spent	in	Nazareth	,	a	small	city	in	the	northern	part	of
早期的	生活	的	耶稣	曾是	花费	在	拿撒勒	,	一个	小的	城市	在	这	北方	部分	的

['pæləstaɪn] .

Palestine	.
巴勒斯坦	.

耶稣早年生活在拿撒勒，那是巴勒斯坦北部的一个小城市。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜːr; wər] ['veri] [pʊr] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] [wʌt] [pʊr] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] .

His	parents	were	very	poor	,	and	He	had	only	what	poor	children	have	.
他的	父母	是	非常	贫穷的	,	和	他	有	仅有的	什么	贫穷的	孩子们	有	.

他的父母非常贫穷，他只有穷孩子所拥有的一切。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] , [ænd; ənd] [kraɪst] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['kɑːrpəntɚz] [treɪd] [ænd; ənd]

His	father	was	a	carpenter	,	and	Christ	learned	the	carpenter's	trade	and
他的	父亲	曾是	一个	木匠	,	和	基督	学习	这	木匠的	贸易	和

[wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

worked	with	him	.
工作	和	他	.

他的父亲是一名木匠，基督从小就学习木匠的手艺，并和父亲一起工作。

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɜːrlɪɪst] [deɪz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pætərn] [ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .

From	His	earliest	days	He	was	a	pattern	of	obedience	and	industry	.
从	他的	最早	天	他	曾是	一个	图案	的	服从	和	行业	.

祂从小就是服从和勤奋的榜样。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] [tɔɪl] ,

He	was	used	to	a	life	of	hardship	and	toil	,
他	曾是	用过的	到	一个	生活	的	困境	和	辛劳	,

他早已习惯了艰辛的生活，

[ænd; ənd] [kæn; kən] ['kʌmfərt] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [mʌst; məst] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

and	can	comfort	all	those	who	must	work	for	a	living	.
和	能	舒适	全部	那些	WHO	必须	工作	为了	一个	活的	.

并且可以安慰所有为了谋生而工作的人。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [ðə; ði] [tʃaɪld] [gruː] , [ænd; ənd] [wækst] [strɔːŋ]

Of	the	childhood	of	Jesus	it	is	written	,	"	The	child	grew	,	and	waxed	strong
的	这	童年	的	耶稣	它	是	书面	,	"	这	孩子	生长	,	和	打蜡	强的

[ɪn] ['spɪrɪt] ,

in	spirit	,
在	精神	,

关于耶稣的童年，经上写道：“孩子渐渐长大，心灵强健，

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɪzdəm] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [gɑːd] [wʌz; wəz] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

filled	with	wisdom	;	and	the	grace	of	God	was	upon	Him	.
已填	和	智慧	;	和	这	优雅	的	上帝	曾是	之上	他	.

他充满智慧，神的恩典与他同在。

" [luːk] [ˌtuː'tuː] : - .

"	Luke	2	:	40	.
"	卢克	2	:	-	.

路加福音 2:40。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['ɜːrθli] ['tiːtʃər] .

The	mother	of	Jesus	was	His	first	earthly	teacher	.
这	母亲	的	耶稣	曾是	他的	第一的	尘世的	老师	.

耶稣的母亲是他在世上的第一位老师。

[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [lɪps] , [ænd; ənd] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['prɔfisiz] ,

From	her	lips	,	and	by	reading	the	prophecies	,
从	她	嘴唇	,	和	经过	阅读	这	预言	,

从她的口中，以及通过解读预言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːt] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] [θɪŋz] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] .

He	was	taught	of	heavenly	things	and	of	His	mission	to	this	world	.
他	曾是	教授	的	天上	事物	和	的	他的	使命	到	这	世界	.

他被教导了关于天国的事物以及他来到这个世界的使命。

\ ['dʒiːzəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

\	Jesus	among	the	Teachers	of	the	Law	.
\	耶稣	之中	这	教师	的	这	法律	.

耶稣在律法教师之中。

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [trʊθs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə]['moʊzəs][ænd; ənd][ðə; ði]

The	wonderful	truths	which	He	Himself	had	spoken	to	Moses	and	the
这	精彩的	真相	哪个	他	他本人	有	说	到	摩西	和	这

['prɔfits] ,

prophets	,
先知	,

祂亲自告诉摩西和众先知的奇妙真理，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [tɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

He	was	now	taught	by	His	mother	.
他	曾是	现在	教授	经过	他的	母亲	.

他现在由他的母亲教导。

[ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] [geɪv] [hɜːr; hər] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ə'raɪt] .

The	Holy	Spirit	gave	her	wisdom	to	teach	Him	aright	.
这	圣	精神	给予	她	智慧	到	教	他	好的	.

圣灵赐予她智慧，使她能够正确地教导祂。

[ɔːl] ['perənts] [ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [æz; əz]['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [tɔːt] ,

All	parents	should	teach	their	children	as	Jesus	was	taught	,
全部	父母	应该	教	他们的	孩子们	作为	耶稣	曾是	教授	,

所有父母都应该按照耶稣所受的教导来教导自己的孩子。

[ðæt] ['evri] [tʃaɪld] [meɪ] [əb'teɪn] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz]['dʒiːzəs][dɪd] .

that	every	child	may	obtain	knowledge	as	Jesus	did	.
那	每一个	孩子	可能	获得	知识	作为	耶稣	做过	.

愿每个孩子都能像耶稣一样获得知识。

['dʒiːzəs] [left] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['paʊər] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːrθ] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪb] .

Jesus	left	all	His	glory	and	power	when	He	came	to	earth	as	a	babe	.
耶稣	左边	全部	他的	荣耀	和	力量	什么时候	他	来了	到	地球	作为	一个	宝贝	.

耶稣降生为婴孩时，舍弃了所有的荣耀和权柄。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːlən] [men] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .

He	took	His	place	by	the	side	of	the	fallen	men	of	earth	.
他	采取	他的	地方	经过	这	边	的	这	倒下	男人	的	地球	.

他来到了世间堕落之人的身边。

[hiː; hi] [keɪm] " [ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv] ['sɪnfl] [fleʃ] .

He	came	"	in	the	likeness	of	sinful	flesh	.
他	来了	"	在	这	相似	的	罪恶的	肉	.

他“以罪身的样式而来”。

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fɔːlən] [reɪs]

"	He	was	subject	to	all	the	temptations	and	weakness	of	our	fallen	race
"	他	曾是	主题	到	全部	这	诱惑	和	弱点	的	我们的	倒下	种族

.

:
.

“他饱受我们堕落种族的各种诱惑和弱点的折磨。”

['dʒi:zəs][ɪn][ðə; ði]['kɑ:rpəntər] [ʃɑ:p] .

Jesus	in	the	Carpenter	Shop	.
耶稣	在	这	木匠	店铺	.

耶稣在木匠铺。

[jet] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑ:d][hi:; hi][wʌz; wəz] [kept] [frʌm; frəm] ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə] [-] [-]

Yet	by	the	power	of	God	He	was	kept	from	yielding	to	[	168	]	[	169	]
然而	经过	这	力量	的	上帝	他	曾是	保留	从	屈服	到	[	-	]	[	-	]

然而，靠着神的大能，他才没有屈服于[168][169]

[ðə; ði] [temp'teiʃənz] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] .

the	temptations	which	surrounded	Him	.
这	诱惑	哪个	包围	他	.

他所面临的种种诱惑。

[ðɪs] ['paʊər] [hi:; hi] [geɪnd] [baɪ] ['ɜ:rnɪst] [prer] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn] ['hev(ə)n] .

This	power	He	gained	by	earnest	prayer	to	His	Father	in	Heaven	.
这	力量	他	获得	经过	认真	祷告	到	他的	父亲	在	天堂	.

祂通过向天父虔诚祈祷而获得了这种力量。

[ðɪs] ['paʊər] ['evri] [tʃaɪld][ænd; ənd][mæn][kæn; kən][əb'teɪn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

This	power	every	child	and	man	can	obtain	in	the	same	way	.
这	力量	每一个	孩子	和	男人	能	获得	在	这	相同的	方式	.

每个孩子和成年人都可以通过相同的方式获得这种力量。

[ɪn][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l][laɪf] , [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] [pʊr] ['perənts] ,

In	His	humble	life	,	as	the	child	of	poor	parents	,
在	他的	谦逊的	生活	,	作为	这	孩子	的	贫穷的	父母	,

在他卑微的一生中，作为贫寒父母的孩子，

[hi:; hi] ['feɪθfəli] [dɪd][hɪz; ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] .

He	faithfully	did	His	part	of	the	work	.
他	忠实	做过	他的	部分	的	这	工作	.

他忠实地完成了他那份工作。

['evər] [ə'bi:diənt] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] , [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sʌnbi:m] [ɪn][ðə; ði][hoʊm]

Ever	obedient	and	cheerful	,	He	was	as	a	pleasant	sunbeam	in	the	home
曾经	听话	和	快乐	,	他	曾是	作为	一个	令人愉快的	阳光	在	这	家

['sɜ:rk(ə)l] .

circle	.
圆圈	.

他总是那么顺从快乐，就像一缕温暖的阳光照耀着家庭。

[wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] [hɪz; ɪz] ['perənts] [went] [ʌp] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm][tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['pæsoʊvər] .

Once	a	year	His	parents	went	up	to	Jerusalem	to	attend	the	passover	.
一次	一个	年	他的	父母	去	向上	到	耶路撒冷	到	出席	这	逾越节	.

他的父母每年都会去耶路撒冷过逾越节。

[wen] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hi:; hi] [went] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

When	Jesus	was	twelve	years	of	age	He	went	up	with	them	.
什么时候	耶稣	曾是	十二	年	的	年龄	他	去	向上	和	他们	.

耶稣十二岁的时候，也和他们一起升天。

[wen] [ðə; ði] [fi:st] [wʌz; wəz]['oʊvər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['meri] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]

When	the	feast	was	over	,	Joseph	and	Mary	started	for	home	with
什么时候	这	盛宴	曾是	超过	,	约瑟夫	和	玛丽	开始	为了	家	和

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [frendz] ,

a	company	of	friends	,
一个	公司	的	朋友们	,

宴席结束后，约瑟和玛利亚与一群朋友一起启程回家。

[bʌt; bət]['dʒi:zəs] [rɪ'meɪnd] [ɪn][dʒə'ru:sələm] .

but	Jesus	remained	in	Jerusalem	.
但	耶稣	剩余	在	耶路撒冷	.

但耶稣仍然留在耶路撒冷。

[ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

They	supposed	He	was	in	the	company	,
他们	据称	他	曾是	在	这	公司	,

他们以为他就在公司里，

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [mɪs] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dʒɝ:ni:d] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .

and	did	not	miss	Him	until	they	had	journeyed	a	whole	day	.
和	做过	不是	错过	他	直到	他们	有	旅程	一个	所有的	天	.

直到他们走了一整天的路，才发现他不在身边。

[ðen] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

Then	they	turned	back	to	find	Him	.
然后	他们	转向	后退	到	寻找	他	.

然后他们转身去找他。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [ðæt] ['æftər] [θri:] [deɪz] , [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

"	And	it	came	to	pass	,	that	after	three	days	,	they	found	Him	in	the	temple	,
"	和	它	来了	到	经过	,	那	后	三	天	,	他们	成立	他	在	这	寺庙	,

“过了三天，他们在圣殿里找到了他。”

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:ktɝz] , [bəuθ] ['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm]

sitting	in	the	midst	of	the	doctors	,	both	hearing	them	and	asking	them
坐着	在	这	中间	的	这	医生	,	两个都	听力	他们	和	问	他们

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

坐在医生们中间，既听他们讲解，也向他们提问。

" [lu:k] [ˌtu:'tu:] : - .

"	Luke	2	:	46	.
"	卢克	2	:	-	.

路加福音 2:46。

[ði:z] ['dɑ:ktɝz] [wɜ:r; wər] ['lɜ:rnɪd] [men] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,

These	doctors	were	learned	men	in	the	Scriptures	,
这些	医生	是	学习	男人	在	这	经文	,

这些医生都是精通圣经的学者，

[jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ænsər] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] .

yet	they	were	astonished	at	the	questions	and	answers	of	Jesus	.
然而	他们	是	惊讶	在	这	问题	和	答案	的	耶稣	.

然而，他们对耶稣的提问和回答感到惊讶。

[ðeɪ] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [di:pər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d][ðæn; ðən]

They	soon	saw	that	He	had	a	deeper	knowledge	of	the	Word	of	God	than
他们	很快	锯	那	他	有	一个	更深	知识	的	这	单词	的	上帝	比

[ðeɪ] [hæd; həd] ,

they	had	,
他们	有	,

他们很快发现，他对上帝的圣言的理解比他们深刻得多。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [jʌŋ] .

although	He	was	so	young	.
虽然	他	曾是	所以	年轻的	.

虽然他当时年纪还很小。

['dʒiːzəs] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .

Jesus	seemed	to	know	the	Scriptures	from	beginning	to	end	.
耶稣	似乎	到	知道	这	经文	从	开始	到	结尾	.

耶稣似乎对圣经从头到尾都了如指掌。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðer; ðər] [truː] ['miːnɪŋ] [ʃoʊn] [-]

He	repeated	them	in	such	a	way	that	their	true	meaning	shone	[	170	]
他	重复	他们	在	这样的	一个	方式	那	他们的	真的	意义	闪耀	[	-	]

他反复念诵这些话，使它们的真实含义得以彰显[170]

[aʊt] .

out	.
出去	.

出去。

[hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə'ʃeɪmd] .

His	knowledge	of	the	Scriptures	made	them	ashamed	.
他的	知识	的	这	经文	制成	他们	羞愧	.

他对圣经的了解使他们感到羞愧。

" [ðoʊ] [kraɪst] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] [help] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [nuː]

"	Though	Christ	seemed	like	a	child	that	was	seeking	help	from	those	who	knew
"	尽管	基督	似乎	喜欢	一个	孩子	那	曾是	寻求	帮助	从	那些	WHO	知道

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dɪd] ,

a	great	deal	more	than	He	did	,
一个	伟大的	交易	更多的	比	他	做过	,

“虽然基督看起来像个孩子，向那些比他懂得多得多的人寻求帮助，

[jet] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [laɪt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [maɪndz] [ɪn] ['evri] [wɜːrd] [hiː; hi] [spoʊk] .

yet	He	was	bringing	light	to	their	minds	in	every	word	He	spoke	.
然而	他	曾是	带来	光	到	他们的	思想	在	每一个	单词	他	辐	.

然而，祂所说的每一句话都照亮了他们的心灵。

" [waɪl] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] ['dʒiːzəs] ,

"	While	appearing	to	instruct	Jesus	,
"	尽管	出现	到	指示	耶稣	,

“表面上是在教导耶稣，

[ðiːz] ['dɑːktɚz] [wɜːr; wər] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] ['baɪb(ə)l] [trʊθs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt]

these	doctors	were	asking	questions	and	learning	Bible	truths	which	they	did	not
这些	医生	是	问	问题	和	学习	圣经	真相	哪个	他们	做过	不是

[ˌʌndər'stænd] .

understand	.
理解	.

这些医生们提出问题，学习他们不理解的圣经真理。

[ænd; ənd] [waɪl] ['dʒiːzəs] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['tiːtʃɪŋ] ['ʌðər] ,

And	while	Jesus	was	thus	teaching	others	,
和	尽管	耶稣	曾是	因此	教学	其他的	,

耶稣这样教导别人的时候，

" [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] [ænd; ənd]

"	He	Himself	was	receiving	light	and	knowledge	about	His	own	work	and
"	他	他本人	曾是	接收	光	和	知识	关于	他的	自己的	工作	和

['mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ;

mission	in	the	world	;
使命	在	这	世界	;

“他自己也获得了关于他在世上的工作和使命的启示和知识；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pleɪnli] ['steɪtɪd] [ðæt] [kraɪst] - [gruː] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ] . -

for	it	is	plainly	stated	that	Christ	'	grew	in	knowledge	.	'
为了	它	是	显然	声明	那	基督	-	生长	在	知识	.	-

因为经上明确指出，基督“知识增长”。

" [wen] ['meri] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ʃi:; ʃi] [sed] , " [sʌn] , [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [ðʌs] [delt] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ?

" When Mary found Him she said , " Son , why hast Thou thus dealt with us ?

" 什么时候 玛丽 成立 他 她 说 , " 儿子 , 为什么 哈斯特 你 因此 已处理 和 我们 ?

“玛丽找到他时，说：‘儿子，你为什么这样对待我们？’

[bɪ'hoʊld] , [ðaɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [sɔ:t] [ði:] ['sɒrəʊ] .

Behold , Thy father and I have sought Thee sorrowing .

看哪 , 你的 父亲 和 我 有 寻求 汝 悲伤 .

看哪，你父亲和我曾悲伤地寻求你。

" [ænd; ənd]['dʒi:zəs] ['ænsər] , " [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ji:; ji] [sɔ:t] [ˌem 'i:] ?

" And Jesus answered , " How is it that ye sought me ?

" 和 耶稣 回答 , " 如何 是 它 那 是的 寻求 我 ?

耶稣回答说：“你们为什么寻找我呢？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wɪst] [jiː; ji][nɑːt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈfɑːðɚz] [ˈbɪznəs] ?

Wist	ye	not	that	I	must	be	about	My	Father's	business	?
维斯特	是的	不是	那	我	必须	是	关于	我的	父亲的	商业	?

你们难道不知道我必须以我父的事为念吗?

" [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [hɪm; ɪm] [ðen] ,

"	His	parents	could	not	understand	Him	then	,
"	他的	父母	可以	不是	理解	他	然后	,

“他的父母当时无法理解他，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][bɪˈgæn][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstri] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	when	He	began	His	ministry	it	was	plain	to	them	.
但	什么时候	他	开始	他的	部	它	曾是	清楚的	到	他们	.

但当他开始传道时，这一点对他们来说就显而易见了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ˈnæzərəθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

"	And	He	went	down	with	them	,	and	came	to	Nazareth	,	and	was
"	和	他	去	向下	和	他们	,	和	来了	到	拿撒勒	,	和	曾是

[ˈsʌbdʒekt][ˈʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] ;

subject	unto	them	;
主题	到	他们	;

于是他与他们一同下去，来到拿撒勒，顺服他们;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [kept] [ɔːl] [ðiːz] [ˈseɪɪŋz] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

but	His	mother	kept	all	these	sayings	in	her	heart	.
但	他的	母亲	保留	全部	这些	谚语	在	她	心	.

但他的母亲把这些话都记在了心里。

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈstætʃər] , [ænd; ənd][ɪn][ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ][gɑːd][ænd; ənd]

And	Jesus	increased	in	wisdom	and	stature	,	and	in	favor	with	God	and
和	耶稣	增加	在	智慧	和	身材	,	和	在	偏爱	和	上帝	和

[mæn] .

man	.
男人	.

耶稣的智慧和身量，并神和人喜爱他的心，都一齐增长。

" [luːk] [ˌtuːˈtuː] : - - - . [-]

"	Luke	2	:	41	-	53	.	[	171	]
"	卢克	2	:	-	-	-	.	[	-	]

路加福音 2:41-53.[171]

[ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

Jesus	was	about	thirty	years	of	age	,
耶稣	曾是	关于	三十	年	的	年龄	,

耶稣大约三十岁的时候，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][biː; bi]['bæptaɪzd; bæpˈtaɪzd][baɪ][dʒɑːn][ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] ['dʒɔːrdn] .

He	went	to	be	baptized	by	John	in	the	River	Jordan	.
他	去	到	是	受洗	经过	约翰	在	这	河	约旦	.

他到约旦河接受约翰的洗礼。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['bæptaɪzd; bæpˈtaɪzd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪnər] ,

He	was	not	baptized	because	He	was	a	sinner	,
他	曾是	不是	受洗	因为	他	曾是	一个	罪人	,

他没有受洗，因为他不是罪人。

[bʌt; bət][tuː; tə][set][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə]['fɑːloʊ] .

but	to	set	an	example	for	all	to	follow	.
但	到	放	一个	例子	为了	全部	到	跟随	.

但要为所有人树立榜样。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌv] ,

When	He	came	out	of	the	water	the	Holy	Spirit	,	in	the	form	of	a	dove	,
什么时候	他	来了	出去	的	这	水	这	圣	精神	,	在	这	形式	的	一个	鸽子	,

当祂从水中出来时，圣灵以鸽子的形象出现，

[dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

descended	from	Heaven	upon	Him	.
下降	从	天堂	之上	他	.

从天而降，降临在他身上。

[ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz] [hɜːrd] , ['seɪɪŋ] " [ðɪs] [ɪz][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] ,

Then	the	voice	of	God	was	heard	,	saying	"	This	is	My	beloved	Son	,
然后	这	嗓音	的	上帝	曾是	听到	,	说	"	这	是	我的	心爱	儿子	,

随后，人们听到上帝的声音说：“这是我的爱子，

[ɪn] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [pliːzd] .

in	whom	I	am	well	pleased	.
在	谁	我	是	出色地	高兴	.

我对他非常满意。

" [ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌv] [ə'pɑːn] [kraɪst] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'nɔɪntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]

"	The	descent	of	the	dove	upon	Christ	was	His	anointing	for	the	work	of
"	这	下降	的	这	鸽子	之上	基督	曾是	他的	膏抹	为了	这	工作	的

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

the	ministry	that	was	before	Him	.
这	部	那	曾是	前	他	.

“鸽子降临在基督身上，象征着祂接受膏抹，开始祂面前的服事工作。”

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɔːrdn][ðə; ði]['spɪrɪt] [led][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [wer] [hiː; hi]['fæstɪd] ['fɔːrti]

From	the	Jordan	the	Spirit	led	Him	into	the	wilderness	,	where	He	fasted	forty
从	这	约旦	这	精神	引领	他	进入	这	荒野	,	在哪里	他	禁食	四十

[deɪz] ,

days	,
天	,

圣灵从约旦河领他到旷野，他在那里禁食四十天。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['dev(ə)l] ['temptɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['meni] [weɪz] , [æz; əz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] ['mæθjuː] [fɔːr] :

and	where	the	devil	tempted	Him	in	many	ways	,	as	recorded	in	Matthew	4	:
和	在哪里	这	魔鬼	受诱惑	他	在	许多	方式	,	作为	记录	在	马修	4	:

[wʌn] - - .

1	-	11	.
1	-	-	.

魔鬼也曾用各种方式试探耶稣，详情记载于马太福音 4:1-11。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɔːrdn] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃuːz]

From	the	wilderness	He	returned	to	the	Jordan	,	and	began	to	choose
从	这	荒野	他	返回	到	这	约旦	,	和	开始	到	选择

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .

His	disciples	.
他的	门徒	.

他从旷野回到约旦河，开始挑选他的门徒。

[wiː; wi][nekst] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [æt; ət]['keɪnə][ʌv; əv] ['gæləˌli] ,

We	next	hear	of	Him	at	the	marriage	at	Cana	of	Galilee	,
我们	下一个	听到	的	他	在	这	婚姻	在	迦拿	的	加利利	,

我们下次听到他的消息是在加利利的迦拿婚宴上。

[wer] [hiː; hi] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈmɪrək(ə)l] [ʌv; əv] [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈwɔːtər] [ˈɪntuː] [waɪn] .

where	He	performed	the	wonderful	miracle	of	turning	water	into	wine	.
在哪里	他	执行	这	精彩的	奇迹	的	转弯	水	进入	葡萄酒	.

在那里，他行了将水变成酒的奇妙神迹。

[suːn] [ˈæftər] [ðɪs] , [ˈdʒiːzəs] [went] [tuː; tə] [dʒəˈruːsələm] [tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpæsoʊvər] .

Soon	after	this	,	Jesus	went	to	Jerusalem	to	attend	the	feast	of	the	passover	.
很快	后	这	,	耶稣	去	到	耶路撒冷	到	出席	这	盛宴	的	这	逾越节	.

此后不久，耶稣前往耶路撒冷参加逾越节。

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [wer] [gɑːd] [wʌz; wəz] [ˈwəːʃɪpt] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [kɔːrt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈkæt(ə)l] ,

As	He	entered	the	temple	where	God	was	worshiped	,	He	found	the	court	filled	with	cattle	,
作为	他	进入	这	寺庙	在哪里	上帝	曾是	崇拜	,	他	成立	这	法庭	已填	和	牛	,

当祂进入敬拜上帝的圣殿时，发现院子里挤满了牲畜。

[ʃiːp] , [ænd; ənd] [bɜːrdz] , [fɔːr; fər] [seɪl] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [baɪ] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [sɪnz] .

sheep	,	and	birds	,	for	sale	to	those	who	would	buy	sacrifices	for	their	sins	.
羊	,	和	鸟类	,	为了	销售	到	那些	WHO	会	买	牺牲	为了	他们的	罪孽	.

羊和鸟，出售给那些愿意购买祭品来赎罪的人。

[ˈtʃiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɑːbəri] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈtemp(ə)l] [kɔːrt] .

Cheating	and	robbery	were	carried	on	in	the	very	temple	court	.
作弊	和	抢劫	是	携带	在	在	这	非常	寺庙	法庭	.

就连寺庙院子里也发生了欺诈和抢劫事件。

[ˈiːv(ə)n] [priːsts] [ænd; ənd] [ˈrʊlər] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ʌnˈhoʊli] [ˈtræfɪk] .

Even	priests	and	rulers	were	engaged	in	this	unholy	traffic	.
甚至	神父	和	统治者	是	已订婚的	在	这	不圣洁的	交通	.

甚至连祭司和统治者也参与了这种不正当的交易。

[æz; əz] [ˈdʒiːzəs] [stændz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [steps] [hɪz; ɪz] [aɪ] [vjuːz] [ðə; ði] [hoʊl] [siːn] .

As	Jesus	stands	on	the	temple	steps	His	eye	views	the	whole	scene	.
作为	耶稣	站立	在	这	寺庙	步骤	他的	眼睛	浏览	这	所有的	场景	.

耶稣站在圣殿台阶上，他的目光扫过整个场景。

[hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [siːm] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] . [-]

His	countenance	changes	,	and	all	seem	compelled	to	look	upon	Him	.	[	172	]
他的	面容	变化	,	和	全部	似乎	被迫	到	看	之上	他	.	[	-	]

他的脸色变了，所有人都不由自主地看向他。[172]

[ˈdʒiːzəs] [ˈdraɪvz] [ðə; ði] [ˈbaɪərz] [ænd; ənd] [ˈselər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] . [-]

Jesus	Drives	the	Buyers	and	Sellers	from	the	Temple	.	[	173	]
耶稣	驱动	这	买家	和	卖家	从	这	寺庙	.	[	-	]

耶稣将买卖双方赶出圣殿。[173]

[ɔːl] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈsiːst] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [kɔːrt] .

All	trading	ceased	,	and	there	was	silence	in	the	temple	court	.
全部	贸易	停止	,	和	那里	曾是	沉默	在	这	寺庙	法庭	.

所有交易都停止了，寺庙庭院里一片寂静。

[ðen] , [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ] [wɪp] [ʌv; əv] [smɔːl] [kɔːrdz] , [hiː; hi] [kraɪd] , " [teɪk] [ðiːz] [θɪŋz] [hens] ;

Then	,	raising	a	whip	of	small	cords	,	He	cried	,	"	Take	these	things	hence	;
然后	,	提高	一个	鞭	的	小的	绳索	,	他	哭	,	"	拿	这些	事物	因此	;

然后，他举起一根细绳鞭子，喊道：“把这些东西拿走；

[meɪk] [nɑːt] [maɪ] [ˈfɑːðɚz] [haʊs] [æn; ən] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] .

make	not	My	Father's	house	an	house	of	merchandise	.
制作	不是	我的	父亲的	房子	一个	房子	的	商品	.

不要将我父的殿变成买卖的殿堂。

" [dʒɑːn][ˌtuːˈtuː] : - .

"	John	2	:	16	.
"	约翰	2	:	-	.

约翰福音 2:16。

[priːsts] , [ænd; ənd] ['rʊlər] , [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] [fled] [ɪn] ['terər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['temp(ə)l] .

Priests	,	and	rulers	,	and	merchants	fled	in	terror	from	the	temple	.
神父	,	和	统治者	,	和	商人	逃亡	在	恐怖	从	这	寺庙	.

祭司、统治者和商人惊恐地逃离了神庙。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʊr] [ðə; ðɪ] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [nɔːr][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

They	could	not	endure	the	look	on	His	face	nor	the	power	of	His	voice	.
他们	可以	不是	忍受	这	看	在	他的	脸	也不	这	力量	的	他的	嗓音	.

他们无法忍受祂脸上的表情，也无法承受祂声音的力量。

[ðə; ðɪ][dɪ'vaɪn] ['paʊər] [hæd; həd] [flæʃt] [θruː] [ðə; ðɪ][hjuː'mænəti][ʌv; əv] [kraɪst] .

The	divine	power	had	flashed	through	the	humanity	of	Christ	.
这	神圣的	力量	有	闪光灯	通过	这	人类	的	基督	.

神圣的力量透过基督的人性闪耀而出。

['æftər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ðɪ] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd][fled][æt; ət][ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [keɪm] ['sloʊli] [bæk]

After	a	time	the	crowd	that	had	fled	at	the	words	of	Jesus	came	slowly	back
后	一个	时间	这	人群	那	有	逃亡	在	这	字	的	耶稣	来了	缓慢地	后退

;

;
;

过了一会儿，那些因耶稣的话而四散奔逃的人群慢慢地又回来了；

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] !

but	what	a	change	had	taken	place	!
但	什么	一个	改变	有	已采取	地方	!

但变化真是太大了！

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ʌn'hoʊli] [treɪd] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['seɪvjər] ['hiːlɪŋ] [ðə; ðɪ] [sɪk] [huː] [wɜːr; wər] ['presɪŋ]

Instead	of	unholy	trade	,	they	saw	the	Saviour	healing	the	sick	who	were	pressing
反而	的	不圣洁的	贸易	,	他们	锯	这	救主	康复	这	生病的	WHO	是	紧迫

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

around	Him	.
大约	他	.

他们看到的不是不正当的交易，而是救世主治愈了挤在他周围的病人。

[ɑːn] ['evri] [saɪd][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðə; ðɪ]['ɜːrdʒənt] , ['pɪtɪf(ə)l] [ə'piːlz] , " ['mæstər] , [bles] [ˌem 'iː] .

On	every	side	was	heard	the	urgent	,	pitiful	appeals	,	"	Master	,	bless	me	.
在	每一个	边	曾是	听到	这	紧迫的	,	可怜	上诉	,	"	掌握	,	保佑	我	.

四处都传来急切、可怜的呼喊声："师父，请保佑我。"

" [ɔːl][wɜːr; wər] [hiːld] [huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	All	were	healed	who	came	to	Him	.
"	全部	是	已治愈	WHO	来了	到	他	.

"凡到他那里去的，都得了医治。"

[ðə; ðɪ] [leɪm] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [wɔːk] , [ðə; ðɪ] [dʌm] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][blaɪnd][tuː; tə] [siː]

The	lame	were	made	to	walk	,	the	dumb	to	speak	,	and	the	blind	to	see
这	瘸	是	制成	到	走	,	这	哑的	到	说话	,	和	这	瞎的	到	看

.

:
.

跛子得以行走，哑巴得以说话，盲人得以看见。

[ðə; ðɪ] ['mʌðərz] [brɔːt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] [hiːld] [ænd; ənd]['blesɪd; blest] .

The	mothers	brought	their	children	to	be	healed	and	blessed	.
这	母亲们	带来	他们的	孩子们	到	是	已治愈	和	蒙福	.

母亲们带着孩子来寻求治愈和祝福。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sʌfərəz] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðɝz] [ɑːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluːm] [ʌv; əv]

The	little	sufferers	were	returned	to	their	mother's	arms	with	the	bloom	of
这	小的	受害者	是	返回	到	他们的	母亲的	武器	和	这	盛开	的

[helθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [smaɪl] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

health	and	the	smile	of	happiness	on	their	faces	.
健康	和	这	微笑	的	幸福	在	他们的	面孔	.

这些小病号们回到了母亲的怀抱，脸上洋溢着健康的笑容。

['dʒiːzəs] [lʌvd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [pjʊr] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]

Jesus	loved	the	children	because	they	were	so	pure	and	innocent	and
耶稣	喜爱	这	孩子们	因为	他们	是	所以	纯的	和	清白的	和

['sɪmp(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [weɪz] .

simple	in	their	ways	.
简单的	在	他们的	方式	.

耶稣喜爱孩子们，因为他们纯洁无辜，为人单纯。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrəti][ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]

He	took	them	as	an	example	of	the	purity	and	simplicity	that	should
他	采取	他们	作为	一个	例子	的	这	纯度	和	简单	那	应该

[ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

show	in	the	lives	of	those	who	should	follow	Him	.
展示	在	这	生活	的	那些	WHO	应该	跟随	他	.

他以他们为榜样，向那些应该追随他的人展示他们生活中应有的纯洁和朴素。

[wʌn] [deɪ] [sʌm; səm] ['mʌðərz] [brɔːt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

One	day	some	mothers	brought	their	children	to	Jesus	,	hoping	that	He	would
一	天	一些	母亲们	带来	他们的	孩子们	到	耶稣	,	希望	那	他	会

[bles] [ðem; ðəm] .

bless	them	.
保佑	他们	.

有一天，一些母亲带着她们的孩子来见耶稣，希望他能祝福她们。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] ['niːdɪd] [rest] .

But	He	had	worked	a	long	time	,	and	needed	rest	.
但	他	有	工作	一个	长的	时间	,	和	需要	休息	.

但祂工作了很长时间，需要休息。

[soʊ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ri'bjuːkt] [ðə; ði] ['mʌðərz] , [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði]

So	His	disciples	rebuked	the	mothers	,	and	told	them	not	to	trouble	the
所以	他的	门徒	责备	这	母亲们	,	和	讲述	他们	不是	到	麻烦	这

['mæstər] .

Master	.
掌握	.

于是门徒们责备了那些母亲，告诉她们不要麻烦夫子。

" [bʌt; bət] [wen] ['dʒiːzəs] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu]

"	But	when	Jesus	saw	it	,	He	was	much	displeased	,	and	said	unto
"	但	什么时候	耶稣	锯	它	,	他	曾是	很多	不高兴	,	和	说	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“耶稣看见这事，就非常生气，对他们说：

['sʌfər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][fər'bɪd][ðem; ðəm][nɑːt] ;

Suffer	the	little	children	to	come	unto	Me	,	and	forbid	them	not	;
遭受	这	小的	孩子们	到	来	到	我	,	和	禁止	他们	不是	;

让小孩子到我这里来，不要禁止他们；

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] .

for	of	such	is	the	kingdom	of	God	.
为了	的	这样的	是	这	王国	的	上帝	.

因为天国正是属于这样的人的。

" [mɑːrk] - : - .
" Mark 10 : 14 .
" 标记 - : - .

“马可福音 10:14。

[ðə; ði] [pen] [ʌv; əv] ['dʒuːliə] [gɪl] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [siːn]
The pen of Julia Gill has given the following beautiful description of this scene
这 笔 的 朱莉娅 鳃 有 给定 这 下列的 美丽的 描述 的 这 场景
: — [-]
: — [174]
: — [-]

朱莉娅·吉尔的笔下对这一场景作了如下优美的描述：——[174]

['dʒiːzəs] ['blesɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] . [-]
Jesus Blessing the Children . [175]
耶稣 祝福 这 孩子们 . [-]

耶稣祝福孩子们。[175]

" [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [kʌm] ['oʊvər] ['dʒɔːrdn] ,
" THE Master has come over Jordan ,
" 这 掌握 有 来 超过 约旦 ,

“主已越过约旦河，

" [sed] ['hænə] , [ðə; ði] ['mʌðər] , [wʌn] [deɪ] ,
" Said Hannah , the mother , one day ,
" 说 汉娜 , 这 母亲 , 一 天 ,

“有一天，母亲汉娜说道，

" [hiː; hi] [ɪz] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [θrɔːŋ] [hɪm; ɪm] ,
" He is healing the people who throng Him ,
" 他 是 康复 这 人们 WHO 人群 他 ,

“他正在医治那些聚集在他身边的人们，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] , [ðeɪ] [seɪ] .
With a touch of His finger , they say .
和 一个 触碰 的 他的 手指 , 他们 说 .

他们说，祂只需轻轻一触。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] —
" And now I shall carry the children —
" 和 现在 我 将 携带 这 孩子们 —

现在我要抱起孩子们——

['lɪt(ə)l] ['reɪtʃəl] , [ænd; ənd] ['sæmjuəl] , [ænd; ənd] [dʒɑːn] ,
Little Rachel , and Samuel , and John ,
小的 瑞秋 , 和 塞缪尔 , 和 约翰 ,

小雷切尔、撒母耳和约翰

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ðə; ði] ['beɪbi] , ['estər] ,
I shall carry the baby , Esther ,
我 将 携带 这 婴儿 , 以斯帖 ,

埃丝特，我将怀上这个孩子。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] .
For the Lord to look upon .
为了 这 主 到 看 之上 .

让主垂顾。

" [ðə; ði] ['fɑːðər] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['kaɪndli] ,
" The father looked at her kindly ,
" 这 父亲 看起来 在 她 亲切地 ,

父亲慈爱地看着她，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] ;
But **he** **shook** **his** **head** **and** **smiled** **;**
但 他 摇晃 他的 头 和 微笑 ;

但他摇了摇头，笑了笑；

" [naʊ] , [huː] [bʌt; bət][ə; eɪ]['doʊtɪŋ] ['mʌðər]
" Now , who but a doting mother
" 现在 , WHO 但 一个 溺爱 母亲

除了慈爱的母亲，还有谁呢?

[wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ][waɪld] ?
Would think of a thing so wild ?
会 思考 的 一个 事物 所以 荒野 ?

你会想到这么疯狂的事情吗?

" [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['tɔːrtʃərd] [baɪ] ['diːmənz] ,
" If the children were tortured by demons ,
" 如果 这 孩子们 是 受折磨 经过 恶魔 ,

“如果孩子们是被恶魔折磨的，

[ɔːr] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] ['fiːvər] , - [twɜːr] [wel] ,
Or dying of fever , - twere well ,
或者 垂死 的 发烧 , - 是 出色地 ,

或者死于高烧，他们当时都很好。

[ɔːr][hæd; həd] [ðeɪ] [ðə; ði] [teɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepər] ,
Or had they the taint of the leper ,
或者 有 他们 这 污点 的 这 麻风病人 ,

或者他们沾染了麻风病人的污秽?

[laɪk] ['meni] [ɪn] ['ɪzrɪəl] . "
Like many in Israel . "
喜欢 许多 在 以色列 . "

就像以色列的许多人一样。

" [neɪ] , [duː][nɑːt] ['hɪndər] [ˌem 'iː] , ['neɪθn] —
" Nay , do not hinder me , Nathan —
" 不 , 做 不是 阻碍 我 , 内森 —

“不，不要阻拦我，内森——”

[aɪ] [fiːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ker] ;
I feel such a burden of care ;
我 感觉 这样的 一个 负担 的 关心 ;

我感到肩负着沉重的照顾责任；

[ɪf] [aɪ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['mæstər] ,
If I carry it to the Master ,
如果 我 携带 它 到 这 掌握 ,

如果我把它带到主人那里，

[pər'hæps][aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .
Perhaps I shall leave it there .
也许 我 将 离开 它 那里 .

或许我应该就此打住。

" [ɪf] [hiː; hi] [leiz] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
" If he lays His hand on the children ,
" 如果 他 躺下 他的 手 在 这 孩子们 ,

“如果他把手放在孩子身上，

[maɪ] [hɑːrt] [wɪl] [biː; bi] ['laɪtər] , [aɪ] [noʊ] ,
My heart will be lighter , I know ,
我的 心 将要 是 打火机 , 我 知道 ,

我知道，我的心情会轻松许多。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər]
For a blessing for ever and ever
为了 一个 祝福 为了 曾经 和 曾经

愿这祝福永存

[wɪl] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] .
Will follow them as they go .
将要 跟随 他们 作为 他们 去 .

我会一路跟随他们。

" [soʊ]['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə]['dʒuːdə] ,
" So over the hills to Judah ,
" 所以 超过 这 丘陵 到 犹大 ,

于是翻过山丘，前往犹大，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][vaɪn] - ['roʊz; 'raʊz] [griːn] ,
Along the vine - rows green ,
沿着 这 藤 - 行 绿色的 ,

沿着绿油油的葡萄藤，

[wɪð; wɪθ] ['estər] [ə'sliːp] [ɑːn][hɜːr; hər]['bʊzəm] ,
With Esther asleep on her bosom ,
和 以斯帖 睡着了 在 她 怀 ,

埃丝特睡在她胸前，

[ænd; ənd] ['reɪtʃəl] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [bɪ'twiːn] ,
And Rachel her brothers between ,
和 瑞秋 她 兄弟 之间 ,

拉结和她的兄弟们之间，

- [mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hʌŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] ,
' Mong the people who hung on His teaching ,
- 蒙 这 人们 WHO 悬挂 在 他的 教学 ,

在那些坚持他教导的人当中，

[ɔːr] ['weɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrd] ,
Or waited His touch and His word ,
或者 等待 他的 触碰 和 他的 单词 ,

或者等待祂的触摸和祂的话语，

[θruː] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] [praʊd] ['faɪˌsiz] ['lɪsnɪŋ] ,
Through the row of proud Pharisees listening ,
通过 这 排 的 自豪的 法利赛人 聆听 ,

透过一排骄傲的法利赛人的耳语，

[ʃiː; ʃi] [prest] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .
She pressed to the feet of the Lord .
她 按下 到 这 脚 的 这 主 .

她紧紧地依偎在主的脚前。

" [naʊ] , [waɪ] [ʃʊdst] [ðaʊ] ['hɪndər][ðə; ði]['mæstər] ,
" Now , why shouldst thou hinder the Master ,
" 现在 , 为什么 应该 你 阻碍 这 掌握 ,

“那么，你为何要阻挠师父呢？”

" [sed] ['piːtər] , " [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [laɪk] [ðiːz] ?
" Said Peter , " with children like these ?
" 说 彼得 , " 和 孩子们 喜欢 这些 ?

彼得说：“有这样的孩子吗？”

[siːst] [nɑːt] [haʊ] , [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] ['iːvnɪŋ] ,
Seest not how , from morning till evening ,
西斯特 不是 如何 , 从 早晨 直到 晚上 ,

难道你看不见，从早到晚，

[hiː; hi] ['tiːtʃɪθ] , [ænd; ənd] [hiːlɪθ] [dɪ'ziːz] ?

He	teacheth	,	and	healeth	disease	?
他	教导	,	和	治愈	疾病	?

他既教导又治病?

" [ðen] [kraɪst] [sed] , " [fər'bɪd] [nɑːt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] —

"	Then	Christ	said	,	"	Forbid	not	the	children	—
"	然后	基督	说	,	"	禁止	不是	这	孩子们	—

“然后基督说：‘不要禁止小孩子——”

[pər'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] ['ʌntə¸'ʌntu][¸em 'iː] .

Permit	them	to	come	unto	Me	.
允许	他们	到	来	到	我	.

允许他们到我这里来。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz]['lɪt(ə)l] ['estər] ,

"	And	He	took	in	His	arms	little	Esther	,
"	和	他	采取	在	他的	武器	小的	以斯帖	,

于是他把小以斯帖抱在怀里，

[ænd; ənd] ['reɪtʃəl] [hiː; hi][set][ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] ;

And	Rachel	He	set	on	His	knee	;
和	瑞秋	他	放	在	他的	膝盖	;

他让拉结跪在他面前；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər]

And	the	heavy	heart	of	the	mother
和	这	重的	心	的	这	母亲

还有母亲沉重的心

[wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ɔːl] [ɜːrθ] - [ker] [ə'bʌv] ;

Was	lifted	all	earth	-	care	above	;
曾是	抬起	全部	地球	-	关心	多于	;

被解除了所有对地球的照料；

[ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði] ['brʌðərz] ,

And	He	laid	His	hands	on	the	brothers	,
和	他	铺设	他的	双手	在	这	兄弟	,

于是他按手在弟兄们身上，

[ænd; ənd] [blest] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['tendə] [lʌv] .

And	blest	them	with	tenderest	love	.
和	祝福	他们	和	最嫩的	爱	.

并以最温柔的爱祝福他们。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪbz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] ,

As	He	said	of	the	babes	in	His	bosom	,
作为	他	说	的	这	宝贝们	在	他的	怀	,

正如祂谈到祂怀中的婴孩时所说：

" [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

"	Of	such	is	the	kingdom	of	heaven	,
"	的	这样的	是	这	王国	的	天堂	,

“天国是属于这样的人的。”

" [nuː] [streŋθ] [fɔːr; fər][ɔːl]['duːti][ænd; ənd]['traɪəl]

"	New	strength	for	all	duty	and	trial
"	新的	力量	为了	全部	责任	和	审判

“以全新的力量迎接所有职责和考验

[ðæt] ['aʊər][tuː; tə][hɜːr; hər]['spɪrɪt][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] . [-]

That	hour	to	her	spirit	was	given	.	[	176	]
那	小时	到	她	精神	曾是	给定	.	[	-	]

那一刻，她的灵魂得到了释放。[176]

[æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['meri] [ænd; ənd] ['mɑːrθə] [-]

At	the	Home	of	Mary	and	Martha	[	177	]
在	这	家	的	玛丽	和	玛莎	[	-	]

在玛丽和玛莎的家中[177]

[ɜːrθ] ['dʒiːzəs][hæd; həd][noʊ] [hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

earth	Jesus	had	no	home	of	His	own	.
地球	耶稣	有	不	家	的	他的	自己的	.

耶稣在世时没有自己的家。

[hiː; hi] [sed] [ʌv; əv] [hɪm'self] , " [ðə; ði] [fɔksiz] [hæv; həv] [hoʊlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er]

He	said	of	Himself	,	"	The	foxes	have	holes	,	and	the	birds	of	the	air
他	说	的	他本人	,	"	这	狐狸	有	孔	,	和	这	鸟类	的	这	空气

[hæv; həv] [nests] ;

have	nests	;
有	巢穴	;

他论到自己说：“狐狸有洞，天空的飞鸟有窝；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] [hæθ] [nɑːt] [wer] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] .

but	the	Son	of	man	hath	not	where	to	lay	His	head	.
但	这	儿子	的	男人	有	不是	在哪里	到	躺	他的	头	.

但人子却没有枕头的地方。

" [siː] ['mæθjuː] [eɪt] : - .

"	See	Matthew	8	:	20	.
"	看	马修	8	:	-	.

参见马太福音 8:20。

[hiː; hi] ['nevər] [rɪ'meɪnd] [lɔːŋ] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .

He	never	remained	long	in	one	place	.
他	绝不	剩余	长的	在	一	地方	.

他从不在同一个地方久留。

[wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] ['mɪrəklz] [ɪn] [ɔːl] [pɑːrts][ʌv; əv]

We	read	of	His	beautiful	teachings	and	wonderful	miracles	in	all	parts	of
我们	读	的	他的	美丽的	教义	和	精彩的	奇迹	在	全部	部分	的

['pæləstaɪn] .

Palestine	.
巴勒斯坦	.

我们在巴勒斯坦各地都读到了祂美好的教诲和奇妙的神迹。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] ['gælə͵li] .

At	one	time	He	is	on	the	shore	of	the	Sea	of	Galilee	.
在	一	时间	他	是	在	这	支撑	的	这	海	的	加利利	.

他曾一度站在加利利海边。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [hiː; hi][ɪz][ɪn][dʒə'ruːsələm] , ['klenzɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] .

At	another	time	He	is	in	Jerusalem	,	cleansing	the	temple	and	healing	the	sick	.
在	其他	时间	他	是	在	耶路撒冷	,	清洁	这	寺庙	和	康复	这	生病的	.

另一次，祂在耶路撒冷，洁净圣殿，医治病人。

[ðen] [hiː; hi][ɪz][baɪ]['dʒeɪkəbz] [wel] , [ɪn][sə'mæriə; sə'meriə] ,

Then	He	is	by	Jacob's	well	,	in	Samaria	,
然后	他	是	经过	雅各布的	出色地	,	在	撒玛利亚	,

然后祂在撒玛利亚的雅各井旁，

['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [sɪkɑːr] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf] .

teaching	the	people	of	Sychar	the	way	to	everlasting	life	.
教学	这	人们	的	西查尔	这	方式	到	永恒	生活	.

教导叙加人通往永生的道路。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

He	had	no	home	of	His	own	,
他	有	不	家	的	他的	自己的	,

他没有自己的家，

[bʌt; bət] ['meni] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [lʌvd] [ænd; ənd] ['ɑːnərd] [gest] .

but	many	were	glad	to	receive	Him	as	a	loved	and	honored	guest	.
但	许多	是	高兴的	到	收到	他	作为	一个	喜爱	和	荣幸	客人	.

但许多人都很高兴接待他，视他为一位受人爱戴和尊敬的客人。

[wen] [ɪn] [ðiːz] ['hoʊmz] [hiː; hi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [rɪ'peɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ker] ,

When	in	these	homes	He	more	than	repaid	them	for	their	care	,
什么时候	在	这些	房屋	他	更多的	比	已偿还	他们	为了	他们的	关心	,

在这些家庭中，祂给予他们的照顾远超他们的回报。

[baɪ][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lesnz; 'lesənz][hiː; hi] [tɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɔrəuz] [hiː; hi] ['kʌmfətid] .

by	the	beautiful	lessons	He	taught	,	and	the	sorrows	He	comforted	.
经过	这	美丽的	课程	他	教授	,	和	这	悲伤	他	安慰	.

祂用美好的教诲教导我们，用祂的安慰抚慰我们的悲伤。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]['dʒiːzəs][ɪn]['aʊər; ɑːr]['hoʊmz][tuː; tə] - [deɪ] [dʒʌst][æz; əz]['truːli][æz; əz]

And	we	can	have	Jesus	in	our	homes	to	-	day	just	as	truly	as
和	我们	能	有	耶稣	在	我们的	房屋	到	-	天	只是	作为	真的	作为

[ðeɪ] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [ɜːrθ] .

they	had	Him	when	He	was	on	earth	.
他们	有	他	什么时候	他	曾是	在	地球	.

今天，我们也能像耶稣在世时一样，在家中真正地拥有他。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['hoʊmz] [ænd; ənd] [dwel] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

If	we	invite	Him	,	He	will	come	into	our	homes	and	dwell	with	us	,
如果	我们	邀请	他	,	他	将要	来	进入	我们的	房屋	和	住	和	我们	,

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ,

and	teach	us	,
和	教	我们	,

如果我们邀请祂，祂就会进入我们的家，与我们同住，教导我们。

[ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es][ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['traɪəlz] , [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ˌjuː 'es][ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['sɔrəuz] .

and	help	us	in	all	our	trials	,	and	comfort	us	in	all	our	sorrows	.
和	帮助	我们	在	全部	我们的	试验	,	和	舒适	我们	在	全部	我们的	悲伤	.

求主帮助我们度过一切难关，安慰我们度过一切悲伤。

[ɪn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] ['beθəni] , [nɪr] [dʒə'ruːsələm] ,

In	the	little	town	of	Bethany	,	near	Jerusalem	,
在	这	小的	镇	的	贝瑟尼	,	靠近	耶路撒冷	,

在耶路撒冷附近的小镇伯大尼，

[wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [hoʊm] [ʌv; əv] ['læzərəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['meri] [ænd; ənd] ['mɑːrθə] .

was	the	home	of	Lazarus	and	his	sisters	Mary	and	Martha	.
曾是	这	家	的	拉撒路	和	他的	姐妹	玛丽	和	玛莎	.

这里曾是拉撒路和他的姐妹玛丽、玛莎的家。

[æt; ət] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [hoʊm] [ðə; ðɪ] ['seɪvjər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] .

At	this	pleasant	home	the	Saviour	was	always	welcome	.
在	这	令人愉快的	家	这	救主	曾是	总是	欢迎	.

在这个温馨的家中，救世主总是受到欢迎。

[ðɪs] [hoʊl] ['fæməli] [bi'liːvd] [ɪn]['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,

This	whole	family	believed	in	Jesus	and	His	mission	,
这	所有的	家庭	相信	在	耶稣	和	他的	使命	,

全家人都信奉耶稣和他的使命。

[ænd; ənd] ['i:gərli] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [speɪk] . [-]
and **eagerly** **listened** **to** **the** **words** **which** **He** **spake** **.** **[** **178** **]**
和 急切地 听着 到 这 字 哪个 他 说 . [-]

并热切地聆听他所说的话。[178]

[ɪn] [ðɪs] ['pi:sf(ə)l] [hoʊm]['dʒi:zəs]['ɔ:f(ə)n] [faʊnd] [rest] .
In **this** **peaceful** **home** **Jesus** **often** **found** **rest** **.**
在 这 和平 家 耶稣 经常 成立 休息 .

在这个宁静的家中，耶稣常常找到休息的地方。

[wen] ['wɪri] , [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv]['hju:mən] ['sɪmpəθi] ,
When **weary** **,** **and** **feeling** **the** **need** **of** **human** **sympathy** **,**
什么时候 厌倦 , 和 感觉 这 需要 的 人类 同情 ,

当疲惫不堪，渴望得到人类的同情时，

[hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θrɔŋz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]
He **was** **glad** **to** **escape** **from** **the** **throngs** **of** **people** **,** **and** **the**
他 曾是 高兴的 到 逃脱 从 这 人群 的 人们 , 和 这
[kən'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['fɑɹɪˌsiz] ,
contentions **of** **the** **wicked** **Pharisees** **,**
争论 的 这 邪恶 法利赛人 ,

他很高兴能逃离熙熙攘攘的人群和邪恶的法利赛人的争吵。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['kwaɪət][ænd; ənd] [pi:s] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [hoʊm] .
for **the** **quiet** **and** **peace** **of** **this** **humble** **home** **.**
为了 这 安静的 和 和平 的 这 谦逊的 家 .

为了这间简朴小屋的宁静与祥和。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst]['vɪzɪt][tu:; tə] ['beθəni] ,
At **the** **time** **of** **His** **first** **visit** **to** **Bethany** **,**
在 这 时间 的 他的 第一的 访问 到 贝瑟尼 ,

祂第一次访问伯大尼的时候，

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['læzərəs] .
His **disciples** **came** **with** **Him** **to** **the** **home** **of** **Lazarus** **.**
他的 门徒 来了 和 他 到 这 家 的 拉撒路 .

他的门徒和他一起来到拉撒路的家。

[hɪr] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['enəmi] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] ,
Here **He** **had** **no** **enemies** **to** **watch** **his** **words** **,**
这里 他 有 不 敌人 到 手表 他的 字 ,

在这里，他没有敌人来监视他的言辞。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɔ:t] [ðə; ði] [greɪt] [trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ['pleɪnli] , [ænd; ənd][nɑ:t][ɪn] ['pærəblz] .
and **He** **taught** **the** **great** **truths** **of** **the** **gospel** **plainly** **,** **and** **not** **in** **parables** **.**
和 他 教授 这 伟大的 真相 的 这 福音 显然 , 和 不是 在 寓言 .

他用浅显易懂的方式教导福音的伟大真理，而不是用比喻。

['praɪzɪŋ] [ði:z] ['lesnz; 'lesənz] , ['meri] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] ,
Prizing **these** **lessons** **,** **Mary** **sat** **at** **the** **feet** **of** **Jesus** **,**
奖品 这些 课程 , 玛丽 卫星 在 这 脚 的 耶稣 ,

玛丽珍视这些教诲，坐在耶稣脚前。

[æn; ən] ['i:gər] ['lɪsənər] [tu:; tə][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [laɪf] .
an **eager** **listener** **to** **the** **wonderful** **words** **of** **life** **.**
一个 渴望的 听众 到 这 精彩的 字 的 生活 .

一位热切聆听人生美妙话语的人。

[bʌt; bət] ['mɑ:rθə] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gests] .
But **Martha** **was** **busy** **preparing** **food** **for** **the** **guests** **.**
但 玛莎 曾是 忙碌的 准备 食物 为了 这 客人 .

但玛莎正忙着为客人准备食物。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

She	was	very	anxious	that	they	should	be	comfortably	cared	for	.
她	曾是	非常	焦虑的	那	他们	应该	是	舒适地	关心	为了	.

她非常担心他们能否得到舒适的照顾。

['mɑːrθə] [felt] [ðæt] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['helpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] ,

Martha	felt	that	her	sister	was	not	helping	in	the	work	as	she	ought	,
玛莎	毛毡	那	她	姐姐	曾是	不是	帮助	在	这	工作	作为	她	应该	,

玛莎觉得她妹妹没有像应该的那样帮忙干活。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [kraɪst] , [ænd; ənd] [sed] , " [lɔːrd] ,

and	came	to	Christ	,	and	said	,	"	Lord	,
和	来了	到	基督	,	和	说	,	"	主	,

于是来到基督面前，说：“主啊，

[dʌst] [ðaʊ] [nɑːt] [ker] [ðæt] [maɪ] ['sɪstər] [hæθ] [left] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sɜːrv] [ə'loʊn] ?

dost	Thou	not	care	that	my	sister	hath	left	me	to	serve	alone	?
朋友	你	不是	关心	那	我的	姐姐	有	左边	我	到	服务	独自的	?

难道你不在乎我的姐姐离开我独自一人服侍吗?

[bɪd] [hɜːr; hər] ['ðerfɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [help] [ˌem 'iː] .

bid	her	therefore	that	she	help	me	.
出价	她	所以	那	她	帮助	我	.

因此，请她帮助我。

" [bʌt; bət] ['dʒiːzəs] ['ænsər] , " ['mɑːrθə] , ['mɑːrθə] , [ðaʊ] [ɑːrt] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] ['trʌbld] [ə'baʊt]

"	But	Jesus	answered	,	"	Martha	,	Martha	,	thou	art	careful	and	troubled	about
"	但	耶稣	回答	,	"	玛莎	,	玛莎	,	你	艺术	小心	和	麻烦	关于

['meni] [θɪŋz] ;

many	things	;
许多	事物	;

耶稣回答说：“马大，马大，你为许多事思虑烦扰；

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['niːdfl] ;

but	one	thing	is	needful	;
但	一	事物	是	需要	;

但有一件事是必需的；

[ænd; ənd] ['meri] [hæθ] ['tʃoʊzn] [ðæt] [gʊd] [pɑːrt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

and	Mary	hath	chosen	that	good	part	which	shall	not	be	taken	away	from
和	玛丽	有	选定	那	好的	部分	哪个	将	不是	是	已采取	离开	从

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

玛丽选择了那上好的福分，是不能从她夺去的。

" [luːk] - : - , - .

"	Luke	10	:	40	,	41	.
"	卢克	-	:	-	,	-	.

路加福音 10:40,41。

[ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [greɪt] ['lesnz; 'lesənz] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs]

The	most	important	thing	in	this	world	is	to	learn	the	great	lessons	which	Jesus
这	最多	重要的	事物	在	这	世界	是	到	学习	这	伟大的	课程	哪个	耶稣

['tiːtʃɪz] .

teaches	.
教导	.

在这个世界上，最重要的是学习耶稣教导的伟大教义。

[ðer; ðər][ɪz] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɑːrθə] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ziːl] [ænd; ənd] ['kerflnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk]

There	is	need	for	the	Marthas	with	their	zeal	and	carefulness	for	the	work
那里	是	需要	为了	这	玛莎	和	他们的	热情	和	谨慎	为了	这	工作

[ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][gɑːd] .

and	servants	of	God	.
和	仆人	的	上帝	.

我们需要像马大那样，对工作充满热忱和认真，并且服侍上帝的人。

[bʌt; bət][fɜːrst] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [laɪk] ['meri] , [lɜːrn] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

But	first	they	should	,	like	Mary	,	learn	at	the	feet	of	Jesus	.
但	第一的	他们	应该	,	喜欢	玛丽	,	学习	在	这	脚	的	耶稣	.

但首先，她们应该像玛丽一样，在耶稣的脚下学习。

" ['hæpi] [ðə; ði][hoʊm] [wer] ['dʒiːzəs] - [neɪm]

"	Happy	the	home	where	Jesus	'	name
"	快乐的	这	家	在哪里	耶稣	-	姓名

“耶稣之名所指的家是幸福的。”

[ɪz] [swiːt] [tuː; tə] [ɛvɹi] [ɪr] ;

Is	sweet	to	ev'ry	ear	;
是	甜的	到	每一个	耳朵	;

悦耳动听；

[wer] ['tʃɪldrən] ['ɜːrli] [lɪsp] [hɪz; ɪz] [feɪm] ,

Where	children	early	lisp	His	fame	,
在哪里	孩子们	早期的	口齿不清	他的	名声	,

孩子们很小的时候就口齿不清，他的名声，

[ænd; ənd] ['perənts] [hoʊld][hɪm; ɪm] [dɪr] .

And	parents	hold	Him	dear	.
和	父母	抓住	他	亲爱的	.

父母们都非常爱他。

" [lɔːrd] , [meɪ] [wiː; wi][ɪn]['aʊər; ɑːr]['hoʊmz] [ə'griː] ,

"	Lord	,	may	we	in	our	homes	agree	,
"	主	,	可能	我们	在	我们的	房屋	同意	,

主啊，愿我们在家中达成共识，

[ðɪs] ['blesɪd; blest] [piːs] [tuː; tə][geɪn] ;

This	blessed	peace	to	gain	;
这	蒙福	和平	到	获得	;

获得这份珍贵的和平；

[juˈnaɪt]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɪn] [lʌv] [tuː; tə] [ðiː] ,

Unite	our	hearts	in	love	to	Thee	,
团结	我们的	心	在	爱	到	汝	,

让我们的心因爱你而合而为一，

[ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə][ɔːl] [wɪl] [reɪn] . " [-]

And	love	to	all	will	reign	.	"	[	179	]
和	爱	到	全部	将要	在位	.	"	[	-	]

爱将普照大地。[179]

[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ɜːrθ] , ['dʒiːzəs] [pərˈfɔːrmd] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] ['mɪrəklz] .

His	mission	on	earth	,	Jesus	performed	many	wonderful	miracles	.
他的	使命	在	地球	,	耶稣	执行	许多	精彩的	奇迹	.

耶稣在世上的使命是行许多奇妙的神迹。

[hiː; hi] [hiːld] [ðə; ði] [sɪk] , [geɪv] [saɪt] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd] , [meɪd] [ðə; ði] [def] [tuː; tə] [hɪr] , [klenzd]

He	healed	the	sick	,	gave	sight	to	the	blind	,	made	the	deaf	to	hear	,	cleansed
他	已治愈	这	生病的	,	给予	视线	到	这	瞎的	,	制成	这	聋	到	听到	,	已清洗

[ðə; ði] ['lepər] ,

the	lepers	,
这	麻风病人	,

他治好了病人，使盲人重见光明，使聋人恢复听力，洁净了麻风病人。

[reɪzd] [ðə; ði] [ded] , ['stɪld] [ðə; ði] [stɔːrm] , [ænd; ənd][dɪd] ['meni] ['ʌðər] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrks] .

raised	the	dead	,	stilled	the	storm	,	and	did	many	other	wonderful	works	.
提高	这	死的	,	静止	这	风暴	,	和	做过	许多	其他	精彩的	作品	.

他使死人复活，平息风暴，还做了许多其他奇妙的事。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [bɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['dezərt] [pleɪs] .

At	one	time	Jesus	had	been	teaching	all	day	in	a	desert	place	.
在	一	时间	耶稣	有	到过	教学	全部	天	在	一个	沙漠	地方	.

耶稣曾有一次在旷野里讲道一整天。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ] [ðæt]

As	the	night	came	on	the	disciples	asked	Him	to	send	the	people	away	that
作为	这	夜晚	来了	在	这	门徒	问	他	到	发送	这	人们	离开	那

[ðeɪ] [maɪt] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [baɪ] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] .

they	might	go	into	the	villages	and	buy	food	to	eat	.
他们	可能	去	进入	这	村庄	和	买	食物	到	吃	.

夜幕降临，门徒们请求耶稣打发众人离开，好让他们到村庄里去买食物吃。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] ['ænsər] , " [gɪv] [jiː; ji][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .

But	Jesus	answered	,	"	Give	ye	them	to	eat	.
但	耶稣	回答	,	"	给	是的	他们	到	吃	.

但耶稣回答说："你们给他们吃吧。"

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi]

"	They	were	astonished	at	this	,	for	there	were	five	thousand	people	to	be
"	他们	是	惊讶	在	这	,	为了	那里	是	五	千	人们	到	是

[fed] ,

fed	,
美联储	,

"他们对此感到惊讶，因为有五千人需要吃饭，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [faɪv] [loʊvz] [ænd; ənd] [tuː] [smɔːl] ['fɪʃɪz] .

and	they	had	only	five	loaves	and	two	small	fishes	.
和	他们	有	仅有的	五	面包	和	二	小的	鱼	.

他们只有五个饼和两条小鱼。

[ðen] ['dʒiːzəs] [tʊk] [ðə; ði] [loʊvz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd]

Then	Jesus	took	the	loaves	and	fishes	and	blessed	them	,	and	divided
然后	耶稣	采取	这	面包	和	鱼	和	蒙福	他们	,	和	分割

[ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

them	among	the	people	.
他们	之中	这	人们	.

耶稣拿起饼和鱼，祝福了，然后分给众人。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [ɔːl] [iːt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [fɪld] .

"	And	they	did	all	eat	,	and	were	filled	.
"	和	他们	做过	全部	吃	,	和	是	已填	.

"他们都吃饱了。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [twelv] ['bæskəts] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frægmənts] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪz] , "

And	**they**	**took**	**up**	**twelve**	**baskets**	**full**	**of**	**the**	**fragments**	**,**	**and**	**of**	**the**	**fishes**	**,**	**"**
和	他们	采取	向上	十二	篮子	满的	的	这	片段	,	和	的	这	鱼	,	"

[mɑːrk][sɪks] : - - -

Mark	**6**	**:**	**39**	**-**	**44**
标记	6	:	-	-	-

他们收拾了十二个篮子，里面装满了碎屑和鱼。”(马可福音 6:39-44)

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [fiʃt] [ɔːl] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [dʒɛnɪsɛrət] ,

At	**another**	**time**	**four**	**of**	**the**	**disciples**	**fished**	**all**	**night**	**on**	**the**	**Lake**	**of**	**Gennesaret**	**,**
在	其他	时间	四	的	这	门徒	钓鱼	全部	夜晚	在	这	湖	的	加尼撒勒	,

还有一次，四个门徒在革尼撒勒湖上整夜捕鱼。

[ɔːr] ['gælə˛li] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kɔːt] ['nʌθɪŋ] .

or	**Galilee**	**,**	**and**	**had**	**caught**	**nothing**	**.**
或者	加利利	,	和	有	捕捉	没有什么	.

或者去加利利，结果什么也没抓到。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə]['piːtər] , " [lɔːntʃ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ,

And	**Jesus**	**said**	**to**	**Peter**	**,**	**"**	**Launch**	**out**	**into**	**the**	**deep**	**,**
和	耶稣	说	到	彼得	,	"	发射	出去	进入	这	深的	,

耶稣对彼得说：“把船开到水深处，

[ænd; ənd][let] [daʊn] [jʊr; jər][net][fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɑːft] .

and	**let**	**down**	**your**	**net**	**for**	**a**	**draught**	**.**
和	让	向下	你的	网	为了	一个	草稿	.

放下渔网打风。

" [bʌt; bət]['piːtər][wʌz; wəz] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [ænd; ənd] [sed] , " ['mæstər] , [wiː; wi][hæv; həv] ['tɔɪld] [ɔːl][ðə; ði]

"	**But**	**Peter**	**was**	**discouraged**	**,**	**and**	**said**	**,**	**"**	**Master**	**,**	**we**	**have**	**toiled**	**all**	**the**
"	但	彼得	曾是	灰心	,	和	说	,	"	掌握	,	我们	有	辛勤劳作	全部	这

[naɪt] [ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən] ['nʌθɪŋ] ;

night	**and**	**have**	**taken**	**nothing**	**;**
夜晚	和	有	已采取	没有什么	;

但彼得灰心丧气地说：“夫子，我们整夜劳作，却一无所获；

[ˌnevərðə'les] [æt; ət] [ðaɪ] [wɜːrd][aɪ] [wɪl] [let] [daʊn] [ðə; ði][net] .

nevertheless	**at**	**Thy**	**word**	**I**	**will**	**let**	**down**	**the**	**net**	**.**
尽管如此	在	你的	单词	我	将要	让	向下	这	网	.

然而，我必遵照你的旨意下网。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [dʌn] , [ðeɪ] [ɪn'kloʊzd] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] ;

And	**when**	**they**	**had**	**this**	**done**	**,**	**they**	**inclosed**	**a**	**great**	**multitude**	**of**	**fishes**	**;**
和	什么时候	他们	有	这	完毕	,	他们	封闭	一个	伟大的	民众	的	鱼	;

[ænd; ənd][ðer; ðər][net] [breɪk] .

and	**their**	**net**	**brake**	**.**
和	他们的	网	制动	.

当他们这样做之后，他们圈住了大量的鱼；他们的网裂开了。

" [luːk] [faɪv] : [wʌn] - ['sɛvən] . [-]

"	**Luke**	**5**	**:**	**1**	**-**	**7**	**.**	**[**	**180**	**]**
"	卢克	5	:	1	-	7	.	[	-	]

路加福音 5:1-7.[180]

[ðə; ði] [net] [fʊl] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] . [-]

The	**Net**	**Full**	**of**	**Fishes**	**.**	**[**	**181**	**]**
这	网	满的	的	鱼类	.	[	-	]

满网的鱼。[181]

[ðen] ['pi:tər] [ænd; ənd] ['ændru:] [kɔ:ld] [tu:; tə] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [dʒɑ:n] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [boʊt]

Then	Peter	and	Andrew	called	to	James	and	John	to	come	with	their	boat
然后	彼得	和	安德鲁	称为	到	詹姆斯	和	约翰	到	来	和	他们的	船

[ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] .

and	help	them	.
和	帮助	他们	.

于是彼得和安德烈叫詹姆斯和约翰驾船过来帮助他们。

[ænd; ənd] [bəuθ] ['boʊts] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɪʃ] .

And	both	boats	were	filled	with	the	fish	.
和	两个都	船	是	已填	和	这	鱼	.

两艘船都装满了鱼。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l] , ['dʒi:zəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜ:r; wər] ['krɔ:sɪŋ] [ðɪs] [seɪm]

Some	time	after	this	miracle	,	Jesus	and	the	disciples	were	crossing	this	same
一些	时间	后	这	奇迹	,	耶稣	和	这	门徒	是	过境	这	相同的

[leɪk] ,

lake	,
湖	,

这个神迹发生后不久，耶稣和门徒们再次渡过这个湖。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [stɔ:rm] [ə'roʊz] .

and	a	terrible	storm	arose	.
和	一个	糟糕的	风暴	出现	.

于是，一场可怕的风暴袭来。

[bʌt; bət] ['dʒi:zəs] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'sli:p] [ɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑ:rd] [si:ts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .

But	Jesus	was	lying	asleep	on	one	of	the	hard	seats	of	the	boat	.
但	耶稣	曾是	说谎	睡着了	在	一	的	这	难的	座位	的	这	船	.

但耶稣却躺在船上一个硬邦邦的座位上睡着了。

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [boʊt] ; [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fɪl] [wɪð; wɪθ]

The	disciples	worked	hard	to	save	the	boat	;	but	when	it	began	to	fill	with
这	门徒	工作	难的	到	节省	这	船	;	但	什么时候	它	开始	到	充满	和

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

门徒们竭尽全力去拯救那艘船；但是当船开始进水时，

[ðeɪ] [ə'woʊk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , " ['mæstər] , ['mæstər] , [wi:; wi] ['perɪʃ] .

they	awoke	Him	,	and	said	,	"	Master	,	Master	,	we	perish	.
他们	醒来	他	,	和	说	,	"	掌握	,	掌握	,	我们	沦	.

他们叫醒了他，说："夫子，夫子，我们快要死了。"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪvjər] [ri'bju:kt] [ðə; ði] [stɔ:rm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['si:st] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔ:tərz]

"	And	the	Saviour	rebuked	the	storm	,	and	it	ceased	,	and	the	waters
"	和	这	救主	责备	这	风暴	,	和	它	停止	,	和	这	水

[bɪ'keɪm] [stɪl] .

became	still	.
成为	仍然	.

"救主斥责了风暴，风暴就止息了，水面也平静了。"

['evri] ['mɪrək(ə)l] [pər'fɔ:rmd] [baɪ] ['dʒi:zəs] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] .

Every	miracle	performed	by	Jesus	had	a	lesson	for	us	.
每一个	奇迹	执行	经过	耶稣	有	一个	课	为了	我们	.

耶稣所行的每一个神迹都蕴含着对我们有益的教训。

[ðiːz] ['mɪrəklz] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [kæn; kən] [kən'troʊl] ['evri] ['elɪmənt] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [gʊd] [ʌv; əv]

These	miracles	show	that	the	Lord	can	control	every	element	for	the	good	of
这些	奇迹	展示	那	这	主	能	控制	每一个	元素	为了	这	好的	的

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [wɜːrk] .

His	people	and	work	.
他的	人们	和	工作	.

这些奇迹表明，主可以为了祂的子民和祂的工作而掌控一切因素。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [prə'veɪd] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['wɒnts] .

They	also	show	that	He	can	provide	for	all	our	wants	.
他们	还	展示	那	他	能	提供	为了	全部	我们的	想要	.

它们也表明祂能够满足我们所有的愿望。

[wer'evər] ['dʒiːzəs] [went] , [ðə; ðɪ] [sɪk] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['sʌfərɪŋ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

Wherever	Jesus	went	,	the	sick	and	the	suffering	were	brought	to	Him	,
无论	耶稣	去	,	这	生病的	和	这	痛苦	是	带来	到	他	,

耶稣无论走到哪里，都会有人把病人或受苦的人带到他那里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevər] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

and	He	never	turned	them	away	.
和	他	绝不	转向	他们	离开	.

祂从未拒绝过他们。

[baɪ] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ] [blaɪnd] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [saɪt] .

By	a	touch	the	blind	received	their	sight	.
经过	一个	触碰	这	瞎的	已收到	他们的	视线	.

盲人通过触摸重见光明。

[baɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ðə; ðɪ] [def] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [leɪm] [tuː; tə] [wɔːk] .

By	a	word	the	deaf	were	made	to	hear	,	and	the	lame	to	walk	.
经过	一个	单词	这	聋	是	制成	到	听到	,	和	这	瘸	到	走	.

一句话就能使聋子听见，瘸子行走。

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ə'piːl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['lepər] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] , [biː; bi] [ðaʊ] [kliːn] ,

To	the	appeal	of	the	lepers	He	said	,	"	I	will	,	be	thou	clean	,
到	这	上诉	的	这	麻风病人	他	说	,	"	我	将要	,	是	你	干净的	,

祂对麻风病人的请求说：“我愿意，你洁净自己吧。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kjʊr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['loʊðsəm] [dɪ'ziːz] .

"	and	they	were	cured	of	their	loathsome	disease	.
"	和	他们	是	治愈	的	他们的	令人厌恶的	疾病	.

他们的可怕疾病被治愈了。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ðə; ðɪ] ['dɛvəlz] [wɜːr; wər] [kæst] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['hævɪŋ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv]

At	His	command	the	devils	were	cast	out	,	and	those	having	all	manner	of
在	他的	命令	这	魔鬼	是	投掷	出去	,	和	那些	拥有	全部	方式	的

[dɪ'ziːzɪz] [wɜːr; wər] [hiːld] .

diseases	were	healed	.
疾病	是	已治愈	.

祂一声令下，魔鬼被驱逐，各种疾病患者都得到了治愈。

[ɔːl] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sɪn] .

All	sickness	and	suffering	are	the	result	of	sin	.
全部	疾病	和	痛苦	是	这	结果	的	罪	.

一切疾病和痛苦都是罪恶的结果。

[wen] [ðə; ðɪ] [seɪm] [dɪr] [hænd] [ðæt] [hiːld] [ðə; ðɪ] [sɪk] [ɑːn] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] [sɪn] ,

When	the	same	dear	hand	that	healed	the	sick	on	earth	shall	destroy	sin	,
什么时候	这	相同的	亲爱的	手	那	已治愈	这	生病的	在	地球	将	破坏	罪	,

当那双曾治愈世间病人的慈爱之手，也将摧毁罪恶之时，

[ɔːl] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fər'evər] ['endɪd] .

all	sickness	and	suffering	shall	be	forever	ended	.
全部	疾病	和	痛苦	将	是	永远	结束	.

一切疾病和痛苦将永远结束。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['meni] ['mɪrəklz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] , ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [ded] [wɜːr; wər] [reɪzd] [tuː; tə][laɪf] .

Among	the	many	miracles	of	Jesus	,	even	the	dead	were	raised	to	life	.
之中	这	许多	奇迹	的	耶稣	,	甚至	这	死的	是	提高	到	生活	.

耶稣行了许多神迹，甚至包括使死人复活。

[ðə; ðɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['dʒeɪrəs] , [ə; eɪ]['ruːlər][ɪn] ['ɪzrɪəl] , [wʌz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['dʒiːzəs] [riːtʃt] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [daɪd] .

The	daughter	of	Jairus	,	a	ruler	in	Israel	,	was	sick	,	and	before	Jesus	reached	her	she	died	.
这	女儿	的	睚鲁斯	,	一个	统治者	在	以色列	,	曾是	生病的	,	和	前	耶稣	达到	她	她	死亡	.

以色列的一位官长睚鲁的女儿病了，耶稣还没见到她，她就去世了。

[jet] [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ðɪ][hænd] , [ænd; ənd] [sed] , " ['dæmzl] , [aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] , [ə'raɪz] .

Yet	He	took	her	by	the	hand	,	and	said	,	"	Damsel	,	I	say	unto	thee	,	arise	.
然而	他	采取	她	经过	这	手	,	和	说	,	"	闺女	,	我	说	到	你	,	出现	.

然而，祂拉着她的手说：“少女，我吩咐你起来。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [helθ] .

"	And	she	was	raised	to	life	and	perfect	health	.
"	和	她	曾是	提高	到	生活	和	完美的	健康	.

她健康地长大成人。

[siː] [mɑːrk][faɪv] : - - - .

See	Mark	5	:	22	-	43	.
看	标记	5	:	-	-	-	.

参见马可福音 5:22-43。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv] [neɪn] [wʌz; wəz] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ded] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['beriəl] .

The	son	of	the	widow	of	Nain	was	raised	from	the	dead	as	he	was	being	taken	to	the	place	of	burial	.
这	儿子	的	这	寡妇	的	纳因	曾是	提高	从	这	死的	作为	他	曾是	存在	已采取	到	这	地方	的	葬礼	.

拿因寡妇的儿子在被抬往墓地的途中复活了。

[siː] [luːk] ['sɛvən] : - - - . [-]

See	Luke	7	:	11	-	15	.	[	182	]
看	卢克	7	:	-	-	-	.	[	-	]

参见路加福音 7:11-15。[182]

[ðə; ðɪ] ['maɪti] ['hiːlər] .

The	Mighty	Healer	.
这	强大的	治疗师	.

强大的治愈者。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['læzərəs] ,

But	the	greatest	exhibition	of	divine	power	was	in	the	raising	of	Lazarus	,
但	这	最	展览	的	神圣的	力量	曾是	在	这	提高	的	拉撒路	,

但神力最伟大的展现莫过于拉撒路的复活。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ded] [fɔːr] [deɪz] .

who	had	been	dead	four	days	.
WHO	有	到过	死的	四	天	.

他已经去世四天了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ded] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [reɪzd] .

He	had	been	dead	so	long	that	no	one	even	thought	of	his	being	raised	.
他	有	到过	死的	所以	长的	那	不	一	甚至	想法	的	他的	存在	提高	.

他已经死了很久，以至于没有人想过让他复活。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [roʊld] [ə'weɪ] , ['dʒiːzəs] [kraɪd] , " ['læzərəs] , [kʌm] [fɔːrθ] !

But	when	the	stone	was	rolled	away	,	Jesus	cried	,	"	Lazarus	,	come	forth	!
但	什么时候	这	石头	曾是	滚动	离开	,	耶稣	哭	,	"	拉撒路	,	来	前进	!

但当石头被挪开时，耶稣喊道："拉撒路，出来！"

" [æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] - ['gɪvər] ,

"	At	the	call	of	the	Life	-	giver	,
"	在	这	称呼	的	这	生活	-	赠予者	,

"在生命赐予者的召唤下，

[hiː; hi] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ded] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seplkər] .

he	that	had	been	dead	came	to	the	door	of	the	sepulcher	.
他	那	有	到过	死的	来了	到	这	门	的	这	坟墓	.

那位已经死去的人来到了墓穴门口。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] , " [luːs] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .

And	Jesus	said	,	"	Loose	him	,	and	let	him	go	.
和	耶稣	说	,	"	松动的	他	,	和	让	他	去	.

耶稣说："解开他，让他走。"

" [ðiːz] ['mɪrəklz] [ʃoʊ] [ðæt] ['dʒiːzəs][kæn; kən] [breɪk] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [deθ] .

"	These	miracles	show	that	Jesus	can	break	the	power	of	death	.
"	这些	奇迹	展示	那	耶稣	能	休息	这	力量	的	死亡	.

"这些奇迹表明耶稣能够打破死亡的权势。"

[wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ɜːrθ] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

When	He	shall	again	come	to	this	earth	He	will	bring	the	final	reward	to	His	people	.
什么时候	他	将	再次	来	到	这	地球	他	将要	带来	这	最终的	报酬	到	他的	人们	.

当祂再次降临人间时，祂将给祂的子民带来最终的奖赏。

[siː] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] - : - .

See	Revelation	22	:	12	.
看	启示	-	:	-	.

参见启示录 22:12。

[pɔːl] [beɪst] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] [hoʊp] [ɑːn][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .

Paul	based	his	future	hope	on	the	resurrection	.
保罗	基于	他的	未来	希望	在	这	复活	.

保罗将他对未来的希望建立在耶稣复活之上。

" [fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [ded] [raɪz] [nɑːt] , [ðen] [ɪz][nɑːt] [kraɪst] [reɪzd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [kraɪst] [biː; bi][nɑːt] [reɪzd] ,

"	For	if	the	dead	rise	not	,	then	is	not	Christ	raised	;	and	if	Christ	be	not	raised	,
"	为了	如果	这	死的	上升	不是	,	然后	是	不是	基督	提高	;	和	如果	基督	是	不是	提高	,

"如果死人不复活，基督也就没有复活了；如果基督没有复活，

[jʊr; jər] [feɪθ] [ɪz] [veɪn] , [jiː; ji][ɑːr; ər] [jet] [ɪn][jʊr; jər][sɪnz] .

your	faith	is	vain	,	ye	are	yet	in	your	sins	.
你的	信仰	是	徒劳	,	是的	是	然而	在	你的	罪孽	.

你们的信仰是徒然的，你们仍在罪中。

[ðen] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɪn] [kraɪst] [ɑːr; ər] ['perɪʃt] .

Then	they	also	which	have	fallen	asleep	in	Christ	are	perished	.
然后	他们	还	哪个	有	倒下	睡着了	在	基督	是	遇难	.

这样，那些在基督里睡了的人也灭亡了。

" [wʌn][kɔːr] . - : - - - . [-]

"	1	Cor	.	15	:	16	-	18	.	[	183	]
"	1	科尔	.	-	:	-	-	-	.	[	-	]

“哥林多前书 15:16-18.[183]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [wʌz; wəz] [meɪd] [pleɪn] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['pærəblz] , [ɔːr]

of	the	teaching	of	our	Saviour	was	made	plain	by	the	use	of	parables	,	or
的	这	教学	的	我们的	救主	曾是	制成	清楚的	经过	这	使用	的	寓言	,	或者

['ɑːbdʒekt]['lesnz; 'lesənz] .

object	lessons	.
目的	课程	.

救世主的教导是通过比喻或实物教学的方式阐明的。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['evri] - [deɪ] [laɪf] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔːl][wɜːr; wər] [fə'mɪliər] ,

He	took	the	things	of	every	-	day	life	,	with	which	all	were	familiar	,
他	采取	这	事物	的	每一个	-	天	生活	,	和	哪个	全部	是	熟悉的	,

他选取了日常生活中人人都熟悉的事物，

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] .

to	illustrate	the	truths	of	eternal	life	.
到	阐明	这	真相	的	永恒	生活	.

阐明永生的真理。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [speɪk] [ðɪs] ['pærəbl] ['ʌntə,ʌntu]['sɜːrt(ə)n] [wɪtʃ] ['trʌstɪd] [ɪn] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ]

"	And	He	spake	this	parable	unto	certain	which	trusted	in	themselves	that	they
"	和	他	说	这	寓言	到	肯定	哪个	可信	在	他们自己	那	他们

[wɜːr; wər] ['raɪtʃəs] ,

were	righteous	,
是	正义	,

“耶稣对那些自以为义的人讲了这个比喻，

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] ['ʌðər] :

and	despised	others	:
和	被鄙视的	其他的	:

并鄙视其他人：

" [tuː] [men] [went] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [preɪ] ; [ðə; ði][wʌn][ə; eɪ] ['færɪsiː] ,

"	Two	men	went	up	into	the	temple	to	pray	;	the	one	a	Pharisee	,
"	二	男人	去	向上	进入	这	寺庙	到	祈祷	;	这	一	一个	法利赛人	,

“有两个人上圣殿去祷告；其中一个是法利赛人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['pʌblɪkən] .

and	the	other	a	publican	.
和	这	其他	一个	酒馆老板	.

另一个是酒馆老板。

" [ðə; ði] ['færɪsiː] [stʊd] [ænd; ənd] [preɪd] [ðʌs] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , [gɑːd] , [aɪ] [θæŋk] [ðiː] ,

"	The	Pharisee	stood	and	prayed	thus	with	himself	,	God	,	I	thank	Thee	,
"	这	法利赛人	站立	和	祈祷	因此	和	他自己	,	上帝	,	我	感谢	汝	,

法利赛人站着，自言自语地祷告说：“神啊，我感谢你。”

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æz; əz] ['ʌðər] [men] [ɑːr; ər] , [ɪk'stɔːrʃənərz] , [ˌʌn'dʒʌst] , [ə'dʌltərər] , [ɔːr]['iːv(ə)n][æz; əz]

that	I	am	not	as	other	men	are	,	extortioners	,	unjust	,	adulterers	,	or	even	as
那	我	是	不是	作为	其他	男人	是	,	勒索者	,	不公正	,	通奸者	,	或者	甚至	作为

[ðɪs] ['pʌblɪkən] .

this	publican	.
这	酒馆老板	.

我不像其他人那样，勒索、不义、奸淫，甚至不像这个税吏。

[aɪ][fæst] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] , [aɪ] [gɪv] [taɪð] [ʌv; əv][ɔːl][aɪ] [pə'zes] .

I	fast	twice	in	the	week	,	I	give	tithes	of	all	I	possess	.
我	快速地	两次	在	这	星期	,	我	给	什一奉献	的	全部	我	具有	.

我每周禁食两次，并将我所有财产的十分之一奉献出去。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪkən] , ['stændɪŋ] [ə'fɑːr][ɔːf] , [wʊd] [nɑːt][lɪft] [ʌp][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz]

"	And	the	publican	,	standing	afar	off	,	would	not	lift	up	so	much	as	his	eyes
"	和	这	酒馆老板	,	常设	远方	离开	,	会	不是	举起	向上	所以	很多	作为	他的	眼睛

['ʌntə,'ʌntu] ['hev(ə)n] ,

unto	Heaven	,
到	天堂	,

“税吏远远地站着，连抬头望天也不敢。”

[bʌt; bət] [smoʊt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brest] , ['seɪɪŋ] , [gɑːd][biː; bi]['mɜːrsɪf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sɪnər] .

but	smote	upon	his	breast	,	saying	,	God	be	merciful	to	me	a	sinner	.
但	猛击	之上	他的	胸部	,	说	,	上帝	是	仁慈	到	我	一个	罪人	.

他捶着胸口说：“神啊，可怜我这个罪人吧！”

" [luːk] - : [naɪn] - - .

"	Luke	18	:	9	-	13	.
"	卢克	-	:	9	-	-	.

路加福音 18:9-13。

[ðə; ði] ['færɪsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪkən]

The	Pharisee	and	the	Publican
这	法利赛人	和	这	酒馆老板

法利赛人和税吏

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] " ['fɪlθi] [rægz] .

Our	own	righteousness	is	nothing	but	"	filthy	rags	.
我们的	自己的	义	是	没有什么	但	"	污秽	破布	.

我们自以为是的正义，不过是“污秽的破布”。

" ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [gʊd] [diːdz] [kæn; kən] ['nevər] [seɪv] [ˌjuː 'es] .

"	Our	own	good	deeds	can	never	save	us	.
"	我们的	自己的	好的	契约	能	绝不	节省	我们	.

我们自身的善行永远无法拯救我们。

[prer] [ɪz] ['sɪmpli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][gɑːd][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] .

Prayer	is	simply	coming	to	God	as	our	Father	.
祷告	是	简单地	未来	到	上帝	作为	我们的	父亲	.

祷告就是来到上帝面前，称他为我们的父亲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [niːdz] , [ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] .

It	is	telling	Him	of	our	needs	,	and	thanking	Him	for	His	blessings	.
它	是	讲述	他	的	我们的	需求	,	和	谢谢	他	为了	他的	祝福	.

这是向祂倾诉我们的需要，并感谢祂的恩赐。

[ðə; ði] ['færɪsiː] [felt] [noʊ] [niːd] , [ænd; ənd][soʊ] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['blesɪŋ] .

The	Pharisee	felt	no	need	,	and	so	received	no	blessing	.
这	法利赛人	毛毡	不	需要	,	和	所以	已收到	不	祝福	.

法利赛人觉得自己没有需要，所以没有得到祝福。

[ðə; ði] ['pʌblɪkən] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪnər] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][gɑːd] .

The	publican	knew	he	was	a	sinner	,	and	asked	for	the	mercy	of	God	.
这	酒馆老板	知道	他	曾是	一个	罪人	,	和	问	为了	这	怜悯	的	上帝	.

税吏知道自己是个罪人，于是向上帝祈求怜悯。

[hens] [hiː; hi] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] [fə'givn] , " ['dʒʌstɪfaɪd] , " [meɪd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] .

Hence	he	went	from	the	temple	forgiven	,	"	justified	,	"	made	just	before	God	.
因此	他	去	从	这	寺庙	已原谅	,	"	合理的	,	"	制成	只是	前	上帝	.

因此，他从圣殿出来时，已经得到宽恕，“称义”，在上帝面前被视为义人。

[hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wʌz; wəz] [meɪd] [kliːn] [ɑːn][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

His	**record**	**was**	**made**	**clean**	**on**	**the**	**books**	**of**	**Heaven**	**.**
他的	记录	曾是	制成	干净的	在	这	图书	的	天堂	.

他在天上的记录已被洗清。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['pærəbl] ['dʒiːzəs] [sed] , " [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [rɪtʃ] [-] [-]

In	**another**	**parable**	**Jesus**	**said**	**,**	**"**	**There**	**was**	**a**	**certain**	**rich**	**[**	**184**	**]**	**[**	**185**	**]**
在	其他	寓言	耶稣	说	,	"	那里	曾是	一个	肯定	富有的	[	-	]	[	-	]

耶稣在另一个比喻中说：“有一个财主[184][185]

[mæn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [faɪn] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd] ['fɛrd] ['sʌmptʃuəsli] ['evri]

man	**,**	**which**	**was**	**clothed**	**in**	**purple**	**and**	**fine**	**linen**	**,**	**and**	**fared**	**sumptuously**	**every**
男人	,	哪个	曾是	穿着衣服	在	紫色的	和	美好的	亚麻布	,	和	表现	奢华地	每一个

[deɪ] .

day	**.**
天	.

这个人身穿紫色细麻布衣服，每天都过着奢华的生活。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][ænd; ənd] ['læzərəs] .

The	**Rich**	**Man**	**and**	**Lazarus**	**.**
这	富有的	男人	和	拉撒路	.

富翁和拉撒路。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['begər] [neɪmd] ['læzərəs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][leɪd][æt; ət][hɪz; ɪz]

"	**And**	**there**	**was**	**a**	**certain**	**beggar**	**named**	**Lazarus**	**,**	**which**	**was**	**laid**	**at**	**his**
"	和	那里	曾是	一个	肯定	乞丐	命名	拉撒路	,	哪个	曾是	铺设	在	他的

[geɪt] , [fʊl] [ʌv; əv] [sɔːz] ,

gate	**,**	**full**	**of**	**sores**	**,**
门	,	满的	的	疮	,

“有一个乞丐，名叫拉撒路，浑身生疮，被人放在他门口，

[ænd; ənd][di'zaiərɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [fed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krʌmz] [wɪtʃ] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz]

and	**desiring**	**to**	**be**	**fed**	**with**	**the**	**crumbs**	**which**	**fell**	**from**	**the**	**rich**	**man's**
和	渴望	到	是	美联储	和	这	面包屑	哪个	跌倒	从	这	富有的	男人的

['teɪbl] .

table	**.**
桌子	.

并渴望得到从富人桌上掉下来的面包屑来充饥。

" [siː] [luːk] - : - - - .

"	**See**	**Luke**	**16**	**:**	**19**	**-**	**31**	**.**
"	看	卢克	-	:	-	-	-	.

参见路加福音 16:19-31。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][daɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [gɑːd]

The	**rich**	**man**	**died**	**and**	**was**	**punished**	**,**	**because**	**he**	**had**	**not**	**made**	**God**
这	富有的	男人	死亡	和	曾是	受到惩罚	,	因为	他	有	不是	制成	上帝

[hɪz; ɪz][hoʊp][ænd; ənd] [trʌst] .

his	**hope**	**and**	**trust**	**.**
他的	希望	和	相信	.

那个富人死了，受到了惩罚，因为他没有把上帝当作他的希望和信赖。

[bʌt; bət] ['læzərəs] , [ɔːl'ðoʊ] [pʊr] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] , [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

But	**Lazarus**	**,**	**although**	**poor**	**and**	**afflicted**	**,**	**had**	**been**	**a**	**servant**	**of**	**the**	**Most**
但	拉撒路	,	虽然	贫穷的	和	受苦的	,	有	到过	一个	仆人	的	这	最多

[haɪ] [gɑːd] .

High	**God**	**.**
高的	上帝	.

但拉撒路虽然贫穷困苦，却是至高神的仆人。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][daɪd] ,
He **also** **died** **,**
他 还 死亡 ,

他也去世了。

[bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [rɪ'wɔːrd] [wɪtʃ] [gɑːd][hæz; həz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm]
but **received** **the** **glorious** **reward** **which** **God** **has** **in** **store** **for** **all** **who** **obey** **Him**
但 已收到 这 辉煌 报酬 哪个 上帝 有 在 店铺 为了 全部 WHO 服从 他
.
:
.

但他却得到了上帝为所有顺服他的人所预备的荣耀奖赏。

[ðɪs] ['pærəbl] ['tiːtʃɪz] [ðæt] ['rɪtʃɪz] [ɑːr; ər][noʊ][saɪn][ʌv; əv]['gɑːdz]['feɪvər] ;
This **parable** **teaches** **that** **riches** **are** **no** **sign** **of** **God's** **favor** **;**
这 寓言 教导 那 财富 是 不 符号 的 神的 偏爱 ;

这个比喻告诉我们，财富并不是上帝恩宠的标志；

['niːðər] [dʌz] ['pɑːvərti] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [wʌn][ɪz][rɪ'dʒektɪd][ʌv; əv][gɑːd] .
neither **does** **poverty** **indicate** **that** **one** **is** **rejected** **of** **God** **.**
两者都不 做 贫困 表明 那 一 是 拒绝 的 上帝 .

贫穷也并不意味着一个人被上帝抛弃。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [æskt] ['dʒiːzəs] , " [huː] [ɪz][maɪ] ['neɪbər] ?
At **another** **time** **a** **lawyer** **asked** **Jesus** **,** **"** **Who** **is** **my** **neighbor** **?**
在 其他 时间 一个 律师 问 耶稣 , " WHO 是 我的 邻居 ?

另一次，一位律师问耶稣："谁是我的邻舍？"

" ['dʒiːzəs] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pærəbl] .
" **Jesus** **answered** **with** **a** **parable** **.**
" 耶稣 回答 和 一个 寓言 .

耶稣用一个比喻回答了这个问题。

[ə; eɪ][mæn] ['trævlɪŋ] [frʌm; frəm] [-]
A **man** **traveling** **from** **[** **186** **]**
一个 男人 旅行 从 [-]

一名男子从[186]旅行

[dʒə'ruːsələm][tuː; tə]['dʒerɪˌkoʊ][wʌz; wəz][met][baɪ] [θiːvz] , [huː] [biːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɔbd] [hɪm; ɪm]
Jerusalem **to** **Jericho** **was** **met** **by** **thieves** **,** **who** **beat** **him** **,** **and** **robbed** **him**
耶路撒冷 到 耶利哥 曾是 遇见 经过 窃贼 , WHO 打 他 , 和 被抢劫 他
, [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] ,
, **and** **left** **him** **,**
, 和 左边 他 ,

他从耶路撒冷前往耶利哥的途中，遇到了强盗，他们殴打他、抢劫他，然后离开了。

[səˈpoʊzɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .
supposing **he** **was** **dead** **.**
假如 他 曾是 死的 .

假设他已经死了。

[ə; eɪ] [priːst] [keɪm] [ðæt] [weɪ] , [bʌt; bət] [pæst] [baɪ][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
A **priest** **came** **that** **way** **,** **but** **passed** **by** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **road** **.**
一个 牧师 来了 那 方式 , 但 通过了 经过 在 这 其他 边 的 这 路 .

一位神父从那边过来，但从马路对面经过了。

[ə; eɪ] ['liːvait]['ɔːlsoʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ]
A **Levite** **also** **came** **and** **looked** **at** **him** **,** **and** **then** **went** **away** **without** **giving**
一个 利未人 还 来了 和 看起来 在 他 , 和 然后 去 离开 没有 给予
[eɪd] .
aid **.**
援助 .

一个利未人也过来看了他一眼，然后没有帮助他，就走了。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sə'mæritənz] ([ə; eɪ]['piːp(ə)l] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][ðə; ði][dʒuːz]) [keɪm]

But	at	last	,	one	of	the	Samaritans	(	a	people	despised	by	the	Jews	)	came
但	在	最后的	,	一	的	这	撒玛利亚人	(	一个	人们	被鄙视的	经过	这	犹太人	)	来了

[ə'lɔːŋ] .

along	.
沿着	.

但最终，一位撒玛利亚人（犹太人鄙视的一个民族）来了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] , [hiː; hi] [baʊnd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['wuːndz] , ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm]['ɑːntə][hɪz; ɪz]

When	he	saw	the	wounded	man	,	he	bound	up	his	wounds	,	lifted	him	onto	his
什么时候	他	锯	这	受伤	男人	,	他	边界	向上	他的	伤口	,	抬起	他	到	他的

[biːst] ,

beast	,
兽	,

他看见受伤的人，就包扎好他的伤口，把他抱到自己的牲口上。

[tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æn; ən] [ɪn] , [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

took	him	to	an	inn	,	and	cared	for	him	.
采取	他	到	一个	客栈	,	和	关心	为了	他	.

把他送到客栈，照顾他。

[ðen] ['dʒiːzəs] [æskt] , " [wɪtʃ] [naʊ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] , ['θɪŋkɪst] [ðaʊ] ,

Then	Jesus	asked	,	"	which	now	of	these	three	,	thinkest	thou	,
然后	耶稣	问	,	"	哪个	现在	的	这些	三	,	思考	你	,

耶稣问："你认为这三个人中哪一个？"

[wʌz; wəz] ['neɪbər] ['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt] [fel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θiːvz] ?

was	neighbor	unto	him	that	fell	among	the	thieves	?
曾是	邻居	到	他	那	跌倒	之中	这	窃贼	?

他与落入盗贼之手的那人是邻居吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪər] [kʊd; kəd]['oʊnli] ['ænsər] , " [hiː; hi] [ðæt] [ʃoʊd] ['mɜːrsi] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

"	And	the	lawyer	could	only	answer	,	"	He	that	showed	mercy	on	him	.
"	和	这	律师	可以	仅有的	回答	,	"	他	那	显示	怜悯	在	他	.

律师只能回答说："那位怜悯他的人。"

" [ðen] ['dʒiːzəs] [sed] , " [goʊ] , [ænd; ənd][duː] [ðaʊ] ['laɪkwaɪz] .

"	Then	Jesus	said	,	"	Go	,	and	do	thou	likewise	.
"	然后	耶稣	说	,	"	去	,	和	做	你	同样地	.

耶稣说："你去，照样做吧。"

" [siː] [luːk] - : - - - .

"	See	Luke	10	:	25	-	37	.
"	看	卢克	-	:	-	-	-	.

参见路加福音 10:25-37。

[ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] .

The	Good	Samaritan	.
这	好的	撒玛利亚人	.

好撒玛利亚人。

['aʊər; ɑːr] ['neɪbər] [ɪz] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn] [niːd] .

Our	neighbor	is	any	human	being	in	need	.
我们的	邻居	是	任何	人类	存在	在	需要	.

我们的邻居就是任何需要帮助的人。

[ə; eɪ][mæn] [dɪ'spaɪzd] [meɪ] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [tɔːt] [baɪ] [kraɪst] ,

A	man	despised	may	be	living	out	the	principles	taught	by	Christ	,
一个	男人	被鄙视的	可能	是	活的	出去	这	原则	教授	经过	基督	,

一个被人鄙视的人，或许正在践行基督的教导。

['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌnz] [huː] [dɪ'spaɪz] [hɪm; ɪm] . [-]

better	than	the	ones	who	despise	him	.	[	187	]
更好的	比	这	一个	WHO	鄙视	他	.	[	-	]

比那些鄙视他的人要好。[187]

[θriː] ['jɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv] ['mɪnɪstri] , ['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]

three	years	and	a	half	of	ministry	,	Jesus	came	to	Jerusalem	to	eat	the
三	年	和	一个	一半	的	部	,	耶稣	来了	到	耶路撒冷	到	吃	这

[læst] ['pæsoʊvər] .

last	passover	.
最后的	逾越节	.

在传道三年半之后，耶稣来到耶路撒冷吃最后的逾越节晚餐。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌpər] [ruːm] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv]

From	the	supper	room	He	went	with	His	disciples	to	the	Garden	of
从	这	晚餐	房间	他	去	和	他的	门徒	到	这	花园	的

[geθ'semәni] .

Gethsemane	.
客西马尼	.

晚宴结束后，他与门徒们一起去了客西马尼园。

['dʒiːzəs] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [deθ] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] ,

Jesus	knew	that	the	time	for	His	suffering	and	death	had	now	come	,
耶稣	知道	那	这	时间	为了	他的	痛苦	和	死亡	有	现在	来	,

耶稣知道他受苦受难和死亡的时刻已经到来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [fɔːr; fər][wʌn] [læst] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [prer] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

and	He	went	to	the	garden	for	one	last	season	of	prayer	to	His	Father
和	他	去	到	这	花园	为了	一	最后的	季节	的	祷告	到	他的	父亲

.

:

.

于是，祂来到花园，向天父做最后的祷告。

[wiː; wi][kæn; kən] ['nevər] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn] [geθ'semәni] .

We	can	never	understand	the	terrible	sufferings	of	Christ	in	Gethsemane	.
我们	能	绝不	理解	这	糟糕的	苦难	的	基督	在	客西马尼	.

我们永远无法真正理解基督在客西马尼园所遭受的巨大苦难。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

He	was	to	suffer	for	the	sins	of	the	world	.
他	曾是	到	遭受	为了	这	罪孽	的	这	世界	.

他将为世人的罪孽受苦。

[hiː; hi][mʌst; məst] [fiːl] [ðə; ði] [dɪs'pleʒər] [wɪtʃ] [gɑːd][hæz; həz][fɔːr; fər][sɪn] .

He	must	feel	the	displeasure	which	God	has	for	sin	.
他	必须	感觉	这	不满	哪个	上帝	有	为了	罪	.

他必定感受到上帝对罪恶的憎恶。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['ment(ə)l]['ægəni] [ðæt] [drɑːps][ʌv; əv] [blʌd] , [laɪk] [swet] , [stʊd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

So	great	was	His	mental	agony	that	drops	of	blood	,	like	sweat	,	stood	upon	His
所以	伟大的	曾是	他的	精神的	痛苦	那	滴	的	血	,	喜欢	汗	,	站立	之上	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

祂的精神痛苦如此巨大，以至于血滴像汗珠一样挂在祂的脸上。

[θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [fɔːr; fər] [streŋθ] [ænd; ənd] [səb'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Three	times	He	prayed	to	the	Father	for	strength	and	submission	for	the
三	时代	他	祈祷	到	这	父亲	为了	力量	和	提交	为了	这

['ɔːf(ə)l] ['traɪəl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

awful	trial	before	Him	.
可怕	审判	前	他	.

他三次向天父祈祷，求得力量和顺服，以面对摆在他面前的可怕考验。

['æftər] [iːtʃ] [prer] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [fɔːr; fər] ['sɪmpəθi] ; [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [faʊnd]

After	each	prayer	He	came	to	the	disciples	for	sympathy	;	but	each	time	found
后	每个	祷告	他	来了	到	这	门徒	为了	同情	;	但	每个	时间	成立

[ðem; ðəm] [ə'sliːp] .

them	asleep	.
他们	睡着了	.

每次祷告后，他都到门徒那里寻求安慰；但每次都发现他们都睡着了。

[hæd; həd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [preɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mæstər] , [ðeɪ] , [tuː] ,

Had	they	watched	and	prayed	with	the	Master	,	they	,	too	,
有	他们	观看	和	祈祷	和	这	掌握	,	他们	,	也	,

如果他们与主一同观看祷告，他们也会如此。

[wʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [streŋθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['traɪəl][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

would	have	received	strength	for	the	trial	and	sorrow	before	them	.
会	有	已收到	力量	为了	这	审判	和	悲哀	前	他们	.

这会让他们获得力量去面对即将到来的考验和悲痛。

['æftər][ðə; ði][læst] [prer] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] , " [raɪz] , [let] [ˌjuː 'es][biː; bi]['goʊɪŋ] ;

After	the	last	prayer	,	He	said	to	the	disciples	,	"	Rise	,	let	us	be	going	;
后	这	最后的	祷告	,	他	说	到	这	门徒	,	"	上升	,	让	我们	是	去	;

祷告完毕后，他对门徒说："起来，我们走吧；

[bɪ'hoʊld][hiː; hi][ɪz][æt; ət][hænd] [ðæt] [dʌθ; dəθ] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] .

behold	he	is	at	hand	that	doth	betray	Me	.
看哪	他	是	在	手	那	确实	背叛	我	.

看哪，那出卖我的就在这里。

" ['mæθjuː] - : - , - .

"	Matthew	26	:	45	,	46	.
"	马修	-	:	-	,	-	.

"马太福音 26:45,46。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [met] [baɪ][ðə; ði] [θrɔːŋ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] ['dʒiːzəs] ,

They	were	then	met	by	the	throng	that	had	come	to	take	Jesus	,
他们	是	然后	遇见	经过	这	人群	那	有	来	到	拿	耶稣	,

他们随后遇到了前来带走耶稣的人群。

[ænd; ənd]['dʒuːdəs] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz]['mæstər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] .

and	Judas	betrayed	His	Master	with	a	kiss	.
和	犹大	背叛	他的	掌握	和	一个	吻	.

犹大用一个吻出卖了他的主人。

[ɪn] [geθ'semәni] .

In	Gethsemane	.
在	客西马尼	.

在客西马尼园。

[ðæt] [seɪm] [naɪt] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haɪ] [priːsts] [-] [-]

That	same	night	Jesus	was	examined	before	the	high	priests	[	188	]	[	189	]
那	相同的	夜晚	耶稣	曾是	检查	前	这	高的	神父	[	-	]	[	-	]

当晚，耶稣在大祭司面前受审[188][189]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sænidrim] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [bɪ'fɔːr] ['pailət][fɔːr; fər]

and	the	Sanhedrim	,	and	in	the	morning	He	was	taken	before	Pilate	for
和	这	犹太公会	,	和	在	这	早晨	他	曾是	已采取	前	普拉提	为了

[ˌkɑːndem'neɪʃn] .

condemnation	.
谴责	.

公会也出席了，第二天早晨，他被带到彼拉多面前受审。

['pailət][wʌz; wəz][ə; eɪ]['roʊmən] ['gʌvərnər] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] [ən'les]

Pilate	was	a	Roman	governor	,	and	no	one	could	be	put	to	death	unless
普拉提	曾是	一个	罗马	州长	,	和	不	一	可以	是	放	到	死亡	除非

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ˌaɪ 'tiː] .

he	commanded	it	.
他	命令	它	.

彼拉多是罗马总督，未经他下令，任何人不得被处死。

[wen] ['pailət] [sɔː] ['dʒiːzəs] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .

When	Pilate	saw	Jesus	,	he	did	not	believe	he	was	a	criminal	.
什么时候	普拉提	锯	耶稣	,	他	做过	不是	相信	他	曾是	一个	刑事	.

彼拉多见到耶稣时，并不认为他是罪犯。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] , ['dɪgnɪfaɪd] ['berɪŋ] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [kraɪm]

He	saw	a	man	of	noble	,	dignified	bearing	,	with	no	appearance	of	crime
他	锯	一个	男人	的	高贵	,	凝重	轴承	,	和	不	外貌	的	犯罪

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

about	Him	.
关于	他	.

他看到一个举止高贵、仪态端庄的人，身上丝毫没有犯罪的迹象。

[ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv] ['paɪˌləts] [waɪf]

The	Dream	of	Pilate's	Wife
这	梦	的	普拉提的	妻子

彼拉多妻子的梦

[bʌt; bət][men][hæd; həd] [bɪn] [haɪrd][baɪ][ðə; ði] [priːsts] [tuː; tə]['testɪfaɪ] ['fɔːlsli] [ə'genst] ['dʒiːzəs] .

But	men	had	been	hired	by	the	priests	to	testify	falsely	against	Jesus	.
但	男人	有	到过	雇用	经过	这	神父	到	作证	错误地	反对	耶稣	.

但祭司们雇佣了一些人来作伪证陷害耶稣。

['pailət] ['lisnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['seɪvjər] .

Pilate	listened	to	them	,	and	then	questioned	the	Saviour	.
普拉提	听着	到	他们	,	和	然后	被质问	这	救主	.

彼拉多听了他们的陈述，然后质问救世主。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , " [aɪ][faɪnd][noʊ] [fɔːlt] [ɪn][ðə; ði][mæn] .

He	then	gave	his	decision	,	"	I	find	no	fault	in	the	Man	.
他	然后	给予	他的	决定	,	"	我	寻找	不	过错	在	这	男人	.

然后他宣布了他的决定："我认为这个人没有过错。"

" ['pailət] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] : [bʌt; bət][ðə; ði] [priːsts] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi]

"	Pilate	wished	to	release	Him	:	but	the	priests	were	determined	that	he
"	普拉提	希望	到	发布	他	:	但	这	神父	是	决定	那	他

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] .

should	be	put	to	death	.
应该	是	放	到	死亡	.

"彼拉多想释放他，但祭司们决心要处死他。"

[ðen] ['pailət] [sent] ['dʒiːzəs] [baʊnd] [tuː; tə] ['herəd] , [fɔːr; fər] ['herəd] [wʌz; wəz]['ruːlər][ʌv; əv] ['gæləˌli] ,

Then	Pilate	sent	Jesus	bound	to	Herod	,	for	Herod	was	ruler	of	Galilee	,
然后	普拉提	发送	耶稣	边界	到	希律王	,	为了	希律王	曾是	统治者	的	加利利	,

于是彼拉多将捆绑着的耶稣交给希律，因为希律是加利利的统治者。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]['dʒiːzəs][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðæt] ['kʌntri] .

and	the	home	of	Jesus	had	been	in	that	country	.
和	这	家	的	耶稣	有	到过	在	那	国家	.

耶稣的故乡就在那个国家。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [mɑːkt] [ænd; ənd] [dɪ'raɪdid] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['herəd] [sent] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə]

The	soldiers	mocked	and	derided	Him	,	and	then	Herod	sent	Him	back	to
这	士兵	嘲笑	和	嘲笑	他	,	和	然后	希律王	发送	他	后退	到

['pailət] .

Pilate	.
普拉提	.

士兵们嘲笑讥讽他，然后希律王把他送回彼拉多那里。

['pailət][wʌz; wəz]['æŋgri] [wen] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['faɪn(ə)l]['traɪəl] .

Pilate	was	angry	when	Jesus	was	brought	back	to	Him	for	final	trial	.
普拉提	曾是	生气的	什么时候	耶稣	曾是	带来	后退	到	他	为了	最终的	审判	.

耶稣被带回彼拉多面前接受最终审判时，彼拉多非常生气。

[soʊ][hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] ['ðerfɔːr] [tʃæ'staɪz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][goʊ] .

So	he	said	,	"	I	will	therefore	chastise	Him	and	let	Him	go	.
所以	他	说	,	"	我	将要	所以	惩罚	他	和	让	他	去	.

所以他说："因此，我要惩罚他，然后放他走。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] [priːsts] [wʊd] [nɑːt][kən'sent] , [ænd; ənd][ɔːl] [kraɪd] [aʊt] , " [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn] .

"	But	the	priests	would	not	consent	,	and	all	cried	out	,	"	Away	with	this	man	.
"	但	这	神父	会	不是	同意	,	和	全部	哭	出去	,	"	离开	和	这	男人	.

但祭司们不肯同意，他们都喊道："除掉这个人！"

" ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [wʊd] ['pæsɪfaɪ][ðem; ðəm] .

"	Nothing	less	than	the	death	of	Jesus	would	pacify	them	.
"	没有什么	较少的	比	这	死亡	的	耶稣	会	安抚	他们	.

只有耶稣的死才能平息他们的怒火。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [gɑːd] [sent] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə]['pailət] .

At	this	time	God	sent	a	warning	to	Pilate	.
在	这	时间	上帝	发送	一个	警告	到	普拉提	.

这时，上帝向彼拉多发出了警告。

[æn; ən]['eɪndʒl] ['trʌbld] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['paɪˌləts] [waɪf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sent] [wɜːrd][tuː; tə][hɜːr; hər]

An	angel	troubled	the	mind	of	Pilate's	wife	,	and	she	sent	word	to	her
一个	天使	麻烦	这	头脑	的	普拉提的	妻子	,	和	她	发送	单词	到	她

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

一位天使扰乱了彼拉多妻子的心思，她便派人去告诉她的丈夫：

" [hæv; həv] [ðaʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [dʒʌst][mæn] ;

"	Have	thou	nothing	to	do	with	that	just	Man	;
"	有	你	没有什么	到	做	和	那	只是	男人	;

你不要与那位义人有任何瓜葛；

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] ['meni] [θɪŋz] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

for	I	have	suffered	many	things	this	day	in	a	dream	because	of	Him	.
为了	我	有	遭受	许多	事物	这	天	在	一个	梦	因为	的	他	.

因为我今天在梦中因他受了许多苦。

" ['mæθjuː] - : - .

"	Matthew	27	:	19	.
"	马修	-	:	-	.

"马太福音 27:19。

[bʌt; bət]['pailət] [fɪrd] [tuː; tə] [dɪs'pliːz] [ðə; ði][dʒuːz] .

But	Pilate	feared	to	displease	the	Jews	.
但	普拉提	害怕	到	得罪	这	犹太人	.

但彼拉多害怕得罪犹太人。

[soʊ][hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

So	he	washed	his	hands	before	the	people	,
所以	他	洗过	他的	双手	前	这	人们	,

于是他在众人面前洗手。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

to	show	that	he	would	not	be	responsible	for	the	death	of	Jesus	.
到	展示	那	他	会	不是	是	负责任的	为了	这	死亡	的	耶稣	.

以此表明他不会为耶稣的死负责。

[ænd; ənd] [jet] ['pailət] [kən'demd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] ,

And	yet	Pilate	condemned	Him	to	death	,
和	然而	普拉提	谴责	他	到	死亡	,

然而，彼拉多还是判他死刑。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] ['kælvəri] [ænd; ənd] ['kruːsəˌfaɪd] [bɪ'twiːn] [tuː] [θiːvz] .

and	He	was	taken	to	Calvary	and	crucified	between	two	thieves	.
和	他	曾是	已采取	到	加略山	和	被钉在十字架上	之间	二	窃贼	.

耶稣被带到各各他，钉死在十字架上，与两个强盗同钉。

['tendər] , ['lʌvɪŋ] [hændz] [tʊk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kruːəl] [krɔːs] ,

Tender	,	loving	hands	took	Him	down	from	the	cruel	cross	,
投标	,	爱	双手	采取	他	向下	从	这	残忍的	叉	,

温柔慈爱的手将祂从残酷的十字架上取了下来，

[ænd; ənd] [leɪd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ɪn] ['dʒoʊzəfs] [nuː] [tuːm] .

and	laid	Him	away	in	Joseph's	new	tomb	.
和	铺设	他	离开	在	约瑟的	新的	墓	.

并将他安葬在约瑟的新坟墓里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuːm] [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][hɪm; ɪm] . [-] [-]

But	the	tomb	could	not	hold	Him	.	[	190	]	[	191	]
但	这	墓	可以	不是	抓住	他	.	[	-	]	[	-	]

但坟墓无法困住他。[190][191]

['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,

Early	on	the	morning	of	the	first	day	of	the	week	,
早期的	在	这	早晨	的	这	第一的	天	的	这	星期	,

一周的第一天清晨，

[ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['eɪndʒl][wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

a	powerful	angel	was	sent	from	the	courts	of	Heaven	.
一个	强大的	天使	曾是	发送	从	这	法院	的	天堂	.

一位强大的天使从天庭被派来。

[ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [roʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	stone	was	rolled	away	from	the	tomb	,	and	the	angel	cried	with	a
这	石头	曾是	滚动	离开	从	这	墓	,	和	这	天使	哭	和	一个

[laʊd] [vɔɪs] ,

loud	voice	,
大声	嗓音	,

墓前的石头被挪开了，天使大声喊道：

" ['dʒiːzəs] , [ðaʊ] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] , [kʌm] [fɔːrθ] , [ðaɪ] ['fɑːðər] [kɔːlz] [ðiː] !

"	Jesus	,	Thou	Son	of	God	,	come	forth	,	Thy	Father	calls	Thee	!
"	耶稣	,	你	儿子	的	上帝	,	来	前进	,	你的	父亲	呼叫	汝	!

“耶稣，神的儿子，出来吧，你的父在呼唤你！”

" [ænd; ənd] [kraɪst] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːm] , [ə; eɪ] ['kɑːŋkərər] ['oʊvər][sɪn] , ['seɪtn] , [deθ] ,

"	And	Christ	came	from	the	tomb	,	a	conquerer	over	sin	,	Satan	,	death	,
"	和	基督	来了	从	这	墓	,	一个	征服者	超过	罪	,	撒但	,	死亡	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] .

and	the	grave	.
和	这	严重	.

“基督从坟墓中出来，战胜了罪恶、撒旦、死亡和坟墓。”

[wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [keɪm] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði]['boʊdi][ʌv; əv]['dʒiːzəs] ,

When	the	women	came	that	morning	,	to	care	for	the	body	of	Jesus	,
什么时候	这	女性	来了	那	早晨	,	到	关心	为了	这	身体	的	耶稣	,

那天早上，妇女们来照料耶稣的遗体时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['eɪndʒl][æt; ət][ðə; ði] [tuːm] .

they	found	a	shining	angel	at	the	tomb	.
他们	成立	一个	灼灼	天使	在	这	墓	.

他们在坟墓里发现了一个闪闪发光的天使。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [fɪr] [nɑːt][jiː; ji] ; [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [jiː; ji] [siːk] ['dʒiːzəs] ,

And	he	said	to	them	,	"	Fear	not	ye	;	for	I	know	that	ye	seek	Jesus	,
和	他	说	到	他们	,	"	害怕	不是	是的	;	为了	我	知道	那	是的	寻找	耶稣	,

他对他们说：“不要害怕，因为我知道你们是来寻找耶稣的，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kruːsəˌfaɪd] .

which	was	crucified	.
哪个	曾是	被钉在十字架上	.

被钉在十字架上的。

" [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [hɪr] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['rɪzn] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] .

"	He	is	not	here	;	for	He	is	risen	,	as	He	said	.
"	他	是	不是	这里	;	为了	他	是	升起	,	作为	他	说	.

“他不在这里；因为他已经复活了，正如他所说。”

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [lɔːrd] [leɪ] .

Come	and	see	the	place	where	the	Lord	lay	.
来	和	看	这	地方	在哪里	这	主	躺	.

来吧，看看主安息的地方。

[ænd; ənd][goʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ;

And	go	quickly	and	tell	His	disciples	that	He	is	risen	from	the	dead	;
和	去	迅速地	和	告诉	他的	门徒	那	他	是	升起	从	这	死的	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

快去告诉他的门徒，他已经从死里复活了；

[bɪ'hoʊld] , [hiː; hi] ['^əjiθ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['gæləˌli] ; [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [siː] [hɪm; ɪm] ; [loʊ] , [aɪ][hæv; həv]

behold	,	He	goeth	before	you	into	Galilee	;	there	shall	ye	see	Him	;	lo	,	I	have
看哪	,	他	戈特	前	你	进入	加利利	;	那里	将	是的	看	他	;	洛	,	我	有

[toʊld][juː; jʊ] .

told	you	.
讲述	你	.

看哪，他必先你们到加利利去；在那里你们要见他；我已经告诉你们了。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seplkər] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [greɪt] [dʒɔɪ] ;

"	And	they	departed	quickly	from	the	sepulcher	with	fear	and	great	joy	;
"	和	他们	已离开	迅速地	从	这	坟墓	和	害怕	和	伟大的	喜悦	;

他们带着恐惧和极大的喜悦，急忙离开了坟墓；

[ænd; ənd][dɪd] [rʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [wɜːrd] .

and	did	run	to	bring	His	disciples	word	.
和	做过	跑步	到	带来	他的	门徒	单词	.

他跑去告诉门徒们。

" ['mæθju:] - : [wʌn] - [eɪt] . [-]
" Matthew 28 : 1 - 8 . [192]
" 马修 - : 1 - 8 . [-]

“马太福音 28:1-8.[192]

[ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ['dʒi:zəs] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] .
the resurrection Jesus appeared to His disciples at different times and places .
这 复活 耶稣 出现 到 他的 门徒 在 不同的 时代 和 地方 .

复活：耶稣在不同的时间和地点向他的门徒显现。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðʌs] ['streŋθnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
They were thus strengthened for the work that was before them .
他们 是 因此 加强 为了 这 工作 那 曾是 前 他们 .

因此，他们精神更加饱满，能够胜任摆在眼前的工作。

[æt; ət][hɪz; ɪz][læst]['vɪzɪt] , ['fɔ:rti] [deɪz]['æftər][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
At His last visit , forty days after the resurrection ,
在 他的 最后的 访问 , 四十 天 后 这 复活 ,

祂最后一次来访是在复活后四十天，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm][tu:; tə][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑ:lɪvz] .
He walked with them from Jerusalem to the Mount of Olives .
他 步行 和 他们 从 耶路撒冷 到 这 山 的 橄榄 .

他与他们一起从耶路撒冷走到橄榄山。

[hɪr] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði]['blesɪd; blest] ['prɑ:mɪs] , [soʊ] [dɪr] [tu:; tə] ['evri] [tʃaɪld] [ʌv; əv][gɑ:d] , " [loʊ] ,
Here He gave the blessed promise , so dear to every child of God , " Lo ,
这里 他 给予 这 蒙福 承诺 , 所以 亲爱的 到 每一个 孩子 的 上帝 , " 洛 ,

在这里，祂赐下了对每个神的儿女来说都无比珍贵的祝福：“看哪，

[aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ]['ɔ:lweɪ] , ['i:v(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
I am with you alway , even unto the end of the world .
我 是 和 你 总是 , 甚至 到 这 结尾 的 这 世界 .

我必与你们同在，直到世界的尽头。

" ['mæθju:] - : - .
" Matthew 28 : 20 .
" 马修 - : - .

“马太福音 28:20。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][hændz] [reɪzd] [ɪn] ['blesɪŋ] , [hi:; hi][roʊz][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
And then , with hands raised in blessing , He rose from among them .
和 然后 , 和 双手 提高 在 祝福 , 他 玫瑰 从 之中 他们 .

然后，祂举起双手祝福，从他们中间起身离开。

[æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] ['ʌpwərd] , " [ə; eɪ] [klaʊd] [[ʌv; əv] ['hev(ə)nli] ['eɪndʒəlz]] [rɪ'si:vd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]
As they gazed upward , " a cloud [of heavenly angels] received Him out of
作为 他们 凝视 向上 , " 一个 云 [的 天上 天使] 已收到 他 出去 的
[ðer; ðər] [saɪt] .
their sight .
他们的 视线 .

当他们抬头仰望时，“一朵[天上的天使]云将他接走了，从他们的视线中消失了。

" [hæd; həd] [ðeɪ] [lɔ:st][ðer; ðər] ['seɪvjər] [fər'evər] ?
" Had they lost their Saviour forever ?
" 有 他们 丢失的 他们的 救主 永远 ?

他们是否永远失去了他们的救世主?

[oʊ] , [noʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !

哦，不!

[tuː] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈeɪndʒəlz][hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] , " [jiː; ji][men]
Two **shining** **angels** **had** **been** **sent** **to** **comfort** **them** **,** **and** **said** **,** **"** **Ye** **men**
二 灼灼 天使 有 到过 发送 到 舒适 他们 , 和 说 , " 叶 男人
[ʌv; əv] [ˈgælə˩li] ,
of **Galilee** **,**
的 加利利 ,

两位闪耀的天使奉命来安慰他们，说：“加利利人哪，

[waɪ] [stænd][jiː; ji] [geɪzɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː] [ˈhev(ə)n] ?
why **stand** **ye** **gazing** **up** **into** **Heaven** **?**
为什么 站立 是的 凝视 向上 进入 天堂 ?

你们为何伫立仰望苍穹?

[ðɪs] [seɪm] [ˈdʒiːzəs] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈteɪkən] [ʌp] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ˈɪntuː] [ˈhev(ə)n] ,
this **same** **Jesus** **,** **which** **is** **taken** **up** **from** **you** **into** **Heaven** **,**
这 相同的 耶稣 , 哪个 是 已采取 向上 从 你 进入 天堂 ,

就是这位离开你们被接到天上的耶稣，

[ʃæl; ʃəl][soʊ] [kʌm] [ɪn] [laɪk] [ˈmænər] [æz; əz][jiː; ji][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm][goʊ][ˈɪntuː] [ˈhev(ə)n] .
shall **so** **come** **in** **like** **manner** **as** **ye** **have** **seen** **Him** **go** **into** **Heaven** **.**
将 所以 来 在 喜欢 方式 作为 是的 有 已见 他 去 进入 天堂 .

他必照着你们所见他升天的方式再来。

" [ækts] [wʌn] : [naɪn] - - .
" **Acts** **1** **:** **9** **-** **11** **.**
" 使徒行传 1 : 9 - - .

“使徒行传 1:9-11。

[ˈdʒiːzəs] [hɪmˈself] [hæz; həz] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [kʌm] [əˈgen] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [juː; jʊ][ˈʌntə˩ʌntu][maɪˈself] ;
Jesus **Himself** **has** **said** **,** **"** **I** **will** **come** **again** **,** **and** **receive** **you** **unto** **Myself** **;**
耶稣 他本人 有 说 , " 我 将要 来 再次 , 和 收到 你 到 我 ;
[ðæt] [wer] [aɪ][˩eɪ ˈem] ,
that **where** **I** **am** **,**
那 在哪里 我 是 ,

耶稣自己说过：“我必再来，接你们到我那里去；我在哪里，

[ðer; ðər][jiː; ji] [meɪ] [biː; bi][ˈɔːlsoʊ] .
there **ye** **may** **be** **also** **.**
那里 是的 可能 是 还 .

你们也可能在那里。

" [dʒɑːn] - : [wʌn] - [θriː] .
" **John** **14** **:** **1** **-** **3** **.**
" 约翰 - : 1 - 3 .

约翰福音 14:1-3。

[ðə; ði]['eɪndʒəlz][toʊld][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] " [soʊ] [kʌm] [ɪn] [laɪk] ['mænər] [æz; əz][jiː; ji]
The **angels** **told** **the** **disciples** **that** **He** **would** **"** **so** **come** **in** **like** **manner** **as** **ye**
这 天使 讲述 这 门徒 那 他 会 " 所以 来 在 喜欢 方式 作为 是的
[hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm][goʊ]['ɪntuː] ['hev(ə)n] .
have **seen** **Him** **go** **into** **Heaven** **.**
有 已见 他 去 进入 天堂 .

天使告诉门徒，祂“怎样升天，祂也要怎样回来”。

" [hiː; hi] [əˈsendɪd] ['bɑːdɪlɪ] , [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] .
" **He** **ascended** **bodily** **,** **in** **plain** **sight** **of** **the** **disciples** **.**
" 他 上升 身体上的 , 在 清楚的 视线 的 这 门徒 .

“他肉身升天，门徒们都亲眼目睹了这一切。”

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] , " ['evri] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm] .
When **He** **returns** **,** **"** **every** **eye** **shall** **see** **Him** **.**
什么时候 他 返回 , " 每一个 眼睛 将 看 他 .

当祂再来时，“人人都要看见祂”。

" [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [wʌn] : ['sɛvən] .
" **Revelation** **1** **:** **7** **.**
" 启示 1 : 7 .

启示录 1:7。

[ðə; ði] [ə'senʃn] .
The **Ascension** **.**
这 升天 .

升天。

[pɔːl] , [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['kraɪsts] ['sekənd] ['kʌmɪŋ] , [sez] , " [fɔːr; fər][ðə; ði] [-]
Paul **,** **in** **describing** **Christ's** **second** **coming** **,** **says** **,** **"** **For** **the** **[** **193** **]**
保罗 , 在 描述 基督的 第二 未来 , 说道 , " 为了 这 [-]

保罗在描述基督的第二次降临时说：“因为[193]

[lɔːrd] [hɪm'self] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'send] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]
Lord **Himself** **shall** **descend** **from** **Heaven** **with** **a** **shout** **,** **with** **the** **voice** **of**
主 他本人 将 下降 从 天堂 和 一个 喊 , 和 这 嗓音 的
[ðə; ði] ['ɑːrkeɪndʒl] ,
the **Archangel** **,**
这 大天使 ,

主必亲自从天而降，带着呼喊声，带着大天使的声音，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trʌmp] [ʌv; əv][gɑːd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [ɪn] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl][raɪz][fɜːrst] .
and **with** **the** **trump** **of** **God** **;** **and** **the** **dead** **in** **Christ** **shall** **rise** **first** **.**
和 和 这 王牌 的 上帝 ; 和 这 死的 在 基督 将 上升 第一的 .

伴随着上帝的号角；在基督里死了的人必先复活。

[ðen] [wiː; wi] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːt] [ʌp] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
Then **we** **which** **are** **alive** **and** **remain** **shall** **be** **caught** **up** **together** **with** **them**
然后 我们 哪个 是 活 和 保持 将 是 捕捉 向上 一起 和 他们
[ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ,
in **the** **clouds** **,**
在 这 云 ,

那时，我们这些活着还存留的人，将和他们一同被提到云里去。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [er] ; [ænd; ənd][soʊ][ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['evər] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːrd] .
to **meet** **the** **Lord** **in** **the** **air** **;** **and** **so** **shall** **we** **ever** **be** **with** **the** **Lord** **.**
到 见面 这 主 在 这 空气 ; 和 所以 将 我们 曾经 是 和 这 主 .

在空中与主相遇；这样，我们就能永远与主同在。

" [wʌn] [ˌθesə'ləuniənz] [fɔːr] : - , - .
" **1** **Thessalonians** **4** **:** **16** **,** **17** **.**
" 1 帖撒罗尼迦人 4 : - , - .

“帖撒罗尼迦前书 4:16,17。

[pɔːl] [kɔːlz] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [hoʊp] " [ðæt] ['blesɪd; blest] [hoʊp] ,
Paul **calls** **the** **Christian's** **hope** **"** **that** **blessed** **hope** **,**
保罗 呼叫 这 基督徒的 希望 " 那 蒙福 希望 ,

保罗称基督徒的盼望为“那有福的盼望”，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːriəs] [ə'piəriŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .
and **the** **glorious** **appearing** **of** **the** **great** **God** **and** **our** **Saviour** **Jesus** **Christ** **.**
和 这 辉煌 出现 的 这 伟大的 上帝 和 我们的 救主 耶稣 基督 .

以及伟大的上帝和我们的救主耶稣基督的荣耀显现。

" ['taitəs][ˌtuː'tuː] : - .
" **Titus** **2** **:** **13** **.**
" 提图斯 2 : - .

“提多书 2:13。

[ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] , [fɔːr; fər]

The	hope	of	the	Christian	depends	on	the	second	coming	of	our	Lord	,	for
这	希望	的	这	基督教	取决于	在	这	第二	未来	的	我们的	主	,	为了

[hiː; hi] [sez] ,

He	says	,
他	说道	,

基督徒的希望在于主的第二次降临，因为祂说：

" [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [kʌm] ['kwɪkli] ; [ænd; ənd] [maɪ] [rɪ'wɔːrd] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,

"	Behold	,	I	come	quickly	;	and	My	reward	is	with	Me	,
"	看哪	,	我	来	迅速地	;	和	我的	报酬	是	和	我	,

“看哪，我必快来；赏赐在我那里，

[tuː; tə] [gɪv] ['evri] [mæn] [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] .

to	give	every	man	according	as	his	work	shall	be	.
到	给	每一个	男人	根据	作为	他的	工作	将	是	.

按各人所行的报应各人。

" [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] - : - .

"	Revelation	22	:	12	.
"	启示	-	:	-	.

“启示录 22:12。

[jes] , ['dʒiːzəs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] .

Yes	,	Jesus	is	coming	again	.
是的	,	耶稣	是	未来	再次	.

是的，耶稣会再次降临。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ded] [wɪl] [biː; bi] [reɪzd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [greɪvz; grɑːvz]

And	when	He	comes	the	righteous	dead	will	be	raised	from	their	graves
和	什么时候	他	来	这	正义	死的	将要	是	提高	从	他们的	坟墓

,

,

,

当祂再来时，义人将从坟墓中复活。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [truː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'wɔːdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌevər'læstɪŋ]

and	all	that	have	been	faithful	and	true	will	be	rewarded	with	everlasting
和	全部	那	有	到过	忠实	和	真的	将要	是	奖励	和	永恒

[laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['pærədaɪs] [ʌv; əv] [gɑːd] .

life	in	the	paradise	of	God	.
生活	在	这	天堂	的	上帝	.

凡是忠诚正直的人，都将在上帝的天堂里获得永生作为奖赏。

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ɪz] [wɜːrθ] [rɪ'siːvɪŋ] .

The	reward	is	worth	receiving	.
这	报酬	是	值得	接收	.

这份奖励值得获得。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kraʊn] [ɪz] ['weɪtɪŋ] ; [fɔːr; fər] [pɔːl] [sez] ,

A	beautiful	crown	is	waiting	;	for	Paul	says	,
一个	美丽的	王冠	是	等待	;	为了	保罗	说道	,

一顶美丽的冠冕正在等待着；因为保罗说，

" [ˌhens'fɔːrθ] [ðer; ðər] [ɪz] [leɪd] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] ,

"	Henceforth	there	is	laid	up	for	me	a	crown	of	righteousness	,	which	the	Lord	,
"	今后	那里	是	铺设	向上	为了	我	一个	王冠	的	义	,	哪个	这	主	,

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] [dʒʌdʒ] ,

the	righteous	Judge	,
这	正义	法官	,

“从此以后，有公义的冠冕为我存留，就是主，那公义的审判者，

[ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌem ˈiː][æt; ət] [ðæt] [deɪ] ; [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ˌem ˈiː]['oʊnli] ,

shall	**give**	**me**	**at**	**that**	**day**	**;**	**and**	**not**	**to**	**me**	**only**	**,**
将	给	我	在	那	天	;	和	不是	到	我	仅有的	,

到那日必赐给我；而且不只是赐给我，

[bʌt; bət]['ʌntəˌʌntu][ɔːl][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [lʌv] [hɪz; ɪz] [əˈpiərɪŋ] .

but	**unto**	**all**	**them**	**also**	**that**	**love**	**His**	**appearing**	**.**
但	到	全部	他们	还	那	爱	他的	出现	.

但也向所有喜爱他显现的人致以问候。

" [ˌtuːˈtuː] ['tɪməθi] [fɔːr] : [sɪks] - [eɪt] . [-]

"	**2**	**Timothy**	**4**	**:**	**6**	**-**	**8**	**.**	**[**	**194**	**]**
"	2	蒂莫西	4	:	6	-	8	.	[	-	]

《提摩太后书》4:6-8.[194]

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] " [kraʊn] [ʌv; əv][laɪf] , " [ɪn][dʒeɪmz][wʌn] : - , [ænd; ənd] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [ˌtuːˈtuː] : - .

This	**is**	**called**	**a**	**"**	**crown**	**of**	**life**	**,**	**"**	**in**	**James**	**1**	**:**	**12**	**,**	**and**	**Revelation**	**2**	**:**	**10**	**.**
这	是	称为	一个	"	王冠	的	生活	,	"	在	詹姆斯	1	:	-	,	和	启示	2	:	-	.

在雅各书 1:12 和启示录 2:10 中，这被称为“生命的冠冕”。

['piːtər] [kɔːlz] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] " [kraʊn] [ʌv; əv] ['glɔːri] ,

Peter	**calls**	**it**	**a**	**"**	**crown**	**of**	**glory**	**,**
彼得	呼叫	它	一个	"	王冠	的	荣耀	,

彼得称之为“荣耀的冠冕”，

" [ænd; ənd] [sez] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] " [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ʃepərd] [ʃæl; ʃəl] [əˈpɪr] .

"	**and**	**says**	**it**	**is**	**to**	**be**	**given**	**"**	**when**	**the**	**Chief**	**Shepherd**	**shall**	**appear**	**.**
"	和	说道	它	是	到	是	给定	"	什么时候	这	首席	牧羊人	将	出现	.

并说，当“大牧人出现时”，就要赐予。

" [wʌn] ['piːtər] [faɪv] : [fɔːr] .

"	**1**	**Peter**	**5**	**:**	**4**	**.**
"	1	彼得	5	:	4	.

“彼得前书 5:4。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɜːrθ] , [klenzd] [ænd; ənd][pjʊrəˌfaɪd][frʌm; frəm][sɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɜːrs] ,

And	**this**	**earth**	**,**	**cleansed**	**and**	**purified**	**from**	**sin**	**and**	**the**	**effects**	**of**	**the**	**curse**	**,**
和	这	地球	,	已清洗	和	纯化	从	罪	和	这	效果	的	这	诅咒	,

而这片土地，已被洁净，洗净了罪恶和诅咒的影响，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] .

is	**to**	**be**	**our**	**home**	**.**
是	到	是	我们的	家	.

就是我们的家。

['piːtər] [sez] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [ˌnevərðəˈles] [wiː; wi] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ,

Peter	**says**	**of**	**it**	**,**	**"**	**Nevertheless**	**we**	**,**	**according**	**to**	**His**	**promise**	**,**
彼得	说道	的	它	,	"	尽管如此	我们	,	根据	到	他的	承诺	,

彼得对此说：“然而，我们照着他的应许，

[lʊk] [fɔːr; fər] [nuː] ['hevəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ɜːrθ] , [werˈɪn] ['dwɛlɪθ] ['raɪtʃəsnəs] .

look	**for**	**new**	**heavens**	**and**	**a**	**new**	**earth**	**,**	**wherein**	**dwelleth**	**righteousness**	**.**
看	为了	新的	天	和	一个	新的	地球	,	其中	居住	义	.

盼望新天新地，有义居其中。

" [ˌtuːˈtuː] ['piːtər] [θriː] : - , - .

"	**2**	**Peter**	**3**	**:**	**10**	**,**	**13**	**.**
"	2	彼得	3	:	-	,	-	.

“彼得后书 3:10, 13。

[ðə; ði] [nuː] [dʒə'ruːsələm] , [wɪtʃ] [kraɪst] [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

The	New	Jerusalem	,	which	Christ	is	preparing	in	heaven	,
这	新的	耶路撒冷	,	哪个	基督	是	准备	在	天堂	,

基督在天上预备的新耶路撒冷

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd][biː; bi][ɪts]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] .

shall	come	down	to	earth	and	be	its	capital	city	.
将	来	向下	到	地球	和	是	它是	首都	城市	.

将会降临地球，成为它的首都。

[ðə; ði] [ə'pɑːsl] - ['prɑːfɪt] [dʒɑːn] [sed] [hiː; hi] " [sɔː] [ðə; ði]['hoʊli] ['sɪti] , [nuː] [dʒə'ruːsələm] ,

The	apostle	-	prophet	John	said	he	"	saw	the	holy	city	,	New	Jerusalem	,
这	使徒	-	先知	约翰	说	他	"	锯	这	圣	城市	,	新的	耶路撒冷	,

使徒先知约翰说他“看见了圣城新耶路撒冷，

['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][gɑːd] [aʊt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . "

coming	down	from	God	out	of	heaven	.	"
未来	向下	从	上帝	出去	的	天堂	.	"

“来自上帝的旨意，从天上降临。”

" [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [noʊ]['temp(ə)l] [ˌðer'ɪn] ;

"	And	I	saw	no	temple	therein	;
"	和	我	锯	不	寺庙	其中	;

“我在那里没有看到任何圣殿；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] [ɔːl'maɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ɑːr; ər][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . . . .

for	the	Lord	God	Almighty	and	the	Lamb	are	the	temple	of	it	.	.	.	.
为了	这	主	上帝	全能者	和	这	羊肉	是	这	寺庙	的	它	.	.	.	.

因为主上帝全能者和羔羊就是圣殿。

[ðə; ði] [læm] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ˌðer'ʌv] .

The	Lamb	is	the	light	thereof	.
这	羊肉	是	这	光	其中	.

羔羊是其中的光。

[ænd; ənd][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [seɪvd] [ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

And	the	nations	of	them	which	are	saved	shall	walk	in	the	light	of	it	.	"
和	这	国家	的	他们	哪个	是	已保存	将	走	在	这	光	的	它	.	"

得救的列国必行在光明中。

" [ænd; ənd][gɑːd][ʃæl; ʃəl] [waɪp] [ə'weɪ] [ɔːl] [terz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

"	And	God	shall	wipe	away	all	tears	from	their	eyes	;	and	there	shall	be
"	和	上帝	将	擦拭	离开	全部	眼泪	从	他们的	眼睛	;	和	那里	将	是

[noʊ] [mɔːr] [deθ] ,

no	more	death	,
不	更多的	死亡	,

神要擦去他们一切的眼泪；不再有死亡，

['niːðər] ['sɑːroʊ] , [nɔːr] ['kraɪɪŋ] , ['niːðər] [ʃæl; ʃəl][ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [mɔːr] [peɪn] ;

neither	sorrow	,	nor	crying	,	neither	shall	there	be	any	more	pain	;
两者都不	悲哀	,	也不	哭泣	,	两者都不	将	那里	是	任何	更多的	疼痛	;

既无悲伤，也无哭泣，也不再有痛苦；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrmər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [pæst] [ə'weɪ] . "

for	the	former	things	are	passed	away	.	"
为了	这	以前的	事物	是	通过了	离开	.	"

因为先前的事都过去了。

" [hiː; hi] [ðæt] [ˌoʊvər'kʌməθ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'herɪt] [ɔːl] [θɪŋz] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz][gɑːd] ,

"	He	that	overcometh	shall	inherit	all	things	;	and	I	will	be	his	God	,
"	他	那	克服	将	继承	全部	事物	;	和	我	将要	是	他的	上帝	,

得胜的，必承受这些为业；我要作他的神。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][sʌn] .

and	he	shall	be	My	son	.
和	他	将	是	我的	儿子	.

他将成为我的儿子。

" [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] - : ['sɛvən] .

"	Revelation	21	:	7	.
"	启示	-	:	7	.

启示录 21:7。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][mæn][æt; ət] [kri'eɪʃ(ə)n] .

The	earth	and	the	dominion	of	it	were	given	to	man	at	creation	.
这	地球	和	这	统治权	的	它	是	给定	到	男人	在	创建	.

创世之初，地球及其统治权就被赐予了人类。

[ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [rɪ'dempʃ(ə)n] .

These	will	be	restored	to	him	at	redemption	.
这些	将要	是	恢复	到	他	在	赎回	.

赎罪时，这些都将归还给他。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['maɪkə] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] " ['dɔːtər] [ʌv; əv]['zaɪən] , ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ,

The	prophet	Micah	said	to	the	"	daughter	of	Zion	,	unto	thee	shall	it	come	,
这	先知	米迦	说	到	这	"	女儿	的	锡安	,	到	你	将	它	来	,

先知弥迦对锡安的女子说：“这福必临到你。”

['iːv(ə)n][ðə; ði][fɜːrst] [də'mɪnjən] .

even	the	first	dominion	.
甚至	这	第一的	统治权	.

甚至包括第一个统治权。

" ['maɪkə][fɔːr] : [eɪt] .

"	Micah	4	:	8	.
"	米迦	4	:	8	.

弥迦书 4:8。

[ðen] ['iːdn] [lɔːst] [wɪl] [biː; bi] ['iːdn] [riː'geɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːst] [də'mɪnjən] [wɪl] [biː; bi]

Then	Eden	lost	will	be	Eden	regained	,	and	the	lost	dominion	will	be
然后	伊甸园	丢失的	将要	是	伊甸园	恢复	,	和	这	丢失的	统治权	将要	是

那时，失去的伊甸园将被重新夺回，失去的统治权也将被重新夺回。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per]

Obvious	punctuation	errors	repaired
明显的	标点	错误	已修复

已修正明显的标点错误

[peɪdʒ] - , " ['hæpɪnɪs] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['hæpinəs] " ([gɪv] [truː] ['hæpinəs])

Page	84	,	"	happines	"	changed	to	"	happiness	"	(	give	true	happiness	)
页	-	,	"	幸福	"	已更改	到	"	幸福	"	(	给	真的	幸福	)

第 84 页，“happines”改为“happiness”(给予真正的幸福)

[peɪdʒ] - , " [bɛndʒəmən] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['bendʒəmɪn] " (['bendʒəmɪn] , [ðə; ði] [tuː])

Page	107	,	"	Benjaman	"	changed	to	"	Benjamin	"	(	Benjamin	,	the	two	)
页	-	,	"	本杰明	"	已更改	到	"	本杰明	"	(	本杰明	,	这	二	)

第 107 页，“Benjaman”改为“Benjamin”(本杰明，两位)

[peɪdʒ] - , " [iːdʒəpteɪnz] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [i'dʒɪpʃnz] " ([tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz])

Page	119	,	"	Egyptains	"	changed	to	"	Egyptians	"	(	to	the	Egyptians	)
页	-	,	"	埃及	"	已更改	到	"	埃及人	"	(	到	这	埃及人	)

第 119 页，“Egyptains”改为“Egyptians”(至埃及人)

[peɪdʒ] - , " [rɪ'si:vd] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [rɪ'si:vd] " ([wʌt] [ðeɪ] [rɪ'si:vd])
Page 121 , " recieved " changed to " received " (What they received)
页 - , " 已收到 " 已更改 到 " 已收到 " (什么 他们 已收到)

第 121 页，“received”改为“received”（他们收到的东西）

[peɪdʒ] - , " [pə'zɛst] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [pə'zest] " ([ɔ:l] [ðeɪ] [pə'zest])
Page 123 , " posessed " changed to " possessed " (all they possessed)
页 - , " 拥有 " 已更改 到 " 拥有 " (全部 他们 拥有)

第 123 页，“posesed”改为“possessed”（他们所拥有的一切）

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [ˌhu:soʊ'evər] " ([ˌhu:soʊ'evər] ['ðerfɔ:r] [ʃæl; ʃəl])
Page 130 , " Whosover " changed to " Whosoever " (Whosoever therefore shall)
页 - , " - " 已更改 到 " 无论谁 " (无论谁 所以 将)

第 130 页，“Whosover”改为“Whosoever”（因此，Whosoever 应）

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " ['tʃæptərz] " (['pleɪnli] [ɪn] ['tʃæptərz] [tu:])
Page 158 , " chapthers " changed to " chapters " (plainly in chapters two)
页 - , " - " 已更改 到 " 章节 " (显然 在 章节 二)

第 158 页，“chapthers”改为“chapters”（显然在第二章中）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神